叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 雪地小屋的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins At Snow Lodge) 000001

2. 雪地小屋的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins At Snow Lodge) 000002

3. 雪地小屋的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins At Snow Lodge) 000003

4. 雪地小屋的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins At Snow Lodge) 000004

5. 雪地小屋的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins At Snow Lodge) 000005

6. 雪地小屋的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins At Snow Lodge) 000006

7. 雪地小屋的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins At Snow Lodge) 000007

8. 雪地小屋的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins At Snow Lodge) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

雪地小屋的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins at Snow Lodge)

[prə'du:st] [baɪ]['dʒu:ljət, -liət] ['sʌðələnd] , [tʃɑ:rlz] [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði]
Produced by Juliet Sutherland , Charles Franks and the
生产 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 查尔斯 弗兰克斯 和 这

由朱丽叶·萨瑟兰、查尔斯·弗兰克斯等人制作

[ˌɑ:n'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m]
Online Distributed Proofreading Team
在线的 分布式 校对 团队

在线分布式校对团队

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['ʃeltər] , " [sed] [ðə; ði] ['hʌntər] .]
[ILLUSTRATION : " You have made a fine shelter , " said the hunter .]
[插图 : " 你 有 制成 一个 美好的 庇护所 , " 说 这 猎人 .]

【插图：猎人说：“你搭建了一个很棒的庇护所。”】

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [æt; ət] [snoʊ] [lɑ:dʒ]
THE BOBBSEY TWINS AT SNOW LODGE
这 鲍勃西 双胞胎 在 雪 小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[baɪ]
BY
经过

经过

['lɔ:rə] [li:] [hoʊp]
LAURA LEE HOPE
劳拉 李 希望

劳拉·李·霍普

['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] .
Author of the Bobbsey Twins .
作者 的 这 鲍勃西 双胞胎 .

《鲍勃西双胞胎》的作者。

['kɑ:pirait] , - , [baɪ] ['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp] .
COPYRIGHT , 1913 , BY GROSSET & DUNLAP .
版权 , - , 经过 套 & 邓拉普 .

版权所有，1913 年，GROSSET & DUNLAP。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . [ðə; ði] ['rʌnəˌweɪz]
I . THE RUNAWAYS
我 . 这 逃亡者

一、逃亡乐队

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

[oʊld]['mɪstər] .

OLD	**MR**	**.**
老的	先生	.

老先生

[kɑːrfɝd]

CARFORD
福特汽车

卡福德

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[ðə; ði] [bɪg] ['snoʊbɔːl]

THE	**BIG**	**SNOWBALL**
这	大的	雪球效应

大雪球

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[ðə; ði] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n]

THE	**ACCUSATION**
这	指控

指控

[viː] . ['hɑːlədeɪz] [æt; ət] [hænd]

V	**.**	**HOLIDAYS**	**AT**	**HAND**
V	.	假期	在	手

五、假期近在眼前

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə]['mɪstər] .

A	**VISIT**	**TO**	**MR**	**.**
一个	访问	到	先生	.

拜访先生

[kɑːrfɝd]

CARFORD
福特汽车

卡福德

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [snoʊ] [lɑːdʒ]

THE	**STORY**	**OF**	**SNOW**	**LODGE**
这	故事	的	雪	小屋

雪屋的故事

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ə; eɪ] [kaɪnd] ['ɔːfər]
A **KIND** **OFFER**
一个 种类 提供

一份友好的提议

[ˌaɪˈɛks] . ['mɪstər] . - ['stɔːri]
IX **.** **MR** **.** **BOBBSEY'S** **STORY**
第九章 . 先生 . - 故事

九、鲍勃西先生的故事

[eks] . [ʌn'welkəm] [nuːz]
X **.** **UNWELCOME** **NEWS**
X . 不受欢迎 消息

X. 令人不快的消息

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

['meɪkɪŋ] [plænz]
MAKING **PLANS**
制作 计划

制定计划

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] ['letərz]
THE **LETTERS**
这 信件

信件

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ɪn] [ə; eɪ] [hɑːrd] [bloʊ]
IN **A** **HARD** **BLOW**
在 一个 难的 吹

遭受重击

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ]
AT **SNOW** **LODGE**
在 雪 小屋

在雪屋

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ðə; ði] [snoʊ] [slaɪd]
THE **SNOW** **SLIDE**
这 雪 滑动

雪滑梯

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
LOST **IN** **THE** **WOODS**
丢失的 在 这 树林

迷失在森林里

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

['henri] ['bɜːrdɑːk]
HENRY **BURDOCK**
亨利 牛蒡

亨利·伯多克

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

['snəʊˌbɔːlz]
SNOWBALLS
雪球

雪球

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[snæp] [ɪz] [gɔːn]
SNAP **IS** **GONE**
折断 是 已消失

Snap 已消失

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ðə; ði] [bɪg] [stɔːrm]
THE **BIG** **STORM**
这 大的 风暴

大风暴

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [triː]
THE **FALLING** **TREE**
这 坠落 树

倒下的树

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[ðə; ði] - ['mʌni]

THE	MISSINC	MONEY
这	-	钱

密辛的钱

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ðə; ði] ['rʌnəˌweɪz]

THE	RUNAWAYS
这	逃亡者

逃亡乐队

" [wɪl] [snæp] [pʊl] [ˌjuː 'es] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['fredi] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] ['flɔːsi] ['bɑːbsiː] ,

"	Will	Snap	pull	us	,	do	you	think	,	Freddie	?	"	asked	little	Flossie	Bobbsey	,
"	将要	折断	拉	我们	,	做	你	思考	,	弗雷迪	?	"	问	小的	弗洛西	鲍勃西	,

“弗雷迪，你觉得斯纳普会把我们拉走吗？”小弗洛西·鲍勃西问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['æŋkʃəsli] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [smɔːl] ['brʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] ['fæsnɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ,

as	she	anxiously	looked	at	her	small	brother	,	who	was	fastening	a	big	,
作为	她	焦虑地	看起来	在	她	小的	兄弟	,	WHO	曾是	紧固	一个	大的	,

她焦急地看着正在系大扣子的弟弟，

['ʃægi] [dɔːg][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sled] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊm] - [meɪd] ['hɑːrnɪs] .

shaggy	dog	to	his	sled	by	means	of	a	home	-	made	harness	.
毛茸茸	狗	到	他的	雪橇	经过	方法	的	一个	家	-	制成	马具	.

用自制的挽具将一只毛茸茸的狗套在雪橇上。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [raɪd] ? "

"	Do	you	think	he'll	give	us	a	good	ride	?	"
"	做	你	思考	地狱	给	我们	一个	好的	骑	?	"

你觉得他会给我们带来一段愉快的旅程吗?

" [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] , ['flɔːsi] , " ['ænsər] ['fredi] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] .

"	Sure	he	will	,	Flossie	,	"	answered	Freddie	with	an	air	of	wisdom	.
"	当然	他	将要	,	弗洛西	,	"	回答	弗雷迪	和	一个	空气	的	智慧	.

“他肯定会的，弗洛西，”弗雷迪故作老成地回答道。

" [aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪv] [traɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] .

"	I	explained	it	all	to	him	,	and	I've	tried	him	a	little	bit	.
"	我	解释	它	全部	到	他	,	和	我已经	尝试	他	一个	小的	少量	.

“我把一切都跟他解释了，也稍微试探了他一下。”

[hiː; hi] [pʊld] [faɪn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] ['hevɪərðən'er] .

He	pulled	fine	,	and	you	won't	be	much	heavier	.
他	拉	美好的	,	和	你	惯于	是	很多	较重	.

他拉得很好，而且你的体重也不会增加太多。

[aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ɔːl] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][grænd] [raɪd] . "

I'll	have	the	harness	all	fixed	in	a	minute	,	and	then	we'll	have	a	grand	ride	.	"
患病的	有	这	马具	全部	固定的	在	一个	分钟	,	和	然后	出色地	有	一个	盛大	骑	.	"

我马上就能把安全带弄好，然后我们就可以好好兜风了。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [snæp] [wɪl] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [bəuθ][ʌv; əv][juː 'es] ?
" Do you think Snap will be strong enough to pull both of us ?
" 做 你 思考 折断 将要 是 强的 足够的 到 拉 两个都 的 我们 ?

你认为Snap有足够的实力把我们两个都拉进来吗?

" [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" asked the little girl .
" 问 这 小的 女孩 .

“小女孩问道。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] ['fɜːrmli] .
" Of course he will ! " exclaimed Freddie firmly .
" 的 课程 他 将要 ! " 惊呼 弗雷迪 牢牢 .

“他当然会！”弗雷迪斩钉截铁地说。

" ['hiːz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][æn; ən] [dɔːg] ,
" He's as good as an Esquimo dog ,
" 他是 作为 好的 作为 一个 爱斯基摩 狗 ,

“他就像爱斯基摩犬一样优秀。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pʊlɪŋ] [sled] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]['aʊərz] . "
and we saw some pictures of them pulling sleds bigger than ours . "
和 我们 锯 一些 图片 的 他们 拉 雪橇 大 比 我们的 . "

我们还看到了一些照片，他们拉的雪橇比我们的还大。

" [ðæts] [soʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['flɔːsi] .
" That's so , " admitted Flossie .
" 那就是 所以 , " 承认 弗洛西 .

“确实如此，”弗洛西承认。

" [wel] , ['hɜːri] [ʌp] , [pliːz] , ['fredi] - [kɔːz] [aɪm][koʊld] ['stændɪŋ] [hɪr] ,
" Well , hurry up , please , Freddie ' cause I'm cold standing here ,
" 出色地 , 匆忙 向上 , 请 , 弗雷迪 - 原因 我是 寒冷的 常设 这里 ,

“好了，弗雷迪，快点吧，我站在这里都冷了。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] ['ʌndər] [ðə; ði] ['blæŋkits] [ɑːn][ðə; ði][sled][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [raɪd] .
and I want to get under the blankets on the sled and have a nice ride .
和 我 想 到 得到 在下面 这 毯子 在 这 雪橇 和 有 一个 好的 骑 .
"
"
"

我想钻进雪橇上的毯子里，好好享受一下滑行的乐趣。

" [aɪl] ['hɜːri] [ɔːl] [raɪt] , ['flɔːsi] .
" I'll hurry all right , Flossie .
" 患病的 匆忙 全部 正确的 , 弗洛西 .

“我会快点的，弗洛西。”

[juː; jʊ][goʊ] [ʌp] [ðer; ðər][baɪ] [snæps] [hed] [ænd; ənd][pæt][hɪm; ɪm] .
You go up there by Snap's head and pat him .
你 去 向上 那里 经过 快照 头 和 拍 他 .

你走到Snap的头边，拍拍他。

[ðen] ['hiːl] [stænd] ['stɪlər] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ɑːn][hɪm; ɪm] ['kwɪkər] .
Then he'll stand stiller , and I can fix the harness on him quicker .
然后 地狱 站立 斯蒂勒 , 和 我 能 使固定 这 马具 在 他 更快 .

这样他就能站得更稳，我就可以更快地给他系好安全带。

" ['flɔːsi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [laɪt] [kəːlz] ,
" Flossie , with a shake of her light curls ,
" 弗洛西 , 和 一个 摇 的 她 光 卷发 ,

弗洛西甩了甩她那浅色的卷发，

[ænd; ənd][ə; eɪ][stæmp][ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [fiːt] [tuː; tə][rɪd][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	a	stamp	of	her	little	feet	to	rid	them	of	the	snow	from	the
和	一个	邮票	的	她	小的	脚	到	摆脱	他们	的	这	雪	从	这

[drɪft] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] ,

drift	in	which	she	had	been	standing	,
漂移	在	哪个	她	有	到过	常设	,

她跺了跺小脚，把脚上积的雪抖落下来，她刚才一直站在那里。

[went] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [dɔːg] ,

went	closer	to	the	fine	-	looking	and	intelligent	dog	,
去	更近	到	这	美好的	-	寻找	和	聪明的	狗	,

走近那只外形漂亮又聪明的狗，

[huː] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] ['biːɪŋ] [ɔːl] [taɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [roʊps] [ænd; ənd] ['leðər] [stræps][tuː; tə]

who	did	not	seem	to	mind	being	all	tied	up	with	ropes	and	leather	straps	to
WHO	做过	不是	似乎	到	头脑	存在	全部	系	向上	和	绳索	和	皮革	肩带	到

['frɛdiz] [sled] .

Freddie's	sled	.
弗雷迪的	雪橇	.

他们似乎并不介意被绳子和皮带绑在弗雷迪的雪橇上。

" [gʊd] [oʊld][snæp] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] , ['pætɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Good	old	Snap	!	"	exclaimed	Flossie	,	patting	his	head	.
"	好的	老的	折断	!	"	惊呼	弗洛西	,	轻拍	他的	头	.

“好棒的老Snap！”弗洛西一边拍着他的头一边喊道。

" [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] ['fredi] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] ; [ɑːnt] [juː; jʊ] , [oʊld] ['feloʊ] ?

"	You're	going	to	give	Freddie	and	me	a	fine	ride	;	aren't	you	,	old	fellow	?
"	你是	去	到	给	弗雷迪	和	我	一个	美好的	骑	;	不是	你	,	老的	同伴	?

“你一定会让弗雷迪和我好好享受一段旅程的，对吧，老伙计？”

" [snæp] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] ['vaɪələntli] .

"	Snap	barked	and	wagged	his	tail	violently	.
"	折断	吠叫	和	摇晃	他的	尾巴	暴力	.

“Snap 狂吠一声，尾巴也剧烈地摇晃着。”

" [heɪ] ! [stɑːp] [ðæt] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Hey	!	Stop	that	!	"	cried	Freddie	.
"	嘿	!	停止	那	!	"	哭	弗雷迪	.

“嘿！住手！”弗雷迪喊道。

" ['hiːz] ['flɔpiŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] [raɪt] [ɪn][maɪ] [feɪs] !

"	He's	flopping	his	tail	right	in	my	face	!
"	他是	扑腾	他的	尾巴	正确的	在	我的	脸	!

“他正把尾巴甩到我脸上！”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ædɪd] .

"	the	little	boy	added	.
"	这	小的	男生	额外	.

小男孩补充道。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] [tuː; tə] ['fæsn] [ðɪs] [stræp] .

"	I	can't	see	to	fasten	this	strap	.
"	我	不能	看	到	系	这	带子	.

“我看不见，没法系上这条带子。”

[hoʊld][hɪz; ɪz] [teɪl] , ['flɔːsi] .

Hold	his	tail	,	Flossie	.
抓住	他的	尾巴	,	弗洛西	.

抓住他的尾巴，弗洛西。

" [snæp] ,
" Snap ,
" 折断 ,

“折断，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər] — [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['mæstərz][baɪ][ðə; ði] [weɪ] —
hearing the voice of his young master — one of his two masters by the way —
听力 这 嗓音 的 他的 年轻的 掌握 — 一 的 他的 二 大师 经过 这 方式 —
[wægd] [hɪz; ɪz][teɪl]['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .
wagged his tail harder than ever .
摇晃 他的 尾巴 更难 比 曾经 .

听到年轻主人（顺便说一句，这是他的两位主人之一）的声音，他的尾巴摇得比以往任何时候都更加用力。

['fredi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [mɪst] .
Freddie made a grab for it , but missed .
弗雷迪 制成 一个 抓住 为了 它 , 但 错过 .

弗雷迪伸手去抓，但没抓到。

['flɔːsi] , ['siːɪŋ] [ðɪs] , [læft] [ænd; ənd][snæp] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk] ,
Flossie , seeing this , laughed and Snap , thinking it was a great joke ,
弗洛西 , 看到 这 , 笑了 和 折断 , 思维 它 曾是 一个 伟大的 开玩笑 ,

弗洛西看到这一幕，哈哈大笑；斯纳普也觉得这是个很棒的玩笑。

[liːpt] [ə'baʊt][ænd; ənd] [bɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
leaped about and barked with delight .
跳跃 关于 和 吠叫 和 喜 .

它欢快地跳来跳去，吠叫不止。

[hiː; hi] [spræŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli]['pɑːrtli] ['fɑːsənd] [ɑːn] ,
He sprang out of the harness , which was only partly fastened on ,
他 弹簧 出去 的 这 马具 , 哪个 曾是 仅有的 部分 系紧 在 ,

他从只扣了一半的安全带里挣脱出来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['liːpɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
and began leaping about in the snow .
和 开始 跳跃 关于 在 这 雪 .

然后开始在雪地里蹦蹦跳跳。

['faɪnəli] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə'baʊt] , [fɔːr; fər][snæp][wʌz; wəz][ə; eɪ]
Finally he stood up on his hind legs and marched about , for Snap was a
最后 他 站立 向上 在 他的 后 腿 和 行军 关于 , 为了 折断 曾是 一个
[trɪk] [dɔːg] ,
trick dog ,
诡计 狗 ,

最后他站了起来，用后腿走了一圈，因为斯纳普是一条会耍把戏的狗。

[ænd; ənd][hæd; həd][wʌns] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .
and had once belonged to a circus .
和 有 一次 属于 到 一个 马戏团 .

他曾经是马戏团的一员。

" [ðer; ðər] [naʊ] !
" There now !
" 那里 现在 !

“就在那儿！”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " [kraɪd] ['fredi] .
Look at that ! " cried Freddie .
看 在 那 ! " 哭 弗雷迪 .

“快看！”弗雷迪喊道。

" ['hiːz] [spɔɪld] ['evriθɪŋ] !
" He's spoiled everything !
" 他是 被宠坏了 一切 !

“他把一切都毁了！”

[wiːl] ['nevər] [get] [hɪm; ɪm] [hɪtʃt] [ʌp] [naʊ] . "
We'll never get him hitched up now . "
出色地 绝不 得到 他 搭便车 向上 现在 . "

现在我们永远也别想让他结婚了。

" [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [maɪ] [fɔːlt] , " [sed] ['flɔːsi] , [ə; eɪ] [ter; tɪ(ə)r] [ɔːr] [tuː] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [hɜːr; hər]
" It — it wasn't my fault , " said Flossie , a tear or two coming into her
" 它 — 它 不是 我的 过错 , " 说 弗洛西 , 一个 撕 或者 二 未来 进入 她
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

“这……这不是我的错，”弗洛西说着，眼眶里噙满了泪水。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , ['flɔːsi] , " [rɪ'plaɪd] ['fredi] , ['spiːkɪŋ] [mɔːr] ['kwaɪətli] .
" I know it wasn't , Flossie , " replied Freddie , speaking more quietly .
" 我 知道 它 不是 , 弗洛西 , " 回复 弗雷迪 , 请讲 更多的 悄悄 .

“我知道不是，弗洛西，”弗雷迪压低声音回答道。

" [its] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] [ðæt] [wei] [wɪð; wɪθ] [snæp] [wen] [hiː; hi] [gets] [ɪk'saɪtɪd] .
" It's always just that way with Snap when he gets excited .
" 它是 总是 只是 那 方式 和 折断 什么时候 他 获得 兴奋的 .

“Snap兴奋起来的时候总是这样。”

[kʌm] [hɪr] !
Come here !
来 这里 !

过来！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːg] , " [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] ['hɑːrnɪs] [juː; jʊ] .
" he called to the dog , " and let me harness you .
" 他 称为 到 这 狗 , " 和 让 我 马具 你 .

“他叫住那条狗，让我给你套上缰绳。”

[kʌm] [hɪr] [snæp] !
Come here Snap !
来 这里 折断 !

过来，Snap！

" [ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [treɪnd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [fʌn]
" The dog was well enough trained so that he knew when the time for fun
" 这 狗 曾是 出色地 足够的 受过训练 所以 那 他 知道 什么时候 这 时间 为了 乐趣
[wʌz; wəz] ['oʊvər] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
was over and when he had to settle down .
曾是 超过 和 什么时候 他 有 到 定居 向下 .

“这只狗训练有素，知道玩耍的时间什么时候结束，什么时候该安静下来。”

[stɪl] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['dʒɔɪəsli] , [haʊ'evər] , [snæp] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] ['fredi] ,
Still wagging his tail joyously , however , Snap came up to Freddie ,
仍然 摇尾巴 他的 尾巴 欣喜地 , 然而 , 折断 来了 向上 到 弗雷迪 ,

然而，Snap依然高兴地摇着尾巴，走到了Freddie身边。

[huː] ['stɑːrtɪd] ['oʊvər] [ə'gen] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['hɑːnɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [sled] .
who started over again the work of harnessing the animal to the sled .
WHO 开始 超过 再次 这 工作 的 利用 这 动物 到 这 雪橇 .

他重新开始了将动物套到雪橇上的工作。

" [aɪ] [ges] [juːd] ['betər] [stænd][æt; ət][hɪz; ɪz][teɪl] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] , " [sed]
" I guess you'd better stand at his tail instead of at his head , " said
" 我 猜测 你会 更好的 站立 在 他的 尾巴 反而 的 在 他的 头 , " 说

“我想你最好站在他的尾巴后面，而不是他的头后面，”他说。

['fredi] .
Freddie .
弗雷迪 .

弗雷迪。

" [soʊ] [wen] [hiː; hi][wægz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kæn; kən][græb][ˌaɪ 'tiː] , ['flɔːsi] , [ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː]
" So when he wags it you can grab it , Flossie , and hold it
" 所以 什么时候 他 摇尾巴 它 你 能 抓住 它 , 弗洛西 , 和 抓住 它

“所以当他摇尾巴的时候，弗洛西，你就可以抓住它，按住它。”

[stɪl] .
still .
仍然 .

仍然。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][slæp][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [wʌt] [aɪm] ['duːɪŋ] .
Then it won't slap me in the face , and I can see what I'm doing .
然后 它 惯于 拍击 我 在 这 脸 , 和 我 能 看 什么 我是 正在做 .

这样它就不会打到我的脸，而且我也能看清自己在做什么。

[hoʊld][hɪz; ɪz][teɪl] , ['flɔːsi] . "
Hold his tail , Flossie . "
抓住 他的 尾巴 , 弗洛西 . "

“抓住他的尾巴，弗洛西。”

" [ðen] [hiː; hi] [kɑːnt] [wæg][ˌaɪ 'tiː] , " ['ɔbdʒiktid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" Then he can't wag it , " objected the little girl .
" 然后 他 不能 摇摆 它 , " 反对 这 小的 女孩 .

“那他就不能摇尾巴了，”小女孩反驳道。

" [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [kɑːnt] .
" I know he can't .
" 我 知道 他 不能 .

我知道他做不到。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] . "
I don't want him to . "
我 不 想 他 到 . "

我不想让他那样做。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['æŋgri] . "
" But it may make him angry . "
" 但 它 可能 制作 他 生气的 . "

但这可能会让他生气。

" [snæp] ['nevər] [gets] [mæd] ; [duː][juː; jʊ] , [snæp] ? " [æskt] ['fredi] ,
" Snap never gets mad ; do you , Snap ? " asked Freddie ,
" 折断 绝不 获得 疯狂的 ; 做 你 , 折断 ? " 问 弗雷迪 ,

“Snap从来不生气，对吧，Snap？”弗雷迪问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔgz] [bɑːrk] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] " [noʊ] , ['nevər] !
and the dog's bark seemed to say " No , never !
和 这 狗的 吠 似乎 到 说 " 不 , 绝不 !

狗的吠叫声似乎在说：“不，绝不！”

" [soʊ] ['flɔːsi] [held] [ðə; ði] ['dɔgz] [teɪl] , [waɪl] ['fredi] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ə'gen] .
" So Flossie held the dog's tail , while Freddie put on the harness again .
" 所以 弗洛西 握住 这 狗的 尾巴 , 尽管 弗雷迪 放 在 这 马具 再次 .

于是，弗洛西抓住狗尾巴，弗雷迪重新给狗穿上背带。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [suːt] [hɪm; ɪm] ,

This	time	he	succeeded	in	getting	it	all	arranged	to	suit	him	,
这	时间	他	成功了	在	获得	它	全部	安排	到	套装	他	,

这一次，他成功地把一切都安排得如他所愿。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfrɪski] [snæp] [wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [sled] .

and	the	frisky	Snap	was	soon	made	fast	to	the	sled	.
和	这	活泼的	折断	曾是	很快	制成	快速地	到	这	雪橇	.

活泼的斯纳普很快就被牢牢地绑在了雪橇上。

" [naʊ] [get] [ɑːn] , [ˈflɔːsi] , " [kɔːld] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] , " [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [haʊ] [fæst] [snæp] [kæn; kən]

"	Now	get	on	,	Flossie	,	"	called	her	brother	,	"	and	we'll	see	how	fast	Snap	can
"	现在	得到	在	,	弗洛西	,	"	称为	她	兄弟	,	"	和	出色地	看	如何	快速地	折断	能

[pʊl] [juː ˈes] . "

pull	us	.	"
拉	我们	.	"

“快上车，弗洛西，”她哥哥喊道，“我们看看斯纳普能把我们拉多快。”

" [bʌt; bət] [dəunt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [goʊ] [tuː] [fæst] , ['fredi] , " ['bɛgd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

"	But	don't	make	him	go	too	fast	,	Freddie	,	"	begged	the	little	girl	.
"	但	不	制作	他	去	也	快速地	,	弗雷迪	,	"	乞求	这	小的	女孩	.

“但是弗雷迪，别让他开太快，”小女孩恳求道。

" [fɔːr; fər] [its] [hɑːrd] ['pʊlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] . "

"	For	it's	hard	pulling	in	the	snow	.	"
"	为了	它是	难的	拉	在	这	雪	.	"

“因为在雪地里拉东西很困难。”

" [noʊ] , [aɪl] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [sloʊ] , " ['prɑːmɪst] ['fredi] .

"	No	,	I'll	let	him	go	slow	,	"	promised	Freddie	.
"	不	, 患病的	让	他	去	慢的	,	"	承诺	弗雷迪	.

“不，我会让他慢慢来，”弗雷迪承诺道。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [biː; bi] [hɑːrd] [wɜːrk] ['pʊlɪŋ] [juː ˈes] .

"	But	it	won't	be	hard	work	pulling	us	.
"	但	它	惯于	是	难的	工作	拉	我们	.

但把我们拉过来并不难。

[maɪ] [sled] [goʊz] ['ɔːfli] ['iːzi] , ['enihaʊ] .

My	sled	goes	awfully	easy	,	anyhow	.
我的	雪橇	去	非常	简单的	,	无论如何	.

我的雪橇滑起来非常轻松。

" ['fredi] [tʌkt] ['flɔːsi] [ɪn] [əˈmɪd] [ðə; ði] [roʊbz] [ænd; ənd] [rʌgz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['teɪkən]

"	Freddie	tucked	Flossie	in	amid	the	robes	and	rugs	which	the	children	had	taken
"	弗雷迪	塞进去	弗洛西	在	之中	这	长袍	和	地毯	哪个	这	孩子们	有	已采取

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] ,

from	the	house	,
从	这	房子	,

弗雷迪把弗洛西裹在孩子们从家里拿来的长袍和地毯里。

[nɪr] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['hɑːrnɪs] [ðə; ði] [dɔːg] .

near	which	they	had	started	to	harness	the	dog	.
靠近	哪个	他们	有	开始	到	马具	这	狗	.

他们开始给狗套上挽具的地方就在附近。

[ðen] ['fredi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,

Then	Freddie	took	his	place	in	front	of	his	sister	,
然后	弗雷迪	采取	他的	地方	在	正面	的	他的	姐姐	,

然后弗雷迪走到他妹妹面前坐下，

['hoʊldɪŋ] [tuː; tə] [tuː] [reɪnz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔgz] [hed] .

holding	**to**	**two**	**reins**	**that**	**were**	**fastened**	**to**	**the**	**dog's**	**head**	**.**
保持	到	二	缰绳	那	是	系紧	到	这	狗的	头	.

他抓住系在狗头上的两根缰绳。

['fredi] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ][bɪt] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [goʊts] ,

Freddie	**had**	**made**	**no**	**bit**	**,**	**such**	**as**	**is**	**used**	**for**	**horses**	**and**	**goats**	**,**
弗雷迪	有	制成	不	少量	,	这样的	作为	是	用过的	为了	马匹	和	山羊	,

弗雷迪没有做任何像马和山羊用的那种饲料。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [stræps] [fæst] [tuː; tə][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['mʌzl] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

but	**he**	**thought**	**by**	**making**	**straps**	**fast**	**to**	**a**	**sort**	**of**	**muzzle**	**by**	**which**	**he**
但	他	想法	经过	制作	肩带	快速地	到	一个	种类	的	枪口	经过	哪个	他

[kʊd; kəd] [gaɪd] [snæp] ,

could	**guide**	**Snap**	**,**
可以	指导	折断	,

但他认为，通过用皮带将Snap固定在某种口套上，就可以控制Snap的行动。

[baɪ] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .

by	**pulling**	**his**	**head**	**to**	**one**	**side**	**or**	**the**	**other**	**.**
经过	拉	他的	头	到	一	边	或者	这	其他	.

把他的头往一边拉。

" [ɔːl] ['redi] , ['flɔːsi] ? " [kɔːld] ['fredi] , [wen] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɑːn][ðə; ði]

"	**All**	**ready**	**,**	**Flossie**	**?**	**"**	**called**	**Freddie**	**,**	**when**	**he**	**himself**	**was**	**comfortable**	**on**	**the**
"	全部	准备好	,	弗洛西	?	"	称为	弗雷迪	,	什么时候	他	他自己	曾是	舒服的	在	这

[sled] .

sled	**.**
雪橇	.

“弗洛西，准备好了吗？”弗雷迪在雪橇上坐稳后问道。

" [ɔːl] ['redi] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	**All**	**ready**	**,**	**"**	**she**	**answered**	**.**
"	全部	准备好	,	"	她	回答	.

“一切就绪。”她回答道。

" [gɪ'dæp] , [snæp] ! " [kraɪd] ['fredi] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːrk] , [ɔːf][ðə; ði][dɔːg]['stɑːrtɪd] ,

"	**Giddap**	**,**	**Snap**	**!**	**"**	**cried**	**Freddie**	**,**	**and**	**,**	**with**	**a**	**bark**	**,**	**off**	**the**	**dog**	**started**	**,**
"	吉达普	,	折断	!	"	哭	弗雷迪	,	和	,	和	一个	吠	,	离开	这	狗	开始	,

“驾！咔嚓！”弗雷迪喊道，然后狗吠了一声，跑开了。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði][sled][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ['æftər][hɪm; ɪm] .

pulling	**the**	**sled**	**and**	**the**	**two**	**children**	**after**	**him**	**.**
拉	这	雪橇	和	这	二	孩子们	后	他	.

他拉着雪橇，身后跟着两个孩子。

" [oʊ] , ['hiːz] ['goʊɪŋ] !

"	**Oh**	**,**	**he's**	**going**	**!**
"	哦	,	他是	去	!

“哦，他要走了！”

['hiːz] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][raɪd] !

He's	**giving**	**us**	**a**	**ride**	**!**
他是	给予	我们	一个	骑	!

他要载我们一程！

[ɪts] [æz; əz]['riːəl][æz; əz] ['eniθɪŋ] ! " [kraɪd]

It's	**as**	**real**	**as**	**anything**	**!**	**"**	**cried**
它是	作为	真实的	作为	任何事物	!	"	哭

“这可是真的！”他喊道。

['flɔːsi] [ɪn] [dɪ'laɪt] , ['hoʊldɪŋ] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [sled] .

Flossie	in	delight	,	holding	fast	to	the	sled	.
弗洛西	在	喜	,	保持	快速地	到	这	雪橇	.

弗洛西高兴极了，紧紧抓住雪橇。

" [oʊ] , ['fredi] ! "

"	Oh	,	Freddie	!	"
"	哦	,	弗雷迪	!	"

“哦，弗雷迪！”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] ['riːəl] ! " [sed] ['fredi] .

"	Of	course	it's	real	!	"	said	Freddie	.
"	的	课程	它是	真实的	!	"	说	弗雷迪	.

“当然是真的！”弗雷迪说道。

" [bɝːt] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [sed] [snæp] ['wʊdnt] [pʊl] [juː 'es] , [bʌt; bət] [aɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] .

"	Bert	and	Nan	said	Snap	wouldn't	pull	us	,	but	I	knew	he	would	.
"	伯特	和	楠	说	折断	不会	拉	我们	,	但	我	知道	他	会	.

“伯特和南说斯纳普不会拉我们下水，但我知道他会的。”

[aɪ] [dʒʌst] [wɪʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [juː 'es] [naʊ] .

I	just	wish	they	could	see	us	now	.
我	只是	希望	他们	可以	看	我们	现在	.

我真希望他们现在能看到我们。

" [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [wɪʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ,

"	As	if	in	answer	to	this	wish	a	little	later	,
"	作为	如果	在	回答	到	这	希望	一个	小的	之后	,

仿佛是为了回应这个愿望，过了一会儿，

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] [twɪnz] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] ,

when	the	two	smaller	twins	had	turned	a	corner	,
什么时候	这	二	较小的	双胞胎	有	转向	一个	角落	,

当那对个头较小的双胞胎转过街角时，

[ðeɪ] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [næn; nɑːn] [ænd; ənd] [bɝːt] ,

they	saw	coming	toward	them	their	brother	and	sister	Nan	and	Bert	,
他们	锯	未来	朝向	他们	他们的	兄弟	和	姐姐	楠	和	伯特	,

['ɔːlsoʊ] [twɪnz] ,

also	twins	,
还	双胞胎	,

他们看到他们的哥哥姐姐南和伯特（也是双胞胎）正朝他们走来。

[bʌt; bət] [fɔːr] ['jɪrz] ['oʊldər] .

but	four	years	older	.
但	四	年	老	.

但比他大四岁。

" [lʊk] , [lʊk] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] [tuː; tə] [næn; nɑːn] .

"	Look	,	look	!	"	cried	Flossie	to	Nan	.
"	看	,	看	!	"	哭	弗洛西	到	楠	.

“快看，快看！”弗洛西对着南喊道。

" [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] [wɪə(r)] ['hævɪŋ] . "

"	See	what	a	nice	ride	we're	having	.	"
"	看	什么	一个	好的	骑	是	拥有	.	"

“看看我们这趟旅程多愉快啊。”

" [oʊ] , [lʊk] , [bɝːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] , " [snæp] ['riːəli] [ɪz] ['pʊlɪŋ] [ðem; ðəm] ,

"	Oh	,	look	,	Bert	!	"	exclaimed	Nan	,	"	Snap	really	is	pulling	them	,
"	哦	,	看	,	伯特	!	"	惊呼	楠	,	"	折断	真的	是	拉	他们	,

“哦，看，伯特！”南惊呼道，“斯纳普真的在拉他们！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [grɑːspt] [hɜːr; hər] ['brʌðɚz] [ɑːrm] .

"	and	she	grasped	her	brother's	arm	.
"	和	她	抓住	她	兄弟	手臂	.

她抓住了哥哥的胳膊。

[bʊ̈ːt] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sled] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [twɪn] ['sɪstər] .

Bert	was	pulling	his	own	sled	and	that	of	his	twin	sister	.
伯特	曾是	拉	他的	自己的	雪橇	和	那	的	他的	双	姐姐	.

伯特拉着自己的雪橇和他双胞胎妹妹的雪橇。

" [jes] , ['hiːl] [pʊl] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , " [əd'mɪtɪd] [bʊ̈ːt] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt]

"	Yes	,	he'll	pull	them	a	little	way	,	"	admitted	Bert	,	as	if	he	knew	all	about
"	是的	,	地狱	拉	他们	一个	小的	方式	,	"	承认	伯特	,	作为	如果	他	知道	全部	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“是的，他会把他们拉开一点距离，”伯特承认道，仿佛他对这件事了如指掌。

" [ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [noʊ] ,

"	and	then	,	the	first	thing	they	know	,
"	和	然后	,	这	第一的	事物	他们	知道	,

然后，他们首先知道的是，

[snæp] [wɪl] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][tɪp][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['snoʊdrɪft] .

Snap	will	turn	around	short	and	tip	them	into	a	snowdrift	.
折断	将要	转动	大约	短的	和	提示	他们	进入	一个	雪堆	.

Snap会突然转向，把它们推倒在雪堆里。

[hiː; hi] ['hæznt] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [sled] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] ['ʌðər] [trɪks] [hiː; hi]

He	hasn't	been	trained	to	pull	a	sled	,	no	matter	how	many	other	tricks	he
他	还没有	到过	受过训练	到	拉	一个	雪橇	,	不	事情	如何	许多	其他	技巧	他

[kæn; kən][duː] . "

can	do	.	"
能	做	.	"

不管他会多少其他特技，他都没有接受过拉雪橇的训练。

" [aɪ] [treɪnd] [hɪm; ɪm][maɪ'self] ! " [dɪ'klerd] ['fredi] ,

"	I	trained	him	myself	!	"	declared	Freddie	,
"	我	受过训练	他	我	!	"	声明	弗雷迪	,

“他是我亲自训练的！”弗雷迪宣称。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ɑːn][ðə; ði] [laɪnz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][dɔːg][tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

as	he	pulled	on	the	lines	to	bring	the	dog	to	a	stop	.
作为	他	拉	在	这	线条	到	带来	这	狗	到	一个	停止	.

他拉紧牵引绳，让狗停下来。

[bʌt; bət][snæp] , ['siːɪŋ] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [bʊ̈ːt] ,

But	Snap	,	seeing	Nan	and	Bert	,
但	折断	,	看到	楠	和	伯特	,

但是，Snap 看到 Nan 和 Bert，

[wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['pætɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ,

was	eager	to	reach	them	to	be	patted	and	made	much	of	,
曾是	渴望的	到	抵达	他们	到	是	轻拍	和	制成	很多	的	,

渴望接近他们，得到抚摸和赞扬，

[soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mænd] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [reɪnz] , [bʌt; bət] [kept] [ɑːn] .

so	he	did	not	obey	the	command	given	by	the	reins	,	but	kept	on	.
所以	他	做过	不是	服从	这	命令	给定	经过	这	缰绳	,	但	保留	在	.

所以他没有听从缰绳的命令，而是继续前行。

" [woʊ] [ðer; ðər] ! " [kraɪd] ['fredi] , ['hoʊldɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [streŋθ] .
" Whoa there ! " cried Freddie , holding back with all his little strength .
" 哇 那里 ! " 哭 弗雷迪 , 保持 后退 和 全部 他的 小的 力量 .

“等等！”弗雷迪喊道，用尽全力才勉强站稳。

" [siː] , [aɪ][toʊld][juː; jʊ][hiː; hi] ['wʊdnt] [maɪnd] , " [sed] [bʌt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" See , I told you he wouldn't mind , " said Bert , with a laugh .
" 看 , 我 讲述 你 他 不会 头脑 , " 说 伯特 , 和 一个 笑 .

“看吧，我就说他不会介意的，”伯特笑着说。

" [oʊ] , [bʌt; bət] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [kjuːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] , ['flæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .
" Oh , but isn't it cute ! " exclaimed Nan , flapping her hands .
" 哦 , 但 不是 它 可爱的 ! " 惊呼 楠 , 扑 她 双手 .

“哦，它不是挺可爱的吗！”楠一边说着，一边挥舞着双手。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðeid] [get] ['eni] [raɪd] [æt; ət] [ɔːl] . "
" I didn't think they'd get any ride at all . "
" 我 没有 思考 他们会 得到 任何 骑 在 全部 . "

“我没想到他们根本就搭不上车。”

" [wiːl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] !
" We'll show you !
" 出色地 展示 你 !

“我们会让你看到的！”

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] !
We'll have a fine ride !
出色地 有 一个 美好的 骑 !

我们会一路顺风！

" [pæntid] ['fredi] , ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [snæp][hɔːlt] .
" panted Freddie , vainly trying to make Snap halt .
" 喘息 弗雷迪 , 徒劳地 尝试 到 制作 折断 停止 .

“弗雷迪气喘吁吁地试图让斯纳普停下来，但徒劳无功。”

[ðen] [dʒʌst] [wʌt] [bɹːt] [sed] [wʊd] ['hæpən] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
Then just what Bert said would happen seemed about to take place .
然后 只是 什么 伯特 说 会 发生 似乎 关于 到 拿 地方 .

然后，伯特预言的事情似乎就要发生了。

[ðə; ði][dɔːg] [liːpt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ʃɔːrt] [tuː; tə][get] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊldər] ['bɑːbsiː]
The dog leaped around , and turned short to get nearer to the older Bobbsey
这 狗 跳跃 大约 , 和 转向 短的 到 得到 更近 到 这 老 鲍勃西
[twɪnz] .
twins .
双胞胎 .

狗狗蹦蹦跳跳，然后突然转身，靠近年纪较大的鲍勃西双胞胎。

" [lʊk] [aʊt] ! " [kraɪd] [bɹːt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['wɔːrnɪŋ] [keɪm] [tuː] [leɪt] .
" Look out ! " cried Bert , but his warning came too late .
" 看 出去 ! " 哭 伯特 , 但 他的 警告 来了 也 晚的 .

“小心！”伯特喊道，但他的警告为时已晚。

['oʊvər] [went] [ðə; ði] [sled] , [ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] [pɪtʃt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]
Over went the sled , and Flossie and Freddie were pitched from it into
超过 去 这 雪橇 , 和 弗洛西 和 弗雷迪 是 投球 从 它 进入
[ə; eɪ][bɪg] ,
a big ,
一个 大的 ,

雪橇翻了，弗洛西和弗雷迪被甩了出去，掉进了一个大坑里。

['flʌfi] [bæŋk][ʌv; əv] [snoʊ] , ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][aɪ 'tiː] ['diːpli] ,
fluffy **bank** **of** **snow** **,** **falling** **into** **it** **deeply** **,**
蓬松的 银行 的 雪 , 坠落 进入 它 深 ,

蓬松的雪堆，深深地陷了进去，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [hɑːrm][tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['lændɪd][ɑːn][ə; eɪ][bed]
but **with** **no** **more** **harm** **to** **them** **than** **if** **they** **had** **landed** **on** **a** **bed**
但 和 不 更多的 伤害 到 他们 比 如果 他们 有 登陆 在 一个 床
[ʌv; əv] ['fɛðɝz] .
of **feathers** **.**
的 羽毛 .

但对他们造成的伤害并不比落在羽毛床上更大。

" [oʊ] [dɪr] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr'self] ['ʃuːtɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [snoʊ] .
" **Oh** **dear** **!** **"** **cried** **Flossie** **,** **as** **she** **felt** **herself** **shooting** **toward** **the** **snow** **.**
" 哦 亲爱的 ! " 哭 弗洛西 , 作为 她 毛毡 她自己 射击 朝向 这 雪 .

“哦，天哪！”弗洛西惊叫道，她感觉自己正朝着雪地飞去。

" [woʊ] [ðer; ðər] !
" **Whoa** **there** **!**
" 哇 那里 !

“等等！”

[woʊ] !
Whoa **!**
哇 !

哇！

[dəunt][juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] , [snæp] ! " ['ʃaʊtɪd] ['fredi] .
Don't **you** **run** **away** **,** **Snap** **!** **"** **shouted** **Freddie** **.**
不 你 跑步 离开 , 折断 ! " 喊叫 弗雷迪 .

“别跑，斯纳普！”弗雷迪喊道。

[ðen] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .
Then **his** **mouth** **was** **filled** **with** **snow** **and** **he** **could** **say** **nothing** **more** **.**
然后 他的 嘴 曾是 已填 和 雪 和 他 可以 说 没有什么 更多的 .

然后他的嘴里就灌满了雪，再也说不出话来了。

" [oʊ] , [b\\:t] !
" **Oh** **,** **Bert** **!**
" 哦 , 伯特 !

“哦，伯特！”

[ðeɪl] [biː; bi] ['smʌðəd] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] .
They'll **be** **smothered** **!** **"** **cried** **Nan** **.**
他们会 是 窒息 ! " 哭 楠 .

“他们会被闷死的！”楠喊道。

" [help] [ˌem 'iː] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] !
" **Help** **me** **get** **them** **out** **!**
" 帮助 我 得到 他们 出去 !

“帮我把他们弄出去！”

" [b\\:t] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv]
" **Bert** **was** **laughing** **,** **and** **trying** **to** **defend** **himself** **against** **the** **jumping** **up** **of**
" 伯特 曾是 笑 , 和 尝试 到 保卫 他自己 反对 这 跳 向上 的
[snæp] ,
Snap **,**
折断 ,

伯特一边笑着，一边试图抵挡斯纳普跳起来的举动。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [hʌg] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] .

who	seemed	to	want	to	hug	the	boy	with	his	paws	.
WHO	似乎	到	想	到	拥抱	这	男生	和	他的	爪子	.

它似乎想用爪子拥抱这个男孩。

" [stɑːp] ['læfɪŋ] !

"	Stop	laughing	!
"	停止	笑	!

别笑了!

[help] [ˌem 'iː] !

Help	me	!
帮助	我	!

帮我!

" ['ɔːrdərd] [næn; nɑːn] , [huː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɪft]

"	ordered	Nan	,	who	was	already	trying	to	lift
"	订购	楠	,	WHO	曾是	已经	尝试	到	举起

“楠命令道，她已经开始试图抬起……”

['flɔːsi] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['snoʊi] [bed] .

Flossie	from	her	snowy	bed	.
弗洛西	从	她	下雪的	床	.

弗洛西躺在雪床上。

" [aɪ] [kɑːnt] [help] ['læfɪŋ] — ['fredi] [lʊkt] [soʊ] ['fʌni] [wen] [hiː; hi] [went] ['oʊvər] , " [sed]

"	I	can't	help	laughing	—	Freddie	looked	so	funny	when	he	went	over	,	"	said
"	我	不能	帮助	笑	—	弗雷迪	看起来	所以	有趣的	什么时候	他	去	超过	,	"	说

“我忍不住笑了——弗雷迪过去的时候看起来太滑稽了，”他说。

[bɑ\:t] .

Bert	.
伯特	.

伯特。

" [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['smʌðərɪŋ] , [ðoʊ] .

"	There's	no	danger	of	smothering	,	though	.
"	有	不	危险	的	窒息	,	尽管	.

“不过，没有窒息的危险。”

[ðæt] [snoʊ] [ɪz][æz; əz][draɪ][æz; əz][sænd] .

That	snow	is	as	dry	as	sand	.
那	雪	是	作为	干燥	作为	沙	.

那雪干得像沙子一样。

[hɪr] [juː; jʊ][goʊ] , ['fredi] .

Here	you	go	,	Freddie	.
这里	你	去	,	弗雷迪	.

给你，弗雷迪。

[gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər][hænd][ænd; ənd] [aɪl] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] .

Give	me	your	hand	and	I'll	pull	you	out	.
给	我	你的	手	和	患病的	拉	你	出去	.

把手给我，我把你拉出去。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði] ['smɔːlər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðer; ðər]['lɑːrdʒər] ['brʌðər]

"	In	a	few	seconds	the	smaller	Bobbsey	twins	stood	beside	their	larger	brother
"	在	一个	很少	秒	这	较小的	鲍勃西	双胞胎	站立	旁	他们的	更大的	兄弟

[ænd; ənd] ['sɪstər] ,

and	sister	,
和	姐姐	,

几秒钟后，个头较小的博布西双胞胎就站在了他们个头较大的哥哥姐姐身边。

[waɪl] [snæp] ['keɪpəd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ['bɑ:kiŋ] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

while	Snap	capered	about	them	,	barking	loudly	and	wagging	his	tail	.
尽管	折断	跳跃	关于	他们	,	叫声	高声	和	摇尾巴	他的	尾巴	.

而Snap则在他们周围蹦蹦跳跳，大声吠叫，摇着尾巴。

" [oʊ] , ['hi:z] [gɑ:t] [lu:s] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑ:rnɪs] [ɪz] [ɔ:l] ['broʊkən] , " [sed] ['fredi] ,

"	Oh	,	he's	got	loose	,	and	the	harness	is	all	broken	,	"	said	Freddie	,
"	哦	,	他是	得到	松动的	,	和	这	马具	是	全部	破碎的	,	"	说	弗雷迪	,

“哦，他挣脱了，安全带也断了，”弗雷迪说。

[ænd; ənd] [terz] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [stʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [blu:] [aɪz] .

and	tears	of	disappointment	stood	in	his	blue	eyes	.
和	眼泪	的	失望	站立	在	他的	蓝色的	眼睛	.

他湛蓝的眼睛里噙满了失望的泪水。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [b\\:t] .

"	Never	mind	,	"	said	Bert	.
"	绝不	头脑	,	"	说	伯特	.

“没关系，”伯特说。

" [aɪl] [help] [ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] ['hɑ:rnɪs] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , ['fredi] .

"	I'll	help	you	make	a	better	harness	to	-	morrow	,	Freddie	.
"	患病的	帮助	你	制作	一个	更好的	马具	到	-	明天	,	弗雷迪	.

“明天我帮你做一个更好的安全带，弗雷迪。”

[ðæt] [wʌn] ['wɔznt] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [snæp] , ['enihaʊ] .

That	one	wasn't	strong	enough	for	Snap	,	anyhow	.
那	一	不是	强的	足够的	为了	折断	,	无论如何	.

无论如何，那款产品对Snap来说强度不够。

[aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfrəntli] . "

I'll	fix	it	differently	.	"
患病的	使固定	它	不同	.	"

我会用另一种方法解决它。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] ! " [sed] ['flɔ:si] ,

"	Oh	,	but	we	were	going	to	have	such	a	fine	ride	!	"	said	Flossie	,
"	哦	,	但	我们	是	去	到	有	这样的	一个	美好的	骑	!	"	说	弗洛西	,

“哦，可是我们本来会有一段非常美好的旅程啊！”弗洛西说道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] ['redi] [tu:; tə] [kraɪ] .

who	was	also	ready	to	cry	.
WHO	曾是	还	准备好	到	哭	.

他当时也快要哭了。

[ðə; ði] ['smɔ:lər] [twɪnz] [wɜ:r; wər] ['oʊnli] [ə'baʊt] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , [soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

The	smaller	twins	were	only	about	five	years	old	,	so	it	might	have	been
这	较小的	双胞胎	是	仅有的	关于	五	年	老的	,	所以	它	可能	有	到过

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

小一点的那对双胞胎只有五岁左右，所以这种情况也算在意料之中。

" [wel] , [kʌm] [ɑ:n] [ænd; ənd] [goʊ] ['koʊstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [b\\:t] [ænd; ənd] [ˌem 'i:] , " [sed] [næn; nɑ:n] ,

"	Well	,	come	on	and	go	coasting	with	Bert	and	me	,	"	said	Nan	,
"	出色地	,	来	在	和	去	滑行	和	伯特	和	我	,	"	说	楠	,

“来吧，跟伯特和我一起去滑索吧，”南说道。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['pætɪd] [hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)l] ['sɪstɚz] [hed] .

as	she	patted	her	little	sister's	head	.
作为	她	轻拍	她	小的	姐妹	头	.

她轻轻拍了拍妹妹的头。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [hɪl] .
" We're going over on the long hill .
" 是 去 超过 在 这 长的 爬坡道 .

“我们要去那座长山上。”

[ɪts] [faɪn] [ðer; ðər] ,
It's fine there ,
它是 美好的 那里 ,

那里挺好的。

[ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][snæp][tuː; tə] [pʊl] [juː; jʊ] . "
and you'll have just as much fun as if you had Snap to pull you . "
和 你会 有 只是 作为 很多 乐趣 作为 如果 你 有 折断 到 拉 你 . "

这样你就能获得和Snap拉着你一样的乐趣。”

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] , ['fredi] ? " [æskt] ['flɔːsi] , [huː] ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːrt]
" Shall we go , Freddie ? " asked Flossie , who generally depended on him to start
" 将 我们 去 , 弗雷迪 ? " 问 弗洛西 , WHO 一般来说 取决于 在 他 到 开始
[ðer; ðər] [ˌə'mjuːzmənts] .
their amusements .
他们的 娱乐 .

“我们走吧，弗雷迪？”弗洛西问道，她通常都指望弗雷迪来开始他们的娱乐活动。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" I guess so , " he answered .
" 我 猜测 所以 , " 他 回答 .

“我想是的，”他回答道。

" [ðɪs] ['hɑːrnɪs] [ɪz][ɔːl] ['bʌstɪd] , ['enihaʊ] .
" This harness is all busted , anyhow .
" 这 马具 是 全部 被捕 , 无论如何 .

“反正这安全带也坏了。”

" ['sædli] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [strɪŋz] [ænd; ənd][streps] [fæst][tuː; tə][ðə; ði][sled] ,
" Sadly he looked at the tangled strings and straps fast to the sled ,
" 令人遗憾的是 他 看起来 在 这 纠缠不清 字符串 和 肩带 快速地 到 这 雪橇 ,

他悲伤地看着紧紧绑在雪橇上的缠绕在一起的绳索和皮带，

[wer] [snæp][hæd; həd]['broʊkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
where Snap had broken away from them .
在哪里 折断 有 破碎的 离开 从 他们 .

Snap 与他们决裂的地方。

[ðə; ði] ['hɑːrnɪs] ['fredi] [hæd; həd] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ker] [wʌz; wəz][ɔːl]['broʊkən] [naʊ] .
The harness Freddie had made with such care was all broken now .
这 马具 弗雷迪 有 制成 和 这样的 关心 曾是 全部 破碎的 现在 .

弗雷迪精心制作的那套安全带现在全都坏掉了。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [bʊ\:t] [ə'gen] .
" Never mind , " said Bert again .
" 绝不 头脑 , " 说 伯特 再次 .

“没事了，”伯特再次说道。

" [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['betər] [wʌn][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['fredi] .
" I'll make you a better one to - morrow , Freddie .
" 患病的 制作 你 一个 更好的 一 到 - 明天 , 弗雷迪 .

“明天我会给你做一个更好的，弗雷迪。”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
Come along now , and we'll have some fun .
来 沿着 现在 , 和 出色地 有 一些 乐趣 .

走吧，我们一起玩。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [θruː] ['koʊstɪŋ] [aɪl] [bai] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ə; eɪ] [hɑːt] ['tʃɔːklət] ['soʊdə] .

And	when	we	get	through	coasting	I'll	buy	everybody	a	hot	chocolate	soda	.
和	什么时候	我们	得到	通过	滑行	患病的	买	大家	一个	热的	巧克力	苏打	.

"

"

"

等我们结束滑行，我请大家喝热巧克力苏打水。

" ['riːəli] ? " [æskt] ['flɔːsi] , [hɜːr; hər] ['sɑːroʊ] [fər'gɑːtn] [naʊ] .

"	Really	?	"	asked	Flossie	,	her	sorrow	forgotten	now	.
"	真的	?	"	问	弗洛西	,	她	悲哀	被遗忘的	现在	.

“真的吗？”弗洛西问道，她此刻已忘却了悲伤。

" [ʃʊr] [θɪŋ] , " ['prɑːmɪst] [b\\:t] .

"	Sure	thing	,	"	promised	Bert	.
"	当然	事物	,	"	承诺	伯特	.

“当然可以，”伯特承诺道。

" [kʌm] [ɑːn] , [ðen] , ['fredi] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .

"	Come	on	,	then	,	Freddie	,	"	said	his	little	sister	.
"	来	在	,	然后	,	弗雷迪	,	"	说	他的	小的	姐姐	.

“来吧，弗雷迪，”他的妹妹说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] ['hɑːrnɪs] [snæp] [ʌp] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

"	We	can	harness	Snap	up	to	-	morrow	.
"	我们	能	马具	折断	向上	到	-	明天	.

“我们明天就可以开始使用 Snap 了。”

" [ðə; ði] ['juːsləs] ['hɑːrnɪs] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [hoʊm] , [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] ,

"	The	useless	harness	was	taken	to	the	Bobbsey	home	,	not	far	away	,
"	这	无用	马具	曾是	已采取	到	这	鲍勃西	家	,	不是	远的	离开	,

“那件没用的挽具被送到了不远处的博布西家。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɔːr] [twɪnz] — [ðə; ði] [tuː] [sets] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] — ['stɑːrtɪd]

and	then	the	four	twins	—	the	two	sets	of	them	,	as	it	were	—	started
和	然后	这	四	双胞胎	—	这	二	套	的	他们	,	作为	它	是	—	开始

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['koʊstɪŋ] [hɪl] ,

for	the	coasting	hill	,
为了	这	滑行	爬坡道	,

然后，这四对双胞胎——确切地说是两对——便开始向着山坡走去。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['hævɪŋ] [wʌn] [sled] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

Flossie	and	Freddie	having	one	sled	between	them	,
弗洛西	和	弗雷迪	拥有	一	雪橇	之间	他们	,

弗洛西和弗雷迪共用一辆雪橇。

[ænd; ənd] [næn; nɑːn] [ænd; ənd] [b\\:t] [iːtʃ] ['hævɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] .

and	Nan	and	Bert	each	having	one	of	their	own	.
和	楠	和	伯特	每个	拥有	一	的	他们的	自己的	.

南和伯特各自拥有一个。

[ɑːn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [met] ['meni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] ,

On	the	way	to	the	hill	they	met	many	of	their	friends	,
在	这	方式	到	这	爬坡道	他们	遇见	许多	的	他们的	朋友们	,

在去山上的路上，他们遇到了许多朋友。

['ɔːlsoʊ] [baʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

also	bound	for	the	same	place	.
还	边界	为了	这	相同的	地方	.

也前往同一个地方。

[skuːl] [wʌz; wəz][dʒʌst][aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

School	was	just	out	and	the	boys	and	girls	were	eager	to	have	a
学校	曾是	只是	出去	和	这	男孩们	和	女孩们	是	渴望的	到	有	一个

[gʊd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

good	time	in	the	snow	.
好的	时间	在	这	雪	.

学校刚放学，男孩女孩们都迫不及待地想在雪地里好好玩一场。

" [ðeəz; ðəz] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi] [nuː] .

"	There's	Charley	Mason	!	"	exclaimed	Bert	,	seeing	a	boy	he	knew	.
"	有	查理	石匠	!	"	惊呼	伯特	,	看到	一个	男生	他	知道	.

“那是查理·梅森！”伯特看到一个他认识的男孩，惊呼道。

" [hə'loʊ] ,

"	Hello	,
"	你好	,

“你好，

['tʃɑːrli] !

Charley	!
查理	!

查理！

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

" ['goʊɪŋ] ['koʊstɪŋ] ? "

"	Going	coasting	?	"
"	去	滑行	?	"

“要滑行吗？”

" [ʃʊr] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][bɪg][bɑːb] ?

Where's	the	big	bob	?
在哪里?	这	大的	鲍勃	?

大鲍勃在哪儿?

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [b\\:t] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] [meɪd] , [ɪn] ['pɑːrtnərʃɪp] , [ə; eɪ]

"	For	some	time	before	this	Bert	and	Charley	had	made	,	in	partnership	,	a
"	为了	一些	时间	前	这	伯特	和	查理	有	制成	,	在	合伙	,	一个

[lɑːrdʒ][bɑːb][sled] .

large	bob	sled	.
大的	鲍勃	雪橇	.

在此之前的一段时间里，伯特和查理合作制造了一辆大型雪橇。

" [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juːd] [biː; bi] [aʊt] , [ɔːr][aɪ'd][hæv; həv] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [b\\:t] .

"	Oh	,	I	didn't	know	you'd	be	out	,	or	I'd	have	brought	it	,	"	replied	Bert	.
"	哦	,	我	没有	知道	你会	是	出去	,	或者	ID	有	带来	它	,	"	回复	伯特	.

“哦，我不知道你不在家，不然我就带过来了。”伯特回答说。

" ['enihaʊ] , [aɪ] ['prɑːmɪst] [næn; nɑːn][aɪ'd] [koʊst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . "

"	Anyhow	,	I	promised	Nan	I'd	coast	with	her	.	"
"	无论如何	,	我	承诺	楠	ID	海岸	和	她	.	"

“总之，我答应过楠，我会陪着她。”

" [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
" Oh , that's all right .
" 哦 , 那就是 全部 正确的 .

“哦，没关系。”

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [hɪl] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['kraʊdɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɑːb] , ['enihaʊ] .
I guess the hill will be too crowded for a bob , anyhow .
我 猜测 这 爬坡道 将要 是 也 挤 为了 一个 鲍勃 , 无论如何 .

我觉得无论如何，山上肯定人太多，没人会去。

['dæni] ['rʌg] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['oʊvər] , [ðoʊ] ,
Danny Rugg was taking his over , though ,
丹尼 拉格 曾是 采取 他的 超过 , 尽管 ,

丹尼·拉格接管了他的位置。

[fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊd] ['hɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɑːrn][ə; eɪ]
for I saw him and some of his crowd hauling it from his barn a
为了 我 锯 他 和 一些 的 他的 人群 运输 它 从 他的 谷仓 一个
['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] . "
little while ago . "
小的 尽管 前 . "

因为不久前我看到他和他的几个同伙把它从谷仓里搬出来了。

" [wel] , [let] - [ɪm] .
" Well , let ' em .
" 出色地 , 让 - 呃 .

“好吧，那就让他们去吧。”

[wiː; wi][kæn; kən] [get] ['aʊərz]['leɪtər] .
We can get ours later .
我们 能 得到 我们的 之后 .

我们稍后可以再拿。

[gɑːt][ə; eɪ] [nuː] [sled] ?
Got a new sled ?
得到 一个 新的 雪橇 ?

买了辆新雪橇?

" [ænd; ənd] [b\\:t] [lʊkt] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət][ðə; ði][wʌn] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] .
" and Bert looked admiringly at the one Charley was pulling .
" 和 伯特 看起来 钦佩地 在 这 一 查理 曾是 拉 .

伯特赞赏地看着查理拉的那辆车。

" [noʊ] , [its] ['oʊnli][maɪ][oʊld][wʌn] ['peɪntɪd] ['oʊvər] .
" No , it's only my old one painted over .
" 不 , 它是 仅有的 我的 老的 一 绘 超过 .

“不，那只是我以前的那个被重新粉刷了一下。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [nuː] . "
But it makes it look like new . "
但 它 制作 它 看 喜欢 新的 . "

但它让它看起来像新的一样。

" [wiː; wi][hæd; həd][snæp] [hɪtʃt] [ʌp] , [bʌt; bət][hiː; hi] [broʊk] [luːs] , " [sed] ['fredi] .
" We had Snap hitched up , but he broke loose , " said Freddie .
" 我们 有 折断 搭便车 向上 , 但 他 打破 松动的 , " 说 弗雷迪 .

“我们把Snap拴好了，但他挣脱了，”弗雷迪说。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋgər] ['hɑːrnɪs] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "
" But we're going to have a stronger harness to - morrow . "
" 但 是 去 到 有 一个 更强 马具 到 - 明天 . "

“但我们明天会使用更牢固的牵引绳。”

" [ðæts] [gʊd] , " [sed] ['tʃɑːrli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] .

"	That's	good	,	"	said	Charley	,	with	a	broad	smile	.
"	那就是	好的	,	"	说	查理	,	和	一个	广阔	微笑	.

“那太好了，”查理笑着说。

[suːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

Soon	the	children	were	on	the	hill	.
很快	这	孩子们	是	在	这	爬坡道	.

孩子们很快就上了山坡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['koʊstərz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [fʌn] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] .

There	was	a	large	crowd	of	coasters	there	,	and	fun	was	at	its	height	.
那里	曾是	一个	大的	人群	的	杯垫	那里	,	和	乐趣	曾是	在	它是	高度	.

那里挤满了过山车游客，热闹非凡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['meri] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['læftər] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [spɪlz] [ænd; ənd][əp'sɛts, 'ʌpˌsɛts]

There	was	merry	shouting	and	laughter	,	and	several	spills	and	upsets
那里	曾是	欢乐	喊叫	和	笑声	,	和	一些	溢出物	和	爆冷

.

:

.

现场一片欢声笑语，还发生了一些意外和骚动。

[æz; əz] [bʌ\:t] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['kraʊdɪd] .

As	Bert	had	said	,	the	hill	was	very	much	crowded	.
作为	伯特	有	说	,	这	爬坡道	曾是	非常	很多	挤	.

正如伯特所说，山上人非常多。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɑːb] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	I	thought	it	would	be	no	good	for	a	bob	,	"	he	remarked	.
"	我	想法	它	会	是	不	好的	为了	一个	鲍勃	,	"	他	评论	.

“我觉得它对一个年轻人来说没什么用，”他说道。

" [ðer; ðər][goʊz] ['dæni] ['rʌg] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tʃɑːrli] .

"	There	goes	Danny	Rugg	now	!	"	exclaimed	Charley	.
"	那里	去	丹尼	拉格	现在	!	"	惊呼	查理	.

“丹尼·拉格走了！”查理惊呼道。

" ['hiːz] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz][tuː; tə] ['evriwʌn] . "

"	He's	giving	orders	to	everyone	.	"
"	他是	给予	订单	到	每个人	.	"

“他给每个人都发号施令。”

" ['hiːd] ['betər] [nɑːt] [gɪv] ['eni] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [bʌ\:t] , [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] ,

"	He'd	better	not	give	any	to	me	,	"	said	Bert	,	in	a	quiet	voice	,
"	他会	更好的	不是	给	任何	到	我	,	"	说	伯特	,	在	一个	安静的	嗓音	,

“他最好别给我，”伯特低声说道。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊnz] .

but	with	determination	in	his	tones	.
但	和	决心	在	他的	音调	.

但他的语气中带着坚定。

" [oʊ] , [bʌ\:t] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .

"	Oh	,	Bert	!	"	exclaimed	Nan	.
"	哦	,	伯特	!	"	惊呼	楠	.

“哦，伯特！”楠惊呼道。

" [pliːz] [dəunt][hæv; həv] ['eni] [fʌs] ; [wɪl] [juː; jʊ] ? "

"	Please	don't	have	any	fuss	;	will	you	?	"
"	请	不	有	任何	大惊小怪	;	将要	你	?	"

“请别闹了，好吗？”

" [nɑːt][ɑːn][maɪ][pɑːrt] ,

"	Not	on	my	part	,
"	不是	在	我的	部分	,

“就我而言，并非如此。”

" [sed] [b\\ːt] " [bʌt; bət] [ɪf] ['dæni] ['rʌg] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [bɔːs] [ˌem 'iː][hiː; hi][ɪz] [mɪ'steɪkən] .

"	said	Bert	"	But	if	Danny	Rugg	thinks	he	can	boss	me	he	is	mistaken	.
"	说	伯特	"	但	如果	丹尼	拉格	思考	他	能	老板	我	他	是	错误	.

伯特说：“但如果丹尼·拉格认为他可以命令我，那他就错了。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['dæni] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] ['mæstər] .

"	It	was	evident	that	Danny	liked	to	play	master	.
"	它	曾是	明显	那	丹尼	喜欢	到	玩	掌握	.

“很明显，丹尼喜欢扮演主人的角色。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [ðɪs] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][tuː; tə][get] [aʊt]

He	could	be	heard	giving	orders	to	this	one	and	the	other	one	to	get	out
他	可以	是	听到	给予	订单	到	这	一	和	这	其他	一	到	得到	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

of	the	way	,
的	这	方式	,

可以听到他命令这个人让开，另一个人也一样。

[tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz][bɑːb] [ə'raʊnd] [ɪn] [pleɪs] ,

to	pull	his	bob	around	in	place	,
到	拉	他的	鲍勃	大约	在	地方	,

把他的鲍勃拉到原地，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ʃʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][wɪð; wɪθ][ɪts] [loʊd][ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] .

and	then	to	shove	it	off	with	its	load	of	boys	and	girls	.
和	然后	到	推	它	离开	和	它是	加载	的	男孩们	和	女孩们	.

然后把它连同上面的男孩女孩一起推走。

[naʊ] , [ðoʊ] ['dæni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʊli] ,

Now	,	though	Danny	was	a	bully	,
现在	,	尽管	丹尼	曾是	一个	欺负	,

虽然丹尼是个恶霸，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['frendli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['getɪŋ]

some	of	the	children	were	friendly	with	him	for	the	sake	of	getting
一些	的	这	孩子们	是	友好的	和	他	为了	这	清酒	的	获得

[ə; eɪ][raɪd][ɑːn][hɪz; ɪz][sled] ,

a	ride	on	his	sled	,
一个	骑	在	他的	雪橇	,

有些孩子为了能坐他的雪橇而和他套近乎。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [wʌn] .

which	was	a	large	and	expensive	one	.
哪个	曾是	一个	大的	和	昂贵的	一	.

这是一个规模庞大且造价昂贵的项目。

[bɜːt] [ænd; ənd][næn; nɑːn] , [ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [suːn] [wɜːr; wər] ['koʊstɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Bert	and	Nan	,	and	Flossie	and	Freddie	,	soon	were	coasting	with
伯特	和	楠	,	和	弗洛西	和	弗雷迪	,	很快	是	滑行	和

[ðer; ðər] [frendz] ,

their	friends	,
他们的	朋友们	,

伯特和南，还有弗洛西和弗雷迪，很快就和他们的朋友们一起乘船游览了。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

having	a	good	time	on	the	hill	.
拥有	一个	好的	时间	在	这	爬坡道	.

在山上玩得很开心。

[ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] [twɪnz] [went] [daʊn] [tə'geðər] .

The	two	smaller	twins	went	down	together	.
这	二	较小的	双胞胎	去	向下	一起	.

那对个头较小的双胞胎一起沉了下去。

[æz; əz] ['fredi] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [lɔːŋ] [sloʊp] , ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [sled] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [trɪp] ,

As	Freddie	came	up	the	long	slope	,	pulling	his	sled	in	readiness	for	another	trip	,
作为	弗雷迪	来了	向上	这	长的	坡	,	拉	他的	雪橇	在	准备就绪	为了	其他	旅行	,

弗雷迪拉着雪橇，沿着长长的斜坡爬上来，准备开始下一趟旅程。

['dæni] ['rʌg] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bɑːb] [riːtʃt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sloʊp] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Danny	Rugg	with	his	bob	reached	the	head	of	the	slope	at	the	same	time	.
丹尼	拉格	和	他的	鲍勃	达到	这	头	的	这	坡	在	这	相同的	时间	.

丹尼·拉格和他的雪橇同时到达了山坡顶端。

" [seɪ] , ['dæni] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [raɪd] [ðɪs] [trɪp] ; [wəʊnt] [juː; jʊ] ? " ['bɛgd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] ,

"	Say	,	Danny	,	give	me	a	ride	this	trip	;	won't	you	?	"	begged	a	small	boy	,
"	说	,	丹尼	,	给	我	一个	骑	这	旅行	;	惯于	你	?	"	乞求	一个	小的	男生	,

“丹尼，这次能不能载我一程，好吗？”一个小男孩恳求道。

[huː] [hæd; həd] [noʊ] [sled] , [bʌt; bət] [huː] ['ɔːf(ə)n] [dɪd] ['erəndz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bʊli] ,

who	had	no	sled	,	but	who	often	did	errands	for	the	bully	,
WHO	有	不	雪橇	,	但	WHO	经常	做过	跑腿	为了	这	欺负	,

他没有雪橇，但经常为那个恶霸跑腿。

[ænd; ənd] [pleɪd] [miːn] [trɪks] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ðæt] , ['dæni] [wʌz; wəz] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪm'self] .

and	played	mean	tricks	for	him	that	,	Danny	was	too	lazy	to	play	himself	.
和	玩	意思是	技巧	为了	他	那	,	丹尼	曾是	也	懒惰的	到	玩	他自己	.

还对他耍了一些卑鄙的伎俩，而丹尼自己却懒得去耍。

" [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [ɑːn] [jʊr; jər] [bɑːb] ? "

"	Let	me	go	on	your	bob	?	"
"	让	我	去	在	你的	鲍勃	?	"

“让我骑你的鲍勃吗？”

" [nɑːt] [ðɪs] [taɪm] , [sɪm] , " [sed] ['dæni] .

"	Not	this	time	,	Sim	,	"	said	Danny	.
"	不是	这	时间	,	西姆	,	"	说	丹尼	.

“这次不行了，西姆，”丹尼说。

" [ðə; ði] [bɑːb] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪld] .

"	The	bob	is	going	to	be	filled	.
"	这	鲍勃	是	去	到	是	已填	.

“钱袋要装满了。”

[bʌt; bət] [hɪr] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] ['fredi] - [sled] .

But	here	,	you	can	take	Freddie	Bobbsey's	sled	.
但	这里	,	你	能	拿	弗雷迪	-	雪橇	.

但在这里，你可以乘坐弗雷迪·鲍勃西的雪橇。

[hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	doesn't	want	it	,
他	不	想	它	,

他不想要。

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['fredi] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] ['weðər] [hiː; hi] [dɪd] [ɔːr] [nɑːt] ['dæni] [snætʃt]

"	and	without	giving	Freddie	time	to	say	whether	he	did	or	not	Danny	snatched
"	和	没有	给予	弗雷迪	时间	到	说	无论	他	做过	或者	不是	丹尼	抢夺

[ðə; ði] [sled] [roʊp] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [sɪm] ['wɑːtsn] .

the	sled	rope	from	him	and	held	it	out	to	Sim	Watson	.
这	雪橇	绳索	从	他	和	握住	它	出去	到	西姆	沃森	.

“不给弗雷迪时间回答他是否同意，丹尼一把抢过雪橇绳，递给了西姆·沃森。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['fredi] [wʌz; wəz] [tuː] [sər'praɪzd] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ]['proʊtest][ænd; ənd] [ðen] ,

For	a	moment	Freddie	was	too	surprised	to	utter	a	protest	and	then	,
为了	一个	片刻	弗雷迪	曾是	也	惊讶	到	说出	一个	反对	和	然后	,

弗雷迪一时太过惊讶，说不出抗议的话，然后，

[æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

as	he	realized	what	had	happened	,	he	cried	out	:
作为	他	已实现	什么	有	发生	,	他	哭	出去	:

当他意识到发生了什么事时，他喊了出来：

" [hɪr] , ['dæni] ['rʌg] , [juː; jʊ] [let] [maɪ] [sled] [ə'loʊn] !

"	Here	,	Danny	Rugg	,	you	let	my	sled	alone	!
"	这里	,	丹尼	拉格	,	你	让	我的	雪橇	独自的	!

“丹尼·拉格，你给我把雪橇放开！”

[aɪ] [duː] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] !

I	do	want	it	!
我	做	想	它	!

我想要！

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ! "

Give	it	back	to	me	!	"
给	它	后退	到	我	!	"

还给我！

" [ɔː] , [goʊ] [ɑːn] ! " [sed] ['dæni] .

"	Aw	,	go	on	!	"	said	Danny	.
"	啊	,	去	在	!	"	说	丹尼	.

“哎呀，继续吧！”丹尼说道。

" [juːv] [hæd; həd] [raɪdz] [ɪ'nʌf] .

"	You've	had	rides	enough	.
"	你已经	有	骑行	足够的	.

“你已经坐够车了。”

[let] [sɪm] [teɪk] [jʊr; jər] [sled] , [ɔːr] [aɪl] [pʌntʃ] [juː; jʊ] !

Let	Sim	take	your	sled	,	or	I'll	punch	you	!
让	西姆	拿	你的	雪橇	,	或者	患病的	冲床	你	!

把雪橇交给辛姆，不然我就揍你！

" [ænd; ənd] ['dæni] [geɪv] ['fredi] [ə; eɪ] [ʃʌv] , [ænd; ənd] [held] [aʊt] [ðə; ði] [roʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sled] [tuː; tə] [sɪm] .

"	and	Danny	gave	Freddie	a	shove	,	and	held	out	the	rope	of	the	sled	to	Sim	.
"	和	丹尼	给予	弗雷迪	一个	推	,	和	握住	出去	这	绳索	的	这	雪橇	到	西姆	.

“丹尼推了弗雷迪一把，然后把雪橇的绳子递给了西姆。

" [stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Stop	it	!	"	cried	Freddie	.
"	停止	它	!	"	哭	弗雷迪	.

“住手！”弗雷迪喊道。

" [aɪl] [tel] [b\\:t] [ɑːn] [juː; jʊ] . "

"	I'll	tell	Bert	on	you	.	"
"	患病的	告诉	伯特	在	你	.	"

“我会把你的事告诉伯特。”

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸！

[θɪŋk] [aɪm] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] .

Think	I'm	afraid	of	your	brother	.
思考	我是	害怕的	的	你的	兄弟	.

我觉得我有点怕你哥哥。

[aɪ] [kæn; kən] [ˈhænd(ə)l] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [taɪd] [bɪˈhaɪnd] [maɪ] [bæk] . "

I	can	handle	him	with	one	hand	tied	behind	my	back	.	"
我	能	处理	他	和	一	手	系	在后面	我的	后退	.	"

我一只手绑在背后都能对付他。

" [ðen] [its] [taɪm] [juː; jʊ] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv] [ˈdæni] ,

"	Then	it's	time	you	started	in	!	"	exclaimed	a	voice	just	back	of	Danny	,
"	然后	它是	时间	你	开始	在	!	"	惊呼	一个	嗓音	只是	后退	的	丹尼	,

“那你该开始了！”丹尼身后传来一个声音喊道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbʊli] [tɜːrnd] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə] [siː] [bˈˈtː] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ˈdæniːz] [feɪs] [flʌʃt] ,

and	the	bully	turned	suddenly	to	see	Bert	standing	near	him	,	Danny's	face	flushed	,
和	这	欺负	转向	突然	到	看	伯特	常设	靠近	他	,	丹尼的	脸	酡	,

恶霸突然转过身，看到伯特站在他旁边，丹尼的脸涨得通红。

[ænd; ənd] [ðen] [gruː] [peɪl] .

and	then	grew	pale	.
和	然后	生长	苍白	.

然后脸色变得苍白。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [bˈˈtː] [græbd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [roʊp] [ʌv; əv] ['frɛdiz] [sled] ,

Before	he	could	make	a	move	Bert	grabbed	away	from	him	the	rope	of	Freddie's	sled	,
前	他	可以	制作	一个	移动	伯特	抓住	离开	从	他	这	绳索	的	弗雷迪的	雪橇	,

还没等他有所行动，伯特就一把夺走了弗雷迪雪橇上的绳子。

[wɪtʃ] [sɪm] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [ˈteɪkən] , [ænd; ənd] [pæst] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [ˈbrʌðər] .

which	Sim	had	not	yet	taken	,	and	passed	it	back	to	his	small	brother	.
哪个	西姆	有	不是	然而	已采取	,	和	通过了	它	后退	到	他的	小的	兄弟	.

西姆还没来得及拿，就把那东西递给了他的弟弟。

" [dəunt] [juː; jʊ] [traɪ] [ðæt] [əˈgen] , " [wɔːrnd] [bˈˈtː] .

"	Don't	you	try	that	again	,	"	warned	Bert	.
"	不	你	尝试	那	再次	,	"	警告	伯特	.

“你别再这么做了，”伯特警告道。

" [aɪ] [wɪl] [ɪf] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] , " [sed] ['dæni] , ['miːnli] , " [aɪm] [nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] . "

"	I	will	if	I	want	to	,	"	said	Danny	,	meanly	,	"	I'm	not	afraid	of	you	.	"
"	我	将要	如果	我	想	到	,	"	说	丹尼	,	卑鄙地	,	"	我是	不是	害怕的	的	你	.	"

“我想做什么就做什么，”丹尼恶狠狠地说，“我才不怕你。”

" ['meɪbi] [nɑːt] , " [sed] [bˈˈtː] , ['kwaɪətli] , " [ænd; ənd] [aɪm] [nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ['iːðər] .

"	Maybe	not	,	"	said	Bert	,	quietly	,	"	and	I'm	not	afraid	of	you	,	either	.
"	或许	不是	,	"	说	伯特	,	悄悄	,	"	和	我是	不是	害怕的	的	你	,	任何一个	.

“也许不是，”伯特平静地说，“而且我也不怕你。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] ['brʌðɚz] [sled] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [frendz] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['set(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

But	if	you	take	my	brother's	sled	for	some	of	your	friends	you'll	have	to	settle	with	me	.
但	如果	你	拿	我的	兄弟	雪橇	为了	一些	的	你的	朋友们	你会	有	到	定居	和	我	.

但是，如果你拿我哥哥的雪橇给你的朋友们玩，你就得跟我算账。

[juː; jʊ] [liːv] ['fredi] [ə'loʊn] ; [duː][juː; jʊ] [hɪr] ? "

You	**leave**	**Freddie**	**alone**	**;**	**do**	**you**	**hear**	**?**	**"**
你	离开	弗雷迪	独自的	;	做	你	听到	?	"

你别再骚扰弗雷迪了，听到了吗?

" [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][maɪnd][juː; jʊ] ! "

"	**I**	**don't**	**have**	**to**	**mind**	**you**	**!**	**"**
"	我	不	有	到	头脑	你	!	"

“我不用在意你！”

" [wiːl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	**We'll**	**see**	**about**	**that**	**.**
"	出色地	看	关于	那	.

“我们拭目以待。”

[goʊ] [ə'hed] , ['fredi] .

Go	**ahead**	**,**	**Freddie**	**.**
去	前方	,	弗雷迪	.

去吧，弗雷迪。

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['flɔːsi] [koʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] ,

You	**and**	**Flossie**	**coast**	**as**	**much**	**as**	**you**	**like**	**,**
你	和	弗洛西	海岸	作为	很多	作为	你	喜欢	,

你和弗洛西想去哪儿就去哪儿，

[ænd; ənd] [ɪf] ['dæni] ['bɔðəz] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] .

and	**if**	**Danny**	**bothers**	**you**	**any**	**more**	**let**	**me**	**know**	**.**
和	如果	丹尼	烦人	你	任何	更多的	让	我	知道	.

如果丹尼再骚扰你，请告诉我。

" ['dæni] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'iːzi] [læf] , [tɜːrnd] [ə'saɪd] .

"	**Danny**	**,**	**with**	**an**	**uneasy**	**laugh**	**,**	**turned**	**aside**	**.**
"	丹尼	,	和	一个	不安	笑	,	转向	旁边	.

丹尼尴尬地笑了笑，转过身去。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [tʃʌmz] ['gæðərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌn] ['mɜːmɜd] :

Some	**of**	**his**	**particular**	**chums**	**gathered**	**about**	**him**	**,**	**and**	**one**	**murmured**	**:**
一些	的	他的	特别的	朋友们	聚集	关于	他	,	和	一	低声说道	:

他的几个老朋友围拢过来，其中一个低声说道:

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [faɪt] [hɪm; ɪm] ?

"	**Why**	**don't**	**you**	**fight**	**him**	**?**
"	为什么	不	你	斗争	他	?

你为什么不和他打一架?

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] ,

"	**For**	**a**	**moment**	**it**	**looked**	**as**	**though**	**there**	**might**	**be**	**trouble**	**,**
"	为了	一个	片刻	它	看起来	作为	尽管	那里	可能	是	麻烦	,

“那一刻，看起来好像要出事了。”

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] [ɔːl] [θɔːts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [pæst] ,

but	**an**	**instant**	**later**	**all**	**thoughts**	**of**	**it**	**passed**	**,**
但	一个	立即的	之后	全部	想法	的	它	通过了	,

但片刻之后，所有关于这件事的想法都消失了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['gɜːlz] - [skriːmz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌmɪd'weɪ] [daʊn] [ðə; ðiː] [lɔːŋ] [hɪl] .

for	**a**	**series**	**of**	**girls**	**'**	**screams**	**came**	**from**	**midway**	**down**	**the**	**long**	**hill**	**.**
为了	一个	系列	的	女孩们	-	尖叫	来了	从	中途	向下	这	长的	爬坡道	.

从长山半山腰传来一连串女孩的尖叫声。

[ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

All	**eyes**	**were**	**turned**	**in**	**that**	**direction**	**,**
全部	眼睛	是	转向	在	那	方向	,

所有人的目光都转向了那个方向。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][sloʊp] [sɔː] [ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] ['rʌnəweɪ] ['hɔːrsɪz] ,

and	those	at	the	top	of	the	slope	saw	a	team	of	runaway	horses	,
和	那些	在	这	顶部	的	这	坡	锯	一个	团队	的	逃跑	马匹	,

而那些在山坡顶上的人们则看到了一群脱缰的马。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] ['bɑːbˌsled] , ['plʌndʒɪŋ] ['mædli] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .

attached	to	a	heavy	bobsled	,	plunging	madly	up	the	hill	.
随附的	到	一个	重的	雪橇	,	骤降	疯狂地	向上	这	爬坡道	.

被绑在一辆沉重的雪橇上，疯狂地冲向山坡。

[ænd; ənd] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['ænɪmlz] [wʌz; wəz][næn; nɑːn] ['bɑːbsiː] ,

And	,	right	in	the	path	of	the	frightened	animals	was	Nan	Bobbsey	,
和	,	正确的	在	这	小路	的	这	害怕	动物	曾是	楠	鲍勃西	,

而就在这群受惊动物的行进路线上，站着的是南·博布西。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] ['gɝːlz] , [ɑːn][ðer; ðər] [sled] , ['koʊstɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʌnəˌweɪz] .

and	one	or	two	other	girls	,	on	their	sleds	,	coasting	straight	for	the	runaways	.
和	一	或者	二	其他	女孩们	,	在	他们的	雪橇	,	滑行	直的	为了	这	逃亡者	.

还有一两个女孩，坐在雪橇上，径直朝逃跑的女孩们滑去。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [fɪr] [keɪm] [frʌm; frəm] [b\\:t] ['bɑːbsiː] [æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz] ['sɪstɝz] ['deɪndʒər] .

A	cry	of	fear	came	from	Bert	Bobbsey	as	he	noticed	his	sister's	danger	.
一个	哭	的	害怕	来了	从	伯特	鲍勃西	作为	他	注意到	他的	姐妹	危险	.

伯特·鲍勃西注意到妹妹身处险境，发出了一声惊恐的叫喊。

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[oʊld]['mɪstər] .

OLD	MR	.
老的	先生	.

老先生

[kɑːrfɝd]

CARFORD
福特汽车

卡福德

" [stɑːp][ðə; ði]['hɔːrsɪz] ! "

"	Stop	the	horses	!	"
"	停止	这	马匹	!	"

“拦住马！”

" [jes] , [græb][ðem; ðəm] , ['sʌmbɑːdi] , [ɔːr] [ðeɪl] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɝːlz] ! "

"	Yes	,	grab	them	,	somebody	,	or	they'll	run	into	the	girls	!	"
"	是的	,	抓住	他们	,	某人	,	或者	他们会	跑步	进入	这	女孩们	!	"

“对，快抓住他们，谁来！不然他们会撞到女孩们的！”

" [lʊk] [aʊt] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ðɪs] [weɪ] ! "

"	Look	out	,	everybody	,	they're	coming	right	this	way	!	"
"	看	出去	,	大家	,	它们是	未来	正确的	这	方式	!	"

“大家小心，他们正朝这边过来！”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][maɪ][bɑːb][tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] !

"	I'm	going	to	get	my	bob	to	a	safe	place	!
"	我是	去	到	得到	我的	鲍勃	到	一个	安全的	地方	!

“我要把我的鲍勃送到安全的地方！”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dæni] ['rʌg] [huː] [kɔːld] [aʊt] [ðɪs] [læst] ,

"	It	was	Danny	Rugg	who	called	out	this	last	,
"	它	曾是	丹尼	拉格	WHO	称为	出去	这	最后的	,

“最后喊出这句话的是丹尼·拉格。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['priːviəs] [ɪk'spreʃənz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt]

and	the	other	boys	had	shouted	the	previous	expressions	,	as	they	watched
和	这	其他	男孩们	有	喊叫	这	以前的	表达式	,	作为	他们	观看

[ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] , ['rʌnəweɪ] ['hɔːrsɪz] .

the	oncoming	,	runaway	horses	.
这	即将到来的	,	逃跑	马匹	.

其他男孩也喊出了前面那些话，看着迎面而来的失控的马匹。

[b\\:t] ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [θroʊn] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz][sled][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['koʊstɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]

Bert	Bobbsey	had	thrown	himself	on	his	sled	and	was	coasting	toward	the
伯特	鲍勃西	有	抛掷	他自己	在	他的	雪橇	和	曾是	滑行	朝向	这

[gruːp] [ʌv; əv]['gɜːlz] ,

group	of	girls	,
团体	的	女孩们	,

伯特·鲍勃西纵身跃上雪橇，朝着那群女孩滑去。

[ʌv; əv] [huːm] [hɪz; ɪz]['sɪstər][næn; nɑːn][wʌz; wəz][wʌn] .

of	whom	his	sister	Nan	was	one	.
的	谁	他的	姐姐	楠	曾是	一	.

其中一位是他的妹妹南。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [sled] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm] .

They	were	on	their	sleds	in	the	very	path	of	the	team	.
他们	是	在	他们的	雪橇	在	这	非常	小路	的	这	团队	.

他们乘坐雪橇，正好挡在了队伍的行进路线上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðem; ðəm] .

It	seemed	that	nothing	could	save	them	.
它	似乎	那	没有什么	可以	节省	他们	.

似乎没有什么能拯救他们了。

[bʌt; bət] [b\\:t] [hæd; həd][ə; eɪ][plæn][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

But	Bert	had	a	plan	in	his	mind	.
但	伯特	有	一个	计划	在	他的	头脑	.

但伯特心中早有计划。

[ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

And	,	while	he	was	preparing	to	carry	it	out	,
和	,	尽管	他	曾是	准备	到	携带	它	出去	,

而当他准备实施这一计划时，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [tel] [maɪ] [nuː] ['riːdɜːz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kærəktərz]

I	will	take	just	a	moment	to	tell	my	new	readers	something	about	the	characters
我	将要	拿	只是	一个	片刻	到	告诉	我的	新的	读者	某物	关于	这	人物

[ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] ,

of	this	story	,
的	这	故事	,

我只想花一点时间向我的新读者们介绍一下这个故事中的人物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [hæv; həv] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] .

and	the	books	that	have	gone	before	in	the	series	.
和	这	图书	那	有	已消失	前	在	这	系列	.

以及该系列的前几部作品。

[b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] , ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] ['bɑːbsiː] [wɜːr; wər][ðə; ði] [twɪn] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

Bert	and	Nan	,	Freddie	and	Flossie	Bobbsey	were	the	twin	children	of
伯特	和	楠	,	弗雷迪	和	弗洛西	鲍勃西	是	这	双	孩子们	的

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ritʃəd] ['bɑːbsiː] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Richard	Bobbsey	,
先生	.	和	太太	.	理查德	鲍勃西	,

伯特和南，弗雷迪和弗洛西·鲍勃西是理查德·鲍勃西先生和太太的双胞胎子女。

[huː] [lɪvd] [ɪn][æn; ən] ['iːstərn] ['sɪti] [kɔːld] ['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [leɪk] - .

who	lived	in	an	Eastern	city	called	Lakeport	,	at	the	head	of	Lake	Metoka	.
WHO	居住地	在	一个	东	城市	称为	莱克波特	,	在	这	头	的	湖	-	.

他居住在东部一座名为莱克波特的城市，位于梅托卡湖的源头。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['lʌmbər] ['mɜːrtʃənt] .

Mr	.	Bobbsey	was	a	prosperous	lumber	merchant	.
先生	.	鲍勃西	曾是	一个	繁荣	木材	商人	.

鲍勃西先生是一位富有的木材商人。

['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [wɜːr; wər] ['daɪnə] [ænd; ənd][sæm]['dʒɑːnsən] .

Other	members	of	the	household	were	Dinah	and	Sam	Johnson	.
其他	成员	的	这	家庭	是	迪娜	和	山姆	约翰逊	.

家中其他成员还有迪娜和萨姆·约翰逊。

['daɪnə] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kʊk] , [fæt][ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] .

Dinah	was	the	cook	,	fat	and	good	-	natured	.
迪娜	曾是	这	厨师	,	胖的	和	好的	-	自然	.

迪娜是厨娘，身材肥胖，性格温和。

[sæm][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [slɪm][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] .

Sam	was	her	husband	,	slim	and	also	good	-	natured	.
山姆	曾是	她	丈夫	,	苗条的	和	还	好的	-	自然	.

她的丈夫是萨姆，身材苗条，性格也很和善。

[hiː; hi][dɪd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][wɜːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] , [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['gɑːrdn] [tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [snoʊ] .

He	did	all	sorts	of	work	about	the	place	,	from	making	garden	to	shoveling	snow	.
他	做过	全部	排序	的	工作	关于	这	地方	,	从	制作	花园	到	铲雪	雪	.

他做了那里各种各样的工作，从修整花园到铲雪。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['daʊni] , [ə; eɪ][pet] [dʌk] ; [snuːp] , [ə; eɪ][pet] [blæk] [kæt] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [leɪt] ,

Then	there	was	Downy	,	a	pet	duck	;	Snoop	,	a	pet	black	cat	,	and	,	of	late
然后	那里	曾是	绒毛状	,	一个	宠物	鸭子	;	史努比	,	一个	宠物	黑色的	猫	,	和	,	的	晚的

,

然后是宠物鸭唐尼；宠物黑猫史努比；以及最近，

[snæp] , [ðə; ði] [faɪn] [trɪk] [dɔːg] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Snap	,	the	fine	trick	dog	,	who	had	come	into	the	possession	of	the
折断	,	这	美好的	诡计	狗	,	WHO	有	来	进入	这	拥有	的	这

斯纳普，那只技艺精湛的表演犬，被……所拥有

- [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['mænər] .

Bobbseys	in	a	peculiar	manner	.
-	在	一个	奇特	方式	.

以一种奇特的方式。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

In	the	first	book	of	this	series	,	entitled	"	The	Bobbsey	Twins	,
在	这	第一的	书	的	这	系列	,	标题	"	这	鲍勃西	双胞胎	,

本系列的第一本书名为《鲍勃西双胞胎》，

" [aɪ][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ɪn][ðer; ðər] [hoʊm] .

"	I	told	of	the	good	times	the	four	children	had	in	their	home	.
"	我	讲述	的	这	好的	时代	这	四	孩子们	有	在	他们的	家	.

我讲述了这四个孩子在家里度过的美好时光。

[haʊ] [ðeɪ] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [went] ['koʊstɪŋ] , [helpt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt]

How	they	played	in	the	snow	,	went	coasting	,	helped	to	discover	what	they	thought
如何	他们	玩	在	这	雪	,	去	滑行	,	帮助	到	发现	什么	他们	想法

[wʌz; wəz][ə; eɪ] " [goʊst] ,

was	a	"	ghost	,
曾是	一个	"	鬼	,

他们在雪地里玩耍，滑行，帮助发现了他们认为是"鬼魂"的东西。

" [ænd; ənd][dɪd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] .

"	and	did	many	other	things	.
"	和	做过	许多	其他	事物	.

他还做了很多其他事情。

[b\\:t] ['iːv(ə)n] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ][seɪl][ɪn][æn; ən][aɪs] [boʊt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n][hæd; həd]

Bert	even	went	for	a	sail	in	an	ice	boat	he	and	Charley	Mason	had
伯特	甚至	去	为了	一个	帆	在	一个	冰	船	他	和	查理	石匠	有

[meɪd] ,

made	,
制成	,

伯特甚至还驾驶着他和查理·梅森一起制作的冰船出海航行。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [æt; ət] [taɪmz] .

though	it	was	almost	more	than	the	boys	could	manage	at	times	.
尽管	它	曾是	几乎	更多的	比	这	男孩们	可以	管理	在	时代	.

虽然有时候这几乎超出了男孩们的能力范围。

[ðə; ði] ['sekənd] ['vɑːljəm] , [kɔːld] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	second	volume	,	called	"	The	Bobbsey	Twins	in	the	Country	,
这	第二	体积	,	称为	"	这	鲍勃西	双胞胎	在	这	国家	,

第二卷名为《鲍勃西双胞胎在乡下》，

" [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ðə; ði] [fɔːr] [hæd; həd] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]

"	told	of	the	good	times	the	four	had	when	they	went	to	the	farm	of	Uncle
"	讲述	的	这	好的	时代	这	四	有	什么时候	他们	去	到	这	农场	的	叔叔

['dænjəl] ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Daniel	Bobbsey	and	his	wife	,
丹尼尔	鲍勃西	和	他的	妻子	,

"讲述了他们四人去丹尼尔·鲍勃西叔叔和婶婶的农场时度过的美好时光，

[ænt] ['serə] , [huː] [lɪvd] [æt; ət] ['medoʊ] [brʊk] .

Aunt	Sarah	,	who	lived	at	Meadow	Brook	.
阿姨	莎拉	,	WHO	居住地	在	草地	溪	.

住在梅多布鲁克的莎拉阿姨。

[sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] !

Such	fun	as	there	was	!
这样的	乐趣	作为	那里	曾是	!

真是太有趣了！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌntri] ['pɪknɪk] , [spɔːrt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [fɔːrθ] [ʌv; əv]

There	was	a	country	picnic	,	sport	in	the	woods	,	and	a	great	Fourth	of
那里	曾是	一个	国家	野餐	,	运动	在	这	树林	,	和	一个	伟大的	第四	的

[dʒʊ'laɪ][ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

July	celebration	.
七月	庆典	.

有乡村野餐、林间运动，还有盛大的七月四日庆祝活动。

[ə; eɪ]['sɜːrkəs] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][hæv; həv] ['ʌðər] [gʊd] [taɪmz] ,

A	circus	gave	a	chance	to	have	other	good	times	,
一个	马戏团	给予	一个	机会	到	有	其他	好的	时代	,

马戏团提供了享受其他美好时光的机会，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [sker] , [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tɜːrnd] [aʊt] ['hæpɪli] .

and	though	once	there	was	a	midnight	scare	,	it	all	turned	out	happily	.
和	尽管	一次	那里	曾是	一个	午夜	吓	,	它	全部	转向	出去	快乐地	.

虽然中间发生了一次午夜惊魂事件，但最终一切都圆满结束了。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['destɪnd]

But	though	the	twins	had	much	happiness	in	the	country	they	were	destined
但	尽管	这	双胞胎	有	很多	幸福	在	这	国家	他们	是	注定

[tuː; tə][hæv; həv] [stɪl] [mɔːr] [fʌn] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ʃɔːr] ,

to	have	still	more	fun	when	they	went	to	the	ocean	shore	,
到	有	仍然	更多的	乐趣	什么时候	他们	去	到	这	海洋	支撑	,

虽然这对双胞胎在乡下过得很开心，但当他们去海边时，注定会获得更多的乐趣。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [bʊk] , [kɔːld] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] ,

and	in	the	third	book	,	called	"	The	Bobbsey	Twins	at	the	Seashore	,
和	在	这	第三	书	,	称为	"	这	鲍勃西	双胞胎	在	这	海滨	,

第三本书名为《海边的鲍勃西双胞胎》，

" [aɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðer; ðər] .

"	I	related	all	that	happened	to	them	there	.
"	我	有关的	全部	那	发生	到	他们	那里	.

我把在那里发生的一切都告诉了他们。

[ðeɪ] [went] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] , ['wɪljəm] ['mɪnˌtɝːn] , [huː] [lɪvd] [æt; ət]['oʊʃ(ə)n] [klɪf] ,

They	went	on	a	visit	to	their	uncle	,	William	Minturn	,	who	lived	at	Ocean	Cliff	,
他们	去	在	一个	访问	到	他们的	叔叔	,	威廉	明特恩	,	WHO	居住地	在	海洋	悬崖	,

他们去拜访了住在海洋崖的叔叔威廉·明特恩。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['kʌz(ə)n] ['dɔːrəθi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] ['meni] [streɪndʒ] [siːnz] [ænd; ənd] [saɪts] .

and	their	cousin	Dorothy	showed	them	many	strange	scenes	and	sights	.
和	他们的	表哥	多萝西	显示	他们	许多	奇怪的	场景	和	景点	.

他们的表妹多萝西带他们参观了许多奇特的场景和景点。

[ðeɪ] [hæd; həd][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪmz] ,

They	had	most	delightful	times	,
他们	有	最多	愉快	时代	,

他们度过了非常愉快的时光，

[ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪzɪt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm][æt; ət] [siː] ,

and	toward	the	close	of	their	visit	there	was	a	great	storm	at	sea	,
和	朝向	这	关闭	的	他们的	访问	那里	曾是	一个	伟大的	风暴	在	海	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃɪprek] .

and	a	shipwreck	.
和	一个	海难	.

在他们访问即将结束时，海上发生了一场大风暴，一艘船沉没了。

[ðə; ði][laɪf] ['seɪvəz] [wɜːr; wər][ɑːn][hænd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][dɪd] [sʌtʃ] [gʊd] [wɜːrk] [ðæt] [noʊ][wʌn]

The	life	savers	were	on	hand	,	however	,	and	did	such	good	work	that	no	one
这	生活	储蓄者	是	在	手	,	然而	,	和	做过	这样的	好的	工作	那	不	一

[wʌz; wəz] [draʊnd] .

was	drowned	.
曾是	溺水	.

幸好救生员及时赶到，而且工作做得非常好，所以没有人溺水身亡。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] [meɪd] ['veri] ['hæpi] ,

And	if	you	want	to	learn	how	a	certain	little	girl	was	made	very	happy	,
和	如果	你	想	到	学习	如何	一个	肯定	小的	女孩	曾是	制成	非常	快乐的	,

如果你想知道某个小女孩是如何变得非常快乐的，

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [seɪvd] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [riːd] [ðə; ði]
when she found that her father was among those saved , you must read the
什么时候 她 成立 那 她 父亲 曾是 之中 那些 已保存 , 你 必须 读 这
[bʊk] .
book .
书 .

当她发现父亲也在获救之列时，你一定要读读这本书。

[ðen] , ['æftər][ðə; ði] [stɔːrm] ['siːst] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] ['hæpi] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] .
Then , after the storm ceased , there were more happy days at the shore .
然后 , 后 这 风暴 停止 , 那里 是 更多的 快乐的 天 在 这 支撑 .

暴风雨过后，海边又迎来了更多快乐的日子。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [tuː; tə] [liːv] [keɪm] [ɔːl] [tuː] [suːn] .
The time for the Bobbseys to leave came all too soon .
这 时间 为了 这 - 到 离开 来了 全部 也 很快 .

鲍勃西一家离开的时候来得太快了。

[skuːl] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['oʊpən] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['smɔːlər] [twɪnz] [mʌst; məst] [naʊ] ['set(ə)l]
School was about to open , and even the smaller twins must now settle
学校 曾是 关于 到 打开 , 和 甚至 这 较小的 双胞胎 必须 现在 定居
[daʊn] [tuː; tə] ['regjələr] ['lesnz; 'lesənz] .
down to regular lessons .
向下 到 常规的 课程 .

学校即将开学，就连个子较小的双胞胎也必须开始规律的课程了。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] , [kɔːld] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl] ,
In the fourth book of the series , called " The Bobbsey Twins at School ,
在 这 第四 书 的 这 系列 , 称为 " 这 鲍勃西 双胞胎 在 学校 ,

该系列的第四本书名为《鲍勃西双胞胎上学记》，

" [ðer; ðər][ɪz][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrt][fɔːr; fər] [hoʊm] .
" there is told of the start for home .
" 那里 是 讲述 的 这 开始 为了 家 .

“那里讲述了回家的开始。”

[bʌt; bət] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['fæməli] [ə'raɪvd] .
But many things happened before the family arrived .
但 许多 事物 发生 前 这 家庭 到达的 .

但在家人到达之前发生了很多事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] [treɪn] , [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
There was the wreck of the circus train , the escape of the animals ,
那里 曾是 这 破坏 的 这 马戏团 火车 , 这 逃脱 的 这 动物 ,

发生了马戏团火车脱轨事故，动物们逃脱了。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] [fæt]['leɪdi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [snuːp] , [ðə; ði][pet][kæt] .
the meeting with the very fat lady , and the loss of Snoop , the pet cat .
这 会议 和 这 非常 胖的 女士 , 和 这 损失 的 史努比 , 这 宠物 猫 .

与那位非常胖的女士的会面，以及宠物猫史努比的失踪。

[ðen] , [tuː] , [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [kʌp] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm] ,
Then , too , a valuable cup the smaller Bobbsey twins had been drinking from ,
然后 , 也 , 一个 有价值的 杯子 这 较小的 鲍勃西 双胞胎 有 到过 喝 从 ,

还有，那只珍贵的杯子，是博布西家的小双胞胎一直在用它喝水的。

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['sɑːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
seemed to be lost , and they were very sorry about it .
似乎 到 是 丢失的 , 和 他们 是 非常 对不起 关于 它 .

他们似乎迷路了，对此他们深感遗憾。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] ['sʌmθɪŋ] [els] [ə'kɜːrd] .

On	the	way	home	something	else	occurred	.
在	这	方式	家	某物	别的	发生	.

回家的路上又发生了另一件事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] .

They	were	followed	in	the	dark	by	some	strange	animal	.
他们	是	随后	在	这	黑暗的	经过	一些	奇怪的	动物	.

他们在黑暗中被某种奇怪的动物跟踪了。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [fɪrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][waɪld] [biːst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

At	first	they	feared	it	was	some	wild	beast	from	the	circus	but	it
在	第一的	他们	害怕	它	曾是	一些	荒野	兽	从	这	马戏团	但	它

[pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] ['frendli] [dɔːg] .

proved	to	be	only	a	friendly	dog	.
已证实	到	是	仅有的	一个	友好的	狗	.

起初他们以为是马戏团里的某种野兽，但后来发现只是一条友善的狗。

[haʊ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][dɔːg] , [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [pet] [kæt] [snuːp]

How	Flossie	and	Freddie	insisted	on	keeping	the	dog	,	now	that	their	pet	cat	Snoop
如何	弗洛西	和	弗雷迪	坚持	在	保持	这	狗	,	现在	那	他们的	宠物	猫	史努比

[wʌz; wəz] [gɔːn] ,

was	gone	,
曾是	已消失	,

弗洛西和弗雷迪在爱猫史努比去世后，坚持要留下那条狗。

[haʊ] [ðeɪ] [neɪmd] [hɪm; ɪm][snæp] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː]

how	they	named	him	Snap	,	and	how	it	was	discovered	that	he	could	do
如何	他们	命名	他	折断	,	和	如何	它	曾是	发现	那	他	可以	做

[trɪks] ,

tricks	,
技巧	,

他们如何给他取名Snap，以及人们如何发现他会表演一些小把戏。

[ɑːr; ər][ɔːl][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] .

are	all	part	of	the	story	.
是	全部	部分	的	这	故事	.

这些都是故事的一部分。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [mɔːr] ['hæpəniŋz] ['æftər][ðə; ði] [twɪnz] ['stɑːrtɪd] [ɪn][æt; ət] [skuːl] .

There	were	many	more	happenings	after	the	twins	started	in	at	school	.
那里	是	许多	更多的	事件	后	这	双胞胎	开始	在	在	学校	.

双胞胎入学后，又发生了很多事。

['mɪstər] . - ['boʊthaʊs] [kɔːt] ['faɪər][ɪn][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['mænər] .

Mr	.	Bobbsey's	boathouse	caught	fire	in	a	mysterious	manner	.
先生	.	-	船屋	捕捉	火	在	一个	神秘	方式	.

鲍勃西先生的船屋莫名其妙地着火了。

[snæp][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrkəs][dɔːg] ,

Snap	was	found	to	be	a	circus	dog	,
折断	曾是	成立	到	是	一个	马戏团	狗	,

后来发现Snap是一只马戏团的狗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][fæt]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪ'lɔːŋd]

and	it	was	pretty	certain	that	the	fat	lady	in	the	train	had	also	belonged
和	它	曾是	漂亮的	肯定	那	这	胖的	女士	在	这	火车	有	还	属于

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] ,

to	the	show	,
到	这	展示	,

而且几乎可以肯定，火车上的那个胖女人也是这个节目的成员。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['væljuəb(ə)l]['sɪlvər] [kʌp] .

and	that	it	was	she	who	had	the	valuable	silver	cup	.
和	那	它	曾是	她	WHO	有	这	有价值的	银	杯子	.

而那只珍贵的银杯正是她拥有的。

[ɪn] [taɪm] [ɔːl][wʌz; wəz] ['streɪtnd] [aʊt] , [ænd; ənd] [haʊ] [snuːp] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs][ɪn]

In	time	all	was	straightened	out	,	and	how	Snoop	came	back	from	the	circus	in
在	时间	全部	曾是	拉直	出去	,	和	如何	史努比	来了	后退	从	这	马戏团	在

[fɑːr] - [ɔːf]['kjuːbə] ,

far	-	off	Cuba	,
远的	-	离开	古巴	,

最终一切都真相大白了，史努比也从遥远的古巴马戏团回来了。

[haʊ] [snæp][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ,

how	Snap	was	allowed	to	stay	with	the	Bobbseys	,
如何	折断	曾是	允许	到	停留	和	这	-	,

Snap是如何被允许留在Bobbsey家的，

[ænd; ənd] [haʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [kʌp] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [rɪ'kʌvərd] — [ɔːl] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][set] [daʊn] [ɪn]

and	how	even	the	cup	was	finally	recovered	—	all	this	you	will	find	set	down	in
和	如何	甚至	这	杯子	曾是	最后	恢复	—	全部	这	你	将要	寻找	放	向下	在

[ðə; ði] [fɔːrθ] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] .

the	fourth	book	of	this	series	.
这	第四	书	的	这	系列	.

甚至连杯子最终是如何找回的——所有这些你都可以在本系列的第四本书中找到记载。

[ænd; ənd] [naʊ] ['wɪntər] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ['ɜːrnɪst] ,

And	now	winter	had	come	in	earnest	,
和	现在	冬天	有	来	在	认真	,

现在，凛冬已至。

[ðoʊ] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['stɔːri] ['əupənz][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv]

though	even	before	this	story	opens	the	Bobbsey	twins	had	had	a	taste	of
尽管	甚至	前	这	故事	打开	这	鲍勃西	双胞胎	有	有	一个	品尝	的

[snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] .

snow	and	ice	.
雪	和	冰	.

虽然在这个故事开始之前，鲍勃西双胞胎就已经尝到了冰雪的滋味。

[ðə; ði]['æksɪdənt][ɑːn][ðə; ði] ['koʊstɪŋ] [hɪl] [naʊ] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] .

The	accident	on	the	coasting	hill	now	occupied	the	attention	of	all	.
这	事故	在	这	滑行	爬坡道	现在	占领	这	注意力	的	全部	.

现在，沿海山坡上的事故吸引了所有人的注意力。

" [oʊ] , [næn; nɑːn] !

"	Oh	,	Nan	!
"	哦	,	楠	!

“哦，楠！

[næn; nɑːn] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['fredi] [geɪzɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

Nan	will	be	killed	!	"	cried	Flossie	,	as	she	stood	with	Freddie	gazing	down	the
楠	将要	是	被杀	!	"	哭	弗洛西	,	作为	她	站立	和	弗雷迪	凝视	向下	这

[sloʊp] .

slope	.
坡	.

“南会被杀的！”弗洛西喊道，她和弗雷迪站在那里，望着山坡下方。

" [noʊ] , [ʃiː; ʃi][wəʊnt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] , " [b\\:t] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] — [juːl] [siː] ! "

"	No	,	she	won't	!	"	exclaimed	Freddie	,	"	Bert	is	going	to	save	her	—	you'll	see	!	"
"	不	,	她	惯于	!	"	惊呼	弗雷迪	,	"	伯特	是	去	到	节省	她	—	你会	看	!	"

“不，她不会的！”弗雷迪喊道，“伯特会救她的——你等着瞧！”

" [oʊ] , [ɪf] [hiː; hi]['oʊnli][kæn; kən] !
" Oh , if he only can !
" 哦 , 如果 他 仅有的 能 !

“哦，如果他能做到就好了！”

" ['mɜːmɜd] ['neli] ['pɑːrks] , [wʌn][ʌv; əv]['nænz] [frendz] .
" murmured Nellie Parks , one of Nan's friends .
" 低声说道 内莉 公园 , 一 的 奶奶的 朋友们 .

“南的朋友之一内莉·帕克斯低声说道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] !
" I think he will !
" 我 思考 他 将要 !

“我觉得他会的！”

[siː] , [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " ['ædɪd] [greɪs] [lɑː'viːni] , [ə'nʌðər] [frend] .
See , he is coming nearer to them , " added Grace Lavine , another friend .
看 , 他 是 未来 更近 到 他们 , " 额外 优雅 拉文 , 其他 朋友 .

“你看，他正在靠近他们，”另一位朋友格蕾丝·拉文补充道。

['dæni] ['rʌg] , [miːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [miːn] [æz; əz][tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ]
Danny Rugg , mean as he was , was not quite so mean as to discourage
丹尼 拉格 , 意思是 作为 他 曾是 , 曾是 不是 相当 所以 意思是 作为 到 阻碍
[ðɪs] [hoʊp] .
this hope .
这 希望 .

丹尼·鲁格虽然心肠歹毒，但还不至于狠心扼杀这个希望。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][ɑːn][ðə; ði] [sled] [ðæt] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['hɔːrsɪz]
Some of the girls on the sleds that were coming nearer to the rushing horses
一些 的 这 女孩们 在 这 雪橇 那 是 未来 更近 到 这 匆忙 马匹
[siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə][roʊl] [ɔːf] ,
seemed about to roll off ,
似乎 关于 到 卷 离开 ,

有些坐在雪橇上的女孩越来越靠近疾驰的马匹，她们似乎快要从雪橇上滚下来了。

['ræðər] [ðæn; ðən] [teɪk] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['stɪrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːdz] .
rather than take chances of steering out of the way of the steeds .
相当 比 拿 机会 的 转向 出去 的 这 方式 的 这 马匹 .

而不是冒险避开马匹。

" [wʌt] [kæn; kən] [b\\:t] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː] ? " [æskt] [greɪs] .
" What can Bert be going to do ? " asked Grace .
" 什么 能 伯特 是 去 到 做 ? " 问 优雅 .

“伯特要去做什么呢？”格蕾丝问道。

" [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [seɪv] [ðem; ðəm] ? "
" How can he save them ? "
" 如何 能 他 节省 他们 ? "

他该如何拯救他们?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] ['neli] .
" I don't know , " answered Nellie .
" 我 不 知道 , " 回答 内莉 .

“我不知道，”内莉回答道。

" [lets] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] .
" Let's watch him .
" 我们来吧 手表 他 .

我们来观察他。

['meɪbi] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] . "
Maybe he's going to stop the horses . "
或许 他是 去 到 停止 这 马匹 . "

也许他会拦下马匹。

" ['hiːd] ['nevər] [der] !
" He'd never dare !
" 他会 绝不 敢 !

他绝对不敢!

" ['mɝːmɝd] [greɪs] .
" murmured Grace .
" 低声说道 优雅 .

“格蕾丝低声说道。”

" [oʊ] , [b\\:t] [ɪz] [breɪv] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
" Oh , Bert is brave , " was the answer .
" 哦 , 伯特 是 勇敢的 , " 曾是 这 回答 .

“哦，伯特真勇敢。”有人回答说。

[bʌt; bət] [b\\:t] [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['liːpɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] - ['hedz] [dʒʌst] [naʊ] .
But Bert had no intention of leaping for the horses ' heads just now .
但 伯特 有 不 意图 的 跳跃 为了 这 马匹 - 头部 只是 现在 .

但伯特现在并没有想要扑向马头的打算。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [aɪ'diːə] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]
His first idea was to get his sister and the other girls to a place of
他的 第一的 主意 曾是 到 得到 他的 姐姐 和 这 其他 女孩们 到 一个 地方 的
['seɪfti] .
safety .
安全 .

他的第一个想法是把妹妹和其他女孩带到安全的地方。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [sled] ['goʊɪŋ] [mʌtʃ] ['fæstər] [ðæn; ðən] [ðerz] , [hiː; hi]
As he came near to them , his sled going much faster than theirs , he
作为 他 来了 靠近 到 他们 , 他的 雪橇 去 很多 快点 比 他们的 , 他
[kɔːld] [aʊt] :
called out :
称为 出去 :

当他驾着雪橇靠近他们时，他的雪橇比他们的快得多，他喊道：

" [stɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] !
" Steer to the right !
" 转向 到 这 正确的 !

向右转!

[goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] !
Go to the right !
去 到 这 正确的 !

向右走!

[aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] . "
I'll see if I can't make the horses go over to one side . "
患病的 看 如果 我 不能 制作 这 马匹 去 超过 到 一 边 . "

我看看能不能让马往一边走。

" [ɔːl] [raɪt] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] , [huː] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [ment] .
" All right ! " cried Nan , who understood what her brother meant .
" 全部 正确的 ! " 哭 楠 , WHO 理解 什么 她 兄弟 意思是 .

“好！”楠喊道，她明白了哥哥的意思。

" [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , ['gɝːlz] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fraɪt(ə)nd] [tʃʌmz] ,

"	Keep	to	the	right	,	girls	,	"	she	called	to	her	frightened	chums	,
"	保持	到	这	正确的	，	女孩们	，	"	她	称为	到	她	害怕	朋友们	，

“姑娘们，靠右边走！”她对着吓坏了的伙伴们喊道。

" [ænd; ənd][dəunt]['eni][ʌv; əv][juː; jʊ][fɔːl] [ɔːf] !

"	and	don't	any	of	you	fall	off	!
"	和	不	任何	的	你	落下	离开	！

“你们谁都别掉下去！”

" [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt][tuː; tə][roʊl][frʌm; frəm][ðer; ðər] [sled] [naʊ] [held][ɑːn][wɪð; wɪθ]

"	Those	who	had	been	about	to	roll	from	their	sleds	now	held	on	with
"	那些	WHO	有	到过	关于	到	卷	从	他们的	雪橇	现在	握住	在	和

['fɜːmər][klɑːsps] .

firmer	clasps	.
更坚固	扣环	.

“那些原本要从雪橇上滚下来的人，现在都抓得更紧了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [tiːm] [naʊ] .

They	were	close	to	the	runaway	team	now	.
他们	是	关闭	到	这	逃跑	团队	现在	.

他们现在离逃跑的队伍很近了。

[bɝːt] [wʌz; wəz] [nɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] , [waɪl] ['wʌndərɪŋ] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ]

Bert	was	near	to	them	also	,	and	,	while	wondering	to	whom	they
伯特	曾是	靠近	到	他们	还	，	和	，	尽管	好奇	到	谁	他们

[bɪ'lɔːŋd] ,

belonged	,
属于	，

伯特也离他们很近，一边琢磨着他们是谁家的，

[ænd; ənd] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɪndʒərd][ðer; ðər]['draɪvər][ɔːr] ['eniwʌn] [els] [ɪn][ðer; ðər][mæd] [rʌʃ] ,

and	whether	they	had	injured	their	driver	or	anyone	else	in	their	mad	rush	,
和	无论	他们	有	受伤	他们的	司机	或者	任何人	别的	在	他们的	疯狂的	匆忙	，

他们疯狂冲撞的过程中是否伤到了司机或其他任何人，

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [snoʊ] [æz; əz][hɪz; ɪz][sled] [glaidid]['ɑːnwərd] .

he	caught	up	a	handful	of	snow	as	his	sled	glided	onward	.
他	捕捉	向上	一个	少数	的	雪	作为	他的	雪橇	滑翔	向前	.

他的雪橇滑行时，卷起了一把雪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [snoʊ] [bɔːl][æt; ət][ðə; ði]['hɔːrsɪz] ,

It	was	hard	work	to	throw	the	snow	ball	at	the	horses	,
它	曾是	难的	工作	到	扔	这	雪	球	在	这	马匹	，

向马匹扔雪球可真不容易。

['goʊɪŋ] [daʊn] [hɪl] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [bɝːt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

going	down	hill	as	he	was	,	but	Bert	managed	to	do	it	.
去	向下	爬坡道	作为	他	曾是	，	但	伯特	管理	到	做	它	.

尽管身体状况每况愈下，伯特还是做到了。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][hɪt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɑːd][ʌv; əv] [snoʊ] ,

He	had	the	good	luck	to	hit	one	of	the	animals	with	the	wad	of	snow	,
他	有	这	好的	运气	到	打	一	的	这	动物	和	这	瓦德	的	雪	，

他运气不错，用那团雪砸中了其中一只动物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sent] [ðə; ði] [hɔːrs] ['oʊvər][tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ɪts] [meit] ['fɑːloʊɪŋ] .

and	this	sent	the	horse	over	to	one	side	,	its	mate	following	.
和	这	发送	这	马	超过	到	一	边	,	它是	伴侣	下列的	.

于是，这匹马向一侧倾斜，它的同伴也跟着倾斜。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [b\\:t] ['wɑ:ntɪd] ,
This was just what Bert wanted ,
这 曾是 只是 什么 伯特 通缉 ,

这正是伯特想要的。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [næn; nɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mɔ:r] [ru:m] [tu:; tə] [koʊst] [pæst][ðem; ðəm] .
as it gave Nan and the others more room to coast past them .
作为 它 给予 楠 和 这 其他的 更多的 房间 到 海岸 过去的 他们 .

这样一来，楠和其他人就有了更多的空间轻松超越他们。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði]['gɝ:lz][dɪd] .
And this is just what the girls did .
和 这 是 只是 什么 这 女孩们 做过 .

这就是女孩们所做的。

[ðer; ðər] [sled] [wɪzd] [pæst][ðə; ði] ['rʌnəˌweɪz] , [wʌn] [sled] , [ɑ:n] [wɪtʃ] ['hæti] ['dʒɛnsən] [roʊd] , ['ɔ:lmoʊst]
Their sleds whizzed past the runaways , one sled , on which Hattie Jenson rode , almost
他们的 雪橇 嗖嗖 过去的 这 逃亡者 , 一 雪橇 , 在 哪个 哈蒂 詹森 骑 , 几乎
['greɪzɪŋ] [ə; eɪ] [hu:f] .
grazing a hoof .
放牧 一个 蹄 .

他们的雪橇飞驰而过，哈蒂·詹森乘坐的其中一辆雪橇几乎擦到了马蹄。

" [naʊ] [jʊə(r)] [seɪf] ! " [kraɪd] [b\\:t] .
" Now you're safe ! " cried Bert .
" 现在 你是 安全的 ! " 哭 伯特 .

“你安全了！”伯特喊道。

" [ki:p] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] !
" Keep on to the foot of the hill !
" 保持 在 到 这 脚 的 这 爬坡道 !

“继续往山脚走！”

[jʊə(r)] [ɔ:l] [raɪt] !
You're all right !
你是 全部 正确的 !

你们都没事！

" [hi:; hi] ['gæðərd] [ʌp] [ə'nʌðər] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [snoʊ] , [ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [sti:dz] ,
" He gathered up another handful of snow , and threw it at the steeds ,
" 他 聚集 向上 其他 少数 的 雪 , 和 扔 它 在 这 马匹 ,

他又抓起一把雪，扔向马匹。

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [swɜ:rv] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər] [tɔ:rdz] [ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
making them swerve more than ever towards the side of the hill .
制作 他们 急转弯 更多的 比 曾经 向 这 边 的 这 爬坡道 .

这使得它们比以往任何时候都更频繁地向山坡一侧转弯。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [slɪpt] [ænd; ənd] ['stʌmbld] .
Then one of the animals slipped and stumbled .
然后 一 的 这 动物 滑倒了 和 踉跄 .

然后其中一只动物滑倒了。

[ðɪs] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][bəuθ][tu:; tə] [sloʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] [b\\:t] , ['si:ɪŋ] [ðɪs] , [left] [hɪz; ɪz] [sled] ,
This caused them both to slow up , and Bert , seeing this , left his sled ,
这 导致 他们 两个都 到 慢的 向上 , 和 伯特 , 看到 这 , 左边 他的 雪橇 ,

这导致他们两人都放慢了速度，伯特见状，便离开了雪橇。

['roʊlɪŋ] [ɔ:f] , [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][goʊ] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .
rolling off , and letting it go down without him .
滚动 离开 , 和 出租 它 去 向下 没有 他 .

他滚落下去，任由它坠落。

['hɑ:rdli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] , [hi:; hi][ræn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Hardly	**thinking**	**of**	**what**	**he**	**was**	**doing**	**,**	**he**	**ran**	**for**	**the**	**heads**	**of**	**the**
几乎	思维	的	什么	他	曾是	正在做	,	他	跑	为了	这	头部	的	这

['hɔ:rsɪz] .

horses	**.**
马匹	.

他几乎没想自己在做什么，就朝着马群的头部跑去。

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][dʒʌst][waɪz] , [fɔ:r; fər][b\\:t][wʌz; wəz][nɑ:t]['veri] [tɔ:l] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]

Perhaps	**it**	**was**	**not**	**just**	**wise**	**,**	**for**	**Bert**	**was**	**not**	**very**	**tall**	**,**	**but**	**he**	**was**
也许	它	曾是	不是	只是	明智的	,	为了	伯特	曾是	不是	非常	高的	,	但	他	曾是

[breɪv] .

brave	**.**
勇敢的	.

也许这不仅仅是明智之举，因为伯特个子不高，但他很勇敢。

[haʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] ['rʌnəˌweɪz] [ɔ:l] [ə'loʊn] ,

However	**,**	**he**	**was**	**not**	**to**	**stop**	**the**	**runaways**	**all**	**alone**	**,**
然而	,	他	曾是	不是	到	停止	这	逃亡者	全部	独自的	,

然而，他并非独自一人就能阻止这些逃亡者。

[fɔ:r; fər][dʒʌst] [ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [bɔɪz] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

for	**just**	**then**	**some**	**of**	**the**	**larger**	**boys**	**,**	**who**	**had**	**been**	**rushing**	**down**	**the**
为了	只是	然后	一些	的	这	更大的	男孩们	,	WHO	有	到过	匆忙	向下	这

[hɪl] , [keɪm] [ʌp] ,

hill	**,**	**came**	**up**	**,**
爬坡道	,	来了	向上	,

就在这时，几个个头较大的男孩从山坡上跑了下来，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [kʊd; kəd][stɑ:rt][ɔ:f] [ə'gen] ['sevrəl] [lædz] [hæd; həd] [grɑ:spt] [ðem; ðəm]

and	**before**	**the**	**horses**	**could**	**start**	**off**	**again**	**several**	**lads**	**had**	**grasped**	**them**
和	前	这	马匹	可以	开始	离开	再次	一些	小伙子们	有	抓住	他们

[baɪ][ðə; ði] ['braɪdlz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['kwaɪətɪŋ] [ðem; ðəm] .

by	**the**	**bridles**	**and**	**were**	**quieting**	**them**	**.**
经过	这	缰绳	和	是	安静	他们	.

马匹还没来得及再次起跑，几个小伙子就抓住了它们的缰绳，让它们安静下来。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [jɔ:rz] , [b\\:t] ['bɑ:bsi:] , " [sed] [fræŋk] ['mɪlər] .

"	**That**	**was**	**a**	**good**	**idea**	**of**	**yours**	**,**	**Bert**	**Bobbsey**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**Miller**	**.**
"	那	曾是	一个	好的	主意	的	你的	,	伯特	鲍勃西	,	"	说	坦率	磨坊主	.

“伯特·鲍勃西，你这个主意不错，”弗兰克·米勒说道。

" [ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'di:ə] , [loʊ] [θroʊ] ['snəʊˌbɔ:lz] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	**A**	**fine**	**idea**	**,**	**lo**	**throw**	**snowballs**	**at**	**them**	**.**
"	一个	美好的	主意	,	洛	扔	雪球	在	他们	.

“好主意，朝他们扔雪球。”

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ðem; ðəm][goʊ][tu:; tə][wʌn] [saɪd] [ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd] [sləud] [ðem; ðəm][ʌp] . "

It	**made**	**them**	**go**	**to**	**one**	**side**	**all**	**right**	**,**	**and**	**slowed**	**them**	**up**	**.**	**"**
它	制成	他们	去	到	一	边	全部	正确的	,	和	减速	他们	向上	.	"

这确实让他们向一侧移动，并减慢了他们的速度。

" [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði]['gɜ:lz] , " [sed] [b\\:t] , [hu:] [wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

"	**I**	**wanted**	**to**	**save**	**the**	**girls**	**,**	**"**	**said**	**Bert**	**,**	**who**	**was**	**panting**	**from**	**his**	**little**
"	我	通缉	到	节省	这	女孩们	,	"	说	伯特	,	WHO	曾是	喘息	从	他的	小的

[rʌn] .

run	**.**
跑步	.

“我想救那些女孩，”伯特气喘吁吁地说，他刚才跑了一小段路。

" [huːz] [tiːm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ə'nʌðər] [bɔɪ] .
" Whose team is it ? " asked another boy .
" 谁 团队 是 它 ? " 问 其他 男生 .

“这是哪支球队？”另一个男孩问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [b\\ːt] .
" I don't know , " answered Bert .
" 我 不 知道 , " 回答 伯特 .

“我不知道，”伯特回答道。

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ]['evər] [sɔː] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] .
" I can't say that I ever saw them before .
" 我 不能 说 那 我 曾经 锯 他们 前 .

“我以前从未见过它们。”

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][sled] , ['enihaʊ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [wel] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [stʌf] .
There's no one in the sled , anyhow , though it is pretty well loaded with stuff .
有 不 一 在 这 雪橇 , 无论如何 , 尽管 它 是 漂亮的 出色地 已加载 和 东西 .

雪橇里没人，不过上面装满了东西。

" [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] .
" He and the other boys looked into the vehicle .
" 他 和 这 其他 男孩们 看起来 进入 这 车辆 .

他和几个男孩一起往车里看了看。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɑːksɪz][ænd; ənd][bægz] .
It contained a number of boxes and bags .
它 包含 一个 数字 的 盒子 和 包 .

里面有很多箱子和袋子。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['gɜːlz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]
Then the boys looked down the hill and saw that the girls who had been in
然后 这 男孩们 看起来 向下 这 爬坡道 和 锯 那 这 女孩们 WHO 有 到过 在
['deɪndʒər][wɜːr; wər] [naʊ] [seɪf] .
danger were now safe .
危险 是 现在 安全的 .

然后，男孩们向下望去，看到那些原本处于危险中的女孩们现在已经安全了。

[næn; nɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] , ['drægɪŋ] [ðer; ðər] [sled] .
Nan and the others were walking up , dragging their sleds .
楠 和 这 其他的 是 步行 向上 , 拖拽 他们的 雪橇 .

楠和其他人拖着雪橇走了上来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ðen] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][mæn][hæf] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊp] .
The boys then noticed a man half running up the slope .
这 男孩们 然后 注意到 一个 男人 一半 跑步 向上 这 坡 .

男孩们随后注意到一个男人正半跑着上坡。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] ['fæʃ(ə)n] .
He was waving his arms in an excited fashion .
他 曾是 挥手 他的 武器 在 一个 兴奋的 时尚 .

他兴奋地挥舞着手臂。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnz] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , " [sed] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] .
" I guess that's the man who owns the horses , " said Charley Mason .
" 我 猜测 那就是 这 男人 WHO 拥有 这 马匹 , " 说 查理 石匠 .

“我猜他就是马的主人，”查理·梅森说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,
There was no doubt of it a few minutes later ,
那里 曾是 不 怀疑 的 它 一个 很少 分钟 之后 ,

几分钟后，这一点就毋庸置疑了。

[wen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜ:rd] .
when **the** **man** **came** **close** **enough** **to** **make** **himself** **heard** **.**
什么时候 这 男人 来了 关闭 足够的 到 制作 他自己 听到 .

当那人走近到足以让他听到自己的声音时。

" [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ɔ:l] [raɪt] , [bɔɪz] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" Are they all right , boys ? " he asked .
" 是 他们 全部 正确的 , 男孩们 ? " 他 问 .

“孩子们，他们都还好吗？”他问道。

" [ɑ:r; ər][maɪ]['hɔ:rsɪz] [hɜ:rt] ? "
" Are my horses hurt ? "
" 是 我的 马匹 伤害 ? "

我的马受伤了吗?

" [ðeɪ] [dəunt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] , " ['ænsər] [fræŋk] .
" They don't seem to be , " answered Frank .
" 他们 不 似乎 到 是 , " 回答 坦率 .

“看起来不像，”弗兰克回答道。

" [ðæts] [gʊd] .
" That's good .
" 那就是 好的 .

“那挺好的。

[ɑ:r; ər][maɪ] [θɪŋz] [ɔ:l] [raɪt] ? "
Are my things all right ? "
是 我的 事物 全部 正确的 ? "

我的东西都还好吗?

" ['evriθɪŋ] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] , " [sed] ['tʃɑ:rli] ['meɪs(ə)n] , [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd]
" Everything seems to be here , " said Charley Mason , who was standing beside
" 一切 似乎 到 是 这里 , " 说 查理 石匠 , WHO 曾是 常设 旁
[b\\:t] .
Bert .
伯特 .

“这里好像什么都有了，”站在伯特旁边的查理·梅森说道。

" [aɪ] [noʊ] [hu:] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] , " [went] [ɑ:n] ['tʃɑ:rli] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" I know who he is now , " went on Charley in a low tone to his chum .
" 我 知道 WHO 他 是 现在 , " 去 在 查理 在 一个 低的 语气 到 他的 密友 .

“我现在知道他是谁了，”查理低声对他的朋友说道。

" ['hi:z] ['mɪstər] . [dʒeɪmz] [kɑ:rfɔ:d] , [ʌv; əv] ['nu:tən] . "
" He's Mr . James Carford , of Newton . "
" 他是 先生 . 詹姆斯 福特汽车 , 的 牛顿 . "

“他是来自牛顿的詹姆斯·卡福德先生。”

" ['hi:z] [leɪm] , " [əb'zɜ:rvd] [b\\:t] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn] [limpt] ['slaɪtli] .
" He's lame , " observed Bert , for the man limped slightly .
" 他是 瘸 , " 观察到 伯特 , 为了 这 男人 跛行 轻微地 .

“他瘸了，”伯特说道，因为那人走路有点跛。

" [jes] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɔ:r] , " [went] [ɑ:n] ['tʃɑ:rli] .
" Yes , he was in the war , " went on Charley .
" 是的 , 他 曾是 在 这 战争 , " 去 在 查理 .

“是的，他参加过战争，”查理继续说道。

" ['hi:z] ['ri:əl] [rɪtʃ] , [tu:] , [bʌt; bət][pɪ'kju:liər] , [ðeɪ] [seɪ] .
" He's real rich , too , but peculiar , they say .
" 他是 真实的富有的 , 也 , 但 奇特 , 他们 说 .

“据说他很有钱，但性格古怪。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [eɪdʒd] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [tiːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sled]
" By this time aged Mr . Carford was looking over the team and the sled
" 经过 这 时间 老年人 先生 . 福特汽车 曾是 寻找 超过 这 团队 和 这 雪橇
[ænd; ənd] [ɪts] ['kɑːntents] .
and its contents .
和 它是 内容 .

“此时，年迈的卡福德先生正在巡视队伍、雪橇及其中的物品。

[hiː; hi] [siːmd] ['wɪri] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
He seemed weary and out of breath .
他 似乎 厌倦 和 出去 的 气息 .

他看起来很疲惫，气喘吁吁。

" [jes] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] .
" Yes , everything is all right , " he said slowly .
" 是的 , 一切 是 全部 正确的 , " 他 说 缓慢地 .

“是的，一切都很好，”他缓缓说道。

" [aɪ] [hoʊp] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [hɜːrt] [baɪ] [maɪ] ['rʌnəˌweɪz] , [aɪ] ['nevər] [nuː] - [ɪm] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [bɪ'fɔːr]
" I hope no one was hurt by my runaways , I never knew ' em to do that before
" 我 希望 不 一 曾是 伤害 经过 我的 逃亡者 , 我 绝不 知道 - 呃 到 做 那 前
.
:
.

“我希望我的逃跑的孩子没有伤害到任何人，我以前从没见过他们会那样做。”

[aɪ] [left] - [ɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [stɔːr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [waɪl] [aɪ] [went] [ɪn] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] ,
I left ' em outside the store a minute while I went in to get something ,
我 左边 - 呃 外部 这 店铺 一个 分钟 尽管 我 去 在 到 得到 某物 ,

我把他们留在店外一会儿，进去买东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['teɪkən] [fraɪt] .
and they must have taken fright .
和 他们 必须 有 已采取 惊吓 .

他们一定是受到了惊吓。

[aɪ] [hoʊp] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [hɜːrt] . "
I hope no one was hurt . "
我 希望 不 一 曾是 伤害 . "

我希望没有人受伤。

" [noʊ] , ['evriwʌn] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [taɪm] , " [sed] [b\\:t] .
" No , everyone got out of the way in time , " said Bert .
" 不 , 每个人 得到 出去 的 这 方式 在 时间 , " 说 伯特 .

“不，大家都及时躲开了，”伯特说。

" [ðæts] [gʊd] .
" That's good .
" 那就是 好的 .

“那挺好的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪地小屋的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins at Snow Lodge)
第2/8页

[huː] [stɑːpt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ?
Who stopped the horses ?
WHO 停止 这 马匹 ?

谁拦住了马?

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [æskt] .
" the old man asked .
" 这 老的 男人 问 .

“老人问道。”

" [bʊ̈t] ['bɑːbsiː] , " ['ænsər] [fræŋk] ['mɪlər] .
" Bert Bobbsey , " answered Frank Miller .
" 伯特 鲍勃西 , " 回答 坦率 磨坊主 .

“是伯特·鲍勃西，”弗兰克·米勒回答道。

" [hiː; hi] [wɔːrnd] [hɪz; ɪz]['sɪstər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz][tuː; tə] [stɪr] [tuː; tə][wʌn][saɪd] ,
" He warned his sister and the other girls to steer to one side ,
" 他 警告 他的 姐姐 和 这 其他 女孩们 到 转向 到 一 边 ,

他警告妹妹和其他女孩往旁边走，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θruː] [snoʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][fɔːl] [daʊn] .
and then he threw snow at the horses and made them fall down .
和 然后 他 扔 雪 在 这 马匹 和 制成 他们 落下 向下 .

然后他向马匹扔雪，使它们摔倒在地。

[ðen] [ðeɪ] [sləud] [ʌp][soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][græb] - [ɪm] . "
Then they slowed up so we could grab ' em . "
然后 他们 减速 向上 所以 我们 可以 抓住 - 呃 . "

然后他们放慢速度，好让我们抓住他们。

" [hɑː] ! [bʊ̈t] ['bɑːbsiː] [dɪd] [ðæt] , [eɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] [eɪdʒd]['mɪstər] . [kɑːrfɝd] .
" Ha ! Bert Bobbsey did that , eh ? " exclaimed aged Mr . Carford .
" 哈 ! 伯特 鲍勃西 做过 那 , 嗯 ? " 惊呼 老年人 先生 . 福特汽车 .

“哈！是伯特·鲍勃西干的，是吗？”年迈的卡福德先生惊呼道。

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ə; eɪ] ['bɑːbsiː] [hæz; həz] [mɪkst] [ʌp][ɪn][maɪ]['fæməli] [ə'ferz] .
" So this is the second time a Bobbsey has mixed up in my family affairs .
" 所以 这 是 这 第二 时间 一个 鲍勃西 有 混合 向上 在 我的 家庭 事务 .

“所以这是鲍勃西第二次插手我的家事了。”

[ðə; ði]['sekənd] [taɪm] , " [ænd; ənd]['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [lʊkt] [æt; ət][bʊ̈t] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['mænər] .
The second time , " and Mr . Carford looked at Bert in a peculiar manner .
这 第二 时间 , " 和 先生 . 福特汽车 看起来 在 伯特 在 一个 奇特 方式 .

第二次，卡福德先生用一种奇怪的眼神看着伯特。

" [dɪd][juː; jʊ][fɔːl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][sled] , ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] ? " [æskt] [ə'nʌðər] [bɔɪ] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][dʒʌst]
[ðen] .
" Did you fall out of the sled , Mr . Carford ? " asked another boy , coming up just then .
" 做过 你 落下 出去 的 这 雪橇 , 先生 . 福特汽车 ? " 问 其他 男生 , 未来 向上 只是 然后 .

“卡福德先生，您是从雪橇上掉下来的吗？”这时，另一个男孩走过来问道。

" [noʊ] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] .
" No , they started off when I was in the store .
" 不 , 他们 开始 离开 什么时候 我 曾是 在 这 店铺 .

“不，他们是从我进店的时候开始的。”

['fʌni] , [tuː] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
Funny , too , that they should .
有趣的 , 也 , 那 他们 应该 .

真可笑，他们居然会这么做。

[wel] , [aɪm][glæd][ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][hɜːrt][ænd; ənd][noʊ]['dæmɪdʒ] [dʌn] .
Well , I'm glad there's no one hurt and no damage done .
出色地 , 我是 高兴的 有 不 一 伤害 和 不 损害 完毕 .

还好没有人受伤，也没有造成任何损失。

[aɪ] ['kudnt] [wɔːk] [hoʊm] [tuː; tə] ['nuːtən] .
I couldn't walk home to Newton .
我 不能 走 家 到 牛顿 .

我走不到牛顿的家。

[aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] [bɔɪz] .
I'm much obliged to you boys .
我是 很多 有义务 到 你 男孩们 .

非常感谢你们，孩子们。

[ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] , [b\\:t] ['bɑːbsiː] .
And to you too , Bert Bobbsey .
和 到 你 也 , 伯特 鲍勃西 .

也祝你一切顺利，伯特·博布西。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['rɪtʃəd] - [sʌn] ? " [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [æskt] , ['pɪrɪŋ] [æt; ət] [b\\:t] [frʌm; frəm]
" Are you Richard Bobbsey's son ? " he suddenly asked , peering at Bert from
" 是 你 理查德 - 儿子 ? " 他 突然 问 , 窥视 在 伯特 从
[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] ['aɪˌbraʊz] .
beneath his shaggy eyebrows .
下面 他的 毛茸茸 眉毛 .

“你是理查德·鲍勃西的儿子吗？”他突然问道，从浓密的眉毛下打量着伯特。

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[aɪ] [θɔːt] [soʊ] .
I thought so .
我 想法 所以 .

我是这么想的。

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
You look like him .
你 看 喜欢 他 .

你长得像他。

[juː; jʊ][duː] [θɪŋz] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [tuː] , [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [æskt] .
You do things like him , too , without stopping to be asked .
你 做 事物 喜欢 他 , 也 , 没有 停止 到 是 问 .

你也像他一样，做事不经意间就主动去做，无需别人吩咐。

[jes] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ə; eɪ] ['bɑːbsiː] [hæz; həz] ['medld] [wɪð; wɪθ][maɪ]['fæməli] [ə'ferz] .
Yes , this is the second time a Bobbsey has meddled with my family affairs .
是的 , 这 是 这 第二 时间 一个 鲍勃西 有 干预 和 我的 家庭 事务 .

是的，这已经是鲍勃西第二次插手我的家事了。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] , [aɪ] [sə'poʊz] .
Trying to do me a good turn , I suppose .
尝试 到 做 我 一个 好的 转动 , 我 认为 .

我想，他是想帮我个忙吧。

[wel] , [wel] !
Well , well !
出色地 , 出色地 !

哎呀，哎呀!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [lɔːst][ɪn] [θɔːt] .
" and he seemed lost in thought .
" 和 他 似乎 丢失的 在 想法 .

他似乎陷入了沉思。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [næn; nɑːn] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] ,
What is the matter ? " asked Nan , in a low voice of her brother ,
什么 是 这 事情 ? " 问 楠 , 在 一个 低的 嗓音 的 她 兄弟 ,

“怎么了？”楠低声问道，声音里带着哥哥的神色。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][stænd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
as she came to stand beside him .
作为 她 来了 到 站立 旁 他 .

她走到他身边站着。

" [ɪz][hiː; hi] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [helpt] [stɑːp][hɪz; ɪz] ['rʌnəweɪ] ['hɔːrsɪz] ? "
" Is he finding fault because you helped stop his runaway horses ? "
" 是 他 寻找 过错 因为 你 帮助 停止 他的 逃跑 马匹 ? "

“他是不是因为你帮他拦住了脱缰的马而责怪你？”

" [noʊ] , [næn; nɑːn] .
" No , Nan .
" 不 , 楠 .

“不，南。

[aɪ][dəunt][ɪg'zæktli] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [miːn] , " ['ænsər] [bʊ\:t] .
I don't exactly understand what he does mean , " answered Bert .
我 不 确切地 理解 什么 他 做 意思是 , " 回答 伯特 .

“我不太明白他的意思，”伯特回答道。

" [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] ['mɪstəri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" There seems to be some mystery about it .
" 那里 似乎 到 是 一些 神秘 关于 它 .

“这其中似乎有些神秘之处。”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

[ðə; ði] [bɪg] ['snoʊbɔːl]
THE BIG SNOWBALL
这 大的 雪球效应

大雪球

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm]['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [siːmd] [mɔːr] ['wɜːrid] [ə'baʊt][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l]['ɪndʒəri][tuː; tə][hɪz; ɪz]

For	a	time	Mr	.	Carford	seemed	more	worried	about	the	possible	injury	to	his
为了	一个	时间	先生	.	福特汽车	似乎	更多的	担心	关于	这	可能的	受伤	到	他的

[tiːm] ,

team	,
团队	,

有一段时间，卡福德先生似乎更担心他的球队可能受伤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði][sled] ,

and	the	loss	of	some	of	his	goods	in	the	sled	,
和	这	损失	的	一些	的	他的	商品	在	这	雪橇	,

还有一些货物在雪橇上丢失了。

[ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [stɑːpt] [ðə; ði]

than	he	was	concerned	about	thanking	the	boys	who	had	stopped	the
比	他	曾是	担心的	关于	谢谢	这	男孩们	WHO	有	停止	这

['rʌnəˌweɪz] .

runaways	.
逃亡者	.

他更关心的是如何感谢那些阻止逃跑者的男孩们。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər] , [ðæt] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] ,

Then	,	as	he	found	by	looking	them	over	,	that	the	horses	were	all	right	,
然后	,	作为	他	成立	经过	寻找	他们	超过	,	那	这	马匹	是	全部	正确的	,

然后，他仔细查看后发现，马匹们都安然无恙。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [b\\:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , ['seɪɪŋ] :

and	that	nothing	was	missing	,	he	approached	Bert	and	the	others	,	saying	:
和	那	没有什么	曾是	丢失的	,	他	接近	伯特	和	这	其他的	,	说	:

他确认一切正常后，走近伯特和其他人，说道：

" [wel] , [bɔɪz] , [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	Well	,	boys	,	I'm	much	obliged	to	you	.
"	出色地	,	男孩们	,	我是	很多	有义务	到	你	.

“孩子们，我非常感谢你们。”

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] .

I	can't	tell	you	how	much	.
我	不能	告诉	你	如何	很多	.

我无法告诉你具体有多少。

[noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [stɑːpt] - [ɪm] .

No	telling	what	damage	the	horses	might	have	done	if	you	hadn't	stopped	'	em	.
不	讲述	什么	损害	这	马匹	可能	有	完毕	如果	你	之前没有	停止	-	呃	.

如果你不制止它们，真不知道这些马会造成多大的破坏。

[ænd; ənd][aɪm][glæd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][hɜːrt] .

And	I'm	glad	no	one	was	hurt	.
和	我是	高兴的	不	一	曾是	伤害	.

我很庆幸没有人受伤。

" [naʊ] [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːnt] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]

"	Now	I	reckon	you	boys	aren't	much	different	than	I	was	,	when	I	was	a
"	现在	我	估计	你	男孩们	不是	很多	不同的	比	我	曾是	,	什么时候	我	曾是	一个

['jʌŋstər] ,

youngster	,
青少年	,

“现在我觉得你们这些男孩和我小时候没什么两样。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [juː; jʊ] [laɪk] [swiːts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] .

and	I	guess	you	like	sweets	about	the	same	.
和	我	猜测	你	喜欢	糖果	关于	这	相同的	.

我猜你也差不多喜欢甜食。

[hɪr] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [b\\:t] ['bɑːbsiː] .

Here	are	a	couple	of	dollars	,	Bert	Bobbsey	.
这里	是	一个	夫妻	的	美元	,	伯特	鲍勃西	.

伯特·鲍勃西，给你几美元。

[aɪ] [wɪʃ] [juːd] [triːt] [ɔːl][jʊr; jər] [frendz] [tuː; tə][hɑːt] ['tʃɔːklət] ['soʊdə][ɔːr]['kændi][ɔːr] [wət'evər] [juː; jʊ]

I	wish	you'd	treat	all	your	friends	to	hot	chocolate	soda	or	candy	or	whatever	you
我	希望	你会	对待	全部	你的	朋友们	到	热的	巧克力	苏打	或者	糖果	或者	任何	你

[laɪk] [best] .

like	best	.
喜欢	最好的	.

我希望你能请你的朋友们喝热巧克力汽水、吃糖果或者任何你最喜欢的东西。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪg'zæktli] [peɪ] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ʃoʊz] [aɪm][nɑːt] [fər'getfl] . "

It	isn't	exactly	pay	for	what	you	did	,	but	it	just	shows	I'm	not	forgetful	.	"
它	不是	确切地	支付	为了	什么	你	做过	,	但	它	只是	演出	我是	不是	健忘	.	"

这虽然不能算是对你所作所为的补偿，但至少说明我不是个健忘的人。

" [oʊ] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [stɑːp][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər] ['mʌni] ! " [kraɪd] [b\\:t] , ['drɔːɪŋ] [bæk] .

"	Oh	,	we	didn't	stop	the	horses	for	money	!	"	cried	Bert	,	drawing	back	.
"	哦	,	我们	没有	停止	这	马匹	为了	钱	!	"	哭	伯特	,	绘画	后退	.

“哦，我们可不是为了钱才拦住马的！”伯特一边后退一边喊道。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , " ['ænsər] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , " [ænd; ənd][aɪm][nɑːt]

"	I	know	you	didn't	,	"	answered	Mr	.	Carford	,	with	a	smile	,	"	and	I'm	not
"	我	知道	你	没有	,	"	回答	先生	.	福特汽车	,	和	一个	微笑	,	"	和	我是	不是

['peɪɪŋ] [juː; jʊ] ['iːðər] .

paying	you	either	.
付费	你	任何一个	.

“我知道你没有，”卡福德先生笑着回答，“我也不会付钱给你。”

[juː; jʊ] [stɑːpt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [ɔːr][juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] , [b\\:t] ,

You	stopped	the	horses	,	or	you	tried	to	stop	them	,	Bert	,
你	停止	这	马匹	,	或者	你	尝试	到	停止	他们	,	伯特	,

伯特，你拦住了马，或者你试图拦住它们。

[tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] ['sɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] .

to	save	your	sister	and	the	other	girls	.
到	节省	你的	姐姐	和	这	其他	女孩们	.

为了救你的妹妹和其他女孩。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] .

I	understand	that	all	right	.
我	理解	那	全部	正确的	.

我明白了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [stɑːpt] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [pliːz] [teɪk] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]

But	the	horses	were	stopped	just	the	same	,	and	please	take	this	as	a
但	这	马匹	是	停止	只是	这	相同的	,	和	请	拿	这	作为	一个

['lɪt(ə)l] [θæŋk] ['ɔːfərɪŋ] ,

little	thank	offering	,
小的	感谢	提供	,

但马匹最终还是停了下来，请收下这份小小的谢意。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] .

if	nothing	else	.
如果	没有什么	别的	.

即便没有其他原因。

[pliːz] [duː] .

Please	do	.
请	做	.

请这样做。

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði] [tuː] - ['dɑːlər] [bɪl] , [ænd; ənd] [bɑ:t] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [laɪk] [ri'fjuːzɪŋ] .

"	He	held	out	the	two	-	dollar	bill	,	and	Bert	did	not	feel	like	refusing	.
"	他	握住	出去	这	二	-	美元	账单	,	和	伯特	做过	不是	感觉	喜欢	拒绝	.

他递出那张两美元的钞票，伯特不好意思拒绝。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] ['mɜːmɜd] [θæŋks] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['mɪstər] . [kɑːrfɜd] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sled] ,

He	accepted	the	money	with	murmured	thanks	,	and	as	Mr	.	Carford	climbed	into	the	sled	,
他	公认	这	钱	和	低声说道	谢谢	,	和	作为	先生	.	福特汽车	攀登	进入	这	雪橇	,

他低声道谢后接过钱，卡福德先生爬上雪橇时，

['lɪmpɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] ['æftər] [hɪz; ɪz] [rʌn] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , [ðə; ði] [eɪdʒd] [mæn] ['mʌtəd] :

limping	more	than	ever	after	his	run	up	the	hill	,	the	aged	man	muttered	:
跛行	更多的	比	曾经	后	他的	跑步	向上	这	爬坡道	,	这	老年人	男人	低声说道	:

老人跑上山坡后，一瘸一拐的，比之前更加步履蹒跚，他喃喃自语道：

" [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ə; eɪ] ['bɑːbsiː] [hæz; həz] [bɪn] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [ə'ferz] .

"	The	second	time	a	Bobbsey	has	been	mixed	up	in	my	affairs	.
"	这	第二	时间	一个	鲍勃西	有	到过	混合	向上	在	我的	事务	.

“这是第二次有鲍勃西介入我的事情了。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [wen] [ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] [kʌmz] ?

I	wonder	what	will	happen	when	the	third	time	comes	?
我	想知道	什么	将要	发生	什么时候	这	第三	时间	来	?

我想知道第三次会发生什么?

" ['kɔːlɪŋ] [gʊd] - [baɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['θæŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,

"	Calling	good	-	byes	to	the	boys	and	girls	,	and	again	thanking	them	for	what	they	had	done	,
"	呼叫	好的	-	轮空	到	这	男孩们	和	女孩们	,	和	再次	谢谢	他们	为了	什么	他们	有	完毕	,

“向孩子们道别，并再次感谢他们所做的一切，

['mɪstər] . [kɑːrfɜd] [droʊv] [ɔːf] [ə'mɪd] [ə; eɪ] ['dʒɪŋgl] [ʌv; əv] ['belz] .

Mr	.	Carford	drove	off	amid	a	jingle	of	bells	.
先生	.	福特汽车	驾驶	离开	之中	一个	铃铛	的	铃铛	.

卡福德先生驾车离去，车铃叮当作响。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [spoʊz] [hiː; hi] [ment] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ə; eɪ]

"	What	do	you	s'pose	he	meant	by	saying	this	was	the	second	time	a
"	什么	做	你	假设	他	意思是	经过	说	这	曾是	这	第二	时间	一个

“你觉得他说这是第二次是什么意思？”

['bɑːbsiː] [hæd; həd] [bɪn] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ə'ferz] ? " [æskt] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] [ʌv; əv]

Bobbsey	had	been	mixed	up	in	his	family	affairs	?	"	asked	Charley	Mason	of
鲍勃西	有	到过	混合	向上	在	他的	家庭	事务	?	"	问	查理	石匠	的

“鲍勃西是不是卷入了家里的事？”查理·梅森问道。

[bɑ:t] .

Bert	.
伯特	.

伯特。

" [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] .

"	I	haven't	the	least	idea	.
"	我	还没有	这	至少	主意	.

我一点头绪都没有。

[aɪ] ['nevər] [nuː] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] .
I never knew Mr . Carford before this .
我 绝不 知道 先生 . 福特汽车 前 这 .

我之前从未认识卡福德先生。

[aɪl] [æsk][maɪ] ['fɑːðər] . "
I'll ask my father . "
患病的 问 我的 父亲 . "

我去问我父亲。

" [ɪz] [ðæt] [bɪl] ['riːəl] ? " [æskt] [wʌn] [bɔɪ] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] .
" Is that bill real ? " asked one boy , referring to the money .
" 是 那 账单 真实的 ? " 问 一 男生 , 指 到 这 钱 .

“这张钞票是真的吗？”一个男孩指着钞票问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] , " ['ænsər] [bʌːt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
" It sure is , " answered Bert , looking at it .
" 它 当然 是 , " 回答 伯特 , 寻找 在 它 .

“确实如此，”伯特看着它回答道。

" [kʌm] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['drʌgstɔːr] [ænd; ənd] [wel] [spend] [ˌaɪ 'tiː] .
" Come on to the drugstore and well spend it .
" 来 在 到 这 药店 和 出色地 花费 它 .

“来药店逛逛，我们一起花掉它。”

[ðæts] [wʌt] [its] [fɔːr; fər] . "
That's what it's for . "
那就是 什么 它是 为了 . "

这就是它的用途。

" ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [triːt] ['dæni] ['rʌg] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] , [tuː] ? " [æskt] [fræŋk] ['mɪlər] .
" Going to treat Danny Rugg , and his crowd , too ? " asked Frank Miller .
" 去 到 对待 丹尼 拉格 , 和 他的 人群 , 也 ? " 问 坦率 磨坊主 .

“也要招待丹尼·拉格和他的那帮人吗？”弗兰克·米勒问道。

" [wel] , [aɪ] [ges] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] ['wɑːntɪd] [ðɪs] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi] [spent] [ɑːn] ['evriwʌn] [ɑːn][ðə; ði]
" Well , I guess Mr . Carford wanted this money to be spent on everyone on the
" 出色地 , 我 猜测 先生 . 福特汽车 通缉 这 钱 到 是 花费 在 每个人 在 这
[hɪl] ,
hill ,
爬坡道 ,

“嗯，我猜卡福德先生是想把这笔钱花在山上的每个人身上。”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdz] ['dæni] , " ['ænsər] [bʌːt] ['sloʊli] .
so it includes Danny , " answered Bert slowly .
所以 它 包括 丹尼 , " 回答 伯特 缓慢地 .

“所以丹尼也包括在内，”伯特慢慢地回答道。

[bʌt; bət] ['dæni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [frendz] [held] [bæk] [frʌm; frəm] [bʌːt] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt]
But Danny and his particular friends held back from Bert , and did not
但 丹尼 和 他的 特别的 朋友们 握住 后退 从 伯特 , 和 做过 不是
[ʃer] [ɪn][ðə; ði] [triːt] .
share in the treat .
分享 在 这 对待 .

但丹尼和他的几个朋友却对伯特不闻不问，没有和他一起享用美食。

['prɑːbəbli] ['dæni] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [tuː] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] [wɪð; wɪθ] [bʌːt] ['æftər][ðə; ði]
Probably Danny did not want to come to too close quarters with Bert after the
大概 丹尼 做过 不是 想 到 来 到 也 关闭 四分之一 和 伯特 后 这
[ə'tempt] [meɪd] [tuː; tə][get] ['frɛdiz] [sled] .
attempt made to get Freddie's sled .
试图 制成 到 得到 弗雷迪的 雪橇 .

丹尼可能不想在伯特试图抢走弗雷迪的雪橇之后，再和他靠得太近。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [wʌz; wəz]['oʊvər] [naʊ] .

The	excitement	caused	by	the	runaway	was	over	now	.
这	激动	导致	经过	这	逃跑	曾是	超过	现在	.

离家出走事件带来的兴奋劲儿已经过去了。

[b\\:t] [gɑːt] [bæk] [hɪz; ɪz] [sled] [ænd; ənd] ,

Bert	got	back	his	sled	and	,
伯特	得到	后退	他的	雪橇	和	,

伯特拿回了他的雪橇，然后

[æz; əz] ['ɪntrəst] [ɪn] ['koʊstɪŋ] [hæd; həd] [weɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][hɑːt] ['tʃɔːklət] ['səudəz] ,

as	interest	in	coasting	had	waned	at	the	prospect	of	hot	chocolate	sodas	,
作为	兴趣	在	滑行	有	减弱	在	这	前景	的	热的	巧克力	汽水	,

随着人们对热巧克力苏打水的兴趣逐渐减弱，

[ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] ['truːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [taʊn]

the	crowd	of	boys	and	girls	trooped	from	the	hill	and	started	toward	town
这	人群	的	男孩们	和	女孩们	成群结队	从	这	爬坡道	和	开始	朝向	镇

,

,

,

一群男孩女孩从山上鱼贯而下，朝着镇子的方向走去。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [drʌg] [stɔːr] .

where	there	was	a	favorite	drug	store	.
在哪里	那里	曾是	一个	最喜欢的	药品	店铺	.

那里有一家很受欢迎的药店。

['stændɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['soʊdə] ['kaʊntər] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['hæpənɪŋ]

Standing	about	the	soda	counter	the	boys	and	girls	discussed	the	recent	happening
常设	关于	这	苏打	柜台	这	男孩们	和	女孩们	讨论	这	最近的	发生

.

:

.

男孩女孩们站在汽水柜台旁，讨论着最近发生的事情。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] , [næn; nɑːn] , [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [tiːm] ['kʌmɪŋ] ? " [æskt] [greɪs]

"	What	did	you	think	,	Nan	,	when	you	saw	the	team	coming	?	"	asked	Grace
"	什么	做过	你	思考	,	楠	,	什么时候	你	锯	这	团队	未来	?	"	问	优雅

“楠，你看到球队过来的时候在想什么？”格蕾丝问道。

[lɑː'viːni] .

Lavine	.
拉文	.

拉文。

" [aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][dɪd] [θɪŋk] , " ['ænsər] [næn; nɑːn] .

"	I	really	don't	know	what	I	did	think	,	"	answered	Nan	.
"	我	真的	不	知道	什么	我	做过	思考	,	"	回答	楠	.

“我真的不知道我当时在想什么，”楠回答道。

" [wəːnt, weənt][juː; jʊ] ['ɔːfli] ['fraɪt(ə)nd] ? " [in'kwaiəd] ['neli] ['pɑːrks] .

"	Weren't	you	awfully	frightened	?	"	inquired	Nellie	Parks	.
"	不是	你	非常	害怕	?	"	询问	内莉	公园	.

“你当时不觉得很害怕吗？”内莉·帕克斯问道。

" [oʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][wʌz; wəz] .

"	Oh	,	I	suppose	I	was	.
"	哦	,	我	认为	我	曾是	.

“哦，我想我是的。”

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊpt] [aɪ][kʊd; kəd] [stɪr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

But	I	hoped	I	could	steer	out	of	the	way	,
但	我	希望	我	可以	转向	出去	的	这	方式	,

但我希望我能避开它。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] . "

and	I	remember	hoping	that	Flossie	and	Freddie	were	in	a	safe	place	.	"
和	我	记住	希望	那	弗洛西	和	弗雷迪	是	在	一个	安全的	地方	.	"

我还记得当时我多么希望弗洛西和弗雷迪能平安无事。

" [oʊ] , — [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['fredi] ['kwɪkli] .

"	Oh	,	—	we	were	all	right	,	"	said	Freddie	quickly	.
"	哦	,	—	我们	是	全部	正确的	,	"	说	弗雷迪	迅速地	.

“哦，——我们都很好，”弗雷迪赶紧说道。

" ['flɔːsi] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

"	Flossie	and	I	were	watching	the	horses	.
"	弗洛西	和	我	是	观看	这	马匹	.

“我和弗洛西在看马。”

[ðɪs] ['tʃɔːklət] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] !

This	chocolate	is	awful	good	!
这	巧克力	是	可怕	好的	!

这款巧克力太好吃了！

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	he	added	with	a	sigh	.
"	他	额外	和	一个	叹	.

他叹了口气补充道。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['mʌni] [left] , [b\\:t] ? "

"	Is	there	any	money	left	,	Bert	?	"
"	是	那里	任何	钱	左边	,	伯特	?	"

“还有钱吗，伯特？”

" [jes] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] " [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jʊr; jər] [ʃer] . "

"	Yes	,	a	little	,	"	answered	his	brother	"	But	you	have	had	your	share	.	"
"	是的	,	一个	小的	,	"	回答	他的	兄弟	"	但	你	有	有	你的	分享	.	"

“是的，有一点，”他哥哥回答说，“但你已经尝到了苦头。”

" [oʊ] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [left] [let] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['flɔːsi] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] [greɪs] .

"	Oh	,	if	there	is	any	left	let	him	and	Flossie	have	it	,	"	suggested	Grace	.
"	哦	,	如果	那里	是	任何	左边	让	他	和	弗洛西	有	它	,	"	建议	优雅	.

“哦，如果还有剩余的，就让他和弗洛西吃吧，”格蕾丝建议道。

" [ðeə(r)] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [wʌnz] [hɪr] . "

"	They're	the	smallest	ones	here	.	"
"	它们是	这	最小	一个	这里	.	"

“它们是这里个头最小的。”

" [jes] , [duː] , " ['ɝːdʒd] ['neli] , [ænd; ənd][æz; əz] ['sevrəl] ['ʌðər] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]

"	Yes	,	do	,	"	urged	Nellie	,	and	as	several	others	agreed	that	this	was	the
"	是的	,	做	,	"	敦促	内莉	,	和	作为	一些	其他的	同意	那	这	曾是	这

[θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

thing	to	do	,
事物	到	做	,

“是的，就这么做吧，”内莉催促道，其他几个人也同意应该这样做。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [iːtʃ] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [kʌp] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] .

the	two	little	Bobbsey	twins	each	had	another	cup	of	chocolate	.
这	二	小的	鲍勃西	双胞胎	每个	有	其他	杯子	的	巧克力	.

博布西家的双胞胎小家伙又各自喝了一杯巧克力。

" [ðoʊ] ['fredi] [hæz; həz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'ti:] , " [sed]

"	Though	Freddie	has	almost	as	much	outside	his	mouth	as	inside	it	,	"	said
"	尽管	弗雷迪	有	几乎	作为	很多	外部	他的	嘴	作为	里面	它	,	"	说

“虽然弗雷迪嘴外的东西几乎和嘴里的东西一样多，”他说。

[næn; nɑ:n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

Nan	,	with	a	laugh	.
楠	,	和	一个	笑	.

楠笑着说。

[ðen] [ðə; ði] ['meri] ['pɑ:rti][ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz] ['tru:pt] ['hoʊmwərd] ,

Then	the	merry	party	of	boys	and	girls	trooped	homeward	,
然后	这	欢乐	派对	的	男孩们	和	女孩们	成群结队	回家	,

然后，这群快乐的男孩女孩们列队回家了。

[b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑ:n] ['θɪŋkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [wɜ:rdz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [kɑ:rfɝd]

Bert	and	Nan	thinking	on	the	way	of	the	strange	words	of	Mr	.	Carford
伯特	和	楠	思维	在	这	方式	的	这	奇怪的	字	的	先生	.	福特汽车

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [ment] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	wondering	what	he	meant	by	them	.
和	好奇	什么	他	意思是	经过	他们	.

伯特和南一边思考着卡福德先生那些奇怪的话语，一边琢磨着他到底是什么意思。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪz] , [hu:] [nu:] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] , [toʊld] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]

Several	of	the	older	boys	,	who	knew	the	old	gentleman	,	told	something	of
一些	的	这	老	男孩们	,	WHO	知道	这	老的	绅士	,	讲述	某物	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

几个认识这位老先生的大男孩讲述了一些关于他的事迹。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kærəktər] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [oʊld] ['hoʊmsted] .

He	was	a	strange	character	,	living	in	a	fine	old	homestead	.
他	曾是	一个	奇怪的	特点	,	活的	在	一个	美好的	老的	家园	.

他是个古怪的人，住在一栋漂亮的古老宅邸里。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [kwɪr] [ɑ:n]['sɜ:rt(ə)n] ['mætərz] , [bʌt; bət][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] ,

He	was	said	to	be	queer	on	certain	matters	,	but	kind	and	good	,
他	曾是	说	到	是	酷儿	在	肯定	事情	,	但	种类	和	好的	,

据说他在某些事情上有些古怪，但为人善良。

[ænd; ənd] [kwaɪt] ['tʃærətəbl] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] , [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv] [ðæt]

and	quite	charitable	,	especially	at	Christmas	time	,	to	the	poor	of	that
和	相当	慈善	,	尤其	在	圣诞节	时间	,	到	这	贫穷的	的	那

['kʌntri] ['neɪbərhʊd] .

country	neighborhood	.
国家	邻里	.

而且非常慷慨，尤其是在圣诞节期间，对那个乡村社区的穷人非常热心。

" [wi:l] [æsk]['pɑ:pə][ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [wen] [wi:; wi][get] [hoʊm] , " [sed] [b\\:t] .

"	We'll	ask	papa	about	him	when	we	get	home	,	"	said	Bert	.
"	出色地	问	爸爸	关于	他	什么时候	我们	得到	家	,	"	说	伯特	.

“我们回家后会问问爸爸关于他的事，”伯特说。

" ['meɪbi] [hi:; hi][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'ti:] .

"	Maybe	he	can	explain	it	.
"	或许	他	能	解释	它	.

“或许他能解释一下。”

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [haʊs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər]

"	But	when	the	Bobbsey	twins	reached	their	house	they	found	that	their	father
"	但	什么时候	这	鲍勃西	双胞胎	达到	他们的	房子	他们	成立	那	他们的	父亲

[hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪn] [kɔ:ld] [ə'weɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] [tu:; tə] [læst] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [deɪz] ,

had	suddenly	been	called	away	on	a	business	trip	to	last	for	some	days	,
有	突然	到过	称为	离开	在	一个	商业	旅行	到	最后的	为了	一些	天	,

“但是当鲍勃西双胞胎回到家时，他们发现他们的父亲突然被叫去出差几天了。”

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] .

and	so	they	did	not	see	him	.
和	所以	他们	做过	不是	看	他	.

所以他们没有看见他。

" [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [li:st] [aɪ'di:ə] [wʌt] ['mɪstər] . [kɑ:rfɝd] [ment] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ,

"	I	haven't	the	least	idea	what	Mr	.	Carford	meant	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,
"	我	还没有	这	至少	主意	什么	先生	.	福特汽车	意思是	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,

“我一点也不知道卡福德先生是什么意思，”博布西太太说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [æskt] [hɜ:r; hər] .

when	they	had	asked	her	.
什么时候	他们	有	问	她	.

当他们问她的时候。

" [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [nu:] [hɪm; ɪm] .

"	I	did	not	even	know	that	your	father	knew	him	.
"	我	做过	不是	甚至	知道	那	你的	父亲	知道	他	.

我甚至不知道你父亲认识他。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ɪn] ['deɪndʒər] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɪl] . "

I	am	sorry	you	children	were	in	danger	on	the	hill	.	"
我	是	对不起	你	孩子们	是	在	危险	在	这	爬坡道	.	"

我很抱歉你们的孩子在山上遇到了危险。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [mʌtʃ] , ['mʌðər] , " [sed] [b\\:t] ['kwɪkli] ,

"	Oh	,	it	wasn't	much	,	mother	,	"	said	Bert	quickly	,
"	哦	,	它	不是	很多	,	母亲	,	"	说	伯特	迅速地	,

“哦，没什么，妈妈，”伯特赶紧说道。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [fɪrd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['perənt] [gru:] [tu:] ['wɜ:rid] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑ:p] [tu:; tə] [ðə; ði]

for	he	feared	if	his	parent	grew	too	worried	she	might	put	a	stop	to	the
为了	他	害怕	如果	他的	父母	生长	也	担心	她	可能	放	一个	停止	到	这

['wɪntər] [fʌn] .

winter	fun	.
冬天	乐趣	.

因为他担心，如果父母过于担心，可能会阻止冬季的乐趣。

['sʌpər] [wʌz; wəz] [su:n] ['redi] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['hæpi] ['pɪriəd] [bɪ'fɔ:r] ['bedtaɪm] — [ðæt] [ɪz]

Supper	was	soon	ready	and	then	came	a	happy	period	before	bedtime	—	that	is
晚餐	曾是	很快	准备好	和	然后	来了	一个	快乐的	时期	前	就寝时间	—	那	是

['hæpi] ['æftər] ['lesnz; 'lesənz] [hæd; həd] [bɪn] ['lɜ:rnɪd] .

happy	after	lessons	had	been	learned	.
快乐的	后	课程	有	到过	学习	.

晚餐很快就准备好了，然后是睡前一段快乐的时光——也就是学习完课程后的快乐时光。

[snu:p] [ðə; ði] [blæk] [kæt] , [ænd; ənd] [snæp] , [ðə; ði] [smɑ:rt] ['sɜ:rkəs] [dɔ:g] , [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [ɪn] [ðə; ði]

Snoop	the	black	cat	,	and	Snap	,	the	smart	circus	dog	,	were	allowed	in	the
史努比	这	黑色的	猫	,	和	折断	,	这	聪明的	马戏团	狗	,	是	允许	在	这

['lɪvɪŋ] [ru:m] ,

living	room	,
活的	房间	,

黑猫史努比和聪明的马戏团犬斯纳普被允许待在客厅里。

[tuː; tə][duː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [trɪks] ,

to	do	some	of	their	tricks	,
到	做	一些	的	他们的	技巧	,

表演他们的一些小把戏，

[snuːp] ['hævɪŋ] [bɪn] [tɔːt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæt]['leɪdi][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

Snoop	having	been	taught	a	number	while	with	the	fat	lady	in	the	circus	.
史努比	拥有	到过	教授	一个	数字	尽管	和	这	胖的	女士	在	这	马戏团	.

Snoop在马戏团和胖女士在一起时学会了一个数字。

[bɑ:t] [fel] [ə'sliːp] ['veɪnli] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kwɪr] [wɜːrdz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [kɑːrfɝd] ,

Bert	fell	asleep	vainly	wondering	about	the	queer	words	of	Mr	.	Carford	,
伯特	跌倒	睡着了	徒劳地	好奇	关于	这	酷儿	字	的	先生	.	福特汽车	,

伯特带着对卡福德先生那些奇怪话语的疑惑，徒劳地睡着了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [hɪl] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs]

and	he	dreamed	that	he	was	sliding	down	hill	on	the	back	of	a	horse
和	他	梦见	那	他	曾是	滑动	向下	爬坡道	在	这	后退	的	一个	马

[huː] [tɜːrnd] ['sʌmərsɔːlt] ,

who	turned	somersaults	,
WHO	转向	空翻	,

他梦见自己骑在一匹翻跟头的马背上从山坡上滑下来，

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , ['ɪntuː][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv]['pɑːpkɔːrn] .

every	now	and	then	,	into	a	bag	of	popcorn	.
每一个	现在	和	然后	,	进入	一个	包	的	爆米花	.

偶尔会装进一袋爆米花里。

['koʊstɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [snoʊ] [stɔːrm] ,

Coasting	came	to	an	end	the	next	day	,	for	there	was	a	big	snow	storm	,
滑行	来了	到	一个	结尾	这	下一个	天	,	为了	那里	曾是	一个	大的	雪	风暴	,

第二天，滑行就结束了，因为一场大雪袭来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɪl] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] [wɜːr; wər] [pækt]

and	the	hill	would	not	be	in	good	condition	until	the	white	flakes	were	packed
和	这	爬坡道	会	不是	是	在	好的	状况	直到	这	白色的	薄片	是	包装

[hɑːrd][ɑːn][ðə; ði][sloʊp] .

hard	on	the	slope	.
难的	在	这	坡	.

只有当白色雪花被紧紧地压实到山坡上时，这座山才能保持良好的状态。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv][spɔːrt] — ['snəʊˌbɔːlɪŋ] , [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['fɔrts] ,

But	there	were	other	forms	of	sport	—	snowballing	,	the	making	of	forts	,
但	那里	是	其他	表格	的	运动	—	滚雪球效应	,	这	制作	的	堡垒	,

[snoʊ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [snoʊ] [men] ,

snow	houses	and	snow	men	,
雪	房屋	和	雪	男人	,

但还有其他形式的运动——打雪仗、堆雪堡、堆雪屋和堆雪人。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [wɜːr; wər] [kept] ['bɪzi] .

so	that	the	Bobbseys	and	their	friends	were	kept	busy	.
所以	那	这	-	和	他们的	朋友们	是	保留	忙碌的	.

这样一来，鲍勃西一家和他们的朋友们就忙了起来。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][dʒʌst][sɔːft] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][roʊl]['ɪntuː][bɪg]

Then	came	a	little	thaw	,	and	the	snow	was	just	soft	enough	to	roll	into	big
然后	来了	一个	小的	解冻	,	和	这	雪	曾是	只是	柔软的	足够的	到	卷	进入	大的

[bɔːlz] .

balls	.
球	.

随后气温略有回升，积雪变得足够柔软，可以滚成大雪球。

" [its] [dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][fɔːrt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dæni] ['rʌg] [wʌn] [deɪ] ,

"	It's	just	right	for	making	a	large	fort	!	"	exclaimed	Danny	Rugg	one	day	,
"	它是	只是	正确的	为了	制作	一个	大的	堡	！	"	惊呼	丹尼	拉格	一	天	，

“这里简直是建造大型堡垒的绝佳地点！”丹尼·鲁格有一天惊呼道。

['æftər] [skuːl] [wʌz; wəz] [aʊt] .

after	school	was	out	.
后	学校	曾是	出去	.

放学后。

" [wiːl] [roʊl] [ʌp] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][bɪg] [bɔːlz] ,

"	We'll	roll	up	a	lot	of	big	balls	,
"	出色地	卷	向上	一个	很多	的	大的	球	,

“我们会卷起很多大球，

[pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [laɪnz] [ɑːn] [fɔːr] [saɪdz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [skwer] [fɔːrt] .

put	them	in	lines	on	four	sides	and	make	a	square	fort	.
放	他们	在	线条	在	四	侧面	和	制作	一个	正方形	堡	.

将它们排成四条直线，围成一个正方形堡垒。

[ðen] , [wiːl] [tʃuːz] [saɪdz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [snoʊ] [faɪt] .

Then	,	we'll	choose	sides	and	have	a	snow	fight	.
然后	,	出色地	选择	侧面	和	有	一个	雪	斗争	.

然后，我们将选择阵营，进行一场雪仗。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [suːn] [b\\:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn'kluːdɪŋ]

"	The	other	boys	agreed	to	this	,	and	soon	Bert	and	the	others	,	including
"	这	其他	男孩们	同意	到	这	,	和	很快	伯特	和	这	其他的	,	包括

['dæni] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

Danny	and	his	friends	,
丹尼	和	他的	朋友们	,

其他男孩都同意了，很快，伯特和其他人，包括丹尼和他的朋友们，也同意了。

[wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] .

were	busily	engaged	.
是	忙碌地	已订婚的	.

他们忙着做事。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrd] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] ['dæni] [ænd; ənd] [b\\:t] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] .

For	the	time	being	the	hard	feeling	between	Danny	and	Bert	was	forgotten	.
为了	这	时间	存在	这	难的	感觉	之间	丹尼	和	伯特	曾是	被遗忘的	.

丹尼和伯特之间的芥蒂暂时被抛诸脑后。

[ðə; ði] [fɔːrt] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [snoʊ] ['bæt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	fort	was	finished	,	and	there	was	a	spirited	snow	battle	about	it	,
这	堡	曾是	完成的	,	和	那里	曾是	一个	精神抖擞	雪	战斗	关于	它	,

堡垒建好了，周围爆发了一场激烈的雪仗。

[wʌn] [saɪd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɑːp] [ðem; ðəm] .

one	side	trying	to	capture	it	and	the	other	trying	to	stop	them	.
一	边	尝试	到	捕获	它	和	这	其他	尝试	到	停止	他们	.

一方试图夺取它，另一方试图阻止他们。

[bɜːrts] [saɪd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːrt] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [aʊt] .

Bert's	side	managed	to	get	into	the	fort	,	driving	the	others	out	.
伯特的	边	管理	到	得到	进入	这	堡	,	驾驶	这	其他的	出去	.

伯特的队伍成功攻入堡垒，将其他人赶了出去。

" [oʊ] , [wiːl] [biːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ! " ['tɔːntɪd] ['dæni] , [wen] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .

"	Oh	,	we'll	beat	you	to	-	morrow	!	"	taunted	Danny	,	when	the	battle	was	over	.
"	哦	,	出色地	打	你	到	-	明天	！	"	嘲讽	丹尼	,	什么时候	这	战斗	曾是	超过	.

“哦，我们明天一定会打败你们！”战斗结束后，丹尼嘲讽道。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'sembld] [æt; ət] [skuːl] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ]

The	next	morning	,	when	the	children	assembled	at	school	,	they	saw	a	strange
这	下一个	早晨	,	什么时候	这	孩子们	组装	在	学校	,	他们	锯	一个	奇怪的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

第二天早上，孩子们在学校集合时，看到了奇怪的一幕。

[ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['snoʊbɔːl] ,

On	the	front	steps	of	the	building	was	a	great	snowball	,
在	这	正面	步骤	的	这	建筑	曾是	一个	伟大的	雪球效应	,

建筑物前的台阶上有一个大雪球。

[soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][hɪd][ðə; ði] [dɔːr] [frʌm; frəm] [saɪt] .

so	large	that	it	almost	hid	the	door	from	sight	.
所以	大的	那	它	几乎	隐藏	这	门	从	视线	.

它太大了，几乎把门都遮住了。

[ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['entrəns] [kʊd; kəd][biː; bi]

And	working	at	it	,	trying	to	cut	it	away	so	that	the	entrance	could	be
和	在职的	在	它	,	尝试	到	切	它	离开	所以	那	这	入口	可以	是

[juːst] ,

used	,
用过的	,

于是他们开始努力，试图把它切开，以便可以使用入口。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒænɪtər] .

was	the	janitor	.
曾是	这	清洁工	.

是清洁工。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [hɑːrd][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

He	was	having	hard	work	it	seemed	.
他	曾是	拥有	难的	工作	它	似乎	.

他似乎工作很辛苦。

" [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Who	did	it	?	"
"	WHO	做过	它	?	"

“是谁干的？”

" [huː] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ? "

"	Who	put	it	there	?	"
"	WHO	放	它	那里	?	"

“是谁放的？”

" [seɪ] , [its] ['froʊz(ə)n][fæst] , [tuː] ! "

"	Say	,	it's	frozen	fast	,	too	!	"
"	说	,	它是	冷冻	快速地	,	也	!	"

“而且它冷冻速度也很快！”

" ['sʌmbɑːdi] [wɪl] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðɪs] .

"	Somebody	will	get	into	trouble	about	this	.
"	某人	将要	得到	进入	麻烦	关于	这	.

“有人会因此惹上麻烦。”

" [ðiːz] [wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [sed] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ðə; ði][bɪg]

"	These	were	only	a	few	of	the	things	said	when	the	children	saw	the	big
"	这些	是	仅有的	一个	很少	的	这	事物	说	什么时候	这	孩子们	锯	这	大的

['snoʊbɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [skuːl] [steps] .

snowball	on	the	school	steps	.
雪球效应	在	这	学校	步骤	.

“当孩子们看到学校台阶上的大雪球时，他们说的话只是其中的一部分。”

" [its] ['froʊz(ə)n][fæst][ɔːl] [raɪt] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði]['dʒænɪtər] , ['grɪmli] .
" It's frozen fast all right enough , " said the janitor , grimly .
" 它是 冷冻 快速地全部 正确的 足够的 , " 说 这 清洁工 , 阴沉地 .

“确实冻得很快，”清洁工面无表情地说。

" [huː'evər] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [pɔːd] ['wɔːtər]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,
" Whoever put it there poured water over it ,
" 谁 放 它 那里 倾倒 水 超过 它 ,

“不管是谁把它放在那里的，都往上面浇了水。”

[ænd; ənd] [its] ['froʊz(ə)n][soʊ][fæst] [ðæt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [piːs] [baɪ] [piːs] .
and it's frozen so fast that I'll have to chop it away piece by piece .
和 它是 冷冻 所以 快速地 那 患病的 有 到 劈 它 离开 片 经过 片 .

它冻得太快了，我得一块一块地切开。

[ɔːl] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] , [tuː] , [ænd; ənd][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [pæðz] [tuː; tə] [kliːn] !
All day it will take me , too , and me with all the paths to clean !
全部 天 它 将要 拿 我 , 也 , 和 我 和 全部 这 路径 到 干净的 !

我也要花一整天的时间，还要清理所有的小路！

" [wen] [ðə; ði] ['klæsɪz] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['eksərsaɪzɪz]['mɪstər] . ['tɛtloʊ] , [ðə; ði]
" When the classes were assembled for the morning exercises Mr . Tetlow , the
" 什么时候 这 课程 是 组装 为了 这 早晨 练习 先生 . 特洛 , 这
[skuːl] ['prɪnsəp(ə)l] ,
school principal ,
学校 主要的 ,

“当学生们集合准备晨练时，校长特特洛先生……”

[stept] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [ænd; ənd] [sed] :
stepped to the edge of the platform , and said :
步 到 这 边缘 的 这 平台 , 和 说 :

他走到站台边缘，说道：

" [aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [siːn] [ðə; ði][bɪg] [snoʊ] [bɔːl][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [steps] .
" I presume you have all seen the big snow ball on the front steps .
" 我 怙 你 有 全部 已见 这 大的 雪 球 在 这 正面 步骤 .

我想你们都看到前门台阶上的大雪球了吧。

[huː'evər] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][dɪd][ə; eɪ] ['veri] [rɔːŋ] [θɪŋ] .
Whoever put it there did a very wrong thing .
谁 放 它 那里 做过 一个 非常 错误的 事物 .

无论谁把它放在那里，都做了件非常错误的事情。

[aɪ] [noʊ] ['sevrəl] [bɔɪz] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
I know several boys must have had a hand in it ,
我 知道 一些 男孩们 必须 有 有 一个 手 在 它 ,

我知道肯定有几个男孩参与其中。

[fɔːr; fər][wʌn][kʊd; kəd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] .
for one could not do it alone .
为了 一 可以 不是 做 它 独自的 .

因为一个人是做不到的。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [ðoʊz] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kən'fes] .
I will now give those who did it a chance to confess .
我 将要 现在 给 那些 WHO 做过 它 一个 机会 到 承认 .

现在我将给那些作案者一个坦白的机会。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə'pɑːlədʒaɪz] , [aɪ] [wɪl] [let][ðə; ði] ['mætər] [drɑːp] .
If they will admit it , and apologize , I will let the matter drop .
如果 他们 将要 承认 它 , 和 道歉 , 我 将要 让 这 事情 降低 .

如果他们承认错误并道歉，我就不再追究此事。

[ɪf] [nɑːt][aɪ] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [sɪ'vɪrli] .
If not I will punish them severely .
如果 不是 我 将要 惩治 他们 严重 .

否则我将严惩他们。

[naʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [tel] , [bɔɪz] ?
Now are you ready to tell , boys ?
现在 是 你 准备好 到 告诉 , 男孩们 ?

现在你们准备好说了吗，孩子们?

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][æt; ət] [liːst] [wʌn] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði]
I may say that I have a clue to at least one boy who had a hand in the
我 可能 说 那 我 有 一个 线索 到 在 至少 一 男生 WHO 有 一个 手 在 这
[trɪk] .
trick .
诡计 .

我可以透露，我至少掌握了参与这起恶作剧的一名男孩的线索。

" ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [pɔːzd] .
" Mr . Tetlow paused .
" 先生 . 特洛 暂停 .

特特洛先生停顿了一下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .
There was silence in the room , and the boys looked one at the other .
那里 曾是 沉默 在 这 房间 , 和 这 男孩们 看起来 一 在 这 其他 .

房间里一片寂静，两个男孩面面相觑。

[huː] [wʌz; wəz] ['gɪlti] ?
Who was guilty ?
WHO 曾是 有罪的 ?

谁是罪魁祸首?

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n]
THE ACCUSATION
这 指控

指控

[fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːm] [fʊl] [ʌv; əv]
For what seemed a long time Mr . Tetlow stood looking over the room full of
为了 什么 似乎 一个 长的 时间 先生 . 特洛 站立 寻找 超过 这 房间 满的 的
['pjuːp(ə)lz] .
pupils .
学生 .

泰特洛先生站在那里，环顾着满屋子的学生，似乎过了很久。

[wʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ][pɪn][drɑːp] , [soʊ]['kwaɪət][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] .
One could have heard a pin drop , so quiet was it .
一 可以 有 听到 一个 别针 降低 , 所以 安静的 曾是 它 .

屋里静得连一根针掉在地上都能听见。

[ðə; ði][hɑːrd] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
The hard breathing of the boys and girls could be heard .
这 难的 呼吸 的 这 男孩们 和 女孩们 可以 是 听到 .

可以听到男孩女孩们粗重的喘息声。

[frʌm; frəm]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] [wer] ['dæni] ['rʌg] [sæt] , [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['wɪspərɪŋ] .

From	over	in	a	corner	where	Danny	Rugg	sat	,	came	a	sound	of	whispering	.
从	超过	在	一个	角落	在哪里	丹尼	拉格	卫星	,	来了	一个	声音	的	耳语	.

从丹尼·鲁格坐着的角落里传来低语声。

" ['kwaɪət] ! " [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ʃɑːrpli] .

"	Quiet	!	"	commanded	the	principal	sharply	.
"	安静的	!	"	命令	这	主要的	尖锐地	.

“安静！”校长厉声命令道。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] ['tɔːkɪŋ] .

"	There	must	be	no	talking	.
"	那里	必须	是	不	说	.

“不许说话。”

[aɪ] [wɪl] [weɪt] [wʌn] ['mɪnɪt] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɪlti] [wʌnz][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [roʊld]

I	will	wait	one	minute	more	for	the	guilty	ones	to	acknowledge	that	they	rolled
我	将要	等待	一	分钟	更多的	为了	这	有罪的	一个	到	承认	那	他们	滚动

[ðə; ði][bɪg] ['snoʊbɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [steps] .

the	big	snowball	on	the	steps	.
这	大的	雪球效应	在	这	步骤	.

我再等一分钟，等那些罪魁祸首承认是他们把大雪球滚到台阶上的。

[ðen] , [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [spiːk] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .

Then	,	if	they	do	not	speak	,	I	shall	have	something	else	to	say	.
然后	,	如果	他们	做	不是	说话	,	我	将	有	某物	别的	到	说	.

如果他们不说话，我还有别的话要说。

" [ðə; ði] ['mɪnɪt] [tikt] ['sloʊli] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði][bɪg] [klɑːk] .

"	The	minute	ticked	slowly	off	on	the	big	clock	.
"	这	分钟	勾选	缓慢地	离开	在	这	大的	钟	.

大钟上的时间缓缓流逝。

[noʊ][wʌn] [spoʊk] .

No	one	spoke	.
不	一	辐	.

没有人说话。

[bɜ\:t] [glɑːnst] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd]

Bert	glanced	from	side	to	side	as	he	sat	in	his	seat	,	wondering	what	would
伯特	瞥了一眼	从	边	到	边	作为	他	卫星	在	他的	座位	,	好奇	什么	会

[kʌm] [nekst] .

come	next	.
来	下一个	.

伯特坐在座位上，目光左右游移，想知道接下来会发生什么。

['meni] ['ʌðər] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] .

Many	others	had	the	same	thought	.
许多	其他的	有	这	相同的	想法	.

许多人都有同样的想法。

" [aɪ] [siː] [noʊ][wʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['ɔːfər] , " [sed] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] ['sloʊli] .

"	I	see	no	one	wishes	to	take	advantage	of	my	offer	,	"	said	Mr	.	Tetlow	slowly	.
"	我	看	不	一	愿望	到	拿	优势	的	我的	提供	,	"	说	先生	.	特洛	缓慢地	.

“看来没有人愿意接受我的提议，”特特洛先生缓缓说道。

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

很好。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [goʊ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [klæs] - [ruːmz; rʊmz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [b\\:t] ['bɑːbsiː] .

You	may	all	go	to	your	class	-	rooms	,	with	the	exception	of	Bert	Bobbsey	.
你	可能	全部	去	到	你的	班级	-	房间	,	和	这	例外	的	伯特	鲍勃西	.

除了伯特·鲍勃西之外，你们都可以回教室了。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɪn] [maɪ] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [wʌns] .

I	wish	to	see	him	in	my	office	at	once	.
我	希望	到	看	他	在	我的	办公室	在	一次	.

我希望他立刻到我办公室来。

[duː] [juː; jʊ] [hɪr] , [b\\:t] ?

Do	you	hear	,	Bert	?
做	你	听到	,	伯特	?

伯特，你听到了吗?

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gæsp] [ʌv; əv] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn] [b\\:t] .

"	There	was	a	gasp	of	astonishment	,	and	all	eyes	were	turned	on	Bert	.
"	那里	曾是	一个	喘气	的	惊讶	,	和	全部	眼睛	是	转向	在	伯特	.

“众人倒吸一口凉气，所有人的目光都转向了伯特。”

[hiː; hi] [gruː] [red] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [peɪl] .

He	grew	red	in	the	face	,	and	then	pale	.
他	生长	红色的	在	这	脸	,	和	然后	苍白	.

他先是脸涨得通红，然后脸色苍白。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [næn; nɑːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] , [æz; əz] [dɪd] ['ʌðər] ['gɝːlz] .

He	could	see	Nan	looking	at	him	curiously	,	as	did	other	girls	.
他	可以	看	楠	寻找	在	他	奇怪的是	,	作为	做过	其他	女孩们	.

他看到楠和其他女孩一样，都好奇地看着他。

[b\\:t] [wʌz; wəz] [glæd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,

Bert	was	glad	Flossie	and	Freddie	were	not	in	the	room	,
伯特	曾是	高兴的	弗洛西	和	弗雷迪	是	不是	在	这	房间	,

伯特很高兴弗洛西和弗雷迪不在房间里。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɪndərgɑːrt(ə)n] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɑːt] [əˈsembə(ə)l] [fɔːr; fər] ['mɔːrnɪŋ] ['eksərsaɪzɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

for	the	kindergarten	children	did	not	assemble	for	morning	exercises	with	the
为了	这	幼儿园	孩子们	做过	不是	集合	为了	早晨	练习	和	这

['lɑːrdʒər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] .

larger	boys	and	girls	.
更大的	男孩们	和	女孩们	.

幼儿园的孩子们没有和年龄较大的男孩女孩一起进行晨练。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɑːləm] [tɔːk] .

Flossie	and	Freddie	might	have	been	frightened	at	the	solemn	talk	.
弗洛西	和	弗雷迪	可能	有	到过	害怕	在	这	庄严	讲话	.

弗洛西和弗雷迪可能被这严肃的谈话吓到了。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [b\\:t] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] .

For	a	moment	Bert	could	hardly	believe	what	he	had	heard	.
为了	一个	片刻	伯特	可以	几乎	相信	什么	他	有	听到	.

一时之间，伯特简直不敢相信自己听到的。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] [ɪn] ['mɪstər] . - ['ɑːfɪs] !

He	was	wanted	in	Mr	.	Tetlow's	office	!
他	曾是	通缉	在	先生	.	-	办公室	!

他被叫到特特洛先生的办公室去了!

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] .

It	did	not	seem	possible	.
它	做过	不是	似乎	可能的	.

这似乎不可能。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

And	there	was	but	one	explanation	of	it	.
和	那里	曾是	但	一	解释	的	它	.

对此只有一种解释。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] ['snoʊbɔːl] .

It	must	be	in	connection	with	the	big	snowball	.
它	必须	是	在	联系	和	这	大的	雪球效应	.

这肯定和那场大雪球有关。

[ænd; ənd] [b\\:t] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ][hænd][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [skuːl] [steps] .

And	Bert	knew	he	had	had	no	hand	in	putting	it	on	the	school	steps	.
和	伯特	知道	他	有	有	不	手	在	推杆	它	在	这	学校	步骤	.

伯特知道，把那东西放在学校台阶上与他无关。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌz] [ʌv; əv] [tɔːk] , ['meni] ['wɪspərɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [spoʊk] [ə'laʊd] .

There	was	a	buzz	of	talk	,	many	whisperings	,	and	some	one	spoke	aloud	.
那里	曾是	一个	嗡嗡声	的	讲话	,	许多	耳语	,	和	一些	一	辐	大声	.

周围一片嘈杂，窃窃私语声此起彼伏，还有人大声说话。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['dæni] ['rʌg] ,

It	sounded	like	Danny	Rugg	,
它	听起来	喜欢	丹尼	拉格	,

听起来像丹尼·鲁格，

[bʌt; bət] [pʊr] [b\\:t] [wʌz; wəz][soʊ] [kən'fjuːzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [plaɪt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

but	poor	Bert	was	so	confused	at	his	own	plight	that	he	could	not	be
但	贫穷的	伯特	曾是	所以	使困惑	在	他的	自己的	困境	那	他	可以	不是	是

[ʃʊr] .

sure	.
当然	.

但可怜的伯特对自己的处境感到非常困惑，以至于他无法确定。

" ['saɪləns] ! " [kə'mɑːndid] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ['mɑːtʃt] [tuː; tə]

"	Silence	!	"	commanded	Mr	.	Tetlow	,	as	the	boys	and	girls	marched	to
"	沉默	!	"	命令	先生	.	特洛	,	作为	这	男孩们	和	女孩们	行军	到

[ðer; ðər] ['veriəs] [ruːmz; rʊmz] .

their	various	rooms	.
他们的	各种各样的	房间	.

“安静！”特特洛先生命令道，男孩女孩们列队走向各自的房间。

" [b\\:t] , [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['ɑːfɪs] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	Bert	,	you	will	wait	for	me	in	my	office	,	"	he	added	.
"	伯特	,	你	将要	等待	为了	我	在	我的	办公室	,	"	他	额外	.

“伯特，你到我办公室等我，”他补充道。

[pʊr] [b\\:t] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

Poor	Bert	looked	all	around	.
贫穷的	伯特	看起来	全部	大约	.

可怜的伯特四处张望。

[hiː; hi] [met] ['meni] [glɑːnsiz] [ðæt] [wɜːr; wər][kaɪnd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [frʌm; frəm] ['dæni] - [frendz] ,

He	met	many	glances	that	were	kind	,	and	others	,	from	Danny	Rugg's	friends	,
他	遇见	许多	眼神	那	是	种类	,	和	其他的	,	从	丹尼	-	朋友们	,

[ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] .

that	were	not	.
那	是	不是	.

他收到了许多友善的目光，但也收到了一些来自丹尼·拉格的朋友们的不友善的目光。

[næn; nɑːn] [weɪvd] [hɜːr; hər][hænd][æt; ət][hɜːr; hər] ['brʌðər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [b\\:t]

Nan	waved	her	hand	at	her	brother	as	she	passed	him	,	and	Bert
楠	挥手	她	手	在	她	兄弟	作为	她	通过了	他	,	和	伯特

[smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər] .

smiled	at	her	.
微笑	在	她	.

楠经过哥哥身边时，朝他挥了挥手，伯特对她笑了笑。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] .

He	made	up	his	mind	to	be	brave	.
他	制成	向上	他的	头脑	到	是	勇敢的	.

他下定决心要勇敢。

[b\\:t] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsəpəlz] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd][sæt][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] .

Bert	went	to	the	principal's	office	,	and	sat	in	a	chair	.
伯特	去	到	这	校长	办公室	,	和	卫星	在	一个	椅子	.

伯特去了校长办公室，坐在椅子上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [ðer; ðər] , [huː] [lʊkt] [æt; ət] [b\\:t] [ɪn][ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] ['mænər] .

There	was	another	boy	there	,	who	looked	at	Bert	in	a	questioning	manner	.
那里	曾是	其他	男生	那里	,	WHO	看起来	在	伯特	在	一个	提问	方式	.

那里还有另一个男孩，他疑惑地看着伯特。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] ['peɪpər] , [b\\:t] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] .

"	Are	you	here	to	get	some	writing	paper	,	Bert	?	"	asked	the	other	boy	.
"	是	你	这里	到	得到	一些	写作	纸	,	伯特	?	"	问	这	其他	男生	.

“伯特，你是来买信纸的吗？”另一个男孩问道。

" [mɪs] ['kenədi] [sent] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][sʌm; səm] . "

"	Miss	Kennedy	sent	me	for	some	.	"
"	错过	肯尼迪	发送	我	为了	一些	.	"

“肯尼迪小姐让我去买一些。”

" [noʊ] , " ['ænsər] [b\\:t] .

"	No	,	"	answered	Bert	.
"	不	,	"	回答	伯特	.

“不，”伯特回答道。

" [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] .

"	I	only	wish	I	was	.
"	我	仅有的	希望	我	曾是	.

我只希望我是。

[aɪ] [ges] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [θɪŋks] [aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] ['snoʊbɔːl] . "

I	guess	Mr	.	Tetlow	thinks	I	had	something	to	do	with	the	big	snowball	.	"
我	猜测	先生	.	特洛	思考	我	有	某物	到	做	和	这	大的	雪球效应	.	"

我猜特特洛先生认为那场大雪球事件跟我脱不了干系。

" [dɪd][juː; jʊ] ? "

"	Did	you	?	"
"	做过	你	?	"

“你做了吗？”

" [aɪ][dɪd][nɑːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] ['kwɪkli] .

"	I	did	not	!	"	exclaimed	Bert	quickly	.
"	我	做过	不是	!	"	惊呼	伯特	迅速地	.

“我没有！”伯特连忙喊道。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['entərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

The	principal	entered	a	little	later	,
这	主要的	进入	一个	小的	之后	,

校长稍后走了进来。

[geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['peɪpər] [mɪs] ['kenədi] [hæd; həd] [sent]

gave	to	the	other	boy	the	package	of	writing	paper	Miss	Kennedy	had	sent
给予	到	这	其他	男生	这	包裹	的	写作	纸	错过	肯尼迪	有	发送

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

他把肯尼迪小姐让人送来的那包信纸给了另一个男孩。

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [b\\:t] .

and	then	sat	down	beside	Bert	.
和	然后	卫星	向下	旁	伯特	.

然后他坐在伯特旁边。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðɪs] , [b\\:t] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	am	sorry	to	have	to	do	this	,	Bert	,	"	he	said	,
"	我	是	对不起	到	有	到	做	这	,	伯特	,	"	他	说	,

“我很抱歉不得不这样做，伯特，”他说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] .

"	but	this	is	a	serious	matter	and	I	must	treat	it	seriously	.
"	但	这	是	一个	严肃的	事情	和	我	必须	对待	它	严重地	.

但这是一件严肃的事情，我必须认真对待。

[naʊ] [ə'gen] , [aɪ][æsk] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

Now	again	,	I	ask	if	you	have	anything	to	say	to	me	?
现在	再次	,	我	问	如果	你	有	任何事物	到	说	到	我	?

现在我再次问你，你还有什么要对我说吗?

[pər'hæps][juː; jʊ][wɜːr; wər] [tuː] ['wɜːrid] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [skuːl] . "

Perhaps	you	were	too	worried	to	stand	up	before	the	whole	school	.	"
也许	你	是	也	担心	到	站立	向上	前	这	所有的	学校	.	"

或许你太紧张了，不敢在全校师生面前站出来。

" [noʊ] , [sɜːr] , " ['ænsər] [b\\:t] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	No	,	sir	,	"	answered	Bert	,	"	I	don't	know	that	I	have	anything	to	say	,
"	不	,	先生	,	"	回答	伯特	,	"	我	不	知道	那	我	有	任何事物	到	说	,

“不，先生，”伯特回答说，“我不知道我有什么要说的。”

[ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɪg] ['snoʊbɔːl] . "

if	you	mean	about	the	big	snowball	.	"
如果	你	意思是	关于	这	大的	雪球效应	.	"

如果你指的是那场大雪球的话。”

" [ðen] [juː; jʊ][dɪ'naɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Then	you	deny	that	you	had	anything	to	do	with	it	?	"
"	然后	你	否定	那	你	有	任何事物	到	做	和	它	?	"

“那么你否认与此事有任何关系？”

" [jes] , [sɜːr] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[aɪ] ['nevər] [helpt] [roʊl][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [steps] . "

I	never	helped	roll	it	on	the	steps	.	"
我	绝不	帮助	卷	它	在	这	步骤	.	"

我从来没帮忙把它推到台阶上。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [dɪd] ? "

"	Do	you	know	who	did	?	"
"	做	你	知道	WHO	做过	?	"

你知道是谁干的吗?

" [noʊ] , [sɜːr] .
" **No** , **sir** .
" 不 , 先生 .

“不，先生。”

[aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] . "
I **haven't** **the** **least** **idea** . **"**
我 还没有 这 至少 主意 . "

我一点头绪都没有。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] ['eniwer] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **And** **you** **were** **not** **anywhere** **near** **it** **?** **"**
" 和 你 是 不是 任何地方 靠近 它 ? "

“而你当时根本不在附近？”

" [noʊ] , [sɜːr] . "
" **No** **,** **sir** **.** **"**
" 不 , 先生 . "

“不，先生。”

" [əˈhemˌəˈhəm] !
" **Ahem** **!**
" 嗯 !

“咳！”

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [naɪf] , [b\\:t] ?
Let **me** **ask** **you** **,** **have** **you** **a** **knife** **,** **Bert** **?**
让 我 问 你 , 有 你 一个 刀 , 伯特 ?

伯特，请问你有刀吗?

" [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [bɜːrts] [hænd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [riˈkɔːld]
" **Without** **thinking** **Bert's** **hand** **went** **to** **his** **pocket** **,** **and** **then** **,** **as** **he** **recalled**
" 没有 思维 伯特的 手 去 到 他的 口袋 , 和 然后 , 作为 他 召回
['sʌmθɪŋ] ,
something **,**
某物 ,

“伯特不假思索地把手伸进口袋，然后，他突然想起了什么，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [red] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
his **face** **turned** **red** **,** **and** **he** **said** **:**
他的 脸 转向 红色的 , 和 他 说 :

他脸涨得通红，说道：

" [aɪ][hæv; həv][wʌn] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "
" **I** **have** **one** **,** **but** **I** **haven't** **got** **it** **now** **.** **"**
" 我 有 一 , 但 我 还没有 得到 它 现在 . "

“我有一个，但我现在没带。”

" [ɪz] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] , ['sʌd(ə)nli] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [wʌn] .
" **Is** **this** **it** **?** **"** **asked** **Mr** **.** **Tetlow** **,** **suddenly** **holding** **out** **one** **.**
" 是 这 它 ? " 问 先生 . 特洛 , 突然 保持 出去 一 .

“就是这个吗？”特特洛先生问道，突然递出一个。

[b\\:t] [dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glæns] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [noʊ] [ðæt]
Bert **did** **not** **need** **to** **give** **more** **than** **a** **single** **glance** **at** **it** **to** **know** **that**
伯特 做过 不是 需要 到 给 更多的 比 一个 单身的 瞥一眼 在 它 到 知道 那
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [naɪf] .
it **was** **his** **knife** **.**
它 曾是 他的 刀 .

伯特只看了一眼就知道那是他的刀。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]

It	had	his	name	on	the	handle	and	had	been	given	him	by	his
它	有	他的	姓名	在	这	处理	和	有	到过	给定	他	经过	他的

['fɑːðər] [æt; ət] ['krɪsməs] .

father	at	Christmas	.
父亲	在	圣诞节	.

手柄上刻着他的名字，是他父亲在圣诞节送给他的。

" [jes] , [ðæts] [maɪn] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] .

"	Yes	,	that's	mine	,	"	he	said	slowly	.
"	是的	,	那就是	矿	,	"	他	说	缓慢地	.

“是的，那是我的，”他缓缓说道。

" [soʊ][aɪ] [θɔːt] .

"	So	I	thought	.
"	所以	我	想法	.

我当时是这么想的。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] , [bɜːt] ? "

And	do	you	know	where	it	was	found	,	Bert	?	"
和	做	你	知道	在哪里	它	曾是	成立	,	伯特	?	"

你知道它是在哪里找到的吗，伯特?

" [noʊ] , ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] , [aɪ] ['hævnt] ['eni] [aɪ'diːə] . "

"	No	,	Mr	.	Tetlow	,	I	haven't	any	idea	.	"
"	不	,	先生	.	特洛	,	我	还没有	任何	主意	.	"

“不，特特洛先生，我一点头绪也没有。”

" [səˈpoʊz] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ðə; ði]['dʒænɪtər] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [steps] ['ɔːlmoʊst] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg]

"	Suppose	I	told	you	the	janitor	picked	it	up	on	the	steps	almost	under	the	big
"	认为	我	讲述	你	这	清洁工	挑选	它	向上	在	这	步骤	几乎	在下面	这	大的

['snoʊbɔːl] ?

snowball	?
雪球效应	?

“假设我告诉你，清洁工在台阶上，几乎就在大雪球下面捡到了它？”

[ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ? "

If	I	tell	you	that	what	have	you	to	say	?	"
如果	我	告诉	你	那	什么	有	你	到	说	?	"

如果我告诉你这些，你有什么话说?

" [wel] , ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	Well	,	Mr	.	Tetlow	,	I'll	have	to	say	that	I	don't	know	anything	about	it	.
"	出色地	,	先生	.	特洛	,	患病的	有	到	说	那	我	不	知道	任何事物	关于	它	.

“嗯，特特洛先生，我得说，我对此一无所知。”

[aɪ] ['dɪdnt] [drɑːp][maɪ] [naɪf] [ðer; ðər] , [aɪm] [ʃʊr] . "

I	didn't	drop	my	knife	there	,	I'm	sure	.	"
我	没有	降低	我的	刀	那里	,	我是	当然	.	"

我肯定没把刀掉在那儿。

" [ðen] ['sʌmwʌn] [els] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	Then	someone	else	must	have	done	it	.
"	然后	某人	别的	必须	有	完毕	它	.

“那一定是别人干的。”

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [naʊ] , [bɜːt] .

Be	careful	now	,	Bert	.
是	小心	现在	,	伯特	.

伯特，你可要小心。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]['heɪsti] ,
I don't want to be hasty ,
我 不 想 到 是 仓促 ,

我不想操之过急。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː]
but it looks to me very much as though you were one of the boys who
但 它 看起来 到 我 非常 很多 作为 尽管 你 是 一 的 这 男孩们 WHO
[hæd; həd] [pleɪd] [ðɪs] [trɪk] — [ə; eɪ] [trɪk] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
had played this trick — a trick that has made considerable trouble .
有 玩 这 诡计 — 一个 诡计 那 有 制成 大量 麻烦 .

但依我看，你很可能就是参与这个恶作剧的男孩之一——这个恶作剧造成了相当大的麻烦。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ʌðər] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
I am sure there must have been others concerned with you ,
我 是 当然 那里 必须 有 到过 其他的 担心的 和 你 ,

我相信肯定还有其他人关心你。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and I am almost positive that you had a hand in it .
和 我 是 几乎 积极的 那 你 有 一个 手 在 它 .

我几乎可以肯定你参与其中。

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ə'genst] [jʊr; jər] [kəm'pænjənz] .
" Now I am not going to ask you to tell tales against your companions .
" 现在 我 是 不是 去 到 问 你 到 告诉 故事 反对 你的 同伴 .

“我不会要求你们去告发你们的同伴。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .
I don't believe in that sort of thing .
我 不 相信 在 那 种类 的 事物 .

我不相信那种事。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][æd'mɪt][æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃer]
But I am very sorry that you did not admit at first that you had a share
但 我 是 非常 对不起 那 你 做过 不是 承认 在 第一的 那 你 有 一个 分享
[ɪn] ['roʊlɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [bɔːl] .
in rolling the big ball .
在 滚动 这 大的 球 .

但我很遗憾你一开始没有承认你参与了滚大球的行动。

['veri] ['sɑːri] , [b\\:t] . "
Very sorry , Bert . "
非常 对不起 , 伯特 . "

非常抱歉，伯特。

" [bʌt; bət] , ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [pʊr] [b\\:t] , [ðə; ði] [terz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]
" But , Mr . Tetlow , I didn't do it ! " cried poor Bert , the tears coming into
" 但 , 先生 . 特洛 , 我 没有 做 它 ! " 哭 贫穷的 伯特 , 这 眼泪 未来 进入
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 .

“可是，特特洛先生，我没有做！”可怜的伯特哭喊着，眼泪涌上了眼眶。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [maɪ] [naɪf] [gɑːt][ðer; ðər] ,
" I don't know how my knife got there ,
" 我 不 知道 如何 我的 刀 得到 那里 ,

我不知道我的刀怎么会出现在那里，

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [help] [roʊl] [ðæt] [bɔːl] .
but I do know I didn't help roll that ball .
但 我 做 知道 我 没有 帮助 卷 那 球 .

但我知道我并没有参与推动那个球。

[pliːz] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ; [wəʊnt][juː; jʊ] ?
Please **believe** **me** **;** **won't** **you** **?**
请 相信 我 ; 惯于 你 ?

请相信我，好吗?

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][wʌz; wəz]['saɪlənt] .
" **For** **a** **moment** **the** **principal** **was** **silent** **.**
" 为了 一个 片刻 这 主要的 曾是 沉默的 .

校长沉默了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] :
Then **he** **said** **slowly** **:**
然后 他 说 缓慢地 :

然后他缓缓说道:

" [b\\:t] , [aɪ] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [juː; jʊ]
" **Bert** **,** **I** **would** **very** **much** **like** **to** **believe** **you** **,** **for** **I** **have** **always** **found** **you**
" 伯特 , 我 会 非常 很多 喜欢 到 相信 你 , 为了 我 有 总是 成立 你
[ə; eɪ] [gʊd] ,
a **good** **,**
一个 好的 ,

“伯特，我很想相信你，因为我一直觉得你是个好人，

['mænlɪ] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [bɔɪ] .
manly **and** **upright** **boy** **.**
男子气概 和 直立 男生 .

一个正直勇敢的男孩。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['evɪdəns] [ɪz] [strɔːŋ] [ə'genst] [juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] .
But **the** **evidence** **is** **strong** **against** **you** **I** **am** **sorry** **to** **say** **.**
但 这 证据 是 强的 反对 你 我 是 对不起 到 说 .

但很遗憾，证据确凿，对你非常不利。

[ænd; ənd] [ðɪs] [trɪk] [wʌz; wəz][wʌn][aɪ][kæn; kən][nɑːt] ['iːzəli] [ˌoʊvər'lʊk] .
And **this** **trick** **was** **one** **I** **can** **not** **easily** **overlook** **.**
和 这 诡计 曾是 一 我 能 不是 容易地 俯瞰 .

而这个伎俩，我不能轻易忽视。

['roʊlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['snoʊbɔːl] [ɑːn][ðə; ðɪ] [steps] [wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [wen] ['wɔːtər][wʌz; wəz]
Rolling **the** **snowball** **on** **the** **steps** **was** **bad** **enough** **,** **but** **when** **water** **was**
滚动 这 雪球效应 在 这 步骤 曾是 坏的 足够的 , 但 什么时候 水 曾是
[pɔːd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,
poured **over** **it** **,**
倾倒 超过 它 ,

在台阶上滚雪球已经够糟糕了，但当雪球上再浇上水时，情况就更糟了。

[tuː; tə] [friːz] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [aɪs] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] ['hɑːrdər][tuː; tə] [kliːn] [ɔːf] ,
to **freeze** **,** **and** **become** **ice** **,** **making** **it** **so** **much** **harder** **to** **clean** **off** **,**
到 冻结 , 和 变得 冰 , 制作 它 所以 很多 更难 到 干净的 离开 ,

冻成冰后，就更难清理干净了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['mætərz] [soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrs] .
it **made** **matters** **so** **much** **worse** **.**
它 制成 事情 所以 很多 更糟 .

这让事情变得更糟了。

" [bɪ'saɪdz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['dʒænɪtər] ,
" **Besides** **making** **a** **lot** **of** **work** **for** **the** **janitor** **,**
" 除了 制作 一个 很多 的 工作 为了 这 清洁工 ,

“除了给清洁工增加很多工作量之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [maɪt] [slɪp][ɑːn][ðə; ði] ['aɪsi] [pæθ]

there	was	danger	that	some	of	the	teachers	might	slip	on	the	icy	path
那里	曾是	危险	那	一些	的	这	教师	可能	滑	在	这	冰冷的	小路

[ænd; ənd][biː; bi]['ɪndʒərd] .

and	be	injured	.
和	是	受伤	.

有可能发生老师在结冰的路上滑倒受伤的危险。

[ɪf] [jʊr; jər] [naɪf] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][aɪ] [maɪt] [θɪŋk] [juː; jʊ]

If	your	knife	had	only	been	found	lying	on	top	of	the	ice	I	might	think	you
如果	你的	刀	有	仅有的	到过	成立	说谎	在	顶部	的	这	冰	我	可能	思考	你

[hæd; həd] [kʌm] [ʌp] ['mɪrli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [bɔːl] ,

had	come	up	merely	to	look	at	the	big	ball	,
有	来	向上	仅仅	到	看	在	这	大的	球	,

如果你的刀只是被发现躺在冰面上，我可能会认为你只是上来看看那个大冰球。

[ænd; ənd][hæd; həd] [drɑːpt] [jʊr; jər] ['prɑːpərti] [ðer; ðər] .

and	had	dropped	your	property	there	.
和	有	掉落	你的	财产	那里	.

并且把你的物品遗落在了那里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['froʊz(ə)n][fæst] ,

But	the	knife	was	found	frozen	fast	,
但	这	刀	曾是	成立	冷冻	快速地	,

但刀子被发现时已经冻住了。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [drɑːpt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz]

showing	that	it	must	have	been	dropped	during	the	time	the	water	was
显示	那	它	必须	有	到过	掉落	期间	这	时间	这	水	曾是

[pɔːd] [ɑːn][ðə; ði] [steps] .

poured	on	the	steps	.
倾倒	在	这	步骤	.

这表明它一定是水倒在台阶上时掉落的。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [huː'evər] [left] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][hænd] [wen] [ðə; ði] [trɪk]

So	you	see	whoever	left	it	there	must	have	been	on	hand	when	the	trick
所以	你	看	谁	左边	它	那里	必须	有	到过	在	手	什么时候	这	诡计

[wʌz; wəz] [pleɪd] . "

was	played	.	"
曾是	玩	.	"

所以你看，把东西放在那里的人，肯定在恶作剧发生时就在现场。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [truː] , ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] ! " [kraɪd] [b\\ːt] , " [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [liːv] [maɪ] [naɪf]

"	That	may	be	true	,	Mr	.	Tetlow	!	"	cried	Bert	,	"	but	I	did	not	leave	my	knife
"	那	可能	是	真的	,	先生	.	特洛	!	"	哭	伯特	,	"	但	我	做过	不是	离开	我的	刀

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

“也许是这样，特特洛先生！”伯特喊道，“但我并没有把刀留在那里。”

[aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] — [aɪ][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] !

I	remember	now	—	I	can	explain	it	!
我	记住	现在	—	我	能	解释	它	!

我想起来了——我可以解释清楚了！

[aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] , [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "

I	couldn't	think	,	at	first	,	but	I	see	it	now	.	"
我	不能	思考	,	在	第一的	,	但	我	看	它	现在	.	"

起初我什么都想不起来，但现在我明白了。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] ['kwaɪətli] , " [aɪl] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ,
" Very well , " said Mr . Tetlow quietly , " I'll hear what you have to say ,
" 非常 出色地 , " 说 先生 . 特洛 悄悄 , " 患病的 听到 什么 你 有 到 说 ,

“好吧，”特特洛先生平静地说，“我会听听你的看法。”

[bɑ\:t] .
Bert .
伯特 .

伯特。

" ['tʃæptər] [viː]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

['hɑːlədeɪz] [æt; ət] [hænd]
HOLIDAYS AT HAND
假期 在 手

假期近在眼前

[bɑ\:t] ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['ræpɪdli] .
Bert Bobbsey was thinking rapidly .
伯特 鲍勃西 曾是 思维 快速 .

伯特·鲍勃西正在快速思考。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nɪrli] [fər'gɑːtn] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Something that he had nearly forgotten came suddenly to his mind ,
某物 那 他 有 几乎 被遗忘的 来了 突然 到 他的 头脑 ,

他几乎忘记的一件事突然浮现在脑海中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [klɪr] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
and he hoped it would clear him of the accusation .
和 他 希望 它 会 清除 他 的 这 指控 .

他希望这能洗清他的罪名。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [ðæt] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]
And what he had seen , that brought back to his mind something that he
和 什么 他 有 已见 , 那 带来 后退 到 他的 头脑 某物 那 他
[hæd; həd] ['nɪrli] [fər'gɑːtn] ,
had nearly forgotten ,
有 几乎 被遗忘的 ,

他所看到的景象，唤起了他几乎遗忘的一段记忆。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən] ['eldərli] ['dʒent(ə)lmən] ['draɪvɪŋ] [pæst][ðə; ði] [skuːl] [ɪn][ə; eɪ] [sled] .
was the sight of an elderly gentleman driving past the school in a sled .
曾是 这 视线 的 一个 老年 绅士 驾驶 过去的 这 学校 在 一个 雪橇 .

当时我看到一位老先生驾着雪橇经过学校。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][eɪdʒd]['mɪstər] . [kɑːrfɝd] , [huːz] ['rʌnəweɪ] [tiːm] [bɑ\:t] [hæd; həd] [helpt] [stɑːp] [ðæt] [deɪ]
It was aged Mr . Carford , whose runaway team Bert had helped stop that day
它 曾是 老年人 先生 . 福特汽车 , 谁 逃跑 团队 伯特 有 帮助 停止 那 天
[ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .
on the hill .
在 这 爬坡道 .

那是年迈的卡福德先生，那天在山上，伯特曾帮助阻止了他那群失控的马匹。

" [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [kɔːl] [ɪn]['mɪstər] . [kɑːrfɝd] ? " [æskt] [bɑ\:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .
" Will you let me call in Mr . Carford ? " asked Bert of the principal .
" 将要 你 让 我 称呼 在 先生 . 福特汽车 ? " 问 伯特 的 这 主要的 .

“请问您能让我叫卡福德先生进来吗？”伯特问校长。

" [kɔːl] [ɪn]['mɪstər] . [kɑːrfɝd] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .

"	Call	in	Mr	.	Carford	?	"	repeated	Mr	.	Tetlow	in	some	surprise	.
"	称呼	在	先生	.	福特汽车	?	"	重复	先生	.	特洛	在	一些	惊喜	.

“把卡福德先生叫来？”特特洛先生有些惊讶地重复道。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? "

"	What	for	?	"
"	什么	为了	?	"

“做什么的？”

" [baɪ'kəz, baɪ'kɔːz] , [sɜːr] , " [sed] [b\\:t] ['iːgərli] , " [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] [lend] [maɪ] [naɪf] [tuː; tə] ['dʒɪmi] ['bɛltən]

"	Because	,	sir	,	"	said	Bert	eagerly	,	"	he	saw	me	lend	my	knife	to	Jimmie	Belton
"	因为	,	先生	,	"	说	伯特	急切地	,	"	他	锯	我	借	我的	刀	到	吉米	贝尔顿

[læst] [naɪt] ,

last	night	,
最后的	夜晚	,

“因为，先生，”伯特急切地说，“他昨晚看到我把刀借给了吉米·贝尔顿。”

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [went] [ɑːn] [hoʊm] , ['liːvɪŋ] [maɪ] [naɪf] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] . "

and	he	can	tell	you	that	I	went	on	home	,	leaving	my	knife	with	Jimmie	.	"
和	他	能	告诉	你	那	我	去	在	家	,	离开	我的	刀	和	吉米	.	"

他可以告诉你，我回家了，把刀留给了吉米。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['dʒɪmi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][aɪs][ɑːn][ðə; ði] [skuːl] [steps] ? "

Do	you	mean	to	say	that	Jimmie	dropped	it	in	the	ice	on	the	school	steps	?	"
做	你	意思是	到	说	那	吉米	掉落	它	在	这	冰	在	这	学校	步骤	?	"

你是说吉米把它掉在学校台阶上的冰里了吗?

" [noʊ] , ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] , [aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] .

"	No	,	Mr	.	Tetlow	,	I	don't	mean	to	say	that	.
"	不	,	先生	.	特洛	,	我	不	意思是	到	说	那	.

“不，特特洛先生，我不是那个意思。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [pruːv] [baɪ]['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [ðæt] [aɪ] [went] [hoʊm] [læst] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [naɪf] .

But	I	can	prove	by	Mr	.	Carford	that	I	went	home	last	night	without	my	knife	.
但	我	能	证明	经过	先生	.	福特汽车	那	我	去	家	最后的	夜晚	没有	我的	刀	.

但我可以向卡福德先生证明，我昨晚回家时没带刀。

[pliːz] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ɪn] .

Please	call	him	in	.
请	称呼	他	在	.

请叫他过来。

" [b\\:t] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [oʊld][mæn] ,

"	Bert	thought	of	the	strange	old	man	,
"	伯特	想法	的	这	奇怪的	老的	男人	,

伯特想起了那个奇怪的老人，

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɑːd] [rɪ'mɑːrk] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] .

who	had	made	such	an	odd	remark	concerning	the	Bobbsey	family	.
WHO	有	制成	这样的	一个	奇怪的	评论	有关	这	鲍勃西	家庭	.

是谁对博布西一家发表了如此奇怪的言论?

[ænd; ənd] [b\\:t] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [jet] ,

And	Bert	was	determined	to	find	out	what	it	meant	,	but	,	as	yet	,
和	伯特	曾是	决定	到	寻找	出去	什么	它	意思是	,	但	,	作为	然而	,

伯特决心要弄清楚这意味着什么，但是，到目前为止，

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['bɪznəs]
he had had no chance , as his father was still away on a business
他 有 有 不 机会 , 作为 他的 父亲 曾是 仍然 离开 在 一个 商业
[trɪp] .
trip .
旅行 .

他没有机会，因为他父亲还在出差。

" ['veri] [wel] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wʌt] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] , " [spoʊk] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .
" Very well , we shall see what Mr . Carford has to say , " spoke the principal .
" 非常 出色地 , 我们 将 看 什么 先生 . 福特汽车 有 到 说 , " 辐 这 主要的 .
:
.

“很好，我们看看卡福德先生怎么说，”校长说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['dʒɪmi] ['bɛltən] [ɪn]['ɔːlsoʊ] .
" And I will have Jimmie Belton in also .
" 和 我 将要 有 吉米 贝尔顿 在 还 .

“我还会邀请吉米·贝尔顿加入。”

" ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [prest] [ə; eɪ] [bel] ['bʌt(ə)n] [ðæt] [kɔːld] [ðə; ði]['dʒænɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] ,
" Mr . Tetlow pressed a bell button that called the janitor , and the latter ,
" 先生 . 特洛 按下 一个 钟 按钮 那 称为 这 清洁工 , 和 这 后者 ,

“泰特洛先生按下门铃按钮，叫来了清洁工，清洁工随后……”

[huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['tʃɑːpɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [steps] , [keɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]
who was still chopping away at the frozen steps , came to see what was
WHO 曾是 仍然 切碎 离开 在 这 冷冻 步骤 , 来了 到 看 什么 曾是
['wɑːntɪd] .
wanted .
通缉 .

还在凿冰冻台阶的人过来看看想要什么。

" [dʒʌst] [kɔːl] [tuː; tə] [ðæt] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['goʊɪŋ] [pæst] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːb] [sled] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [hɪr] ,
" Just call to that old gentleman going past in the bob sled to come in here ,
" 只是 称呼 到 那 老的 绅士 去 过去的 在 这 鲍勃 雪橇 到 来 在 这里 ,

“就叫那位坐着雪橇经过的老先生进来吧。”

" [sed] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] .
" said Mr . Tetlow .
" 说 先生 . 特洛 .

特特洛先生说道。

" [hiː; hi][ɪz]['mɪstər] . [kɑːrfɝd] . "
" He is Mr . Carford . "
" 他 是 先生 . 福特汽车 . "

“他是卡福德先生。”

" [tel] [hɪm; ɪm] [b\\ːt] ['bɑːbsiː] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ə'meɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz]
" Tell him Bert Bobbsey wants to see him , " added the boy , amazed at his
" 告诉 他 伯特 鲍勃西 想要 到 看 他 , " 额外 这 男生 , 惊叹 在 他的
[oʊn] ['boʊldnəs] .
own boldness .
自己的 大胆 .

“告诉他伯特·鲍勃西想见他，”男孩补充道，他对自己如此大胆感到惊讶。

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [duː] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['dʒænɪtər] [lʊkt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm]

"	Yes	,	you	may	do	that	,	"	said	Mr	.	Tetlow	,	as	the	janitor	looked	toward	him
"	是的	,	你	可能	做	那	,	"	说	先生	.	特洛	,	作为	这	清洁工	看起来	朝向	他

.

:

.

“是的，你可以这样做，”特特洛先生说着，看门人朝他望去。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [daʊt] [bɜːrts] [gɪlt] [naʊ] .

Somehow	the	principal	was	beginning	to	doubt	Bert's	guilt	now	.
不知何故	这	主要的	曾是	开始	到	怀疑	伯特的	有罪	现在	.

不知为何，校长现在开始怀疑伯特是否有罪了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['wɪndoʊ] [bʊt] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['dʒænɪtər][heɪl][ðə; ði][eɪdʒd][mæn] , [huː] [pɔːzd]

From	the	office	window	Bert	watched	the	janitor	hail	the	aged	man	,	who	paused
从	这	办公室	窗户	伯特	观看	这	清洁工	冰雹	这	老年人	男人	,	WHO	暂停

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

for	a	minute	,
为了	一个	分钟	,

从办公室的窗户望出去，伯特看到管理员向那位老人打招呼，老人停顿了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] , ['taɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːm] , [keɪm] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [skuːl] .

and	then	,	tying	his	team	,	came	on	toward	the	school	.
和	然后	,	捆绑	他的	团队	,	来了	在	朝向	这	学校	.

然后，他与队友并肩作战，向学校方向前进。

[bɜːrts] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['laɪtər] [naʊ] .

Bert's	heart	was	lighter	now	.
伯特的	心	曾是	打火机	现在	.

伯特的心情轻松了许多。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [wʊd] [ber] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ,

He	was	sure	the	old	gentleman	would	bear	out	what	he	had	said	,
他	曾是	当然	这	老的	绅士	会	熊	出去	什么	他	有	说	,

他确信那位老先生会证实他所说的话。

[ænd; ənd] [bʊt] [felt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][duː][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn][ɪn][pɑːrt] ['peɪmənt]

and	Bert	felt	he	would	be	glad	to	do	him	a	good	turn	in	part	payment
和	伯特	毛毡	他	会	是	高兴的	到	做	他	一个	好的	转动	在	部分	支付

[fɔːr; fər] [wʌt] [bʊt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['rʌnəˌweɪz] .

for	what	Bert	and	his	chums	had	done	in	catching	the	runaways	.
为了	什么	伯特	和	他的	朋友们	有	完毕	在	捕捉	这	逃亡者	.

伯特觉得他很乐意帮他做点好事，以此作为伯特和他的伙伴们抓捕逃跑者的回报。

" ['mɪstər] . [kɑːrfɚd] , " [bɪ'gæn]['mɪstər] . ['tɛtloʊ] , [huː] [nuː] [ðə; ði][eɪdʒd][mæn] ['slaɪtli] , " [ðer; ðər]

"	Mr	.	Carford	,	"	began	Mr	.	Tetlow	,	who	knew	the	aged	man	slightly	,	"	there
"	先生	.	福特汽车	,	"	开始	先生	.	特洛	,	WHO	知道	这	老年人	男人	轻微地	,	"	那里

[hæz; həz] [bɪn] ['trʌb(ə)l] [hɪr] ,

has	been	trouble	here	,
有	到过	麻烦	这里	,

“卡福德先生，”与这位老人略有交情的特特洛先生开口说道，“这里出了点问题。”

[ænd; ənd] [bʊt] ['bɑːbsiː] [θɪŋks] [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən][help] [klɪr] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

and	Bert	Bobbsey	thinks	perhaps	you	can	help	clear	it	up	.
和	伯特	鲍勃西	思考	也许	你	能	帮助	清除	它	向上	.

伯特·鲍勃西认为或许你能帮忙澄清这件事。

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə][step][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

So	I	have	asked	you	to	step	in	for	a	moment	.
所以	我	有	问	你	到	步	在	为了	一个	片刻	.

所以我请你暂时介入一下。

" [ðen] [hiː; hi][toʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði][bɪg] [ˈsnoʊbɔːl] , [ænd; ənd] [ˈmenʃ(ə)nd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm]

"	Then	he	told	about	the	big	snowball	,	and	mentioned	how	he	had	come
"	然后	他	讲述	关于	这	大的	雪球效应	,	和	提及	如何	他	有	来

[tuː; tə] [səˈspekt] [bɑ:t] .

to	suspect	Bert	.
到	怀疑	伯特	.

然后他讲述了那个大雪球的故事，并提到了他是如何开始怀疑伯特的。

" [bʌt; bət] [bɑ:t] [telz] [ˌem ˈiː] , " [went] [ɑːn][ˈmɪstər] . [ˈtɛtloʊ] ,

"	But	Bert	tells	me	,	"	went	on	Mr	.	Tetlow	,
"	但	伯特	讲述	我	,	"	去	在	先生	.	特洛	,

“但是伯特告诉我，”特特洛先生继续说道，

" [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈlendɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [ˈdʒɪmi] [ˈbɛltən] [læst] [naɪt] .

"	that	you	saw	him	lending	his	knife	to	Jimmie	Belton	last	night	.
"	那	你	锯	他	贷款	他的	刀	到	吉米	贝尔顿	最后的	夜晚	.

“你昨晚看到他把刀借给了吉米·贝尔顿。”

[meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ] , [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? "

May	I	ask	you	,	is	that	so	?	"
可能	我	问	你	,	是	那	所以	?	"

请问情况真是如此吗?

" [waɪ] , [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði][eɪdʒd][mæn] [ˈsloʊli] .

"	Why	,	yes	,	it	is	,	"	said	the	aged	man	slowly	.
"	为什么	,	是的	,	它	是	,	"	说	这	老年人	男人	缓慢地	.

“是的，的确如此，”老人缓缓说道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

"	I'll	tell	you	how	it	was	.
"	患病的	告诉	你	如何	它	曾是	.

我会告诉你事情的经过。

" [hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][æt; ət] [bɑ:t] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfrendli] [weɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)l][ɪn]

"	He	nodded	at	Bert	in	a	friendly	way	,	and	there	was	a	twinkle	in
"	他	点头	在	伯特	在	一个	友好的	方式	,	和	那里	曾是	一个	闪烁	在

[hɪz; ɪz] [diːp] - [set] [aɪz] .

his	deep	-	set	eyes	.
他的	深的	-	放	眼睛	.

他友好地朝伯特点了点头，深邃的眼睛里闪着光芒。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [tɔːrd] [dʌsk] [læst] [ˈiːvnɪŋ] , " [went] [ɑːn][ˈmɪstər] . [kɑːrfɚd] ,

"	It	was	just	toward	dusk	last	evening	,	"	went	on	Mr	.	Carford	,
"	它	曾是	只是	朝向	黄昏	最后的	晚上	,	"	去	在	先生	.	福特汽车	,

“那是昨晚临近黄昏的时候，”卡福德先生继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [weɪ] [hoʊm] [tuː; tə] [ˈnuːtən] .

"	and	I	was	on	my	way	home	to	Newton	.
"	和	我	曾是	在	我的	方式	家	到	牛顿	.

“当时我正在回牛顿的家路上。”

[aɪˈd] [bɪn] [ɪn] [taʊn] [ˈbaɪɪŋ] [sʌm; səm] [səˈplaɪz] ,

I'd	been	in	town	buying	some	supplies	,
ID	到过	在	镇	购买	一些	补给品	,

我当时在城里采购一些东西，

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [krɔːs] [roʊdz] [aɪ] [met] [bɑ:t] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [bɔɪ] . "

and	near	the	cross	roads	I	met	Bert	and	another	boy	.	"
和	靠近	这	叉	道路	我	遇见	伯特	和	其他	男生	.	"

在十字路口附近，我遇到了伯特和另一个男孩。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['dʒɪmi] , " [sed] [b\\:t] ['i:gərli] .

"	That	was	Jimmie	,	"	said	Bert	eagerly	.
"	那	曾是	吉米	,	"	说	伯特	急切地	.

“那是吉米，”伯特急切地说。

" [wel] , [aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] ['dʒɪmi] — [ðæts] [ɔ:l] [aɪ] [noʊ] , " [sed] ['mɪstər] . [kɑ:rfɔ:d] .

"	Well	,	I	heard	you	call	him	Jimmie	—	that's	all	I	know	,	"	said	Mr	.	Carford	.
"	出色地	,	我	听到	你	称呼	他	吉米	—	那就是	全部	我	知道	,	"	说	先生	.	福特汽车	.

“嗯，我听你叫他吉米——我只知道这些，”卡福德先生说。

" [b\\:t] [wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [brænt∫] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [tri:] ,

"	Bert	was	cutting	a	branch	from	a	tree	,
"	伯特	曾是	切割	一个	分支	从	一个	树	,

伯特当时正在从树上砍一根树枝，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [aɪ] ['ɔ:fərd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [raɪd] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [aɪ]

and	when	I	came	up	to	them	I	offered	them	a	ride	as	far	as	I
和	什么时候	我	来了	向上	到	他们	我	提供	他们	一个	骑	作为	远的	作为	我

[wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] .

was	going	.
曾是	去	.

当我走近他们时，我提出载他们一程。

[ðeɪ] [gɑ:t] [ɪn] , [ænd; ənd] [b\\:t] [hɪr] [wʌz; wəz] ['wɪtlɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [æz; əz] [hi:; hi] [sæt]

They	got	in	,	and	Bert	here	was	whittling	away	with	his	knife	as	he	sat
他们	得到	在	,	和	伯特	这里	曾是	削木	离开	和	他的	刀	作为	他	卫星

[bɪ'saɪd] [ˌem 'i:] .

beside	me	.
旁	我	.

他们进去后，伯特就坐在我旁边，用刀削木头。

[jes] , [ðæts] [ðə; ði] [naɪf] , " [sed] ['mɪstər] . [kɑ:rfɔ:d] , [æz; əz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə]

Yes	,	that's	the	knife	,	"	said	Mr	.	Carford	,	as	the	principal	showed	it	to
是的	,	那就是	这	刀	,	"	说	先生	.	福特汽车	,	作为	这	主要的	显示	它	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“没错，就是那把刀，”卡福德先生说着，校长把刀拿给他看。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ræmrɑ:d] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [tɔɪ] [sprɪŋ] [gʌn] [aɪ] [hæv; həv] , " [ɪk'spleɪnd] [b\\:t] .

"	I	was	making	a	ramrod	for	a	toy	spring	gun	I	have	,	"	explained	Bert	.
"	我	曾是	制作	一个	通条	为了	一个	玩具	春天	枪	我	有	,	"	解释	伯特	.

“我当时正在为我的玩具弹簧枪制作通条，”伯特解释说。

" [ˌaɪ 'ti:] [∫u:ts] [lɔ:ŋ] [stɪks] , [laɪk] ['ærəus] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [lɔ:st] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [best] [wʌnz] ,

"	It	shoots	long	sticks	,	like	arrows	,	and	I	had	lost	one	of	my	best	ones	,
"	它	芽	长的	棍子	,	喜欢	箭头	,	和	我	有	丢失的	一	的	我的	最好的	一个	,

“它发射长棍，像箭一样，而我丢了一根最好的棍子。”

[soʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] [aɪ] [kʌt] [ə'nʌðər] .

so	on	the	way	home	I	cut	another	.
所以	在	这	方式	家	我	切	其他	.

所以在回家的路上我又切了一片。

[ðen] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['mɪstər] . [kɑ:rfɔ:d] [geɪv] [ˌju: 'es] [ðə; ði] [raɪd] ,

Then	just	before	Mr	.	Carford	gave	us	the	ride	,
然后	只是	前	先生	.	福特汽车	给予	我们	这	骑	,

就在卡福德先生开车送我们之前，

['dʒɪmi] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [lend] [hɪm; ɪm] [maɪ] [naɪf] .

Jimmie	came	along	and	asked	me	to	lend	him	my	knife	.
吉米	来了	沿着	和	问	我	到	借	他	我的	刀	.

吉米走过来问我能不能借他一把刀。

[aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [maɪ] ['æroʊ] .

I	said	I	would	as	soon	as	I	had	finished	making	my	arrow	.
我	说	我	会	作为	很快	作为	我	有	完成的	制作	我的	箭	.

我说过等我做完箭就去。

[aɪ][dɪd] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][sled][ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][maɪ] [naɪf] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt][aʊt] .

I	did	finish	it	in	the	sled	and	I	gave	him	my	knife	just	before	we	got	out	.
我	做过	结束	它	在	这	雪橇	和	我	给予	他	我的	刀	只是	前	我们	得到	出去	.

我在雪橇上完成了它，下车前我把刀给了他。

" ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [lʊkt] [ɪn'kwaɪrɪŋ.li] [æt; ət]['mɪstər] . [kɑːrfɝd] , [huː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] ['ænsər] .

"	Mr	.	Tetlow	looked	inquiringly	at	Mr	.	Carford	,	who	nodded	in	answer	.
"	先生	.	特洛	看起来	询问地	在	先生	.	福特汽车	,	WHO	点头	在	回答	.

“特特洛先生疑惑地看着卡福德先生，卡福德先生点头回应。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði][eɪdʒd][mæn] , " [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Yes	,	"	said	the	aged	man	,	"	that	was	the	way	of	it	.
"	是的	,	"	说	这	老年人	男人	,	"	那	曾是	这	方式	的	它	.

“是的，”老人说，“事情就是这样。”

[bɝːt] [dɪd] [lend] [ðæt] ['ʌðər] [bɔɪ] — ['dʒɪmi] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] — [hɪz; ɪz] [naɪf] .

Bert	did	lend	that	other	boy	—	Jimmie	he	called	him	—	his	knife	.
伯特	做过	借	那	其他	男生	—	吉米	他	称为	他	—	他的	刀	.

伯特把他的刀借给了另一个男孩——他叫他吉米。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['seprət] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['kærid] [ɔːf] [bɜːrts] [naɪf] .

I	saw	the	two	boys	separate	and	Jimmie	carried	off	Bert's	knife	.
我	锯	这	二	男孩们	分离	和	吉米	携带	离开	伯特的	刀	.

我看到两个男孩分开了，吉米拿走了伯特的刀。

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl][aɪ][duː] [noʊ] .

But	that's	all	I	do	know	.
但	那就是	全部	我	做	知道	.

但我只知道这些。

[ðə; ði] ['snoʊbɔːl] ['bɪznəs] [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] . "

The	snowball	business	I	have	nothing	to	do	with	.	"
这	雪球效应	商业	我	有	没有什么	到	做	和	.	"

滚雪球那事儿跟我一点关系都没有。

" [noʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] , " [sed] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sloʊli] .

"	No	,	I	suppose	not	,	"	said	the	principal	slowly	.
"	不	,	我	认为	不是	,	"	说	这	主要的	缓慢地	.

“不，我想不是，”校长缓缓说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [sed] [wʌt] [aɪ][dɪd] , [bɝːt] .

"	I	am	sorry	now	that	I	said	what	I	did	,	Bert	.
"	我	是	对不起	现在	那	我	说	什么	我	做过	,	伯特	.

“伯特，我现在很后悔我之前说的话。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [haʊ] [jʊr; jər] [naɪf] [gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [steps] .

But	there	still	remains	the	question	of	how	your	knife	got	on	the	steps	.
但	那里	仍然	遗迹	这	问题	的	如何	你的	刀	得到	在	这	步骤	.

但你的刀怎么会出现在台阶上仍然是个问题。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['dʒɪmi] [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['snoʊbɔːl] [ðer; ðər] ? "

Do	you	think	Jimmie	had	a	hand	in	putting	the	snowball	there	?	"
做	你	思考	吉米	有	一个	手	在	推杆	这	雪球效应	那里	?	"

你觉得吉米参与了把雪球放在那里的行动吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] .

"	I	don't	know	,	Mr	.	Tetlow	.
"	我	不	知道	,	先生	.	特洛	.

“我不知道，特特洛先生。”

[aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] . "

I	wouldn't	like	to	say	.	"
我	不会	喜欢	到	说	.	"

我不想说。

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .

"	No	,	of	course	not	.
"	不	,	的	课程	不是	.

“不，当然不是。”

[aɪl] [hæv; həv] ['dʒɪmi] [hɪr] .

I'll	have	Jimmie	here	.
患病的	有	吉米	这里	.

我会让吉米过来。

" [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kɔːld] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['dʒɪmi] ,

"	The	principal	called	a	messenger	and	sent	him	for	Jimmie	,
"	这	主要的	称为	一个	信使	和	发送	他	为了	吉米	,

校长叫了个信使去请吉米来。

[huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .

who	came	to	the	office	wondering	what	it	was	all	about	.
WHO	来了	到	这	办公室	好奇	什么	它	曾是	全部	关于	.

有人来到办公室，想知道这到底是怎么回事。

[wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [æskt] ['dʒɪmi] [ðɪs] ['kwestʃən] ['kwɪkli] :

Without	telling	him	what	was	wanted	Mr	.	Tetlow	asked	Jimmie	this	question	quickly	:
没有	讲述	他	什么	曾是	通缉	先生	.	特洛	问	吉米	这	问题	迅速地	:

泰特洛先生没有告诉吉米他想要什么，而是迅速地问了他这个问题：

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ] [bɜːrts] [naɪf] [hiː; hi] [lent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [læst] [naɪt] ?

"	What	did	you	do	with	Bert's	knife	he	lent	it	to	you	last	night	?
"	什么	做过	你	做	和	伯特的	刀	他	借出的	它	到	你	最后的	夜晚	?

“你昨晚把伯特借给你的刀怎么处理了？”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [kən'fjuːzd] .

"	For	a	moment	Jimmie	was	confused	.
"	为了	一个	片刻	吉米	曾是	使困惑	.

吉米一时有些困惑。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

A	strange	look	came	over	his	face	.
一个	奇怪的	看	来了	超过	他的	脸	.

他脸上露出了奇怪的表情。

[hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

He	clapped	his	hand	to	his	pocket	and	exclaimed	:
他	鼓掌	他的	手	到	他的	口袋	和	惊呼	:

他拍了拍自己的口袋，喊道：

" [aɪ] — [aɪ] [lent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dæni] ['rʌg] . "

"	I	—	I	lent	it	to	Danny	Rugg	.	"
"	我	—	我	借出的	它	到	丹尼	拉格	.	"

“我……我把它借给了丹尼·拉格。”

" ['dæni] ['rʌg] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

"	Danny	Rugg	!	"	cried	Bert	.
"	丹尼	拉格	!	"	哭	伯特	.

“丹尼·拉格！”伯特喊道。

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli] [lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dæni] , " [ɪk'spleɪnd] ['dʒɪmi] , " [fɔːr; fər][aɪ] [nuː] ,

"	No	,	I	didn't	exactly	lend	it	to	Danny	,	"	explained	Jimmie	,	"	for	I	knew	,
"	不	,	我	没有	确切地	借	它	到	丹尼	,	"	解释	吉米	,	"	为了	我	知道	,

“不，我并没有真的把它借给丹尼，”吉米解释说，“因为我知道，

[b\\:t] , [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi][wəːnt, weənt] ['veri] ['frendli] .

Bert	,	that	you	and	he	weren't	very	friendly	.
伯特	,	那	你	和	他	不是	非常	友好的	.

伯特，你和他关系不太友好。

[bʌt; bət]['æftər][juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][læst] [naɪt] ,

But	after	you	let	me	take	it	last	night	,
但	后	你	让	我	拿	它	最后的	夜晚	,

但昨晚你让我拿走之后，

[tuː; tə][stɑːrt] ['meɪkɪŋ] [ðæt] ['seɪlboʊt] [aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ,

to	start	making	that	sailboat	I	was	telling	you	about	,
到	开始	制作	那	帆船	我	曾是	讲述	你	关于	,

开始建造我跟你说过的那艘帆船，

[aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] ['prɑːmɪsɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ'd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['æftər] ['sʌpər] .

I	forgot	all	about	promising	you	that	I'd	bring	it	back	after	supper	.
我	忘了	全部	关于	有前途	你	那	ID	带来	它	后退	后	晚餐	.

我完全忘记了答应你晚饭后会把它带回来的事了。

[ðen] ['dæni] [keɪm] ['oʊvər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] .

Then	Danny	came	over	,	and	he	helped	me	with	the	boat	.
然后	丹尼	来了	超过	,	和	他	帮助	我	和	这	船	.

然后丹尼过来，帮我弄船。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [aɪ][hæd; həd][jʊr; jər] [naɪf] ,

When	he	saw	I	had	your	knife	,
什么时候	他	锯	我	有	你的	刀	,

当他看到我拿着你的刀时，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌem 'iː] [seɪ] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,

and	when	he	heard	me	say	I	must	take	it	back	,
和	什么时候	他	听到	我	说	我	必须	拿	它	后退	,

当他听到我说我必须收回这句话时，

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [pæst][jʊr; jər] [haʊs] [ðə; ði][nekst][taɪm]

he	offered	to	leave	it	for	you	when	he	came	past	your	house	the	next	time
他	提供	到	离开	它	为了	你	什么时候	他	来了	过去的	你的	房子	这	下一个	时间

. "

.	"
.	"

他提出下次路过你家时帮你留着。

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .

"	And	did	you	give	it	to	him	?	"	asked	the	principal	.
"	和	做过	你	给	它	到	他	?	"	问	这	主要的	.

“你把它给他了吗？”校长问道。

" [jes] , [aɪ][dɪd] , " ['ænsər] ['dʒɪmi] .

"	Yes	,	I	did	,	"	answered	Jimmie	.
"	是的	,	我	做过	,	"	回答	吉米	.

“是的，我做了，”吉米回答道。

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][æz; əz][hiː; hi] [sed] .

"	I	thought	he	would	do	as	he	said	.
"	我	想法	他	会	做	作为	他	说	.

我以为他会说到做到。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [naɪf] [wen] [hiː; hi] [went] [hoʊm] [frʌm; frəm] [maɪ] [haʊs] . "

He	took	the	knife	when	he	went	home	from	my	house	.	"
他	采取	这	刀	什么时候	他	去	家	从	我的	房子	.	"

他从我家回家时把刀带走了。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevər] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ! " [sed] [bɹ:t] ['kwɪkli] .

"	But	he	never	gave	it	to	me	!	"	said	Bert	quickly	.
"	但	他	绝不	给予	它	到	我	!	"	说	伯特	迅速地	.

“可是他从来没给我！”伯特赶紧说道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] .

"	I	am	beginning	to	believe	he	did	not	,	"	said	the	principal	.
"	我	是	开始	到	相信	他	做过	不是	,	"	说	这	主要的	.

“我开始相信他没有，”校长说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['dæni] [ɪn] [hɪr] .

"	I	think	we	will	have	Danny	in	here	.
"	我	思考	我们	将要	有	丹尼	在	这里	.

我想我们会把丹尼带进来。

" [ðə; ði] ['bʊli] [keɪm] [ɪn] ['ræðər] [dɪ'faɪənt] , [ænd; ənd] [stɛərd] ['boʊldli] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs]

"	The	bully	came	in	rather	defiant	,	and	stared	boldly	around	at	those	in	the	office
"	这	欺负	来了	在	相当	桀骜不驯	,	和	凝视	大胆地	大约	在	那些	在	这	办公室

.

:
.

“那个恶霸趾高气扬地走了进来，大胆地环顾办公室里的每一个人。”

['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [rɪ'zɑːlvd] [ɑːn] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [plæn] .

Mr	.	Tetlow	resolved	on	a	surprising	plan	.
先生	.	特洛	已解决	在	一个	奇怪	计划	.

特特洛先生决定采取一个出人意料的计划。

" ['dæni] , " [hiː; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] , " [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [pʊt] [bɜːrts] [naɪf] [ɑːn] [ðə; ði] [step] ,

"	Danny	,	"	he	said	suddenly	,	"	why	did	you	put	Bert's	knife	on	the	step	,
"	丹尼	,	"	他	说	突然	,	"	为什么	做过	你	放	伯特的	刀	在	这	步	,

“丹尼，”他突然说道，“你为什么把伯特的刀放在台阶上？”

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [friːz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [bɹ:t] [hæd; həd] [helpt] [pleɪs]

and	let	it	freeze	there	to	make	it	look	as	though	Bert	had	helped	place
和	让	它	冻结	那里	到	制作	它	看	作为	尽管	伯特	有	帮助	地方

[ðə; ði] ['snoʊbɔːl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] ?

the	snowball	in	front	of	the	door	?
这	雪球效应	在	正面	的	这	门	?

然后让它冻在那里，使之看起来像是伯特帮忙把雪球放在门前的?

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] ? "

Why	did	you	?	"
为什么	做过	你	?	"

你为什么这么做?

" [aɪ] — [aɪ] — " ['stæməd] ['dæni] , " [aɪ] ['dɪdnt] — "

"	I	—	I	—	"	stammered	Danny	,	"	I	didn't	—	"
"	我	—	我	—	"	结结巴巴	丹尼	,	"	我	没有	—	"

“我……我……”丹尼结结巴巴地说，“我没有……”

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] [naʊ] , " [wɔːrnd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] .

"	Be	careful	now	,	"	warned	the	principal	.
"	是	小心	现在	,	"	警告	这	主要的	.

“现在要小心，”校长警告道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

"	We	have	heard	the	whole	story	.
"	我们	有	听到	这	所有的	故事	.

“我们已经听到了整个故事。”

['dʒɪmi] [hæz; həz][toʊld] [haʊ] [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [naɪf] [wɪð; wɪθ] [b\\ːt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] [nɑːt] .

Jimmie	has	told	how	you	promised	to	leave	the	knife	with	Bert	,	but	you	did	not	.
吉米	有	讲述	如何	你	承诺	到	离开	这	刀	和	伯特	,	但	你	做过	不是	.

吉米说你答应把刀留给伯特，但你没有做到。

" ['dæni] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

"	Danny	swallowed	a	lump	in	his	throat	.
"	丹尼	吞咽	一个	块	在	他的	喉	.

丹尼咽了口唾沫，感觉喉咙像被什么东西堵住了一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [kən'fjuːzd] ,

He	was	much	confused	,
他	曾是	很多	使困惑	,

他感到非常困惑。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [broʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['prez(ə)nt][ænd; ənd] [hæd; həd] [helpt] [roʊl][ðə; ði] ['snoʊbɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [steps] .

and	finally	he	broke	down	and	admitted	that	he	had	been	present	and	had	helped	roll	the	snowball	on	the	steps	.
和	最后	他	打破	向下	和	承认	那	他	有	到过	展示	和	有	帮助	卷	这	雪球效应	在	这	步骤	.

最后他崩溃了，承认自己当时在场，并且帮忙把雪球滚到了台阶上。

" [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] !

"	But	I	wasn't	the	only	one	!
"	但	我	不是	这	仅有的	一	!

但我并不是唯一一个！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] — "

"	There	was	—	"
"	那里	曾是	—	"

“有-”

" [tʌt] [tʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .

"	Tut	Tut	!	"	exclaimed	the	principal	.
"	图坦卡蒙	图坦卡蒙	!	"	惊呼	这	主要的	.

“啧啧！”校长惊呼道。

" [aɪ][wɑːnt][noʊ] [teɪl] - ['berɪŋ] .

"	I	want	no	tale	-	bearing	.
"	我	想	不	故事	-	轴承	.

“我不想听到任何告密的话。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðoʊz] [huː] [dɪd][ðə; ði] [trɪk] [wɪl] [kən'fes] [naʊ] , ['æftər][aɪ] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

I	think	those	who	did	the	trick	will	confess	now	,	after	I	tell	them	what	has	happened	.
我	思考	那些	WHO	做过	这	诡计	将要	承认	现在	,	后	我	告诉	他们	什么	有	发生	.

我想，在我告诉他们事情经过之后，那些做这件事的人现在会坦白的。

['dæni] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [rɔːŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒoʊk] ,

Danny	**,**	**it**	**was**	**very**	**wrong**	**of**	**you**	**to**	**play**	**such**	**a**	**joke**	**,**
丹尼	,	它	曾是	非常	错误的	的	你	到	玩	这样的	一个	开玩笑	,

丹尼，你开这种玩笑是非常错误的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːrs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn] [b\\:t] [baɪ] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz]

but	**it**	**was**	**much**	**worse**	**to**	**try**	**to**	**throw**	**the**	**blame**	**on**	**Bert**	**by**	**leaving**	**his**
但	它	曾是	很多	更糟	到	尝试	到	扔	这	责备	在	伯特	经过	离开	他的

[naɪf] [ðer; ðər] . "

knife	**there**	**.**	**"**
刀	那里	.	"

但把刀留在伯特那里，试图把罪责推到他身上，这种做法更糟糕。”

" [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] , " [sed] ['dæni] .

"	**I**	**—**	**I**	**didn't**	**do**	**it**	**on**	**purpose**	**,**	**"**	**said**	**Danny**	**.**
"	我	—	我	没有	做	它	在	目的	,	"	说	丹尼	.

“我……我不是故意的，”丹尼说。

" [ðə; ði] [naɪf] [mʌst; məst][hæv; həv] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['pɑːkɪt] .

"	**The**	**knife**	**must**	**have**	**slipped**	**out**	**of**	**my**	**pocket**	**.**
"	这	刀	必须	有	滑倒了	出去	的	我的	口袋	.

“刀子一定是滑出我的口袋了。”

" [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [biˈliːvd] [ðæt] , [fɔːr; fər] ['dæni] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [grʌdʒ]

"	**But**	**no**	**one**	**believed**	**that**	**,**	**for**	**Danny**	**was**	**known**	**to**	**have**	**a**	**grudge**
"	但	不	一	相信	那	,	为了	丹尼	曾是	已知	到	有	一个	怨恨

[əˈgenst] [b\\:t] ,

against	**Bert**	**,**
反对	伯特	,

但没有人相信这一点，因为众所周知，丹尼对伯特怀恨在心。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['riːz(ə)n] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]

and	**that**	**was**	**reason**	**enough**	**for**	**trying**	**to**	**throw**	**the**	**blame**	**on**	**our**	**little**
和	那	曾是	原因	足够的	为了	尝试	到	扔	这	责备	在	我们的	小的

['hɪroʊ] .

hero	**.**
英雄	.

而这足以成为他们试图把责任推卸给我们的小英雄的理由。

[bʌt; bət] [b\\:t] [wʌz; wəz] [suːn] [klɪrd] , [fɔːr; fər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [wen] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [kɔːld] [ðə; ði]

But	**Bert**	**was**	**soon**	**cleared**	**,**	**for**	**,**	**a**	**little**	**later**	**,**	**when**	**Mr**	**.**	**Tetlow**	**called**	**the**
但	伯特	曾是	很快	已清除	,	为了	,	一个	小的	之后	,	什么时候	先生	.	特洛	称为	这

[skuːl] [təˈgeðər] ,

school	**together**	**,**
学校	一起	,

但伯特很快就被证明清白了，因为不久之后，当特特洛先生召集全校师生时，

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [ɪn] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [b\\:t] ,

saying	**that**	**he**	**had**	**been**	**mistaken**	**in**	**regard**	**to**	**Bert**	**,**
说	那	他	有	到过	错误	在	看待	到	伯特	,

他说他之前对伯特的看法是错误的。

[ænd; ənd][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [naɪf] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː]

and	**relating**	**what**	**had**	**come**	**out**	**about**	**the**	**knife**	**,**	**several**	**of**	**the**	**boys**	**who**
和	相关	什么	有	来	出去	关于	这	刀	,	一些	的	这	男孩们	WHO

,

,
,

并讲述了有关那把刀的情况，其中几个男孩说：

[wɪð; wɪθ] ['dæni] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [bɪg] [bɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [steps] , [əd'mɪtɪd] [ðer; ðər] [pɑːrt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

with	Danny	had	placed	the	big	ball	on	the	steps	,	admitted	their	part	in	it	.
和	丹尼	有	放置	这	大的	球	在	这	步骤	,	承认	他们的	部分	在	它	.

丹尼把大球放在台阶上，承认了他们参与其中的行为。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['pʌnɪʃt] , [bʌt; bət] ['dæni] [moʊst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,

They	were	all	punished	,	but	Danny	most	of	all	,
他们	是	全部	受到惩罚	,	但	丹尼	最多	的	全部	,

他们都受到了惩罚，但丹尼受到的惩罚最重。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [miːn] [ækt] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [b\\:t] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

for	his	mean	act	in	trying	to	make	it	look	as	though	Bert	had	done	it	.
为了	他的	意思是	行为	在	尝试	到	制作	它	看	作为	尽管	伯特	有	完毕	它	.

他卑鄙地试图让别人以为是伯特干的。

" [wel] , " [sed] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] ,

"	Well	,	"	said	Mr	.	Carford	,	as	he	took	his	leave	,
"	出色地	,	"	说	先生	.	福特汽车	,	作为	他	采取	他的	离开	,

“好吧，”卡福德先生临走时说道。

['hævɪŋ] [helpt] [tuː; tə] [pruːv] [bɜːrts] ['ɪnəsns] " [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

having	helped	to	prove	Bert's	innocence	"	this	time	I	have	had	a	chance	to
拥有	帮助	到	证明	伯特的	无辜	"	这	时间	我	有	有	一个	机会	到

[duː] [ə; eɪ] ['bɑːbsiː] [ə; eɪ] ['feɪvər] ,

do	a	Bobbsey	a	favor	,
做	一个	鲍勃西	一个	偏爱	,

帮助证明伯特的清白之后，“这次我终于有机会帮鲍勃西一个忙了。”

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [wʌn] [juː; jʊ] [dɪd] [ˌem 'iː] , [b\\:t] . "

in	return	for	one	you	did	me	,	Bert	.	"
在	返回	为了	一	你	做过	我	,	伯特	.	"

作为你对我的回报，伯特。”

" [jes] , [sɜːr] , " ['ænsər] [b\\:t] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [els] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Yes	,	sir	,	"	answered	Bert	,	not	knowing	what	else	to	say	.
"	是的	,	先生	,	"	回答	伯特	,	不是	会心	什么	别的	到	说	.

“是的，先生，”伯特回答道，他不知道还能说什么。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pʌzlɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [streɪndʒ] [kə'nekʃ(ə)n] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fæməli]

He	was	puzzling	over	what	strange	connection	there	might	be	between	his	family
他	曾是	令人费解	超过	什么	奇怪的	联系	那里	可能	是	之间	他的	家庭

[ænd; ənd] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] .

and	Mr	.	Carford	.
和	先生	.	福特汽车	.

他百思不得其解，他的家人和卡福德先生之间可能存在着什么奇怪的联系。

" [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] ['sʌmtaɪm] , " [sed] [ðə; ði] [eɪdʒd] [mæn] .

"	Come	up	and	see	me	sometime	,	"	said	the	aged	man	.
"	来	向上	和	看	我	有时	,	"	说	这	老年人	男人	.

“有空上来看看我吧，”老人说。

" [ænd; ənd] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [b\\:t] .

"	And	bring	your	brother	and	sisters	,	Bert	.
"	和	带来	你的	兄弟	和	姐妹	,	伯特	.

“伯特，带上你的兄弟姐妹们。”

[aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [æt; ət] [maɪ] [pleɪs] .

I'll	be	glad	to	see	them	at	my	place	.
患病的	是	高兴的	到	看	他们	在	我的	地方	.

我很乐意邀请他们来我家。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [ɔːl] [ðɪs] ['wɪntər] .

I'm	going	to	stay	home	all	this	winter	.
我是	去	到	停留	家	全部	这	冬天	.

整个冬天我都要待在家里。

[aɪm] ['getɪŋ] [tuː] [oʊld][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] [ˌeni'mɔːr] .

I'm	getting	too	old	to	go	to	Snow	Lodge	anymore	.
我是	获得	也	老的	到	去	到	雪	小屋	不再	.

我年纪大了，去不了雪山小屋了。

" [bʌt] ['wʌndɚd] [wʌt] [snoʊ] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][æsk] .

"	Bert	wondered	what	Snow	Lodge	was	,	but	he	did	not	like	to	ask	.
"	伯特	想知道	什么	雪	小屋	曾是	,	但	他	做过	不是	喜欢	到	问	.

伯特很想知道雪屋是什么，但他不好意思问。

[ðʌs] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌp][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['snoʊbɔːl] ,

Thus	was	cleared	up	the	mystery	of	the	big	snowball	,
因此	曾是	已清除	向上	这	神秘	的	这	大的	雪球效应	,

至此，大雪球之谜终于解开了。

[ænd; ənd] [bɜːrts] ['meni] [frendz] [wɜːr; wər][æz; əz][glæd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi]

and	Bert's	many	friends	were	as	glad	as	he	was	himself	that	he
和	伯特的	许多	朋友们	是	作为	高兴的	作为	他	曾是	他自己	那	他

[hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ['ɪnəs(ə)nt] .

had	been	found	innocent	.
有	到过	成立	清白的	.

伯特的许多朋友和他本人一样，都为他被判无罪而感到高兴。

[ðer; ðər] [keɪm] [mɔːr] [snoʊ] ['stɔrmz] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['friːzɪŋ] ['weðər] ['æftər][ə; eɪ] [θɔː] ,

There	came	more	snow	storms	,	followed	by	freezing	weather	after	a	thaw	,
那里	来了	更多的	雪	暴风雨	,	随后	经过	冷冻	天气	后	一个	解冻	,

随后又遭遇了更多暴风雪，雪融之后又出现了冰冻天气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌn] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] ,

and	the	boys	and	girls	had	much	fun	on	the	ice	,
和	这	男孩们	和	女孩们	有	很多	乐趣	在	这	冰	,

男孩女孩们在冰上玩得很开心。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['skeɪtɪŋ] ['reɪsɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skuːl] ['pjuːp(ə)lz] .

a	number	of	skating	races	having	been	arranged	among	the	school	pupils	.
一个	数字	的	溜冰	种族	拥有	到过	安排	之中	这	学校	学生	.

学校组织了多场滑冰比赛。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][mɪd] - ['wɪntər] [tɜːrm][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪsməs]

The	end	of	the	mid	-	winter	term	was	approaching	,	and	the	Christmas
这	结尾	的	这	中	-	冬天	学期	曾是	接近	,	和	这	圣诞节

['hɑːlədeɪz] [wʊd] [suːn] [biː; bi][æt; ət][hænd] .

holidays	would	soon	be	at	hand	.
假期	会	很快	是	在	手	.

冬季学期即将结束，圣诞假期也即将到来。

[ðen] [wʊd] [kʌm] [ə; eɪ] [θriː] ['wiːks] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Then	would	come	a	three	week's	vacation	,
然后	会	来	一个	三	本周	假期	,

然后就是三周的假期，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [spend] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	Bobbsey	twins	were	talking	about	how	they	could	spend	it	.
和	这	鲍勃西	双胞胎	是	说	关于	如何	他们	可以	花费	它	.

鲍勃西双胞胎兄弟正在讨论如何花掉这笔钱。

" [its] [tuː] [koʊld][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] , " [sed] [næn; nɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪvər] ,
" It's too cold to go to the seashore , " said Nan with a shiver ,
" 它是 也 寒冷的 到 去 到 这 海滨 , " 说 楠 和 一个 颤抖 ,

“太冷了，不能去海边。”楠打了个哆嗦说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊvər][ðə; ði] ['snoʊi] [jɑːrd] .
as she looked out of the window over the snowy yard .
作为 她 看起来 出去 的 这 窗户 超过 这 下雪的 院子 .

她望着窗外白雪皑皑的院子。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] , " ['ædɪd] [bɔ\:t] .
" And the country would be about the same , " added Bert .
" 和 这 国家 会 是 关于 这 相同的 , " 额外 伯特 .

“国家的情况也差不多如此，”伯特补充道。

" [oʊ] , [its] ['lʌvli] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] , [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [næn; nɑːn] .
" Oh , it's lovely in the country during the winter , I think , " said Nan .
" 哦 , 它是 迷人的 在 这 国家 期间 这 冬天 , 我 思考 , " 说 楠 .

“哦，我觉得冬天在乡下很美，”楠说道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ʌp] [ə; eɪ]['sɜːrkəs][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , [wɪð; wɪθ] [snuːp] [ænd; ənd][snæp] , " [sed]
" We could get up a circus in the barn , with Snoop and Snap , " said
" 我们 可以 得到 向上 一个 马戏团 在 这 谷仓 , 和 史努比 和 折断 , " 说

“我们可以在谷仓里办个马戏团，让史努比和斯纳普来表演，”他说。

['flɔːsi] , [huː] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['oʊvər][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [bʊk] .
Flossie , who was busy over a picture book .
弗洛西 , WHO 曾是 忙碌的 超过 一个 图片 书 .

弗洛西当时正忙着画图画书。

" [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪŋ] - ['mæstər][ænd; ənd] [kræk] [ə; eɪ][bɪg] [wɪp] [ænd; ənd] [wer]
" Then I'm going to be the ring - master and crack a big whip and wear
" 然后 我是 去 到 是 这 戒指 - 掌握 和 裂缝 一个 大的 鞭 和 穿
[bɪg] [buːts] !
big boots !
大的 靴子 !

“那我就要当驯兽师，挥舞大鞭子，穿上大靴子！”

" [kraɪd] ['fredi] .
" cried Freddie .
" 哭 弗雷迪 .

“弗雷迪喊道。”

" [aɪ][duː][hoʊp]['pɑːpə] [wɪl] [biː; bi] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] , " [said] [næn; nɑːn] , [fɔːr; fər]['mɪstər] .
" I do hope papa will be home for Christmas , " sighed Nan , for Mr .
" 我 做 希望 爸爸 将要 是 家 为了 圣诞节 , " 叹了口气 楠 , 为了 先生 .
- ['bɪznəs] [trɪp] ,
Bobbsey's business trip ,
- 商业 旅行 ,

“我真希望爸爸圣诞节能回家，”楠叹了口气说，“因为鲍勃西先生出差了。”

[ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['lʌmbər] ['mætərz] , [hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən]
in relation to lumber matters , had kept him away from home longer than
在 关系 到 木材 事情 , 有 保留 他 离开 从 家 更长 比
[ɪk'spektɪd] .
expected .
预期的 .

因木材相关事宜，他离家的时间比预期要长。

" [aɪ][hæv; həv] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['tʃɪldrən] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" I have good news for you , children , " said Mrs . Bobbsey ,
" 我 有 好的 消息 为了 你 , 孩子们 , " 说 太太 . 鲍勃西 ,

“孩子们，我有个好消息要告诉你们，”博布西太太说。

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [dʒʌst] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] .

coming	into	the	room	just	then	with	a	letter	.
未来	进入	这	房间	只是	然后	和	一个	信	.

这时，有人拿着一封信走进了房间。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

"	Your	father	is	coming	home	to	-	morrow	.	"
"	你的	父亲	是	未来	家	到	-	明天	.	"

你父亲明天回家。

" [oʊ] , [haʊ] [naɪs] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] .

"	Oh	,	how	nice	!	"	cried	Nan	.
"	哦	,	如何	好的	!	"	哭	楠	.

“哦，真好！”楠喊道。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [brɪŋz] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['fredi] .

"	I	hope	he	brings	us	something	,	"	said	Freddie	.
"	我	希望	他	带来	我们	某物	,	"	说	弗雷迪	.

“我希望他能给我们带来点什么，”弗雷迪说。

" [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['mɪstər] . [kɑːrfɔ͡ːd] , " [θɔːt] [b\\ːt] .

"	I'll	have	a	chance	to	ask	him	about	Mr	.	Carford	,	"	thought	Bert	.
"	患病的	有	一个	机会	到	问	他	关于	先生	.	福特汽车	,	"	想法	伯特	.

“我有机会问问他关于卡福德先生的事，”伯特心想。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [oʊld][mæn] [ment] [baɪ][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [wɜːrdz] ?

"	I	wonder	what	that	old	man	meant	by	his	strange	words	?
"	我	想知道	什么	那	老的	男人	意思是	经过	他的	奇怪的	字	?

“我很好奇那位老人说的那些奇怪的话是什么意思？”

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

"	CHAPTER	VI
"	章	六年级

第六章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə]['mɪstər] .

A	VISIT	TO	MR	.
一个	访问	到	先生	.

拜访先生

[kɑːrfɔ͡ːd]

CARFORD
福特汽车

卡福德

" ['fredi] , [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? "

"	Freddie	,	what	in	the	world	are	you	doing	?	"
"	弗雷迪	,	什么	在	这	世界	是	你	正在做	?	"

“弗雷迪，你到底在干什么？”

" ['flɔːsi] !

"	Flossie	!
"	弗洛西	!

“弗洛西！”

[oʊ] [dɪr] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的!

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] !

You	children	!
你	孩子们	!

你们这些孩子!

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [pleɪs] [ɔːl] [ʌp'set] !
You have the place all upset !
你 有 这 地方 全部 沮丧的 !

你把这里搞得一团糟!

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,
" Mrs . Bobbsey , who had come into the big living room ,
" 太太 . 鲍勃西 , WHO 有 来 进入 这 大的 活的 房间 ,

“鲍勃西太太走进了宽敞的客厅，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgər] [twɪnz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] [streɪndʒ] [prə'siːdɪŋz] ,
to see the two younger twins engaged in some strange proceedings ,
到 看 这 二 年轻 双胞胎 已订婚的 在 一些 奇怪的 诉讼程序 ,

看到那对年纪较小的双胞胎正在进行一些奇怪的活动，

[pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] .
paused at the doorway to look on .
暂停 在 这 门口 到 看 在 .

在门口停下脚步，望向远方。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ʌp'set] ,
Indeed the place was upset ,
的确 这 地方 曾是 沮丧的 ,

这个地方确实很混乱。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃerz] [hæd; həd] [bɪn] ['drægd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd][frʌm; frəm]
for the chairs had been dragged out from against the walls and from
为了 这 椅子 有 到过 拖拽 出去 从 反对 这 墙壁 和 从
['kɔːrnərz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['soʊfə] .
corners to be placed in a row before a large sofa .
角落 到 是 放置 在 一个 排 前 一个 大的 沙发 .

因为椅子是从墙边和角落里拖出来的，摆放在一张大沙发前。

[frʌm; frəm][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][ə; eɪ][saɪd] [wɔːl] [wʌz; wəz] [stretʃt] [ə; eɪ] [ʃiːt] ,
From one corner of this to a side wall was stretched a sheet ,
从 一 角落 的 这 到 一个 边 墙 曾是 拉伸 一个 床单 ,

从这块布的一角一直延伸到侧墙，拉起了一张布。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['kɔːrnər] , [ɪn][ə; eɪ][pen] [meɪd] [ʌv; əv] [tʃerz] ,
and in another corner , in a pen made of chairs ,
和 在 其他 角落 , 在 一个 笔 制成 的 椅子 ,

在另一个角落，一个用椅子围成的围栏里，

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['wægɪŋ] [teɪl][ʌv; əv][snæp] , [ðə; ði] [trɪk] [dɔːg] .
could be seen the wagging tail of Snap , the trick dog .
可以 是 已见 这 摇尾巴 尾巴 的 折断 , 这 诡计 狗 .

可以看到那只名叫 Snap 的特技犬摇着尾巴。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" What in the world are you doing ? " asked Mrs . Bobbsey .
" 什么 在 这 世界 是 你 正在做 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“你到底在干什么？”鲍勃西太太问道。

" [oʊ] , [dɪr] , [haʊ] [aɪ][duː] [dred] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] !
" Oh , dear , how I do dread a rainy day !
" 哦 , 亲爱的 , 如何 我 做 恐惧 一个 下雨 天 !

“哦，天哪，我多么害怕下雨天啊！”

" [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər] ,
" for it was pouring outside , and the older ,
" 为了 它 曾是 浇注 外部 , 和 这 老 ,

因为外面下着倾盆大雨，而年纪较大的人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋgər] [twɪnz] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [dɔːz] .

as	well	as	the	younger	twins	had	to	stay	in	doors	.
作为	出色地	作为	这	年轻	双胞胎	有	到	停留	在	门	.

而年纪较小的双胞胎则必须待在室内。

" [wɪə(r)] ['pleɪɪŋ] ['sɜːrkəs] , " [ɪk'spleɪnd] ['fredi] ['greɪvli] ,

"	We're	playing	circus	,	"	explained	Freddie	gravely	,
"	是	玩耍	马戏团	,	"	解释	弗雷迪	严重地	,

“我们在表演马戏，”弗雷迪严肃地解释道。

[æz; əz][hiː; hi] [piəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] " [baːz] " [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] [meɪd] [ʌv; əv] [tʃerz] .

as	he	peered	between	the	"	bars	"	of	the	cage	made	of	chairs	.
作为	他	窥视	之间	这	"	酒吧	"	的	这	笼	制成	的	椅子	.

他透过椅子组成的笼子的“栏杆”向外窥视。

" [snæp][ɪz][ə; eɪ]['laɪən] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

"	Snap	is	a	lion	,	"	went	on	the	little	fellow	.
"	折断	是	一个	狮子	,	"	去	在	这	小的	同伴	.

“Snap是一头狮子，”小家伙继续说道。

" [graʊl] , [snæp] !

"	Growl	,	Snap	!
"	咆哮	,	折断	!

“咆哮，咔嚓！”

" [ænd; ənd][snæp] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] , [grauld] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]

"	And	Snap	,	always	ready	to	have	fun	,	growled	and	barked	to	satisfy	the
"	和	折断	,	总是	准备好	到	有	乐趣	,	咆哮	和	吠叫	到	满足	这

[moʊst] [ɪg'zæktɪŋ] ['sɜːrkəs] ['lʌvər] .

most	exacting	circus	lover	.
最多	严格	马戏团	情人	.

“而Snap总是乐于玩乐，它咆哮吠叫，以满足最挑剔的马戏爱好者。”

" [oʊ] [dɪr] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	dear	!	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	亲爱的	!	"	哭	太太	.	鲍勃西	.

“哦，天哪！”鲍勃西太太喊道。

" [aɪl] ['nevər] [get] [ðɪs] [ruːm] ['streɪtnd] [aʊt] [ə'gen] . "

"	I'll	never	get	this	room	straightened	out	again	.	"
"	患病的	绝不	得到	这	房间	拉直	出去	再次	.	"

“我永远也收拾不成这个房间了。”

" [oʊ] , [wiːl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , ['mæmə] , ['æftər][ðə; ði]['sɜːrkəs] , " [sed] ['flɔːsi] ['swiːtli] .

"	Oh	,	we'll	fix	it	,	mamma	,	after	the	circus	,	"	said	Flossie	sweetly	.
"	哦	,	出色地	使固定	它	,	妈妈	,	后	这	马戏团	,	"	说	弗洛西	甜蜜地	.

“哦，妈妈，马戏团结束后我们会解决这个问题的，”弗洛西甜甜地说。

" [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ʃoʊ] .

"	Sit	down	and	see	the	show	.
"	坐	向下	和	看	这	展示	.

请坐下来观看演出。

[aɪl] [meɪk] [snuːp] [duː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [trɪks] [ðə; ði][fæt]['sɜːrkəs]['leɪdi] [tɔːt] [hɜːr; hər] ,

I'll	make	Snoop	do	some	of	the	tricks	the	fat	circus	lady	taught	her	,
患病的	制作	史努比	做	一些	的	这	技巧	这	胖的	马戏团	女士	教授	她	,

我会让史努比表演一些那个胖马戏团女人教她的把戏。

" [ænd; ənd] ['flɔːsi] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [wʌn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] ,

"	and	Flossie	lifting	up	one	corner	of	the	sheet	,
"	和	弗洛西	举重	向上	一	角落	的	这	床单	,

“弗洛西掀起床单的一角，

[ʃoʊd] [ðə; ði] [blæk] [kæt] [kɜːrld] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] , [waɪl] [bæk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ,

showed	**the**	**black**	**cat**	**curled**	**up**	**on**	**a**	**cushion**	**,**	**while**	**back**	**of**	**her**	**,**
显示	这	黑色的	猫	卷曲	向上	在	一个	软垫	,	尽管	后退	的	她	,

画面中，黑猫蜷缩在垫子上，而她的身后，

[taɪd] [baɪ] [wʌn] [leg] , [wʌz; wəz] ['daʊni] [ðə; ði] [pet] [dʌk] .

tied	**by**	**one**	**leg**	**,**	**was**	**Downy**	**the**	**pet**	**duck**	**.**
系	经过	一	腿	,	曾是	绒毛状	这	宠物	鸭子	.

被绑住一条腿的是宠物鸭唐尼。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [keɪdʒ] , " [ɪk'spleɪnd] ['flɔːsi] ,

"	**This**	**was**	**going**	**to**	**be**	**the**	**happy**	**family**	**cage**	**,**	**"**	**explained**	**Flossie**	**,**
"	这	曾是	去	到	是	这	快乐的	家庭	笼	,	"	解释	弗洛西	,

“这里原本会是一个温馨的家庭笼子，”弗洛西解释说。

" ['oʊnli] [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [snæp] [ɪn] [hɪr] [hiː; hi] [kept] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['daʊni] ,

"	**only**	**when**	**we**	**had**	**Snap**	**in**	**here**	**he**	**kept**	**playing**	**with**	**Downy**	**,**
"	仅有的	什么时候	我们	有	折断	在	这里	他	保留	玩耍	和	绒毛状	,

只有当Snap在这里的时候，他才会一直和Downy玩耍。

[ænd; ənd] ['daʊni] [kwækt] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [snuːp] ['nɜːrvəs] [soʊ] [wiː; wi] ['kudnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]

and	**Downy**	**quacked**	**and**	**that**	**made**	**Snoop**	**nervous**	**so**	**we**	**couldn't**	**do**	**it**	**very**
和	绒毛状	嘎嘎叫	和	那	制成	史努比	紧张的	所以	我们	不能	做	它	非常

[wel] . "

well	**.**	**"**
出色地	.	"

唐尼嘎嘎叫，这让史努比很紧张，所以我们没能很好地完成表演。

" [soʊ] [wiː; wi] [meɪd] [snæp] [ðə; ði] ['laɪən] , [ænd; ənd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]

"	**So**	**we**	**made**	**Snap**	**the**	**lion**	**,**	**and**	**part**	**of**	**the**	**time**	**he's**	**going**	**to**	**be**	**the**
"	所以	我们	制成	折断	这	狮子	,	和	部分	的	这	时间	他是	去	到	是	这

['taɪgər] ,

tiger	**,**
老虎	,

“所以我们把Snap设定成狮子，但有时他也会扮演老虎。”

" [sed] ['fredi] .

"	**said**	**Freddie**	**.**
"	说	弗雷迪	.

弗雷迪说道。

" ['daɪnə] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] ['blʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['juːzɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [kloʊðz] ,

"	**Dinah**	**is**	**going**	**to**	**give**	**us**	**some**	**blueing**	**that**	**she**	**uses**	**on**	**the**	**clothes**	**,**
"	迪娜	是	去	到	给	我们	一些	蓝化	那	她	用途	在	这	衣服	,

“迪娜会给我们一些她用来给衣服染色的蓝色染料，

[ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪnt] [straɪps] [ɑːn] [snæp] . "

and	**I'm**	**going**	**to**	**paint**	**stripes**	**on**	**Snap**	**.**	**"**
和	我是	去	到	画	条纹	在	折断	.	"

我打算在Snap上画条纹。

" [dəunt] [juː; jʊ] [der] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	**Don't**	**you**	**dare**	**do**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**,**
"	不	你	敢	做	它	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,

“你敢这么做试试！”鲍勃西太太说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪地小屋的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins at Snow Lodge)
第3/8页

" [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [bluː] [straɪps] [ɑːn] [pʊr] [snæp] !
" The idea of painting blue stripes on poor Snap !
" 这 主意 的 绘画 蓝色的 条纹 在 贫穷的 折断 !

“在可怜的Snap身上画蓝色条纹的想法!

[huːˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bluː] - [straɪpt] ['taɪgər] ?
Whoever heard of a blue - striped tiger ?
谁 听到 的 一个 蓝色的 - 有条纹的 老虎 ?

谁听说过蓝条纹虎?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [hɑːrd][nɑːt][tuː; tə] [læf] .
" and she tried hard not to laugh .
" 和 她 尝试 难的 不是 到 笑 .

她努力忍住不笑。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd] , " [sed] ['fredi] .
" Well , this is a new kind , " said Freddie .
" 出色地 , 这 是 一个 新的 种类 , " 说 弗雷迪 .

“嗯，这是一种新型的,”弗雷迪说。

" [sɪt] [daʊn] , ['mæmə] , [ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] [snuːp] [duː][ə; eɪ] [trɪk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" Sit down , mamma , and we'll make Snoop do a trick for you .
" 坐 向下 , 妈妈 , 和 出色地 制作 史努比 做 一个 诡计 为了 你 .

“妈妈，坐下，我们让史努比给你表演个魔术。”

[meɪk] [hɜːr; hər] [tʃeɪs] [hɜːr; hər][teɪl] , ['flɔːsi] . "
Make her chase her tail , Flossie . "
制作 她 追赶 她 尾巴 , 弗洛西 . "

让她追着自己的尾巴跑吧，弗洛西。

" [noʊ] , [aɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] [wɔːk] [ə; eɪ] [taɪt] [roʊp] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" No , I'll make her walk a tight rope , " said the little girl .
" 不 , 患病的 制作 她 走 一个 紧的 绳索 , " 说 这 小的 女孩 .

“不，我要让她走钢丝,”小女孩说。

" [ðæts] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪk] .
" That's more of a trick .
" 那就是 更多的 的 一个 诡计 .

“那更像是一种伎俩。”

" ['flɔːsi] [gɑːt][hɜːr; hər] ['dʒʌmpɪŋ] [roʊp] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][juːz][fɔːr; fər] [naʊ] ,
" Flossie got her jumping rope , which she had little use for now ,
" 弗洛西 得到 她 跳 绳索 , 哪个 她 有 小的 使用 为了 现在 ,

弗洛西拿到了她的跳绳，不过她现在用不上了。

[ænd; ənd][taɪd] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][wʌn] [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ,
and tied it from the back of one chair to the back of another ,
和 系 它 从 这 后退 的 一 椅子 到 这 后退 的 其他 ,

然后把它从一把椅子的椅背绑到另一把椅子的椅背上。

[pleɪst] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [əˈweɪ] .
placed some distance away .
放置 一些 距离 离开 .

放置在一段距离之外。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [pʊld] [ðə; ði] [roʊp] [taɪt] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [snu:p] [ʌp] [ɪn] [hɜ:r; hər]

Then	she	pulled	the	rope	tight	between	them	,	and	,	taking	Snoop	up	in	her
然后	她	拉	这	绳索	紧的	之间	他们	,	和	,	采取	史努比	向上	在	她

[ɑ:rmz] ,

arms	,
武器	,

然后她把两人之间的绳子拉紧，抱起史努比，

[pleɪst] [ðə; ði] [kæt] ['kerfəli] [ɑ:n] [ðə; ði] [stretʃt] [roʊp] .

placed	the	cat	carefully	on	the	stretched	rope	.
放置	这	猫	小心	在	这	拉伸	绳索	.

小心翼翼地把猫放在拉紧的绳子上。

[snu:p] [stʊd] [stɪl] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [mi'aʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɜ:r; hər] [teɪl] [bæk]

Snoop	stood	still	for	a	minute	,	meowing	a	little	and	waving	her	tail	back
史努比	站立	仍然	为了	一个	分钟	,	喵喵叫	一个	小的	和	挥手	她	尾巴	后退

[ænd; ənd] [fɔ:rθ] .

and	forth	.
和	前进	.

Snoop 静静地站了一会儿，喵喵叫了几声，尾巴也来回摇摆。

[pʊr] [snu:p] !

Poor	Snoop	!
贫穷的	史努比	!

可怜的史努比！

[ðə; ði] [blæk] [kæt] [dɪd] [nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [du:] [trɪks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪd] [snæp] .

The	black	cat	did	not	like	to	do	tricks	as	well	as	did	Snap	.
这	黑色的	猫	做过	不是	喜欢	到	做	技巧	作为	出色地	作为	做过	折断	.

黑猫不像Snap那样喜欢表演把戏。

[noʊ] [kæts] [du:] .

No	cats	do	.
不	猫	做	.

没有猫会这样做。

[bʌt; bət] [snæp] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] ,

But	Snap	,	when	he	saw	what	was	going	on	,
但	折断	,	什么时候	他	锯	什么	曾是	去	在	,

但斯纳普看到眼前发生的一切后，

[wʌz; wəz] ['i:gər] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ɔ:f] [wʌt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [du:] .

was	eager	to	show	off	what	he	could	do	.
曾是	渴望的	到	展示	离开	什么	他	可以	做	.

他急于炫耀自己的能力。

[hi:; hi] [li:pt] [ə'baʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] " [keɪdʒ] , " ['bɑ:kiŋ] ['laʊdli] ,

He	leaped	about	in	his	chair	"	cage	,	"	barking	loudly	,
他	跳跃	关于	在	他的	椅子	"	笼	,	"	叫声	高声	,

他在椅子“笼子”里跳来跳去，大声吠叫，

[mʌtʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['fredi] [hu:] [laɪkt] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] " ['laɪən] " [rɔ:r] .

much	to	the	delight	of	Freddie	who	liked	to	hear	the	"	lion	"	roar	.
很多	到	这	喜	的	弗雷迪	WHO	喜欢	到	听到	这	"	狮子	"	吼	.

弗雷迪非常喜欢听“狮子”的咆哮声。

" [goʊ] [ɑ:n] , [snu:p] ! " [kɔ:ld] [ðə; ði] [twɪnz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [kæt] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [ʃʌv] .

"	Go	on	,	Snoop	!	"	called	the	twins	,	and	gave	the	cat	a	gentle	shove	.
"	去	在	,	史努比	!	"	称为	这	双胞胎	,	和	给予	这	猫	一个	温和的	推	.

“走吧，史努比！”双胞胎喊道，并轻轻推了推猫。

[ðen] [snuːp] [dɪd] ['riːəli] [wɔːk] [ə'krɔːs] [ðə; ðiː] [roʊp] ,

Then	**Snoop**	**did**	**really**	**walk**	**across**	**the**	**rope**	**,**
然后	史努比	做过	真的	走	穿过	这	绳索	,

然后，史努比真的走过了那根绳子。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ðiː] [bæk] [fens] , [wɪtʃ] [snuːp] [hæd; həd]

for	**it**	**was**	**almost**	**as**	**easy**	**as**	**walking**	**the**	**back**	**fence**	**,**	**which**	**Snoop**	**had**
为了	它	曾是	几乎	作为	简单的	作为	步行	这	后退	栅栏	,	哪个	史努比	有

['ɔːf(ə)n] [dʌn] .

often	**done**	**.**
经常	完毕	.

因为这几乎和沿着后院的围栏散步一样容易，而史努比经常这样做。

['oʊnli][ðə; ðiː][roʊp][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['stedi] [æz; əz][ðə; ðiː] [fens] .

Only	**the**	**rope**	**was**	**not**	**as**	**steady**	**as**	**the**	**fence**	**.**
仅有的	这	绳索	曾是	不是	作为	稳定的	作为	这	栅栏	.

只是绳子不如栅栏稳固。

[bʌt; bət][ðə; ðiː][fæt]['sɜːrkəs]['leɪdi][hæd; həd] [treɪnd] [ðə; ðiː] [blæk] [kæt] [wel] ,

But	**the**	**fat**	**circus**	**lady**	**had**	**trained**	**the**	**black**	**cat**	**well**	**,**
但	这	胖的	马戏团	女士	有	受过训练	这	黑色的	猫	出色地	,

但是，那位肥胖的马戏团女艺人把那只黑猫训练得很好。

[ænd; ənd] [snuːp] [pər'fɔːrmd] [ðə; ðiː] [trɪk] [tuː; tə][ðə; ðiː] [dɪ'leɪt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] .

and	**Snoop**	**performed**	**the**	**trick**	**to**	**the**	**delight**	**of**	**the**	**children**	**.**
和	史努比	执行	这	诡计	到	这	喜	的	这	孩子们	.

Snoop 表演了这个魔术，孩子们高兴极了。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [gʊd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	**That**	**is**	**very**	**good**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	那	是	非常	好的	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“那很好，”博布西太太说。

" [oʊ] , [siː] !

"	**Oh**	**,**	**see**	**!**
"	哦	,	看	!

“哦，看到了吧！”

[snæp][ɪz] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

Snap	**is**	**turning**	**a**	**somersault**	**in**	**his**	**cage**	**.**
折断	是	转弯	一个	空翻	在	他的	笼	.

Snap正在笼子里翻跟头。

[pʊr] [dɔːg] , [let][hɪm; ɪm][aʊt] , ['fredi] ; [wəʊnt][juː; jʊ] ? "

Poor	**dog**	**,**	**let**	**him**	**out**	**,**	**Freddie**	**;**	**won't**	**you**	**?**	**"**
贫穷的	狗	,	让	他	出去	,	弗雷迪	;	惯于	你	?	"

可怜的狗狗，弗雷迪，放它出去吧，好吗?

" [hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ][dɔːg] — ['hiːz] [ə; eɪ]['laɪən] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	**He**	**isn't**	**a**	**dog**	**—**	**he's**	**a**	**lion**	**,**	**"**	**insisted**	**the**	**little**	**boy**	**.**
"	他	不是	一个	狗	—	他是	一个	狮子	,	"	坚持	这	小的	男生	.

“他不是狗——他是狮子！”小男孩坚持说。

" [aɪ] - [let] [aʊt] [ə; eɪ]['laɪən] , [ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [baɪt] [juː; jʊ] .

"	**I**	**dassen't**	**let**	**out**	**a**	**lion**	**,**	**or**	**he**	**might**	**bite**	**you**	**.**
"	我	-	让	出去	一个	狮子	,	或者	他	可能	咬	你	.

“我不敢放出狮子，否则它会咬你。”

" [bʌt; bət][snæp][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ðiː]['laɪən][ɔːl][ðə; ðiː] [waɪl] .

"	**But**	**Snap**	**had**	**no**	**idea**	**of**	**playing**	**the**	**lion**	**all**	**the**	**while**	**.**
"	但	折断	有	不	主意	的	玩耍	这	狮子	全部	这	尽管	.

但Snap却完全没有意识到自己一直在扮演狮子的角色。

['sʌd(ə)nli] ['daʊni] , [ðə; ði] [dʌk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [kwæk] ,

Suddenly	Downy	,	the	duck	,	with	a	loud	quack	,
突然	绒毛状	,	这	鸭子	,	和	一个	大声	嘎嘎	,

突然，小鸭唐尼发出了一声响亮的嘎嘎声，

[gɑːt][hɜːr; hər][leg] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [fluː] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

got	her	leg	loose	from	the	string	and	flew	out	across	the	room	.
得到	她	腿	松动的	从	这	细绳	和	飞翔	出去	穿过	这	房间	.

她的腿从绳子中挣脱出来，飞过了房间。

[ðɪs] [soʊ] [sər'praɪzd] [snuːp] , [huː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [taɪt] [roʊp] ,

This	so	surprised	Snoop	,	who	had	started	back	over	the	tight	rope	,
这	所以	惊讶	史努比	,	WHO	有	开始	后退	超过	这	紧的	绳索	,

这让史努比非常惊讶，他当时已经开始重新走钢丝了。

[ðæt] [hiː; hi] [fel] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

that	he	fell	off	with	a	cry	of	alarm	.
那	他	跌倒	离开	和	一个	哭	的	警报	.

他惊叫一声，摔了下来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][snæp] ,

This	was	too	much	for	Snap	,
这	曾是	也	很多	为了	折断	,

这对Snap来说太过分了。

[huː] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][fʌn] .

who	evidently	did	not	think	he	was	having	his	share	of	the	fun	.
WHO	显然	做过	不是	思考	他	曾是	拥有	他的	分享	的	这	乐趣	.

显然，他觉得自己并没有享受到应有的乐趣。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [bɑːrk][ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌʃ] [hiː; hi] [bɜːrst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ʌv; əv] [tʃerz] ,

With	a	loud	bark	and	a	rush	he	burst	from	his	cage	of	chairs	,
和	一个	大声	吠	和	一个	匆忙	他	爆裂	从	他的	笼	的	椅子	,

他一声狂吠，猛地从椅子组成的笼子里冲了出来。

[ɪn'tent] [ɑːn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [snuːp] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][kæt][wɜːr; wər] [greɪt] [frendz] .

intent	on	playing	with	Snoop	,	for	he	and	the	cat	were	great	friends	.
意图	在	玩耍	和	史努比	,	为了	他	和	这	猫	是	伟大的	朋友们	.

他一心想和史努比玩耍，因为他和这只猫是好朋友。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][fæt] ['daɪnə] , [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] ,

Just	at	that	moment	fat	Dinah	,	the	colored	cook	,
只是	在	那	片刻	胖的	迪娜	,	这	有色	厨师	,

就在这时，胖胖的黑人厨娘迪娜

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][æsk]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['sʌmθɪŋ] .

came	into	the	room	to	ask	Mrs	.	Bobbsey	something	.
来了	进入	这	房间	到	问	太太	.	鲍勃西	某物	.

走进房间问鲍勃西太太一些事。

[snuːp] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [trɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

Snoop	,	seeing	the	open	door	,	and	being	tired	of	doing	tricks	for	the	children
史努比	,	看到	这	打开	门	,	和	存在	疲劳的	的	正在做	技巧	为了	这	孩子们

,

,

,

Snoop看到敞开的门，也厌倦了为孩子们表演魔术，

[meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [tuː; tə][get] [aʊt] , [dɑːtɪŋ] ['ʌndər] ['daɪnəz] [skəːts] .

made	a	dash	to	get	out	,	darting	under	Dinah's	skirts	.
制成	一个	短跑	到	得到	出去	,	飞镖	在下面	迪娜的	裙子	.

她猛地冲出去，从黛娜的裙子底下钻了出去。

[snæp] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðɪs] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [rʌʃt] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði][kæt] ,

Snap	**,**	**thinking**	**this**	**was**	**part**	**of**	**the**	**game**	**,**	**rushed**	**after**	**his**	**friend**	**the**	**cat**	**,**
折断	,	思维	这	曾是	部分	的	这	游戏	,	匆忙	后	他的	朋友	这	猫	,

Snap以为这是游戏的一部分，便追着他的朋友猫跑了过去。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [daɪv] [ˌʌndərˈniːθ] [ˈdaɪnəz] [dres] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] .

but	**when**	**he**	**tried**	**to**	**dive**	**underneath**	**Dinah's**	**dress**	**there**	**was**	**an**	**accident**	**.**
但	什么时候	他	尝试	到	潜水	下	迪娜的	裙子	那里	曾是	一个	事故	.

但当他试图钻到黛娜的裙子底下时，却发生了意外。

[hiː; hi] [nɑːkt] [ðə; ði] [fiːt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði][fæt] [kʊk] ,

He	**knocked**	**the**	**feet**	**from**	**under**	**the**	**fat**	**cook**	**,**
他	敲门	这	脚	从	在下面	这	胖的	厨师	,

他把胖厨子的脚踢倒在地。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ðæt] [ˈdʒɑːrd][ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] ,

and	**she**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**floor**	**with**	**a**	**force**	**that**	**jarred**	**the**	**whole**	**house**	**,**
和	她	卫星	向下	在	这	地面	和	一个	力量	那	罐装	这	所有的	房子	,

她一屁股坐在地上，那力道震得整栋房子都摇晃起来。

[dʒʌst] [ˈmɪsɪŋ] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][snæp] .

just	**missing**	**sitting**	**on**	**Snap**	**.**
只是	丢失的	坐着	在	折断	.

就差在Snap上坐着了。

" [ˌɛfˈoʊ] - [diː] [ˈlʌb] [ɔb] [ˈgʊdnəs] [wʌt] [ˌeɪ ˈem][diː] [ˈmætə] ? " [kraɪd] [ˈdaɪnə] .

"	**Fo**	**'**	**de**	**lub**	**ob**	**goodness**	**what**	**am**	**de**	**mattah**	**?**	**"**	**cried**	**Dinah**	**.**
"	福	-	德	路易	奥布	善良	什么	是	德	马塔	?	"	哭	迪娜	.

“Fo' de lub ob goodness what am de mattah?”迪娜喊道。

" [ˌeɪ ˈem][ˌaɪ ˈtiː][æn; ən] - [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] ? "

"	**Am**	**it**	**an**	**earfquake**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**?**	**"**
"	是	它	一个	-	太太	.	鲍勃西	?	"

“鲍勃西太太，是耳震吗？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [ˈdaɪnə] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] , [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [læf] ,

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**Dinah**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**wanting**	**to**	**laugh**	**,**
"	我	不	知道	,	迪娜	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	,	想要	到	笑	,

“我不知道，黛娜！”鲍勃西太太惊呼道，她很想笑。

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə][hɜːrt] [ˈdaɪnəz] [ˈfiːlɪŋz] .

and	**yet**	**not**	**wishing**	**to**	**hurt**	**Dinah's**	**feelings**	**.**
和	然而	不是	祝	到	伤害	迪娜的	情怀	.

但又不想伤害迪娜的感情。

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːrkəs] , [aɪ] [bɪˈliːv] .

"	**The**	**children**	**said**	**it**	**was**	**a**	**circus**	**,**	**I**	**believe**	**.**
"	这	孩子们	说	它	曾是	一个	马戏团	,	我	相信	.

孩子们说那是个马戏团，我想是这样。

[hɪr] , [snæp] !

Here	**,**	**Snap**	**!**
这里	,	折断	!

来，Snap！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , [æz; əz][ðə; ði][dɔːg] [rʌʃt] [ɑːn]['æftər] [snuːp] .

"	**she**	**called**	**,**	**as**	**the**	**dog**	**rushed**	**on**	**after**	**Snoop**	**.**
"	她	称为	,	作为	这	狗	匆忙	在	后	史努比	.

“她喊道，狗狗则追着史努比跑了过去。”

[dʒʌst] [ðen] ['daʊni] , [ðə; ði] [dʌk] , [seɪld] [bæk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] ,

Just	**then**	**Downy**	**,**	**the**	**duck**	**,**	**sailed**	**back**	**across**	**the**	**room**	**,**
只是	然后	绒毛状	,	这	鸭子	,	航行	后退	穿过	这	房间	,

就在这时，小鸭子唐尼又游回了房间另一边。

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] ['skwerli] [ɑːn] ['daɪnəz] [blæk] [ænd; ənd] ['kɪŋki] [hed] , [wer] [ðə; ði] [faʊl] [pɜːrtʃt] "
and **lighted** **squarely** **on** **Dinah's** **black** **and** **kinky** **head** **,** **where** **the** **fowl** **perched** **"**
和 照明 完全 在 迪娜的 黑色的 和 淫 头 , 在哪里 这 鸡 栖息 "
[hɔːŋkɪŋ] " ['laʊdli] .
honking **"** **loudly** **.**
鸣笛 " 高声 .

光束正好落在黛娜黑色卷曲的脑袋上，那只家禽正栖息在那里，发出响亮的"嘎嘎"声。

" [gʊd] [lænd][ɔb] ['mæsi] ! " ['mɜːmɝd] ['daɪnə] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .
" **Good** **land** **ob** **massy** **!** **"** **murmured** **Dinah** **over** **and** **over** **again** **.**
" 好的 土地 奥布 大 ! " 低声说道 迪娜 超过 和 超过 再次 .

“好大一片土地！”迪娜一遍又一遍地喃喃自语。

" [moʊ] - ['trʌb(ə)l] !
" **Mo** **'** **trouble** **!**
" 莫 - 麻烦 !

“更多麻烦！”

" ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər][soʊ] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['endɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sɜːrkəs]
" **Flossie** **and** **Freddie** **were** **so** **surprised** **at** **the** **sudden** **ending** **of** **their** **circus**
" 弗洛西 和 弗雷迪 是 所以 惊讶 在 这 突然 结束 的 他们的 马戏团
[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
that **they** **did** **not** **know** **what** **to** **do** **.**
那 他们 做过 不是 知道 什么 到 做 .

“弗洛西和弗雷迪对马戏团的突然结束感到非常惊讶，以至于他们不知道该怎么办。”

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] ['reɪst] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [dʌk] .
Then **they** **both** **raced** **to** **capture** **the** **duck** **.**
然后 他们 两个都 比赛 到 捕获 这 鸭子 .

然后他们俩开始比赛去抓鸭子。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['wɪndoʊz] [ɪz]['oʊpən] ! " [kɔːld] ['fredi] .
" **One** **of** **the** **dining** **-** **room** **windows** **is** **open** **!** **"** **called** **Freddie** **.**
" 一 的 这 用餐 - 房间 视窗 是 打开 ! " 称为 弗雷迪 .

“餐厅的一扇窗户开着！”弗雷迪喊道。

" [ɪf] ['daʊni] [flaɪz] [aʊt] ['hiːl] [friːz] .
" **If** **Downy** **flies** **out** **he'll** **freeze** **.**
" 如果 绒毛状 苍蝇 出去 地狱 冻结 .

“如果唐尼飞出去，它会被冻死。”

[græb][hɪm; ɪm] , ['daɪnə] ! "
Grab **him** **,** **Dinah** **!** **"**
抓住 他 , 迪娜 ! "

迪娜，抓住他！

" ['tʃɪli] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] ['sloʊli] ,
" **Chile** **!** **"** **cried** **the** **colored** **cook** **slowly** **,**
" 智利 ! " 哭 这 有色 厨师 缓慢地 ,

“辣椒！”那位黑人厨师缓缓喊道。

" [aɪ] [eint] [gɑːt] [brɛf] [ɪ'nʌf] ['lef][tuː; tə] [ketʃ] ['ebən][ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] .
" **I** **ain't** **got** **bref** **enough** **lef** **to** **ketch** **eben** **a** **mosquito** **.**
" 我 不是 得到 简而言之 足够的 左 到 双体帆船 埃本 一个 蚊子 .

“我连抓只蚊子都不够了。”

[bʌt; bət][joʊ] - - [ɔːl][dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [nʌn] [ə'baʊt] [dɪʃ]
But **yo** **'** **-** **all** **don't** **need** **to** **worry** **none** **about** **dish**
但 哟 - - 全部 不 需要 到 担心 没有任何 关于 盘子

但是你们完全不用担心这道菜。

[jeə] [dʌk] ['gɪtɪn] [luːs] .
yeah duck gittin loose .
是的 鸭子 吉廷 松动的 .

是的，鸭子挣脱束缚了。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ˌeɪ 'em][ɔːl]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn]['mɑː] [wʊl] ,
His feet am all tangled up in mah wool ,
他的 脚 是 全部 纠缠不清 向上 在 玛 羊毛 ,

他的脚都缠在我的羊毛里了，

[æn; ən] - [aɪ] [ges] [juːl] [hæb][tiː] - [help] [gɪt] - [ɪm] [luːs] , [tʃɪlənz] !
an ' I guess you'l hab t ' help git ' em loose , chilluns !
一个 - 我 猜测 你会 哈布 t - 帮助 git - 呃 松动的 , 孩子们 !

我想你们得帮忙把它们弄出来，孩子们!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [soʊ] .
" It was indeed so .
" 它 曾是 的确 所以 .

事实的确如此。

- [webd] [fiːt] [wɜːr; wər][fæst][ɪn] ['daɪnəz] ['kɪŋki] [her] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm][taɪm]
Downy's webbed feet were fast in Dinah's kinky hair , and it took some time
- 蹼状的 脚 是 快速地 在 迪娜的 淫 头发 , 和 它 采取 一些 时间
[tuː; tə][ˌdɪsɪn'tæŋg(ə)l][ðem; ðəm] .
to disentangle them .
到 解开 他们 .

唐尼的蹼足在迪娜的卷曲头发里游走，花了好一会儿才把它们解开。

[ðen] [ðə; ði] [kʊk] [kʊd; kəd][get] [ʌp] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd][wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd] [groʊn] .
Then the cook could get up , which she did with many a sigh and groan .
然后 这 厨师 可以 得到 向上 , 哪个 她 做过 和 许多 一个 叹 和 呻吟 .

然后厨娘就可以起床了，她一边叹气一边呻吟着起床了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] , ['daɪnə] ? " [æskt] ['flɔːsi] .
" Are you hurt , Dinah ? " asked Flossie .
" 是 你 伤害 , 迪娜 ? " 问 弗洛西 .

“迪娜，你受伤了吗？”弗洛西问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['sɜːrkəs][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ; [kɑːnt] [ʃiː; ʃi] , ['fredi]
" If you are you can come to our circus for nothing ; can't she , Freddie
" 如果 你 是 你 能 来 到 我们的 马戏团 为了 没有什么 ; 不能 她 , 弗雷迪
? "
? "
? "

“如果你真是那样，你可以免费来我们马戏团看戏，对吧，弗雷迪？”

" [jes] , " [hiː; hi] ['ænsər] , " ['oʊnli][wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [naʊ] .
" Yes , " he answered , " only we haven't got a circus now .
" 是的 , " 他 回答 , " 仅有的 我们 还没有 得到 一个 马戏团 现在 .

“是的，”他回答说，“只是我们现在没有马戏团了。”

[its] [ɔːl] [gɔːn] [ɪk'sept] ['daʊni] . "
It's all gone except Downy . "
它是 全部 已消失 除了 绒毛状 . "

除了柔顺剂，其他东西都用完了。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [ɪ'nʌf] ['sɜːrkəs][fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" Well , I think you have played enough circus for to - day , " said Mrs .
" 出色地 , 我 思考 你 有 玩 足够的 马戏团 为了 到 - 天 , " 说 太太 .

“嗯，我想你今天的表演已经够精彩了，”夫人说道。

['bɑːbsiː] " ['streɪtn] [ʌp] [ðə; ði] [ruːm] [naʊ] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['ʌðər] [kaɪnd] [ʌv; əv] [fʌn] .

Bobbsey	"	**Straighten**	**up**	**the**	**room**	**now**	**,**	**and**	**have**	**some**	**other**	**kind**	**of**	**fun**	**.**
鲍勃西	"	拉直	向上	这	房间	现在	,	和	有	一些	其他	种类	的	乐趣	.

鲍勃西："现在把房间收拾干净，然后去做点别的娱乐吧。"

" [ðə; ði] [dɔːg] [ænd; ənd] [kæt] , ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['keɪdʒɪz] , [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]

"	**The**	**dog**	**and**	**cat**	**,**	**satisfied**	**to**	**get**	**out**	**of**	**their**	**cages**	**,**	**had**	**gone**	**to**
"	这	狗	和	猫	,	使满意	到	得到	出去	的	他们的	笼子	,	有	已消失	到

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

the	**kitchen**	**,**
这	厨房	,

"狗和猫从笼子里出来后，心满意足地去了厨房。"

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['dʒen(ə)rəli] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

where	**they**	**could**	**generally**	**find**	**something**	**good**	**to**	**eat**	**.**
在哪里	他们	可以	一般来说	寻找	某物	好的	到	吃	.

他们通常能在那里找到好吃的东西。

[ðen] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] [kept] ['bɪzi] ['pʊtɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [tʃerz] , [ænd; ənd] ['setɪŋ]

Then	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**were**	**kept**	**busy**	**putting**	**back**	**the**	**chairs**	**,**	**and**	**setting**
然后	弗洛西	和	弗雷迪	是	保留	忙碌的	推杆	后退	这	椅子	,	和	环境

[ðə; ði] [ruːm] [ɪn] ['ɔːrdər] .

the	**room**	**in**	**order**	**.**
这	房间	在	命令	.

然后，弗洛西和弗雷迪忙着把椅子放回原位，整理房间。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [soʊ] ['æftər] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs]

It	**was**	**a**	**day**	**or**	**so**	**after**	**the**	**return**	**of**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**from**	**his**	**business**
它	曾是	一个	天	或者	所以	后	这	返回	的	先生	.	鲍勃西	从	他的	商业

[trɪp] ,

trip	**,**
旅行	,

那是博布西先生出差回来后的一两天。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [b\\:t] [hæd; həd] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'baʊt] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] ,

and	**though**	**Bert**	**had**	**asked**	**his**	**father**	**about**	**Mr**	**.**	**Carford**	**,**
和	尽管	伯特	有	问	他的	父亲	关于	先生	.	福特汽车	,

虽然伯特曾向他父亲询问过卡福德先生的情况，

[ðə; ði] ['lʌmbər] ['diːlər] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

the	**lumber**	**dealer**	**had**	**not**	**yet**	**had**	**time**	**to**	**give**	**any**	**explanation**	**.**
这	木材	经销商	有	不是	然而	有	时间	到	给	任何	解释	.

木材商还没来得及做出任何解释。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**It**	**is**	**quite**	**a**	**little**	**story**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	它	是	相当	一个	小的	故事	,	"	他	说	.

"这真是一个小故事，"他说。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [taɪm] , [b\\:t] .

"	**I'll**	**tell**	**you**	**about**	**it**	**some**	**time**	**,**	**Bert**	**.**
"	患病的	告诉	你	关于	它	一些	时间	,	伯特	.

"以后有机会我会告诉你这件事的，伯特。"

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [bæk] [wɜːrk] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ,

But	**now**	**I**	**have**	**a**	**lot**	**of**	**back**	**work**	**to**	**catch**	**up**	**with**	**,**
但	现在	我	有	一个	很多	的	后退	工作	到	抓住	向上	和	,

但我现在有很多积压的工作要补上。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈweɪ] [soʊ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs]

on	account	of	being	away	so	long	,	and	I'll	have	to	go	to	the	office
在	帐户	的	存在	离开	所以	长的	,	和	患病的	有	到	去	到	这	办公室

[ˈɜːrli] ,

early	,
早期的	,

由于离开太久，我得早点去办公室。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [leɪt] [ˈgetɪŋ] [hoʊm] .

and	I'll	be	late	getting	home	.
和	患病的	是	晚的	获得	家	.

我回家会很晚。

" [soʊ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnsɪdənt] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [ɪkˈspleɪnd] .

"	So	the	little	incident	had	not	yet	been	explained	.
"	所以	这	小的	事件	有	不是	然而	到过	解释	.

“所以，这件小事还没有得到解释。”

[ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈhɑːlədeɪz][wɜːr; wər] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈnɪrər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]

The	Christmas	holidays	were	drawing	nearer	,	and	there	were	busy	times	in	the
这	圣诞节	假期	是	绘画	更近	,	和	那里	是	忙碌的	时代	在	这

[ˈbɑːbsiː] [ˈhaʊshoʊld] .

Bobbsey	household	.
鲍勃西	家庭	.

圣诞节临近，鲍勃西家也变得忙碌起来。

[ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪŋ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frʌm; frəm][ˈsæntə] [ˈklɔz] ,

Flossie	and	Freddie	were	expecting	a	visit	from	Santa	Claus	,
弗洛西	和	弗雷迪	是	期待	一个	访问	从	圣诞老人	克劳斯	,

弗洛西和弗雷迪正期待着圣诞老人的到来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊt] [ˈmeni] [ˈletərz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] [oʊld][seɪnt] , [ˈtelɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə]

and	they	wrote	many	letters	to	the	dear	old	saint	,	telling	what	they	wished	to
和	他们	写道	许多	信件	到	这	亲爱的	老的	圣	,	讲述	什么	他们	希望	到

[rɪˈsiːv] .

receive	.
收到	.

他们给这位慈祥的老圣人写了很多信，告诉她自己希望得到什么。

" [bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] ? " [æskt] [ˈmɪsɪz] .

"	But	have	you	thought	of	what	you	are	going	to	give	?	"	asked	Mrs	.
"	但	有	你	想法	的	什么	你	是	去	到	给	?	"	问	太太	.

[ˈbɑːbsiː] [wʌn] [deɪ] ,

Bobbsey	one	day	,
鲍勃西	一	天	,

“但是你想好你要捐什么了吗？”有一天，鲍勃西太太问道。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ˈkrɪsməs] .

a	short	time	before	Christmas	.
一个	短的	时间	前	圣诞节	.

圣诞节前不久。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [fʌn] [tuː; tə] [gɪv] [θɪŋz] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][get][ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

"	It	is	more	fun	to	give	things	than	it	is	to	get	them	,	you	know	.	"
"	它	是	更多的	乐趣	到	给	事物	比	它	是	到	得到	他们	,	你	知道	.	"

“你知道，给予比接受更有趣。”

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [ˈflɔːsi] , [huː] [hæd; həd] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ðæt] [weɪ] [bɪˈfɔːr] .

"	Is	it	?	"	asked	Flossie	,	who	had	never	heard	of	it	in	that	way	before	.
"	是	它	?	"	问	弗洛西	,	WHO	有	绝不	听到	的	它	在	那	方式	前	.

“是吗？”弗洛西问道，她以前从未听说过这种说法。

" [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	Indeed	it	is	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	的确	它	是	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“的确如此，”博布西太太说。

" [ju:; jʊ][dʒʌst][traɪ][ˌaɪ 'ti:] .

"	You	just	try	it	.
"	你	只是	尝试	它	.

你试试就知道了。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv]['eni] [tɔɪz] [ju:; jʊ][dəunt] [ker] [fɔ:r; fər]['eni] [mɔ:r] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][sʌm; səm] [ðæt] [ju:; jʊ][du:]

If	you	have	any	toys	you	don't	care	for	any	more	,	or	even	some	that	you	do
如果	你	有	任何	玩具	你	不	关心	为了	任何	更多的	,	或者	甚至	一些	那	你	做

,

,
,

如果你有一些不再喜欢的玩具，或者甚至是一些你喜欢的玩具，

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tu:; tə] [gɪv] [ə'weɪ] , [ɔ:r] [bʊks] [ɔ:r] ['ʌðər] ['pleɪˌθɪŋz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['gæðər]

and	wish	to	give	away	,	or	books	or	other	playthings	,	and	if	you	will	gather
和	希望	到	给	离开	,	或者	图书	或者	其他	玩具	,	和	如果	你	将要	收集

[ðem; ðəm] [ʌp] ,

them	up	,
他们	向上	,

如果您有闲置物品想要赠送，例如书籍或其他玩具，请帮忙收集起来。

[aɪl] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][tu:; tə][sʌm; səm] [pʊr] ['tʃɪldrən] [hu:] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri]

I'll	see	that	they	are	given	to	some	poor	children	who	may	not	have	a	very
患病的	看	那	他们	是	给定	到	一些	贫穷的	孩子们	WHO	可能	不是	有	一个	非常

[gʊd] ['krɪsməs] .

good	Christmas	.
好的	圣诞节	.

我会确保把这些礼物送给一些可能无法过上美好圣诞节的贫困儿童。

" [ðə; ði] ['smɔ:lər] [twɪnz] [θɔ:t] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [naɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] ['bɪzi]

"	The	smaller	twins	thought	this	would	be	very	nice	,	and	they	were	soon	busy
"	这	较小的	双胞胎	想法	这	会	是	非常	好的	,	和	他们	是	很快	忙碌的

['oʊvər][ðer; ðər] [pə'zeʃnz] .

over	their	possessions	.
超过	他们的	财产	.

“个子较小的双胞胎觉得这很好，很快就忙着摆弄自己的物品了。

[b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑ:n] [hɜ:rd] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər]

Bert	and	Nan	heard	what	was	going	on	,	and	they	insisted	on	giving	their
伯特	和	楠	听到	什么	曾是	去	在	,	和	他们	坚持	在	给予	他们的

[ʃer] ['ɔ:lsoʊ] ,

share	also	,
分享	还	,

伯特和南听到了事情的经过，也坚持要捐出自己的那份。

[soʊ] [ðæt] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɑ:ks] [fʊl] [ʌv; əv] ['ri:əli] [gʊd] [tɔɪz] [wɜ:r; wər] [kə'lektɪd] .

so	that	quite	a	box	full	of	really	good	toys	were	collected	.
所以	那	相当	一个	盒子	满的	的	真的	好的	玩具	是	集	.

于是，人们收集了满满一箱子非常好的玩具。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r][soʊ]['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [klɪrd] , [b\\:t] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] ['koʊstɪŋ]

A	day	or	so	later	,	when	the	weather	had	cleared	,	Bert	came	in	from	coasting
一个	天	或者	所以	之后	,	什么时候	这	天气	有	已清除	,	伯特	来了	在	从	滑行

, [ænd; ənd] [sed] ,

,	and	said	,
,	和	说	,

大约一天后，天气放晴，伯特从海岸边回来，说道：

" ['mʌðər] , ['kudnt] [næn; nɑːn][ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd]['oʊvər][tuː; tə]['mɪstər] . - [haʊs] ?

"	Mother	,	couldn't	Nan	and	I	take	a	ride	over	to	Mr	.	Carford's	house	?
"	母亲	,	不能	楠	和	我	拿	一个	骑	超过	到	先生	.	-	房子	?

“妈妈，我和南能不能搭车去卡福德先生家一趟？”

[hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɪn][hɪz; ɪz][sled] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ['hiːl] [brɪŋ] [juː 'es] [bæk] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] .

He	is	out	in	front	in	his	sled	,	and	he	says	he'll	bring	us	back	before	dark	.
他	是	出去	在	正面	在	他的	雪橇	,	和	他	说道	地狱	带来	我们	后退	前	黑暗的	.

他驾着雪橇在前面，他说会在天黑前把我们送回来。

[meɪ] [wiː; wi][goʊ] ? "

May	we	go	?	"
可能	我们	去	?	"

我们可以走了吗?

" [waɪ] , [aɪ] [ges] [soʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['sloʊli] .

"	Why	,	I	guess	so	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	slowly	.
"	为什么	,	我	猜测	所以	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,	缓慢地	.

“我想也是，”博布西太太缓缓说道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʊd] ['ɑːbdʒekt] .

"	I	don't	believe	your	father	would	object	.
"	我	不	相信	你的	父亲	会	目的	.

我不认为你父亲会反对。

[bʌt; bət] [ræp] [ʌp] [wel] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃɪli] . "

But	wrap	up	well	,	for	it	is	chilly	.	"
但	裹	向上出色地	,	为了	它	是	寒冷	.	"	

但要注意保暖，天气有点冷。

" [ænd; ənd] [kɑːnt] [wiː; wi][goʊ] , [tuː] ? " ['bɛgd] ['flɔːsi]

"	And	can't	we	go	,	too	?	"	begged	Flossie
"	和	不能	我们	去	,	也	?	"	乞求	弗洛西

“我们也能去吗？”弗洛西恳求道。

" [jes] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] , " ['ædɪd] ['fredi] .

"	Yes	,	we	want	to	,	"	added	Freddie	.
"	是的	,	我们	想	到	,	"	额外	弗雷迪	.

“是的，我们想这么做，”弗雷迪补充道。

" [pliːz] , ['mæmə] ! "

"	Please	,	Mamma	!	"
"	请	,	妈妈	!	"

“妈妈，求求你！”

" [wel] , [aɪ] [ges] [soʊ] , " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , " [wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] , [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] ? "

"	Well	,	I	guess	so	,	"	agreed	Mrs	.	Bobbsey	,	"	Will	you	look	after	them	,	Bert	and	Nan	?	"
"	出色地	,	我	猜测	所以	,	"	同意	太太	.	鲍勃西	,	"	将要	你	看	后	他们	,	伯特	和	楠	?	"

“嗯，我想也是，”博布西太太同意道，“伯特和南，你们能照顾好他们吗？”

" [oʊ] , [jes] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [tuː] ['oʊldər] [twɪnz] , [waɪl] [b\\:t] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [met] ['mɪstər] . [kɑːrfɔ-d] ,

"	Oh	,	yes	,	"	promised	the	two	older	twins	,	while	Bert	explained	that	he	had	met	Mr	.	Carford	,
"	哦	,	是的	,	"	承诺	这	二	老	双胞胎	,	尽管	伯特	解释	那	他	有	遇见	先生	.	福特汽车	,

“哦，是的，”两个年纪较大的双胞胎答应道，而伯特则解释说他见过卡福德先生。

[huː] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ][raɪd]

who	was	on	his	way	home	from	the	store	,	and	had	been	given	a	ride
WHO	曾是	在	他的	方式	家	从	这	店铺	,	和	有	到过	给定	一个	骑

.

:

.

他当时正从商店回家，搭了别人的车。

[ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['fɑːloʊd] .

The	invitation	had	followed	.
这	邀请	有	随后	.

随后，邀请函也到了。

" [aɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , " [sed] [ðə; ði] ['eldərli] ['dʒent(ə)lmən] ,

"	I'll	take	good	care	of	them	,	Mrs	.	Bobbsey	,	"	said	the	elderly	gentleman	,
"	患病的	拿	好的	关心	的	他们	,	太太	.	鲍勃西	,	"	说	这	老年	绅士	,

“我会好好照顾他们的，博布西太太，”老先生说道。

[æz; əz]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [went] [aʊt] [tuː; tə] [tʌk] [ɪn] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] " [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [rʌn]

as	Mrs	.	Bobbsey	went	out	to	tuck	in	Flossie	and	Freddie	"	I've	got	to	run
作为	太太	.	鲍勃西	去	出去	到	塞进	在	弗洛西	和	弗雷迪	"	我已经	得到	到	跑步

['ɪntuː] ['nuːtən] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

into	Newton	and	back	again	this	afternoon	,
进入	牛顿	和	后退	再次	这	下午	,

鲍勃西太太出去给弗洛西和弗雷迪盖被子时说：“我今天下午得去趟牛顿，然后再回来。”

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [ðeid] [laɪk][ðə; ði][raɪd] . "

so	I	thought	they'd	like	the	ride	.	"
所以	我	想法	他们会	喜欢	这	骑	.	"

所以我认为他们会喜欢这次乘车体验。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðər] .

"	Indeed	it	is	very	kind	of	you	,	"	said	the	children's	mother	.
"	的确	它	是	非常	种类	的	你	,	"	说	这	孩子们的	母亲	.

“您真是太好了，”孩子们的母亲说道。

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] . "

"	I	hope	they	will	be	no	trouble	.	"
"	我	希望	他们	将要	是	不	麻烦	.	"

“我希望他们不会带来麻烦。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wəʊnt] .

"	Of	course	they	won't	.
"	的	课程	他们	惯于	.

“他们当然不会。”

[rɪ'membər] [ˌem 'iː][tuː; tə]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [hoʊm] .

Remember	me	to	Mr	.	Bobbsey	when	he	comes	home	.
记住	我	到	先生	.	鲍勃西	什么时候	他	来	家	.

鲍勃西先生回家时，请代我向他问好。

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [taɪm] .

Ask	him	to	come	and	see	me	when	he	has	time	.
问	他	到	来	和	看	我	什么时候	他	有	时间	.

请他有空的时候来见我。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['mætər] . "

I	want	to	talk	to	him	about	a	certain	matter	.	"
我	想	到	讲话	到	他	关于	一个	肯定	事情	.	"

我想和他谈谈某件事。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] [b\\:t] ['wʌndɝd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

"	All	right	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	and	Bert	wondered	if	it	had	to	do	with
"	全部	正确的	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,	和	伯特	想知道	如果	它	有	到	做	和

[ðə; ðɪ]['siːkrət] .

the	secret	.
这	秘密	.

“好吧，”博布西太太说，伯特心想这是否与那个秘密有关。

[ðə; ðɪ] [draɪv] [aʊt] [tuː; tə] ['nuːtən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] ,

The	drive	out	to	Newton	,	which	was	a	few	miles	from	Lakeport	,
这	驾驶	出去	到	牛顿	,	哪个	曾是	一个	很少	英里	从	莱克波特	,

开车前往牛顿，牛顿距离莱克波特只有几英里。

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

was	much	enjoyed	by	the	Bobbsey	twins	.
曾是	很多	享受	经过	这	鲍勃西	双胞胎	.

鲍勃西双胞胎非常喜欢。

[ðə; ðɪ] ['spiːdi] ['hɔːrsɪz] [pʊld] [ðə; ðɪ][sled]['oʊvər][ðə; ðɪ] [waɪt] [snoʊ] ,

The	speedy	horses	pulled	the	sled	over	the	white	snow	,
这	迅速	马匹	拉	这	雪橇	超过	这	白色的	雪	,

骏马飞驰在白雪皑皑的地面上，拉着雪橇飞驰而过。

[ðə; ðɪ]['dʒɪŋgl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['belz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['mjuːzɪk(ə)l]

the	jingle	of	the	strings	of	bells	around	them	mingling	with	other	musical
这	铃铛	的	这	字符串	的	铃铛	大约	他们	混杂	和	其他	音乐

[tʃaɪmz] [ɑːn] [sled] [ðæt] [ðeɪ] [met] ,

chimes	on	sleds	that	they	met	,
编钟	在	雪橇	那	他们	遇见	,

他们周围铃铛的叮当声与他们遇到的其他雪橇上的铃铛声交织在一起。

[ɔːr] [pæst] .

or	passed	.
或者	通过了	.

或通过。

[ðeɪ] [sɔː] ['dæni] ['rʌg] [aʊt] ['draɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['staɪlɪʃ] ['kʌtər] , [ænd; ənd]

They	saw	Danny	Rugg	out	driving	with	his	mother	in	a	stylish	cutter	,	and
他们	锯	丹尼	拉格	出去	驾驶	和	他的	母亲	在	一个	时髦的	刀具	,	和

他们看到丹尼·鲁格和他的母亲开着一辆时髦的跑车外出兜风。

['dæni] ['ræðər] " [tɜːrnd] [ʌp][hɪz; ɪz][noʊz] " [æt; ət][ðə; ðɪ][oʊld][bɑːb][sled][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

Danny	rather	"	turned	up	his	nose	"	at	the	old	bob	sled	in	which	the
丹尼	相当	"	转向	向上	他的	鼻子	"	在	这	老的	鲍勃	雪橇	在	哪个	这

丹尼对那辆旧雪橇颇为不屑，因为……

- [wɜːr; wər]['raɪdɪŋ] .

Bobbseys	were	riding	.
-	是	骑术	.

鲍勃西们正在骑马。

[bʌt; bət][b\\:t][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [dɪd][nɑːt][maɪnd]

But	Bert	and	his	sisters	and	brother	did	not	mind
但	伯特	和	他的	姐妹	和	兄弟	做过	不是	头脑

但伯特和他的兄弟姐妹并不介意。

[ðæt] .

that	.
那	.

那。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
They were having a good time .
他们 是 拥有 一个 好的 时间 .

他们玩得很开心。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] ['æftər][ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] .
" Here we are ! " called Mr . Carford after a fine ride .
" 这里 我们 是 ! " 称为 先生 . 福特汽车 后 一个 美好的 骑 .

“到了！”卡福德先生愉快地骑行后喊道。

" [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [get] [wɔːrm] .
" Come in and get warm .
" 来 在 和 得到 温暖的 .

进来暖和暖和些。

[aɪ] [ges] [maɪ] ['sɪstər] [hæz; həz][ə; eɪ] [fjuː] ['kʊkiz] [left] ,
I guess my sister has a few cookies left ,
我 猜测 我的 姐姐 有 一个 很少 曲奇饼 左边 ,

我猜我姐姐还剩下几块饼干。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] ['sɪstər] [kept] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] .
" for a maiden sister kept house for the old gentleman .
" 为了 一个 少女 姐姐 保留 房子 为了 这 老的 绅士 .

“因为一位未婚的妹妹为这位老绅士操持家务。”

['ɪntuː][ðə; ði][bɪg][oʊld] - ['fæʃnd] ['fɑːrmhaʊs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [træmp] , [tuː; tə][biː; bi] [met] [baɪ][ə; eɪ]
Into the big old - fashioned farmhouse the children tramped , to be met by a
进入 这 大的 老的 - 造型 农家 这 孩子们 践踏 , 到 是 遇见 经过 一个
['mʌðərli] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] ,
motherly - looking woman ,
母性 - 寻找 女士 ,

孩子们大步走进那座古老的大农舍，一位慈祥的母亲正在那里等着他们。

[huː] [helpt] [ðem; ðəm] [brʌʃ] [ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [fiːt] .
who helped them brush the snow from their feet .
WHO 帮助 他们 刷子 这 雪 从 他们的 脚 .

谁帮他们掸掉了脚上的雪?

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['bʌsld] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] [mɪlk] , [ə; eɪ] ['pleɪtfʊl] [ʌv; əv]
Then she bustled about , and brought in a big pitcher of milk , a plateful of
然后 她 熙熙攘攘 关于 , 和 带来 在 一个 大的 投手 的 牛奶 , 一个 满满一盘 的
[mə'læsɪz] ['kʊkiz] ,
molasses cookies ,
糖蜜 曲奇饼 ,

然后她忙前忙后，端来一大壶牛奶和满满一盘糖蜜饼干。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['glæsɪz] .
and some glasses .
和 一些 眼镜 .

还有一些眼镜。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [aɪz] ['spɑːkld] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [faɪn] [lʌntʃ] .
The children's eyes sparkled at the sight of this fine lunch .
这 孩子们的 眼睛 闪闪发光 在 这 视线 的 这 美好的 午餐 .

孩子们看到这顿丰盛的午餐，眼睛都亮了。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] ['hɑːrtɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gʊd]
" There you are ! " cried Mr . Carford heartily , as he passed around the good
" 那里 你 是 ! " 哭 先生 . 福特汽车 衷心地 , 作为 他 通过了 大约 这 好的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

“你们都在这儿呢！”卡福德先生热情地喊道，一边把好吃的分发给大家。

" [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	Eat	as	much	as	is	good	for	you	.
"	吃	作为	很多	作为	是	好的	为了	你	.

“吃多少就吃多少，只要对你有益就好。”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

I've	got	to	go	out	to	the	barn	for	a	while	.
我已经	得到	到	去	出去	到	这	谷仓	为了	一个	尽管	.

我得去谷仓那边待一会儿。

['emə] , " [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] , " [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt]['eni] [mɔːr] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [meɪd] [ʌp]

Emma	,	"	he	asked	his	sister	,	"	have	you	got	any	more	packages	made	up
艾玛	,	"	他	问	他的	姐姐	,	"	有	你	得到	任何	更多的	包裹	制成	向上

? "

?	"
?	"

“艾玛，”他问妹妹，“你还有其他包裹准备好了吗？”

" [dʒeɪmz] [kɑːrfɝd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [əˈweɪ] [mɔːr] [stʌf] ? " [diˈmɑːndid] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	James	Carford	,	are	you	going	to	give	away	more	stuff	?	"	demanded	his	sister	.
"	詹姆斯	福特汽车	,	是	你	去	到	给	离开	更多的	东西	?	"	要求	他的	姐姐	.

“詹姆斯·卡福德，你还要送出更多东西吗？”他妹妹问道。

" [waɪ] , [juːl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['pʊrhaʊsˌpɔːrhaʊs][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] . "

"	Why	,	you'll	be	in	the	poorhouse	first	thing	you	know	.	"
"	为什么	,	你会	是	在	这	贫民院	第一的	事物	你	知道	.	"

“不然你很快就会沦落到穷光蛋的地步。”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , " [wiː; wi][kæn; kən] [əˈfɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	Oh	,	I	guess	not	,	"	he	said	with	a	laugh	,	"	We	can	afford	it	,
"	哦	,	我	猜测	不是	,	"	他	说	和	一个	笑	,	"	我们	能	买得起	它	,

“哦，我想不是，”他笑着说，“我们买得起。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['meni] [huː] [kɑːnt] .

and	there's	many	who	can't	.
和	有	许多	WHO	不能	.

但也有很多人做不到。

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd] ['wɪntər] [ɑːn][ðə; ði] [pʊr] .

It's	going	to	be	a	hard	winter	on	the	poor	.
它是	去	到	是	一个	难的	冬天	在	这	贫穷的	.

对于穷人来说，这将是一个艰难的冬天。

[pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [aɪl] [taɪ] [ʌp] [sʌm; səm][bægz][ʌv; əv] [pəˈtetoz] ! "

Put	up	a	few	more	packages	,	and	I'll	tie	up	some	bags	of	potatoes	!	"
放	向上	一个	很少	更多的	包裹	,	和	患病的	领带	向上	一些	包	的	土豆	!	"

再搬几包东西上去，我就把土豆袋捆好！

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] — ['nevər] [ɪn][ɔːl][maɪ][bɔːrn] [deɪz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [mɪs] [kɑːrfɝd] ,

"	I	never	saw	such	a	man	—	never	in	all	my	born	days	!	"	exclaimed	Miss	Carford	,
"	我	绝不	锯	这样的	一个	男人	—	绝不	在	全部	我的	出生	天	!	"	惊呼	错过	福特汽车	,

“我这辈子都没见过这样的人！”卡福德小姐惊叹道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] .

shaking	her	head	.
摇晃	她	头	.

她摇了摇头。

" ['hiːd] [gɪv] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ruːf] ['oʊvər][ˌjuː 'es] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] . "

"	He'd	give	away	the	roof	over	us	if	I	didn't	watch	him	.	"
"	他会	给	离开	这	屋顶	超过	我们	如果	我	没有	手表	他	.	"

“如果我不看着他，他恐怕会把我们的屋顶都毁掉。”

" [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ? " [æskt] [b\\ːt] .

"	What	is	he	doing	?	"	asked	Bert	.
"	什么	是	他	正在做	?	"	问	伯特	.

“他在做什么？”伯特问道。

" [oʊ] , [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ['evri] ['krɪsməs] , " [sed] [ðə; ðɪ]['sɪstər] - ['haʊskiːpər] .

"	Oh	,	the	same	as	he	does	every	Christmas	,	"	said	the	sister	-	housekeeper	.
"	哦	,	这	相同的	作为	他	做	每一个	圣诞节	,	"	说	这	姐姐	-	管家	.

“哦，跟他每年圣诞节一样，”女管家说道。

" [hiː; hi] [meɪks] [ʌp]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] , ['bʌndlz] , ['bæskəts][ænd; ənd][bægz][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

"	He	makes	up	packages	,	bundles	,	baskets	and	bags	of	things	to	eat	,
"	他	制作	向上	包裹	,	捆绑	,	篮子	和	包	的	事物	到	吃	,

他将食物打包、捆扎、装篮或装袋，

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] [pʊr] ['fæməliz] [hiː; hi][kæn; kən] [hɪr] [ʌv; əv] .

and	gives	them	to	all	the	poor	families	he	can	hear	of	.
和	给予	他们	到	全部	这	贫穷的	家庭	他	能	听到	的	.

并将它们分发给他所认识的所有贫困家庭。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊr] [wʌns] [hɪm'self] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [kæn; kən] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] . "

He	was	poor	once	himself	,	you	know	,	and	he	never	can	forget	it	.	"
他	曾是	贫穷的	一次	他自己	,	你	知道	,	和	他	绝不	能	忘记	它	.	"

他自己也曾经很穷，你知道，他永远也忘不了那段经历。

" [hiː; hi][ɪz] ['veri] [kaɪnd] , " [sed] [næn; nɑːn] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	He	is	very	kind	,	"	said	Nan	,	in	a	low	voice	.
"	他	是	非常	种类	,	"	说	楠	,	在	一个	低的	嗓音	.

“他很善良，”楠低声说道。

" [jes] , [hiː; hi][ɪz] [ðæt] , " [ə'griːd] [mɪs] [kɑːrfɝd] , " [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] ['ɔtnt] [tuː; tə][faɪnd]

"	Yes	,	he	is	that	,	"	agreed	Miss	Carford	,	"	and	I	suppose	I	oughtn't	to	find
"	是的	,	他	是	那	,	"	同意	错过	福特汽车	,	"	和	我	认为	我	不应该	到	寻找

[fɔːlt] .

fault	.
过错	.

“是的，他就是这样的人，”卡福德小姐同意道，“我想我不应该挑剔他。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [gɪv] [ə'weɪ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt] .

But	he	does	give	away	an	awful	lot	.
但	他	做	给	离开	一个	可怕	很多	.

但他确实透露了很多信息。

" [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] ['mætərz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] ,

"	She	went	out	to	look	after	matters	in	the	kitchen	,
"	她	去	出去	到	看	后	事情	在	这	厨房	,

她出去处理厨房里的事情了，

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] ['kʊkiz] [ə'loʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]

leaving	the	children	to	eat	their	lunch	of	milk	and	cookies	alone	for	a	few
离开	这	孩子们	到	吃	他们的	午餐	的	牛奶	和	曲奇饼	独自的	为了	一个	很少

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

让孩子们独自享用他们的午餐——牛奶和饼干——几分钟。

['prez(ə)ntli] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [keɪm] [bæk] , ['stæmpɪŋ] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [buːts] .

Presently	Mr	.	Carford	came	back	,	stamping	the	snow	from	his	boots	.
目前	先生	.	福特汽车	来了	后退	,	冲压	这	雪	从	他的	靴子	.

这时，卡福德先生回来了，跺着脚上的雪。

" [hɑː] ! " [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊv] [tuː; tə][wɔːrm] [hɪz; ɪz][hændz] .

"	Ha	!	"	he	cried	,	as	he	went	close	to	the	stove	to	warm	his	hands	.
"	哈	!	"	他	哭	,	作为	他	去	关闭	到	这	火炉	到	温暖的	他的	双手	.

“哈！”他喊道，一边走到炉子旁烤手。

" [ðɪs] [riˈmaɪndz] [ˌem ˈiː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntɚz] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [spend] [æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ] [ɑːn] [leɪk]

"	This	reminds	me	of	the	winters	I	used	to	spend	at	Snow	Lodge	on	Lake
"	这	提醒	我	的	这	冬天	我	用过的	到	花费	在	雪	小屋	在	湖

-

Metoka	.
-	.

“这让我想起了我以前在梅托卡湖畔的雪屋度过的冬天。”

[wɜːr; wər][juː; jʊ][ˈevər] [ʌp][ðer; ðər] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [b\\:t] .

Were	you	ever	up	there	?	"	and	he	looked	at	Bert	.
是	你	曾经	向上	那里	?	"	和	他	看起来	在	伯特	.

你以前上去过那里吗？他看着伯特。

" [noʊ] , [sɜːr] . "

"	No	,	sir	.	"
"	不	,	先生	.	"

“不，先生。”

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[aɪ] [θɔːt] [nɑːt] .

I	thought	not	.
我	想法	不是	.

我猜也是。

[ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] .

It's	a	fine	place	.
它是	一个	美好的	地方	.

这是个好地方。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][goʊ][ðer; ðər] ['eni] [mɔːr] — ['nevər] ['eni] [mɔːr] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]

But	I	don't	go	there	any	more	—	never	any	more	,	"	and	he	shook	his	head
但	我	不	去	那里	任何	更多的	—	绝不	任何	更多的	,	"	和	他	摇晃	他的	头

['sædli] .

sadly	.
令人遗憾的是	.

但我已经不再去那里了——再也不会去了，”他悲伤地摇了摇头。

" [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː][bɜːrn] [daʊn] ? " [æskt] ['fredi] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][fairz][ænd; ənd]

"	Did	it	burn	down	?	"	asked	Freddie	,	who	was	always	interested	in	fires	and
"	做过	它	烧伤	向下	?	"	问	弗雷迪	,	WHO	曾是	总是	感兴趣的	在	火灾	和

[ˈfaiəmən] .

firemen	.
消防员	.

“它被烧毁了吗？”弗雷迪问道，他一直对火灾和消防员很感兴趣。

" ['kudnt] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ? "

"	Couldn't	they	put	it	out	?	"
"	不能	他们	放	它	出去	?	"

“他们难道不能把它扑灭吗？”

" [noʊ] , ['fredi] , [ˌaɪ ˈtiː] ['dɪdnt] [bɜːrn] [daʊn] , " [sed] ['mɪstər] . [kɑːrfɚd] .

"	No	,	Freddie	,	it	didn't	burn	down	,	"	said	Mr	.	Carford	.
"	不	,	弗雷迪	,	它	没有	烧伤	向下	,	"	说	先生	.	福特汽车	.

“不，弗雷迪，它没有烧毁，”卡福德先生说。

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ]['ɔːlmoʊst] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] — [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['trʌb(ə)l] ['hæpənd] , " [hiː; hi] ['ædɪd]

"	Sometimes	I	almost	wish	it	had	—	before	my	trouble	happened	,	"	he	added
"	有时	我	几乎	希望	它	有	—	前	我的	麻烦	发生	,	"	他	额外

['sloʊli] .

slowly	.
缓慢地	.

“有时候我真希望它能发生——在我遇到麻烦之前，”他缓缓补充道。

" [jes] , [aɪ]['ɔːlmoʊst] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] .

"	Yes	,	I	almost	wish	it	had	.
"	是的	,	我	几乎	希望	它	有	.

“是的，我几乎希望它能那样。”

[bʌt; bət] [snoʊ] [lɑːdʒ] [stɪl] [stændz] , [ðoʊ] [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] .

But	Snow	Lodge	still	stands	,	though	I	haven't	been	near	it	for	some	years	.
但	雪	小屋	仍然	站立	,	尽管	我	还没有	到过	靠近	它	为了	一些	年	.

但雪屋依然屹立，虽然我已经好几年没去过那里了。

[aɪ] ['kudnt] [goʊ] .

I	couldn't	go	.
我	不能	去	.

我去不了。

[noʊ] , [aɪ] ['kudnt] [goʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .

No	,	I	couldn't	go	,	"	and	he	shook	his	head	sadly	.
不	,	我	不能	去	,	"	和	他	摇晃	他的	头	令人遗憾的是	.

“不，我不能去，”他悲伤地摇了摇头。

" [aɪ][dʒʌst] ['kudnt] [goʊ] .

"	I	just	couldn't	go	.
"	我	只是	不能	去	.

我实在去不了。

" [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

"	The	Bobbsey	children	did	not	know	what	to	think	.
"	这	鲍勃西	孩子们	做过	不是	知道	什么	到	思考	.

“鲍勃西家的孩子们不知道该想些什么。”

['mɪstər] . [kɑːrfɚd] [siːmd] ['veri] [sæd] .

Mr	.	Carford	seemed	very	sad	.
先生	.	福特汽车	似乎	非常	伤心	.

卡福德先生看起来很伤心。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [bleizd] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] , [ænd; ənd] [æskt]

Suddenly	he	turned	away	from	the	fire	that	blazed	on	the	hearth	,	and	asked
突然	他	转向	离开	从	这	火	那	燃烧的	在	这	炉	,	和	问

:

:
:

他突然转过身，不再看壁炉里熊熊燃烧的火焰，问道：

" [dɪd][aɪ]['evər] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt] [snoʊ] [lɑːdʒ] ? "

"	Did	I	ever	tell	you	about	Snow	Lodge	?	"
"	做过	我	曾经	告诉	你	关于	雪	小屋	?	"

我有没有跟你说过雪屋的事?

" [noʊ] , " [sed] [b\\ːt] , ['sɔːftli] .

"	No	,	"	said	Bert	,	softly	.
"	不	,	"	说	伯特	,	轻轻	.

“不，”伯特轻声说道。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] , " [went] [ɑːn][ðə; ði][eɪdʒd][mæn] .

"	Then	I	will	,	"	went	on	the	aged	man	.
"	然后	我	将要	,	"	去	在	这	老年人	男人	.

“那我就这么做，”老人继续说道。

" [aɪ][dəunt] [tel] ['meni] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [juː; jʊ] .

"	I	don't	tell	many	,	but	I	will	you	.
"	我	不	告诉	许多	,	但	我	将要	你	.

“我很少告诉别人，但我会告诉你。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌm; səm][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['hɑːlədeɪz]

And	maybe	you	could	make	some	use	of	the	place	now	that	the	holidays
和	或许	你	可以	制作	一些	使用	的	这	地方	现在	那	这	假期

[ɑːr; ər] [hɪr] .

are	here	.
是	这里	.

既然假期到了，或许你可以好好利用一下这个地方。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [spend] [ɔːl][maɪ] ['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz][ðer; ðər] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] ['eni] [mɔːr] .

I	used	to	spend	all	my	Christmas	holidays	there	,	but	I	don't	any	more	.
我	用过的	到	花费	全部	我的	圣诞节	假期	那里	,	但	我	不	任何	更多的	.

我以前每年圣诞假期都会去那里，但现在不去了。

['nevər] ['eni] [mɔːr] .

Never	any	more	.
绝不	任何	更多的	.

绝不再有。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['setld] [hɪm'self] [mɔːr] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɪn]

But	I'll	tell	you	about	it	,	"	and	he	settled	himself	more	comfortably	in
但	患病的	告诉	你	关于	它	,	"	和	他	定居	他自己	更多的	舒适地	在

[ðə; ði][bɪg] [tʃer] .

the	big	chair	.
这	大的	椅子	.

但我会告诉你这件事的，”说着，他更舒服地在大椅子上坐了下来。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [snoʊ] [lɑːdʒ]

THE	STORY	OF	SNOW	LODGE
这	故事	的	雪	小屋

雪屋的故事

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , " [bɪ'gæn]['mɪstər] . [kɑːrfɝd] ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] ,

"	When	I	was	a	boy	,	"	began	Mr	.	Carford	after	a	pause	,
"	什么时候	我	曾是	一个	男生	,	"	开始	先生	.	福特汽车	后	一个	暂停	,

“当我还是个孩子的时候，”卡福德先生停顿了一下，然后说道，“

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] , " [aɪ] [lɪvd] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] ,

during	which	he	looked	into	the	blazing	fire	,	"	I	lived	on	a	farm	,
期间	哪个	他	看起来	进入	这	炽烈	火	,	"	我	居住地	在	一个	农场	,

他望着熊熊燃烧的火焰说：“我住在农场里，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] ['veri] [hɑːrd] . "

and	I	had	to	work	very	hard	.	"
和	我	有	到	工作	非常	难的	.	"

我必须非常努力地工作。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm][wʌns] , [wəːnt, weənt][wiː; wi] , ['flɔːsi] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['fredi] .

"	We	were	on	a	farm	once	,	weren't	we	,	Flossie	?	"	interrupted	Freddie	.
"	我们	是	在	一个	农场	一次	,	不是	我们	,	弗洛西	?	"	中断	弗雷迪	.

“我们以前在农场待过，对吧，弗洛西？”弗雷迪打断道。

" [hʌʃ] , [dɪr] , " [sed] [næn; nɑːn][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] " ['lɪs(ə)n] [tuː; tə]['mɪstər] . - ['stɔːri] . "

"	Hush	,	dear	,	"	said	Nan	in	a	low	voice	"	Listen	to	Mr	.	Carford's	story	.	"
"	嘘	,	亲爱的	,	"	说	楠	在	一个	低的	嗓音	"	听	到	先生	.	-	故事	.	"

“嘘，亲爱的，”南低声说，“听卡福德先生讲故事。”

" [ðæt] ['iznt][ə; eɪ]['stɔːri] , " [ɪn'sɪstɪd] ['flɔːsi] .

"	That	isn't	a	story	,	"	insisted	Flossie	.
"	那	不是	一个	故事	,	"	坚持	弗洛西	.

“那不是个故事，”弗洛西坚持说。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'gɪn] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

"	He	didn't	begin	it	right	.
"	他	没有	开始	它	正确的	.

“他一开始就没做好。”

[hiː; hi][mʌst; məst][seɪ] : - [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] — ! -

He	must	say	:	'	Once	upon	a	time	,	a	good	many	years	ago	—	!	'
他	必须	说	:	-	一次	之上	一个	时间	,	一个	好的	许多	年	前	—	!	-

他必须说：“很久很久以前——！”

" ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [læft] .

"	Mr	.	Carford	laughed	.
"	先生	.	福特汽车	笑了	.

卡福德先生笑了。

" [soʊ][aɪ][ʃʊd; ʃəd] , [maɪ] [dɪr] !

"	So	I	should	,	my	dear	!
"	所以	我	应该	,	我的	亲爱的	!

“我当然应该，亲爱的！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [its] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪv] [toʊld][ə; eɪ]['stɔːri][tuː; tə]['lɪt(ə)l][foʊks] [ðæt] [aɪv] [fər'gɑːtn] [haʊ] ,

"	It's	been	so	long	since	I've	told	a	story	to	little	folks	that	I've	forgotten	how	,
"	它是	到过	所以	长的	自从	我已经	讲述	一个	故事	到	小的	各位	那	我已经	被遗忘的	如何	,

“我已经很久没有给小朋友们讲故事了，我都忘了该怎么讲了。”

[aɪ] [ges] .

I	guess	.
我	猜测	.

我猜也是。

" [soʊ] [aɪl] [bɪ'gɪn] ['oʊvər] [ə'gen] .

"	So	I'll	begin	over	again	.
"	所以	患病的	开始	超过	再次	.

“所以我将重新开始。”

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

Once	upon	a	time	,	a	good	many	years	ago	,	I	was	a	little	boy	,
一次	之上	一个	时间	,	一个	好的	许多	年	前	,	我	曾是	一个	小的	男生	,

很久很久以前，我还是个小男孩的时候，

[ænd; ənd][aɪ] [lɪvd] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] .

and	I	lived	on	a	farm	.
和	我	居住地	在	一个	农场	.

我住在农场里。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːrm][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈflɔːsi]

I	guess	it	must	have	been	the	same	sort	of	a	farm	you	and	Flossie
我	猜测	它	必须	有	到过	这	相同的	种类	的	一个	农场	你	和	弗洛西

[went] [tuː; tə] ,

went	to	,
去	到	,

我猜那一定是和你还有弗洛西去过的那种农场一样的。

['fredi] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [pɪgz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd]

Freddie	,	for	we	had	cows	and	horses	and	pigs	and	chickens	and
弗雷迪	,	为了	我们	有	牛	和	马匹	和	猪	和	鸡	和

[ʃiːp] .

sheep	.
羊	.

弗雷迪，因为我们家有牛、马、猪、鸡和羊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][lɑːts][ʌv; əv] [wɜːrk] , [ænd; ənd] , [æz; əz][maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪtʃ] ,

There	was	lots	of	work	,	and	,	as	my	father	was	not	rich	,
那里	曾是	很多	的	工作	,	和	,	作为	我的	父亲	曾是	不是	富有的	,

工作很多，而且我父亲并不富裕，

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [help] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gɑːt][oʊld] [ɪˈnʌf] .

I	had	to	help	as	soon	as	I	got	old	enough	.
我	有	到	帮助	作为	很快	作为	我	得到	老的	足够的	.

我一到能帮忙的年纪就得帮忙了。

" [bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] , [aɪ][hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] .

"	But	,	for	all	that	,	I	had	good	times	.
"	但	,	为了	全部	那	,	我	有	好的	时代	.

“但是，尽管如此，我还是有过美好的时光。”

[aɪ] [θɔːt] [soʊ] [ðen] [ænd; ənd] , [ðoʊ] [aɪm][æn; ən][oʊld][mæn] [naʊ] , [aɪ] [stɪl] [θɪŋk] [soʊ] .

I	thought	so	then	and	,	though	I'm	an	old	man	now	,	I	still	think	so	.
我	想法	所以	然后	和	,	尽管	我是	一个	老的	男人	现在	,	我	仍然	思考	所以	.

我当时就这么认为，虽然我现在年纪大了，但我仍然这么认为。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [dɪd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] .

But	the	good	times	did	not	last	long	enough	.
但	这	好的	时代	做过	不是	最后的	长的	足够的	.

但好景不长。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

I	wish	I	could	go	back	to	them	.
我	希望	我	可以	去	后退	到	他们	.

我真希望还能回到他们身边。

" [bʌt; bət][aɪ] [steɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] , [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər]

"	But	I	stayed	on	the	farm	a	good	many	years	,	with	my	brothers	and	sisters
"	但	我	入住	在	这	农场	一个	好的	许多	年	,	和	我的	兄弟	和	姐妹

,

,
,

“但我和我的兄弟姐妹们在农场待了很多年，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [wen] [aɪ] [gruː] [ʌp] ,

and	finally	when	I	grew	up	,
和	最后	什么时候	我	生长	向上	,

最后，当我长大成人后，

[ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][stɑːrt][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][maɪˈself] , [aɪ][ræn] [əˈweɪ] . "

and	thought	I	was	big	enough	to	start	to	work	for	myself	,	I	ran	away	.	"
和	想法	我	曾是	大的	足够的	到	开始	到	工作	为了	我	,	我	跑	离开	.	"

我当时觉得自己已经足够强大，可以开始为自己工作了，于是就逃跑了。

" [dɪd][juː; jʊ] — [dɪd][juː; jʊ][get] [lɔːst] ? " [æskt] ['flɔːsi] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [waɪd]['oʊpən] , ['sterɪŋ]

"	Did	you	—	did	you	get	lost	?	"	asked	Flossie	,	with	her	eyes	wide	open	,	staring
"	做过	你	—	做过	你	得到	丢失的	?	"	问	弗洛西	,	和	她	眼睛	宽的	打开	,	凝视

[æt; ət]['mɪstər] . [kɑːrfɔːd] .

at	Mr	.	Carford	.
在	先生	.	福特汽车	.

“你……你迷路了吗？”弗洛西睁大眼睛，盯着卡福德先生问道。

" [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli] [get] [lɔːst] .

"	No	,	my	dear	,	I	didn't	exactly	get	lost	.
"	不	,	我的	亲爱的	,	我	没有	确切地	得到	丢失的	.

“不，亲爱的，我并没有迷路。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['iziə] [wɜːrk][ðæn; ðən] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] , [soʊ] ,

But	I	thought	there	was	easier	work	than	living	on	a	farm	,	so	,
但	我	想法	那里	曾是	更轻松	工作	比	活的	在	一个	农场	,	所以	,

但我认为还有比在农场生活更轻松的工作，所以……

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [maɪ] ['fɑːðər] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [naʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn]

instead	of	staying	and	helping	my	father	,	as	I	think	now	I	should	have	done
反而	的	入住	和	帮助	我的	父亲	,	作为	我	思考	现在	我	应该	有	完毕

,

,

,

现在想想，我当时应该留下来帮助父亲，而不是像现在这样。

[aɪ][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] .

I	ran	away	to	a	big	city	.
我	跑	离开	到	一个	大的	城市	.

我逃到了大城市。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [drest] [ʌp] , [ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] [waɪt] ['kɑːlər] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['oʊvərɔːlz]

I	wanted	to	be	dressed	up	,	and	wear	a	white	collar	instead	of	overalls
我	通缉	到	是	穿着	向上	,	和	穿	一个	白色的	衣领	反而	的	连体工作服

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒʌmpər] .

and	a	jumper	.
和	一个	套头衫	.

我想穿得正式一些，穿白领衬衫而不是背带裤和套头衫。

" [bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [laɪf] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['iziə] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ðɪ][fɑːrm] ,

"	But	I	found	that	life	in	the	city	,	instead	of	being	easier	than	on	the	farm	,
"	但	我	成立	那	生活	在	这	城市	,	反而	的	存在	更轻松	比	在	这	农场	,

但我发现，城市生活并没有比农场生活更容易，

[wʌz; wəz]['hɑːrdər] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

was	harder	,	especially	as	I	didn't	know	much	about	it	.
曾是	更难	,	尤其	作为	我	没有	知道	很多	关于	它	.

更难，尤其是我对它了解不多。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪ] [wɪʃt] [aɪ][wʌz; wəz] [bæk] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] ,

Many	a	time	I	wished	I	was	back	with	my	father	,
许多	一个	时间	我	希望	我	曾是	后退	和	我的	父亲	,

我常常希望自己能回到父亲身边。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .

but	I	was	too	proud	to	admit	that	I	had	made	a	mistake	.
但	我	曾是	也	自豪的	到	承认	那	我	有	制成	一个	错误	.

但我太骄傲了，不肯承认自己犯了错误。

[soʊ][aɪ] [kept] [ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] ,

So	I	kept	on	working	in	the	city	,
所以	我	保留	在	在职的	在	这	城市	,

所以我继续在城里工作。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [aɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fər'get] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɑ:rm] .

and	finally	I	began	to	forget	all	about	the	farm	.
和	最后	我	开始	到	忘记	全部	关于	这	农场	.

最后，我开始完全忘记农场的事了。

" [aɪ] [wəʊnt] [meɪk] [ðɪs] ['stɔ:ri] [tu:] [lɔ:ŋ] , [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [maɪt] [get] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed]

"	I	won't	make	this	story	too	long	,	for	you	might	get	tired	of	it	,	"	said
"	我	惯于	制作	这	故事	也	长的	,	为了	你	可能	得到	疲劳的	的	它	,	"	说

“我不会把这个故事讲太长，免得你们听腻了。”他说。

['mɪstər] . [kɑ:rfɔ:d] , [æz; əz] [hi:; hi] [gɑ:t] [ʌp] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [lɔ:g] [ɑ:n] [ðə; ði] ['faɪər] .

Mr	.	Carford	,	as	he	got	up	to	put	a	log	on	the	fire	.
先生	.	福特汽车	,	作为	他	得到	向上	到	放	一个	日志	在	这	火	.

卡福德先生起身去往火里添柴。

" [oʊ] , [wi:; wi] [laɪk] ['stɔ:riz] ; [dəunt] [wi:; wi] , ['fredi] ? " [sed] ['flɔ:si] .

"	Oh	,	we	like	stories	;	don't	we	,	Freddie	?	"	said	Flossie	.
"	哦	,	我们	喜欢	故事	;	不	我们	,	弗雷迪	?	"	说	弗洛西	.

“哦，我们都喜欢听故事，对吧，弗雷迪？”弗洛西说道。

" [jes] , " [sed] ['fredi] ['sɔ:ftli] .

"	Yes	,	"	said	Freddie	softly	.
"	是的	,	"	说	弗雷迪	轻轻	.

“是的，”弗雷迪轻声说道。

" [aɪ] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ['kaɪndli] ,

"	I	know	,	my	dear	,	"	said	the	old	man	kindly	,
"	我	知道	,	我的	亲爱的	,	"	说	这	老的	男人	亲切地	,

“我知道，亲爱的，”老人慈祥地说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk] [maɪ] [kaɪnd] .

"	but	I	am	afraid	you	wouldn't	like	my	kind	.
"	但	我	是	害怕的	你	不会	喜欢	我的	种类	.

但我恐怕你不会喜欢我这种人。

['enihaʊ] [aɪ] [kept] [ɑ:n] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] — [ɪn] [wʌn] ['sɪti] ['æftər] [ə'nʌðər] — [ʌn'tɪl] [aɪ] [bɪ'keɪm] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] ,

Anyhow	I	kept	on	working	in	the	city	—	in	one	city	after	another	—	until	I	became	successful	and	then	,
无论如何	我	保留	在	在职的	在	这	城市	—	在	一	城市	后	其他	—	直到	我	成为	成功的	和	然后	,

总之，我一直在城市里工作——一个接一个地换城市——直到我成功了，然后，

[ɪn] [taɪm] , [aɪ] [gɑ:t] [rɪtʃ] . "

in	time	,	I	got	rich	.	"
在	时间	,	我	得到	富有的	.	"

最终，我发了财。

" [rɪtʃ] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Rich	!	"	cried	Freddie	.
"	富有的	!	"	哭	弗雷迪	.

“里奇！”弗雷迪喊道。

" ['veri] [rɪtʃ] ? " [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɪg] [aɪz] ['oʊpənd] [waɪd] .

"	Very	rich	?	"	and	his	big	eyes	opened	wide	.
"	非常	富有的	?	"	和	他的	大的	眼睛	打开	宽的	.

“非常富有？”他睁大了眼睛。

" ['fredi] ! " ['kɔ:ʃənd] [næn; nɑ:n] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [lʊk] .

"	Freddie	!	"	cautioned	Nan	,	with	a	sharp	look	.
"	弗雷迪	!	"	警告	楠	,	和	一个	锋利的	看	.

“弗雷迪！”南警惕地看着他，语气中带着一丝警惕。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][maɪnd] ! " [læft] ['mɪstər] . [kɑːrfɔːd] " [jes] , [aɪ][gɑːt][kwaɪt] [rɪtʃ] ,

"	Oh	,	I	don't	mind	!	"	laughed	Mr	.	Carford	"	Yes	,	I	got	quite	rich	,
"	哦	,	我	不	头脑	!	"	笑了	先生	.	福特汽车	"	是的	,	我	得到	相当	富有的	,

“哦，我不介意！”卡福德先生笑着说，“是的，我发了不少财。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][fɑːrm] ,

and	then	I	thought	it	was	time	to	go	back	to	the	old	farm	,
和	然后	我	想法	它	曾是	时间	到	去	后退	到	这	老的	农场	,

然后我想，是时候回老农场了。

[ænd; ənd] [siː] [maɪ] ['fɑːðər] .

and	see	my	father	.
和	看	我的	父亲	.

去见见我父亲。

[maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd][daɪd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [went] [ə'weɪ] .

My	mother	had	died	before	I	went	away	.
我的	母亲	有	死亡	前	我	去	离开	.

我离开之前，母亲就已经去世了。

['meɪbi] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɪvd] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [gɔːn] .

Maybe	if	she	had	lived	I	wouldn't	have	gone	.
或许	如果	她	有	居住地	我	不会	有	已消失	.

如果她还活着，也许我就不会去了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ðæt] [laɪf] ['wɔznt] [ɔːl] ['hæpinəs] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ]

And	then	I	began	to	find	out	that	life	wasn't	all	happiness	just	because	you
和	然后	我	开始	到	寻找	出去	那	生活	不是	全部	幸福	只是	因为	你

[hæd; həd] ['mʌni] .

had	money	.
有	钱	.

后来我才明白，拥有金钱并不意味着生活就全是幸福。

" [maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd] [daɪd] [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][fɑːrm][hæd; həd] [bɪn] [soʊld] .

"	My	father	had	died	too	,	and	the	old	farm	had	been	sold	.
"	我的	父亲	有	死亡	也	,	和	这	老的	农场	有	到过	卖	.

“我的父亲也去世了，老农场也被卖掉了。”

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [hæd; həd] [gɔːn] — [sʌm; səm][wɜːr; wər] ['mærid] [ænd; ənd][sʌm; səm]

My	brother	and	sisters	had	gone	—	some	were	married	and	some
我的	兄弟	和	姐妹	有	已消失	—	一些	是	已婚	和	一些

[hæd; həd][daɪd] .

had	died	.
有	死亡	.

我的兄弟姐妹都走了——有的结婚了，有的去世了。

[aɪ] [faʊnd] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['loʊnsəm] [oʊld][mæn] , [wɪð; wɪθ] [fjuː] [frendz] , [ænd; ənd] ['hɑːrdli] ['eni]

I	found	I	was	a	lonesome	old	man	,	with	few	friends	,	and	hardly	any
我	成立	我	曾是	一个	寂寞	老的	男人	,	和	很少	朋友们	,	和	几乎	任何

['relətɪvz] , [left] .

relatives	,	left	.
亲属	,	左边	.

我发现自己成了一个孤独的老人，朋友不多，亲戚也几乎没有了。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['bɪzi] ['getɪŋ] [rɪtʃ] , [juː; jʊ] [siː] , [tuː; tə] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] .

I	had	been	too	busy	getting	rich	,	you	see	,	to	take	time	to	make	friends	.
我	有	到过	也	忙碌的	获得	富有的	,	你	看	,	到	拿	时间	到	制作	朋友们	.

你知道，我一直忙着赚钱，根本没时间交朋友。

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

"	Well	,	I	didn't	know	what	to	do	.
"	出色地	,	我	没有	知道	什么	到	做	.

“嗯，我不知道该怎么办。”

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] , [juː; jʊ] [ʌndər'stænd] , [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrm]

All	the	while	,	you	understand	,	I	had	been	counting	on	going	back	to	the	farm
全部	这	尽管	,	你	理解	,	我	有	到过	计数	在	去	后退	到	这	农场

,

,

,

你知道，我一直都盼着能回农场去。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðər] : - [naʊ] , ['dædi] , [juːv]

with	a	lot	of	money	,	and	saying	to	my	father	:	'	Now	,	daddy	,	you've
和	一个	很多	的	钱	,	和	说	到	我的	父亲	:	-	现在	,	爸爸	,	你已经

[wɜːrkt] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] .

worked	hard	enough	.
工作	难的	足够的	.

带着很多钱，我对父亲说："爸爸，你已经够辛苦了。"

[juː; jʊ] [kæn; kən] [stɑːp] [naʊ] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['hæpinəs] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [laɪf] . -

You	can	stop	now	,	and	have	happiness	the	rest	of	your	life	.	'
你	能	停止	现在	,	和	有	幸福	这	休息	的	你的	生活	.	-

你现在可以停下来了，余生都将幸福快乐。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] [maɪ] ['fɑːðər] ['wɔznt] [ðer; ðər] .

But	you	see	my	father	wasn't	there	.
但	你	看	我的	父亲	不是	那里	.

但你知道，我父亲当时不在场。

[aɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

I	was	too	late	.
我	曾是	也	晚的	.

我来晚了。

" [soʊ] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [bai] [bæk] [ðə; ði] [oʊld]

"	So	I	made	up	my	mind	the	best	thing	I	could	do	was	to	buy	back	the	old
"	所以	我	制成	向上	我的	头脑	这	最好的	事物	我	可以	做	曾是	到	买	后退	这	老的

[fɑːrm] ,

farm	,
农场	,

"所以我下定决心，我能做的最好的事情就是把那座老农场买回来。"

[ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [maɪ] [deɪz] [ðer; ðər] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [oʊld] [taɪmz] .

and	spend	the	rest	of	my	days	there	,	for	the	sake	of	old	times	.
和	花费	这	休息	的	我的	天	那里	,	为了	这	清酒	的	老的	时代	.

为了重温旧时光，我将在那里度过余生。

[wel] , [aɪ] [dɪd] [bai] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [aɪ] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] - [snoʊ] [lɑːdʒ] ,

Well	,	I	did	buy	the	place	,	and	I	named	it	'	Snow	Lodge	,
出色地	,	我	做过	买	这	地方	,	和	我	命名	它	-	雪	小屋	,

没错，我买下了那地方，并把它命名为"雪屋"。

- [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [lɑːts] [ʌv; əv] [snoʊ] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] [taɪm] .

'	for	there	used	to	be	lots	of	snow	there	in	the	winter	time	.
-	为了	那里	用过的	到	是	很多	的	雪	那里	在	这	冬天	时间	.

因为那里冬天经常下雪。

[aɪ] [fɪkst] [ðə; ði] [oʊld] [haʊs] [ɔːl] ['oʊvər] [nuː] , [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] ,

I	fixed	the	old	house	all	over	new	,	put	in	a	furnace	,
我	固定的	这	老的	房子	全部	超过	新的	,	放	在	一个	炉	,

我把老房子彻底翻新了一遍，还装了个暖气炉。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ænd; ənd][aɪ] [lɪvd] [ðer; ðər][fɔːr; fər]

and	other	things	to	make	it	comfortable	,	and	I	lived	there	for
和	其他	事物	到	制作	它	舒服的	,	和	我	居住地	那里	为了

[sʌm; səm] [taɪm] .

some	time	.
一些	时间	.

以及其他一些让住处更舒适的物品，我在那里住了段时间。

" [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [gɔːn] [ə'weɪ]

"	I	heard	from	some	of	my	brothers	and	sisters	who	had	also	gone	away
"	我	听到	从	一些	的	我的	兄弟	和	姐妹	WHO	有	还	已消失	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm] ,

from	the	farm	,
从	这	农场	,

“我从一些也离开农场的兄弟姐妹那里听说了这件事，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['sɪstər] , [huː] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['bɜːrdɑːk] , [hæd; həd]

and	one	of	my	sisters	,	who	had	married	a	man	named	Burdock	,	had
和	一	的	我的	姐妹	,	WHO	有	已婚	一个	男人	命名	牛蒡	,	有

[bɪ'kʌm] ['veri] [pʊr] .

become	very	poor	.
变得	非常	贫穷的	.

我的一个姐姐嫁给了一个名叫伯多克的男人，结果变得非常贫穷。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd][daɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [sɪk] .

Her	husband	had	died	,	and	she	was	very	sick	.
她	丈夫	有	死亡	,	和	她	曾是	非常	生病的	.

她的丈夫去世了，她自己也病得很重。

[aɪ] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] ,

I	brought	her	to	Snow	Lodge	to	live	with	me	,	and	her	son	,
我	带来	她	到	雪	小屋	到	居住	和	我	,	和	她	儿子	,

我把她带到雪山小屋和我一起生活，还有她的儿子，

['hæri] , [ə; eɪ] [faɪn] [læd] , [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

Harry	,	a	fine	lad	,	came	along	.
哈里	,	一个	美好的小伙子		,	来了	沿着	.

哈里，一个很棒的小伙子，也来了。

" [maɪ] [pʊr] ['sɪstər] [dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv] ['veri] [lɔːŋ] ,

"	My	poor	sister	did	not	live	very	long	,
"	我的	贫穷的	姐姐	做过	不是	居住	非常	长的	,

我可怜的妹妹没活多久，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [aɪ] [tʊk] ['henri] ['bɜːrdɑːk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

and	when	she	died	I	took	Henry	Burdock	to	live	with	me	.
和	什么时候	她	死亡	我	采取	亨利	牛蒡	到	居住	和	我	.

她去世后，我把亨利·伯多克接来和我一起生活。

[aɪ] [felt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [tɔːrd] [ə; eɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['jɪrz] [wiː; wi] [steɪd] [ɪn] [snoʊ]

I	felt	toward	him	as	toward	a	son	,	and	for	years	we	stayed	in	Snow
我	毛毡	朝向	他	作为	朝向	一个	儿子	,	和	为了	年	我们	入住	在	雪

[lɑːdʒ] [tə'geðər] .

Lodge	together	.
小屋	一起	.

我视他如子，我们一起在雪屋住了好几年。

" [ðen] [aɪ] [bɔːt] [ðɪs] [pleɪs] ,

"	Then	I	bought	this	place	,
"	然后	我	买	这	地方	,

然后我买下了这个地方，

[ænd; ənd][wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [spend] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [hɪr] [ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [snoʊ]

and	we	used	to	spend	part	of	the	year	here	and	part	of	it	at	Snow
和	我们	用过的	到	花费	部分	的	这	年	这里	和	部分	的	它	在	雪

[lɑ:dʒ] .

Lodge	.
小屋	.

我们过去一年中一部分时间住在这里，一部分时间住在雪山小屋。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] ['wɪntər] [ɔ:r] ['sʌmər] , [snoʊ] [lɑ:dʒ] [wʌz; wəz] .

It	was	a	fine	place	winter	or	summer	,	Snow	Lodge	was	.
它	曾是	一个	美好的	地方	冬天	或者	夏天	,	雪	小屋	曾是	.

雪屋无论冬夏都是个好去处。

" ['mɪstər] . [kɑ:rfɚd] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [lɔ:gz][ɑ:n][ðə; ði]

"	Mr	.	Carford	became	silent	and	looked	again	into	the	glowing	logs	on	the
"	先生	.	福特汽车	成为	沉默的	和	看起来	再次	进入	这	发光	日志	在	这

[hɑ:rθ] .

hearth	.
炉	.

卡福德先生沉默下来，再次看向壁炉里燃烧的木柴。

" [dəunt][ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə] [snoʊ] [lɑ:dʒ] ['eni] [mɔ:r] ? " [æskt] [næn; nɑ:n][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Don't	you	go	to	Snow	Lodge	any	more	?	"	asked	Nan	in	a	low	voice	.
"	不	你	去	到	雪	小屋	任何	更多的	?	"	问	楠	在	一个	低的	嗓音	.

“你不再去雪屋了吗？”楠低声问道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	No	,	"	replied	the	old	man	.
"	不	,	"	回复	这	老的	男人	.

“不，”老人回答道。

" ['nevər] ['eni] [mɔ:r] .

"	Never	any	more	.
"	绝不	任何	更多的	.

“绝不再有。”

[nɑ:t] — [nɑ:t] [sɪns] ['henri] [went] [ə'weɪ] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][peɪn] .

Not	—	not	since	Henry	went	away	,	"	and	he	seemed	to	be	in	pain	.
不是	—	不是	自从	亨利	去	离开	,	"	和	他	似乎	到	是	在	疼痛	.

“不——自从亨利离开后就没再这样了，”他看起来很痛苦。

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [gɔ:n] [ðer; ðər] [sɪns] ['henri] [went] [ə'weɪ] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,

"	I	have	never	gone	there	since	Henry	went	away	,	"	he	added	,
"	我	有	绝不	已消失	那里	自从	亨利	去	离开	,	"	他	额外	,

“自从亨利离开后，我就再也没去过那里了，”他补充道。

" [ðoʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [wel] [kept] [ʌp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['redi] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] ['mɪnɪt] . "

"	though	the	place	is	well	kept	up	,	and	it	is	ready	to	live	in	this	minute	.	"
"	尽管	这	地方	是	出色地	保留	向上	,	和	它	是	准备好	到	居住	在	这	分钟	.	"

“虽然这地方维护得很好，现在就可以住进去。”

" [dɪd][jʊr; jər] ['nefju:] ['henri] [rʌn] [ə'weɪ] , [æz; əz][ju:; jʊ][dɪd] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	Did	your	nephew	Henry	run	away	,	as	you	did	?	"	asked	Bert	.
"	做过	你的	侄子	亨利	跑步	离开	,	作为	你	做过	?	"	问	伯特	.

“你侄子亨利是不是也像你一样离家出走？”伯特问道。

" [noʊ] — [nɑ:t][ɪg'zæktli] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	No	—	not	exactly	,	"	was	the	reply	.
"	不	—	不是	确切地	,	"	曾是	这	回复	.

“不，不完全是，”对方回答道。

" [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][tɔːk] [əˈbaʊt] [ðæt][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

"	I	don't	like	to	talk	about	that	part	of	it	.
"	我	不	喜欢	到	讲话	关于	那	部分	的	它	.

“我不喜欢谈论那部分事情。”

[aɪ][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [snoʊ] [lɑːdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ]

I	like	to	think	of	Snow	Lodge	on	the	shore	of	the	lake	as	a	place	where	I
我	喜欢	到	思考	的	雪	小屋	在	这	支撑	的	这	湖	作为	一个	地方	在哪里	我

[lɪvd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

lived	when	I	was	a	boy	.
居住地	什么时候	我	曾是	一个	男生	.

我喜欢把湖边的雪屋想象成我小时候居住的地方。

" [oʊ] , [its] [dʒʌst] [faɪn] [ðer; ðər] ! " [went] [ɑːn]['mɪstər] . [kɑːrfɚd] .

"	Oh	,	it's	just	fine	there	!	"	went	on	Mr	.	Carford	.
"	哦	,	它是	只是	美好的	那里	!	"	去	在	先生	.	福特汽车	.

“哦，那里一切都很好！”卡福德先生继续说道。

" [ɪn] ['sʌmər] [ðə; ði] [græs] [ɪz][soʊ] [griːn] ,

"	In	summer	the	grass	is	so	green	,
"	在	夏天	这	草	是	所以	绿色的	,

夏天的时候，草地非常绿。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] .

and	you	can	sit	on	the	porch	and	look	down	at	the	lake	.
和	你	能	坐	在	这	门廊	和	看	向下	在	这	湖	.

你可以坐在门廊上俯瞰湖景。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] , [wen] [ðə; ði] [leɪk] [ɪz]['froʊz(ə)n]['oʊvər] , [ðer; ðər][ɪz] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd][aɪs] ['boʊtɪŋ] [ɑːn]

In	the	winter	,	when	the	lake	is	frozen	over	,	there	is	skating	and	ice	boating	on
在	这	冬天	,	什么时候	这	湖	是	冷冻	超过	,	那里	是	溜冰	和	冰	划船	在

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

冬天，当湖面结冰时，人们可以在湖面上滑冰和玩冰船。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [fɪʃ] [θruː] [ðə; ði][aɪs] .

and	you	can	fish	through	the	ice	.
和	你	能	鱼	通过	这	冰	.

你也可以在冰上钓鱼。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [hɪlz] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː; tə][koʊst] [daʊn] !

And	such	hills	as	there	are	to	coast	down	!
和	这样的	丘陵	作为	那里	是	到	海岸	向下	!

还有那么多山丘可以滑下来！

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['væliz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] !

and	such	valleys	filled	with	snow	!
和	这样的	山谷	已填	和	雪	!

以及那些白雪皑皑的山谷！

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [wʊd] [biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt]

Sometimes	it	seems	as	if	the	whole	house	would	be	covered	with	the	white
有时	它	似乎	作为	如果	这	所有的	房子	会	是	涵盖	和	这	白色的

[fleɪks] .

flakes	.
薄片	.

有时感觉整栋房子好像都会被白色薄片覆盖。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [kiːp] [wɔːrm][ɪn] [snoʊ] [lɑːdʒ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][bɪg] ['faiəpleisiz] ,

"	But	you	can	always	keep	warm	in	Snow	Lodge	,	for	there	are	big	fireplaces	,
"	但	你	能	总是	保持	温暖的	在	雪	小屋	,	为了	那里	是	大的	壁炉	,

“但是你在雪屋里总能感到温暖，因为那里有大壁炉。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [wʊd] .

as	well	as	the	furnace	,	and	there	is	plenty	of	wood	.
作为	出色地	作为	这	炉	,	和	那里	是	很多	的	木头	.

还有炉子，而且木柴很充足。

['meni] [taɪmz] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ] ['kudnt] ,

Many	times	I've	had	a	notion	to	go	back	there	,	but	somehow	I	couldn't	,
许多	时代	我已经	有	一个	概念	到	去	后退	那里	,	但	不知何故	我	不能	,

我曾多次想过重返那里，但不知为何总是无法成行。

[sɪns] — [sɪns] ['henri] [went] [ə'weɪ] .

since	—	since	Henry	went	away	.
自从	—	自从	亨利	去	离开	.

自从亨利离开后。

[soʊ][aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][maɪ] ['ʌðər] ['sɪstər] ,

So	I	came	here	to	live	with	my	other	sister	,
所以	我	来了	这里	到	居住	和	我的	其他	姐姐	,

所以我来这里和我的另一个姐姐一起生活。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [ges] [aɪl] [steɪ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] .

and	here	I	guess	I'll	stay	the	rest	of	my	life	.
和	这里	我	猜测	患病的	停留	这	休息	的	我的	生活	.

我想我这辈子都要待在这里了。

[snoʊ] [lɑːdʒ] [ɪz] [ʃʌt] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] .

Snow	Lodge	is	shut	up	,	and	I	guess	it	always	will	be	.
雪	小屋	是	关闭	向上	,	和	我	猜测	它	总是	将要	是	.

雪地小屋已经关闭了，我想它永远都不会再开了。

" ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [said] , [ænd; ənd] [kept] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər] .

"	Mr	.	Carford	sighed	,	and	kept	looking	at	the	fire	.
"	先生	.	福特汽车	叹了口气	,	和	保留	寻找	在	这	火	.

卡福德先生叹了口气，继续望着火堆。

[næn; nɑːn] [θɔːt] [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [snoʊ] [lɑːdʒ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [juːst] ,

Nan	thought	what	a	pity	it	was	that	Snow	Lodge	could	not	be	used	,
楠	想法	什么	一个	遗憾	它	曾是	那	雪	小屋	可以	不是	是	用过的	,

南心想，雪屋不能用真是太可惜了。

[waɪl] [b\\:t] ['wʌndɝd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'twiːn] ['henri] ['bɜːrdɑːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

while	Bert	wondered	what	had	happened	between	Henry	Burdock	and	his	uncle	,
尽管	伯特	想知道	什么	有	发生	之间	亨利	牛蒡	和	他的	叔叔	,

['mɪstər] . [kɑːrfɝd] ,

Mr	.	Carford	,
先生	.	福特汽车	,

伯特正纳闷亨利·伯多克和他的叔叔卡福德先生之间发生了什么事时，

[ðæt] [kɔːzd] ['henri] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] .

that	caused	Henry	to	go	away	.
那	导致	亨利	到	去	离开	.

那导致亨利离开了。

['ɔːlsoʊ] [b\\:t] ['wʌndɝd] [ɪf] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [wʊd] [ɪk'spleɪn] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [rɪ'mɑːrk] ,

Also	Bert	wondered	if	Mr	.	Carford	would	explain	his	strange	remark	,
还	伯特	想知道	如果	先生	.	福特汽车	会	解释	他的	奇怪的	评论	,

伯特还想知道卡福德先生是否会解释他那句奇怪的言论。

[meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kɔːt] .

made	at	the	time	the	runaway	horses	were	caught	.
制成	在	这	时间	这	逃跑	马匹	是	捕捉	.

制作于抓获脱缰马匹时。

[bʌt; bət][ðə; ði][eɪdʒd][mæn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fərˈgɑːtn] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	the	aged	man	seemed	to	have	forgotten	it	.
但	这	老年人	男人	似乎	到	有	被遗忘的	它	.

但这位老人似乎已经忘记了这件事。

" [jes] , [snoʊ] [lɑːdʒ] [ɪz] [kloʊzd] [ʌp] , " [sed] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] .

"	Yes	,	Snow	Lodge	is	closed	up	,	"	said	Mr	.	Carford	.
"	是的	,	雪	小屋	是	关闭	向上	,	"	说	先生	.	福特汽车	.

“是的，雪屋已经关闭了，”卡福德先生说。

" [aɪ][dəunt] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['evər][biː; bi] [juːst] [ə'gen] .

"	I	don't	suppose	it	will	ever	be	used	again	.
"	我	不	认为	它	将要	曾经	是	用过的	再次	.

“我估计它以后都不会再被使用了。”

[bʌt; bət] [aɪv] [toʊld][juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd] [aɪv] ['taɪərd][juː; jʊ] . "

But	I've	told	you	the	story	of	it	,	and	I'm	afraid	I've	tired	you	.	"
但	我已经	讲述	你	这	故事	的	它	,	和	我是	害怕的	我已经	疲劳的	你	.	"

但我已经把这个故事讲给你听了，恐怕你已经听腻了。

" [noʊ][juː; jʊ] ['hævnt] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	No	you	haven't	,	"	said	Nan	.
"	不	你	还没有	,	"	说	楠	.

“不，你没有，”楠说。

" [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [mʌtʃ] . "

"	We	enjoyed	it	very	much	.	"
"	我们	享受	它	非常	很多	.	"

我们非常喜欢。

" [ðæts] [raɪt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bʊ\:t] .

"	That's	right	!	"	exclaimed	Bert	.
"	那就是	正确的	!	"	惊呼	伯特	.

“没错！”伯特惊呼道。

" [dɪd] — [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] ['eni] [berz] [ðer; ðər] ? " [æskt] ['fredi] , " ['eni] ['riːəl][bɪg] [berz] ? "

"	Did	—	did	you	ever	see	any	bears	there	?	"	asked	Freddie	,	"	any	real	big	bears	?	"
"	做过	—	做过	你	曾经	看	任何	熊	那里	?	"	问	弗雷迪	,	"	任何	真实的	大的	熊	?	"

弗雷迪问：“你……你有没有在那里见过熊？见过特别大的熊吗？”

" [ɔːr]['taɪgɝz] — [ɔːr] — [ɔːr] ['elifənts] ? " [æskt] ['flɔːsi] ,

"	Or	tigers	—	or	—	or	elephants	?	"	asked	Flossie	,
"	或者	老虎	—	或者	—	或者	大象	?	"	问	弗洛西	,

“或者老虎——或者——或者大象？”弗洛西问道。

[nɑːt][tuː; tə][let][hɜːr; hər] ['brʌðər] [get] [əˈhed] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .

not	to	let	her	brother	get	ahead	of	her	in	asking	questions	.
不是	到	让	她	兄弟	得到	前方	的	她	在	问	问题	.

不要让哥哥抢在她前面问问题。

" [hʌ] ! ['elifənts] [dəunt] [groʊ] [hɪr] — ['oʊnli] [berz] , " [sed] ['fredi] .

"	Huh	!	Elephants	don't	grow	here	—	only	bears	,	"	said	Freddie	.
"	嗯	!	大象	不	生长	这里	—	仅有的	熊	,	"	说	弗雷迪	.

“哼！这里不长大象，只有熊，”弗雷迪说。

" [noʊ] , [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [fɔksiz] , " [sed] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	No	,	I	never	saw	anything	bigger	than	foxes	,	"	said	Mr	.	Carford	with	a
"	不	,	我	绝不	锯	任何事物	大	比	狐狸	,	"	说	先生	.	福特汽车	和	一个

[læf] .

laugh	.
笑	.

“不，我从来没见过比狐狸更大的动物，”卡福德先生笑着说。

" [snoʊ] [lɑːdʒ] ['iznt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
" Snow Lodge isn't very far from here , you know ,
" 雪 小屋 不是 非常 远的 从 这里 , 你 知道 ,

“雪屋离这里不远，你知道的。”

[soʊ][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ðer; ðər] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɪr] .
so you have the same kind of animals there that you have here .
所以 你 有 这 相同的 种类 的 动物 那里 那 你 有 这里 .

所以你们那里的动物和这里一样多。

['oʊnli][ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [wʊdz] [æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ] .
Only there are more woods at Snow Lodge .
仅有的 那里 是 更多的 树林 在 雪 小屋 .

雪山小屋的树林比雪山小屋多。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['jʌŋstəz] .
" But I must be getting back with you youngsters .
" 但 我 必须 是 获得 后退 和 你 年轻人 .

“但我必须回去陪陪你们这些年轻人了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd][jʊr; jər][foʊks] [meɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
It is getting late and your folks may worry about you .
它 是 获得 晚的 和 你的 各位 可能 担心 关于 你 .

天色已晚，你的父母可能会担心你。

[aɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [sled] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][maɪ] ['sɪstər] ['emə] [kæn; kən] [tʌk] [juː; jʊ][ɪn] .
I'll bring the sled around , and my sister Emma can tuck you in .
患病的 带来 这 雪橇 大约 , 和 我的 姐姐 艾玛 能 塞进 你 在 .

我会把雪橇推过来，我妹妹艾玛可以帮你盖好被子。

[ðen] [aɪl] [get] [juː; jʊ] [hoʊm] , [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][maɪ] ['krɪsməs] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .
Then I'll get you home , and see to my Christmas packages .
然后 患病的 得到 你 家 , 和 看 到 我的 圣诞节 包裹 .

然后我送你回家，顺便处理一下我的圣诞包裹。

[its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd] ['wɪntər] [ɑːn][ðə; ði] [pʊr] . "
It's going to be a hard winter on the poor . "
它是 去 到 是 一个 难的 冬天 在 这 贫穷的 . "

对穷人来说，这将是一个艰难的冬天。

" [wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['fredi] .
" We give the poor people something , " said Freddie .
" 我们 给 这 贫穷的 人们 某物 , " 说 弗雷迪 .

“我们给穷人一些东西，”弗雷迪说。

" [æt; ət] [skuːl] [wiː; wi][ɔːl] [brɔːt] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
" At school we all brought something just before vacation ,
" 在 学校 我们 全部 带来 某物 只是 前 假期 ,

“在学校的时候，我们每个人在放假前都会带点东西来。”

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] . "
and Mr . Tetlow is going to give it to all the poor people . "
和 先生 . 特洛 是 去 到 给 它 到 全部 这 贫穷的 人们 . "

特特洛先生打算把这些钱分发给所有穷人。

" [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [dɪr] , " [sed] [næn; nɑːn] .
" That was at Thanksgiving , dear , " said Nan .
" 那 曾是 在 感恩 , 亲爱的 , " 说 楠 .

“那是在感恩节的时候，亲爱的，”南说道。

" [wel] , ['meɪbi] [ðeɪv] [gɑːt][sʌm; səm] [left] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] , " [sed] ['fredi] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər]
" **Well** , **maybe** **they've** **got** **some** **left** **for** **Christmas** , " **said** **Freddie** , **as** **the** **others**
" 出色地 , 或许 他们有 得到 一些 左边 为了 圣诞节 , " 说 弗雷迪 , 作为 这 其他的
[læft] .
laughed .
笑了 .

“嗯，也许他们还剩下一些过圣诞节呢，”弗雷迪说道，其他人都笑了。

" [ðæts] [raɪt] — [traɪ][ænd; ənd] [meɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ['hæpi] , ['lɪt(ə)l][mæn] , " [sed] ['mɪstər] .
" **That's** **right** **—** **try** **and** **make** **other** **people** **happy** , **little** **man** , " **said** **Mr** .
" 那就是 正确的 — 尝试 和 制作 其他 人们 快乐的 , 小的 男人 , " 说 先生 .

“没错——小家伙，试着让别人开心吧，”先生说。

[kɑːrfɝd] , ['pætɪŋ] ['frɛdiz] [hed] .
Carford , **patting** **Freddie's** **head** .
福特汽车 , 轻拍 弗雷迪的 头 .

卡福德拍了拍弗雷迪的头。

[ðə; ði][bɪg] [sled] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['dʒɪŋglɪŋ] ['belz] [wʌz; wəz] [suːn] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr]
The **big** **sled** **with** **the** **horses** **and** **their** **jingling** **bells** **was** **soon** **at** **the** **door**
这 大的 雪橇 和 这 马匹 和 他们的 叮当 铃铛 曾是 很快 在 这 门
.
:
.

那辆载着马匹、铃铛叮当作响的大雪橇很快就到了门口。

[mɪs] [kɑːrfɝd] [hæd; həd] [wɔːmd] [sʌm; səm] [brɪks] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] ,
Miss **Carford** **had** **warmed** **some** **bricks** **to** **put** **down** **in** **the** **straw** ,
错过 福特汽车 有 温暖 一些 砖块 到 放 向下 在 这 稻草 ,

卡福德小姐把一些砖块烧热后放在稻草里。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [fiːt] [wɔːrm] , [ænd; ənd] [suːn] , ['koʊzɪli] [ræpt] [ʌp] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn]
to **keep** **the** **children's** **feet** **warm** , **and** **soon** , **cozily** **wrapped** **up** , **they** **were** **on**
到 保持 这 孩子们的 脚 温暖的 , 和 很快 , 舒适地 包装 向上 , 他们 是 在
[ðer; ðər] [wei] [hoʊm] .
their **way** **home** .
他们的 方式 家 .

为了让孩子们的脚保持温暖，很快，他们裹得暖暖的，踏上了回家的路。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

[ə; eɪ] [kaɪnd] ['ɔːfər]
A **KIND** **OFFER**
一个 种类 提供

一份友好的提议

" [næn; nɑːn] ! " [kɔːld] ['fredi] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bɪg] [fɜːr] [roʊb] ,
" **Nan** ! " **called** **Freddie** **from** **under** **a** **big** **fur** **robe** ,
" 楠 ! " 称为 弗雷迪 从 在下面 一个 大的 毛皮 长袍 ,

“楠！”弗雷迪从厚厚的皮草长袍下喊道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [strɔː] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [sled][nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] .
as **he** **sat** **in** **the** **warm** **straw** **of** **Mr** . **Carford's** **sled** **next** **to** **his** **sister** .
作为 他 卫星 在 这 温暖的 稻草 的 先生 . - 雪橇 下一个 到 他的 姐姐 .

他坐在卡福德先生的雪橇上温暖的稻草里，挨着他的妹妹。

" [jes] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [næn; nɑːn] ,
" **Yes** , **what** **is** **it** **?** " **asked** **Nan** ,
" 是的 , 什么 是 它 ? " 问 楠 ,

“是啊，是什么事？”楠问道。

['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [dʌsk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər]
bending over him to look at his face in the gathering dusk of the winter
弯曲 超过 他 到 看 在 他的 脸 在 这 采集 黄昏 的 这 冬天
[ˌæftər'nuːn] .
afternoon .
下午 .

在冬日午后渐暗的暮色中，我俯身看向他，凝视着他的脸庞。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][wɔːrm] [ɪ'nʌf] , ['fredi] ? "
" Are you warm enough , Freddie ? "
" 是 你 温暖的 足够的 , 弗雷迪 ? "

“弗雷迪，你觉得够暖和吗？”

" [jes] , [aɪm][æz; əz][wɔːrm][æz; əz][ðə; ði][toʊst] ['daɪnə] [meɪks] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .
" Yes , I'm as warm as the toast Dinah makes for breakfast .
" 是的 , 我是 作为 温暖的 作为 这 吐司 迪娜 制作 为了 早餐 .

“是的，我感觉就像黛娜做的早餐吐司一样温暖。”

[bʌt; bət] [seɪ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] — [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl] [miːt] ['sæntə] ['klɔz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]
But say , I want to ask you — do you think we'll meet Santa Claus before we
但 说 , 我 想 到 问 你 — 做 你 思考 出色地 见面 圣诞老人 克劳斯 前 我们
[get] [hoʊm] ? "
get home ? "
得到 家 ? "

不过，我想问问你——你觉得我们回家之前会遇到圣诞老人吗？

" [noʊ] , ['fredi] .
" No , Freddie .
" 不 , 弗雷迪 .

“不，弗雷迪。”

[ðə; ði][aɪ'diːə] !
The idea !
这 主意 !

这个想法！

[wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? "
What makes you think that ? "
什么 制作 你 思考 那 ? "

你为什么会这么想？

" [wel] , [its] [nɪr] ['krɪsməs] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [sled] , [ænd; ənd][hiː; hi] [goʊz] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]
" Well , it's near Christmas , and we're out in a sled , and he goes out in a
" 出色地 , 它是 靠近 圣诞节 , 和 是 出去 在 一个 雪橇 , 和 他 去 出去 在 一个
[sled] ,
sled ,
雪橇 ,

“嗯，快到圣诞节了，我们坐着雪橇出去玩，他也坐着雪橇出去玩。”

['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['reɪnˌdɪrz] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] —
only with reindeers of course , and —
仅有的 和 驯鹿 的 课程 , 和 —

当然，只有驯鹿才能做到，而且——

" ['frɛdiz] [vɔɪs] [treɪld] [ɔːf] ['sliːpɪli] .
" Freddie's voice trailed off sleepily .
" 弗雷迪的 嗓音 拖着 离开 昏昏欲睡地 .

弗雷迪的声音渐渐低了下去，带着睡意。

[ɪn][fækt][hiː; hi][hæd; həd] [əˈraʊzd] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ][næp][tuː; tə][æsk][næn; nɑːn][ðə; ðɪ]

In	fact	he	had	aroused	himself	from	almost	a	nap	to	ask	Nan	the
在	事实	他	有	被唤醒	他自己	从	几乎	一个	午睡	到	问	楠	这

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

事实上，他几乎是从午睡中醒来，向楠提出了这个问题。

['flɔːsi] , ['wɔːrmli] [ræpt] [ʌp] , [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['slʌmbɝɪŋ] [ɪn] [bɜːrts] [ɑːrmz] .

Flossie	,	warmly	wrapped	up	,	was	already	slumbering	in	Bert's	arms	.
弗洛西	,	热情地	包装	向上	,	曾是	已经	沉睡	在	伯特的	武器	.

弗洛西裹得暖暖的，已经在伯特的怀里睡着了。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiːl] [miːt] ['sæntə] ['klɔz] [ðɪs] [trɪp] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	No	,	I	don't	believe	we'll	meet	Santa	Claus	this	trip	,	"	said	Nan	.
"	不	,	我	不	相信	出色地	见面	圣诞老人	克劳斯	这	旅行	,	"	说	楠	.

“不，我不认为我们这次旅行会见到圣诞老人，”楠说道。

" [hiː; hi][ɪz]['oʊnli][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə]['trævə)l][æt; ət] [naɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['fredi] . "

"	He	is	only	supposed	to	travel	at	night	,	you	know	,	Freddie	.	"
"	他	是	仅有的	据称	到	旅行	在	夜晚	,	你	知道	,	弗雷迪	.	"

“你知道，弗雷迪只能在夜间出行。”

" [ðæts] [soʊ] .

"	That's	so	.
"	那就是	所以	.

“确实如此。”

[wel] , [ɪf] [wiː; wi][duː] [miːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪm] [əˈsliːp] , [juː; jʊ] [weɪk] [ˌem ˈiː][ʌp] : [wɪl] [juː; jʊ] ? "

Well	,	if	we	do	meet	him	,	and	I'm	asleep	,	you	wake	me	up	:	will	you	?	"
出色地	,	如果	我们	做	见面	他	,	和	我是	睡着了	,	你	唤醒	我	向上	:	将要	你	?	"

“嗯，如果我们真的遇到他，而我又睡着了，你来叫醒我，好吗？”

" [jes] , ['fredi] , " ['prɑːmɪst] [hɪz; ɪz]['sɪstər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [æt; ət] [b\\ːt] [ænd; ənd]

"	Yes	,	Freddie	,	"	promised	his	sister	,	and	she	looked	across	at	Bert	and
"	是的	,	弗雷迪	,	"	承诺	他的	姐姐	,	和	她	看起来	穿过	在	伯特	和

[smaɪld] .

smiled	.
微笑	.

“是的，弗雷迪，”他妹妹答应道，然后她看向伯特，笑了。

[ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgər] [twɪnz] [wɜːr; wər] [suːn] [bəuθ] ['saʊndli] ['slʌmbɝɪŋ] ,

The	two	younger	twins	were	soon	both	soundly	slumbering	,
这	二	年轻	双胞胎	是	很快	两个都	稳固地	沉睡	,

两个年纪较小的双胞胎很快都睡着了。

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [er] [ænd; ənd] [wɪnd] [dʌz] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] ['sliːpi] [wen] ,

for	being	out	in	the	cold	air	and	wind	does	seem	to	make	one	sleepy	when	,
为了	存在	出去	在	这	寒冷的	空气	和	风	做	似乎	到	制作	一	困	什么时候	,

因为长时间待在寒冷的空气和风中确实会让人犯困。

['leɪtər][ɑːn] , [wʌn] [gets] [wɔːrm][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

later	on	,	one	gets	warm	and	comfortable	.
之后	在	,	一	获得	温暖的	和	舒服的	.

之后，人会感到温暖舒适。

['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [sæt][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [ɪn] [frʌnt] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['stɜːrdi] ['hɔːrsɪz] ,

Mr	.	Carford	sat	up	on	the	seat	in	front	driving	the	sturdy	horses	,
先生	.	福特汽车	卫星	向上	在	这	座位	在	正面	驾驶	这	结实的	马匹	,

卡福德先生坐在前面的座位上，驾驭着健壮的马匹。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['belz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm]['dʒɪŋgld][æt; ət] ['evri] [step] .

while	the	string	of	bells	around	them	jingled	at	every	step	.
尽管	这	细绳	的	铃铛	大约	他们	叮当作响	在	每一个	步	.

他们周围的铃铛随着每一步发出叮当声。

" ['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] [kwɪr] ['stɔːri] [ʌv; əv] [snoʊ] [lɑːdʒ] ? " [æskt] [næn; nɑːn][ʌv; əv] [b\\:t] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Wasn't	that	a	queer	story	of	Snow	Lodge	?	"	asked	Nan	of	Bert	,	in	a	low	voice	.
"	不是	那	一个	酷儿	故事	的	雪	小屋	?	"	问	楠	的	伯特	,	在	一个	低的	嗓音	.

“雪屋的故事是不是很奇怪？”南低声问伯特。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [wʌz; wəz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	It	surely	was	,	"	he	replied	.
"	它	一定	曾是	,	"	他	回复	.

“确实如此，”他回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː] [bæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɔːl] [ʃʌt] [ʌp] ,

"	It	seems	too	bad	to	have	the	place	all	shut	up	,
"	它	似乎	也	坏的	到	有	这	地方	全部	关闭	向上	,

“把这个地方完全关闭起来，真是太可惜了。”

[wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['wɪntər] .

with	no	one	to	use	it	this	winter	.
和	不	一	到	使用	它	这	冬天	.

今年冬天没人用。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [greɪt] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][ʌp][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz] .

It	would	be	just	great	,	I	think	,	if	we	could	go	up	there	for	the	Christmas	holidays	.
它	会	是	只是	伟大的	,	我	思考	,	如果	我们	可以	去	向上	那里	为了	这	圣诞节	假期	.

我想，如果我们能在圣诞节假期去那里，那就太好了。

[wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][ʌp] [raɪt] ['æftər] ['krɪsməs] , [ænd; ənd][nɑːt] [kʌm] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒænjueri] ,

We	could	go	up	right	after	Christmas	,	and	not	come	back	until	the	middle	of	January	,
我们	可以	去	向上	正确的	后	圣诞节	,	和	不是	来	后退	直到	这	中间	的	一月	,

我们可以圣诞节后就上去，一直到一月中旬才回来。

[fɔːr; fər] [skuːl] ['dʌznt] ['oʊpən] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðen] .

for	school	doesn't	open	again	until	then	.
为了	学校	不	打开	再次	直到	然后	.

因为学校要到那时才会重新开学。

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [greɪt] ! "

Wouldn't	it	be	great	!	"
不会	它	是	伟大的	!	"

那该多好啊！

" [faɪn] ! " [ə'griːd] [næn; nɑːn] .

"	Fine	!	"	agreed	Nan	.
"	美好的	!	"	同意	楠	.

“好啊！”楠同意道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [spoʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd] .

"	But	I	don't	s'pose	we	could	.
"	但	我	不	假设	我们	可以	.

但我认为我们做不到。

['mɪstər] . [kɑːrfɝd] ['dʌznt] [wɑːnt] [snoʊ] [lɑːdʒ] [juːst] , [aɪ] [ges] .

Mr	.	Carford	doesn't	want	Snow	Lodge	used	,	I	guess	.
先生	.	福特汽车	不	想	雪	小屋	用过的	,	我	猜测	.

我猜卡福德先生不想让雪屋被使用。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] . "

But	he	gave	us	a	good	time	at	his	house	.	"
但	他	给予	我们	一个	好的	时间	在	他的	房子	.	"

但他让我们在他家玩得很开心。

" [ɪn'diːd] [hiː; hi][dɪd] , " [ə'griːd] [b\\:t] .

"	Indeed	he	did	,	"	agreed	Bert	.
"	的确	他	做过	,	"	同意	伯特	.

“确实如此，”伯特同意道。

[ɑːn][glaidid][ðə; ði][sled] , [ðə; ði]['belz] ['meɪkɪŋ] ['meri] ['mjuːzɪk] .

On	glided	the	sled	,	the	bells	making	merry	music	.
在	滑翔	这	雪橇	,	这	铃铛	制作	欢乐	音乐	.

雪橇滑行而过，铃铛发出欢快的乐声。

[ə; eɪ] [laɪt] ['snoʊfɔːl] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [kɑːrfɝd] ['ɝːdʒd][ðə; ði]['hɔːrsɪz][tuː; tə]['fæstər] [spiːd] ,

A	light	snowfall	began	,	and	Mr	.	Carford	urged	the	horses	to	faster	speed	,
一个	光	降雪	开始	,	和	先生	.	福特汽车	敦促	这	马匹	到	快点	速度	,

开始飘起了小雪，卡福德先生催促马匹加快速度。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][get] [bæk] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɔːrm] [broʊk] .

for	he	wanted	to	get	back	home	before	the	storm	broke	.
为了	他	通缉	到	得到	后退	家	前	这	风暴	打破	.

因为他想在暴风雨来临前赶回家。

" [weɪk] [ʌp] , ['fredi] ! "

"	Wake	up	,	Freddie	!	"
"	唤醒	向上	,	弗雷迪	!	"

“醒醒，弗雷迪！”

" [weɪk] [ʌp] , ['flɔːsi] !

"	Wake	up	,	Flossie	!
"	唤醒	向上	,	弗洛西	!

“醒醒，弗洛西！”

" [næn; nɑːn][ænd; ənd][b\\:t] ['dʒentli] [ʃʊk] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][tuː; tə] [ə'raʊz]

"	Nan	and	Bert	gently	shook	their	little	brother	and	sister	to	arouse
"	楠	和	伯特	轻轻地	摇晃	他们的	小的	兄弟	和	姐姐	到	引起

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“楠和伯特轻轻摇晃着弟弟妹妹，把他们唤醒。”

[ðə; ði][sled][hæd; həd] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [hoʊm] .

The	sled	had	stopped	in	front	of	the	Bobbsey	home	.
这	雪橇	有	停止	在	正面	的	这	鲍勃西	家	.

雪橇停在了博布西家门前。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['mɔːrnɪŋ] ? " [æskt] ['flɔːsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rʌbd] [hɜːr; hər] [aɪz] .

"	Is	it	—	is	it	morning	?	"	asked	Flossie	,	as	she	rubbed	her	eyes	.
"	是	它	—	是	它	早晨	?	"	问	弗洛西	,	作为	她	摩擦	她	眼睛	.

“是……是早上吗？”弗洛西揉着眼睛问道。

" [dɪd]['sæntə] ['klɔz] [kʌm] ? " [di'mɑːndid] ['fredi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['wɪg(ə)l] [aʊt][ʌv; əv] [bɜːrts] [ɑːrmz] .

"	Did	Santa	Claus	come	?	"	demanded	Freddie	,	trying	to	wiggle	out	of	Bert's	arms	.
"	做过	圣诞老人	克劳斯	来	?	"	要求	弗雷迪	,	尝试	到	扭动	出去	的	伯特的	武器	.

“圣诞老人来了吗？”弗雷迪问道，一边试图从伯特的怀里挣脱出来。

" [nɑːt] [jet] , " [læft] ['mɪstər] . [kɑːrfɔ͡ːd] .
" Not yet , " laughed Mr . Carford .
" 不是 然而 , " 笑了 先生 . 福特汽车 .

“还没呢，”卡福德先生笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [suːn] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] .
" But I think he soon will be here .
" 但 我 思考 他 很快 将要 是 这里 .

但我认为他很快就会到这里。

[kæn; kən][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ðem; ðəm] , [næn; nɑːn] — [b\\ːt] ? " [hiː; hi] [æskt] .
Can you manage them , Nan — Bert ? " he asked .
能 你 管理 他们 , 楠 — 伯特 ? " 他 问 .

“你能管好他们吗，南-伯特？”他问道。

" [oʊ] , [jes] , [wiː; wi]['ɔːf(ə)n] ['kæri] [ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [næn; nɑːn] .
" Oh , yes , we often carry them , " replied Nan .
" 哦 , 是的 , 我们 经常 携带 他们 , " 回复 楠 .

“哦，是的，我们经常带着它们，”楠回答道。

" [ðeɪl] [suːn] [biː; bi] [waɪd] [ə'weɪk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ʌn'tɪl]
" They'll soon be wide awake again , and they won't want to go to sleep until
" 他们会 很快 是 宽的 醒 再次 , 和 他们 惯于 想 到 去 到 睡觉 直到
[leɪt] [tuː; tə] - [naɪt] ,
late to - night ,
晚的 到 - 夜晚 ,

“他们很快又会精神抖擞，而且今晚不到深夜都不会想睡觉。”

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][næp] [ðeɪv] [hæd; həd] .
on account of the nap they've had .
在 帐户 的 这 午睡 他们有 有 .

因为他们睡了午觉。

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['flɔːsi] [ænd; ənd]
" Mrs . Bobbsey was at the door waiting for the children Flossie and
" 太太 . 鲍勃西 曾是 在 这 门 等待 为了 这 孩子们 弗洛西 和

鲍勃西太太在门口等着孩子们，弗洛西和

['fredi] [suːn] [raʊzd] [ʌp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] .
Freddie soon roused up enough to walk in .
弗雷迪 很快 唤醒 向上 足够的 到 走 在 .

弗雷迪很快恢复了些活力，走了进去。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ʌv; əv]['mɪstər] . [kɑːrfɔ͡ːd] .
" Won't you come in ? " asked Mrs . Bobbsey of Mr . Carford .
" 惯于 你 来 在 ? " 问 太太 . 鲍勃西 的 先生 . 福特汽车 .

“您不进来吗？”博布西太太问卡福德先生。

" [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .
" I can give you a cup of tea .
" 我 能 给 你 一个 杯子 的 茶 .

我可以给你泡杯茶。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [dʒʌst] [keɪm] [hoʊm] .
Mr . Bobbsey just came home .
先生 . 鲍勃西 只是 来了 家 .

鲍勃西先生刚回家。

[pər'hæps] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] - [haʊ] - [-] - [duː] . - "
Perhaps you'd like to say ' how - d'ye - do . ' "
也许 你会 喜欢 到 说 - 如何 - 染料 - 做 . - "

或许你想说声“你好”。

" [θæŋks] , [aɪl] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" **Thanks , I'll come in for just a minute , " was the answer .**
" 谢谢 , 患病的 来 在 为了 只是 一个 分钟 , " 曾是 这 回答 .

“谢谢，我马上进来一会儿。”对方回答道。

" [ðen] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɔːrm] [breɪks] .
" **Then I must be getting back before the storm breaks .**
" 然后 我 必须 是 获得 后退 前 这 风暴 休息 .

“那我必须在暴风雨来临之前赶回去。”

[ænd; ənd] [aɪl] [taɪ][maɪ]['hɔːrsɪz] , [tuː] .
And I'll tie my horses , too .
和 患病的 领带 我的 马匹 , 也 .

我也会把我的马拴好。

[aɪ][kɑːnt] [rɪsk] [ə'nʌðər] ['rʌnəweɪ] , " ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] [bʊːt] .
I can't risk another runaway , " Mr . Carford said with a smile at Bert .
我 不能 风险 其他 逃跑 , " 先生 . 福特汽车 说 和 一个 微笑 在 伯特 .

“我不能冒再次发生逃跑事件的风险，”卡福德先生笑着对伯特说。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['griːtɪd] [ðə; ði]['kɔːlər] ['kɔːrdʒəli] ,
Mr . Bobbsey greeted the caller cordially ,
先生 . 鲍勃西 问候 这 呼叫者 诚挚地 ,

鲍勃西先生热情地问候了来电者。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [suːn] ['telɪŋ] [ðer; ðər] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪs] ['vɪzɪt] [ðeɪ] [hæd; həd]
and the children were soon telling their parents of the nice visit they had
和 这 孩子们 是 很快 讲述 他们的 父母 的 这 好的 访问 他们 有
[hæd; həd] .
had .
有 .

孩子们很快就把这次愉快的探访告诉了父母。

" [ænd; ənd] [mɪs] [kɑːrfɝd] [kæn; kən] [meɪk] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] ['kʊkiz] [æz; əz] ['daɪnə] ! " [kraɪd]
" **And Miss Carford can make almost as good cookies as Dinah ! " cried**
" 和 错过 福特汽车 能 制作 几乎 作为 好的 曲奇饼 作为 迪娜 ! " 哭

“卡福德小姐做的饼干几乎和迪娜一样好吃！”她喊道。

['fredi] .
Freddie .
弗雷迪 .

弗雷迪。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [læft] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] .
" **Ha ! Ha ! " laughed Mr . Carford .**
" 哈 ! 哈 ! " 笑了 先生 . 福特汽车 .

“哈哈！”卡福德先生大笑起来。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [maɪ]['sɪstər] [ðæt] .
" **I'll have to tell my sister that .**
" 患病的 有 到 告诉 我的 姐姐 那 .

我得把这件事告诉我妹妹。

[ʃiːl] [biː; bi]['riːəl] [praʊd] .
She'll be real proud .
壳 是 真实的 自豪的 .

她会非常自豪的。

" [bʊːt] , ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə]['mɪstər] . [kɑːrfɝd] ,
" **Bert , looking from his father to Mr . Carford ,**
" 伯特 , 寻找 从 他的 父亲 到 先生 . 福特汽车 ,

伯特看着他的父亲，又看看卡福德先生，

['wʌndɝd] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv][wʌns]['teɪkən] [pleɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [men] .

wondered	what	could	have	once	taken	place	between	the	two	men	.
想知道	什么	可以	有	一次	已采取	地方	之间	这	二	男人	.

不禁好奇这两个男人之间曾经发生过什么。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv]['si:krət][hi:; hi][felt] [ʃʊr] ,

That	there	was	some	sort	of	secret	he	felt	sure	,
那	那里	曾是	一些	种类	的	秘密	他	毛毡	当然	,

他确信其中必定隐藏着某种秘密。

[ænd; ənd][ʌp][tu:; tə] [naʊ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [wɜ:rdz] [ju:st]

and	up	to	now	there	had	been	no	explanation	of	the	strange	words	used
和	向上	到	现在	那里	有	到过	不	解释	的	这	奇怪的	字	用过的

[baɪ][ðə; ði][eɪdʒd][mæn][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [b\\:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kɔ:t] [ðə; ði] ['rʌnəˌweɪz] .

by	the	aged	man	at	the	time	Bert	and	the	others	caught	the	runaways	.
经过	这	老年人	男人	在	这	时间	伯特	和	这	其他的	捕捉	这	逃亡者	.

直到现在，对于伯特和其他人抓住逃跑者时，那位老人所说的奇怪话语，仍然没有任何解释。

" [aɪ] ['hævnt] [si:n] [ju:; jʊ][ɪn][sʌm; səm] [taɪm] , ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] , " [sed] ['mɪstər] . [kɑ:rfɝd] ,

"	I	haven't	seen	you	in	some	time	,	Mr	.	Bobbsey	,	"	said	Mr	.	Carford	,
"	我	还没有	已见	你	在	一些	时间	,	先生	.	鲍勃西	,	"	说	先生	.	福特汽车	,

“好久不见了，博布西先生，”卡福德先生说。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔ:kt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['weðər] .

after	they	had	talked	about	the	weather	.
后	他们	有	谈话	关于	这	天气	.

在他们聊完天气之后。

" [noʊ] , [aɪv] [bɪn] ['veri] ['bɪzi] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] .

"	No	,	I've	been	very	busy	,	and	I	suppose	you	have	also	.
"	不	,	我已经	到过	非常	忙碌的	,	和	我	认为	你	有	还	.

“不，我一直很忙，我想你也是。”

[hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [æt; ət]

Have	you	been	at
有	你	到过	在

你去过吗?

[snoʊ] [lɑ:dʒ] ['leɪtli] ? "

Snow	Lodge	lately	?	"
雪	小屋	最近	?	"

最近去过雪地小屋吗?

" [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][ɪk'spekt][tu:; tə][set] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ə'gen] .

"	No	,	and	I	don't	expect	to	set	foot	in	the	place	again	.
"	不	,	和	我	不	预计	到	放	脚	在	这	地方	再次	.

“不，我也不指望再踏入那个地方一步。”

[aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [noʊ] [waɪ] .

I	guess	you	know	why	.
我	猜测	你	知道	为什么	.

我想你应该知道为什么。

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [seɪ] [naʊ] ,

And	I	want	to	say	now	,
和	我	想	到	说	现在	,

我现在想说的是，

[ðæt] [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['ræðər] [krɔːs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː][tuː; tə]

that	though	I	was	rather	cross	with	you	when	you	tried	to	get	me	to
那	尽管	我	曾是	相当	叉	和	你	什么时候	你	尝试	到	得到	我	到

[tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] ['mætər] ,

change	my	mind	about	that	matter	,
改变	我的	头脑	关于	那	事情	,

虽然你试图让我改变对那件事的看法时，我当时很生气，

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

some	time	ago	,	I	want	to	say	that	I'm	sorry	for	it	.
一些	时间	前	,	我	想	到	说	那	我是	对不起	为了	它	.

前段时间，我想就此事表示歉意。

[aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][best] . "

I	realize	that	you	did	it	for	the	best	.	"
我	意识到	那	你	做过	它	为了	这	最好的	.	"

我知道你这样做是为了大家好。

" [jes] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , " [aɪ][dɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [felt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Yes	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	"	I	did	,	but	I	know	how	you	felt	about	it	.
"	是的	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	"	我	做过	,	但	我	知道	如何	你	毛毡	关于	它	.

“是的，”鲍勃西先生说，“我的确这么做了，但我知道你对此的感受。”

[aɪ] [biˈliːvd] [ðen] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [naʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteik] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] ['nefjuː]

I	believed	then	,	and	I	believe	now	,	that	you	made	a	mistake	about	your	nephew
我	相信	然后	,	和	我	相信	现在	,	那	你	制成	一个	错误	关于	你的	侄子

['henri] . "

Henry	.	"
亨利	.	"

我当时相信，现在也相信，你对你侄子亨利的看法有误。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [sloʊ] [rɪ'plaɪ] .

"	No	,	I	don't	think	I	did	,	"	was	the	slow	reply	.
"	不	,	我	不	思考	我	做过	,	"	曾是	这	慢的	回复	.

“不，我想我没有，”对方缓缓回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ['henri] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [jʌŋ] [mæn] .

"	I	am	afraid	Henry	is	a	bad	young	man	.
"	我	是	害怕的	亨利	是	一个	坏的	年轻的	男人	.

恐怕亨利是个坏年轻人。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [nɔːr] [snoʊ] [lɑːdʒ] ['iːðər] .

I	don't	want	to	see	him	again	,	nor	Snow	Lodge	either	.
我	不	想	到	看	他	再次	,	也不	雪	小屋	任何一个	.

我不想再见到他，也不想再见到雪地小屋。

[bʌt; bət][aɪm][glæd][juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

But	I'm	glad	you	tried	to	help	me	.
但	我是	高兴的	你	尝试	到	帮助	我	.

但我很高兴你尝试帮助我。

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætər] [naʊ] .

However	,	I	have	come	about	a	different	matter	now	.
然而	,	我	有	来	关于	一个	不同的	事情	现在	.

然而，我现在遇到了另一件事。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['fæməli] [laɪk] [tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ] ['wɪntər] [ðer; ðər] ?

How	would	you	and	your	family	like	to	spend	the	winter	there	?
如何	会	你	和	你的	家庭	喜欢	到	花费	这	冬天	那里	?

你和家人想在那里过冬吗?

[haʊ] [wʊd] [ə; eɪ][veɪˈkeɪʃ(ə)n][æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ] [suːt][juː; jʊ] ?

How	**would**	**a**	**vacation**	**at**	**Snow**	**Lodge**	**suit**	**you**	**?**
如何	会	一个	假期	在	雪	小屋	套装	你	?

您觉得在雪山小屋度假怎么样?

" [noʊ][wʌn] [spoʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

"	**No**	**one**	**spoke**	**for**	**a**	**few**	**seconds**	**.**
"	不	一	辐	为了	一个	很少	秒	.

“几秒钟内，没有人说话。”

[ɔːl] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði][kaɪnd] ['ɔːfər] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . [kɑːrfɚd] .

All	**were**	**surprised**	**at**	**the**	**kind**	**offer**	**made**	**by**	**Mr**	**.**	**Carford**	**.**
全部	是	惊讶	在	这	种类	提供	制成	经过	先生	.	福特汽车	.

卡福德先生的慷慨提议让所有人都感到惊讶。

" [ə; eɪ][veɪˈkeɪʃ(ə)n][æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ] ! " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['sloʊli] .

"	**A**	**vacation**	**at**	**Snow**	**Lodge**	**!**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**slowly**	**.**
"	一个	假期	在	雪	小屋	!	"	说	先生	.	鲍勃西	缓慢地	.

“去雪山小屋度假！”鲍勃西先生缓缓说道。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . [kɑːrfɚd] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	**Do**	**you**	**mean**	**it**	**,**	**Mr**	**.**	**Carford**	**?**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	做	你	意思是	它	,	先生	.	福特汽车	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“卡福德先生，您是认真的吗？”博布西太太问道。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	**I**	**certainly**	**do**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	我	当然	做	,	"	曾是	这	回答	.

“当然，”对方回答道。

" [aɪ][hæv; həv][toʊld][jʊr; jər] ['jʌŋstəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [snoʊ] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd]

"	**I**	**have**	**told**	**your**	**youngsters**	**something**	**about**	**Snow**	**Lodge**	**,**	**and**	**they**	**seemed**
"	我	有	讲述	你的	年轻人	某物	关于	雪	小屋	,	和	他们	似乎

[tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [pleɪs] .

to	**like**	**the**	**place**	**.**
到	喜欢	这	地方	.

“我跟你们的孩子们讲过雪山小屋的事，他们似乎很喜欢那个地方。”

[aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [hɪr] , [haʊ] [ðeid] [laɪk] [tuː; tə]

I	**heard**	**them**	**talking**	**among**	**themselves**	**,**	**on**	**the**	**way**	**back**	**here**	**,**	**how**	**they'd**	**like**	**to**
我	听到	他们	说	之中	他们自己	,	在	这	方式	后退	这里	,	如何	他们会	喜欢	到

[goʊ][ðer; ðər] .

go	**there**	**.**
去	那里	.

我回来的路上听到他们在私下谈论他们多么想去那里。

" [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] — [noʊ][hɑːrm] [dʌn] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['mɪstər] . [kɑːrfɚd] ,

"	**Oh**	**,**	**that's**	**all**	**right**	**—**	**no**	**harm**	**done**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Carford**	**,**
"	哦	,	那就是	全部	正确的	—	不	伤害	完毕	!	"	惊呼	先生	.	福特汽车	,

“哦，没事了——没造成任何伤害！”卡福德先生惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] ['feɪsɪz] [ʌv; əv][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] .

as	**he**	**looked**	**at**	**the**	**blushing**	**faces**	**of**	**Nan**	**and**	**Bert**	**.**
作为	他	看起来	在	这	脸红	面孔	的	楠	和	伯特	.

他看着楠和伯特涨红的脸。

" [aɪm][glæd][aɪ][dɪd] [ˌoʊvərˈhɪr] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .

"	**I'm**	**glad**	**I**	**did**	**overhear**	**what**	**you**	**were**	**saying**	**.**
"	我是	高兴的	我	做过	无意中听到	什么	你	是	说	.

“我很高兴我无意中听到了你的话。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [pleɪs] [lɔkt] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪm][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

It	is	a	shame	to	keep	that	place	locked	up	,	and	I'm	just	beginning	to
它	是	一个	耻辱	到	保持	那	地方	已锁定	向上	,	和	我是	只是	开始	到

['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

realize	it	.
意识到	它	.

把那个地方锁起来真是太可惜了，我现在才开始意识到这一点。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][maɪ'self] , [bʌt; bət] [ðæts] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['ʌðər] ['ʃʊdənt] .

"	I	don't	want	to	go	there	myself	,	but	that's	no	reason	why	others	shouldn't	.
"	我	不	想	到	去	那里	我	,	但	那就是	不	原因	为什么	其他的	不应该	.

“我个人不想去那里，但这并不是其他人不应该去的理由。”

[soʊ] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [jʊr; jər] [hoʊl] ['fæməli] [ʌp] [ðer; ðər][tuː; tə]

So	,	Mr	.	Bobbsey	,	if	you	like	,	you	can	take	your	whole	family	up	there	to
所以	,	先生	.	鲍勃西	,	如果	你	喜欢	,	你	能	拿	你的	所有的	家庭	向上	那里	到

[snoʊ] [lɑːdʒ] ,

Snow	Lodge	,
雪	小屋	,

所以，鲍勃西先生，如果您愿意，您可以带全家去雪山小屋住。

[nɪr] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .

near	the	lake	,	and	in	the	woods	,	and	stay	as	long	as	you	like	.
靠近	这	湖	,	和	在	这	树林	,	和	停留	作为	长的	作为	你	喜欢	.

在湖边和树林里，想待多久就待多久。

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kiːz] !

Here	are	the	keys	!
这里	是	这	钥匙	!

钥匙在这里！

" [ænd; ənd]['mɪstər] . [kɑːrfɔːd] [tɔːst] [ə; eɪ]['dʒɪŋglɪŋ] [bʌntʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

"	and	Mr	.	Carford	tossed	a	jingling	bunch	on	the	table	.
"	和	先生	.	福特汽车	抛掷	一个	叮当	束	在	这	桌子	.

“卡福德先生把一捆叮当作响的钱扔到桌子上。”

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['mɪstər] . - ['stɔːri]

MR	.	BOBBSEY'S	STORY
先生	.	-	故事

鲍勃西先生的故事

" [snoʊ] [lɑːdʒ] !

"	Snow	Lodge	!
"	雪	小屋	!

“雪屋！”

[oʊ] , ['pɑːpə] , [kʊd; kəd][wiː; wi][goʊ][ðer; ðər] ? " [kraɪd] ['flɔːsi] , [naʊ] [waɪd] [ə'weɪk] .

Oh	,	Papa	,	could	we	go	there	?	"	cried	Flossie	,	now	wide	awake	.
哦	,	爸爸	,	可以	我们	去	那里	?	"	哭	弗洛西	,	现在	宽的	醒	.

“哦，爸爸，我们可以去那里吗？”弗洛西喊道，她已经完全清醒了。

" [wʌt] [fʌn] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] ,

"	What	fun	we	could	have	!	"	exclaimed	Freddie	,
"	什么	乐趣	我们	可以	有	!	"	惊呼	弗雷迪	,

“我们可以玩得多开心啊！”弗雷迪惊呼道。

[huːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [æz; əz] [waɪd] ['oʊpən] [æz; əz] ['evər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] .

whose	eyes	were	now	as	wide	open	as	ever	they	had	been	.
谁	眼睛	是	现在	作为	宽的	打开	作为	曾经	他们	有	到过	.

他们的眼睛此刻睁得比以往任何时候都大。

[bɑ:t] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [sed] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [pliːzd] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n]

Bert	and	Nan	said	little	,	but	there	was	a	look	of	pleased	anticipation
伯特	和	楠	说	小的	,	但	那里	曾是	一个	看	的	高兴	预期

[ɑːn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .

on	their	faces	.
在	他们的	面孔	.

伯特和南很少说话，但脸上却带着欣喜的期待。

[ðeɪ] , [tuː] , ['riːəlaɪzd] [wʌt] [fʌn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] , [oʊld] - ['fæʃnd] ['fɑːrmhaʊs]

They	,	too	,	realized	what	fun	they	could	have	in	a	big	,	old	-	fashioned	farmhouse
他们	,	也	,	已实现	什么	乐趣	他们	可以	有	在	一个	大的	,	老的	-	造型	农家

[ɪn] ['wɪntər] ,

in	winter	,
在	冬天	,

他们也意识到，在冬天待在一座宽敞的老式农舍里可以多么有趣。

[pər'tɪkjələrli] [wen] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌriː'fitid] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪg]

particularly	when	the	building	was	refitted	with	a	furnace	,	and	had	big
特别	什么时候	这	建筑	曾是	改装	和	一个	炉	,	和	有	大的

['faiəpleisiz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

fireplaces	in	it	.
壁炉	在	它	.

尤其是当建筑物加装了暖气炉，并且里面还有大型壁炉之后。

[ænd; ənd] [bɑ:t] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] ,

And	Bert	was	wondering	,	more	than	ever	,
和	伯特	曾是	好奇	,	更多的	比	曾经	,

伯特比以往任何时候都更加疑惑：

[wʌt] [streɪndʒ] ['riːz(ə)n] ['mɪstər] . [kɑːrfɔ:d] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə]

what	strange	reason	Mr	.	Carford	could	have	for	not	wanting	to	go	back	to
什么	奇怪的	原因	先生	.	福特汽车	可以	有	为了	不是	想要	到	去	后退	到

['lʌvli] [snoʊ] [lɑːdʒ] .

lovely	Snow	Lodge	.
迷人的	雪	小屋	.

卡福德先生究竟有什么奇怪的理由不想回到美丽的雪山小屋呢?

" [seɪ] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] , ['dædi] ! " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] [twɪnz] ,

"	Say	we	can	go	,	Daddy	!	"	pleaded	the	two	smaller	twins	,
"	说	我们	能	去	,	爸爸	!	"	恳求	这	二	较小的	双胞胎	,

“爸爸，答应让我们去吧！”两个个子较小的双胞胎恳求道。

[æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['fɑːðɔ:z] [læp] .

as	they	tried	to	get	into	their	father's	lap	.
作为	他们	尝试	到	得到	进入	他们的	父亲的	膝	.

他们试图爬到父亲的腿上。

" [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['sloʊli] , " [ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] [kaɪnd] [ʌv; əv] , [juː; jʊ] ,

"	Well	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	slowly	,	"	this	is	certainly	very	kind	of	,	you	,
"	出色地	,	"	说	先生	.	鲍勃西	缓慢地	,	"	这	是	当然	非常	种类	的	,	你	,

“嗯，”鲍勃西先生缓缓说道，“您真是太好了。”

['mɪstər] . [kɑːrfɔ:d] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ʃʊr] [aɪ] [kæn; kən] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

Mr	.	Carford	,	but	I	am	not	sure	I	can	accept	it	.
先生	.	福特汽车	,	但	我	是	不是	当然	我	能	接受	它	.

卡福德先生，但我不太确定我能否接受。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , [haʊ'evər] — "

I	am	very	much	obliged	to	you	,	however	—	"
我	是	非常	很多	有义务	到	你	,	然而	—	"

我非常感激您——

" [ək'sept] !

"	Accept	!
"	接受	!

“接受！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən][ək'sept] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][eɪdʒd][mæn] .

Of	course	you	can	accept	!	"	exclaimed	the	aged	man	.
的	课程	你	能	接受	!	"	惊呼	这	老年人	男人	.

“当然可以接受！”老人说道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['fæməli] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n]

"	There's	no	reason	why	you	and	your	family	shouldn't	have	a	holiday	vacation
"	有	不	原因	为什么	你	和	你的	家庭	不应该	有	一个	假期	假期

[æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ] .

at	Snow	Lodge	.
在	雪	小屋	.

“你和你的家人完全可以在雪山小屋享受假期。”

[ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [bɪn] [kloʊzd] [ʌp][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] ,

The	place	has	been	closed	up	a	long	time	,	but	a	day	or	so	,
这	地方	有	到过	关闭	向上	一个	长的	时间	,	但	一个	天	或者	所以	,

这个地方已经关闭很久了，但今天一两天，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['faɪər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wɔːrm][æz; əz] [toʊst] .

with	a	good	fire	in	it	,	would	make	it	as	warm	as	toast	.
和	一个	好的	火	在	它	,	会	制作	它	作为	温暖的	作为	吐司	.

如果里面生起旺火，就会像烤面包一样暖和。

[aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər] [aɪv] [bɪn] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['koʊldəst] ['wɪntər] [deɪz] .

I	know	,	for	I've	been	there	on	the	coldest	winter	days	.
我	知道	,	为了	我已经	到过	那里	在	这	最冷	冬天	天	.

我知道，因为我曾在那里度过最寒冷的冬日。

[naʊ] [juː; jʊ][dʒʌst][plæn][tuː; tə][goʊ][ʌp] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

Now	you	just	plan	to	go	up	there	with	the	wife	and	children	,
现在	你	只是	计划	到	去	向上	那里	和	这	妻子	和	孩子们	,

现在你打算带着妻子和孩子上去。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

and	have	a	good	time	.
和	有	一个	好的	时间	.

玩得开心。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][tuː; tə][stænd]['aɪd(ə)l][ænd; ənd]['veɪkənt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

It	might	as	well	be	used	as	to	stand	idle	and	vacant	,	as	it	is	.	"
它	可能	作为	出色地	是	用过的	作为	到	站立	闲置的	和	空缺	,	作为	它	是	.	"

它还不如就这么闲置着。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , ['mʌðər] ? " [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	What	do	you	say	,	Mother	?	"	and	Mr	.	Bobbsey	looked	at	his	wife	.
"	什么	做	你	说	,	母亲	?	"	和	先生	.	鲍勃西	看起来	在	他的	妻子	.

“您怎么说，母亲？”鲍勃西先生看向他的妻子。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] ? "

"	Shall	we	go	to	Snow	Lodge	?	"
"	将	我们	去	到	雪	小屋	?	"

“我们去雪屋好吗？”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['sloʊli] .
" The children would like it , " said Mrs . Bobbsey slowly .
" 这 孩子们 会 喜欢 它 , " 说 太太 . 鲍勃西 缓慢地 .

“孩子们会喜欢的，”博布西太太缓缓说道。

" [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !
" Like it !
" 喜欢 它 !

“喜欢！”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi] [wʊd] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] .
I should say we would ! " cried Nan .
我 应该 说 我们 会 ! " 哭 楠 .

“我们应该说我们会的！”楠喊道。

" [aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [nuː] ['kæm(ə)rə] — [ðə; ði] [wʌn] [aɪ]
" I can take some pictures of the birds with my new camera — the one I
" 我 能 拿 一些 图片 的 这 鸟类 和 我的 新的 相机 — 这 一 我
[ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] ,
am going to get for Christmas ,
是 去 到 得到 为了 圣诞节 ,

“我可以用我的新相机拍一些鸟的照片——就是我圣诞节要收到的那台相机。”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" she added with a smile .
" 她 额外 和 一个 微笑 .

她笑着补充道。

" [oʊ] [hoʊ] !
" Oh ho !
" 哦 何 !

“哦吼！”

[soʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kæm(ə)rə] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] ; [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? " [læft]
So you are going to have a camera for Christmas ; are you ? " laughed
所以 你 是 去 到 有 一个 相机 为了 圣诞节 ; 是 你 ? " 笑了
[hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
her father .
她 父亲 .

“所以你圣诞节要收到一台相机，是吗？”她父亲笑着说。

" [aɪ] — [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" I — I hope so , " she replied .
" 我 — 我 希望 所以 , " 她 回复 .

“我……我希望如此，”她回答道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] ['snəjhajs] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðə; ði] , "
" And I can build a snowhouse and live in it like the Esquimos , "
" 和 我 能 建造 一个 雪屋 和 居住 在 它 喜欢 这 爱斯基摩人 , "
['ædɪd]
added
额外

“而且我还可以像爱斯基摩人一样，建造一座雪屋住在里面，”他补充道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪地小屋的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins at Snow Lodge)
第4/8页

[b\\:t] .
Bert .
伯特 .

伯特。

" [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" Then I'm going to live with you ! " cried Freddie .
" 然后 我是 去 到 居住 和 你 ! " 哭 弗雷迪 .

“那我以后就跟你一起住！”弗雷迪喊道。

" [pliːz] [goʊ][tuː; tə] [snoʊ]
" Please go to Snow
" 请 去 到 雪

请去雪

[lɑːdʒ] , ['mæmə] ! "
Lodge , Mamma ! "
小屋 , 妈妈 ! "

洛奇，妈妈！

" [jes] , [teɪk] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] [ʌp] , " ['ɝːdʒd] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] .
" Yes , take the youngsters up , " urged Mr . Carford .
" 是的 , 拿 这 年轻人 向上 , " 敦促 先生 . 福特汽车 .

“是的，带孩子们上去吧，”卡福德先生敦促道。

" [æt; ət] [liːst] [dəunt] [dɪ'saɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
" At least don't decide against it now .
" 在 至少 不 决定 反对 它 现在 .

“至少现在不要放弃这个想法。”

[aɪl] [liːv] [ðə; ði] [kiːz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ]['eni] [taɪm][juː; jʊ][laɪk] .
I'll leave the keys with you , and you can go any time you like .
患病的 离开 这 钥匙 和 你 , 和 你 能 去 任何 时间 你 喜欢 .

我会把钥匙留给你，你想什么时候走都可以。

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['krɪsməs] , [ðoʊ] ,
I don't suppose it will be until after Christmas , though ,
我 不 认为 它 将要 是 直到 后 圣诞节 , 尽管 ,

我觉得应该要等到圣诞节之后了。

[fɔːr; fər]['sæntə] ['klɔz] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ʌp][ðer; ðər] ,
for Santa Claus might not be able to get up there ,
为了 圣诞老人 克劳斯 可能 不是 是 有能力的 到 得到 向上 那里 ,

因为圣诞老人可能无法上去。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪntʃt] ['frɛdiz] [fæt] [tʃiːk] .
" and he pinched Freddie's fat cheek .
" 和 他 捏 弗雷迪的 胖的 脸颊 .

他捏了捏弗雷迪胖乎乎的脸颊。

" [noʊ] , [dəunt][goʊ] [ʌn'tɪl] ['æftər]['sæntə] ['klɔz] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] , " ['ɝːdʒd] ['flɔːsi] ['sɪriəsli] ,
" No , don't go until after Santa Claus has been here , " urged Flossie seriously ,
" 不 , 不 去 直到 后 圣诞老人 克劳斯 有 到过 这里 , " 敦促 弗洛西 严重地 ,

“不，等圣诞老人来过之后再去，”弗洛西严肃地劝道。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [læft] .

and	her	mother	laughed	.
和	她	母亲	笑了	.

她母亲笑了。

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] , ['enihaʊ] , " [sed] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	Well	,	I	must	be	going	,	anyhow	,	"	said	Mr	.	Carford	,	after	a	pause	.
"	出色地	,	我	必须	是	去	,	无论如何	,	"	说	先生	.	福特汽车	,	后	一个	暂停	.

“好吧，无论如何，我得走了。”卡福德先生停顿了一下后说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dɑːrk] [bɪ'fɔːr] [aɪ][get] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrm] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ʌp]

"	It	will	be	dark	before	I	get	back	,	and	the	storm	seems	to	be	coming	up
"	它	将要	是	黑暗的	前	我	得到	后退	,	和	这	风暴	似乎	到	是	未来	向上

['kwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

“我回去的时候天都黑了，而且暴风雨似乎很快就要来了。”

['emə] [wɪl] ['wɜːri] , [aɪm][ə'freɪd] .

Emma	will	worry	,	I'm	afraid	.
艾玛	将要	担心	,	我是	害怕的	.

恐怕艾玛会担心。

[naʊ] [juː; jʊ][dʒʌst] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ə'baʊt] [snoʊ] [lɑːdʒ] , " [hiː; hi] [kən'kluːdid] ,

Now	you	just	think	it	over	about	Snow	Lodge	,	"	he	concluded	,
现在	你	只是	思考	它	超过	关于	雪	小屋	,	"	他	结束	,

“现在你好好想想雪屋的事吧，”他总结道。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	and	I	guess	you	will	go	,	Mr	.	Bobbsey	.
"	和	我	猜测	你	将要	去	,	先生	.	鲍勃西	.

“我想你也会去的，鲍勃西先生。”

[juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][set] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,

You	know	my	reasons	for	not	wanting	to	set	foot	in	the	place	,
你	知道	我的	原因	为了	不是	想要	到	放	脚	在	这	地方	,

你知道我不想踏入那个地方的原因，

[soʊ][aɪ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

so	I	don't	need	to	tell	you	.
所以	我	不	需要	到	告诉	你	.

所以我就不用多说了。

" [naʊ] , [gʊd] - [baɪ] .

"	Now	,	good	-	bye	.
"	现在	,	好的	-	再见	.

“现在，再见。”

[goʊ][tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] ,

Go	to	Snow	Lodge	,	and	have	a	good	time	,	and	when	you	come	back	,
去	到	雪	小屋	,	和	有	一个	好的	时间	,	和	什么时候	你	来	后退	,

去雪屋玩得开心，回来的时候，

['tʃɪldrən] , [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

children	,	tell	me	all	about	it	.
孩子们	,	告诉	我	全部	关于	它	.

孩子们，快把事情都告诉我。

[ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [goʊ][ðer; ðər][æt; ət] [liːst] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

If	I	can't	go	there	at	least	I	like	to	hear	about	the	place	.
如果	我	不能	去	那里	在	至少	我	喜欢	到	听到	关于	这	地方	.

如果我不能去那里，至少我也想听听关于那个地方的故事。

" ['mɪstər] . [kɑːrfɔːd] [went] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tiːm] , [θruː] [ðə; ði] [naʊ] ['draɪvɪŋ] [snoʊ] .

"	Mr	.	Carford	went	out	to	his	team	,	through	the	now	driving	snow	.
"	先生	.	福特汽车	去	出去	到	他的	团队	,	通过	这	现在	驾驶	雪	.

“卡福德先生冒着倾盆大雪，走向他的团队。”

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['stɔːri] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [tuː; tə]

He	little	realized	what	a	joyful	story	the	Bobbsey	twins	were	to	bring	back	to
他	小的	已实现	什么	一个	快乐	故事	这	鲍勃西	双胞胎	是	到	带来	后退	到

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [snoʊ] [lɑːdʒ] ,

him	from	Snow	Lodge	,
他	从	雪	小屋	,

他当时并没有意识到，鲍勃西双胞胎从雪山小屋带回来的故事会给他带来多么快乐。

[nɔːr] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [ɪn][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [hoʊm] .

nor	how	it	was	to	change	his	feeling	in	regard	for	his	boyhood	home	.
也不	如何	它	曾是	到	改变	他的	感觉	在	看待	为了	他的	童年	家	.

也不知道该如何改变他对童年故乡的感情。

" ['pɑːpə] , " [sed] [bɑːt] ['soʊbərli] , ['æftər][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [hæd; həd] [gɔːn] ,

"	Papa	,	"	said	Bert	soberly	,	after	the	visitor	had	gone	,
"	爸爸	,	"	说	伯特	清醒地	,	后	这	游客	有	已消失	,

“爸爸，”访客走后，伯特严肃地说。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv] [snoʊ] [lɑːdʒ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

leaving	the	keys	of	Snow	Lodge	behind	him	,
离开	这	钥匙	的	雪	小屋	在后面	他	,

他把雪屋的钥匙留在了身后。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['siːkrət] [ə'baʊt] ['mɪstər] . [kɑːrfɔːd] [ænd; ənd] [ðæt] ['wɪntər] [pleɪs] ?

"	what	is	the	secret	about	Mr	.	Carford	and	that	winter	place	?
"	什么	是	这	秘密	关于	先生	.	福特汽车	和	那	冬天	地方	?

“卡福德先生和那个冬日居所之间究竟有什么秘密？”

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [aɪm] [ʃʊr] . "

And	you're	mixed	up	in	it	,	I'm	sure	.	"
和	你是	混合	向上	在	它	,	我是	当然	.	"

我相信你也牵涉其中。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [ʃʊr] , [bɑːt] ? "

"	What	makes	you	sure	,	Bert	?	"
"	什么	制作	你	当然	,	伯特	?	"

“你凭什么这么肯定，伯特？”

" [wel] , [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ]['evər] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [helpt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] ['rʌnəweɪ]

"	Well	,	I've	been	thinking	so	ever	since	that	day	I	helped	to	catch	his	runaway
"	出色地	,	我已经	到过	思维	所以	曾经	自从	那	天	我	帮助	到	抓住	他的	逃跑

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

“嗯，自从那天我帮他抓住了那些走失的马之后，我就一直这么想的。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ə; eɪ] ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm]

and	he	said	this	was	the	second	time	a	Bobbsey	had	tried	to	do	him
和	他	说	这	曾是	这	第二	时间	一个	鲍勃西	有	尝试	到	做	他

[ə; eɪ]['feɪvər] . - "

a	favor	.	'	"
一个	偏爱	.	-	"

他说这是第二次有个叫鲍勃西的人想帮他了。

" [hæd; həd][jʊr; jər]['feɪvər] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [snoʊ] [lɑːdʒ] , ['pɑːpə] ? " [æskt] [næn; nɑːn] ,

"	Had	your	favor	anything	to	do	with	Snow	Lodge	,	Papa	?	"	asked	Nan	,
"	有	你的	偏爱	任何事物	到	做	和	雪	小屋	,	爸爸	?	"	问	楠	,

“爸爸，你帮的忙和雪山小屋有关吗？”楠问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .

as	she	put	her	arms	about	his	neck	.
作为	她	放	她	武器	关于	他的	脖子	.

她将双臂环住他的脖子。

" [wel] , [jes] , ['dɔːtər] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] .

"	Well	,	yes	,	daughter	,	in	a	way	.
"	出色地	,	是的	,	女儿	,	在	一个	方式	.

“嗯，是的，女儿，某种程度上是这样。”

[ænd; ənd] , [sɪns] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [hæz; həz][toʊld][juː; jʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] ,

And	,	since	Mr	.	Carford	has	told	you	part	of	the	story	,
和	,	自从	先生	.	福特汽车	有	讲述	你	部分	的	这	故事	,

既然卡福德先生已经把部分故事告诉了你，

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] , [aɪ] [səˈpoʊz] . "

I	may	as	well	tell	you	the	other	half	,	I	suppose	.	"
我	可能	作为	出色地	告诉	你	这	其他	一半	,	我	认为	.	"

我想我最好也把另一半也告诉你吧。

" [oʊ] , [əˈnʌðər] ['stɔːri] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .

"	Oh	,	another	story	!	"	cried	Flossie	,	in	delight	.
"	哦	,	其他	故事	!	"	哭	弗洛西	,	在	喜	.

“哦，又是一个故事！”弗洛西高兴地喊道。

" [jes] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['kwaɪət][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , " [sed] ['fredi] ,

"	Yes	,	we	must	be	quiet	and	listen	,	"	said	Freddie	,
"	是的	,	我们	必须	是	安静的	和	听	,	"	说	弗雷迪	,

“是的，我们必须保持安静，认真倾听，”弗雷迪说道。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [ʌp][ə; eɪ] [stuːl] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

as	he	drew	up	a	stool	close	to	his	father	.
作为	他	画	向上	一个	凳子	关闭	到	他的	父亲	.

他拉过一张凳子，挨着父亲坐了下来。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['stɔːri] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	It	isn't	a	very	nice	sort	of	story	,	"	went	on	Mr	.	Bobbsey	.
"	它	不是	一个	非常	好的	种类	的	故事	,	"	去	在	先生	.	鲍勃西	.

“这不是什么好故事，”鲍勃西先生继续说道。

" [ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [sæd] .

"	In	fact	it	is	rather	sad	.
"	在	事实	它	是	相当	伤心	.

“事实上，这挺令人难过的。”

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , ['enihaʊ] .

But	I'll	tell	it	to	you	,	anyhow	.
但	患病的	告诉	它	到	你	,	无论如何	.

但我还是会告诉你。

[dɪd]['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ? "

Did	Mr	.	Carford	tell	you	about	when	he	was	a	boy	?	"
做过	先生	.	福特汽车	告诉	你	关于	什么时候	他	曾是	一个	男生	?	"

卡福德先生有没有跟你讲过他小时候的故事?

" [jes] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [rɪtʃ] ,

"	Yes	,	and	how	he	went	away	,	and	came	back	rich	,
"	是的	,	和	如何	他	去	离开	,	和	来了	后退	富有的	,

“是的，他离开了，回来时变得富有，”

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɔːl][hɪz; ɪz][foʊks] [gɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːrm][soʊld] , " [sed] [næn; nɑːn] .

and	found	all	his	folks	gone	and	the	farm	sold	,	"	said	Nan	.
和	成立	全部	他的	各位	已消失	和	这	农场	卖	,	"	说	楠	.

“他发现家人都走了，农场也被卖掉了，”南说道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[wel] , [aɪ] [ges] [hiː; hi][toʊld][juː; jʊ] [ðen] , [haʊ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] , ['henri] ['bɜːrdɑːk] ,
Well , I guess he told you then , how he took his nephew , Henry Burdock ,
出色地 , 我 猜测 他 讲述 你 然后 , 如何 他 采取 他的 侄子 , 亨利 牛蒡 ,

我想他当时应该跟你说过，他是怎么带走他的侄子亨利·伯多克的。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
to live with him .
到 居住 和 他 .

和他一起生活。

[hiː; hi] [lʌvd] ['henri] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] , [ænd; ənd][dɪd] ['evriθɪŋ]
He loved Henry almost as if he were his own son , and did everything
他 喜爱 亨利 几乎 作为 如果 他 是 他的 自己的 儿子 , 和 做过 一切
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

他爱亨利就像爱自己的亲生儿子一样，为他做了一切。

[ɪn][fækt][hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] .
In fact he planned to leave him all his money .
在 事实 他 计划 到 离开 他 全部 他的 钱 .

事实上，他原本打算把所有的钱都留给他。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] . "
Then came a quarrel . "
然后 来了 一个 争吵 . "

然后就发生了争吵。

" [wʌt] [ə'baʊt] ? " [æskt] [b\\:t] ['sɔːftli] .
" What about ? " asked Bert softly .
" 什么 关于 ? " 问 伯特 轻轻 .

“那又怎样呢？”伯特轻声问道。

" ['oʊvər][sʌm; səm] ['mʌni] .
" Over some money .
" 超过 一些 钱 .

“为了些钱。”

['henri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [laɪkt] [tuː; tə] [spend] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,
Henry was a young man who liked to spend considerable ,
亨利 曾是 一个 年轻的 男人 WHO 喜欢 到 花费 大量 ,

亨利是个喜欢挥霍无度的年轻人，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][bæd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [bɔɪz] .
and though he was not bad he was different from the country boys .
和 尽管 他 曾是 不是 坏的 他 曾是 不同的 从 这 国家 男孩们 .

虽然他并不坏，但他和乡下孩子不一样。

['mɪstər] . [kɑːrfɔːd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['plenti] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] ['mʌni] , [haʊ'evər] ,
Mr . Carford gave him plenty of spending money , however ,
先生 . 福特汽车 给予 他 很多 的 开支 钱 , 然而 ,

卡福德先生给了他很多零花钱，然而

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and did not ask him what became of it .
和 做过 不是 问 他 什么 成为 的 它 .

而且没有问他那东西后来怎么样了。

" [ðen] , [wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm] [snoʊ] [lɑːdʒ] .

"	Then	,	one	day	,	a	large	sum	of	money	was	missing	from	Snow	Lodge	.
"	然后	,	一	天	,	一个	大的	和	的	钱	曾是	丢失的	从	雪	小屋	.

“然后有一天，雪山旅馆少了一大笔钱。”

['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [ə'kjuːzd] ['henri] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['henri] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]

Mr	.	Carford	accused	Henry	of	taking	it	,	and	Henry	said	he	had	seen
先生	.	福特汽车	被告	亨利	的	采取	它	,	和	亨利	说	他	有	已见

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

nothing	of	it	.
没有什么	的	它	.

卡福德先生指责亨利拿走了它，亨利则说他什么也没看见。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [kɑːrfɝd] , [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] ['tempər] ,

Then	came	a	quarrel	,	and	Mr	.	Carford	,	in	a	fit	of	temper	,
然后	来了	一个	争吵	,	和	先生	.	福特汽车	,	在	一个	合身	的	脾气	,

然后两人发生了争吵，卡福德先生一怒之下，

[droʊv] ['henri] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [snoʊ] [lɑːdʒ] .

drove	Henry	away	from	Snow	Lodge	.
驾驶	亨利	离开	从	雪	小屋	.

把亨利从雪屋赶走了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['bɪtər] [wɜːrdz][ɑːn][bəuθ][saɪdz] , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [kloʊzd] [ʌp]

There	were	bitter	words	on	both	sides	,	and	after	that	Mr	.	Carford	closed	up
那里	是	苦的	字	在	两个都	侧面	,	和	后	那	先生	.	福特汽车	关闭	向上

[ðə; ði] [pleɪs] ,

the	place	,
这	地方	,

双方都说了些难听的话，之后卡福德先生就关门大吉了。

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] .

and	has	not	been	near	it	since	.
和	有	不是	到过	靠近	它	自从	.

此后就再也没靠近过那里。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [dɪd][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] . "

That	is	the	part	of	the	story	Mr	.	Carford	did	not	tell	you	.	"
那	是	这	部分	的	这	故事	先生	.	福特汽车	做过	不是	告诉	你	.	"

这就是卡福德先生没有告诉你们的故事部分。

" [bʌt; bət] [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] , ['dædi] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

"	But	where	do	you	come	in	,	Daddy	?	"	asked	Nan	.
"	但	在哪里	做	你	来	在	,	爸爸	?	"	问	楠	.

“可是爸爸，你又该怎么参与呢？”楠问道。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['mʌni] ? "

"	Did	you	find	the	missing	money	?	"
"	做过	你	寻找	这	丢失的	钱	?	"

“你找到丢失的钱了吗？”

" [noʊ] , [næn; nɑːn] , [ðoʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] .

"	No	,	Nan	,	though	I	wish	I	had	.
"	不	,	楠	,	尽管	我	希望	我	有	.

“不，楠，虽然我希望我那样做。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] ['henri] [hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] ,

But	I	was	sure	Henry	had	not	taken	it	,
但	我	曾是	当然	亨利	有	不是	已采取	它	,

但我确信亨利没有拿走它。

[ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [bɪ'liːv] [soʊ] .

and	I	tried	to	make	Mr	.	Carford	believe	so	.
和	我	尝试	到	制作	先生	.	福特汽车	相信	所以	.

我试图让卡福德先生相信这一点。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [baɪ][ˌem 'iː] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['feɪvər] .

That	is	what	he	meant	by	me	trying	to	do	him	a	favor	.
那	是	什么	他	意思是	经过	我	尝试	到	做	他	一个	偏爱	.

这就是他所说的我试图帮他一个忙的意思。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][soʊ] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm]

But	he	would	not	have	it	so	,	and	,	for	a	time	,	he	had	some
但	他	会	不是	有	它	所以	,	和	,	为了	一个	时间	,	他	有	一些

['fiːlɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

feeling	against	me	.
感觉	反对	我	.

但他不肯罢休，而且有一段时间，他对我还有些怨恨。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

But	it	passed	away	,	for	he	realized	that	I	was	trying	to	help	him	.
但	它	通过了	离开	,	为了	他	已实现	那	我	曾是	尝试	到	帮助	他	.

但后来这种感觉消失了，因为他意识到我是在帮助他。

" [bʌt; bət] [sɪns] [ðen] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , ['henri] ['bɜːrdɑːk] , [hæv; həv][nɑːt]

"	But	since	then	Mr	.	Carford	and	his	nephew	,	Henry	Burdock	,	have	not
"	但	自从	然后	先生	.	福特汽车	和	他的	侄子	,	亨利	牛蒡	,	有	不是

['spoʊkən] .

spoken	.
说	.

但从那以后，卡福德先生和他的侄子亨利·伯多克就再也没有说过话。

[æz; əz][aɪ] [sed] , ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [droʊv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [snoʊ] [lɑːdʒ] .

As	I	said	,	Mr	.	Carford	drove	the	young	man	away	from	Snow	Lodge	.
作为	我	说	,	先生	.	福特汽车	驾驶	这	年轻的	男人	离开	从	雪	小屋	.

正如我所说，卡福德先生把那个年轻人从雪屋赶走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ][stɔːrm][ænd; ənd] ['henri] [maɪt] [hæv; həv]['froʊz(ə)n] ,

It	was	in	a	raging	storm	and	Henry	might	have	frozen	,
它	曾是	在	一个	愤怒	风暴	和	亨利	可能	有	冷冻	,

当时暴风雨肆虐，亨利可能被冻僵了。

['oʊnli][aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][hoʊ'tel] .

only	I	found	him	and	took	him	to	a	hotel	.
仅有的	我	成立	他	和	采取	他	到	一个	酒店	.

只有我找到了他，并把他带到了酒店。

[aɪ] [helpt] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ][stɑːrt] .

I	helped	look	after	him	until	he	could	get	a	start	.
我	帮助	看	后	他	直到	他	可以	得到	一个	开始	.

我帮忙照顾他，直到他能开始工作为止。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [sæd] [ə'fer] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [spɔɪld] ['mɪstər] . - [laɪf] ,

It	was	a	very	sad	affair	,	and	it	has	spoiled	Mr	.	Carford's	life	,
它	曾是	一个	非常	伤心	事务	,	和	它	有	被宠坏了	先生	.	-	生活	,

这真是一件令人悲伤的事，它毁了卡福德先生的生活。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] ['henri] ['veri] [mʌtʃ] . "

for	he	loved	Henry	very	much	.	"
为了	他	喜爱	亨利	非常	很多	.	"

因为他非常爱亨利。

" [ænd; ənd][dɪd] ['henri] ['riːəli] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] ? " [æskt] ['fredi] .

"	And	did	Henry	really	take	the	money	?	"	asked	Freddie	.
"	和	做过	亨利	真的	拿	这	钱	?	"	问	弗雷迪	.

“亨利真的拿了那笔钱吗？”弗雷迪问道。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['wɪkɪd] ,

"	That	was	wicked	,
"	那	曾是	邪恶	,

“那太邪恶了，”

[aɪ] [θɪŋk] . "

I	think	.	"
我	思考	.	"

我认为。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [seɪ] [soʊ] , ['fredi] , " [spoʊk] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	You	must	not	say	so	,	Freddie	,	"	spoke	Mr	.	Bobbsey	.
"	你	必须	不是	说	所以	,	弗雷迪	,	"	辐	先生	.	鲍勃西	.

“弗雷迪，你不可以这么说，”鲍勃西先生说道。

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['henri] [dɪd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	We	do	not	know	that	Henry	did	take	it	.
"	我们	做	不是	知道	那	亨利	做过	拿	它	.

“我们不知道亨利是否拿走了它。”

[noʊ][wʌn] [noʊz] .

No	one	knows	.
不	一	知道	.

没人知道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] .

It	is	a	mystery	.
它	是	一个	神秘	.

这真是个谜。

[aɪ] , [maɪ'self] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] ['henri] [dɪd][nɑːt] ,

I	,	myself	feel	sure	that	Henry	did	not	,
我	,	我	感觉	当然	那	亨利	做过	不是	,

我本人确信亨利没有这样做。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɑːt] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	can	not	prove	that	he	did	not	take	it	.
但	我	能	不是	证明	那	他	做过	不是	拿	它	.

但我无法证明他没有拿走它。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [bɪ'liːvz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] .

His	uncle	believes	that	he	did	.
他的	叔叔	相信	那	他	做过	.

他的叔叔认为他确实这么做了。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] ['mʌni] ['dɪsə'pɪrd] . "

At	any	rate	the	money	disappeared	.	"
在	任何	速度	这	钱	消失	.	"

总之，钱不见了。

" [ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [wen] ['mɪstər] . [kɑːrfɔ͗d] [læst] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

"	And	where	was	it	when	Mr	.	Carford	last	saw	it	?	"	asked	Nan	.
"	和	在哪里	曾是	它	什么时候	先生	.	福特汽车	最后的	锯	它	?	"	问	楠	.

“卡福德先生最后一次见到它时，它在哪里？”南问道。

" ['mɪstər] . [kɑːrfɔ͗d] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['mæntlˌpiːs] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv] [snoʊ] [lɑːdʒ] ,

"	Mr	.	Carford	left	it	on	the	mantlepiece	in	the	big	living	room	of	Snow	Lodge	,
"	先生	.	福特汽车	左边	它	在	这	壁炉架	在	这	大的	活的	房间	的	雪	小屋	,

“卡福德先生把它放在了雪屋大客厅的壁炉架上。”

" [sed] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .

"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	说	先生	.	鲍勃西	.

鲍勃西先生说道。

" ['henri] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] , [bɪ'saɪd] [hɪm'self] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,

"	Henry	was	the	only	other	person	,	beside	himself	,	who	was	in	the	room	,
"	亨利	曾是	这	仅有的	其他	人	,	旁	他自己	,	WHO	曾是	在	这	房间	,

“除了亨利自己，当时房间里只有他一个人。”

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz]['teɪkən] .

and	in	some	way	the	money	was	taken	.
和	在	一些	方式	这	钱	曾是	已采取	.

不知何故，这笔钱被拿走了。

[aɪ]['i:v(ə)n] [went] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n] [lʊk] [ɔ:l]

I	even	went	so	far	as	to	have	a	man	from	the	police	station	look	all
我	甚至	去	所以	远的	作为	到	有	一个	男人	从	这	警察	车站	看	全部

['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] ,

over	the	house	,
超过	这	房子	,

我甚至还让警察局的人把房子里里外外都搜查了一遍。

['hoʊpɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] ['sʌmwer] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə]

hoping	he	could	find	the	roll	of	bills	somewhere	,	but	it	did	not	come	to
希望	他	可以	寻找	这	卷	的	账单	某处	,	但	它	做过	不是	来	到

[laɪt] .

light	.
光	.

他希望能在某个地方找到那卷钞票，但始终没有找到。

[ænd; ənd][soʊ] , ['evər] [sɪns] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][bæd] ['fi:lɪŋ] [bɪ'twi:n] ['henri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

And	so	,	ever	since	,	there	has	been	a	bad	feeling	between	Henry	and	his
和	所以	,	曾经	自从	,	那里	有	到过	一个	坏的	感觉	之间	亨利	和	他的

['ʌŋk(ə)l] . "

uncle	.	"
叔叔	.	"

因此，从那时起，亨利和他的叔叔之间就一直存在着不和。

" [wʌt] [dʌz] ['henri] ['bɜ:rdɑ:k] [du:] [naʊ] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	What	does	Henry	Burdock	do	now	?	"	asked	Bert	.
"	什么	做	亨利	牛蒡	做	现在	?	"	问	伯特	.

“亨利·伯多克现在做什么工作？”伯特问道。

" [hi:; hi] [rəumz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] , [æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [gaɪd] [ænd; ənd] ['hʌntər] .

"	He	roams	about	the	woods	,	as	a	sort	of	guide	and	hunter	.
"	他	漫游	关于	这	树林	,	作为	一个	种类	的	指导	和	猎人	.

“他在树林里四处游荡，扮演着向导和猎人的角色。”

['sʌmtaɪmz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] ,

Sometimes	,	I	am	told	,
有时	,	我	是	讲述	,

有时，有人告诉我，

[hi:; hi] [kʌmz] [kloʊz] [tu:; tə] [snoʊ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [lʊks] [daʊn] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] [hɪl] ,

he	comes	close	to	Snow	Lodge	and	looks	down	on	it	from	a	distant	hill	,
他	来	关闭	到	雪	小屋	和	看起来	向下	在	它	从	一个	遥远	爬坡道	,

他走到雪屋附近，从远处的山丘上俯瞰它。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [deɪz] [hi:; hi] [spent] [ðer; ðər] . "

thinking	of	the	happy	days	he	spent	there	.	"
思维	的	这	快乐的	天	他	花费	那里	.	"

想起他在那里度过的快乐时光。

" ['meɪbi] [wi:l] [si:] [hɪm; ɪm] [wen] [wi:; wi][goʊ][ʌp] , " [sed] ['fredi] .

"	Maybe	we'll	see	him	when	we	go	up	,	"	said	Freddie	.
"	或许	出色地	看	他	什么时候	我们	去	向上	,	"	说	弗雷迪	.

“也许我们上去的时候就能见到他了，”弗雷迪说。

" [ɪf] [aɪ][du:] [aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][maɪ][bæŋk][soʊ][hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [frendz]

"	If	I	do	I'll	give	him	all	the	money	in	my	bank	so	he	can	be	friends
"	如果	我	做	患病的	给	他	全部	这	钱	在	我的	银行	所以	他	能	是	朋友们

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ə'gen] . "

with	his	uncle	again	.	"
和	他的	叔叔	再次	.	"

“如果我这么做，我会把银行里所有的钱都给他，这样他就能和他叔叔重归于好。”

" [noʊ] , ['fredi] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ['sɑ:ləmli] .

"	No	,	Freddie	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	solemnly	.
"	不	,	弗雷迪	,	"	说	太太	.	鲍勃西	庄严地	.

“不，弗雷迪，”鲍勃西太太严肃地说。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜ:rd] .

"	You	must	not	speak	of	what	you	have	just	heard	.
"	你	必须	不是	说话	的	什么	你	有	只是	听到	.

你不得将你刚才听到的事情说出去。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][sæd]['stɔ:ri] , [ænd; ənd][ɪz][best] [fər'gɑ:tn] .

It	is	a	sad	story	,	and	is	best	forgotten	.
它	是	一个	伤心	故事	,	和	是	最好的	被遗忘的	.

这是一个悲伤的故事，最好还是忘记它。

[bəuθ]['mɪstər] . [kɑ:rfɚd] [ænd; ənd] ['henri] [fi:l] ['bædli] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

Both	Mr	.	Carford	and	Henry	feel	badly	enough	about	it	,
两个都	先生	.	福特汽车	和	亨利	感觉	糟糕	足够的	关于	它	,

卡福德先生和亨利都对此感到非常难过。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [best] [nɑ:t][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] .

so	it	will	be	best	not	to	mention	it	.
所以	它	将要	是	最好的	不是	到	提到	它	.

所以最好不要提及此事。

[dʒʌst] [fər'get] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [wi:; wi][goʊ][tu:; tə] [snoʊ] [lɑ:dʒ] . "

Just	forget	all	about	it	if	we	go	to	Snow	Lodge	.	"
只是	忘记	全部	关于	它	如果	我们	去	到	雪	小屋	.	"

如果我们去雪山小屋，那就把这件事都忘了吧。

" [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] ; [ɑ:nt] [wi:; wi] , ['pɑ:pə] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	But	we	are	going	;	aren't	we	,	Papa	?	"	asked	Bert	.
"	但	我们	是	去	;	不是	我们	,	爸爸	?	"	问	伯特	.

“可是我们要去，对吧，爸爸？”伯特问道。

" [ðə; ði] [trɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [wʊd] [du:][ju: 'es][ɔ:l] [gʊd] . "

"	The	trip	to	the	woods	would	do	us	all	good	.	"
"	这	旅行	到	这	树林	会	做	我们	全部	好的	.	"

“去树林里走走对我们大家都有好处。”

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [maɪt] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [kaɪnd] ['ɔ:fər] , " [sed] ['mɪstər]

"	Well	,	I	think	we	might	take	advantage	of	Mr	.	Carford's	kind	offer	,	"	said	Mr
"	出色地	,	我	思考	我们	可能	拿	优势	的	先生	.	-	种类	提供	,	"	说	先生

. ['bɑ:bsi:] .

.	Bobbsey	.
.	鲍勃西	.

“嗯，我想我们或许可以接受卡福德先生的好意，”鲍勃西先生说。

" [jes] , [wiːl] [plæn][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] ! "
" Yes , we'll plan to go to Snow Lodge ! "
" 是的 , 出色地 计划 到 去 到 雪 小屋 ! "

“是的，我们打算去雪山小屋！”

" [həˈrɑː] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [bʊt] ,
" Hurrah ! " cried Nan and Bert ,
" 欢呼 ! " 哭 楠 和 伯特 ,

“万岁！”南和伯特喊道。

[ˈgræspɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [baɪ][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [ˈswɪŋɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][wɔːlts] .
grasping each other by the hands and swinging around in a sort of waltz .
抓握 每个 其他 经过 这 双手 和 摇摆 大约 在 一个 种类 的 华尔兹 .

他们手牵着手，像跳华尔兹一样旋转起来。

" [kæn; kən][wiː; wi] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [sled] , " [æskt] [ˈflɔːsi] .
" Can we take our sleds , " asked Flossie .
" 能 我们 拿 我们的 雪橇 , " 问 弗洛西 .

“我们可以带雪橇吗？”弗洛西问道。

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [skeɪts] — [ˈmeɪbi] [aɪl] [skeɪt] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ðer; ðər] — [aɪ][kʊd; kəd] —
" I'm going to take my skates — maybe I'll skate all the way there — I could —
" 我是 去 到 拿 我的 冰鞋 — 或许 患病的 滑冰 全部 这 方式 那里 — 我 可以 —
[ɑːn][ðə; ði] [leɪk] !
on the lake !
在 这 湖 !

“我要带上我的溜冰鞋——也许我会一路滑到那里——我可以——在湖上滑！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈfredi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwʌndɝd] [waɪ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [læft] .
" exclaimed Freddie , and he wondered why the others laughed .
" 惊呼 弗雷迪 , 和 他 想知道 为什么 这 其他的 笑了 .

“弗雷迪惊呼道，他不明白其他人为什么笑了。

" [wel] , [wiːl] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr][plænz][ˈleɪtər] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] .
" Well , we'll make our plans later , " said Mrs . Bobbsey .
" 出色地 , 出色地 制作 我们的 计划 之后 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“好吧，我们以后再做计划，”鲍勃西太太说。

" [naʊ] , [ˈtʃɪldrən] , [wiːl] [hæv; həv][æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈsʌpər] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl] [get][tuː; tə]
" Now , children , we'll have an early supper and then you must all get to
" 现在 , 孩子们 , 出色地 有 一个 早期的 晚餐 和 然后 你 必须 全部 得到 到
[bed] .
bed .
床 .

“孩子们，现在我们要早点吃晚饭，然后你们都必须上床睡觉。”

[ˈkrɪsməs] [wɪl] [kʌm] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈɜːrliər] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [naʊ] . "
Christmas will come so much earlier if you go to sleep now . "
圣诞节 将要 来 所以 很多 早些时候 如果 你 去 到 睡觉 现在 . "

如果你现在睡觉，圣诞节就会提前到来。

" [oʊ] , [ˈdʒɑːli] [ˈkrɪsməs] ! " [kraɪd][næn; nɑːn] .
" Oh , jolly Christmas ! " cried Nan .
" 哦 , 快乐的 圣诞节 ! " 哭 楠 .

“哦，圣诞节真快乐！”楠喊道。

" [aɪ][kæn; kən][ˈhɑːrdli] [weɪt] !
" I can hardly wait !
" 我 能 几乎 等待 !

我简直迫不及待了！

" ['tʃæptər] [eks]
" CHAPTER X
" 章 X

第十章

[ʌn'welkəm] [nuːz]
UNWELCOME NEWS
不受欢迎 消息

令人不快的消息

" ['meri] ['krɪsməs] ! "
" Merry Christmas ! "
" 欢乐 圣诞节 ! "

“圣诞快乐！”

" ['meri] ['krɪsməs] [tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ! "
" Merry Christmas to everybody ! "
" 欢乐 圣诞节 到 大家 ! "

祝大家圣诞快乐！

" [oʊ] , ['krɪsməs] [ɪz] [hɪr] !
" Oh , Christmas is here !
" 哦 , 圣诞节 是 这里 !

“哦，圣诞节到了！”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ][gɑːt] ? "
I wonder what I got ? "
我 想知道 什么 我 得到 ? "

我不知道我抽到了什么？

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ʌp][ænd; ənd] [siː] !
" I'm going to get up and see !
" 我是 去 到 得到 向上 和 看 !

“我要起来看看！”

" [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] ,
" The Bobbsey twins were calling to one another from their rooms ,
" 这 鲍勃西 双胞胎 是 呼叫 到 一 其他 从 他们的 房间 ,

“鲍勃西双胞胎在各自的房间里互相呼喊，

[ænd; ənd]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] ['bɑːbsiː] [wɜːr; wər] [ri'plaiŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrənz] ['hæpi]
and papa and mamma Bobbsey were replying to their children's happy
和 爸爸 和 妈妈 鲍勃西 是 回复 到 他们的 孩子们的 快乐的
[g'riːtɪŋz] .
greetings .
问候 .

鲍勃西爸爸和妈妈正在回应孩子们愉快的问候。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['flɔːsi] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] [ə'baʊt] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] ['sæntə] ['klɔz]
It was Flossie who had made the exclamation about wondering what Santa Claus
它 曾是 弗洛西 WHO 有 制成 这 感叹 关于 好奇 什么 圣诞老人 克劳斯
[hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər] ,
had brought her ,
有 带来 她 ,

是弗洛西惊呼出声，想知道圣诞老人给她带来了什么。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fredi] [huː] [dɪ'klerd] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ʌp][tuː; tə] [siː] .
and it was Freddie who declared he was going to get up to see .
和 它 曾是 弗雷迪 WHO 声明 他 曾是 去 到 得到 向上 到 看 .

是弗雷迪宣布他要起床去看。

[suːn] [ðə; ði] ['pætər] [ʌv; əv] [ber] [fiːt] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgər] [twɪnz] [wɜːr; wər]

Soon	the	patter	of	bare	feet	announced	that	the	two	younger	twins	were
很快	这	语调	的	裸	脚	宣布	那	这	二	年轻	双胞胎	是

['skæmpərɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] .

scampering	downstairs	.
四处奔跑	楼下	.

很快，一阵光脚的脚步声传来，原来是两个年纪较小的双胞胎跑下楼了。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][ɑːn][jʊr; jər] ['dresɪŋ] [gaʊnz] [ænd; ənd] ['slɪpərz] , [maɪ] [dɪrz] ! " [kɔːld]

"	You	must	put	on	your	dressing	gowns	and	slippers	,	my	dears	!	"	called
"	你	必须	放	在	你的	敷料	礼服	和	拖鞋	,	我的	亲爱的们	!	"	称为

“亲爱的们，你们必须穿上睡袍和拖鞋！”

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

Mrs	.	Bobbsey	.
太太	.	鲍勃西	.

鲍勃西夫人。

" [juːl] [teɪk] [koʊld] .

"	You'll	take	cold	.
"	你会	拿	寒冷的	.

你会着凉的。

[næn; nɑːn] , [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] ; [wɪl] [juː; jʊ] ? "

Nan	,	look	after	them	;	will	you	?	"
楠	,	看	后	他们	;	将要	你	?	"

楠，你照顾好她们好吗?

" [jes] , ['mʌðər] , [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Yes	,	mother	,	in	just	a	minute	.
"	是的	,	母亲	,	在	只是	一个	分钟	.

“好的，母亲，马上就来。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][faɪnd][maɪ] [oʊn] [θɪŋz] , " [ænd; ənd][næn; nɑːn][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][bed] .

As	soon	as	I	can	find	my	own	things	,	"	and	Nan	got	out	of	bed	.
作为	很快	作为	我	能	寻找	我的	自己的	事物	,	"	和	楠	得到	出去	的	床	.

“等我找到自己的东西，”楠说着就下了床。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [b\\ːt] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːri] [æz; əz] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi]

She	and	Bert	were	not	in	so	much	of	a	hurry	as	Flossie	and	Freddie
她	和	伯特	是	不是	在	所以	很多	的	一个	匆忙	作为	弗洛西	和	弗雷迪

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['oʊldər] ,

for	they	were	getting	older	,
为了	他们	是	获得	老	,

她和伯特不像弗洛西和弗雷迪那样着急，因为他们年纪大了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['krɪsməs] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ]

and	though	Christmas	was	still	a	source	of	great	joy	to	them	they
和	尽管	圣诞节	曾是	仍然	一个	来源	的	伟大的	喜悦	到	他们	他们

[wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [gɪfts] [ðeɪ] [hæd; həd] .

were	not	so	anxious	to	see	what	gifts	they	had	.
是	不是	所以	焦虑的	到	看	什么	礼物	他们	有	.

虽然圣诞节仍然是他们快乐的源泉，但他们并不急于查看自己收到了什么礼物。

[stɪl] [næn; nɑːn][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [hɜːr; hər]['kæm(ə)rə][hæd; həd] [kʌm] .

Still	Nan	was	eager	to	know	if	her	camera	had	come	.
仍然	楠	曾是	渴望的	到	知道	如果	她	相机	有	来	.

楠仍然很想知道她的相机是否到了。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːrlər] [bɪ'loʊ] [keɪm] [kraɪz] ,

From	the	parlor	below	came	cries	,
从	这	客厅	以下	来了	哭泣	,

楼下客厅传来哭喊声，

[ʃaʊts] [ænd; ənd] [piːlz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [sər'praɪzd] ['læftər] [æz; əz] ['flɔːsi] [ænd; ənd]

shouts	and	peals	of	delighted	and	surprised	laughter	as	Flossie	and
喊叫	和	果皮	的	高兴极了	和	惊讶	笑声	作为	弗洛西	和

['fredi] [dɪ'skʌvərd] [ðer; ðər] ['dɪfrənt] [gɪfts] .

Freddie	discovered	their	different	gifts	.
弗雷迪	发现	他们的	不同的	礼物	.

弗洛西和弗雷迪发现了他们不同的天赋，顿时爆发出阵阵欢呼和惊喜的笑声。

" [lʊk] [æt; ət][maɪ] [bʊk] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .

"	Look	at	my	book	!	"	cried	Flossie	.
"	看	在	我的	书	!	"	哭	弗洛西	.

“快看我的书！”弗洛西喊道。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɑːl] — [ə; eɪ] [dɑːl] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɪnd] [ʌp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːks] [ænd; ənd]

"	And	a	doll	—	a	doll	that	you	can	wind	up	,	and	she	walks	and
"	和	一个	玩具娃娃	—	一个	玩具娃娃	那	你	能	风	向上	,	和	她	散步	和

[sez] - ['mæmə] . -

says	'	mamma	.	'
说道	-	妈妈	.	-

“还有一个娃娃——一个可以上发条的娃娃，她会走路还会说‘妈妈’。”

[lʊk] , ['fredi] ! " [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['stɑːrtɪd][ðə; ði] [dɑːl] [ɔːf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

Look	,	Freddie	!	"	and	the	little	girl	started	the	doll	off	across	the	room	.
看	,	弗雷迪	!	"	和	这	小的	女孩	开始	这	玩具娃娃	离开	穿过	这	房间	.

“看，弗雷迪！”小女孩说着，就把玩偶推到了房间的另一边。

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸！

[lʊk] [æt; ət] [wʌt] [aɪ][gɑːt] ! " [kraɪd] ['fredi] .

Look	at	what	I	got	!	"	cried	Freddie	.
看	在	什么	我	得到	!	"	哭	弗雷迪	.

“看看我得到了什么！”弗雷迪喊道。

" [its] [ə; eɪ]['faɪər] ['endʒɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [skwɜːrt] ['riːəl] ['wɔːtər] .

"	It's	a	fire	engine	,	and	it	squirts	real	water	.
"	它是	一个	火	引擎	,	和	它	喷射	真实的	水	.

“这是一辆消防车，它喷的是真水。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][sʌm; səm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pleɪ] ['faɪər] .

I'm	going	to	put	some	in	it	,	and	play	fire	.
我是	去	到	放	一些	在	它	,	和	玩	火	.

我打算放点东西进去，然后玩火。

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tɔɪ] , [bʌt; bət][næn; nɑːn] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .

"	He	started	for	the	kitchen	with	his	toy	,	but	Nan	caught	him	.
"	他	开始	为了	这	厨房	和	他的	玩具	,	但	楠	捕捉	他	.

他拿着玩具往厨房走去，但被楠抓住了。

" [nɑːt][dʒʌst] [jet] , ['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

"	Not	just	yet	,	little	fat	fireman	,	"	she	said	with	a	laugh	,
"	不是	只是	然而	,	小的	胖的	消防队员	,	"	她	说	和	一个	笑	,

“还没到时候呢，小胖消防员，”她笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

as	she	took	him	up	in	her	arms	.
作为	她	采取	他	向上	在	她	武器	.

她将他抱了起来。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði][koʊld]['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] [kloʊðz] [ɑːn] .

"	You	can't	splash	in	the	cold	water	until	you	have	more	clothes	on	.
"	你	不能	溅	在	这	寒冷的	水	直到	你	有	更多的	衣服	在	.

“穿好衣服之前，你不能在冷水里玩水。”

[get] [drest] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tɔɪz] . "

Get	dressed	and	then	you	may	play	with	your	toys	.	"
得到	穿着	和	然后	你	可能	玩	和	你的	玩具	.	"

穿好衣服，然后你就可以玩玩具了。

" [ɔːl] [raɪt] ! " ['ænsər] ['fredi] .

"	All	right	!	"	answered	Freddie	.
"	全部	正确的	!	"	回答	弗雷迪	.

“好的！”弗雷迪回答道。

" [oʊ] , [lʊk] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [wɪnd] - [ʌp] ['stiːmboʊt] , [tuː] .

"	Oh	,	look	,	I've	got	a	wind	-	up	steamboat	,	too	.
"	哦	,	看	,	我已经	得到	一个	风	-	向上	汽船	,	也	.

“哦，瞧，我还有一艘发条汽船。”

[oʊ] ! [let][ˌem 'iː] [daʊn] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [næn; nɑːn] !

Oh	!	let	me	down	so	I	can	look	at	it	,	Nan	!
哦	!	让	我	向下	所以	我	能	看	在	它	,	楠	!

哦！放我下来让我看看吧，楠！

[naʊ] [pliːz] [duː] !

Now	please	do	!
现在	请	做	!

现在就请吧！

" [næn; nɑːn] [sɔː] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [gɪfts] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [set] ['fredi] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

"	Nan	saw	a	pile	of	her	own	gifts	,	so	she	set	Freddie	down	for	a
"	楠	锯	一个	桩	的	她	自己的	礼物	,	所以	她	放	弗雷迪	向下	为了	一个

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

“南看到一堆自己送的礼物，于是把弗雷迪放下了一会儿。”

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][ʌp] [sterz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

intending	to	carry	him	up	stairs	a	little	later	.
意图	到	携带	他	向上	楼梯	一个	小的	之后	.

打算稍后把他抱上楼。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ræpt] [ə; eɪ] [roʊb] [ə'baʊt] ['flɔːsi] , [huː] [wʌz; wəz] [kən'tentɪdli] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]

She	had	wrapped	a	robe	about	Flossie	,	who	was	contentedly	playing	with
她	有	包装	一个	长袍	关于	弗洛西	,	WHO	曾是	心满意足地	玩耍	和

[hɜːr; hər] [njuɪst] [dɑːl] ,

her	newest	doll	,
她	最新	玩具娃娃	,

她用睡袍裹住了弗洛西，弗洛西正开心地玩着她最新的娃娃。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['ʌðər] ['prez(ə)nts] .

and	looking	at	her	other	presents	.
和	寻找	在	她	其他	礼物	.

然后看看她收到的其他礼物。

['sæntə] ['klɔz] [hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ðæt] ['krɪsməs] .

Santa	Claus	had	been	kind	to	the	Bobbsey	twins	that	Christmas	.
圣诞老人	克劳斯	有	到过	种类	到	这	鲍勃西	双胞胎	那	圣诞节	.

那年圣诞节，圣诞老人对鲍勃西双胞胎很好。

[b\\:t] , [bɪg] [bɔɪ] [ðoʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ,

Bert	**,**	**big**	**boy**	**though**	**he**	**thought**	**himself**	**getting**	**to**	**be**	**,**
伯特	,	大的	男生	尽管	他	想法	他自己	获得	到	是	,

伯特，虽然他自认为已经是个大男孩了，

[kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæθ] [roʊb][tuː; tə] [siː]

could	**no**	**longer**	**resist**	**the**	**temptation**	**to**	**come**	**down**	**in**	**his**	**bath**	**robe**	**to**	**see**
可以	不	更长	抵抗	这	诱惑	到	来	向下	在	他的	洗澡	长袍	到	看

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,

what	**he**	**had**	**received**	**,**
什么	他	有	已收到	,

他再也抵挡不住诱惑，穿着浴袍下楼去看自己收到了什么。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][fæt]['daɪnə] , [raʊzd] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][baɪ][ðə; ði]['dʒɔɪəs] [ʃaʊts] [ʌv; əv]

and	**a**	**little**	**later**	**fat**	**Dinah**	**,**	**roused**	**earlier**	**than**	**usual**	**by**	**the**	**joyous**	**shouts**	**of**
和	一个	小的	之后	胖的	迪娜	,	唤醒	早些时候	比	通常	经过	这	欢乐	喊叫	的

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

the	**children**	**,**
这	孩子们	,

过了一会儿，胖胖的黛娜被孩子们欢快的叫喊声吵醒了，比平时醒得早。

[keɪm] ['lʌmbərɪŋ] [ɪn] .

came	**lumbering**	**in**	**.**
来了	伐木	在	.

笨拙地走了进来。

" [oʊ] , ['daɪnə] !

"	**Oh**	**,**	**Dinah**	**!**
"	哦	,	迪娜	!

“哦，迪娜！

['daɪnə] !

Dinah	**!**
迪娜	!

黛娜！

[lʊk] [wʌt] [juː; jʊ][gɑːt] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .

Look	**what**	**you**	**got**	**!**	**"**	**cried**	**Flossie**	**.**
看	什么	你	得到	!	"	哭	弗洛西	.

“看看你得到了什么！”弗洛西喊道。

" [jʊr; jər] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɔːl] [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] [tʃer] ,

"	**Your**	**things**	**are**	**all**	**here**	**on**	**this**	**chair**	**,**
"	你的	事物	是	全部	这里	在	这	椅子	,

你的东西都放在这张椅子上了，

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][led][ðə; ði][fæt] [kʊk] ['oʊvər] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**and**	**the**	**little**	**girl**	**led**	**the**	**fat**	**cook**	**over**	**toward**	**it**	**.**
"	和	这	小的	女孩	引领	这	胖的	厨师	超过	朝向	它	.

于是，小女孩领着胖厨子朝它走去。

" [θɪŋz] [ˌɛf'oʊ] - [ˌem 'iː] ?

"	**Things**	**fo**	**'**	**me**	**?**
"	事物	fo	-	我	?

“给我的东西？”

[wʌt] [joʊ] - - [ɔːl]['tɑːkən] - - [baʊt] ['tʃɪli] ?

What	**yo**	**'**	**-**	**all**	**talkin**	**'**	**'**	**bout**	**chile**	**?**
什么	哟	-	-	全部	谈话	-	-	回合	智利	?

你们都在聊什么呢，伙计们?

[oʊl] ['daɪnə] [dəunt] [gɪt] [noʊ] ['krɪsməs] ! " [prəu'testid][ðə; ði]['dʒɑːli] ['kʌlərd] ['wʊmən] ,

Ole	Dinah	don't	git	no	Christmas	!	"	protested	the	jolly	colored	woman	,
奥莱	迪娜	不	git	不	圣诞节	!	"	抗议	这	快乐的	有色	女士	,

“老黛娜过不了圣诞节！”那位笑容可掬的黑人妇女抗议道。

['læfɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ɔːl]['oʊvər] .

laughing	so	that	she	shook	all	over	.
笑	所以	那	她	摇晃	全部	超过	.

她笑得浑身颤抖。

" [jes] , [juː; jʊ][duː][get][ə; eɪ] ['krɪsməs] , ['daɪnə] .

"	Yes	,	you	do	get	a	Christmas	,	Dinah	.
"	是的	,	你	做	得到	一个	圣诞节	,	迪娜	.

“是的，迪娜，你确实会过圣诞节。”

[lʊk] [hɪr] !

Look	here	!
看	这里	!

看这里！

" [ænd; ənd] ['flɔːsi] [ʃoʊd] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]['juːsf(ə)l]['prez(ə)nts][fɔːr; fər][ðə; ði] [kʊk] ,

"	and	Flossie	showed	where	there	were	some	useful	presents	for	the	cook	,
"	和	弗洛西	显示	在哪里	那里	是	一些	有用	礼物	为了	这	厨师	,

— [lɑːrdʒ]['eiprənz] ,

—	large	aprons	,
—	大的	围裙	,

“弗洛西指着一些适合厨师的实用礼物——大围裙，

[wɔːrm] [ʃuːz] , [æn; ən] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [ʃɔːl] [ðæt] ['daɪnə] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑːntɪŋ]

warm	shoes	,	an	umbrella	,	and	a	bright	shawl	that	Dinah	had	been	wanting
温暖的	鞋	,	一个	伞	,	和	一个	明亮的	披肩	那	迪娜	有	到过	想要

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

for	a	long	time	.
为了	一个	长的	时间	.

保暖的鞋子、一把雨伞，还有迪娜一直想要的一条鲜艳的披肩。

" [wʌt] ?

"	What	?
"	什么	?

“什么?

[ɔːl] [dem] [ˌɛf'oʊ] - [ˌem 'iː] ? " [æskt] [ðə; ði] [sər'praɪzd] [kʊk] .

All	dem	fo	'	me	?	"	asked	the	surprised	cook	.
全部	民主	fo	-	我	?	"	问	这	惊讶	厨师	.

“他们都给我吗？”惊讶的厨师问道。

" [gʊd] [lænd][ə; eɪ] - ['mæsi] !

"	Good	land	a	'	massy	!
"	好的	土地	一个	-	大	!

“好地方啊，马西！”

[aɪ] [ges] [oʊl]['sæntə] ['klɔz] [dʌn] [gɔːn] [æn; ən] - [meɪd] [ə; eɪ] [biːf] - [steɪk] [ðɪs] [taɪm] , - ! "

I	guess	ole	Santa	Claus	done	gone	an	'	made	a	beef	-	steak	this	time	,	suah	!	"
我	猜测	奥莱	圣诞老人	克劳斯	完毕	已消失	一个	-	制成	一个	牛肉	-	牛排	这	时间	,	-	!	"

我猜圣诞老人这次是去做牛排了，老兄！

" [noʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [mis'teik] !

"	No	,	there's	no	mistake	!
"	不	,	有	不	错误	!

“不，没有错误！”

[siː] , [ðeɪv] [gɑːt][jʊr; jər] [neɪm] [ɑːn] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['flɔːsi] .

See	,	they've	got	your	name	on	!	"	insisted	Flossie	.
看	,	他们有	得到	你的	姓名	在	!	"	坚持	弗洛西	.

“瞧，上面有你的名字！”弗洛西坚持道。

" [siː] , ['daɪnə] ! " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [led][ðə; ði] [kʊk] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [tʃer] [wer] [ðə; ði]['prez(ə)nts]

"	See	,	Dinah	!	"	and	she	led	the	cook	over	to	the	chair	where	the	presents
"	看	,	迪娜	!	"	和	她	引领	这	厨师	超过	到	这	椅子	在哪里	这	礼物

[wɜːr; wər] [paɪld] .

were	piled	.
是	堆积	.

“看，迪娜！”她领着厨娘走到堆放着礼物的椅子旁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] ['daɪnə] ,

There	was	no	doubt	of	it	,	they	were	for	Dinah	,
那里	曾是	不	怀疑	的	它	,	他们	是	为了	迪娜	,

毫无疑问，他们是为底拿而来。

[ænd; ənd] [nɪr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [tʃer] [kən'teɪnɪŋ] [gɪfts] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [sæm] .

and	near	them	was	another	chair	containing	gifts	for	her	husband	,	Sam	.
和	靠近	他们	曾是	其他	椅子	包含	礼物	为了	她	丈夫	,	山姆	.

在他们旁边还有一把椅子，上面放着送给她丈夫萨姆的礼物。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɪn] [ʌn'tɪl] ['leɪtər] , [haʊ'evər] .

He	would	not	be	in	until	later	,	however	.
他	会	不是	是	在	直到	之后	,	然而	.

但他要晚些时候才会到。

[bʌt; bət] ['daɪnə] [sɔː] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['rʌbər] [buːts] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [diːp]

But	Dinah	saw	a	pair	of	rubber	boots	that	would	be	very	useful	in	the	deep
但	迪娜	锯	一个	一对	的	橡皮	靴子	那	会	是	非常	有用	在	这	深的

[snoʊ] ,

snow	,
雪	,

但迪娜看到了一双橡胶靴，在厚厚的积雪里会非常有用。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [faɪn] ['prez(ə)nts][fɔːr; fər][sæm] .

and	there	were	other	fine	presents	for	Sam	.
和	那里	是	其他	美好的	礼物	为了	山姆	.

还有送给萨姆的其他精美礼物。

[b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][wɜːr; wər] [naʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [θɪŋz] ,

Bert	and	Nan	were	now	looking	at	their	things	,
伯特	和	楠	是	现在	寻找	在	他们的	事物	,

伯特和南正在查看他们的东西。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌʌp'sterz] ,

and	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	could	be	heard	moving	around	upstairs	,
和	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	可以	是	听到	移动	大约	楼上	,

可以听到鲍勃西夫妇在楼上走动的声音。

['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][laɪ][ə'bed] [lɔːŋgər] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

having	decided	that	it	was	useless	to	lie	abed	longer	now	that	the	children
拥有	决定	那	它	曾是	无用	到	说谎	阿贝德	更长	现在	那	这	孩子们

[wɜːr; wər][ʌp] .

were	up	.
是	向上	.

既然孩子们都起来了，她觉得继续躺在床上也没用了。

" [kʌm] , [kʌm] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ! " [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Come	,	come	,	Flossie	and	Freddie	!	"	called	Mrs	.	Bobbsey	.
"	来	,	来	,	弗洛西	和	弗雷迪	!	"	称为	太太	.	鲍勃西	.

“快来，快来，弗洛西和弗雷迪！”鲍勃西太太喊道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][get] [drest] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][pleɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk] .

"	You	must	get	dressed	and	then	you	can	play	as	much	as	you	like	.
"	你	必须	得到	穿着	和	然后	你	能	玩	作为	很多	作为	你	喜欢	.

“你必须穿好衣服，然后你就可以尽情玩耍了。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get][koʊld] .

I	don't	want	you	to	get	cold	.
我	不	想	你	到	得到	寒冷的	.

我不想让你着凉。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ][tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] , [rɪ'membər] !

If	you	do	you	can't	go	to	Snow	Lodge	,	remember	!
如果	你	做	你	不能	去	到	雪	小屋	,	记住	!

如果你这么做了，你就不能去雪屋了，记住!

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [smɔːl] - [tuː; tə]['skæmpər] [ˌʌp'sterz] .

"	This	was	enough	to	cause	the	small	Bobbseys	-	to	scamper	upstairs	.
"	这	曾是	足够的	到	原因	这	小的	-	-	到	疾走	楼上	.

“这足以让小鲍勃西们飞快地跑上楼去。”

['flɔːsi] ['kærid] [hɜːr; hər] [dɑːl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['fredi] [tʊk] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz]['faɪər]['endʒɪn] ,

Flossie	carried	her	doll	with	her	,	and	Freddie	took	along	his	fire	engine	,
弗洛西	携带	她	玩具娃娃	和	她	,	和	弗雷迪	采取	沿着	他的	火	引擎	,

弗洛西带着她的洋娃娃，弗雷迪则带着他的消防车。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gɪft] [hiː; hi][hæd; həd][moʊst] ['wɑːntɪd] ,

for	that	was	the	gift	he	had	most	wanted	,
为了	那	曾是	这	礼物	他	有	最多	通缉	,

因为那是他最想要的礼物。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɛgd] [ænd; ənd]['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər] [wiːks] [bɪ'fɔːr]

and	for	which	he	had	begged	and	pleaded	for	weeks	before
和	为了	哪个	他	有	乞求	和	恳求	为了	周	前

['krɪsməs] .

Christmas	.
圣诞节	.

为此，他在圣诞节前几周就苦苦哀求了好几个星期。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lɪbərti] [maɪt] [biː; bi] [ə'laʊd] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,

Feeling	that	a	little	liberty	might	be	allowed	on	this	day	,
感觉	那	一个	小的	自由	可能	是	允许	在	这	天	,

感觉今天或许可以稍微放松一下，

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [dɪd][nɑːt][ɪn'sɪst][ɑːn][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] ['dresɪŋ] [kəm'pliːtli] [ʌn'tɪl] ['æftər]

Mrs	.	Bobbsey	did	not	insist	on	the	younger	children	dressing	completely	until	after
太太	.	鲍勃西	做过	不是	坚持	在	这	年轻	孩子们	敷料	完全地	直到	后

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

博布西太太并不要求年纪小的孩子在早餐后才穿好衣服。

[soʊ][ɪn][ðer; ðər][wɔːrm] [roʊbz] [ænd; ənd] ['slɪpərz] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] [suːn] [ə'gen]

so	in	their	warm	robes	and	slippers	Flossie	and	Freddie	were	soon	again
所以	在	他们的	温暖的	长袍	和	拖鞋	弗洛西	和	弗雷迪	是	很快	再次

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðer; ðər] [tɔɪz] ,

examining	their	toys	,
检查	他们的	玩具	,

于是，弗洛西和弗雷迪穿着温暖的睡袍和拖鞋，很快又开始摆弄他们的玩具了。

[dɪs'kʌvərɪŋ] [nuː] [di'laits] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] .

discovering	new	delights	every	few	minutes	.
发现	新的	美味	每一个	很少	分钟	.

每隔几分钟就能发现新的乐趣。

[næn; nɑːn][wʌz; wəz] ['bɪzi] [in'spektɪŋ] [hɜːr; hər]['kæm(ə)rə] ,

Nan	was	busy	inspecting	her	camera	,
楠	曾是	忙碌的	检查	她	相机	,

楠正忙着检查她的相机。

[waɪl] [b\\:t] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [nuː] ['poʊstɪʤ] [stæmp]['ælbəm][hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] ['wɑːntɪd] ,

while	Bert	was	looking	at	a	new	postage	stamp	album	he	had	long	wanted	,
尽管	伯特	曾是	寻找	在	一个	新的	邮资	邮票	专辑	他	有	长的	通缉	,

当伯特看着他一直想要的一本新邮票册时，

[wen] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wer] ['daɪnə] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['brekfəst] [keɪm] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

when	from	the	kitchen	where	Dinah	was	getting	breakfast	came	a	series	of
什么时候	从	这	厨房	在哪里	迪娜	曾是	获得	早餐	来了	一个	系列	的

[ɪk'saɪtɪd] [kraɪz] ,

excited	cries	,
兴奋的	哭泣	,

迪娜正在厨房准备早餐时，突然从厨房里传来一连串兴奋的叫喊声。

['miŋgld] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ʌv; əv] :

mingled	with	laughter	and	shouts	of	:
混合	和	笑声	和	喊叫	的	:

夹杂着笑声和喊叫声：

" ['faɪər] !

"	Fire	!
"	火	!

“火！

['faɪər] !

Fire	!
火	!

火！

['faɪər] ! "

Fire	!	"
火	!	"

火！ ”

" ['mɜːrsi] !

"	Mercy	!
"	怜悯	!

“怜悯！

[wɒts] [ðæt] ? " [skriːmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['tɜːrnɪŋ] [peɪl] .

What's	that	?	"	screamed	Mrs	.	Bobbsey	,	turning	pale	.
是什么	那	?	"	尖叫	太太	.	鲍勃西	,	转弯	苍白	.

“那是什么？”鲍勃西太太尖叫道，脸色变得苍白。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Mr	.	Bobbsey	made	a	rush	for	the	kitchen	.
先生	.	鲍勃西	制成	一个	匆忙	为了	这	厨房	.

鲍勃西先生冲进了厨房。

[næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] , [wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] , ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

Nan	and	Bert	,	with	Flossie	,	gathered	about	their	mother	.
楠	和	伯特	,	和	弗洛西	,	聚集	关于	他们的	母亲	.

南和伯特带着弗洛西围在他们的母亲身边。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] ['daɪnə] ['kɔːlɪŋ] :

Then	they	heard	Dinah	calling	:
然后	他们	听到	迪娜	呼叫	:

然后他们听见底拿呼喊：

" [stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] , ['fredi] !
" Stop it , Freddie !
" 停止 它 , 弗雷迪 !

“住手，弗雷迪！”

[stɑːp][ˌaɪ ˈtiː][aɪ] [dʌn] [tel] [juː; jʊ] !
Stop it I done tell you !
停止 它 我 完毕 告诉 你 !

住手！我已经跟你说过很多次了！

[dʌz] [joʊ] - - [ɔːl][wɑːnt][ˌem ˈiː][tiː] - [gɪt] [soʊkt] ?
Does yo ' - all want me t ' git soaked ?
做 哟 - - 全部 想 我 t - git 浸泡过 ?

你们都想让我浑身湿透吗?

[æn; ən] - [joʊ] - - [ɔːl] [wɪl] - [spɔɪl] [ðem; ðəm] ['pænkeɪks] !
An ' yo ' - all will suah spoil them pancakes !
一个 - 哟 - - 全部 将要 - 剧透 他们 煎饼 !

你们都会把那些煎饼糟蹋掉的!

[oʊ] , [naʊ] [joʊ] - [hæb] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] !
Oh , now yo ' hab done it !
哦 , 现在 哟 - 哈布 完毕 它 !

哦，这下你可闯祸了！

[joʊ] - [skwɜːtid] [raɪt] [ɪn] ['mɑː] [muːf] !
Yo ' squirted right in mah mouf !
哟 - 喷射 正确的 在 玛 口 !

你直接射到我嘴里了!

[oʊ] ['mɑː]
Oh mah
哦 玛

哦，我的

['gʊdnəs] [seiks] [ə'laɪv] !
goodness sakes alive !
善良 清酒 活 !

我的天啊，还活着!

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [rɪ'liːvd] .
" Mrs . Bobbsey looked relieved .
" 太太 . 鲍勃西 看起来 松了口气 .

鲍布西夫人看起来松了口气。

" ['fredi] [mʌst; məst][biː; bi][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm][præŋk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Freddie must be up to some prank , " she said .
" 弗雷迪 必须 是 向上 到 一些 恶作剧 , " 她 说 .

“弗雷迪肯定又在搞什么恶作剧了，”她说。

" ['fredi] , [stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] ! " [kə'mɑːndid] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɜːrd]
" Freddie , stop it ! " commanded Mr . Bobbsey , and then he was heard
" 弗雷迪 , 停止 它 ! " 命令 先生 . 鲍勃西 , 和 然后 他 曾是 听到
[tuː; tə] [læf] .
to laugh .
到 笑 .

“弗雷迪，住手！”鲍勃西先生命令道，然后人们听到他笑了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] [went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [saɪt] .
The others all went out to the kitchen and there they saw a curious sight .
这 其他的 全部 去 出去 到 这 厨房 和 那里 他们 锯 一个 好奇的 视线 .

其他人都去了厨房，在那里他们看到了奇怪的一幕。

['fredi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [tɔɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] , [wʌz; wəz] ['pʌmpɪŋ] ['wɔːtər][ɑːn][fæt] ['daɪnə] ,

Freddie	**,**	**with**	**his**	**new**	**toy**	**fire**	**engine**	**,**	**was**	**pumping**	**water**	**on**	**fat**	**Dinah**	**,**
弗雷迪	,	和	他的	新的	玩具	火	引擎	,	曾是	抽水	水	在	胖的	迪娜	,

弗雷迪拿着他的新玩具消防车，正用水枪往胖迪娜身上喷水。

[huː] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [soʊ] ['hɑːrtɪli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] .

who	**was**	**laughing**	**so**	**heartily**	**that**	**she**	**could**	**do**	**nothing**	**to**	**stop**	**him**	**.**
WHO	曾是	笑	所以	衷心地	那	她	可以	做	没有什么	到	停止	他	.

他笑得那么开怀，她根本无力阻止。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɜːrθ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔɪ]

Mr	**.**	**Bobbsey**	**,**	**too**	**,**	**was**	**shouting**	**with**	**mirth**	**,**	**for**	**the**	**hose**	**from**	**the**	**toy**
先生	.	鲍勃西	,	也	,	曾是	喊叫	和	欢笑	,	为了	这	软管	从	这	玩具

['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['ræðər] [smɔːl] ,

engine	**was**	**rather**	**small**	**,**
引擎	曾是	相当	小的	,

鲍勃西先生也笑得前仰后合，因为玩具引擎的软管实在太细了。

[ænd; ənd] [θruː] ['oʊnli][ə; eɪ] [θɪn] , [faɪn] [spreɪ] .

and	**threw**	**only**	**a**	**thin**	**,**	**fine**	**spray**	**.**
和	扔	仅有的	一个	薄的	,	美好的	喷	.

而且喷出的只是一层薄薄的喷雾。

" [aɪm][ə; eɪ]['faɪərmən] ! " [kraɪd] ['fredi] , " [ænd; ənd][aɪm] [priː'tɛndɪŋ] ['daɪnə] [ɪz][ɑːn]['faɪər] .

"	**I'm**	**a**	**fireman**	**!**	**"**	**cried**	**Freddie**	**,**	**"**	**and**	**I'm**	**pretending**	**Dinah**	**is**	**on**	**fire**	**.**
"	我是	一个	消防队员	!	"	哭	弗雷迪	,	"	和	我是	假装	迪娜	是	在	火	.

“我是个消防员！”弗雷迪喊道，“我假装迪娜着火了。”

[siː] [hɜːr; hər] [red] ['eɪprən] — [ðæts] [ðə; ði]['faɪər] !

See	**her**	**red**	**apron**	**—**	**that's**	**the**	**fire**	**!**
看	她	红色的	围裙	—	那就是	这	火	!

看她那条红色围裙——那就是火！

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [tɜːrnd] [ðə; ði][kræŋk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] ,

"	**and**	**the**	**little**	**fellow**	**turned**	**the**	**crank**	**of**	**his**	**engine**	**harder**	**than**	**ever**	**,**
"	和	这	小的	同伴	转向	这	曲柄	的	他的	引擎	更难	比	曾经	,

“于是，那个小家伙比以往任何时候都更加用力地转动着引擎的曲柄。”

['θroʊɪŋ] [ðə; ði]['taɪni] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

throwing	**the**	**tiny**	**stream**	**of**	**water**	**all**	**over**	**the**	**kitchen**	**.**
投掷	这	微小的	溪流	的	水	全部	超过	这	厨房	.

水流细小，溅得到处都是。

" [ðæts] [ɪ'nʌf] , ['fredi] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][stɑːp] ['læfɪŋ] .

"	**That's**	**enough**	**,**	**Freddie**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**when**	**he**	**could**	**stop**	**laughing**	**.**
"	那就是	足够的	,	弗雷迪	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	什么时候	他	可以	停止	笑	.

“够了，弗雷迪，”鲍勃西先生止住笑声后说道。

['daɪnə] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɜːrθ] , [ænd; ənd] ['fredi] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

Dinah	**was**	**still**	**shaking**	**with**	**mirth**	**,**	**and**	**Freddie**	**,**	**looking**	**in**	**the**	**tank**	**of**	**the**
迪娜	曾是	仍然	摇晃	和	欢笑	,	和	弗雷迪	,	寻找	在	这	坦克	的	这

['endʒɪn] , [sed] :

engine	**,**	**said**	**:**
引擎	,	说	:

黛娜仍然笑得浑身发抖，弗雷迪看着发动机油箱，说道：

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['wɔːtər] [left] .

"	**There's**	**only**	**a**	**little**	**more**	**water**	**left**	**.**
"	有	仅有的	一个	小的	更多的	水	左边	.

“只剩下一点点水了。”

[kɑːnt] [aɪ][skwɜːrt] [ðæt] ?

Can't	I	squirt	that	?
不能	我	喷出	那	?

我不能喷出来吗?

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] ['fredi] [meɪd] [ðə; ði]['wɔːtər] [spɜːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɑːzl]

"	Without	waiting	for	permission	Freddie	made	the	water	spurt	from	the	nozzle
"	没有	等待	为了	允许	弗雷迪	制成	这	水	喷	从	这	喷嘴

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊz] .

of	the	hose	.
的	这	软管	.

“弗雷迪不等别人允许，就让水从软管喷嘴里喷了出来。”

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['oʊpənd] , [tuː; tə] [let] [ɪn] [sæm] .

At	that	moment	the	door	of	the	kitchen	opened	,	to	let	in	Sam	.
在	那	片刻	这	门	的	这	厨房	打开	,	到	让	在	山姆	.

就在这时，厨房的门开了，萨姆走了进来。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [keɪm] [snæp] , [ðə; ði] [trɪk] [dɔːg] ,

With	him	came	Snap	,	the	trick	dog	,
和	他	来了	折断	,	这	诡计	狗	,

与他同行的还有那条会耍把戏的狗Snap。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] [kɔːt] [sæm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

and	the	tiny	stream	of	water	caught	Sam	full	in	the	face	.
和	这	微小的	溪流	的	水	捕捉	山姆	满的	在	这	脸	.

那股细小的水流正好打在了萨姆的脸上。

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好!

[wʌt] [ˌeɪ 'em][dæt] ?

What	am	dat	?
什么	是	数据	?

那是什么?

" [hiː; hi] [di'mɑːndid] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	he	demanded	in	surprise	.
"	他	要求	在	惊喜	.

他惊讶地问道。

" [ˌeɪ 'em][diː] [haʊs] ['liːkɪn] - ? "

"	Am	de	house	leakin	'	?	"
"	是	德	房子	漏水	-	?	"

房子漏水吗?

" [its] [maɪ] [nuː] ['faɪər] ['endʒɪn] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	It's	my	new	fire	engine	!	"	cried	Freddie	.
"	它是	我的	新的	火	引擎	!	"	哭	弗雷迪	.

“这是我的新消防车！”弗雷迪喊道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [wet] [juː; jʊ] ,

"	I	didn't	mean	to	wet	you	,
"	我	没有	意思是	到	湿的	你	,

我不是故意弄湿你的，

[sæm] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['daɪnə] [wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər] ! "

Sam	,	but	I	was	playing	Dinah	was	on	fire	!	"
山姆	,	但	我	曾是	玩耍	迪娜	曾是	在	火	!	"

山姆，但我当时在玩黛娜着火的游戏!

" [wel] , [joʊ] - - [ɔːl] ['dɪdnt] [wet] [ˌem 'iː][soʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [sæm] ,
" Well , yo ' - all didn't wet me so very much , " replied Sam ,
" 出色地 , 哟 - - 全部 没有 湿的 我 所以 非常 很多 , " 回复 山姆 ,

“嗯，你们也没把我弄湿多少，”萨姆回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] [ðæt] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] .
with a grin that showed his white teeth .
和 一个 咧嘴笑 那 显示 他的 白色的 牙齿 .

他咧嘴一笑，露出一口洁白的牙齿。

" [dæt] - [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [faɪn] ['faɪər] ['endʒɪn] !
" Dat suah am a fine fire engine !
" 数据 - 是 一个 美好的 火 引擎 !

“Dat suah 是一辆很棒的消防车！”

" [snæp] [spræŋ] [ə'baʊt] , ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] [mɔːr]
" Snap sprang about , barking and wagging his tail , and , there being no more
" 折断 弹簧 关于 , 叫声 和 摇尾巴 他的 尾巴 , 和 , 那里 存在 不 更多的
['wɔːtər][ɪn] ['frɛdiz] ['endʒɪn] ,
water in Freddie's engine ,
水 在 弗雷迪的 引擎 ,

“Snap 猛地跳了起来，吠叫着，摇着尾巴，而 Freddie 的引擎里已经没有水了，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] ['pʌmpɪŋ] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][glæd] .
he had to stop pumping , for which every one was glad .
他 有 到 停止 抽水 , 为了 哪个 每一个 一 曾是 高兴的 .

他不得不停止泵血，大家都为此感到高兴。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][duː] [ðæt] [ə'gen] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wen] [ðə; ðiː] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz]
" You must not do that again , " said Mrs . Bobbsey , when the excitement was
" 你 必须 不是 做 那 再次 , " 说 太太 . 鲍勃西 , 什么时候 这 激动 曾是
['oʊvər] ,
over ,
超过 ,

“你以后不许再这样做了，”鲍勃西太太在骚动平息后说道。

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] ['daɪnə] [hæd; həd] [draɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ə'nʌðər] ['eɪprən] .
and laughing Dinah had dried her face , and put on another apron .
和 笑 迪娜 有 干燥 她 脸 , 和 放 在 其他 围裙 .

迪娜笑着擦干了脸，又系上了一条围裙。

" [juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ˌjuː 'es][ɔːl] , ['fredi] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][nɑːt][naɪs] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" You frightened us all , Freddie , and that is not nice , you know . "
" 你 害怕 我们 全部 , 弗雷迪 , 和 那 是 不是 好的 , 你 知道 . "

“弗雷迪，你吓到我们所有人了，你知道，这很不好。”

" [aɪ][wəʊnt] , ['mæmə] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][wɑːnt][tuː; tə][traɪ][maɪ]['faɪər] ['endʒɪn] . "
" I won't , Mamma , but I did want to try my fire engine . "
" 我 惯于 , 妈妈 , 但 我 做过 想 到 尝试 我的 火 引擎 . "

“我不会的，妈妈，但我确实想试试我的消防车。”

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðiː][bæθ] [ruːm] [wer] [ðə; ðiː]['wɔːtər] [wɪl] [duː][noʊ][hɑːrm] .
" Then you must do it in the bath room where the water will do no harm .
" 然后 你 必须 做 它 在 这 洗澡 房间 在哪里 这 水 将要 做 不 伤害 .

“那么你必须在浴室里做，这样水就不会造成伤害。”

[bʌt; bət] [kʌm] [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [get] [jʊr; jər] ['brekfəst]
But come now , children , get your breakfast
但 来 现在 , 孩子们 , 得到 你的 早餐

孩子们，快来吃早餐吧！

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [tɔɪz] .

and	then	you	will	have	the	whole	day	to	look	at	your	toys	.
和	然后	你	将要	有	这	所有的	天	到	看	在	你的	玩具	.

然后你就可以一整天的时间欣赏你的玩具了。

" ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [ə'fer] ,

"	Breakfast	was	rather	a	hurried	affair	,
"	早餐	曾是	相当	一个	慌忙	事务	,

早餐吃得比较匆忙。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] [siː]

and	every	now	and	then	Flossie	and	Freddie	would	leave	the	table	to	see
和	每一个	现在	和	然后	弗洛西	和	弗雷迪	会	离开	这	桌子	到	看

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [gɪfts] .

some	of	their	gifts	.
一些	的	他们的	礼物	.

弗洛西和弗雷迪时不时会离开餐桌去看看他们的礼物。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [mɔːr] ['dʒɔɪəs] [taɪmz] .

But	finally	the	meal	was	over	and	then	came	more	joyous	times	.
但	最后	这	一顿饭	曾是	超过	和	然后	来了	更多的	欢乐	时代	.

但最终，晚餐结束了，接下来是更加快乐的时光。

[sæm] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nts] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə]

Sam	received	his	presents	,	and	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	had	time	to
山姆	已收到	他的	礼物	,	和	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	有	时间	到

[lʊk] [æt; ət] [ðerz] ,

look	at	theirs	,
看	在	他们的	,

山姆收到了他的礼物，博布西夫妇也有时间看看他们的礼物。

[fɔːr; fər]['sæntə] ['klɔz] [hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðem; ðəm] .

for	Santa	Claus	had	not	forgotten	them	.
为了	圣诞老人	克劳斯	有	不是	被遗忘的	他们	.

因为圣诞老人并没有忘记他们。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][snæp] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [snuːp] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi]

"	And	there's	something	for	Snap	,	and	for	Snoop	,	too	!	"	exclaimed	Freddie
"	和	有	某物	为了	折断	,	和	为了	史努比	,	也	!	"	惊呼	弗雷迪

.

:

.

“还有给Snap和Snoop准备的东西呢！”弗雷迪惊呼道。

" [snuːp] [hæz; həz][ə; eɪ] [nuː] ['rɪbən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪlvər] [bel] , [ænd; ənd][snæp][ə; eɪ] [nuː] ['kɑːlər] ,

"	Snoop	has	a	new	ribbon	with	a	silver	bell	,	and	Snap	a	new	collar	,
"	史努比	有	一个	新的	丝带	和	一个	银	钟	,	和	折断	一个	新的	衣领	,

“史努比有了一条带银铃铛的新丝带，而斯纳普则有了一条新项圈。”

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːn] , " [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd][dɔːg] , ['nuːli] [ə'dɔrnd] ,

with	his	name	on	,	"	and	soon	the	cat	and	dog	,	newly	adorned	,
和	他的	姓名	在	,	"	和	很快	这	猫	和	狗	,	新	装饰	,

上面写着他的名字，“很快，猫和狗都焕然一新，

[wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [pʊt] [θruː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [trɪks] .

were	being	put	through	some	of	their	tricks	.
是	存在	放	通过	一些	的	他们的	技巧	.

我们正中他们的下怀。

[ɪf] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðæt] [went] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [haʊs] [ðæt] ['krɪsməs] [ðɪs] [bʊk]

If I tried to tell you all that went on in the Bobbsey house that Christmas this book

如果 我 尝试 到 告诉 你 全部 那 去 在 在 这 鲍勃西 房子 那 圣诞节 这 书

[wʊd] [kən'teɪn] ['nʌθɪŋ] [els] .

would contain nothing else .

会 包含 没有什么 别的 .

如果我试图把那年圣诞节在博布西家发生的一切都告诉你们，这本书里就什么都没有了。

[soʊ][aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['hɑːlədeɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðə; ði] [twɪnz] ['evər]

So I will only say that the holiday was one of the most delightful the twins ever

所以 我 将要 仅有的 说 那 这 假期 曾是 一 的 这 最多 愉快 这 双胞胎 曾经

[rɪ'membər] .

remembered .

记得 .

所以我只能说，这次假期是这对双胞胎记忆中最愉快的假期之一。

" [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [θɪŋk] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðɪs] , [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] !

" And then to think , with all this , that we are to go to Snow Lodge !

" 和 然后 到 思考 , 和 全部 这 , 那 我们 是 到 去 到 雪 小屋 !

“然后想想，经历了这一切，我们竟然还要去雪屋！”

[its] [greɪt] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

It's great ! " cried Bert .

它是 伟大的 ! " 哭 伯特 .

“太棒了！”伯特喊道。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [gʊd] ['pɪktʃərz] [ʌp] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['kæm(ə)rə] , " [sed]

" I hope I can get some good pictures up there with my camera , " said

" 我 希望 我 能 得到 一些 好的 图片 向上 那里 和 我的 相机 , " 说

[næn; nɑːn] .

Nan .

楠 .

“我希望我能用我的相机在上面拍到一些好照片，”楠说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] , [b\\:t] ? "

" Will you show me how it works , Bert ? "

" 将要 你 展示 我 如何 它 作品 , 伯特 ? "

“伯特，你能给我演示一下它是怎么运作的吗？”

" [jes] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

" Yes , and we'll go out to - day and try it .

" 是的 , 和 出色地 去 出去 到 - 天 和 尝试 它 .

“是的，我们今天就出去试试。”

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [maɪ] [nuː] [skeɪts] [goʊ] , [tuː] .

I want to see how my new skates go , too .

我 想 到 看 如何 我的 新的 冰鞋 去 , 也 .

我也想看看我的新冰鞋怎么样。

[ðə; ði] [leɪk] [ɪz] ['froʊz(ə)n] [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] .

The lake is frozen and we'll have some fun .

这 湖 是 冷冻 和 出色地 有 一些 乐趣 .

湖面结冰了，我们可以好好玩玩。

" [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [koʊld] [ænd; ənd] [klɪr] .

" The day was cold and clear .

" 这 天 曾是 寒冷的 和 清除 .

“那天天气寒冷晴朗。”

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɔːl] [ʌv; əv] [snoʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

There had been a little fall of snow during the night ,

那里 有 到过 一个 小的 落下 的 雪 期间 这 夜晚 ,

夜里下了点小雪。

[bʌt; bət][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][spɔɪl][ðə; ði]['skeɪtɪŋ] ,

but	not	enough	to	spoil	the	skating	,
但	不是	足够的	到	剧透	这	溜冰	,

但不足以破坏滑冰比赛。

[ænd; ənd] [suːn] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [waɪl] ['flɔːsi]

and	soon	Bert	and	Nan	were	on	their	way	to	the	lake	,	while	Flossie
和	很快	伯特	和	楠	是	在	他们的	方式	到	这	湖	,	尽管	弗洛西

[ænd; ənd] ['fredi] ,

and	Freddie	,
和	弗雷迪	,

不久，伯特和南就出发去湖边了，而弗洛西和弗雷迪，

['æftər] [in'spektɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər]['prez(ə)nts]['oʊvər] [ə'gen] , [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ðer; ðər]

after	inspecting	all	their	presents	over	again	,	had	gone	out	to	play	on	their
后	检查	全部	他们的	礼物	超过	再次	,	有	已消失	出去	到	玩	在	他们的

[sled] .

sleds	.
雪橇	.

孩子们再次检查了所有的礼物后，就出去玩雪橇了。

[ðɪs] [geɪv] ['daɪnə][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [taɪm][tuː; tə][get] ['redi] [ðə; ði][bɪg] ['krɪsməs] ['dɪnər] ,

This	gave	Dinah	and	Mrs	.	Bobbsey	time	to	get	ready	the	big	Christmas	dinner	,
这	给予	迪娜	和	太太	.	鲍勃西	时间	到	得到	准备好	这	大的	圣诞节	晚餐	,

这让黛娜和博布西太太有时间准备丰盛的圣诞晚餐。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊst] ['tɜːrki] , [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [brɔːt] [hoʊm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

with	the	roast	turkey	,	for	Mr	.	Bobbsey	had	brought	home	one	of	the
和	这	烤	火鸡	,	为了	先生	.	鲍勃西	有	带来	家	一	的	这

['lɑːrdʒɪst][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .

largest	he	could	find	.
最大	他	可以	寻找	.

配上烤火鸡，因为鲍勃西先生带回家一只他能找到的最大的火鸡。

[waɪl] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] , [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] [nɪr] [ðer; ðər]

While	Flossie	and	Freddie	were	playing	on	the	hill	,	a	small	one	near	their
尽管	弗洛西	和	弗雷迪	是	玩耍	在	这	爬坡道	,	一个	小的	一	靠近	他们的

[hoʊm] ,

home	,
家	,

当弗洛西和弗雷迪在他们家附近的一个小山坡上玩耍时，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

they	heard	a	voice	calling	to	them	:
他们	听到	一个	嗓音	呼叫	到	他们	:

他们听到一个声音在呼唤他们：

" [wɑːnt][ə; eɪ][raɪd] , ['jʌŋstəz] ?

"	Want	a	ride	,	youngsters	?
"	想	一个	骑	,	年轻人	?

“年轻人，想搭车吗？”

" ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðeɪ] [sɔː] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [sled] .

"	Looking	up	they	saw	Mr	.	Carford	in	his	big	sled	.
"	寻找	向上	他们	锯	先生	.	福特汽车	在	他的	大的	雪橇	.

他们抬头一看，只见卡福德先生坐在他的大雪橇里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['bæskəts][ænd; ənd]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ,

It	was	filled	with	baskets	and	packages	,
它	曾是	已填	和	篮子	和	包裹	,

里面堆满了篮子和包裹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [gest] ['raɪtli] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ]

and	the	Bobbsey	twins	guessed	rightly	that	the	generous	old	man	was	taking
和	这	鲍勃西	双胞胎	猜对了	没错	那	这	慷慨的	老的	男人	曾是	采取

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['krɪsməs] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['fæməliz] .

around	his	Christmas	contributions	to	the	poor	families	.
大约	他的	圣诞节	贡献	到	这	贫穷的	家庭	.

鲍勃西双胞胎猜对了，这位慷慨的老人正带着他为贫困家庭准备的圣诞节礼物四处走动。

" [jes] , [wiːl] [goʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Yes	,	we'll	go	!	"	cried	Freddie	.
"	是的	,	出色地	去	!	"	哭	弗雷迪	.

“好，我们去！”弗雷迪喊道。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [sled] ? " [æskt]

"	What	shall	we	do	with	our	sleds	?	"	asked
"	什么	将	我们	做	和	我们的	雪橇	?	"	问

“我们的雪橇怎么办？”

['flɔːsi] .

Flossie	.
弗洛西	.

弗洛西。

" [oʊ] , ['hæri] [stoʊn] [wɪl] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] ; [wəʊnt][juː; jʊ] ['hæri] ? " [æskt] ['fredi] ,

"	Oh	,	Harry	Stone	will	look	after	them	;	won't	you	Harry	?	"	asked	Freddie	,
"	哦	,	哈里	石头	将要	看	后	他们	;	惯于	你	哈里	?	"	问	弗雷迪	,

“哦，哈里·斯通会照顾他们的，对吧，哈里？”弗雷迪问道。

" [hiː; hi][kæn; kən][juːz] [maɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['dʒesi] [kæn; kən][juːz] [jɔːrz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm]

"	He	can	use	mine	,	and	his	sister	Jessie	can	use	yours	until	we	come
"	他	能	使用	矿	,	和	他的	姐姐	杰西	能	使用	你的	直到	我们	来

[bæk] , ['flɔːsi] ,

back	,	Flossie	,
后退	,	弗洛西	,

“他可以用我的，他妹妹杰西可以用你的，直到我们回来，弗洛西。”

" [ænd; ənd] ['fredi] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['koʊstərz] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [huː] [lɪvd]

"	and	Freddie	turned	the	coasters	over	to	a	poor	boy	and	girl	who	lived
"	和	弗雷迪	转向	这	杯垫	超过	到	一个	贫穷的	男生	和	女孩	WHO	居住地

[nɪr] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [hoʊm] .

near	the	Bobbsey	home	.
靠近	这	鲍勃西	家	.

弗雷迪把杯垫送给了住在鲍勃西家附近的一男一女两个穷孩子。

['hæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv]

Harry	and	his	sister	were	delighted	,	and	promised	to	take	good	care	of
哈里	和	他的	姐姐	是	高兴极了	,	和	承诺	到	拿	好的	关心	的

[ðə; ði] [sled] .

the	sleds	.
这	雪橇	.

哈利和他的妹妹非常高兴，并承诺会好好爱护雪橇。

" [aɪ][wəʊnt] [teɪk] [juː; jʊ][fɑːr] — ['oʊnli][dʒʌst] [ə'raʊnd] [taʊn] , " [sed] ['mɪstər] . [kɑːrfɚd] ,

"	I	won't	take	you	far	—	only	just	around	town	,	"	said	Mr	.	Carford	,
"	我	惯于	拿	你	远的	—	仅有的	只是	大约	镇	,	"	说	先生	.	福特汽车	,

“我不会带你走远——只在镇上转转，”卡福德先生说。

[æz; əz][ðə; ði] [twɪnz] [gɑːt][ɪn][hɪz; ɪz][sled] .

as	the	twins	got	in	his	sled	.
作为	这	双胞胎	得到	在	他的	雪橇	.

当双胞胎坐进他的雪橇时。

" [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][ʌp][tuː; tə][maɪ] [snoʊ] [lɑːdʒ] ? "
" When are you going up to my Snow Lodge ? "
" 什么时候 是 你 去 向上 到 我的 雪 小屋 ? "

你什么时候来我的雪屋?

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [suːn] , [aɪ] [ges] , " ['ænsər] ['flɔːsi] .
" We're going soon , I guess , " answered Flossie .
" 是 去 很快 , 我 猜测 , " 回答 弗洛西 .

“我想我们很快就要走了,”弗洛西回答道。

" [aɪ] [hɜːrd] ['mæmə] [ænd; ənd]['pɑːpə] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['jestərdeɪ] . "
" I heard mamma and papa talking about it yesterday . "
" 我 听到 妈妈 和 爸爸 说 关于 它 昨天 . "

“我昨天听到爸爸妈妈在谈论这件事。”

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['letɪŋ] [ˌjuː 'es][hæv; həv][jʊr; jər] [pleɪs] ,
" And we're ever so much obliged to you for letting us have your place ,
" 和 是 曾经 所以 很多 有义务 到 你 为了 出租 我们 有 你的 地方 ,
" [sed] ['flɔːsi] .
" said Flossie .
" 说 弗洛西 .

“我们非常感谢您让我们使用您的房子,”弗洛西说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] [waɪl] [wɪə(r)] [ðer; ðər] ?
" Will you come up and see us while we're there ?
" 将要 你 来 向上 和 看 我们 尽管 是 那里 ?

“我们到那儿的时候，你会上来看看我们吗？”

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [dɑːl] [ðæt] [kæn; kən] [tɔːk] . "
I've got a doll that can talk . "
我已经 得到 一个 玩具娃娃 那 能 讲话 . "

我有一个会说话的娃娃。

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ]['faɪər]['endʒɪn] [ə'lɔːŋ] ,
" And I'm going to take my fire engine along ,
" 和 我是 去 到 拿 我的 火 引擎 沿着 ,

“我还要把我的消防车也带上。”

[soʊ] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [gets] [ɑːn]['faɪər][aɪ][kæn; kən] [help] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .
so if the place gets on fire I can help put it out , " exclaimed Freddie .
所以 如果 这 地方 获得 在 火 我 能 帮助 放 它 出去 , " 惊呼 弗雷迪 .

“所以如果这里着火了，我可以帮忙灭火,”弗雷迪喊道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] ?
" Will you come up ?
" 将要 你 来 向上 ?

你上来吗?

" ['mɪstər] . [kɑːrfɚd] ['stɑːrtɪd] .
" Mr . Carford started .
" 先生 . 福特汽车 开始 .

卡福德先生开始了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] [stɛərd][æt; ət]
He looked at the children in a strange sort of way , and then stared at
他 看起来 在 这 孩子们 在 一个 奇怪的 种类 的 方式 , 和 然后 凝视 在
[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
the horses .
这 马匹 .

他用一种奇怪的眼神看着孩子们，然后盯着马看。

" [noʊ] — [noʊ] — [aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt][goʊ][tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] ['eni] [mɔːr] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] ,

"	No	—	no	—	I	guess	I	won't	go	to	Snow	Lodge	any	more	,	"	he	said	slowly	,
"	不	—	不	—	我	猜测	我	惯于	去	到	雪	小屋	任何	更多的	,	"	他	说	缓慢地	,

“不——不——我想我以后不会再去雪屋了，”他缓缓说道。

[ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] ['sɑːri] [ðeɪ] [hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm] ,

and	Flossie	and	Freddie	were	sorry	they	had	asked	him	,
和	弗洛西	和	弗雷迪	是	对不起	他们	有	问	他	,

弗洛西和弗雷迪后悔问了他这个问题。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɑːroʊ]

for	they	remembered	the	story	their	father	had	told	them	about	the	sorrow
为了	他们	记得	这	故事	他们的	父亲	有	讲述	他们	关于	这	悲哀

[ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd][mæn] .

that	had	come	to	the	aged	man	.
那	有	来	到	这	老年人	男人	.

因为他们记得父亲曾给他们讲过那位老人遭遇的悲惨故事。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [suːn] [fər'gɑːt] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]

But	the	children	soon	forgot	this	in	the	joy	of	helping	in	the	distribution	of
但	这	孩子们	很快	忘了	这	在	这	喜悦	的	帮助	在	这	分配	的

[ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][sled] ,

the	good	things	in	the	sled	,
这	好的	事物	在	这	雪橇	,

但孩子们很快就沉浸在分发雪橇上的好东西的快乐中，忘记了这件事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpinəs] [brɔːt] [tuː; tə] ['meni] [pʊr] ['fæməliz] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,

and	the	happiness	brought	to	many	poor	families	seemed	to	make	up	,	in	a	way	,
和	这	幸福	带来	到	许多	贫穷的	家庭	似乎	到	制作	向上	,	在	一个	方式	,

而给许多贫困家庭带来的幸福，似乎在某种程度上弥补了……

[fɔːr; fər] [wʌt] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ɪn][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['nefjuː] .

for	what	Mr	.	Carford	had	suffered	in	the	trouble	over	his	nephew	.
为了	什么	先生	.	福特汽车	有	遭受	在	这	麻烦	超过	他的	侄子	.

卡福德先生因侄子的纠纷而遭受了损失。

[wen] [ɔːl][ðə; ði][gɪfts][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][sled] ,

When	all	the	gifts	had	been	given	out	from	the	sled	,
什么时候	全部	这	礼物	有	到过	给定	出去	从	这	雪橇	,

当雪橇上的所有礼物都分发完毕后，

['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [droʊv] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [wer] [ðeɪ] [ə'gen] [hæd; həd] [fʌn] ['koʊstɪŋ] .

Mr	.	Carford	drove	the	two	younger	Bobbsey	twins	back	to	the	hill	where	they	again	had	fun	coasting	.
先生	.	福特汽车	驾驶	这	二	年轻	鲍勃西	双胞胎	后退	到	这	爬坡道	在哪里	他们	再次	有	乐趣	滑行	.

卡福德先生开车带着两个年纪较小的鲍勃西双胞胎回到山上，他们又一次玩起了滑行。

['miːnwaɪl] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

Meanwhile	Nan	and	Bert	were	having	a	good	time	on	the	ice	.
同时	楠	和	伯特	是	拥有	一个	好的	时间	在	这	冰	.

与此同时，南和伯特在冰上玩得很开心。

['nænz] ['kæm(ə)rə][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] ,

Nan's	camera	was	used	to	take	a	number	of	pictures	,
奶奶的	相机	曾是	用过的	到	拿	一个	数字	的	图片	,

楠的相机被用来拍摄了很多照片。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hoʊpt] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] [wel] .
which **the** **children** **hoped** **would** **turn** **out** **well** **.**
哪个 这 孩子们 希望 会 转动 出去 出色地 .

孩子们希望事情会朝着好的方向发展。

[waɪl] [bʵːt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [næn; nɑːn] , ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] [keɪm] ['skeɪtɪŋ] [ʌp] ,
While **Bert** **was** **taking** **a** **picture** **of** **Nan** **,** **Charley** **Mason** **came** **skating** **up** **,**
尽管 伯特 曾是 采取 一个 图片 的 楠 , 查理 石匠 来了 溜冰 向上 ,

当伯特给南拍照时，查理·梅森滑着冰鞋走了过来。

[ænd; ənd] [bʵːt] , [huːz] [best] [tʃʌm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['tʃɑːrli] [get] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər]
and **Bert** **,** **whose** **best** **chum** **he** **was** **,** **insisted** **that** **Charley** **get** **in** **the** **picture**
和 伯特 , 谁 最好的 密友 他 曾是 , 坚持 那 查理 得到 在 这 图片
['ɔːlsoʊ] .
also **.**
还 .

而伯特，作为查理最好的朋友，坚持要查理也参与到照片中来。

" [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tʃɑːrli] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] ['nænz] ['kæm(ə)rə] , " [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] ! "
" **My** **!** **"** **exclaimed** **Charley** **,** **as** **he** **saw** **Nan's** **camera** **,** **"** **that's** **a** **fine** **one** **!** **"**
" 我的 ! " 惊呼 查理 , 作为 他 锯 奶奶的 相机 , " 那就是 一个 美好的 一 ! "

“我的天！”查理看到南的相机时惊呼道，“这相机真不错！”

" [aɪ] [dʒʌst] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [næn; nɑːn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pliːzd] [smaɪl] .
" **I** **just** **got** **it** **to** **-** **day** **,** **"** **said** **Nan** **,** **with** **a** **pleased** **smile** **.**
" 我 只是 得到 它 到 - 天 , " 说 楠 , 和 一个 高兴 微笑 .

“我今天刚收到，”楠笑着说。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ʌp] [æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ] . "
" **I'm** **going** **to** **take** **a** **lot** **of** **pictures** **up** **at** **Snow** **Lodge** **.** **"**
" 我是 去 到 拿 一个 很多 的 图片 向上 在 雪 小屋 . "

“我打算去雪山小屋拍很多照片。”

" [snoʊ] [lɑːdʒ] , " [rɪ'piːtɪd] ['tʃɑːrli] .
" **Snow** **Lodge** **,** **"** **repeated** **Charley** **.**
" 雪 小屋 , " 重复 查理 .

“雪屋，”查理重复道。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [pleɪs] ['mɪstər] . [kɑːrfɔːd] [oʊnz] ? "
" **You** **mean** **that** **place** **Mr** **.** **Carford** **owns** **?** **"**
" 你 意思是 那 地方 先生 . 福特汽车 拥有 ? "

“你是说卡福德先生拥有的那家店吗？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [bʵːt] .
" **Yes** **,** **"** **replied** **Bert** **.**
" 是的 , " 回复 伯特 .

“是的，”伯特回答道。

" [hiː; hi] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [goʊ] [ʌp] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] [ɔːr] [soʊ] . "
" **He** **is** **going** **to** **let** **us** **all** **go** **up** **there** **for** **three** **weeks** **or** **so** **.** **"**
" 他 是 去 到 让 我们 全部 去 向上 那里 为了 三 周 或者 所以 . "

“他打算让我们都上去待三个星期左右。”

" [seɪ] , [ðæts] ['fʌni] , " [spoʊk] ['tʃɑːrli] .
" **Say** **,** **that's** **funny** **,** **"** **spoke** **Charley** **.**
" 说 , 那就是 有趣的 , " 辐 查理 .

“哎呀，真有意思，”查理说道。

" [juːl] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] [foʊks] [nɪr] [juː; jʊ] . "
" **You'll** **have** **some** **other** **Lakeport** **folks** **near** **you** **.** **"**
" 你会 有 一些 其他 莱克波特 各位 靠近 你 . "

“你附近还会遇到一些其他莱克波特的人。”

" [huː] [els] [ɪz]['goʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

"	Who	else	is	going	up	to	Snow	Lodge	?	"	asked	Nan	.
"	WHO	别的	是	去	向上	到	雪	小屋	?	"	问	楠	.

“还有谁要去雪屋？”楠问道。

" [wel] , [ðeə(r)] [nɑːt][ɪg'zæktli]['goʊɪŋ][tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃɑːrli] ,

"	Well	,	they're	not	exactly	going	to	Snow	Lodge	,	"	replied	Charley	,
"	出色地	,	它们是	不是	确切地	去	到	雪	小屋	,	"	回复	查理	,

“嗯，他们可不是要去雪地小屋，”查理回答说。

" [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] [ðæt] ['dæni] ['rʌg] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][foʊks][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ʌp]

"	but	I	heard	a	while	ago	that	Danny	Rugg	and	his	folks	were	going	up
"	但	我	听到	一个	尽管	前	那	丹尼	拉格	和	他的	各位	是	去	向上

[tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪntər] [kæmp] [nɪr] [ðer; ðər] .

to	a	winter	camp	near	there	.
到	一个	冬天	营	靠近	那里	.

“但我前段时间听说丹尼·拉格和他的家人要去附近的一个冬令营。”

['mɪstər] . ['rʌg] [hæz; həz] [bɔːt] [ə; eɪ] ['lʌmbər] [trækt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Mr	.	Rugg	has	bought	a	lumber	tract	in	the	woods	,
先生	.	拉格	有	买	一个	木材	通道	在	这	树林	,

鲁格先生在树林里买了一块木材地。

[ænd; ənd]['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [kʌt] .

and	he's	going	to	see	about	having	some	of	the	trees	cut	.
和	他是	去	到	看	关于	拥有	一些	的	这	树木	切	.

他打算安排人砍掉一些树。

['dæni] [ɪz]['goʊɪŋ] , [tuː] .

Danny	is	going	,	too	.
丹尼	是	去	,	也	.

丹尼也要去。

[soʊ] [juːl] [hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['neɪbər] . "

So	you'll	have	him	for	a	neighbor	.	"
所以	你会	有	他	为了	一个	邻居	.	"

所以他就会成为你的邻居。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] , [ɪn] [dɪs'meɪ] .

"	Oh	,	dear	!	"	exclaimed	Nan	,	in	dismay	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	惊呼	楠	,	在	沮丧	.

“哦，天哪！”楠惊呼道，语气中充满了沮丧。

" [ðæt] [spɔɪlz] ['evriθɪŋ] ! "

"	That	spoils	everything	!	"
"	那	战利品	一切	!	"

“那可就全毁了！”

" [wel] , [ɪf] ['dæni] [traɪz] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] [aɪl] [get]['æftər][hɪm; ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [bə\\ːt] , ['fɜːrmli]

"	Well	,	if	Danny	tries	any	of	his	tricks	I'll	get	after	him	!	"	exclaimed	Bert	,	firmly
"	出色地	,	如果	丹尼	尝试	任何	的	他的	技巧	患病的	得到	后	他	!	"	惊呼	伯特	,	牢牢

.

:
.

“哼，要是丹尼再敢耍什么花招，我非得好好教训他不可！”伯特坚定地说道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] ['æŋkʃəs] ['oʊvər][ðə; ði] [ʌn'welkəm] [nuːz] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] [brɔːt] .

But	he	looked	anxious	over	the	unwelcome	news	Charley	had	brought	.
但	他	看起来	焦虑的	超过	这	不受欢迎	消息	查理	有	带来	.

但他看起来很焦虑，因为查理带来了令人不安的消息。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['meɪkɪŋ] [plænz]
MAKING PLANS
制作 计划

制定计划

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðɪs] [ɪz][soʊ] — [ɪz] ['dæni] ['rʌg] ['riːəli] ['goʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [snoʊ]
" Are you sure this is so — is Danny Rugg really going up to the woods near Snow
" 是 你 当然 这 是 所以 — 是 丹尼 拉格 真的 去 向上 到 这 树林 靠近 雪
[lɑːdʒ] ?
Lodge ?
小屋 ?

“你确定这是真的吗？丹尼·鲁格真的要去雪屋附近的树林里吗？”

" [æskt] [bʊːt] [ʌv; əv] ['tʃɑːrli] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .
" asked Bert of Charley , after a pause .
" 问 伯特 的 查理 , 后 一个 暂停 .

伯特停顿了一下，问道：“查理怎么样了？”

" [ðæts] [wʌt] [fræŋk] [smɪθ] [toʊld][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃɑːrli] ,
" That's what Frank Smith told me , " replied Charley ,
" 那就是 什么 坦率 史密斯 讲述 我 , " 回复 查理 ,

“弗兰克·史密斯是这么告诉我的，”查理回答说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [fræŋk] [ænd; ənd] ['dæni] [ɑːr; ər] [greɪt] [tʃʌmz] . "
" and you know Frank and Danny are great chums . "
" 和 你 知道 坦率 和 丹尼 是 伟大的 朋友们 . "

“而且你知道弗兰克和丹尼是很好的朋友。”

" [ðæts] [soʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[wel] , [ɪf] ['dæni] ['dʌznt] ['bɑːðər] [juː 'es][wiː; wi][wəʊnt] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [sed]
Well , if Danny doesn't bother us we won't make any trouble for him , " said
出色地 , 如果 丹尼 不 打扰 我们 我们 惯于 制作 任何 麻烦 为了 他 , " 说
[bʊːt] .
Bert .
伯特 .

“如果丹尼不来烦我们，我们就不会给他找麻烦，”伯特说。

" [stɪl] , [aɪ'd] ['ræðər] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] ['sʌmwer] [els] . "
" Still , I'd rather he would go somewhere else . "
" 仍然 , ID 相当 他 会 去 某处 别的 . "

“不过，我还是希望他去别的地方。”

" [ɪf] ['mɪstər] . ['rʌg] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] ['lʌmbər] [kʌt] , " [sed] [næn; nɑːn] ,
" If Mr . Rugg is going up to see about having lumber cut , " said Nan ,
" 如果 先生 . 拉格 是 去 向上 到 看 关于 拥有 木材 切 , " 说 楠 ,

“如果鲁格先生是去查看砍伐木材的事宜，”南说道，

" [aɪ] [ges] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [fʌn] [fɔːr; fər] ['dæni] .
" I guess there won't be much fun for Danny .
" 我 猜测 那里 惯于 是 很多 乐趣 为了 丹尼 .

“看来丹尼的日子不会好过。”

['meɪbi] [hiː; hi][wəʊnt] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl] . "
Maybe he won't bother us at all . "
或许 他 惯于 打扰 我们 在 全部 . "

也许他根本不会来打扰我们。

" [hiː; hi] [wɪl] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [tʃæns] , " [dɪ'klerd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" He will if he gets a chance , " declared her brother .
" 他 将要 如果 他 获得 一个 机会 , " 声明 她 兄弟 .

“如果他有机会，他一定会这么做，”她哥哥说道。

" ['dæniːz] [dʒʌst] [ðæt] [kaɪnd] .
" Danny's just that kind .
" 丹尼的 只是 那 种类 .

“丹尼就是这样的人。”

[bʌt; bət] [wiːl] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
But we'll wait and see .
但 出色地 等待 和 看 .

但我们拭目以待。

" [b\\:t] , [næn; nɑːn][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [tɔːkt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋgər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə]
" Bert , Nan and Charley talked for some time longer about the trip to
" 伯特 , 楠 和 查理 谈话 为了 一些 时间 更长 关于 这 旅行 到
[snoʊ] [lɑːdʒ] ,
Snow Lodge ,
雪 小屋 ,

伯特、南和查理又聊了一会儿关于去雪山小屋的旅行，

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['nɪrli] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ,
and then , as it was getting nearly time for dinner ,
和 然后 , 作为 它 曾是 获得 几乎 时间 为了 晚餐 ,

然后，眼看快到晚餐时间了，

[ðeɪ] [skeitid] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [tɔːrd] [ðer; ðər] ['hoʊmz] .
they skated down the lake toward their homes .
他们 滑冰 向下 这 湖 朝向 他们的 房屋 .

他们滑着冰鞋顺着湖面朝各自的家走去。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][foʊks] ['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] ? " [æskt] ['tʃɑːrli] ,
" How are you folks going up to the lodge ? " asked Charley ,
" 如何 是 你 各位 去 向上 到 这 小屋 ? " 问 查理 ,

“你们怎么去旅馆？”查理问道。

[bɪ'fɔːr] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] .
before parting from Bert and Nan .
前 离别 从 伯特 和 楠 .

在与伯特和南分别之前。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] ['fɑːðər] [wɪl] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] ['lʌmbər] [sled] [ænd; ənd] [draɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ʌp] ,
" Oh , I guess father will take one of his big lumber sleds and drive us all up ,
" 哦 , 我 猜测 父亲 将要 拿 一 的 他的 大的 木材 雪橇 和 驾驶 我们 全部 向上 ,

“哦，我想父亲会开着他的大型运木雪橇把我们都拉上去。”

" [rɪ'plaɪd] [b\\:t] .
" replied Bert .
" 回复 伯特 .

伯特回答道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə'lɔːŋ] [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,
" We'll have to take along lots of things to eat ,
" 出色地 有 到 拿 沿着 很多 的 事物 到 吃 ,

“我们得带很多吃的，”

[fɔːr; fər] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] , [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [get] [snəud] [ɪn] . "

for	it's	a	good	ways	to	the	store	,	and	we	might	get	snowed	in	.	"
为了	它是	一个	好的	方式	到	这	店铺	,	和	我们	可能	得到	下雪了	在	.	"

因为去商店的路很远，我们可能会被大雪困住。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] ['tʃɑːrli] .

"	That's	right	,	"	said	Charley	.
"	那就是	正确的	,	"	说	查理	.

“没错，”查理说。

" [bʌt; bət] [seɪ] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][ænd; ənd] ['fredi] [goʊ][ʌp][ɪn]['aʊər; ɑːr][aɪs] - [boʊt] , [ðə; ði][aɪs][bɜːrd] ?

"	But	say	,	why	don't	you	and	Freddie	go	up	in	our	ice	-	boat	,	the	Ice	Bird	?
"	但	说	,	为什么	不	你	和	弗雷迪	去	向上	在	我们的	冰	-	船	,	这	冰	鸟	?

“不过，不如你和弗雷迪坐我们的冰船‘冰鸟号’上去看看吧？”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌn] [tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] , [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [its] [gʊd] ['goʊɪŋ]

It	isn't	much	of	a	run	to	Snow	Lodge	,	on	the	lake	,	and	it's	good	going
它	不是	很多	的	一个	跑步	到	雪	小屋	,	在	这	湖	,	和	它是	好的	去

[naʊ] . "

now	.	"
现在	.	"

到湖边的雪屋旅馆路程不远，现在路况很好。

" [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] .

"	I	never	thought	of	that	!	"	exclaimed	Bert	.
"	我	绝不	想法	的	那	!	"	惊呼	伯特	.

“我从来没想过这一点！”伯特惊呼道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['fɑːðər] [wʊd] [let] [ˌjuː 'es] ? "

"	I	wonder	if	father	would	let	us	?	"
"	我	想知道	如果	父亲	会	让	我们	?	"

不知道父亲会不会允许我们这么做?

" [juː; jʊ][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	You	can	ask	him	,	"	said	Nan	.
"	你	能	问	他	,	"	说	楠	.

“你可以问他，”楠说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [skeɪt] [ʌp] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ][fɑːr] .

"	I'd	like	to	skate	up	,	if	it	wasn't	so	far	.
"	ID	喜欢	到	滑冰	向上	,	如果	它	不是	所以	远的	.

“如果不是那么远的话，我很想滑冰上去。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [teɪk] ['fredi] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] - [boʊt] ,

But	I	don't	believe	it	would	be	safe	to	take	Freddie	on	the	ice	-	boat	,
但	我	不	相信	它	会	是	安全的	到	拿	弗雷迪	在	这	冰	-	船	,

但我认为带弗雷迪乘坐冰船并不安全。

[b\\:t] .

Bert	.
伯特	.

伯特。

['hiːz] [soʊ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] ['iːzəli] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['tʌmb(ə)l] [aʊt] . "

He's	so	little	,	and	so	easily	excited	that	he	might	tumble	out	.	"
他是	所以	小的	,	和	所以	容易地	兴奋的	那	他	可能	翻滚	出去	.	"

他个子太小了，又那么容易兴奋，说不定会摔下来。

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [fʌn] [tuː; tə] [seɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] .

And	yet	it	will	be	no	fun	to	sail	it	alone	.
和	然而	它	将要	是	不	乐趣	到	帆	它	独自的	.

然而，独自航行可就一点也不好玩了。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['tʃɑːrli] . "

I	wish	you	could	go	with	me	,	Charley	.	"
我	希望	你	可以	去	和	我	,	查理	.	"

查理，我真希望你能跟我一起去。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] .

"	I	wish	I	could	,	but	I	don't	see	how	I	can	.
"	我	希望	我	可以	,	但	我	不	看	如何	我	能	.

“我很想做到，但我不知道该怎么做。”

[maɪ][foʊks][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][maɪ] ['grænd,məðɝz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] .

My	folks	are	going	to	my	grandmother's	for	a	couple	of	weeks	.
我的	各位	是	去	到	我的	祖母的	为了	一个	夫妻	的	周	.

我父母要去我奶奶家待两周。

['ʌðərwaɪz] [aɪ'd][biː; bi][glæd][tuː; tə][goʊ] . "

Otherwise	I'd	be	glad	to	go	.	"
否则	ID	是	高兴的	到	去	.	"

否则我很乐意去。

" [wel] , ['meɪbi] [maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [seɪl] [ɪn][ðə; ði][aɪs] - [boʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [spoʊk] [bɑːt] .

"	Well	,	maybe	my	father	will	sail	in	the	ice	-	boat	with	me	,	"	spoke	Bert	.
"	出色地	,	或许	我的	父亲	将要	帆	在	这	冰	-	船	和	我	,	"	辐	伯特	.

“嗯，也许我父亲会和我一起乘冰船航行，”伯特说道。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [æsk][hɪm; ɪm] .

"	I	guess	I'll	ask	him	.
"	我	猜测	患病的	问	他	.

“我想我会问问他。”

" [bɑːt] [ænd; ənd][næn; nɑːn][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [skeitid] [ɑːn] , ['hævɪŋ]

"	Bert	and	Nan	had	much	to	talk	about	as	they	skated	on	,	having
"	伯特	和	楠	有	很多	到	讲话	关于	作为	他们	滑冰	在	,	拥有

['bɪdn] ['tʃɑːrli] [gʊd] - [baɪ] ,

bidden	Charley	good	-	bye	,
拜登	查理	好的	-	再见	,

“伯特和南一边滑冰一边和查理道别，他们有很多话要说。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['moʊstli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə] [snoʊ]

and	their	conversation	was	mostly	about	the	new	idea	of	getting	to	Snow
和	他们的	对话	曾是	大多	关于	这	新的	主意	的	获得	到	雪

[lɑːdʒ] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

Lodge	on	the	ice	.
小屋	在	这	冰	.

他们的谈话主要围绕着在冰面上到达雪屋这个新想法展开。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [skeɪt] [ə'loʊn] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði][aɪs] - [boʊt]

"	I	don't	want	to	skate	alone	,	any	more	than	you	want	to	go	in	the	ice	-	boat
"	我	不	想	到	滑冰	独自的	,	任何	更多的	比	你	想	到	去	在	这	冰	-	船

[ə'loʊn] ,

alone	,
独自的	,

“我不想一个人滑冰，就像你不想一个人坐冰船一样。”

" [sed] [næn; nɑːn] .

"	said	Nan	.
"	说	楠	.

“楠说道。”

" [bʌt; bət] ['meɪbi] ['mæmə] [ænd; ənd]['pɑːpə] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] [ɪn'vaɪt] [sʌm; səm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz]

"	But	maybe	mamma	and	papa	will	let	us	invite	some	of	our	friends
"	但	或许	妈妈	和	爸爸	将要	让	我们	邀请	一些	的	我们的	朋友们

[tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ][æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

to	spend	a	week	or	so	at	Snow	Lodge	with	us	.
到	花费	一个	星期	或者	所以	在	雪	小屋	和	我们	.

“但是，也许爸爸妈妈会允许我们邀请一些朋友来雪屋和我们一起待上一周左右。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "

Then	it	would	be	all	right	.	"
然后	它	会	是	全部	正确的	.	"

那样就没问题了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [wʊd] , " [sed] [b\\:t] .

"	It	surely	would	,	"	said	Bert	.
"	它	一定	会	,	"	说	伯特	.

“肯定会的，”伯特说。

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [hoʊm] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli] [ə'fer] ,

The	Christmas	dinner	at	the	Bobbsey	home	was	a	jolly	affair	,
这	圣诞节	晚餐	在	这	鲍勃西	家	曾是	一个	快乐的	事务	,

博布西家的圣诞晚宴气氛十分欢乐。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['iːtn] [b\\:t] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [ðə; ði][aɪs] - [boʊt] .

and	while	it	was	being	eaten	Bert	spoke	to	his	father	about	the	ice	-	boat	.
和	尽管	它	曾是	存在	吃	伯特	辐	到	他的	父亲	关于	这	冰	-	船	.

在吃东西的时候，伯特和父亲谈起了冰船。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ?

"	Do	you	think	it	will	carry	you	to	the	upper	end	of	the	lake	?
"	做	你	思考	它	将要	携带	你	到	这	上	结尾	的	这	湖	?

你认为它会带你到湖的上游吗?

" [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [fɔːr; fər] [b\\:t] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]

"	asked	Mr	.	Bobbsey	with	a	smile	,	for	Bert	and	Charley	had	made	the
"	问	先生	.	鲍勃西	和	一个	微笑	,	为了	伯特	和	查理	有	制成	这

[boʊt] [ðəm'selvz] ,

boat	themselves	,
船	他们自己	,

“鲍勃西先生笑着问道，因为伯特和查理是自己造的船。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [help] .

with	a	little	help	.
和	一个	小的	帮助	.

稍加帮助。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊm] - [meɪd] [ə'fer] ,

Though	it	was	a	home	-	made	affair	,
尽管	它	曾是	一个	家	-	制成	事务	,

虽然这是一场家庭聚会，

[b\\:t] [wʌz; wəz][æz; əz] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][hæd; həd] [bɪn] [spent]

Bert	was	as	proud	of	it	as	though	a	large	sum	had	been	spent
伯特	曾是	作为	自豪的	的	它	作为	尽管	一个	大的	和	有	到过	花费

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

伯特为此感到无比自豪，就好像这东西花了一大笔钱似的。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kæri] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Of	course	it	will	carry	us	to	Snow	Lodge	,	"	he	said	.
"	的	课程	它	将要	携带	我们	到	雪	小屋	,	"	他	说	.

“它当然会把我们送到雪屋，”他说。

" [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ruːm] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	There	would	be	room	for	four	or	five	on	it	,
"	那里	会	是	房间	为了	四	或者	五	在	它	,

“上面可以坐四五个人，”

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .

if	the	wind	was	strong	enough	to	carry	us	to	the	head	of	the	lake	.
如果	这	风	曾是	强的	足够的	到	携带	我们	到	这	头	的	这	湖	.

如果风力足够大，能把我们吹到湖的尽头。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [ə'loʊn] , ['fɑːðər] .

But	I	don't	want	to	go	alone	,	Father	.
但	我	不	想	到	去	独自的	,	父亲	.

但我不想一个人去，父亲。

[kʊd; kəd] [juː; jʊ] [kʌm] ? "

Could	you	come	?	"
可以	你	来	?	"

你能来吗?

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] , " [læft] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	I'm	afraid	not	,	"	laughed	Mr	.	Bobbsey	.
"	我是	害怕的	不是	,	"	笑了	先生	.	鲍勃西	.

“恐怕不行，”鲍勃西先生笑着说。

" [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [sled] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] .

"	I'll	have	to	go	in	the	big	sled	with	your	mother	,	and	the	provisions	.
"	患病的	有	到	去	在	这	大的	雪橇	和	你的	母亲	,	和	这	条款	.

“我得和你母亲一起坐大雪橇，带上补给品。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['daɪnə] [ænd; ənd] [sæm] [ə'lɔːŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

We're	going	to	take	Dinah	and	Sam	along	,	you	know	.
是	去	到	拿	迪娜	和	山姆	沿着	,	你	知道	.

我们会带上迪娜和萨姆一起去。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [æsk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [bɔɪ] [frendz] ?

Can't	you	ask	some	of	your	boy	friends	?
不能	你	问	一些	的	你的	男生	朋友们	?

你难道不能问问你的一些男朋友吗?

[aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz] [ruːm] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːdʒ] . "

I	guess	there's	room	enough	at	the	Lodge	.	"
我	猜测	有	房间	足够的	在	这	小屋	.	"

我想旅馆里应该有足够的空位。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪl] [duː] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] " [aɪl] [siː] [huː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən] [goʊ] . "

"	That's	just	what	I'll	do	!	"	exclaimed	Bert	"	I'll	see	who	of	the	boys	can	go	.	"
"	那就是	只是	什么	患病的	做	!	"	惊呼	伯特	"	患病的	看	WHO	的	这	男孩们	能	去	.	"

“我这就去！”伯特喊道，“我看看哪个男孩能去。”

" [ænd; ənd] [meɪ] [aɪ] [æsk] [greɪs] [lɑː'viːni] [ɔːr] ['neli] ['pɑːrks] ? " [in'kwaiəd] [næn; nɑːn] .

"	And	may	I	ask	Grace	Lavine	or	Nellie	Parks	?	"	inquired	Nan	.
"	和	可能	我	问	优雅	拉文	或者	内莉	公园	?	"	询问	楠	.

“请问格蕾丝·拉文或内莉·帕克斯是吗？”南问道。

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [skeɪt] [ʌp] , [ɔːr] [goʊ] [pɑːrt] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] - [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪz] . "

"	We	could	skate	up	,	or	go	part	way	in	the	ice	-	boat	with	the	boys	.	"
"	我们	可以	滑冰	向上	,	或者	去	部分	方式	在	这	冰	-	船	和	这	男孩们	.	"

“我们可以滑冰上去，或者和孩子们一起坐冰船走一段路。”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	I	think	so	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	我	思考	所以	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“我想是这样，”鲍勃西太太说。

" [aɪ] [noʊ] [huː] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] - [boʊt] , " [sed] ['fredi] ,
" I know who you could take on the ice - boat , " said Freddie ,
" 我 知道 WHO 你 可以 拿 在 这 冰 - 船 , " 说 弗雷迪 ,

“我知道你可以和谁一起乘冰船，”弗雷迪说。

['pæsɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['tɜːrki] .
passing his plate for more turkey .
通过 他的 盘子 为了 更多的 火鸡 .

把他的盘子递过去，要了更多的火鸡。

" [huː] ? " [æskt] [b\\ːt] .
" Who ? " asked Bert .
" WHO ? " 问 伯特 .

“谁？”伯特问道。

" ['daɪnə] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
" Dinah ! " cried the little fellow .
" 迪娜 ! " 哭 这 小的 同伴 .

“迪娜！”小男孩喊道。

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['hevi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [roʊl][ɔːf] ,
" She would be so heavy that she couldn't roll off ,
" 她 会 是 所以 重的 那 她 不能 卷 离开 ,

“她太重了，根本滚不下去。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][aɪs] - [boʊt] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [bloʊ] [ə'weɪ] [ʃiːd] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][æn; ən]
and if the ice - boat started to blow away she'd be as good as an
和 如果 这 冰 - 船 开始 到 吹 离开 棚 是 作为 好的 作为 一个
['æŋkər] . "
anchor . "
锚 . "

如果冰船开始被风吹走，她就能起到锚的作用。

" [ðæts] [raɪt] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] .
" That's right ! " cried Nan .
" 那就是 正确的 ! " 哭 楠 .

“没错！”楠喊道。

" ['daɪnə] , [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] ['fredi] [ɪz] ['plænɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
" Dinah , did you hear what Freddie is planning for you ?
" 迪娜 , 做过 你 听到 什么 弗雷迪 是 规划 为了 你 ?

迪娜，你听说弗雷迪为你准备了什么计划吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [æz; əz][ðə; ði][fæt] [kʊk] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [plʌm] ['pʊdɪŋ] .
" she asked as the fat cook came in with the plum pudding .
" 她 问 作为 这 胖的 厨师 来了 在 和 这 李子 布丁 .

“她问道，这时胖厨娘端着李子布丁走了进来。”

" [aɪ] - ['klɑːr][tiː] - ['gʊdnəs]
" I ' clar t ' goodness
" 我 - 克拉尔 t - 善良

“我清楚这一点

[aɪ]['niːbər] [noʊz] [wʌt] [dæt][ˌeɪ 'ɑːr] - ['tʃɪli] [wɪl] [biː; bi][ʌp][tuː; tə][nekst] !
I neber knows what dat ar ' chile will be up to next !
我 内伯 知道 什么 数据 ar - 智利 将要 是 向上 到 下一个 !

我永远不知道那家伙接下来会做什么!

" [ɪk'skleɪmd] ['daɪnə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" exclaimed Dinah with a laugh .
" 惊呼 迪娜 和 一个 笑 .

“黛娜笑着惊呼道。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ˌeɪ 'em] ['plænɪn] - [tuː; tə][skwɜːrt] ['eni] [moʊ] - ['faɪər]['ɪndʒən]['wɔːtər][ɑːn][ˌem 'iː]['aɪz] [^wain]
" But if he am plannin ' to squirt any mo ' fire injun water on me I's gwine
" 但 如果 他 是 计划 - 到 喷出 任何 莫 - 火 印第安人 水 在 我 是 格温
[tiː] - [rʌn] [ə'weɪ] ,
t ' run away ,
t - 跑步 离开 ,

“但如果他打算再朝我喷火水，我就逃跑。”

[dæts] [wʌt] [aɪ][ɪz] !
dat's what I is !
数据 什么 我 是 !

我就是这样！

" [ðeɪ] [ɔːl] [læft] [æt; ət] [ðɪs] , ['daɪnə] ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn] , [ænd; ənd] [ðen] ['fredi] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hiː; hi]
" They all laughed at this , Dinah joining in , and then Freddie explained what he
" 他们 全部 笑了 在 这 , 迪娜 加入 在 , 和 然后 弗雷迪 解释 什么 他
[hæd; həd] [sed] .
had said .
有 说 .

“他们都笑了，黛娜也跟着笑了，然后弗雷迪解释了他刚才说的话。”

" [noʊ] , ['sɑː] ! [joʊ] - [dəunt] [kɑːtʃ] [ˌem 'iː][ɑːn][noʊ][aɪs] - [kriːm] [boʊt] ! " [dɪ'klerd] ['daɪnə] .
" No , sah ! Yo ' don't cotch me on no ice - cream boat ! " declared Dinah .
" 不 , 萨赫 ! 哟 - 不 乡村 我 在 不 冰 - 奶油 船 ! " 声明 迪娜 .

“不，先生！你别想在冰淇淋船上抓我！”迪娜喊道。

" [aɪl] [goʊ][ɪn][ə; eɪ][sled] ,
" I'll go in a sled ,
" 患病的 去 在 一个 雪橇 ,

“我会坐雪橇去，

[bʌt; bət][aɪ] [eint] [^wain] [tiː] - [fɔːl] [daʊn] [noʊ][hoʊl][ɪn][diː][aɪs][ænd; ənd][biː; bi][bɪt][baɪ][ə; eɪ] [fɪʃ] !
but I ain't gwine t ' fall down no hole in de ice and be bit by a fish !
但 我 不是 格温 t - 落下 向下 不 洞 在 德 冰 和 是 少量 经过 一个 鱼 !

但我可不想掉进冰窟窿里被鱼咬！

[noʊ] , ['sɑː] !
No , sah !
不 , 萨赫 !

不，先生！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['læftər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [plʌm] ['pʊdɪŋ] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] .
" There was more laughter , and then the plum pudding was served .
" 那里 曾是 更多的 笑声 , 和 然后 这 李子 布丁 曾是 服务 .

“又是一阵笑声，然后李子布丁就端上来了。”

['fredi] ['bɛgd] [ðæt] [snuːp] [ænd; ənd][snæp][biː; bi]['gɪv(ə)n][æn; ən]['ekstrə] [gʊd] ['dɪnər] ,
Freddie begged that Snoop and Snap be given an extra good dinner ,
弗雷迪 乞求 那 史努比 和 折断 是 给定 一个 额外的 好的 晚餐 ,

弗雷迪恳求大家给史努比和斯纳普准备一顿丰盛的晚餐。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['krɪsməs] , [ænd; ənd] ['daɪnə] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ðɪs] .
on account of it being Christmas , and Dinah promised to see to this .
在 帐户 的 它 存在 圣诞节 , 和 迪娜 承诺 到 看 到 这 .

因为正值圣诞节，黛娜答应会处理此事。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][plænz][fɔːr; fər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] .
Mr . and Mrs . Bobbsey discussed the plans for going to Snow Lodge .
先生 . 和 太太 . 鲍勃西 讨论 这 计划 为了 去 到 雪 小屋 .

鲍勃西夫妇讨论了去雪山小屋的计划。

[ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [b\\ːt] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] , [maɪt] [iːtʃ] [æsk] [ə; eɪ] [frend] ,

They	agreed	that	Bert	and	Nan	,	if	they	wished	,	might	each	ask	a	friend	,
他们	同意	那	伯特	和	楠	,	如果	他们	希望	,	可能	每个	问	一个	朋友	,

他们一致认为，如果伯特和南愿意，他们可以各自邀请一位朋友。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊld] ['fɑːrmhaʊs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [kən'teɪnd] ['meni] [ruːmz; rʊmz] .

for	the	old	farmhouse	in	the	woods	on	the	edge	of	the	lake	contained	many	rooms	.
为了	这	老的	农家	在	这	树林	在	这	边缘	的	这	湖	包含	许多	房间	.

因为湖边树林里的老农舍有很多房间。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['fɜːrnɪʃt] , [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] ['biːɪŋ] [fuːd] .

It	was	completely	furnished	,	all	that	was	needed	being	food	.
它	曾是	完全地	提供	,	全部	那	曾是	需要	存在	食物	.

屋内家具齐全，只差食物了。

" [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [jʌŋ] [foʊks] [wɑːnt] [tuː; tə] [skeɪt] [ɔːr] [aɪs] - [boʊt] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk]

"	So	if	you	young	folks	want	to	skate	or	ice	-	boat	up	the	lake
"	所以	如果	你	年轻的	各位	想	到	滑冰	或者	冰	-	船	向上	这	湖

“所以，如果你们这些年轻人想在湖上滑冰或玩冰船的话。”

[aɪ] [siː] [noʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

I	see	no	objection	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
我	看	不	异议	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我看不出有什么异议，”鲍勃西先生说。

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪl] [goʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [sled] . "

"	The	rest	of	us	will	go	in	a	big	sled	.	"
"	这	休息	的	我们	将要	去	在	一个	大的	雪橇	.	"

“我们其他人将乘坐一辆大雪橇。”

" ['kudnt] [aɪ] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] - [boʊt] ? " [æskt] ['fredi] .

"	Couldn't	I	go	in	the	ice	-	boat	?	"	asked	Freddie	.
"	不能	我	去	在	这	冰	-	船	?	"	问	弗雷迪	.

“我能坐冰船去吗？”弗雷迪问道。

" [aɪm] ['getɪŋ] [bɪg] .

"	I'm	getting	big	.
"	我是	获得	大的	.

“我长大了。”

[aɪm] ['ɔːlmoʊst] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['riːdər] [bʊk] . "

I'm	almost	in	the	first	reader	book	.	"
我是	几乎	在	这	第一的	读者	书	.	"

我快要读完第一本读者读物了。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [soʊ] [fæst] [jʊr; jər] ['faɪər] ['endʒɪn] [maɪt] [biː; bi] [lɔːst] ['oʊvərbɔːrd] , " [sed] [b\\ːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	We're	going	so	fast	your	fire	engine	might	be	lost	overboard	,	"	said	Bert	with	a	smile	,
"	是	去	所以	快速地	你的	火	引擎	可能	是	丢失的	落水	,	"	说	伯特	和	一个	微笑	,

“我们开得太快了，你们的消防车可能会掉到水里去，”伯特笑着说。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

and	that	was	enough	for	his	little	brother	.
和	那	曾是	足够的	为了	他的	小的	兄弟	.

这对他弟弟来说就足够了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] ,

He	didn't	want	that	to	happen	for	the	world	,
他	没有	想	那	到	发生	为了	这	世界	,

他不希望这样的事情发生在世界上。

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][plæn][ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði][aɪs][bɜːrd] .

so	he	gave	up	the	plan	of	going	on	the	Ice	Bird	.
所以	他	给予	向上	这	计划	的	去	在	这	冰	鸟	.

所以他放弃了乘坐冰鸟号的计划。

" [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðæt] ['dæni] ['rʌg] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ˌjuː 'es] ,

"	I	don't	like	the	idea	of	that	Danny	Rugg	going	to	be	near	us	,
"	我	不	喜欢	这	主意	的	那	丹尼	拉格	去	到	是	靠近	我们	,

“我不喜欢丹尼·拉格靠近我们的想法。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [wen] [b\\:t] [hæd; həd][toʊld] [ðɪs] [nuːz] .

"	said	Mrs	.	Bobbsey	to	her	husband	,	when	Bert	had	told	this	news	.
"	说	太太	.	鲍勃西	到	她	丈夫	,	什么时候	伯特	有	讲述	这	消息	.

“当伯特告诉她这个消息时，鲍勃西太太对她丈夫说道。”

" ['hiːz] [ʃʊr] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] . "

"	He's	sure	to	make	trouble	.	"
"	他是	当然	到	制作	麻烦	.	"

“他肯定会惹麻烦。”

" [pər'hæps][nɑːt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Perhaps	not	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	也许	不是	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“也许不是，”鲍勃西先生说。

" [bɜːt] ['dʒen(ə)rəli] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [oʊn] [wen] ['dæni] ['bɔðəz] [hɪm; ɪm] . "

"	Bert	generally	manages	to	hold	his	own	when	Danny	bothers	him	.	"
"	伯特	一般来说	管理	到	抓住	他的	自己的	什么时候	丹尼	烦人	他	.	"

“当丹尼骚扰伯特时，伯特通常都能应付自如。”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] .

"	Yes	,	I	know	.
"	是的	,	我	知道	.

“是的，我知道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [hɑːrd] ['fiːlɪŋz] .

But	it	always	makes	hard	feelings	.
但	它	总是	制作	难的	情怀	.

但这总会让人感到不快。

[aɪ][duː] [wɪʃ] ['dæni] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] . "

I	do	wish	Danny	wasn't	going	up	there	.	"
我	做	希望	丹尼	不是	去	向上	那里	.	"

我真希望丹尼不要上去。

" [wel] , [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər]['oʊpən] , [ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt][stɑːp][hɪm; ɪm] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

"	Well	,	the	woods	are	open	,	and	we	can't	stop	him	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	出色地	,	这	树林	是	打开	,	和	我们	不能	停止	他	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

with	a	smile	.
和	一个	微笑	.

“嗯，树林是开阔的，我们拦不住他，”鲍勃西先生笑着说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz]['kwaɪət][wʌns] [mɔːr] .

The	children	had	gone	out	to	play	,	and	the	house	was	quiet	once	more	.
这	孩子们	有	已消失	出去	到	玩	,	和	这	房子	曾是	安静的	一次	更多的	.

孩子们出去玩了，房子里又恢复了安静。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][duː][tuː; tə][get] ['redi] , " [went] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	There	is	a	great	deal	to	do	to	get	ready	,	"	went	on	Mrs	.	Bobbsey	.
"	那里	是	一个	伟大的	交易	到	做	到	得到	准备好	,	"	去	在	太太	.	鲍勃西	.

“准备工作还有很多要做，”鲍勃西太太继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][trɪp] [wɪl] [duː][juː 'es][ɔːl] [gʊd] .

"	But	I	think	the	trip	will	do	us	all	good	.
"	但	我	思考	这	旅行	将要	做	我们	全部	好的	.

但我认为这次旅行对我们所有人都有好处。

[aɪ]['oʊnli][hoʊp] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [teɪk] [koʊld] . "

I	only	hope	none	of	us	take	cold	.	"
我	仅有的	希望	没有任何	的	我们	拿	寒冷的	.	"

我只希望我们当中没有人感冒。

" [dəunt] ['wɜːri] , " [əd'vaɪzd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	Don't	worry	,	"	advised	her	husband	.
"	不	担心	,	"	建议	她	丈夫	.

“别担心，”她丈夫安慰道。

" [aɪl] [siː] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][fairz] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz]

"	I'll	see	Mr	.	Carford	,	and	have	the	fires	made	up	a	couple	of	days
"	患病的	看	先生	.	福特汽车	,	和	有	这	火灾	制成	向上	一个	夫妻	的	天

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ə'raɪv] .

before	we	arrive	.
前	我们	到达	.

“我会去找卡福德先生，让他提前几天把火生好。”

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [haʊs] [gʊd] [ænd; ənd][wɔːrm] , [ænd; ənd][draɪ][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

That	will	make	the	house	good	and	warm	,	and	dry	it	out	.
那	将要	制作	这	房子	好的	和	温暖的	,	和	干燥	它	出去	.

这样会让房子变得温暖干燥。

" [ðeɪ] [tɔːkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['veriəs] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər]

"	They	talked	over	the	various	things	they	had	to	do	in	order	to	make	their
"	他们	谈话	超过	这	各种各样的	事物	他们	有	到	做	在	命令	到	制作	他们的

[steɪ] [æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ] ['plez(ə)nt] ,

stay	at	Snow	Lodge	pleasant	,
停留	在	雪	小屋	令人愉快的	,

他们讨论了为了让在雪山小屋的住宿体验愉快而需要做的各种事情，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [sʌm; səm] [frendz] .

and	then	went	out	to	call	on	some	friends	.
和	然后	去	出去	到	称呼	在	一些	朋友们	.

然后出门拜访了一些朋友。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ]

That	afternoon	Bert	and	Nan	extended	the	invitation	to	Snow	Lodge	to	a
那	下午	伯特	和	楠	扩展	这	邀请	到	雪	小屋	到	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [frendz] ,

number	of	their	boy	and	girl	friends	,
数字	的	他们的	男生	和	女孩	朋友们	,

那天下午，伯特和南邀请了他们的一些男女朋友去雪屋度假。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][ɑːn] [skeɪts] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði][aɪs] - [boʊt] .

explaining	how	they	were	going	to	make	the	trip	on	skates	or	on	the	ice	-	boat	.
解释	如何	他们	是	去	到	制作	这	旅行	在	冰鞋	或者	在	这	冰	-	船	.

解释他们将如何通过滑冰或乘坐冰船完成旅程。

[bʌt; bət][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [dɪ'klaɪnd] .

But	one	after	another	declined	.
但	一	后	其他	拒绝	.

但他们一个接一个地拒绝了。

['i:ðər] [ðer; ðər] ['perənts] [hæd; həd] [meɪd] ['ʌðər] [plænz][fɔ:r; fər] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑ:lədeɪz] ,

Either	**their**	**parents**	**had**	**made**	**other**	**plans**	**for**	**spending**	**the**	**Christmas**	**holidays**	**,**
任何一个	他们的	父母	有	制成	其他	计划	为了	开支	这	圣诞节	假期	,

或许他们的父母另有安排，要如何度过圣诞假期。

[ɔ:r] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][waɪz][tu:; tə][let][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [goʊ][ɔ:f][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

or	**they**	**did**	**not**	**think**	**it**	**wise**	**to**	**let**	**their**	**children**	**go**	**off**	**in**	**the**	**woods**	**.**
或者	他们	做过	不是	思考	它	明智的	到	让	他们的	孩子们	去	离开	在	这	树林	.

或者他们认为让孩子去树林里玩耍是不明智的。

[b\\:t] [æskt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] [hi:; hi] [nu:] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][goʊ] ,

Bert	**asked**	**a**	**number**	**of**	**boys**	**he**	**knew**	**,**	**but**	**none**	**of**	**them**	**could**	**go**	**,**
伯特	问	一个	数字	的	男孩们	他	知道	,	但	没有任何	的	他们	可以	去	,

伯特问了他认识的几个男孩，但他们都没人能去。

[ænd; ənd] [greɪs] [lɑ:'vi:ni] , ['neli] ['pɑ:rks] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['gɝ:lz][tu:; tə] [hu:m] [næn; nɑ:n] [spoʊk] ,

and	**Grace**	**Lavine**	**,**	**Nellie**	**Parks**	**,**	**and**	**many**	**other**	**girls**	**to**	**whom**	**Nan**	**spoke**	**,**
和	优雅	拉文	,	内莉	公园	,	和	许多	其他	女孩们	到	谁	楠	辐	,

[meɪd] [ɪks'kju:zɪz] .

made	**excuses**	**.**
制成	借口	.

格蕾丝·拉文、内莉·帕克斯以及南交谈过的许多其他女孩都找了借口。

" [aɪ] [ges] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][aɪs] - [boʊt][plæn] , " [sed] [b\\:t] ,

"	**I**	**guess**	**we'll**	**have**	**to**	**give**	**up**	**the**	**ice**	**-**	**boat**	**plan**	**,**	**"**	**said**	**Bert**	**,**
"	我	猜测	出色地	有	到	给	向上	这	冰	-	船	计划	,	"	说	伯特	,

“看来我们不得不放弃冰船计划了，”伯特说道。

[rɪ'gretfəli] [ðæt] [naɪt] [tu:; tə][næn; nɑ:n] .

regretfully	**that**	**night**	**to**	**Nan**	**.**
遗憾的是	那	夜晚	到	楠	.

那天晚上，我遗憾地告诉了楠。

" [noʊ][wʌn] [si:mz] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][goʊ] .

"	**No**	**one**	**seems**	**able**	**to**	**go**	**.**
"	不	一	似乎	有能力的	到	去	.

“似乎没有人能去。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [rɪsk] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [næn; nɑ:n] ? "

Will	**you**	**risk**	**it**	**with**	**me**	**,**	**Nan**	**?**	**"**
将要	你	风险	它	和	我	,	楠	?	"

楠，你愿意和我一起冒险吗?

" [aɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi] [ə'freɪd] , " [ʃi:; ʃi] ['ænsər] .

"	**I**	**wouldn't**	**be**	**afraid**	**,**	**"**	**she**	**answered**	**.**
"	我	不会	是	害怕的	,	"	她	回答	.

“我不会害怕，”她回答道。

" [ɪf] ['mæmə] [ænd; ənd]['pɑ:pə] [wɪl] [let][ˌem 'i:]

"	**If**	**mamma**	**and**	**papa**	**will**	**let**	**me**
"	如果	妈妈	和	爸爸	将要	让	我

“如果爸爸妈妈允许的话

[aɪl] [seɪl] [ɪn][ðə; ði][aɪs][bɜ:rd][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "

I'll	**sail**	**in**	**the**	**Ice**	**Bird**	**with**	**you**	**.**	**"**
患病的	帆	在	这	冰	鸟	和	你	.	"

我会和你一起乘坐“冰鸟号”出海。

" [ðen] [wi:l] [goʊ] [ðæt] [weɪ] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

"	**Then**	**we'll**	**go**	**that**	**way**	**!**	**"**	**cried**	**Bert**	**.**
"	然后	出色地	去	那	方式	!	"	哭	伯特	.

“那我们就走那条路！”伯特喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɜːrd] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði]

But	**the**	**next**	**day**	**something**	**occurred**	**that**	**made**	**a**	**change**	**in**	**the**	**plans**	**of**	**the**
但	这	下一个	天	某物	发生	那	制成	一个	改变	在	这	计划	的	这

['bɑːbsiː] [twɪnz] .

Bobbsey	**twins**	**.**
鲍勃西	双胞胎	.

但第二天发生了一件事，改变了鲍勃西双胞胎的计划。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	**XII**
章	十二

第十二章

[ðə; ði] ['letərz]

THE	**LETTERS**
这	信件

信件

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪地小屋的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins at Snow Lodge)
第5/8页

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] ['krɪsməs] ,
The day after Christmas ,
这 天 后 圣诞节 ,

圣诞节后的第二天

[wen] [b\\:t] [ænd; ənd] [næn; nɑ:n] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
when Bert and Nan came home from having been to see a number of
什么时候 伯特 和 楠 来了 家 从 拥有 到过 到 看 一个 数字 的
[ðer; ðər] [frendz] ,
their friends ,
他们的 朋友们 ,

伯特和南拜访完许多朋友后回到家时，

[bʌt; bət] [nɑ:t] ['hævɪŋ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['getɪŋ] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [meɪk]
but not having succeeded in getting any of them to promise to make
但 不是 拥有 成功了 在 获得 任何 的 他们 到 承诺 到 制作
[ðə; ði] [trɪp] [tu:; tə] [snoʊ] [lɑ:dʒ] ,
the trip to Snow Lodge ,
这 旅行 到 雪 小屋 ,

但由于未能说服他们中的任何人承诺前往雪山小屋，

[ðə; ði] [tu:] ['oʊldər] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] .
the two older Bobbsey twins were quite discouraged .
这 二 老 鲍勃西 双胞胎 是 相当 灰心 .

博布西家的两个哥哥姐姐感到非常沮丧。

" [aɪl] [ni:d] [ə'nʌðər] ['feloʊ] [tu:; tə] [help] [ˌem 'i:] [seɪl] [ðə; ði] [aɪs] - [boʊt] , " [spoʊk] [b\\:t] .
" I'll need another fellow to help me sail the ice - boat , " spoke Bert .
" 患病的 需要 其他 同伴 到 帮助 我 帆 这 冰 - 船 , " 辐 伯特 .

“我需要另一个人来帮我驾驶冰船，”伯特说道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [noʊ] [ju:l] [du:] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [kæn; kən] , [næn; nɑ:n] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [kɑ:nt] [tel] [wʌt]
" Of course I know you'll do all you can , Nan , but we can't tell what
" 的 课程 我 知道 你会 做 全部 你 能 , 楠 , 但 我们 不能 告诉 什么
[maɪt] ['hæpən] .
might happen .
可能 发生 .

“我当然知道你会尽你所能，楠，但是我们无法预知会发生什么。”

[aɪ] [dəunt] [si:] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['fɛloʊz] , ['enihaʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [kɑ:nt] [goʊ] . "
I don't see what's the matter with all the fellows , anyhow , that they can't go . "
我 不 看 是什么 这 事情 和 全部 这 伙伴们 , 无论如何 , 那 他们 不能 去 . "

我不明白他们到底有什么问题，为什么不能去。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɝ:lz] , [tu:] , " ['ædɪd] [næn; nɑ:n] .
" And the girls , too , " added Nan .
" 和 这 女孩们 , 也 , " 额外 楠 .

“还有女孩们，”楠补充道。

" [aɪ] ['kudnt] [get] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['prɑ:mɪs] .
" I couldn't get one of them to promise .
" 我 不能 得到 一 的 他们 到 承诺 .

“我没能让他们中的任何一个人做出承诺。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] ['mæmə] [ænd; ənd]['pɑːpə] [wɪl] [let][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][goʊ][ɪn]

And	**I**	**don't**	**know**	**whether**	**mamma**	**and**	**papa**	**will**	**let**	**you**	**and**	**me**	**go**	**in**
和	我	不	知道	无论	妈妈	和	爸爸	将要	让	你	和	我	去	在

[ðə; ði][aɪs] - [boʊt][baɪ] [ɑːr'selvz] .

the	**ice**	**-**	**boat**	**by**	**ourselves**	**.**
这	冰	-	船	经过	我们自己	.

我不知道爸爸妈妈会不会让我们俩单独坐冰船去。

" [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn] , [bəuθ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['ɔbdʒiktid]

"	**And**	**,**	**when**	**they**	**heard**	**of**	**this**	**plan**	**,**	**both**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**objected**
"	和	,	什么时候	他们	听到	的	这	计划	,	两个都	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	反对

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	**it**	**.**
到	它	.

“当他们听到这个计划时，鲍勃西夫妇都表示反对。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['rɪski] , " [dɪ'saɪdɪd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	**It**	**would**	**be**	**too**	**risky**	**,**	**"**	**decided**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	它	会	是	也	风险	,	"	决定	先生	.	鲍勃西	.

“这样做风险太大了，”鲍勃西先生决定道。

" [jʊr; jər][aɪs] - [boʊt][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] .

"	**Your**	**ice**	**-**	**boat**	**is**	**a**	**small**	**one**	**.**
"	你的	冰	-	船	是	一个	小的	一	.

你的冰船太小了。

[aɪ] [noʊ] , [b\\:t] ,

I	**know**	**,**	**Bert**	**,**
我	知道	,	伯特	,

我知道，伯特。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [stɪf] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['kæpsaɪz] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɔɪ] [ə'lɔːŋ]

but	**in**	**a**	**stiff**	**wind**	**it**	**might**	**capsize**	**if**	**you**	**did**	**not**	**have**	**some**	**other**	**boy**	**along**
但	在	一个	僵硬的	风	它	可能	倾覆	如果	你	做过	不是	有	一些	其他	男生	沿着

[tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	**help**	**you**	**manage**	**it**	**.**
到	帮助	你	管理	它	.

但是，如果遇到强风，如果没有其他男孩帮忙控制，它可能会翻倒。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][ænd; ənd][næn; nɑːn][hæd; həd] ['betər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][bɪg] [sled] . "

I	**guess**	**you**	**and**	**Nan**	**had**	**better**	**come**	**with**	**us**	**in**	**the**	**big**	**sled**	**.**	**"**
我	猜测	你	和	楠	有	更好的	来	和	我们	在	这	大的	雪橇	.	"

我想你和南最好跟我们一起坐大雪橇过来。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] , " ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	**I**	**think**	**so**	**,**	**too**	**,**	**"**	**added**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	我	思考	所以	,	也	,	"	额外	太太	.	鲍勃西	.

“我也这么认为，”鲍勃西夫人补充道。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [felt]

There	**seemed**	**to**	**be**	**no**	**other**	**way**	**out**	**of**	**it**	**,**	**and**	**Nan**	**and**	**Bert**	**felt**
那里	似乎	到	是	不	其他	方式	出去	的	它	,	和	楠	和	伯特	毛毡

[kwaɪt] ['bædli] .

quite	**badly**	**.**
相当	糟糕	.

似乎没有其他办法了，南和伯特都感到非常内疚。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv][snæp][ænd; ənd] [snuːp] ,

Not	**even**	**the**	**tricks**	**of**	**Snap**	**and**	**Snoop**	**,**
不是	甚至	这	技巧	的	折断	和	史努比	,

就连Snap和Snoop的那些小伎俩也无济于事。

[wen] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔ:si] [pʊt][ðə; ði][dɔ:g][ænd; ənd][kæt] [θru:] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ][tu:; tə]

when **Freddie** **and** **Flossie** **put** **the** **dog** **and** **cat** **through** **them** **before** **going** **to**

什么时候 弗雷迪 和 弗洛西 放 这 狗 和 猫 通过 他们 前 去 到

[bed] ,

bed **,**

床 ,

弗雷迪和弗洛西在睡觉前让猫狗体验了这些活动。

[wʊd] [kɔ:z] [ðer; ðər]['oʊldər] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][tu:; tə] [lʊk] ['hæpi] .

would **cause** **their** **older** **brother** **and** **sister** **to** **look** **happy** **.**

会 原因 他们的 老 兄弟 和 姐姐 到 看 快乐的 .

会让他们的哥哥姐姐看起来很高兴。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] ['mæmə] ['bɑ:bsi:] ,

" **Never** **mind** **,** **"** **said** **Mamma** **Bobbsey** **,**

" 绝不 头脑 , " 说 妈妈 鲍勃西 ,

“没关系，”鲍勃西妈妈说。

" [wen] [wi:; wi][get][tu:; tə] [snoʊ] [lɑ:dʒ] [ju:l] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðæt] [ju:; jʊ][wəʊnt]

" **when** **we** **get** **to** **Snow** **Lodge** **you'll** **have** **such** **a** **good** **time** **that** **you** **won't**

" 什么时候 我们 得到 到 雪 小屋 你会 有 这样的 一个 好的 时间 那 你 惯于

[maɪnd][nɑ:t] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði][trɪp][ɑ:n] [skeɪts] [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði][aɪs] - [boʊt] .

mind **not** **having** **made** **the** **trip** **on** **skates** **or** **on** **the** **ice** **-** **boat** **.**

头脑 不是 拥有 制成 这 旅行 在 冰鞋 或者 在 这 冰 - 船 .

“当我们到达雪屋时，你会玩得很开心，以至于你不会介意没有滑冰或乘冰船来到这里。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [skeɪt] [ɔ:l][ju:; jʊ] [laɪk] [wen] [ju:; jʊ] [get] [ʌp][ðer; ðər] .

And **you** **can** **skate** **all** **you** **like** **when** **you** **get** **up** **there** **.**

和 你 能 滑冰 全部 你 喜欢 什么时候 你 得到 向上 那里 .

到了上面你就可以尽情滑冰了。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['fredi] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [geɪm] .

" **The** **next** **day** **Freddie** **was** **playing** **quite** **a** **game** **.**

" 这 下一个 天 弗雷迪 曾是 玩耍 相当 一个 游戏 .

第二天，弗雷迪的表现相当出色。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] ['vɪlɪdʒ] , [meɪd] [ʌv; əv] ['peɪstbɔ:rd] ['haʊzɪz] ,

He **had** **a** **little** **toy** **village** **,** **made** **of** **pasteboard** **houses** **,**

他 有 一个 小的 玩具 村庄 , 制成 的 纸板 房屋 ,

他有一个用硬纸板做成的小玩具村庄，

[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi][hæd; həd][set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['pleɪru:m,'pleɪrʊm] .

and **this** **he** **had** **set** **up** **in** **the** **playroom** **.**

和 这 他 有 放 向上 在 这 游戏室 .

这是他在游戏室里布置的。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pri:'tɛndɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['faɪər][hæd; həd]['broʊkən][aʊt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [d'welɪŋz]

He **was** **pretending** **that** **a** **fire** **had** **broken** **out** **in** **one** **of** **the** **dwellings**

他 曾是 假装 那 一个 火 有 破碎的 出去 在 一 的 这 住宅

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['endʒɪn] .

and **he** **was** **going** **to** **put** **it** **out** **with** **his** **toy** **engine** **.**

和 他 曾是 去 到 放 它 出去 和 他的 玩具 引擎 .

他假装其中一间房子着火了，他要用他的玩具火车头把火扑灭。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [mætʃ] [ɑ:n]['faɪər] ,

Of **course** **there** **was** **not** **even** **a** **match** **on** **fire** **,**

的 课程 那里 曾是 不是 甚至 一个 匹配 在 火 ,

当然，现场连一根着火的火柴都没有。

[fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [ðɪs] , [bʌt; bət] ['fredi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

for	Mrs	.	Bobbsey	was	very	careful	about	this	,	but	Freddie	pretended	to	his
为了	太太	.	鲍勃西	曾是	非常	小心	关于	这	,	但	弗雷迪	假装	到	他的

['hɑːrts] ['kɑːntent] .

heart's	content	.
心脏的	内容	.

鲍勃西太太在这件事上非常谨慎，但弗雷迪却尽情地装模作样。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv]['riːəl]['wɔːtər] ,

He	was	allowed	to	have	real	water	,
他	曾是	允许	到	有	真实的	水	,

他被允许喝真正的水。

[bʌt; bət]['daɪnə][hæd; həd] [spred] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] [æn; ən][oʊld] ['rʌbər] [koʊt][soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [spreɪ]

but	Dinah	had	spread	on	the	floor	an	old	rubber	coat	so	that	the	spray
但	迪娜	有	传播	在	这	地面	一个	老的	橡皮	外套	所以	那	这	喷

[wʊd] [duː][noʊ][hɑːrm] .

would	do	no	harm	.
会	做	不	伤害	.

但迪娜在地板上铺了一层旧橡胶垫，这样喷洒的清洁剂就不会造成损害。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] ['fredi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] " ['endʒɪn] [haʊs] ,

With	a	great	shout	Freddie	came	running	out	of	the	"	engine	house	,
和	一个	伟大的	喊	弗雷迪	来了	跑步	出去	的	这	"	引擎	房子	,

弗雷迪大喊一声，从“机房”里跑了出来。

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃer] [tɜːrnd] [ɑːn][ɪts] [saɪd] .

"	which	was	a	chair	turned	on	its	side	.
"	哪个	曾是	一个	椅子	转向	在	它是	边	.

“那是一把侧放的椅子。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['æftər][hɪm; ɪm] , ['reɪsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [bleɪz] .

He	was	pulling	his	toy	after	him	,	racing	to	the	make	-	believe	blaze	.
他	曾是	拉	他的	玩具	后	他	,	赛车	到	这	制作	-	相信	火焰	.

他拉着玩具追赶，朝着假想的火焰奔去。

[dʒʌst] [ðen] ['flɔːsi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [nuː] ['wɔːkɪŋ] [dɑːl] , [ænd; ənd] ,

Just	then	Flossie	came	into	the	room	with	her	new	walking	doll	,	and	,
只是	然后	弗洛西	来了	进入	这	房间	和	她	新的	步行	玩具娃娃	,	和	,

就在这时，弗洛西抱着她的新娃娃走进了房间，

[nɑːt] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] , ['fredi] [ræn]['ɪntuː][ænd; ənd] [nɑːkt] [hɜːr; hər]['oʊvər] .

not	seeing	her	,	Freddie	ran	into	and	knocked	her	over	.
不是	看到	她	,	弗雷迪	跑	进入	和	敲门	她	超过	.

弗雷迪没看见她，就撞倒了她。

['flɔːsi] [sæt] [daʊn] [kwaɪt][hɑːrd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz] [tuː] [sər'praɪzd] [tuː; tə][kraɪ] .

Flossie	sat	down	quite	hard	,	and	for	a	moment	was	too	surprised	to	cry	.
弗洛西	卫星	向下	相当	难的	,	和	为了	一个	片刻	曾是	也	惊讶	到	哭	.

弗洛西重重地坐了下来，一时之间惊讶得哭不出来。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['frɛdiz] ['faɪər]['endʒɪn] [rʌn] ['oʊvər][hɜːr; hər] [nuː]

But	a	moment	later	,	when	she	saw	Freddie's	fire	engine	run	over	her	new
但	一个	片刻	之后	,	什么时候	她	锯	弗雷迪的	火	引擎	跑步	超过	她	新的

但片刻之后，当她看到弗雷迪的消防车碾过她的新车时，

[dɑːl] , [wɪtʃ] [kraɪd] [aʊt] " ['mæmə] !

doll	,	which	cried	out	"	Mamma	!
玩具娃娃	,	哪个	哭	出去	"	妈妈	!

娃娃喊着“妈妈！”

" [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [peɪn] , [ðə; ði] [terz] [keɪm] ['ɪntuː]
" as if in pain , the tears came into
" 作为 如果 在 疼痛 , 这 眼泪 来了 进入

仿佛痛苦万分，泪水夺眶而出。

[flɔsiːz] [aɪz] .
Flossie's eyes .
弗洛西的 眼睛 .

弗洛西的眼睛。

" [oʊ] , [juː; jʊ][bæd] [bɔɪ] !
" Oh , you bad boy !
" 哦 , 你 坏的 男生 !

“哦，你这个坏小子！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [fə'getiŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [peɪn] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɑːl] , "
" she exclaimed , forgetting her own pain , at the sight of her doll , "
" 她 惊呼 , 遗忘 她 自己的 疼痛 , 在 这 视线 的 她 玩具娃娃 , "
[juːv] [rʌn] [raɪt] ['oʊvər][hɜːr; hər] ! "
you've run right over her ! "
你已经 跑步 正确的 超过 她 ! "

“她看到自己的娃娃，忘记了自己的疼痛，惊呼道：‘你直接碾过她了！’”

" [aɪ] — [aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] ['fredi] ,
" I — I couldn't help it ! " said Freddie ,
" 我 — 我 不能 帮助 它 ! " 说 弗雷迪 ,

“我……我控制不住自己！”弗雷迪说道。

['stɑːpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [tɔɪ] .
stopping in his rush to the fire to pick up his sister's toy .
停止 在 他的 匆忙 到 这 火 到 挑选 向上 他的 姐妹 玩具 .

他停下奔向火堆的脚步，捡起妹妹的玩具。

" [juː; jʊ][gɑːt] [raɪt] [ɪn][maɪ] [weɪ] . "
" You got right in my way . "
" 你 得到 正确的 在 我的 方式 . "

你挡了我的路。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] — ['fredi] ['bɑːbsiː] ! "
" I did not — Freddie Bobbsey ! "
" 我 做过 不是 — 弗雷迪 鲍勃西 ! "

“我没有——弗雷迪·鲍勃西！”

" [jes] , [juː; jʊ][dɪd] , [tuː] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][skwɜːrt]['wɔːtər][ɑːn][juː; jʊ] , [ænd; ənd][pʊt][juː; jʊ]
" Yes , you did , too , and I'm going to squirt water on you , and put you
" 是的 , 你 做过 , 也 , 和 我是 去 到 喷出 水 在 你 , 和 放 你
[aʊt] .
out .
出去 .

“是的，你也这么做了，我要用水喷你，把你浇灭。”

[jʊə(r)] [ɑːn]['faɪər] !
You're on fire !
你是 在 火 !

你状态极佳！

[jʊr; jər] [tʃiːks] [ɑːr; ər][ɔːl] [red] !
Your cheeks are all red !
你的 脸颊 是 全部红色的 !

你的脸颊都红透了！

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] [ɪˈnʌf] .
" This was true enough .
" 这 曾是 真的 足够的 .

这确实如此。

[ˈflɔːsi] [dɪd] [get] [ˈveri] [red] [tʃiːks] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪd] .
Flossie did get very red cheeks when she was excited .
弗洛西 做过 得到 非常 红色的 脸颊 什么时候 她 曾是 兴奋的 .

弗洛西兴奋的时候脸颊会变得很红。

" [dəunt] [juː; jʊ] [pʊt] [ˈeni] [ˈwɔːtər] [ɑːn] [ˌem ˈiː] !
" Don't you put any water on me !
" 不 你 放 任何 水 在 我 !

“别往我身上泼水！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [aɪl] [tel] [ˈmæmə] [ɑːn] [juː; jʊ] !
" I'll tell mamma on you !
" 患病的 告诉 妈妈 在 你 !

“我要告诉妈妈你的事！”

[ænd; ənd] [juːv] [broʊk] [maɪ] [best] [dɑːl] , [tuː] !
And you've broke my best doll , too !
和 你已经 打破 我的 最好的 玩具娃娃 , 也 !

你还弄坏了我最喜欢的娃娃!

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

" [ænd; ənd] [ˈflɔːsi] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] ,
" and Flossie burst into tears ,
" 和 弗洛西 爆裂 进入 眼泪 ,

“弗洛西泪流满面，

[soʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ˈfredi] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] [ˈendʒɪn] [tuː; tə] [wet] [hɜːr; hər]
so there was no need for Freddie to use his toy engine to wet her
所以 那里 曾是 不 需要 为了 弗雷迪 到 使用 他的 玩具 引擎 到 湿的 她
[ˈfleɪmɪŋ] [tʃiːks] .
flaming cheeks .
炽盛 脸颊 .

所以弗雷迪完全没必要用他的玩具引擎来润湿她发烫的脸颊。

[ðɪs] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈfredi] .
This frightened Freddie .
这 害怕 弗雷迪 .

这吓坏了弗雷迪。

[hiː; hi] [ˈseldəm] [meɪd] [hɪz; ɪz] [twɪn] [ˈsɪstər] [kraɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈlɑːrmd] .
He seldom made his twin sister cry , and he was very much alarmed .
他 很少 制成 他的 双 姐姐 哭 , 和 他 曾是 非常 很多 惊慌 .

他很少让双胞胎妹妹哭，这让他非常担心。

" [aɪ] — [aɪ] [ˈdɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , [ˈflɔːsi] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] .
" I — I didn't mean to , Flossie , " he said , putting his arms around her .
" 我 — 我 没有 意思是 到 , 弗洛西 , " 他 说 , 推杆 他的 武器 大约 她 .

“我……我不是故意的，弗洛西，”他一边说着，一边搂住了她。

" [aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['prɪti] [fæst] .

"	I	guess	I	was	running	pretty	fast	.
"	我	猜测	我	曾是	跑步	漂亮的	快速地	.

“我想我当时跑得挺快的。”

[dəunt][kraɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][skwɜːrt][maɪ] ['endʒɪn] .

Don't	cry	,	and	you	can	squirt	my	engine	.
不	哭	,	和	你	能	喷出	我的	引擎	.

别哭，你可以喷我的引擎。

['meɪbi] [ɪf] [juː; jʊ] [skwɜːtid] [sʌm; səm]['wɔːtər][ɑːn][jʊr; jər] [dɑːl] [ʃiːd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,

Maybe	if	you	squirted	some	water	on	your	doll	she'd	be	all	right	,
或许	如果	你	喷射	一些	水	在	你的	玩具娃娃	棚	是	全部	正确的	,

也许你往娃娃身上喷点水她就没事了。

" [ænd; ənd] ['fredi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [tɔɪ] .

"	and	Freddie	picked	up	the	talking	toy	.
"	和	弗雷迪	挑选	向上	这	说	玩具	.

弗雷迪拿起了那个会说话的玩具。

" [dəunt][juː; jʊ] [der] [pʊt] ['eni] ['wɔːtər][ɑːn][hɜːr; hər] ! " [skriːmd] ['flɔːsi] .

"	Don't	you	dare	put	any	water	on	her	!	"	screamed	Flossie	.
"	不	你	敢	放	任何	水	在	她	!	"	尖叫	弗洛西	.

“你敢往她身上泼水试试！”弗洛西尖叫道。

" [juːl] [meɪk] [hɜːr; hər] [kætʃ] [koʊld] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [tɔːk] [æt; ət][ɔːl] , [oʊ] , [dɪr] !

"	You'll	make	her	catch	cold	,	and	then	she	won't	talk	at	all	,	Oh	,	dear	!
"	你会	制作	她	抓住	寒冷的	,	和	然后	她	惯于	讲话	在	全部	,	哦	,	亲爱的	!

“你会让她着凉的，然后她就什么也不说了，哦，天哪！”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ðæt] [oʊld] ['endʒɪn] .

I	wish	you	didn't	have	that	old	engine	.
我	希望	你	没有	有	那	老的	引擎	.

我真希望你没有那台老旧的发动机。

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [dʒʌst] [ðen] , [ɔːr][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [maɪt]

"	Mrs	.	Bobbsey	came	into	the	room	just	then	,	or	there	is	no	telling	what	might
"	太太	.	鲍勃西	来了	进入	这	房间	只是	然后	,	或者	那里	是	不	讲述	什么	可能

[hæv; həv] ['hæpənd] .

have	happened	.
有	发生	.

“鲍勃西太太当时正好走进房间，否则谁也说不准发生了什么事。”

[ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['streɪtnd] [aʊt] ['mætərz] .

She	knew	what	to	do	,	and	soon	she	had	straightened	out	matters	.
她	知道	什么	到	做	,	和	很快	她	有	拉直	出去	事情	.

她知道该怎么做，很快就把事情理顺了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ðæt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

It	was	not	very	often	that	Flossie	and	Freddie	had	trouble	of	this	kind	,
它	曾是	不是	非常	经常	那	弗洛西	和	弗雷迪	有	麻烦	的	这	种类	,

弗洛西和弗雷迪很少遇到这种麻烦。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli]['hjuːmən] ['tʃɪldrən] , [dʒʌst] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] ,

but	they	were	only	human	children	,	just	like	any	others	,
但	他们	是	仅有的	人类	孩子们	,	只是	喜欢	任何	其他的	,

但他们只是普通的人类孩子，和其他孩子一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [dis'pjuːts] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

and	they	had	their	little	disputes	now	and	then	.
和	他们	有	他们的	小的	争议	现在	和	然后	.

他们偶尔也会发生一些小争执。

" [oʊ] , [dɪr] !
" **Oh** , **dear** !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[ðɪs] [wɪl] ['nevər] [duː] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
This **will** **never** **do** **!** **"** **said** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
这 将要 绝不 做 ! " 说 太太 . 鲍勃西 .

“这绝对不行！”鲍勃西太太说。

" ['fredi] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [rʌʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [soʊ][fæst] . "
" **Freddie** **,** **you** **must** **not** **rush** **about** **the** **house** **so** **fast** **.** **"**
" 弗雷迪 , 你 必须 不是 匆忙 关于 这 房子 所以 快速地 . "

“弗雷迪，你不要在屋里跑来跑去这么快。”

" [bʌt; bət] , ['mæmə] , [faɪrmənz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [fæst] .
" **But** **,** **mamma** **,** **firemens** **is** **always** **fast** **.**
" 但 , 妈妈 , 消防员 是 总是 快速地 .

“但是，妈妈，消防员总是很快的。”

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][fæst] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['faɪər] ,
They **have** **to** **be** **fast** **,** **and** **I** **was** **going** **to** **a** **fire** **,**
他们 有 到 是 快速地 , 和 我 曾是 去 到 一个 火 ,

他们必须动作迅速，而我当时正要去救火。

" [ðə; ði][fæt]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [sed] .
" **the** **fat** **little** **fellow** **said** **.**
" 这 胖的 小的 同伴 说 .

“那个胖小子说道。”

" [aɪ] [noʊ] , [dɪr] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] .
" **I** **know** **,** **dear** **,** **but** **you** **should** **look** **where** **you** **are** **going** **.**
" 我 知道 , 亲爱的 , 但 你 应该 看 在哪里 你 是 去 .

“我知道，亲爱的，但是你应该看着点儿路。”

[ænd; ənd] , ['flɔːsi] , [dɪr] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [rʌʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] , [juː; jʊ]
And **,** **Flossie** **,** **dear** **,** **you** **must** **watch** **out** **before** **you** **rush** **into** **a** **room** **,** **you**
和 , 弗洛西 , 亲爱的 , 你 必须 手表 出去 前 你 匆忙 进入 一个 房间 , 你
[noʊ] . "
know **.** **"**
知道 . "

还有，弗洛西，亲爱的，你冲进房间之前一定要小心点，你知道的。

" [jes] , ['mæmə] , [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][wʌz; wəz] [priː'tɛndɪŋ] [maɪ] [dɑːl] [wʌz; wəz] [sɪk] ,
" **Yes** **,** **mamma** **,** **but** **,** **you** **see** **,** **I** **was** **pretending** **my** **doll** **was** **sick** **,**
" 是的 , 妈妈 , 但 , 你 看 , 我 曾是 假装 我的 玩具娃娃 曾是 生病的 ,

“是的，妈妈，但是，你知道，我是在假装我的娃娃生病了。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . "
and **I** **was** **running** **to** **the** **doctor's** **with** **her** **.** **"**
和 我 曾是 跑步 到 这 医生的 和 她 . "

我当时正陪着她往医生那边跑。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['mæmə] ['bɑːbsiː] .
" **Oh** **,** **dear** **!** **"** **cried** **Mamma** **Bobbsey** **.**
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 妈妈 鲍勃西 .

“哦，天哪！”鲍勃西妈妈喊道。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][bəuθ][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːri] ,
" **You** **were** **both** **in** **too** **much** **of** **a** **hurry** **,**
" 你 是 两个都 在 也 很多 的 一个 匆忙 ,

你们俩都太着急了，

[aɪ] [θɪŋk] .

I	think	.
我	思考	.

我认为。

['nevər] [maɪnd] .

Never	mind	.
绝不	头脑	.

没关系。

[lets] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [dɑːl] [ɪz][hɜːrt] , [mʌtʃ] .

Let's	see	if	the	doll	is	hurt	,	much	.
我们来吧	看	如果	这	玩具娃娃	是	伤害	,	很多	.

我们来看看这个娃娃伤得有多重。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɔːk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [wen]

"	It	seemed	that	she	was	,	for	though	she	would	walk	across	the	room	when
"	它	似乎	那	她	曾是	,	为了	尽管	她	会	走	穿过	这	房间	什么时候

[wuːnd] [ʌp] ,

wound	up	,
伤口	向上	,

“她似乎确实如此，因为虽然她生气时会穿过房间，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][kraɪ] [aʊt] " ['mæmə] !

she	would	not	cry	out	"	Mamma	!
她	会	不是	哭	出去	"	妈妈	!

她不会喊“妈妈！”

" [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['mendɪŋ] ['broʊkən] [tɔɪz] ,

"	But	Mrs	.	Bobbsey	was	used	to	mending	broken	toys	,
"	但	太太	.	鲍勃西	曾是	用过的	到	修补	破碎的	玩具	,

但鲍勃西太太早就习惯了修补破损的玩具。

[ænd; ənd]['æftər] [poʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['herpɪn] [ʃiː; ʃi] [suːn]

and	after	poking	about	in	the	wheels	and	springs	with	a	hairpin	she	soon
和	后	戳	关于	在	这	车轮	和	弹簧	和	一个	簪	她	很快

[hæd; həd][ðə; ði] [dɑːl] [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [tɔːk] [əˈgen] .

had	the	doll	so	it	would	talk	again	.
有	这	玩具娃娃	所以	它	会	讲话	再次	.

她用发夹在轮子和弹簧里戳来戳去，很快就让娃娃又能说话了。

[ðen] ['flɔːsi] [wʌz; wəz] ['hæpi] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [terz] [wɜːr; wər] [fərˈgɑːtn] .

Then	Flossie	was	happy	,	and	her	tears	were	forgotten	.
然后	弗洛西	曾是	快乐的	,	和	她	眼泪	是	被遗忘的	.

弗洛西高兴起来，眼泪也忘记了。

['fredi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] , [soʊ][ɔːl][wʌz; wəz]

Freddie	said	he	was	sorry	he	had	been	in	such	a	hurry	,	so	all	was
弗雷迪	说	他	曾是	对不起	他	有	到过	在	这样的	一个	匆忙	,	所以	全部	曾是

[fəˈgivn] ,

forgiven	,
已原谅	,

弗雷迪说他很抱歉自己当时那么匆忙，所以一切都过去了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn] ['pleɪɪŋ] ['faɪərmən] .

and	he	went	on	playing	fireman	.
和	他	去	在	玩耍	消防队员	.

于是他继续扮演消防员。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][meɪk] - [bɪ'liːv] [bleɪz][ɪn][ðə; ði]['vɪlɪdʒ] [tʃɜːrtʃ]

He	was	in	the	midst	of	putting	out	a	make	-	believe	blaze	in	the	village	church
他	曾是	在	这	中间	的	推杆	出去	一个	制作	-	相信	火焰	在	这	村庄	教会

[wen] [ðə; ði] ['dɔːrbel] [ræŋ] ,

when	the	doorbell	rang	,
什么时候	这	门铃	响铃	,

他正在村里的教堂里假装灭火，这时门铃响了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊstmənz] ['wɪs(ə)l] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

and	the	postman's	whistle	was	heard	.
和	这	邮递员的	哨	曾是	听到	.

于是，邮递员的哨声响了起来。

" [wɪl] [juː; jʊ][get][ðə; ði][meɪl] , [dɪr] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ʌv; əv] ['fredi] .

"	Will	you	get	the	mail	,	dear	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	of	Freddie	.
"	将要	你	得到	这	邮件	,	亲爱的	?	"	问	太太	.	鲍勃西	的	弗雷迪	.

“亲爱的，你能去取邮件吗？”鲍勃西太太问弗雷迪。

" ['daɪnə] [ɪz] ['bɪzi] , [aɪm] [ʃʊr] .

"	Dinah	is	busy	,	I'm	sure	.
"	迪娜	是	忙碌的	,	我是	当然	.

“迪娜肯定很忙。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] [haʊ] ['mɑːməz] ['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən][kæn; kən][get][ðə; ði] ['letərz] .

Let	me	see	how	mamma's	little	fat	fireman	can	get	the	letters	.
让	我	看	如何	妈妈的	小的	胖的	消防队员	能	得到	这	信件	.

让我看看妈妈的小胖消防员能不能把信送来。

[bʌt; bət][dəunt][rʌn] !

But	don't	run	!
但	不	跑步	!

但不要跑！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [ɔːr][juː; jʊ] [maɪt] [fɔːl] [ˌdaʊn'sterz] . "

"	she	exclaimed	,	"	or	you	might	fall	downstairs	.	"
"	她	惊呼	,	"	或者	你	可能	落下	楼下	.	"

她惊呼道：“否则你可能会从楼梯上摔下来。”

" [aɪ][wəʊnt] , ['mæmə] , " [sed] ['fredi] .

"	I	won't	,	mamma	,	"	said	Freddie	.
"	我	惯于	,	妈妈	,	"	说	弗雷迪	.

“我不会的，妈妈，”弗雷迪说。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['letərz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] ['pleɪɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

He	came	back	with	several	letters	,	and	he	was	again	playing	he	was
他	来了	后退	和	一些	信件	,	和	他	曾是	再次	玩耍	他	曾是

[ə; eɪ]['faɪərmən] ,

a	fireman	,
一个	消防队员	,

他带回了几封信，而且他又开始装作自己是消防员了。

[ænd; ənd] ['flɔːsi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɑːktər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [sɪk] [dɑːl] ,

and	Flossie	was	making	believe	she	was	a	doctor	for	her	sick	doll	,
和	弗洛西	曾是	制作	相信	她	曾是	一个	医生	为了	她	生病的	玩具娃娃	,

[wen] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɪk'skleɪmd] :

when	Mrs	.	Bobbsey	exclaimed	:
什么时候	太太	.	鲍勃西	惊呼	:

弗洛西正在假装自己是生病娃娃的医生，这时博布西太太惊呼道：

" [oʊ] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər] [bʌːt] ,

"	Oh	,	this	will	be	good	news	for	Bert	,
"	哦	,	这	将要	是	好的	消息	为了	伯特	,

“哦，这对伯特来说是个好消息。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['letər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] .

"	and	she	looked	up	from	a	letter	she	was	reading	.
"	和	她	看起来	向上	从	一个	信	她	曾是	阅读	.

她从正在阅读的信件中抬起头来。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mæmə] ? " [æskt] ['flɔːsi] .

"	What	is	it	,	mamma	?	"	asked	Flossie	.
"	什么	是	它	,	妈妈	?	"	问	弗洛西	.

“妈妈，什么事？”弗洛西问道。

" [ɪz] ['sʌmwʌn] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] [mɔːr]

"	Is	someone	sending	him	more
"	是	某人	发送	他	更多的

“有人给他发更多邮件吗？”

['krɪsməs] ['prez(ə)nts] ? "

Christmas	presents	?	"
圣诞节	礼物	?	"

圣诞礼物?

" [noʊ] , [dɪr] , [bʌt; bət] ['hæri] , [jʊr; jər]['kʌz(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz] ['kʌmɪŋ]

"	No	,	dear	,	but	Harry	,	your	cousin	from	the	country	,	you	know	,	is	coming
"	不	,	亲爱的	,	但	哈里	,	你的	表哥	从	这	国家	,	你	知道	,	是	未来

[tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] .

to	visit	us	.
到	访问	我们	.

“不，亲爱的，但是你住在乡下的表弟哈里要来拜访我们。”

[bʊ\:t] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

Bert	will	have	someone	to	play	with	.
伯特	将要	有	某人	到	玩	和	.

伯特将有人和他一起玩了。

[wəʊnt] [ðæt] [biː; bi] [naɪs] ? "

Won't	that	be	nice	?	"
惯于	那	是	好的	?	"

那岂不是很好吗?

" [ænd; ənd][kæn; kən][aɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [tuː] ? " [æskt] ['fredi] .

"	And	can	I	play	with	him	,	too	?	"	asked	Freddie	.
"	和	能	我	玩	和	他	,	也	?	"	问	弗雷迪	.

“那我也可以和他一起玩吗？”弗雷迪问道。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , ['sʌmtaɪmz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	I	guess	so	,	sometimes	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	我	猜测	所以	,	有时	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“我想有时候是这样吧，”鲍勃西太太说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] ['hæri] [ɪz] [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] [oʊld] ,

"	But	you	must	remember	that	Harry	is	about	ten	years	old	,
"	但	你	必须	记住	那	哈里	是	关于	十	年	老的	,

但你必须记住，哈利大约只有十岁。

[ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt] ['ɔːlweɪz] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] . "

and	he	won't	always	want	to	be	with	little	boys	.	"
和	他	惯于	总是	想	到	是	和	小的	男孩们	.	"

他不可能永远都想和小男孩待在一起。

" [aɪm][ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] ! " [dɪ'klerd] ['fredi] .

"	I'm	a	big	boy	!	"	declared	Freddie	.
"	我是	一个	大的	男生	!	"	声明	弗雷迪	.

“我是个大男孩了！”弗雷迪宣布道。

" [aɪm] - [moʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz] [b\\:t] . "

"	I'm	'	most	as	big	as	Bert	.	"
"	我是	-	最多	作为	大的	作为	伯特	.	"

“我跟伯特差不多高。”

" [wel] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Well	,	I	guess	you	can	have	some	fun	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	出色地	,	我	猜测	你	能	有	一些	乐趣	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“好吧，我想你可以玩得开心些，”鲍勃西太太说。

" [b\\:t] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .

"	Bert	will	be	glad	to	hear	this	.
"	伯特	将要	是	高兴的	到	听到	这	.

“伯特听到这个消息会很高兴的。”

[naʊ] , [huː] [kæn; kən] [ðɪs] ['ʌðər] ['letər] [biː; bi][frʌm; frəm] ? " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɔːr] ['oʊpən][ðə; ði] ['envəloʊp]

Now	,	who	can	this	other	letter	be	from	?	"	and	she	tore	open	the	envelope
现在	,	WHO	能	这	其他	信	是	从	?	"	和	她	撕裂	打开	这	信封

.

:

.

那么，这封信会是谁写的呢？说着，她撕开了信封。

" [waɪ] ! " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] " [its] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəm] ['mɪnˌtɝːn] ,

"	Why	!	"	she	cried	,	as	she	quickly	read	it	"	It's	from	Uncle	William	Minturn	,
"	为什么	!	"	她	哭	,	作为	她	迅速地	读	它	"	它是	从	叔叔	威廉	明特恩	,

“为什么！”她惊叫道，一边快速读着信，“这是威廉·明特恩叔叔寄来的。”

[æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['dɔːrəθi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es]

at	the	seashore	,	and	he	says	his	daughter	Dorothy	is	coming	to	pay	us
在	这	海滨	,	和	他	说道	他的	女儿	多萝西	是	未来	到	支付	我们

[ə; eɪ]['vɪzɪt] .

a	visit	.
一个	访问	.

在海边，他说他的女儿多萝西要来拜访我们。

[wel] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] !

Well	,	did	you	ever	!
出色地	,	做过	你	曾经	!

你确实做到了！

['aʊər; ɑːr] [tuː] ['kʌznz] — [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Our	two	cousins	—	one	from	the	country	and	the	other	from	the
我们的	二	表兄弟姐妹	—	一	从	这	国家	和	这	其他	从	这

['siːʃɔːr] — [bəuθ] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] !

seashore	—	both	coming	at	the	same	time	!
海滨	—	两个都	未来	在	这	相同的	时间	!

我们的两个表兄弟——一个来自乡村，一个来自海边——同时到来！

[oʊ] , [ðɪs] [wɪl] [pliːz] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] ! "

Oh	,	this	will	please	Bert	and	Nan	!	"
哦	,	这	将要	请	伯特	和	楠	!	"

哦，这下伯特和南肯定会很高兴的！

" [ænd; ənd] [kɑːnt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [tuː] ? " [æskt] ['flɔːsi] .

"	And	can't	we	have	a	good	time	,	too	?	"	asked	Flossie	.
"	和	不能	我们	有	一个	好的	时间	,	也	?	"	问	弗洛西	.

“难道我们就不能玩得开心吗？”弗洛西问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Of	course	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	的	课程	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“当然，”博布西太太说。

" [let] [ˌem ˈiː] [siː] [naʊ] ; [haʊ] [wɪl] [aɪ] [əˈreɪndʒ] [ðə; ðiː][ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ?

"	Let	me	see	now	;	how	will	I	arrange	the	rooms	for	them	?
"	让	我	看	现在	;	如何	将要	我	安排	这	房间	为了	他们	?

“让我想想，我该如何为他们安排房间呢？”

[oʊ] , [aɪ][fərˈgɑːt] , [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] [suːn] .

Oh	,	I	forgot	,	we're	going	to	Snow	Lodge	soon	.
哦	,	我	忘了	,	是	去	到	雪	小屋	很快	.

哦，我忘了，我们很快就要去雪山小屋了。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] ?

I	wonder	what	I	can	do	?
我	想知道	什么	我	能	做	?

我不知道我能做些什么?

[bəuθ] [ˈdɔːrəθi] [ænd; ənd] [ˈhæri] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [aɪ][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] .

Both	Dorothy	and	Harry	will	be	here	before	I	can	tell	them	not	to	come	.
两个都	多萝西	和	哈里	将要	是	这里	前	我	能	告诉	他们	不是	到	来	.

在我还没来得及告诉多萝西和哈利不要来之前，他们俩就已经到了。

[aɪ][mʌst; məst] [ˈtelɪfoʊn] [tuː; tə]['pɑːpə] !

I	must	telephone	to	papa	!
我	必须	电话	到	爸爸	!

我得给爸爸打电话!

" [bɹː] [ænd; ənd][næn; nɑːn] [keɪm] [ɪn][dʒʌst] [ðen] , [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] [læst] .

"	Bert	and	Nan	came	in	just	then	,	in	time	to	hear	this	last	.
"	伯特	和	楠	来了	在	只是	然后	,	在	时间	到	听到	这	最后的	.

这时伯特和南走了进来，正好听到了最后这句话。

" ['telɪfoʊn] [tuː; tə]['pɑːpə] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bɹː] " [wɒts] [ðə; ðiː] ['mætər] , ['mʌðər] ?

"	Telephone	to	papa	!	"	exclaimed	Bert	"	What's	the	matter	,	mother	?
"	电话	到	爸爸	!	"	惊呼	伯特	"	是什么	这	事情	,	母亲	?

“给爸爸打电话！”伯特喊道，“妈妈，怎么了？”

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? "

Has	anything	happened	?	"
有	任何事物	发生	?	"

发生什么事了吗?

" ['nʌθɪŋ] , ['oʊnli][jʊr; jər] ['kʌznz] , ['dɔːrəθi] [ænd; ənd] ['hæri] , [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] .

"	Nothing	,	only	your	cousins	,	Dorothy	and	Harry	,	are	coming	to	visit	you	.
"	没有什么	,	仅有的	你的	表兄弟姐妹	,	多萝西	和	哈里	,	是	未来	到	访问	你	.

“没什么，只有你的表兄妹多萝西和哈里要来看你。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ]

And	I	don't	know	what	to	do	about	it	,	as	we	are	going	to	Snow	Lodge
和	我	不	知道	什么	到	做	关于	它	,	作为	我们	是	去	到	雪	小屋

! "

!	"
!	"

我不知道该怎么办，因为我们要去雪山小屋!

" [duː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [kraɪd] [bɹː] .

"	Do	about	it	?	"	cried	Bert	.
"	做	关于	它	?	"	哭	伯特	.

“怎么办？”伯特喊道。

" [waɪ] , [wiː; wi][wəʊnt][duː] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪkˈsept] [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [kʌm] .

"	Why	,	we	won't	do	anything	about	it	,	except	to	let	them	come	.
"	为什么	,	我们	惯于	做	任何事物	关于	它	,	除了	到	让	他们	来	.

“为什么？我们什么也不会做，只会让他们来。”

[seɪ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [nuːz] [jet] !
Say , this is the best news yet !
说 , 这 是 这 最好的 消息 然而 !

这真是迄今为止最好的消息!

['hæri] [kæn; kən][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði][aɪs] - [boʊt] .
Harry can go with me on the ice - boat .
哈里 能 去 和 我 在 这 冰 - 船 .

哈利可以和我一起坐冰船。

[huˈreɪ] !
Hurray !
欢呼 !

欢呼!

[huˈreɪ] ! "
Hurray ! "
欢呼 ! "

万岁!

" [jes] , [ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [skeɪt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ! " [sed] [næn; nɑːn] .
" Yes , and Dorothy and I can skate on the lake ! " said Nan .
" 是的 , 和 多萝西 和 我 能 滑冰 在 这 湖 ! " 说 楠 .

“是的，我和多萝西可以在湖上滑冰！”南说道。

" [oʊ] , [haʊ] [glæd]
" Oh , how glad
" 哦 , 如何 高兴的

“哦，真高兴

[aɪ][ˌeɪ 'em] ! "
I am ! "
我 是 ! "

我是！ ”

" [wiːl] [teɪk] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] ! " [kraɪd] [b\\ːt] .
" We'll take them both to Snow Lodge ! " cried Bert .
" 出色地 拿 他们 两个都 到 雪 小屋 ! " 哭 伯特 .

“我们要带他们俩去雪屋！”伯特喊道。

" [naʊ] [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] [bɔɪz] [ɔːr]['gɜːlz] .
" Now we won't have to look for any other boys or girls .
" 现在 我们 惯于 有 到 看 为了 任何 其他 男孩们 或者 女孩们 .

“现在我们不用再去找其他男孩或女孩了。”

[wel] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌznz] !
Well have our own cousins !
出色地 有 我们的 自己的 表兄弟姐妹 !

我们也有自己的表亲!

[wuːp] !
Whoop !
哇哦 !

哇!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [waɪl] [næn; nɑːn] [traɪd] [tuː; tə] [kɪs]
" and he threw his arms around his mother , while Nan tried to kiss
" 和 他 扔 他的 武器 大约 他的 母亲 , 尽管 楠 尝试 到 吻
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

“他一把抱住母亲，而南则试图亲吻她。”

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [ɑːn][ɪn] [pliːzd] [sər'praɪz] .
Flossie and Freddie looked on in pleased surprise .
弗洛西 和 弗雷迪 看起来 在 在 高兴 惊喜 .

弗洛西和弗雷迪惊喜地看着这一切。

[ðə; ði] ['letərz] [hæd; həd] [kʌm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
The letters had come just in time .
这 信件 有 来 只是 在 时间 .

信件来得正是时候。

[naʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['dʒɑːli]['pɑːrti][æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ] .
Now there would be a jolly party at Snow Lodge .
现在 那里 会 是 一个 快乐的 派对 在 雪 小屋 .

现在雪山小屋里肯定会举行一场热闹的派对。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ɪn] [ə; eɪ] [hɑːrd] [bloʊ]
IN A HARD BLOW
在 一个 难的 吹

遭受重击

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['gɝːlz][wɔːrm] [ɪ'nʌf] ? " [æskt] [b\\ːt] ['bɑːbsiː] ,
" Are you girls warm enough ? " asked Bert Bobbsey ,
" 是 你 女孩们 温暖的 足够的 ? " 问 伯特 鲍勃西 ,

“你们姑娘们够暖和吗？”伯特·鲍勃西问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['hæri] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]['froʊz(ə)n] [leɪk] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] ,
as he and his cousin Harry started toward the frozen lake one afternoon ,
作为 他 和 他的 表哥 哈里 开始 朝向 这 冷冻 湖 一 下午 ,

一天下午，他和表弟哈利一起走向结冰的湖面。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər] [snoʊ] [lɑːdʒ] .
the day before they were all to start for Snow Lodge .
这 天 前 他们 是 全部 到 开始 为了 雪 小屋 .

前一天他们就要出发去雪地小屋了。

" [ɪf] [wiː; wi] [ɑːnt] [wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] , " ['ænsər] ['dɔːrəθi] ['mɪnˌtɝːn] ,
" If we aren't we will never be , " answered Dorothy Minturn ,
" 如果 我们 不是 我们 将要 绝不 是 , " 回答 多萝西 明特恩 ,

“如果我们不这样做，我们就永远不会这样做，”多萝西·明特恩回答道。

[huː] [wʌz; wəz] ['nænz] " ['siːʃɔːr] ['kʌz(ə)n] " [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
who was Nan's " seashore cousin " as she called the visitor .
WHO 曾是 奶奶的 " 海滨 表哥 " 作为 她 称为 这 游客 .

这位访客是楠的“海边表亲”，楠这样称呼他。

" [aɪv] [gɑːt][ɑːn][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə][roʊl] [ə'lɔːŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
" I've got on so many things that it would be easier to roll along instead of
" 我已经 得到 在 所以 许多 事物 那 它 会 是 更轻松 到 卷 沿着 反而 的
['wɔːkɪŋ] ,
walking ,
步行 ,

“我身上背着太多东西，还不如坐着轮椅走比走路轻松。”

" [went] [ɑːn] ['dɔːrəθi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" went on Dorothy with a laugh .
" 去 在 多萝西 和 一个 笑 .

“多萝西笑着继续说道。”

" [wel] , [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][wɔ:rm] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][koʊld][ɑ:n][ðə; ði][aɪs] - [boʊt]
" **Well , it's a good thing to be warm , for it will be cold on the ice - boat**
" 出色地 , 它是 一个 好的 事物 到 是 温暖的 , 为了 它 将要 是 寒冷的 在 这 冰 - 船
;
;
;

“嗯，保暖是件好事，因为冰船上会很冷；

[wəʊnt][ˌaɪ 'ti:] , [b\\:t] ? " [æskt] ['hæri] .
won't it , Bert ? " asked Harry .
惯于 它 , 伯特 ? " 问 哈里 .

“对吧，伯特？”哈利问道。

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] .
" That's what it will .
" 那就是 什么 它 将要 .

“确实会那样。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] , [tu:] .
There's a good wind blowing , too .
有 一个 好的 风 吹 , 也 .

现在风也很大。

[its] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
It's stronger than I thought it was ,
它是 更强 比 我 想法 它 曾是 ,

它比我想象的要强。

" [ænd; ənd] [b\\:t] [bent] [tu:; tə][ðə; ði][blæst][æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
" and Bert bent to the blast as he walked along with the others .
" 和 伯特 弯曲 到 这 爆炸 作为 他 步行 沿着 和 这 其他的 .

伯特弯下腰，迎着爆炸声和其他人一起走着。

" [wɪl] [ðer; ðər][bi:; bi] ['eni] ['deɪndʒər] ? " [æskt] ['dɔ:rəθi] ,
" Will there be any danger ? " asked Dorothy ,
" 将要 那里 是 任何 危险 ? " 问 多萝西 ,

“会有危险吗？”多萝西问道。

[hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
who was not used to the activities of the Bobbseys .
WHO 曾是 不是 用过的 到 这 活动 的 这 - .

他并不习惯鲍勃西一家人的活动。

" [oʊ] , [dəunt] ['wɜ:ri] ! " [kraɪd] ['hæri] .
" Oh , don't worry ! " cried Harry .
" 哦 , 不 担心 ! " 哭 哈里 .

“哦，别担心！”哈利喊道。

" [wi:l] [lʊk] ['æftər][ju:; jʊ]['gɜ:lz] . "
" We'll look after you girls . "
" 出色地 看 后 你 女孩们 . "

“我们会照顾好你们的。”

" [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] , " ['mɜ:mɜd] [næn; nɑ:n] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər]['kʌz(ə)n] ,
" They think they will , " murmured Nan looking at her cousin ,
" 他们 思考 他们 将要 , " 低声说道 楠 寻找 在 她 表哥 ,

“他们以为他们会成功，”楠看着她的表妹低声说道。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði][aɪs][bɜ:rd][æz; əz][b\\:t] [dʌz] . "
" I guess I know almost as much about the Ice Bird as Bert does . "
" 我 猜测 我 知道 几乎 作为 很多 关于 这 冰 鸟 作为 伯特 做 . "

“我想我对冰鸟的了解几乎和伯特一样多。”

" [wer] [ɪz][jʊr; jər][aɪs] - [boʊt] ? " [æskt] ['hæri] [ʌv; əv] [b\\:t] ,
" Where is your ice - boat ? " asked Harry of Bert ,
" 在哪里 是 你的 冰 - 船 ? " 问 哈里 的 伯特 ,

“你的冰船在哪儿？”哈里问伯特。

[æz; əz] [ðeɪ] [kept] [ɑ:n] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ðɪ] [pæθ] [ðæt] [led] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [leɪk] .
as they kept on along the path that led to the lake .
作为 他们 保留 在 沿着 这 小路 那 引领 到 这 湖 .

他们沿着通往湖边的小路继续前行。

" ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [nekst] [koʊv] .
" Over in the next cove .
" 超过 在 这 下一个 海湾 .

“在下一个海湾那边。”

[aɪ] [hæd; həd] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [daɪd] [aʊt] , ['li:vɪŋ] [ˌem 'i:] [ðer; ðər] .
I had her out the other day , and the wind died out , leaving me there .
我 有 她 出去 这 其他 天 , 和 这 风 死亡 出去 , 离开 我 那里 .

前几天我带她出去玩，结果风停了，只剩下我一个人在那儿。

[sɪns] [ðen] [wi:v] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [snoʊ] [lɑ:dʒ] [ðæt] [aɪ] ['hævnt]
Since then we've been so busy getting ready to go to Snow Lodge that I haven't
自从 然后 我们已经 到过 所以 忙碌的 获得 准备好 到 去 到 雪 小屋 那 我 还没有
[hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [dɑ:k] . "
had time to bring her back to the dock . "
有 时间 到 带来 她 后退 到 这 码头 . "

从那以后，我们一直忙着准备去雪屋度假，所以我一直没时间把她带回码头。

" [wɪl] [ʃi:; ʃi] [bi:; bi] [seɪf] ['oʊvər] [ðer; ðər] ? "
" Will she be safe over there ? "
" 将要 她 是 安全的 超过 那里 ? "

她在那边安全吗?

" [aɪ] [ges] [soʊ] — ['hɑ:rdli] ['enibɑ:di] [goʊz] [ðer; ðər] [ɪn] ['wɪntər] .
" I guess so — hardly anybody goes there in winter .
" 我 猜测 所以 — 几乎 任何人 去 那里 在 冬天 .

“我想也是——冬天几乎没人去那里。”

" [ðə; ðɪ] [tu:] ['kʌznz] — ['hæri] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['dɔ:rəθi] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['si:ʃɔ:r]
" The two cousins — Harry from the country and Dorothy from the seashore
" 这 二 表兄弟姐妹 — 哈里 从 这 国家 和 多萝西 从 这 海滨
,
,
,

“两位表兄妹——来自乡下的哈里和来自海边的多萝西，

— [ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz] [ðə; ðɪ] - [hæd; həd] [spent] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [prɪ'si:dɪŋ]
— in each of which places the Bobbseys - had spent part of the preceding
— 在 每个 的 哪个 地方 这 - 有 花费 部分 的 这 前
['sʌmər] ,
summer ,
夏天 ,

——鲍勃西一家在前一个夏天曾在这些地方度过部分时光，

— [hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [su:n] ['æftər] [ðer; ðər] ['letərz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔ:rmli] ['welkəmd] [baɪ]
— had followed soon after their letters , and had been warmly welcomed by
— 有 随后 很快 后 他们的 信件 , 和 有 到过 热情地 欢迎 经过
[næn; nɑ:n] , [b\\:t] , ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] .
Nan , Bert , Flossie and Freddie .
楠 , 伯特 , 弗洛西 和 弗雷迪 .

—在他们的信件之后不久也到了，受到了楠、伯特、弗洛西和弗雷迪的热烈欢迎。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər] ['ræðər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ]

The	visitors	were	rather	surprised	to	learn	that	the	Bobbsey	family	was	preparing
这	访客	是	相当	惊讶	到	学习	那	这	鲍勃西	家庭	曾是	准备

[tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɪntər] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

to	go	away	for	a	winter	vacation	in	the	woods	,
到	去	离开	为了	一个	冬天	假期	在	这	树林	,

来访者们得知博布西一家正准备去森林里过冬假，都感到颇为惊讶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [ək'sept] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] .

but	they	were	only	too	glad	to	accept	an	invitation	to	go	along	.
但	他们	是	仅有的	也	高兴的	到	接受	一个	邀请	到	去	沿着	.

但他们非常乐意接受邀请一同前往。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] ,

So	it	was	arranged	,
所以	它	曾是	安排	,

于是就这么安排好了。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [deɪ] [ðə; ði][stɑːrt][tuː; tə]['mɪstər] . - ['fɔːrmər] [hoʊm] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] .

and	in	another	day	the	start	to	Mr	.	Carford's	former	home	would	be	made	.
和	在	其他	天	这	开始	到	先生	.	-	以前的	家	会	是	制成	.

再过一天，卡福德先生故居的重建工作就会开始。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [sled] ['gɑːtn] ['redi] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][bɑːksɪz] , ['bærəlz] [ænd; ənd]

Mr	.	Bobbsey	had	a	big	sled	gotten	ready	,	there	were	boxes	,	barrels	and
先生	.	鲍勃西	有	一个	大的	雪橇	获得	准备好	,	那里	是	盒子	,	桶	和

['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ,

packages	of	provisions	,
包裹	的	条款	,

鲍勃西先生准备好了一辆大雪橇，上面堆满了箱子、桶和各种食品包。

[snoʊ] [lɑːdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd] [baɪ][ə; eɪ]['fɑːrmər] ['lɪvɪŋ] [nɪr] [ðer; ðər] , [huː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

Snow	Lodge	had	been	opened	by	a	farmer	living	near	there	,	who	remained	in	it
雪	小屋	有	到过	打开	经过	一个	农民	活的	靠近	那里	,	WHO	剩余	在	它

[ɔːl] [naɪt] ,

all	night	,
全部	夜晚	,

雪屋是由附近一位农民开设的，他整晚都待在里面。

['kiːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][fairz][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [dɪ'zɜːrtɪd] [haʊs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['tʃɪli] ,

keeping	up	the	fires	so	that	the	long	-	deserted	house	would	not	be	chilly	,
保持	向上	这	火灾	所以	那	这	长的	-	荒凉的	房子	会	不是	是	寒冷	,

为了让这间长期无人居住的房子不至于寒冷，他们一直让火烧着。

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] .

and	all	was	in	readiness	.
和	全部	曾是	在	准备就绪	.

一切准备就绪。

[ðə; ði][plænz][ʌv; əv][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [skeɪts]

The	plans	of	Nan	and	Bert	to	go	to	Snow	Lodge	by	means	of	skates
这	计划	的	楠	和	伯特	到	去	到	雪	小屋	经过	方法	的	冰鞋

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][aɪs] - [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'griːd] [tuː; tə] .

and	on	the	ice	-	boat	had	been	agreed	to	.
和	在	这	冰	-	船	有	到过	同意	到	.

南和伯特计划通过滑冰和乘坐冰船前往雪屋，他们的计划已经达成一致。

['dɔːrəθi] [ænd; ənd][næn; nɑːn] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] ['ræðər] [skeɪt] [ðæn; ðən][goʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ɑːn]

Dorothy	**and**	**Nan**	**thought**	**they**	**would**	**rather**	**skate**	**than**	**go**	**all**	**the**	**way**	**on**
多萝西	和	楠	想法	他们	会	相当	滑冰	比	去	全部	这	方式	在

[ðə; ði][aɪs] - [boʊt] ,

the	**ice**	**-**	**boat**	**,**
这	冰	-	船	,

多萝西和南觉得她们宁愿滑冰也不愿乘坐冰船走完全程。

[bʌt; bət] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs][krɑːft][ɔːl][ðə; ði] [wei] .

but	**Bert**	**and**	**Harry**	**decided**	**to**	**keep**	**to**	**the**	**ice**	**craft**	**all**	**the**	**way**	**.**
但	伯特	和	哈里	决定	到	保持	到	这	冰	工艺	全部	这	方式	.

但伯特和哈里决定全程乘坐冰船。

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ]['gɝːlz][get]['taɪərd][ʌv; əv] ['skeɪtɪŋ] [dʒʌst] [weɪv] [jʊr; jər]['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] ,

"	**And**	**when**	**you**	**girls**	**get**	**tired**	**of**	**skating**	**just**	**wave**	**your**	**handkerchiefs**	**,**
"	和	什么时候	你	女孩们	得到	疲劳的	的	溜冰	只是	海浪	你的	手帕	,

[ænd; ənd] [wiːl] [weɪt][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

and	**we'll**	**wait**	**for**	**you**	**,**
和	出色地	等待	为了	你	,

“如果你们滑冰滑累了，就挥挥手帕，我们会等你们的。”

" [sed] [b\\:t] .

"	**said**	**Bert**	**.**
"	说	伯特	.

伯特说道。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['traɪəl][seɪl][ɑːn][ðə; ði][aɪs][bɜːrd] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [ɔːf]

Now	**they**	**were**	**going**	**to**	**take**	**a**	**little**	**trial**	**sail**	**on**	**the**	**Ice**	**Bird**	**before**	**starting**	**off**
现在	他们	是	去	到	拿	一个	小的	审判	帆	在	这	冰	鸟	前	开始	离开

[ɑːn][ðə; ði][lɔːŋgər] [kruːz] .

on	**the**	**longer**	**cruise**	**.**
在	这	更长	巡航	.

现在他们打算在开始更长的航程之前，先乘坐“冰鸟号”进行一次短途试航。

[æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] , [ænd; ənd] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	**the**	**four**	**walked**	**around**	**a**	**point**	**of**	**land**	**,**	**and**	**came**	**within**	**sight**	**of**	**the**
作为	这	四	步行	大约	一个	观点	的	土地	,	和	来了	之内	视线	的	这

[aɪs] - [boʊt] ,

ice	**-**	**boat**	**,**
冰	-	船	,

四人绕过一块陆地，来到冰船的视线范围内时，

[taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪk] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ʌv; əv][ðə; ði][koʊv] , ['hæri] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] .

tied	**to**	**a**	**stake**	**in**	**the**	**ice**	**of**	**the**	**cove**	**,**	**Harry**	**uttered**	**a**	**cry**	**.**
系	到	一个	赌注	在	这	冰	的	这	海湾	,	哈里	说出	一个	哭	.

哈利被绑在海湾冰面上的一根木桩上，发出了一声惨叫。

" [lʊk] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] [b\\:t] , " ['sʌmwʌn] [ɪz][æt; ət][jʊr; jər] [boʊt] ! "

"	**Look**	**!**	**"**	**he**	**exclaimed**	**to**	**Bert**	**,**	**"**	**someone**	**is**	**at**	**your**	**boat**	**!**	**"**
"	看	!	"	他	惊呼	到	伯特	,	"	某人	是	在	你的	船	!	"

“快看！”他冲着伯特喊道，“有人在你的船上！”

" [ðæts] [raɪt] ! " [kraɪd] [b\\:t] , ['staːtiŋ] [tuː; tə] [rʌn] .

"	**That's**	**right**	**!**	**"**	**cried**	**Bert**	**,**	**starting**	**to**	**run**	**.**
"	那就是	正确的	!	"	哭	伯特	,	开始	到	跑步	.

“没错！”伯特喊道，然后开始跑了起来。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [skeitid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][krɑːft] , [ænd; ənd] [b\\:t] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv]

Just	then	a	figure	skated	away	from	the	craft	,	and	Bert	breathed	a	sigh	of
只是	然后	一个	数字	滑冰	离开	从	这	工艺	,	和	伯特	呼吸	一个	叹	的

[rɪ'liːf] .

relief	.
宽慰	.

就在这时，一个人影从飞船上滑了出去，伯特松了一口气。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['sʌmwʌn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ,

"	I	guess	it	was	only	someone	taking	a	look	at	her	,
"	我	猜测	它	曾是	仅有的	某人	采取	一个	看	在	她	,

我猜只是有人在看她而已。

" [hiː; hi] [sed] " [ðer; ðər] [ɑːnt] ['meni] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] . "

"	he	said	"	There	aren't	many	on	the	lake	.	"
"	他	说	"	那里	不是	许多	在	这	湖	.	"

他说："湖上没多少人。"

" [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] ['veri] [fɑːr] , " [sed] [næn; nɑːn] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [boʊt] ,

"	We	can't	go	very	far	,	"	said	Nan	,	as	they	neared	the	boat	,
"	我们	不能	去	非常	远的	,	"	说	楠	,	作为	他们	接近	这	船	,

"我们不能走太远，"楠说着，她们便靠近了船。

" [fɔːr; fər] ['mæmə] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] ['ɜːrli] .

"	for	mamma	said	to	be	back	early	.
"	为了	妈妈	说	到	是	后退	早期的	.

"因为妈妈说要早点回来。"

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['pækɪŋ] [tuː; tə][duː] [jet] . "

We've	got	a	great	deal	of	packing	to	do	yet	.	"
我们已经	得到	一个	伟大的	交易	的	包装	到	做	然而	.	"

我们还有很多东西要打包。

" [wiːl] [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spɪn] , " [rɪ'plaɪd] [b\\:t] .

"	We'll	just	take	a	little	spin	,	"	replied	Bert	.
"	出色地	只是	拿	一个	小的	旋转	,	"	回复	伯特	.

"我们就兜一圈，"伯特回答道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] - [boʊt] , ['glaɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] ,

They	were	soon	on	the	ice	-	boat	,	gliding	up	and	down	the	lake	,
他们	是	很快	在	这	冰	-	船	,	滑翔	向上	和	向下	这	湖	,

他们很快就坐上了冰船，在湖面上滑行。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['froʊz(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['glæsi] ['smuːðnəs] .

which	was	frozen	to	a	glassy	smoothness	.
哪个	曾是	冷冻	到	一个	玻璃状	平滑度	.

被冻得像玻璃一样光滑。

" [ɪf] [its] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][grænd][fɔːr; fər] ['skeɪtɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd]

"	If	it's	like	this	to	-	morrow	it	will	be	grand	for	skating	!	"	exclaimed
"	如果	它是	喜欢	这	到	-	明天	它	将要	是	盛大	为了	溜冰	!	"	惊呼

"如果明天也是这样的天气，那滑冰就太棒了！"他兴奋地说。

[næn; nɑːn] .

Nan	.
楠	.

楠。

" [jes] , [ænd; ənd] [faɪn] [fɔːr; fər][aɪs] - ['boʊtɪŋ] , [tuː] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Yes	,	and	fine	for	ice	-	boating	,	too	,	"	replied	her	brother	.
"	是的	,	和	美好的	为了	冰	-	划船	,	也	,	"	回复	她	兄弟	.

"是的，也很适合玩冰帆，"她哥哥回答说。

" [wi:l] [bi:t] [ju:; jʊ][tu:; tə] [snoʊ] [lɑ:dʒ] . "
" We'll beat you to Snow Lodge . "
" 出色地 打 你 到 雪 小屋 . "

“我们会比你们先到雪屋。”

" [wel] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] , " [sed] ['dɔ:rəθi] ,
" Well , you ought to , " said Dorothy ,
" 出色地 , 你 应该 到 , " 说 多萝西 ,

“嗯，你应该这么做，”多萝西说。

" [bʌt; bət] [wi:l] [bi:; bi] ['wɔ:rmər] ['skeɪtɪŋ] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][aɪs] - [boʊt] . "
" but we'll be warmer skating than you will be on the ice - boat . "
" 但 出色地 是 更温暖 溜冰 比 你 将要 是 在 这 冰 - 船 . "

“但是我们滑冰肯定比你们坐冰船暖和。”

" [nɑ:t] [wen] [wi:; wi] [teɪk] [ə'lɔ:ŋ] [ɔ:l][ðə; ði][fɜ:r] [roʊbz] [aɪv] [gɑ:t] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][trɪp] ,
" Not when we take along all the fur robes I've got out for the trip ,
" 不是 什么时候 我们 拿 沿着 全部 这 毛皮 长袍 我已经 得到 出去 为了 这 旅行 ,

“如果我们带上我为这次旅行准备的所有皮草长袍，那就另当别论了。”

" [rɪ'plaɪd] [b\\:t] .
" replied Bert .
" 回复 伯特 .

伯特回答道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] - [ɪm] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [fɑ:r][tu:; tə] ['kæri] .
" I didn't bring ' em this time , as it was too far to carry .
" 我 没有 带来 - 呃 这 时间 , 作为 它 曾是 也 远的 到 携带 .

“这次我没带它们，因为路途太远，扛着太累了。”

[bʌt; bət][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['hæri] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['regjələr] ['eskəˌməʊz] .
But to - morrow Harry and I will be regular Eskimos .
但 到 - 明天 哈里 和 我 将要 是 常规的 爱斯基摩人 .

但明天我和哈里就会像真正的爱斯基摩人一样生活了。

" [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] [seɪld] [ðə; ði][aɪs][bɜ:rd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meri] - ['hɑrtɪd] [bɔɪz]
" Back and forth on the lake sailed the Ice Bird with the merry - hearted boys
" 后退 和 前进 在 这 湖 航行 这 冰 鸟 和 这 欢乐 - 心地 男孩们
[ænd; ənd]['gɜ:lz] .
and girls .
和 女孩们 .

“冰鸟号载着快乐的男孩女孩们在湖上来回航行。”

[b\\:t] [dɪd][nɑ:t][goʊ] ['veri] [fɑ:r] ,
Bert did not go very far ,
伯特 做过 不是 去 非常 远的 ,

伯特没走多远。

[æz; əz][hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [mʌtʃ] [strɔ:ŋgər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [boʊt] ,
as he noticed that the wind was growing much stronger and his boat ,
作为 他 注意到 那 这 风 曾是 生长 很多 更强 和 他的 船 ,

当他注意到风力越来越大，他的船……

[ðoʊ] ['stɜ:rdi] [ænd; ənd] [wel] - [bɪlt] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['weðər] [ə; eɪ] [geɪl] .
though sturdy and well - built , was not intended to weather a gale .
尽管 结实的 和 出色地 - 建造 , 曾是 不是 故意的 到 天气 一个 大风 .

虽然坚固耐用，但并非设计用来抵御狂风。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [stɑːrt][fɔːr; fər] [hoʊm] [naʊ] , " [sed] [næn; nɑːn]['æftər] [ə'baʊt] [æn; ən]
" Well , I think we'd better start for home now , " said Nan after about an
" 出色地 , 我 思考 我们会 更好的 开始 为了 家 现在 , " 说 楠 后 关于 一个
['aʊɝz] ['seɪlɪŋ] .
hour's sailing .
小时 帆船 .

“嗯，我想我们最好现在就启程回家了。”航行大约一个小时后，楠说道。

" ['mæmə] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [ˌjuː 'es] . "
" Mamma will be expecting us . "
" 妈妈 将要 是 期待 我们 . "

“妈妈会等着我们。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sentid] [b\\:t] .
" All right , " assented Bert .
" 全部 正确的 , " 同意 伯特 .

“好的，”伯特同意道。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [stɪr] [hɜːr; hər] , ['hæri] ? "
" Do you want to steer her , Harry ? "
" 做 你 想 到 转向 她 , 哈里 ? "

“你想掌舵吗，哈利？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] [læd] .
" I'm afraid I don't know how , " replied the country lad .
" 我是 害怕的 我 不 知道 如何 , " 回复 这 国家 小伙子 .

“恐怕我不知道该怎么做，”乡下小伙子回答道。

" [oʊ] , [juːl] [suːn] [lɜːrn] .
" Oh , you'll soon learn .
" 哦 , 你会 很快 学习 .

“哦，你很快就会明白的。”

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] [hɪr] , [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "
I'll be right beside you here , and tell you what to do . "
患病的 是 正确的 旁 你 这里 , 和 告诉 你 什么 到 做 . "

我会一直待在你身边，告诉你该怎么做。

" [dəunt] [ˌʌp'set] , [pliːz] , [wət'evər] [juː; jʊ][duː] , " ['ɝːdʒd] ['dɔːrəθi] .
" Don't upset , please , whatever you do , " urged Dorothy .
" 不 沮丧的 , 请 , 任何 你 做 , " 敦促 多萝西 .

“无论如何，请不要让我难过，”多萝西恳求道。

" [aɪl] [traɪ][nɑːt][tuː; tə] , " ['prɑːmɪst] ['hæri] .
" I'll try not to , " promised Harry .
" 患病的 尝试 不是 到 , " 承诺 哈里 .

“我会尽量不那样做，”哈利保证道。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeltərd] [koʊv] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,
When they got out of the sheltered cove they felt the full force of the wind ,
什么时候 他们 得到 出去 的 这 避难所 海湾 他们 毛毡 这 满的 力量 的 这 风 ,

当他们走出隐蔽的小海湾时，就感受到了狂风的威力。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['iːv(ə)n][næn; nɑːn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] ['meni] [taɪmz] ,
and for a moment even Nan , who had been on the boat many times ,
和 为了 一个 片刻 甚至 楠 , WHO 有 到过 在 这 船 许多 时代 ,

甚至连多次乘船的楠也愣住了。

[felt] [ə; eɪ] [bɪt] ['tɪmɪd] .
felt a bit timid .
毛毡 一个 少量 胆小 .

感觉有点胆怯。

[ðə; ði] [aɪs] [bɜːrd] ['tɪltɪd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [ðə; ði] [left] [hænd] ['rʌnər] ['reɪzɪŋ] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

The	Ice	Bird	tilted	to	one	side	,	the	left	hand	runner	raising	high	in	the	air	.
这	冰	鸟	斜	到	一	边	,	这	左边	手	跑步者	提高	高的	在	这	空气	.

冰鸟向一侧倾斜，左侧滑行的滑行者高高跃起。

" [oʊ] ! " [skriːmd] ['dɔːrəθi] .

"	Oh	!	"	screamed	Dorothy	.
"	哦	!	"	尖叫	多萝西	.

“哦！”多萝西尖叫道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] ! "

"	We're	going	over	!	"
"	是	去	超过	!	"

“我们要过去了！”

" [noʊ] , [wɪə(r)] [nɑːt] !

"	No	,	we're	not	!
"	不	,	是	不是	!

“不，我们不是！”

[sɪt] [stɪl] ! " [kraɪd] [b\\:t] , ['græspɪŋ] [ðə; ði] ['tɪlər] , [wɪtʃ] ['hæri] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['hoʊldɪŋ] [dʒʌst] [raɪt] .

Sit	still	!	"	cried	Bert	,	grasping	the	tiller	,	which	Harry	was	not	holding	just	right	.
坐	仍然	!	"	哭	伯特	,	抓握	这	耕耘机	,	哪个	哈里	曾是	不是	保持	只是	正确的	.

“别动！”伯特喊道，一把抓住舵柄，哈里握舵的姿势不太对。

[baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [aɪs] - [boʊt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ðə; ði] [wɪnd] [dɪd] [nɑːt] [streɪk] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [hɑːrd] ,

By	turning	the	ice	-	boat	to	one	side	the	wind	did	not	strike	it	so	hard	,
经过	转弯	这	冰	-	船	到	一	边	这	风	做过	不是	罢工	它	所以	难的	,

将冰船侧向行驶，风力就不会那么强了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [krɑːft] ['setld] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ə'gen] .

and	the	craft	settled	down	on	the	level	again	.
和	这	工艺	定居	向下	在	这	等级	再次	.

飞船再次平稳地停在了水面上。

" [ðer; ðər] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

[ðæts] ['betər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dɔːrəθi] , [huː] [hæd; həd] [græbd] [hoʊld] [ʌv; əv] [næn; nɑːn] .

That's	better	!	"	exclaimed	Dorothy	,	who	had	grabbed	hold	of	Nan	.
那就是	更好的	!	"	惊呼	多萝西	,	WHO	有	抓住	抓住	的	楠	.

“这样好多了！”多萝西喊道，她一把抓住了南。

" [oʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	Oh	,	that's	nothing	,	"	said	Nan	.
"	哦	,	那就是	没有什么	,	"	说	楠	.

“哦，那没什么，”楠说道。

" [b\\:t] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] .

"	Bert	and	I	are	used	to	that	.
"	伯特	和	我	是	用过的	到	那	.

“我和伯特都习惯了。”

" [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪs] - [boʊt] [prə'siːdid] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðoʊz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [wɜːr; wər]

"	But	as	the	ice	-	boat	proceeded	it	was	evident	that	those	on	her	were
"	但	作为	这	冰	-	船	继续	它	曾是	明显	那	那些	在	她	是

[nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['iːzi] [taɪm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [dɑːk] .

not	going	to	have	an	easy	time	to	get	to	the	Bobbsey	dock	.
不是	去	到	有	一个	简单的	时间	到	得到	到	这	鲍勃西	码头	.

“但随着冰船继续前行，很明显，船上的人要到达博布西码头并不容易。

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['hɑːrdər] [ænd; ənd] ['hɑːrdər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪl] [siːmd] ['redi] [tuː; tə] [ˌɑːr aɪ 'piː] [ə'pɑːrt]

The	wind	blew	harder	and	harder	,	and	the	sail	seemed	ready	to	rip	apart
这	风	吹	更难	和	更难	,	和	这	帆	似乎	准备好	到	撕裂	除

.

:

.

风越刮越大，帆似乎快要被撕裂了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bəuθ] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['rʌdər] ['stedi] ,

It	took	both	Bert	and	Harry	to	hold	the	rudder	steady	,
它	采取	两个都	伯特	和	哈里	到	抓住	这	舵	稳定的	,

伯特和哈里合力才稳住了舵。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] ['tɪlər] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [tɔːrn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [græsp] .

and	even	then	the	tiller	was	almost	torn	from	their	grasp	.
和	甚至	然后	这	耕耘机	曾是	几乎	撕裂	从	他们的	抓牢	.

即便如此，舵柄也几乎从他们手中挣脱。

['iːv(ə)n] [næn; nɑːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] ,

Even	Nan	began	to	look	a	little	frightened	,
甚至	楠	开始	到	看	一个	小的	害怕	,

就连楠也开始显得有些害怕了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [læf] [wen] ['dɔːrəθi] [stretʃt] [aʊt] [flæt] [ænd; ənd] [held] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	she	did	not	laugh	when	Dorothy	stretched	out	flat	and	held	on	to	the
和	她	做过	不是	笑	什么时候	多萝西	拉伸	出去	平坦的	和	握住	在	到	这

[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɜːr; hər] [streŋθ] .

side	of	the	boat	with	all	her	strength	.
边	的	这	船	和	全部	她	力量	.

当多萝西平躺在船舷上，用尽全力抓住船舷时，她并没有笑。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [bloʊn] [ə'weɪ] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dɔːrəθi] .

"	I	don't	want	to	be	blown	away	if	I	can	help	it	,	"	said	Dorothy	.
"	我	不	想	到	是	吹	离开	如果	我	能	帮助	它	,	"	说	多萝西	.

“如果可以的话，我不想被吓到，”多萝西说。

['hɑːrdər] [ænd; ənd] ['hɑːrdər] [bluː] [ðə; ði] [wɪnd] , ['sendɪŋ] [ðə; ði] [aɪs] - [boʊt] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [greɪt] [spiːd] .

Harder	and	harder	blew	the	wind	,	sending	the	ice	-	boat	along	at	great	speed	.
更难	和	更难	吹	这	风	,	发送	这	冰	-	船	沿着	在	伟大的	速度	.

风越刮越大，冰船飞速向前行驶。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [dɑːk] , [wer] [b\\:t] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [taɪd] .

In	a	few	minutes	more	it	would	be	at	the	dock	,	where	Bert	kept	it	tied	.
在	一个	很少	分钟	更多的	它	会	是	在	这	码头	,	在哪里	伯特	保留	它	系	.

再过几分钟，它就会被送到码头，伯特把它拴在那里。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bloʊz] [ðɪs] [wei] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] [lɔːŋ] ['getɪŋ] [tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] ,

"	If	it	blows	this	way	to	-	morrow	we	won't	be	long	getting	to	Snow	Lodge	,
"	如果	它	打击	这	方式	到	-	明天	我们	惯于	是	长的	获得	到	雪	小屋	,

“如果明天风向继续这样刮，我们很快就能到达雪地小屋了。”

" [kraɪd] [b\\:t] [ɪn] ['hɛriːz] [ɪr] .

"	cried	Bert	in	Harry's	ear	.
"	哭	伯特	在	哈利的	耳朵	.

“伯特在哈利耳边喊道。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] .

He	had	to	shout	to	be	heard	above	the	howling	of	the	wind	.
他	有	到	喊	到	是	听到	多于	这	嚎叫	的	这	风	.

他不得不大声喊叫才能盖过呼啸的风声。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] .
" **That's right , " agreed the country boy .**
" 那就是 正确的 , " 同意 这 国家 男生 .

“没错，”乡下男孩同意道。

" [ðə; ði]['gɝːlz][kæn; kən]['nevər] [skeɪt] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðɪs] . "
" The girls can never skate along as fast as this . "
" 这 女孩们 能 绝不 滑冰 沿着 作为 快速地 作为 这 . "

“女孩们永远不可能滑得这么快。”

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][juːz] [les] [seɪl] , " [went] [ɑːn] [b\\:t] , " [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][wəʊnt][goʊ][soʊ]
" We'll have to use less sail , " went on Bert , " and then we won't go so
" 出色地 有 到 使用 较少的 帆 , " 去 在 伯特 , " 和 然后 我们 惯于 去 所以
[fæst] .
fast .
快速地 .

“我们得少用点帆，”伯特继续说道，“那样我们就不会开那么快了。”

" [hiː; hi][ænd; ənd] ['hæri] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] ['rʌdər] [tuː; tə] [stɪr] ['kloʊzər][tuː; tə] [ʃɔːr] .
" He and Harry shifted the rudder to steer closer to shore .
" 他 和 哈里 转移 这 舵 到 转向 更近 到 支撑 .

他和哈里调整舵，使船更靠近岸边。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [gʌst] .
Suddenly the wind came in a fierce gust .
突然 这 风 来了 在 一个 凶猛的 阵风 .

突然，狂风大作。

[ðə; ði][aɪs] - [boʊt] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə][tɜːrn] [kəm'pliːtli] ['oʊvər] .
The ice - boat seemed about to turn completely over .
这 冰 - 船 似乎 关于 到 转动 完全地 超过 .

冰船似乎要完全翻覆了。

[ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [skriːmd] , ['iːv(ə)n][næn; nɑːn] ['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] .
The two girls screamed , even Nan being frightened now .
这 二 女孩们 尖叫 , 甚至 楠 存在 害怕 现在 .

两个女孩尖叫起来，就连楠也被吓到了。

" [oʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Oh , what is it ?
" 哦 , 什么 是 它 ?

“哦，是什么事？”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] ['dɔːrəθi] .
What is it ? " cried Dorothy .
什么 是 它 ? " 哭 多萝西 .

“那是什么？”多萝西喊道。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kræk] .
Then came a sharp crack .
然后 来了 一个 锋利的 裂缝 .

接着传来一声清脆的脆响。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pɑːp] - ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['faɪərd] ,
There was a sound as though a hundred pop - guns were being fired ,
那里 曾是 一个 声音 作为 尽管 一个 百 流行音乐 - 枪支 是 存在 被解雇 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] ['slækənd] [spiːd] .
and the boat slackened speed .
和 这 船 松弛 速度 .

仿佛有上百支汽枪同时发射，船速也慢了下来。

" [lʊk] ! " [kraɪd] ['hæri] ['pɔɪntɪŋ] [ə'hed] " ['aʊər; ɑːr] [seɪl] [hæz; həz] [bɜːrst] , [b\\:t] . "

| | | |

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['hæri] , " [ðɪs] [roʊp] [hæz; həz] [bɪn] [kʌt] ! "

"	he	called	to	Harry	,	"	this	rope	has	been	cut	!	"
"	他	称为	到	哈里	,	"	这	绳索	有	到过	切	!	"

他朝哈利喊道："绳子被割断了！"

" [kʌt] ? "

"	Cut	?	"
"	切	?	"

"切？"

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

"是的。

['sʌmwʌn] [hækt] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːrtli] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [dɪd] [ðə; ði] [rest] .

Someone	hacked	it	partly	through	with	a	knife	,	and	the	wind	did	the	rest	.
某人	被黑客攻击	它	部分	通过	和	一个	刀	,	和	这	风	做过	这	休息	.

有人用刀子砍开了一部分，剩下的部分被风吹开了。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	There	was	no	doubt	of	it	.
"	那里	曾是	不	怀疑	的	它	.

这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] [meɪn] [roʊp] [hæd; həd] [bɪn] ['pɑːrtli] ['sɛvɝd] ,

The	main	rope	had	been	partly	severed	,
这	主要的	绳索	有	到过	部分	切断	,

主绳部分断裂，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrd] [bloʊ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [rest] .

and	the	strain	of	the	hard	blow	had	done	the	rest	.
和	这	拉紧	的	这	难的	吹	有	完毕	这	休息	.

而那次重击带来的压力则完成了剩下的工作。

" [ðæt] ['feloʊ] [wiː; wi] [sɔː] [nɪr] [ðə; ði] [aɪs] - [boʊt] ! " [bɪ'gæn] ['hæri] .

"	That	fellow	we	saw	near	the	ice	-	boat	!	"	began	Harry	.
"	那	同伴	我们	锯	靠近	这	冰	-	船	!	"	开始	哈里	.

"我们在冰船附近看到的那个人！"哈利开口说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [hɪm; ɪm] !

"	It	must	have	been	him	!
"	它	必须	有	到过	他	!

"一定是他！"

[huː] [wʌz; wəz] [hiː; hi] ? "

Who	was	he	?	"
WHO	曾是	他	?	"

他是谁?

" ['dæni] ['rʌg] — [ɪf] ['enibɑːdi] , " ['ænsər] [bʉ̈ːt] .

"	Danny	Rugg	—	if	anybody	,	"	answered	Bert	.
"	丹尼	拉格	—	如果	任何人	,	"	回答	伯特	.

"如果非要选一个的话，那就是丹尼·拉格，"伯特回答道。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

"	I	thought	it	looked	like	him	.
"	我	想法	它	看起来	喜欢	他	.

"我觉得他长得像他。"

['prɑːbəbli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [snoʊ]

Probably	he	heard	that	we	were	going	to	use	the	boat	to	go	to	Snow
大概	他	听到	那	我们	是	去	到	使用	这	船	到	去	到	雪

他可能听说我们要乘船去雪地。

[lɑːdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

Lodge	,	and	he	wanted	to	make	trouble	for	us	.
小屋	,	和	他	通缉	到	制作	麻烦	为了	我们	.

洛奇，他想给我们制造麻烦。

['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][kæmp][ʌp][ðer; ðər]

He's	going	to	camp	up	there
他是	去	到	营	向上	那里

他打算在那里露营。

[nɪr] [ˌjuː 'es] , [aɪ] [hɪr] . "

near	us	,	I	hear	.	"
靠近	我们	,	我	听到	.	"

我听说就在我们附近。

" ['greɪʃəs] ! " [kraɪd] ['dɔːrəθi] .

"	Gracious	!	"	cried	Dorothy	.
"	亲切	!	"	哭	多萝西	.

“天哪！”多萝西惊呼道。

" [aɪ][hoʊp][hiː; hi] ['dʌznt] [pleɪ] ['eni] [trɪks] [laɪk] [ðæt] [ʌp][ðer; ðər] . "

"	I	hope	he	doesn't	play	any	tricks	like	that	up	there	.	"
"	我	希望	他	不	玩	任何	技巧	喜欢	那	向上	那里	.	"

“我希望他上去别耍这种花招。”

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [aɪ] [ges] ['hæri] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ə'tend] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [kraɪd] [bʊ\:t] .

"	If	he	does	I	guess	Harry	and	I	can	attend	to	him	,	"	cried	Bert	.
"	如果	他	做	我	猜测	哈里	和	我	能	出席	到	他	,	"	哭	伯特	.

“如果他真的这么做了，我想我和哈里可以照顾他，”伯特喊道。

" [bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði][roʊp][dɪd] [breɪk] [ɔːr][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv]

"	But	,	in	a	way	,	it's	a	good	thing	the	rope	did	break	or	we	might	have
"	但	,	在	一个	方式	,	它是	一个	好的	事物	这	绳索	做过	休息	或者	我们	可能	有

[ˌʌp'set] .

upset	.
沮丧的	.

“但从某种意义上说，绳子断了是件好事，否则我们可能会生气。”

['oʊnli] ['dæni] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] .

Only	Danny	,	if	he	did	it	,	had	no	idea	of	doing	us	a	good	turn	.
仅有的	丹尼	,	如果	他	做过	它	,	有	不	主意	的	正在做	我们	一个	好的	转动	.

只有丹尼，如果真做了这件事，他根本没意识到这是在帮我们。

[hiː; hi][dʒʌst]['wɑːntɪd][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] . "

He	just	wanted	to	make	trouble	.	"
他	只是	通缉	到	制作	麻烦	.	"

他就是想惹事。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [næn; nɑːn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Can	you	fix	it	?	"	asked	Nan	of	her	brother	.
"	能	你	使固定	它	?	"	问	楠	的	她	兄弟	.

“你能修好它吗？”楠问她的哥哥。

" [oʊ] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [splaɪst] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]['evər] .

"	Oh	,	yes	,	it	can	be	spliced	and	will	be	stronger	than	ever	.
"	哦	,	是的	,	它	能	是	拼接	和	将要	是	更强	比	曾经	.

“哦，是的，它可以拼接，而且会比以前更牢固。”

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

But	I	won't	do	it	now	.
但	我	惯于	做	它	现在	.

但我现在不会这么做。

[wiː; wi][kæn; kən] [wɔːk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] .

We	can	walk	the	rest	of	the	way	to	the	dock	.
我们	能	走	这	休息	的	这	方式	到	这	码头	.

我们可以步行走到码头。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] ['æksədənts] .

The	wind	is	blowing	harder	than	ever	,	and	we	don't	want	any	accidents	.
这	风	是	吹	更难	比	曾经	,	和	我们	不	想	任何	事故	.

风势比以往任何时候都大，我们不希望发生任何意外。

" [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] [naʊ] ,

"	Indeed	,	the	wind	was	blowing	a	gale	now	,
"	的确	,	这	风	曾是	吹	一个	大风	现在	,

“的确，现在风刮得很大。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][seɪl] [daʊn] [ðə; ði][aɪs] - [boʊt] [went] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spiːd] [ðæt]

and	even	with	the	sail	down	the	ice	-	boat	went	along	at	such	a	speed	that
和	甚至	和	这	帆	向下	这	冰	-	船	去	沿着	在	这样的	一个	速度	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['hæri] [ænd; ənd] [bʊ:t] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .

it	was	all	Harry	and	Bert	could	do	to	hold	it	.
它	曾是	全部	哈里	和	伯特	可以	做	到	抓住	它	.

即使放下帆，冰船的速度也如此之快，以至于哈里和伯特竭尽全力才控制住它。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['gɑːtn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] , [ænd; ənd] [meɪd] [fæst] ,

But	finally	it	was	gotten	to	the	dock	,	and	made	fast	,
但	最后	它	曾是	获得	到	这	码头	,	和	制成	快速地	,

但最终它还是被运到了码头，并系好了缆绳。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['gɜːlz] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [hoʊm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

and	while	the	girls	went	on	to	the	Bobbsey	home	to	finish	with	their
和	尽管	这	女孩们	去	在	到	这	鲍勃西	家	到	结束	和	他们的

['pækɪŋ] ,

packing	,
包装	,

女孩们继续前往博布西家收拾行李，

[bʊ:t] [ænd; ənd] ['hæri] ['mɛndɪd] [ðə; ði]['broʊkən] [roʊp] .

Bert	and	Harry	mended	the	broken	rope	.
伯特	和	哈里	已修复	这	破碎的	绳索	.

伯特和哈里修好了断绳。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tiːtʃ] ['dæni] ['rʌg] [ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] , " [sed] [bʊ:t] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	I'll	have	to	teach	Danny	Rugg	a	good	lesson	,	"	said	Bert	to	his	cousin	.
"	患病的	有	到	教	丹尼	拉格	一个	好的	课	,	"	说	伯特	到	他的	表哥	.

“我得好好教训一下丹尼·鲁格，”伯特对他的表弟说。

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] ['hæri] .

"	Yes	,	and	I'll	help	you	,	"	returned	Harry	.
"	是的	,	和	患病的	帮助	你	,	"	返回	哈里	.

“是的，我会帮你的。”哈利回答道。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ]

AT	SNOW	LODGE
在	雪	小屋

在雪屋

" [ɑːr; ər][wiː; wi][ɔːl] [hɪr] ? "

"	Are	we	all	here	?	"
"	是	我们	全部	这里	?	"

“大家都到齐了吗？”

" [hæv; həv][wiː; wi][gɑːt] ['evriθɪŋ] ? "

"	Have	we	got	everything	?	"
"	有	我们	得到	一切	?	"

“我们带齐东西了吗？”

" [hɪr] , [snæp] !

"	Here	,	Snap	!
"	这里	,	折断	!

“来，Snap！”

[ɪf] [juː; jʊ][dʒʌmp] [aʊt] [ə'gen] [juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] ! "

If	you	jump	out	again	you	can't	go	!	"
如果	你	跳	出去	再次	你	不能	去	!	"

如果你再跳出去就走不了了！

" ['daɪnə] , [juː; jʊ][hoʊld][snæp] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "

"	Dinah	,	you	hold	Snap	,	will	you	?	"
"	迪娜	,	你	抓住	折断	,	将要	你	?	"

“迪娜，你拿着Snap吧？”

" [gʊd] [læn] - ['tʃɪli] !

"	Good	lan	'	chile	!
"	好的	兰	-	智利	!

“好样的，小辣椒！”

[aɪz] [gɑːt] [ə'baʊt] [ɔːl] [aɪ] [kɪn] [duː][tuː; tə][hoʊld] ['mɑː] [oʊn] [self] !

I'se	got	about	all	I	kin	do	to	hold	mah	own	self	!
伊塞	得到	关于	全部	我	亲属	做	到	抓住	玛	自己的	自己	!

我只能勉强控制住自己了！

" [ðiːz] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪz] [ænd; ənd] [ˌeksklə'meɪʃənz] [æz; əz][ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli]

"	These	were	some	of	the	cries	and	exclamations	as	the	Bobbsey	family
"	这些	是	一些	的	这	哭泣	和	感叹词	作为	这	鲍勃西	家庭

[prɪ'perd] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði][trɪp][tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] .

prepared	to	start	on	the	trip	to	Snow	Lodge	.
准备	到	开始	在	这	旅行	到	雪	小屋	.

“当博布西一家准备前往雪屋时，他们发出了这些叫喊声和惊叹声。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] , [ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [ænd; ənd] ['hæri] ,

With	the	exception	of	Nan	and	Bert	,	and	Dorothy	and	Harry	,
和	这	例外	的	楠	和	伯特	,	和	多萝西	和	哈里	,

除了楠和伯特，以及多萝西和哈里之外，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [sled] ,

they	were	all	in	a	big	sled	,
他们	是	全部	在	一个	大的	雪橇	,

他们都坐在一个大雪橇里，

[drɔːn] [baɪ] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [prænsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] ['stɑːrtɪd]

drawn	by	four	horses	that	were	prancing	about	in	the	snow	,	anxious	to	get	started
绘制	经过	四	马匹	那	是	轻快地跳跃	关于	在	这	雪	,	焦虑的	到	得到	开始

.

:
.

由四匹在雪地里欢快奔跑、急于出发的马牵引。

[æt; ət] ['evri] [step] [ðə; ði] ['belz] ['dʒɪŋgld] .

At	every	step	the	bells	jingled	.
在	每一个	步	这	铃铛	叮当作响	.

每走一步，铃铛都会发出叮当声。

[sæm] , [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] , [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] .

Sam	,	the	colored	man	,	was	driving	.
山姆	,	这	有色	男人	,	曾是	驾驶	.

开车的是黑人萨姆。

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [sæt] [fæt] ['fredi] .

With	him	on	the	front	seat	sat	fat	Freddie	.
和	他	在	这	正面	座位	卫星	胖的	弗雷迪	.

胖弗雷迪和他一起坐在前排座位上。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['kʌntri] [roʊd] ! " [kraɪd]

"	I'm	going	to	drive	,	as	soon	as	we	get	out	on	the	country	road	!	"	cried
"	我是	去	到	驾驶	,	作为	很快	作为	我们	得到	出去	在	这	国家	路	!	"	哭

“等我们上了乡间公路，我就开车！”他喊道。

['fredi] .

Freddie	.
弗雷迪	.

弗雷迪。

" [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] ; [ɪz] [hiː; hi] , [sæm] ? " [di'mɑːndid] ['flɔːsi] ,

"	He	is	not	;	is	he	,	Sam	?	"	demanded	Flossie	,
"	他	是	不是	;	是	他	,	山姆	?	"	要求	弗洛西	,

“他不是，对吧，萨姆？”弗洛西问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['dɑːlz] [ɑːn] [ðə; ði] [trɪp] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɑːl] ,

who	was	taking	one	of	her	dolls	on	the	trip	,	and	with	the	doll	,
WHO	曾是	采取	一	的	她	娃娃	在	这	旅行	,	和	和	这	玩具娃娃	,

她带着她的一个娃娃去旅行，娃娃也和她一起，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [bɪg] [mʌf] , ['lɪt(ə)l] ['flɔːsi] [hæd; həd] [ə'baʊt] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] .

and	her	big	muff	,	little	Flossie	had	about	all	she	could	manage	.
和	她	大的	耳罩	,	小的	弗洛西	有	关于	全部	她	可以	管理	.

小弗洛西的毛茸茸的大毛绒玩具，对她来说已经足够了。

" [jes] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː] , " [dɪ'klerd] ['fredi] .

"	Yes	,	I	am	too	,	"	declared	Freddie	.
"	是的	,	我	是	也	,	"	声明	弗雷迪	.

“是的，我也是，”弗雷迪说道。

" [juː; jʊ] [sed] [aɪ] [kʊd; kəd] , [sæm] ; [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [dɪd] ! "

"	You	said	I	could	,	Sam	;	you	know	you	did	!	"
"	你	说	我	可以	,	山姆	;	你	知道	你	做过	!	"

“你说过我可以的，萨姆；你知道你做到了！”

" [wel] [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [kɪn] [draɪv] , [wer] [ðə; ði] [roʊdz] [ɑːr; ər] ['iːzi] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn]

"	Well	I	guess	you	kin	drive	,	where	the	roads	are	easy	,	"	promised	the	colored	man
"	出色地	我	猜测	你	亲属	驾驶	,	在哪里	这	道路	是	简单的	,	"	承诺	这	有色	男人

,

,

,

“我想你大概会开车去路况好的地方吧，”黑人男子承诺道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skrætʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [blæk] , ['kɪŋki] [hed] .

with	a	scratch	of	his	black	,	kinky	head	.
和	一个	划痕	的	他的	黑色的	,	淫	头	.

他挠了挠自己黑色卷曲的头发。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn][ðer; ðər] [siːt] , [wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] [bɪ'twiːn]

Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	were	now	on	their	seat	,	with	Flossie	between
先生	.	和	太太	.	鲍勃西	是	现在	在	他们的	座位	,	和	弗洛西	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

鲍勃西先生和太太现在坐在座位上，弗洛西坐在他们中间。

['daɪnə] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'haɪnd] , [waɪl] [ɪn] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːr; wər] [paɪld] [ðə; ði]

Dinah	was	on	the	seat	behind	,	while	in	back	of	her	were	piled	the
迪娜	曾是	在	这	座位	在后面	,	尽管	在	后退	的	她	是	堆积	这

['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] [fuːd] .

packages	of	food	.
包裹	的	食物	.

黛娜坐在后面的座位上，她身后堆放着一包包食物。

[snæp] , [ðə; ði] [trɪk] [dɔːg] , [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'lɔːŋ] ,

Snap	,	the	trick	dog	,	was	to	be	taken	along	,
折断	,	这	诡计	狗	,	曾是	到	是	已采取	沿着	,

会耍把戏的狗Snap也要带上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [liːv] ['daʊni] [ðə; ði] [dʌk] , [ænd; ənd] [snuːp] , [ðə; ði][fæt] ,

but	it	had	been	decided	to	leave	Downy	the	duck	,	and	Snoop	,	the	fat	,
但	它	有	到过	决定	到	离开	绒毛状	这	鸭子	,	和	史努比	,	这	胖的	,

但最终决定留下鸭子唐尼和胖狗史努比。

[blæk] [kæt][æt; ət][hoʊm] .

black	cat	at	home	.
黑色的	猫	在	家	.

家里有只黑猫。

[ə; eɪ] ['neɪbər] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] .

A	neighbor	had	promised	to	look	after	them	and	feed	them	.
一个	邻居	有	承诺	到	看	后	他们	和	喂养	他们	.

一位邻居答应照顾它们，给它们食物。

" [wel] , [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ɔːl] ['redi] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

"	Well	,	I	guess	we're	all	ready	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	出色地	,	我	猜测	是	全部	准备好	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“好吧，我想我们都准备好了，”鲍勃西先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [wel] - ['loʊdɪd] [sled] .

as	he	looked	back	at	the	well	-	loaded	sled	.
作为	他	看起来	后退	在	这	出色地	-	已加载	雪橇	.

他回头看了一眼装满货物的雪橇。

" [naʊ] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] ,

"	Now	be	careful	,	"	he	called	to	Nan	and	Bert	,
"	现在	是	小心	,	"	他	称为	到	楠	和	伯特	,

“现在要小心，”他朝南和伯特喊道。

[huː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kʌznz] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪsi] [leɪk] .

who	with	their	cousins	were	to	go	to	Snow	Lodge	on	the	icy	lake	.
WHO	和	他们的	表兄弟姐妹	是	到	去	到	雪	小屋	在	这	冰冷的	湖	.

他们将和表兄弟姐妹一起去冰湖上的雪屋。

[ðə; ði]['gɜːlz] [wʊd] [skeɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [raɪd][ɑːn][ðə; ði][aɪs] - [boʊt][ðə; ði] [rɪ'meɪndər]

The	girls	would	skate	part	of	the	way	and	ride	on	the	ice	-	boat	the	remainder
这	女孩们	会	滑冰	部分	的	这	方式	和	骑	在	这	冰	-	船	这	余

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] .

of	the	distance	.
的	这	距离	.

女孩们会滑冰走一段路，然后乘坐冰船走完剩下的路程。

" [wiːl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [sed] [b\\ːt] .

"	We'll	be	careful	,	"	said	Bert	.
"	出色地	是	小心	,	"	说	伯特	.

“我们会小心的，”伯特说。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][koʊld] , [ænd; ənd] [klaʊdz] [ˌoʊvər'hed] [siːmd] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

The	day	was	cold	,	and	clouds	overhead	seemed	to	tell	that	it	was	going
这	天	曾是	寒冷的	,	和	云	开销	似乎	到	告诉	那	它	曾是	去

[tuː; tə] [snoʊ] .

to	snow	.
到	雪	.

那天天气寒冷，头顶的云层似乎预示着要下雪了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] [hoʊpt] [ðə; ði][stɔːrm] [wʊd] [hoʊld][ɔːf] [ʌn'tɪl] [naɪt] ,

But	the	young	folks	hoped	the	storm	would	hold	off	until	night	,
但	这	年轻的	各位	希望	这	风暴	会	抓住	离开	直到	夜晚	,

但年轻人希望暴风雨能等到晚上再来。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][bɪg] , [oʊld] - ['fæʃnd] ['fɑːrmhaʊs] .

when	they	would	be	safe	in	the	big	,	old	-	fashioned	farmhouse	.
什么时候	他们	会	是	安全的	在	这	大的	,	老的	-	造型	农家	.

当他们待在宽敞、古老的农舍里时，他们会很安全。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [wel] [ræpt] [ʌp] ,

Everyone	was	well	wrapped	up	,
每个人	曾是	出色地	包装	向上	,

大家都裹得严严实实的。

[ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][lɔːst][ɪn][bɪg] [rʌgz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tʌkt]

and	Flossie	and	Freddie	were	almost	lost	in	big	rugs	that	had	been	tucked
和	弗洛西	和	弗雷迪	是	几乎	丢失的	在	大的	地毯	那	有	到过	塞进去

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

around	them	,
大约	他们	,

弗洛西和弗雷迪差点被盖在他们周围的大地毯淹没了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][get][koʊld] .

for	their	mother	did	not	want	them	to	get	cold	.
为了	他们的	母亲	做过	不是	想	他们	到	得到	寒冷的	.

因为他们的母亲不想让他们着凉。

[paɪlz] [ʌv; əv] [rʌgz] [ænd; ənd] ['blæŋkits] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] - [boʊt][soʊ] [ðoʊz] [ə'bɔːrd]

Piles	of	rugs	and	blankets	had	been	put	on	the	ice	-	boat	so	those	aboard
痔疮	的	地毯	和	毯子	有	到过	放	在	这	冰	-	船	所以	那些	船上

[wʊd] [biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

would	be	comfortable	.
会	是	舒服的	.

冰船上铺满了地毯和毯子，以便船上的人能够感到舒适。

" [wel] , [lets] [stɑːrt] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['faɪnəli] .

"	Well	,	let's	start	!	"	called	Mr	.	Bobbsey	finally	.
"	出色地	,	我们来吧	开始	!	"	称为	先生	.	鲍勃西	最后	.

“好了，我们开始吧！”鲍勃西先生最后喊道。

" [wiːl] [siː] [huː] [wɪl] [get][ðer; ðər][fɜːrst] , [b\\ːt] , [ɔːr][ˌjuː 'es] . "

"	We'll	see	who	will	get	there	first	,	Bert	,	or	us	.	"
"	出色地	看	WHO	将要	得到	那里	第一的	,	伯特	,	或者	我们	.	"

“咱们走着瞧，看谁先到，是伯特，还是我们。”

" [ɔːl] [raɪt] — [ə; eɪ] [reɪs] [ðen] ! " [kraɪd][næn; nɑːn] .

"	All	right	—	a	race	then	!	"	cried	Nan	.
"	全部	正确的	—	一个	种族	然后	!	"	哭	楠	.

“好啊——那就比赛吧！”楠喊道。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] , ['aɪsi] [leɪk] [went] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] ,

Down	**to**	**the**	**glittering**	**,**	**icy**	**lake**	**went**	**the**	**boys**	**and**	**girls**	**,**
向下	到	这	闪闪发光	, 冰冷的		湖	去	这	男孩们	和	女孩们	,

男孩女孩们走到波光粼粼的冰湖边。

[daʊn] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][aɪs] - [boʊt] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .

down	**to**	**where**	**the**	**ice**	**-**	**boat**	**awaited**	**them**	**.**
向下	到	在哪里	这	冰	-	船	等待中	他们	.

他们一路向下，来到冰船等候的地方。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] ,

It	**had**	**been**	**put**	**in**	**good**	**shape**	**for**	**the**	**trip**	**,**
它	有	到过	放	在	好的	形状	为了	这	旅行	,

它为这次旅行做了很好的准备。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [lʊkt] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði][roʊps][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [nʌn]

but	**before**	**starting**	**Bert**	**and**	**Harry**	**looked**	**over**	**all**	**the**	**ropes**	**to**	**make**	**sure**	**none**
但	前	开始	伯特	和	哈里	看起来	超过	全部	这	绳索	到	制作	当然	没有任何

[wɜːr; wər] [freɪd] ,

were	**frayed**	**,**
是	磨损的	,

但在开始之前，伯特和哈里检查了所有的绳子，确保没有磨损。

[ɔːr][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] .

or	**had**	**been**	**cut**	**.**
或者	有	到过	切	.

或者已被切断。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ʌv; əv] ['dæni] ['rʌg] ,

Nothing	**had**	**been**	**seen**	**of**	**Danny**	**Rugg**	**,**
没有什么	有	到过	已见	的	丹尼	拉格	,

人们一直没有见到丹尼·拉格的踪迹。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n][toʊld] [b\\:t] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['bʊli] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd]

and	**Charley**	**Mason**	**told**	**Bert**	**he**	**thought**	**the**	**bully**	**had**	**gone**	**to**	**the**	**wood**
和	查理	石匠	讲述	伯特	他	想法	这	欺负	有	已消失	到	这	木头

[kæmp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

camp	**with**	**his**	**father**	**.**
营	和	他的	父亲	.

查理·梅森告诉伯特，他认为那个恶霸和他父亲一起去了伐木营。

" [dəunt][juː; jʊ]['gɜːlz][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] - [boʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [weɪz] [fɜːrst] ?

"	**Don't**	**you**	**girls**	**want**	**to**	**come**	**on**	**the**	**ice**	**-**	**boat**	**for**	**a**	**ways**	**first**	**?**
"	不	你	女孩们	想	到	来	在	这	冰	-	船	为了	一个	方式	第一的	?

“你们姑娘们，难道不想先坐冰船出去走走吗？”

" [æskt] [b\\:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['dɔːrəθi] .

"	**asked**	**Bert**	**of**	**his**	**sister**	**and**	**Dorothy**	**.**
"	问	伯特	的	他的	姐姐	和	多萝西	.

伯特问他的妹妹和多萝西。

" [ðen] , [wen] [juː; jʊ] [get] ['taɪərd][ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [skeɪt] . "

"	**Then**	**,**	**when**	**you**	**get**	**tired**	**of**	**riding**	**,**	**you**	**can**	**skate**	**.**	**"**
"	然后	, 什么时候		你	得到	疲劳的	的	骑术	,	你	能	滑冰	.	"

“然后，当你骑车骑累了的时候，你还可以滑冰。”

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ? " [in'kwaiəd] [næn; nɑːn] .

"	**Shall**	**we**	**?**	**"**	**inquired**	**Nan**	**.**
"	将	我们	?	"	询问	楠	.

“我们走吧？”楠问道。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " ['ænsər] ['dɔːrəθi] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dɪd] .

"	I	guess	so	,	"	answered	Dorothy	,	and	so	they	did	.
"	我	猜测	所以	,	"	回答	多萝西	,	和	所以	他们	做过	.

“我想是的,”多萝西回答道，于是他们就这么做了。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

The	wind	was	not	as	strong	as	it	had	been	the	day	before	,
这	风	曾是	不是	作为	强的	作为	它	有	到过	这	天	前	,

风力不如前一天那么强了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [briːz] [tuː; tə] [send] [ðə; ðɪ] [aɪs] [bɜːrd] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd]

but	it	was	enough	of	a	breeze	to	send	the	Ice	Bird	along	at	a	good
但	它	曾是	足够的	的	一个	微风	到	发送	这	冰	鸟	沿着	在	一个	好的

[spiːd] .

speed	.
速度	.

但风力足以让冰鸟号以不错的速度飞行。

[wel] [ræpt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [roʊbz] [ænd; ənd] ['blæŋkits] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ðɪ] [trɪp] ['veri]

Well	wrapped	in	the	robes	and	blankets	,	the	young	people	enjoyed	the	trip	very
出色地	包装	在	这	长袍	和	毯子	,	这	年轻的	人们	享受	这	旅行	非常

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

年轻人裹着长袍和毯子，非常享受这次旅行。

" [aɪm] [ʃʊr] [wiːl] [biː; bi] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] ['pɑːpə] [ænd; ənd] ['mæmə] [ɑːr; ər] , " [sed] [næn; nɑːn] [æz; əz] [ðeɪ]

"	I'm	sure	we'll	be	there	before	papa	and	mamma	are	,	"	said	Nan	as	they
"	我是	当然	出色地	是	那里	前	爸爸	和	妈妈	是	,	"	说	楠	作为	他们

[glaidid] [ə'lɔːŋ] .

glided	along	.
滑翔	沿着	.

“我肯定我们会比爸爸妈妈先到,”楠一边滑行一边说道。

" [siː] [haʊ] [fæst] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] . "

"	See	how	fast	we	are	going	.	"
"	看	如何	快速地	我们	是	去	.	"

“看看我们走得多快。”

" [jes] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪnd] [meɪ] [nɑːt] [kiːp] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [weɪ] , " [spoʊk] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Yes	,	but	this	wind	may	not	keep	up	all	the	way	,	"	spoke	her	brother	.
"	是的	,	但	这	风	可能	不是	保持	向上	全部	这	方式	,	"	辐	她	兄弟	.

“是的，但这股风可能不会一直吹到终点,”她哥哥说道。

" [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] [tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] . "

"	And	it's	a	good	ways	to	Snow	Lodge	.	"
"	和	它是	一个	好的	方式	到	雪	小屋	.	"

“而且去雪地小屋也很方便。”

" [oʊ] , [wel] , [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ['enihaʊ] , " [sed] ['dɔːrəθi] .

"	Oh	,	well	,	we'll	have	a	good	time	,	anyhow	,	"	said	Dorothy	.
"	哦	,	出色地	,	出色地	有	一个	好的	时间	,	无论如何	,	"	说	多萝西	.

“哦，好吧，反正我们肯定会玩得很开心,”多萝西说。

" [ænd; ənd] [wiːl] [stɑːp] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪər] [ænd; ənd] [hæv; həv] [lʌntʃ] [wen] [wɪə(r)] ['hʌŋgri] ,

"	And	we'll	stop	and	build	a	fire	and	have	lunch	when	we're	hungry	,
"	和	出色地	停止	和	建造	一个	火	和	有	午餐	什么时候	是	饥饿的	,

“饿了我们就停下来生火吃午饭。”

" ['ædɪd] ['hæri] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm] [fuːd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

"	added	Harry	,	for	they	had	brought	some	food	with	them	,
"	额外	哈里	,	为了	他们	有	带来	一些	食物	和	他们	,

哈利补充道，因为他们带了一些食物。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] ['tʃɔ:klət] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər] .

and	could	make	chocolate	over	a	little	fire	.
和	可以	制作	巧克力	超过	一个	小的	火	.

而且可以在小火上制作巧克力。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði][sled] - [loʊd][ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tu:] ['kʌlərd] ['sɜ:rvənt] ,

Meanwhile	the	sled	-	load	of	the	Bobbseys	with	their	two	colored	servants	,
同时	这	雪橇	-	加载	的	这	-	和	他们的	二	有色	仆人	,

与此同时，载着鲍勃西一家和他们的两个黑人仆人的雪橇，

[ænd; ənd][snæp][wʌz; wəz] [prə'si:dɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['snoʊi] [roʊd] .

and	Snap	was	proceeding	along	the	snowy	road	.
和	折断	曾是	进行中	沿着	这	下雪的	路	.

Snap 沿着积雪覆盖的道路继续前行。

[ðə; ði] [pæθ] [hæd; həd] [bɪn] [wel] ['broʊkən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['goʊɪŋ][wʌz; wəz] [gʊd] , [soʊ] [ðeɪ] [meɪd]

The	path	had	been	well	broken	,	and	the	going	was	good	,	so	they	made
这	小路	有	到过	出色地	破碎的	,	和	这	去	曾是	好的	,	所以	他们	制成

['ferli] [fæst] [taɪm] .

fairly	fast	time	.
相当	快速地	时间	.

这条路已经被踩得很干净，路况也很好，所以他们走得相当快。

[bʌt; bət] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [snæp] [wʊd] [ɪn'sɪst][ɑ:n]['dʒʌmpɪŋ] [aʊt][tu:; tə][rʌn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd]

But	every	now	and	then	Snap	would	insist	on	jumping	out	to	run	along	the	road
但	每一个	现在	和	然后	折断	会	坚持	在	跳	出去	到	跑步	沿着	这	路

,

,

,

但Snap时不时会坚持跳下车沿着马路奔跑，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][hi:; hi][dɪd] [ðɪs] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [wʊd] [set] [ʌp][ə; eɪ] [haʊl] ,

and	every	time	he	did	this	Flossie	and	Freddie	would	set	up	a	howl	,
和	每一个	时间	他	做过	这	弗洛西	和	弗雷迪	会	放	向上	一个	嗥	,

每次他这样做的时候，弗洛西和弗雷迪就会发出嚎叫。

[fiərɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [get] [lɔ:st] .

fearing	he	would	get	lost	.
害怕	他	会	得到	丢失的	.

他担心自己会迷路。

" [snæp] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] , [wen] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [taɪmz] ,

"	Snap	!	"	exclaimed	Mr	.	Bobbsey	,	when	this	had	happened	four	or	five	times	,
"	折断	!	"	惊呼	先生	.	鲍勃西	,	什么时候	这	有	发生	四	或者	五	时代	,

“啪！”鲍勃西先生惊呼道，这种情况已经发生了四五次。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [steɪ] [hɪr] ['kwaɪətli] [aɪl] [taɪ][ju:; jʊ][fæst] .

"	if	you	don't	stay	here	quietly	I'll	tie	you	fast	.
"	如果	你	不	停留	这里	悄悄	患病的	领带	你	快速地	.

“如果你不乖乖待在这里，我就把你绑起来。”

[laɪ] [daʊn] , [sɜ:r] !

Lie	down	,	sir	!
说谎	向下	,	先生	!

先生，请躺下！

" [snæp] [bɑ:rkt] , [wægd] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

"	Snap	barked	,	wagged	his	tail	,
"	折断	吠叫	,	摇晃	他的	尾巴	,

“Snap 吠了一声，摇了摇尾巴，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['tɪltɪd] [tu:; tə][wʌn][saɪd][æz; əz] [mʌtʃ]

and	looked	at	Mr	.	Bobbsey	with	his	head	tilted	to	one	side	as	much
和	看起来	在	先生	.	鲍勃西	和	他的	头	斜	到	一	边	作为	很多

[æz; əz][tu:; tə] [seɪ] :

as	to	say	:
作为	到	说	:

他歪着头看着鲍勃西先生，仿佛在说：

" ['veri] [wel] [sɜ:r] .

"	Very	well	sir	.
"	非常	出色地	先生	.

好的，先生。

[aɪl] [bi:; bi] [gʊd] [naʊ] .

I'll	be	good	now	.
患病的	是	好的	现在	.

我现在没事了。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][wɑ:nt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌn] .

But	I	did	want	a	little	run	.
但	我	做过	想	一个	小的	跑步	.

但我确实想跑一会儿。

" [ðen]

"	Then
"	然后

“然后

[snæp] [kɜ:rld] [ʌp][æt; ət] ['daɪnəz] [fi:t] [ænd; ənd] [geɪv] [noʊ] [mɔ:r] ['trʌb(ə)l] .

Snap	curled	up	at	Dinah's	feet	and	gave	no	more	trouble	.
折断	卷曲	向上	在	迪娜的	脚	和	给予	不	更多的	麻烦	.

Snap蜷缩在Dinah的脚边，再也没有惹过麻烦。

" [aɪ] - ['klɑ:r][ti:] - ['gʊdnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] ,

"	I	'	clar	t	'	goodness	!	"	exclaimed	the	colored	cook	,
"	我	-	克拉尔	t	-	善良	!	"	惊呼	这	有色	厨师	,

“我的天哪！”那位黑人厨师惊呼道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ðæt] [meɪd] [hɜ:r; hər] [ʃeɪk] [ɔ:l]['oʊvər] , " [dæt][ˌeɪ 'ɑ:r] - [snæp][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] [fʊt]

with	a	laugh	that	made	her	shake	all	over	,	"	dat	ar	'	Snap	am	a	good	foot
和	一个	笑	那	制成	她	摇	全部	超过	,	"	数据	ar	-	折断	是	一个	好的	脚

- ['wɔ:rmər] ,

-	warmer	,
-	更温暖	,

她笑得浑身颤抖，“dat ar' Snap am 是个很好的暖脚器”，

[soʊ][hi:; hi][bi:; bi] .

so	he	be	.
所以	他	是	.

他就是这样。

[aɪ][dʒest] [hoʊps] [hi:; hi][dəunt][dʒʌmp] [aʊt] [noʊ][moʊ] - , [soʊ][aɪ] [dʌz] .

I	jest	hopes	he	don't	jump	out	no	mo	'	,	so	I	does	.
我	笑话	希望	他	不	跳	出去	不	莫	-	,	所以	我	做	.

我只是希望他不要再跳出来了，所以我这么做了。

" [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [li:st] , [ðə; ði] [trɪk] [dɔ:g] [si:md] ['kɑ:ntent][tu:; tə][laɪ]['kwaɪətli][ɪn]

"	And	,	for	a	time	at	least	,	the	trick	dog	seemed	content	to	lie	quietly	in
"	和	,	为了	一个	时间	在	至少	,	这	诡计	狗	似乎	内容	到	说谎	悄悄	在

[ðə; ði][sled] .

the	sled	.
这	雪橇	.

“而且，至少有一段时间，这只表演特技的狗似乎很乐意安静地躺在雪橇里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [trɪp][fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][sled] , [æz; əz] [ðeɪ] [went]

It	was	not	a	very	exciting	trip	for	those	in	the	sled	,	as	they	went
它	曾是	不是	一个	非常	激动人心	旅行	为了	那些	在	这	雪橇	,	作为	他们	去

对于坐在雪橇上的人来说，这并不是一次令人兴奋的旅程。

[ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt][ænd; ənd][soʊ][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] .

along	through	the	streets	of	Lakeport	and	so	out	into	the	open	country	.
沿着	通过	这	街道	的	莱克波特	和	所以	出去	进入	这	打开	国家	.

沿着莱克波特的街道一路走到开阔的乡村。

[ðen] [ðeɪ] [pæst] [θruː] ['vɪlɪdʒ] ['æftər] ['vɪlɪdʒ] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [ə'kɜːrɪŋ] .

Then	they	passed	through	village	after	village	,	with	little	occurring	.
然后	他们	通过了	通过	村庄	后	村庄	,	和	小的	发生	.

然后他们穿过一个又一个村庄，途中几乎没有发生什么事。

[ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] [gʊd] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [met] ['ʌðər] [tiːmz] .

The	roads	were	good	,	and	occasionally	they	met	other	teams	.
这	道路	是	好的	,	和	偶尔	他们	遇见	其他	团队	.

路况良好，他们偶尔会遇到其他队伍。

[wʌns] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['næroʊ] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [tuː] [bɪg] [drɪfts] ,

Once	they	came	to	a	narrow	place	between	two	big	drifts	,
一次	他们	来了	到	一个	狭窄的	地方	之间	二	大的	漂移	,

他们来到两处大雪堆之间的狭窄地带时，

[ænd; ənd][æz; əz] [ə'nʌðər] [sled] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [reɪs]

and	as	another	sled	was	coming	toward	them	it	was	rather	a	race
和	作为	其他	雪橇	曾是	未来	朝向	他们	它	曾是	相当	一个	种族

[tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [fɜːrst] .

to	see	which	one	would	get	to	the	opening	first	.
到	看	哪个	一	会	得到	到	这	开幕	第一的	.

当另一辆雪橇朝他们驶来时，一场看谁先到达入口的比赛开始了。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] [θruː] [wen] [hiː; hi] [dʌz] , [sæm] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['nɑːdɪŋ] [tɔːrd]

"	You	can't	go	through	when	he	does	,	Sam	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	nodding	toward
"	你	不能	去	通过	什么时候	他	做	,	山姆	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	点头	朝向

[ðə; ði] ['ʌðər] ['draɪvər] .

the	other	driver	.
这	其他	司机	.

“萨姆，他过去的时候你不能过去，”鲍勃西先生说着，朝另一位司机点了点头。

" [aɪ] [noʊz] [aɪ] [kɑːnt] , ['sɑː] .

"	I	knows	I	can't	,	sah	.
"	我	知道	我	不能	,	萨赫	.

我知道我不能，先生。

[bʌt; bət] [aɪl] [get] [ðer; ðər][fɜːrst] .

But	I'll	get	there	first	.
但	患病的	得到	那里	第一的	.

但我会先到那里。

" [sæm] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [spræŋ] ['fɔːrwərd] .

"	Sam	called	to	his	horses	and	they	sprang	forward	.
"	山姆	称为	到	他的	马匹	和	他们	弹簧	向前	.

山姆呼唤他的马，马儿们便向前跃去。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [drɪfts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

A	little	later	they	had	reached	the	opening	between	the	drifts	and	the	other
一个	小的	之后	他们	有	达到	这	开幕	之间	这	漂移	和	这	其他

[sled] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] - [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næroʊ] [pleɪs] .

sled	had	to	wait	until	the	Bobbseys	got	out	of	the	narrow	place	.
雪橇	有	到	等待	直到	这	-	得到	出去	的	这	狭窄的	地方	.

过了一会儿，他们到达了雪堆之间的空地，另一辆雪橇不得不等到鲍勃西一家离开狭窄的地方才能继续前进。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [bʌt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs]

All	this	time	Bert	and	the	others	were	making	their	way	up	the	lake	on	the	ice
全部	这	时间	伯特	和	这	其他的	是	制作	他们的	方式	向上	这	湖	在	这	冰

.

:

.

与此同时，伯特和其他人正沿着冰面向湖面行进。

[ˈæftər] [ˈgoʊɪŋ] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] - [boʊt] [ðə; ði] [wɪnd] [daɪd] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [krɑːft]

After	going	a	mile	or	two	on	the	ice	-	boat	the	wind	died	down	so	that	the	craft
后	去	一个	英里	或者	二	在	这	冰	-	船	这	风	死亡	向下	所以	那	这	工艺

[dɪd] [nɑːt] [goʊ] [ˈveri] [fæst] .

did	not	go	very	fast	.
做过	不是	去	非常	快速地	.

冰船行驶了一两英里后，风势减弱，所以船速并不快。

" [kʌm] [ɑːn] , [ˈdɔːrəθi] , " [kɔːld] [næn; nɑːn] , " [lets] [skeɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [weɪz] .

"	Come	on	,	Dorothy	,	"	called	Nan	,	"	let's	skate	for	a	ways	.
"	来	在	,	多萝西	,	"	称为	楠	,	"	我们来吧	滑冰	为了	一个	方式	.

“来吧，多萝西，”南喊道，“我们滑一会儿冰。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [tuː] [fɑːr] [əˈhed] [ʌv; əv] [juː ˈes] , [pliːz] [weɪt] , [bʌt] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] ,

And	if	you	get	too	far	ahead	of	us	,	please	wait	,	Bert	,	"	she	added	,
和	如果	你	得到	也	远的	前方	的	我们	,	请	等待	,	伯特	,	"	她	额外	,

“如果你走得太远，请等一下，伯特，”她补充道。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [ˈprɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈhæri] [wʊd] .

and	her	brother	promised	that	he	and	Harry	would	.
和	她	兄弟	承诺	那	他	和	哈里	会	.

她哥哥承诺他和哈利会这么做。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ˈdɔːrəθi] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈskeɪtɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] ,

For	a	time	Dorothy	and	Nan	enjoyed	the	skating	very	much	,
为了	一个	时间	多萝西	和	楠	享受	这	溜冰	非常	很多	,

多萝西和南有一段时间非常喜欢滑冰。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [ˈsɪtɪŋ] [stɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] - [boʊt] .

and	it	was	a	welcome	change	from	sitting	still	on	the	ice	-	boat	.
和	它	曾是	一个	欢迎	改变	从	坐着	仍然	在	这	冰	-	船	.

与一直坐在冰船上相比，这无疑是一种令人欣喜的改变。

[ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [spræŋ] [ʌp] [əˈgen] ,

Then	the	wind	sprang	up	again	,
然后	这	风	弹簧	向上	再次	,

然后风又刮了起来。

[ænd; ənd] [ˈhæri] [ænd; ənd] [bʌt] [gɑːt] [soʊ] [fɑːr] [əˈhed] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz] [θɔːt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

and	Harry	and	Bert	got	so	far	ahead	that	the	two	girls	thought	they	should
和	哈里	和	伯特	得到	所以	远的	前方	那	这	二	女孩们	想法	他们	应该

[ˈnevər] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [skeɪt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

never	be	able	to	skate	to	them	.
绝不	是	有能力的	到	滑冰	到	他们	.

哈里和伯特滑得远远的，两个女孩觉得她们永远也追不上他们了。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [ðeid] [weɪt] , " [sed] [ˈdɔːrəθi] .

"	Oh	,	I	wish	they'd	wait	,	"	said	Dorothy	.
"	哦	,	我	希望	他们会	等待	,	"	说	多萝西	.

“哦，我希望他们能等等，”多萝西说。

" [aɪm] [ˈgetɪŋ] [ˈtaɪərd] . "

"	I'm	getting	tired	.	"
"	我是	获得	疲劳的	.	"

“我累了。”

" [aɪl] [weɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] — ['meɪbi] [ðeɪl] [siː] [maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	I'll	wave	to	them	—	maybe	they'll	see	my	handkerchief	,	"	said	Nan	.
"	患病的	海浪	到	他们	—	或许	他们会	看	我的	手帕	,	"	说	楠	.

“我会向他们挥手——也许他们会看到我的手帕，”楠说道。

[bɑ\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [dɪd] [siː] [ðə; ði]['gɝːlz] , [ænd; ənd] , ['gesɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [waɪt] ['sɪgnəl] [ment] ,

Bert	and	Harry	did	see	the	girls	,	and	,	guessing	what	the	white	signal	meant	,
伯特	和	哈里	做过	看	这	女孩们	,	和	,	猜测	什么	这	白色的	信号	意思是	,

伯特和哈里看到了女孩们，并猜到了白色信号的含义，

[ðeɪ] ['loʊɝd] [ðə; ði][seɪl][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [boʊt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

they	lowered	the	sail	of	the	ice	-	boat	and	waited	for	the	two	to	come	up	.
他们	降低	这	帆	的	这	冰	-	船	和	等待	为了	这	二	到	来	向上	.

他们降下冰船的帆，等待两人浮出水面。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər][glæd] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə][sɪt][ə'mɪd][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][roʊbz]

And	the	girls	were	glad	enough	now	to	sit	amid	the	comfortable	robes
和	这	女孩们	是	高兴的	足够的	现在	到	坐	之中	这	舒服的	长袍

[ænd; ənd] ['blæŋkits] .

and	blankets	.
和	毯子	.

女孩们现在很高兴能坐在舒适的长袍和毯子中间。

" ['skeɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ɪz]['hɑːrdər][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,

"	Skating	such	a	long	distance	is	harder	than	I	thought	it	would	be	,
"	溜冰	这样的	一个	长的	距离	是	更难	比	我	想法	它	会	是	,

“滑这么长的距离比我想象的要难得多。”

" [kən'fest] [næn; nɑːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	confessed	Nan	,	with	a	sigh	.
"	坦白	楠	,	和	一个	叹	.

“楠叹了口气，坦白道。”

" [jes] , [ðə; ði][aɪs] - [boʊt][ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [ə'griːd] ['dɔːrəθi] .

"	Yes	,	the	ice	-	boat	is	good	enough	for	me	,	"	agreed	Dorothy	.
"	是的	,	这	冰	-	船	是	好的	足够的	为了	我	,	"	同意	多萝西	.

“是的，冰船对我来说足够好了，”多萝西同意道。

" [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] [wiːl] [duː][sʌm; səm] ['skeɪtɪŋ] . "

"	But	when	we	get	to	Snow	Lodge	we'll	do	some	skating	.	"
"	但	什么时候	我们	得到	到	雪	小屋	出色地	做	一些	溜冰	.	"

“但是到了雪地小屋之后，我们会滑冰。”

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	That's	what	we	will	,	"	said	Nan	.
"	那就是	什么	我们	将要	,	"	说	楠	.

“我们会这么做的，”楠说道。

[maɪl] ['æftər] [maɪl] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [aɪs] [bɜːrd] .

Mile	after	mile	was	covered	by	the	Ice	Bird	.
英里	后	英里	曾是	涵盖	经过	这	冰	鸟	.

冰鸟号一英里又一英里地飞驰而过。

[ðeɪ] [pæst] [smɔːl] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [leɪk] .

They	passed	small	towns	and	villages	on	the	shore	of	the	frozen	lake	.
他们	通过了	小的	城镇	和	村庄	在	这	支撑	的	这	冷冻	湖	.

他们经过了冰封湖岸边的小镇和村庄。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz][wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][næn; nɑːn][ænd; ənd][bɑ\:t] ,

Many	of	the	places	were	known	to	Nan	and	Bert	,
许多	的	这	地方	是	已知	到	楠	和	伯特	,

南和伯特都熟悉其中的许多地方。

[huː] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] , ['roʊɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]
who **had** **often** **visited** **them** **in** **the** **summer** **time** **,** **rowing** **to** **them** **in** **their**
WHO 有 经常 到访 他们 在 这 夏天 时间 , 划船 到 他们 在 他们的
[boʊt] ,
boat **,**
船 ,

他们夏天经常划着小船去看望他们，

[ɔːr] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊldər][foʊks] .
or **sailing** **to** **them** **with** **the** **older** **folks** **.**
或者 帆船 到 他们 和 这 老 各位 .

或者和老人们一起乘船去那里。

" ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] ? " [æskt] [b\\:t] ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .
" **Isn't** **it** **almost** **time** **to** **eat** **?** **"** **asked** **Bert** **after** **a** **bit** **.**
" 不是 它 几乎 时间 到 吃 ? " 问 伯特 后 一个 少量 .

“是不是快到吃饭时间了？”过了一会儿，伯特问道。

" [ðæt] [sʌn] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [nuːn] , [næn; nɑːn] . "
" **That** **sun** **looks** **as** **if** **it** **were** **noon** **,** **Nan** **.** **"**
" 那 太阳 看起来 作为 如果 它 是 中午 , 楠 . "

“楠，那太阳看起来像是正午的太阳。”

" [ɪts] [hæf] - [pæst][ɪ'lev(ə)n] , " [spoʊk] ['hæri] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
" **It's** **half** **-** **past** **eleven** **,** **"** **spoke** **Harry** **,** **glancing** **at** **his** **watch** **.**
" 它是 一半 - 过去的 十一 , " 辐 哈里 , 瞥了一眼 在 他的 手表 .

“现在已经十一点半了，”哈利说着，看了看手表。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [koʊv] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,
" **There's** **a** **nice** **little** **cove** **where** **we** **can** **be** **out** **of** **the** **wind** **,**
" 有 一个 好的 小的 海湾 在哪里 我们 能 是 出去 的 这 风 ,

“那里有个很不错的小海湾，我们可以躲避风。”

[ænd; ənd] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['pɔɪntɪŋ] [ə'hed] .
and **where** **we** **can** **build** **a** **fire** **,** **"** **he** **went** **on** **,** **pointing** **ahead** **.**
和 在哪里 我们 能 建造 一个 火 , " 他 去 在 , 指向 前方 .

“我们可以在哪里生火呢？”他指着前方继续说道。

" [ðæts] [wʌt] [wiːl] [duː] ! " [kraɪd] [b\\:t] , ['stɪrɪŋ] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
" **That's** **what** **we'll** **do** **!** **"** **cried** **Bert** **,** **steering** **toward** **it** **.**
" 那就是 什么 出色地 做 ! " 哭 伯特 , 转向 朝向 它 .

“我们就这么做！”伯特喊道，同时朝着目标驶去。

" [naʊ] [juː; jʊ]['gɜːlz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [kʊks] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . "
" **Now** **you** **girls** **will** **have** **a** **chance** **to** **show** **what** **sort** **of** **cooks** **you** **are** **.** **"**
" 现在 你 女孩们 将要 有 一个 机会 到 展示 什么 种类 的 厨师 你 是 . "

“现在你们这些女孩有机会展示一下你们的厨艺了。”

" [həmf] !
" **Humph** **!**
" 哼 !

“哼！

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] [bʌt; bət] ['tʃɔːklət] ! " [sed] [næn; nɑːn] .
There's **nothing** **to** **cook** **but** **chocolate** **!** **"** **said** **Nan** **.**
有 没有什么 到 厨师 但 巧克力 ! " 说 楠 .

“除了巧克力，没什么可做的了！”楠说道。

" ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [meɪk] [ðæt] .
" **Any** **one** **could** **make** **that** **.**
" 任何 一 可以 制作 那 .

任何人都能做到。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] ['tʃɔːklət] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [hiːt] [ɪn][ə; eɪ][pɑːt] ,

"	They	had	brought	with	them	the	chocolate	all	ready	to	heat	in	a	pot	,
"	他们	有	带来	和	他们	这	巧克力	全部	准备好	到	热	在	一个	锅	,

他们带来了巧克力，已经准备好放在锅里加热了。

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set]['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv] [stɪks] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [ɑːn]

and	soon	it	was	set	over	a	fire	of	sticks	which	the	boys	had	made	on
和	很快	它	曾是	放	超过	一个	火	的	棍子	哪个	这	男孩们	有	制成	在

[ʃɔːr] ,

shore	,
支撑	,

很快，它就被放在男孩们在岸上用树枝生起的火堆上。

['skreɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

scraping	away	the	snow	from	the	ground	.
刮擦	离开	这	雪	从	这	地面	.

铲除地面上的积雪。

[næn; nɑːn][ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [gɑːt] [aʊt] [ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd]

Nan	and	Dorothy	got	out	the	packages	of	sandwiches	and
楠	和	多萝西	得到	出去	这	包裹	的	三明治	和

[keɪk] ,

cake	,
蛋糕	,

南和多萝西拿出了三明治和蛋糕的包装盒，

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] - [boʊt] , ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [gʊd]

and	soon	a	merry	little	party	was	seated	on	the	ice	-	boat	,	eating	the	good
和	很快	一个	欢乐	小的	派对	曾是	坐着	在	这	冰	-	船	,	吃	这	好的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

很快，一群快乐的人就坐在冰船上，享用着美食。

[ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [suːn] ['oʊvər][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'zuːm]

The	meal	was	soon	over	and	then	the	young	people	got	ready	to	resume
这	一顿饭	曾是	很快	超过	和	然后	这	年轻的	人们	得到	准备好	到	恢复

[ðer; ðər][trɪp] .

their	trip	.
他们的	旅行	.

饭菜很快就结束了，然后年轻人准备继续他们的旅程。

[næn; nɑːn][ænd; ənd] ['dɔːrəθi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [skeɪt] [ə; eɪ][bɪt] , [bʌt; bət] [b\\:t] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]

Nan	and	Dorothy	wanted	to	skate	a	bit	,	but	Bert	looking	up	at	the
楠	和	多萝西	通缉	到	滑冰	一个	少量	,	但	伯特	寻找	向上	在	这

[skaɪ] , [sed] :

sky	,	said	:
天空	,	说	:

南和多萝西想滑一会儿冰，但伯特抬头望着天空，说道：

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .

"	I	don't	think	it	will	be	safe	.
"	我	不	思考	它	将要	是	安全的	.

我觉得这样做不安全。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɔːrm] [suːn] ,

It	looks	as	though	it	were	going	to	storm	soon	,
它	看起来	作为	尽管	它	是	去	到	风暴	很快	,

看起来很快就要下暴雨了。

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

and	we	don't	want	to	be	caught	in	it	.
和	我们	不	想	到	是	捕捉	在	它	.

我们不想被卷入其中。

[ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [fɑːr][tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] [naʊ] ,

It	isn't	far	to	Snow	Lodge	now	,
它	不是	远的	到	雪	小屋	现在	,

现在离雪山小屋不远了。

[ænd; ənd] [wʌns] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðer; ðər][let][ˌaɪ ˈtiː] [snoʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [laɪks] .

and	once	we	are	there	let	it	snow	as	much	as	it	likes	.
和	一次	我们	是	那里	让	它	雪	作为	很多	作为	它	点赞	.

到了那里，就让雪尽情下吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][get][ðer; ðər] [wiːl] [hæv; həv][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn]

But	if	it	comes	down	before	we	get	there	we'll	have	hard	work	to	keep	on
但	如果	它	来	向下	前	我们	得到	那里	出色地	有	难的	工作	到	保持	在

[ɪn][ðə; ði][aɪs] - [boʊt] .

in	the	ice	-	boat	.
在	这	冰	-	船	.

但如果冰层在我们到达之前崩塌，我们就得费很大力气才能继续在冰船上航行。

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] [wɪl] [klɑːg][ðə; ði] [rʌnəːz] .

Even	a	little	snow	on	the	ice	will	clog	the	runners	.
甚至	一个	小的	雪	在	这	冰	将要	阻塞	这	跑步者	.

即使冰面上只有一点点积雪，也会堵塞滑行道。

" [soʊ][ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [aɪ'diːə][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌp] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [wei] [ɪn][ðə; ði]

"	So	the	skating	idea	was	given	up	,	and	soon	they	were	under	way	in	the
"	所以	这	溜冰	主意	曾是	给定	向上	,	和	很快	他们	是	在下面	方式	在	这

[aɪs] - [boʊt] [ə'gen] .

ice	-	boat	again	.
冰	-	船	再次	.

于是，滑冰的想法就此放弃，很快他们又开着冰船出发了。

[ðə; ði] [klaʊdz] [gruː] ['dɑːrkər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['skætərɪŋ] [fleɪks] [ʌv; əv] [snoʊ] .

The	clouds	grew	darker	,	and	there	were	a	few	scattering	flakes	of	snow	.
这	云	生长	较暗	,	和	那里	是	一个	很少	散射	薄片	的	雪	.

云层越来越厚，还飘落了几片雪花。

" [aɪ] [ges] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [b\\:t] .

"	I	guess	we're	going	to	be	in	for	it	,	"	said	Bert	.
"	我	猜测	是	去	到	是	在	为了	它	,	"	说	伯特	.

“看来我们要倒霉了，”伯特说。

" [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] ['oʊnli] [bloʊ] ['hɑːrdər][wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ]['fæstər] .

"	If	the	wind	would	only	blow	harder	we	could	go	faster	.
"	如果	这	风	会	仅有的	吹	更难	我们	可以	去	快点	.

“如果风再大一点，我们就能开得更快了。”

" [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ðə; ði] [wɪnd] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] ['ferli] [fluː]

"	As	if	in	answer	to	his	wish	the	wind	started	up	and	the	boat	fairly	flew
"	作为	如果	在	回答	到	他的	希望	这	风	开始	向上	和	这	船	相当	飞翔

['oʊvər][ðə; ði][aɪs] .

over	the	ice	.
超过	这	冰	.

“仿佛回应了他的愿望，风开始刮了起来，小船几乎飞驰过冰面。”

[ðen] [ðə; ði] [stɔːrm] ['sʌd(ə)nli] [broʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [soʊ] [θɪk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt]
Then the storm suddenly broke and the snow was so thick that they could not
然后 这 风暴 突然 打破 和 这 雪 曾是 所以 厚的 那 他们 可以 不是
[siː] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] .
see where they were going .
看 在哪里 他们 是 去 .

突然间暴风雪骤然来临，积雪很厚，他们根本看不清路。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] ? " [kraɪd] ['dɔːrəθi] ,
" What shall we do ? " cried Dorothy ,
" 什么 将 我们 做 ? " 哭 多萝西 ,

“我们该怎么办？”多萝西喊道。

[huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] .
who was not used to being out in such a blow .
WHO 曾是 不是 用过的 到 存在 出去 在 这样的 一个 吹 .

他从未经历过如此沉重的打击。

" [kiːp] [ɑːn] — [ðæts] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] , " ['ænsər] [b\\:t] .
" Keep on — that's the only thing to do , " answered Bert .
" 保持 在 — 那就是 这 仅有的 事物 到 做 , " 回答 伯特 .

“继续前进——这是唯一的办法，”伯特回答道。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [wɔːk] . "
" We will go as far as we can in the boat and then we'll walk . "
" 我们 将要 去 作为 远的 作为 我们 能 在 这 船 和 然后 出色地 走 . "

“我们会乘船尽可能走远，然后步行。”

" [wɔːk] [tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] .
" Walk to Snow Lodge ! " cried Nan .
" 走 到 雪 小屋 ! " 哭 楠 .

“去雪屋！”楠喊道。

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['nevər] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" We could never do it ! "
" 我们 可以 绝不 做 它 ! "

我们绝对做不到！

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] [fɑːr] [naʊ] , " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" Oh , it isn't so far now , " said her brother .
" 哦 , 它 不是 所以 远的 现在 , " 说 她 兄弟 .

“哦，现在离得不远了，”她哥哥说。

[ðə; ði] [snoʊ] [fel] [soʊ] [fæst] [ðæt] [suːn] [ðə; ði] [aɪs] - [boʊt] [went] ['sloʊər] [ænd; ənd] ['sloʊər] .
The snow fell so fast that soon the ice - boat went slower and slower .
这 雪 跌倒 所以 快速地 那 很快 这 冰 - 船 去 慢点 和 慢点 .

雪下得很快，冰船很快就开得越来越慢了。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [ˌɔːltə'geðər] , [ðə; ði] [rʌnəːz] [klɔgd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .
Finally it stopped altogether , the runners clogged with snow .
最后 它 停止 共 , 这 跑步者 堵塞 和 雪 .

最后它彻底停了下来，跑道被雪堵住了。

[ðə; ði] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪl] ['nɪrli] [tɜːrnd] [ðə; ði] [krɑːft] ['oʊvər] .
The wind blowing on the sail nearly turned the craft over .
这 风 吹 在 这 帆 几乎 转向 这 工艺 超过 .

风吹动船帆，几乎把船掀翻了。

" [kæst] [ɔːf] [ðoʊz] [roʊps] ! " [kraɪd] [b\\:t] [tuː; tə] ['hæri] .
" Cast off those ropes ! " cried Bert to Harry .
" 投掷 离开 那些 绳索 ! " 哭 伯特 到 哈里 .

“解开那些绳子！”伯特对哈利喊道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [hɪr] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɑːn] .

"	We'll	have	to	leave	her	here	and	walk	on	.
"	出色地	有	到	离开	她	这里	和	走	在	.

“我们只能把她留在这里，继续往前走了。”

" [ðə; ði][seɪl][wʌz; wəz] ['loʊɝd] , [ðə; ði] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [roʊbz] [wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi]

"	The	sail	was	lowered	,	the	blankets	and	robes	were	picked	up	to	be
"	这	帆	曾是	降低	,	这	毯子	和	长袍	是	挑选	向上	到	是

['kærid] ,

carried	,
携带	,

“船帆降了下来，毯子和长袍被收起来搬走，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [set] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] .

and	the	four	girls	and	boys	set	out	over	the	ice	.
和	这	四	女孩们	和	男孩们	放	出去	超过	这	冰	.

于是，这四个男孩女孩出发了。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] , " [sed] [b\\:t] ,

"	We	must	keep	near	the	shore	,	"	said	Bert	,
"	我们	必须	保持	靠近	这	支撑	,	"	说	伯特	,

“我们必须靠近海岸，”伯特说。

" [snoʊ] [lɑːdʒ] [ɪz] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Snow	Lodge	is	right	on	the	shore	of	the	lake	,	and	we	can't	miss	it	.	"
"	雪	小屋	是	正确的	在	这	支撑	的	这	湖	,	和	我们	不能	错过	它	.	"

“雪地小屋就在湖边，我们肯定不会错过它。”

" [oʊ] , [səˈpoʊz] [wiː; wi][dɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] ? " [kraɪd] ['dɔːrəθi] .

"	Oh	,	suppose	we	did	,	and	had	to	stay	out	all	night	?	"	cried	Dorothy	.
"	哦	,	认为	我们	做过	,	和	有	到	停留	出去	全部	夜晚	?	"	哭	多萝西	.

“哦，万一我们真的这么做了，不得不在外面待一整夜呢？”多萝西喊道。

" [wiː; wi][wəʊnt] ['wɜːri] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] , " [spoʊk] [næn; nɑːn] .

"	We	won't	worry	until	we	have	to	,	"	spoke	Nan	.
"	我们	惯于	担心	直到	我们	有	到	,	"	辐	楠	.

“不到万不得已，我们不会担心。”楠说道。

[ˌaɪ 'tiː] [snəud] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər] , [ænd; ənd] [gruː] [kwaɪt] [dɑːrk] .

It	snowed	harder	and	harder	,	and	grew	quite	dark	.
它	下雪了	更难	和	更难	,	和	生长	相当	黑暗的	.

雪越下越大，天色也渐渐暗了下来。

['iːv(ə)n] [b\\:t] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] .

Even	Bert	was	worried	.
甚至	伯特	曾是	担心	.

连伯特都感到担忧。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['hæri] [wɔːkt] [ɑːn] [əˈhed] ,

He	and	Harry	walked	on	ahead	,
他	和	哈里	步行	在	前方	,

他和哈利走在前面。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [snoʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪsɪz] [ʌv; əv]

to	keep	the	wind	and	snow	as	much	as	possible	out	of	the	faces	of
到	保持	这	风	和	雪	作为	很多	作为	可能的	出去	的	这	面孔	的

[ðə; ði]['gɝːlz] .

the	girls	.
这	女孩们	.

尽可能避免风雪吹到女孩们的脸上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪地小屋的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins at Snow Lodge)
第6/8页

" [b\\:t] , [aɪm] [ʃʊr] [wɪə(r)] [lɔ:st] ! " [kraɪd] [næn; nɑ:n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] .
" Bert , I'm sure we're lost ! " cried Nan a little later .
" 伯特 , 我是 当然 是 丢失的 ! " 哭 楠 一个 小的 之后 .

“伯特，我肯定我们迷路了！”过了一会儿，南喊道。

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [si:] [wer] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] !
" We can't see where we're going !
" 我们 不能 看 在哪里 是 去 !

我们看不到要去哪里!

[dəunt] [goʊ] [ɑ:n] ['eni] ['fɑ:rðər] . "
Don't go on any farther . "
不 去 在 任何 更远 . "

不要再往前走了。

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [steɪ] [hɪr] [ɑ:n] [ðə; ði] [aɪs] [ɔ:l] [naɪt] , " ['ɔbdʒiktid] [b\\:t] .
" We can't stay here on the ice all night , " objected Bert .
" 我们 不能 停留 这里 在 这 冰 全部 夜晚 , " 反对 伯特 .

“我们不能整晚都待在冰上，”伯特反对道。

" [wel] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['prɪti] [dɑ:rk] , " [sed] ['hæri] .
" Well , it is pretty dark , " said Harry .
" 出色地 , 它 是 漂亮的 黑暗的 , " 说 哈里 .

“嗯，天色很暗，”哈利说。

" [ɑ:r; ər] [ðer; ðər] ['eni] ['haʊzɪz] [ə'raʊnd] [hɪr] ?
" Are there any houses around here ?
" 是 那里 任何 房屋 大约 这里 ?

“这附近有房子吗？”

" [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [fæst] - ['gæðərɪŋ] ['blæknəs] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
" They gazed at the fast - gathering blackness all about them .
" 他们 凝视 在 这 快速地 - 采集 黑 全部 关于 他们 .

他们凝视着周围迅速聚集的黑暗。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] .
They were beginning to be very much afraid .
他们 是 开始 到 是 非常 很多 害怕的 .

他们开始感到非常害怕。

[ðə; ði] [wɪnd] [hauld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] [keɪm] [daʊn] ['hɑ:rdər] [ðæn; ðən] ['evər] .
The wind howled , and the snow came down harder than ever .
这 风 嚎叫 , 和 这 雪 来了 向下 更难 比 曾经 .

狂风怒吼，雪下得比以往任何时候都更大。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [laɪt] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔ:ld] ['dɔ:rəθi] .
" There's a light ! " suddenly called Dorothy .
" 有 一个 光 ! " 突然 称为 多萝西 .

“有光！”多萝西突然喊道。

" [wer] ? " [kraɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] ['i:gərli] .
" Where ? " cried all the others eagerly .
" 在哪里 ? " 哭 全部 这 其他的 急切地 .

“在哪儿？”其他人急切地问道。

" [ðer; ðər] , " ['ænsər] ['dɔːrəθi] , ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [læst] [siːn] [ðə; ði] [lænd] .

"	There	,	"	answered	Dorothy	,	pointing	toward	where	they	had	last	seen	the	land	.
"	那里	,	"	回答	多萝西	,	指向	朝向	在哪里	他们	有	最后的	已见	这	土地	.

“就在那儿,”多萝西回答道，指着他们最后看到陆地的地方。

" [raɪt] ['oʊvər] [ɪn] [ðoʊz] [triːz] . "

"	Right	over	in	those	trees	.	"
"	正确的	超过	在	那些	树木	.	"

“就在那边的树丛里。”

" [ðen] [lets] [goʊ] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] [bʊt] .

"	Then	let's	go	toward	it	,	"	suggested	Bert	.
"	然后	我们来吧	去	朝向	它	,	"	建议	伯特	.

“那我们就朝那个方向走吧,”伯特建议道。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [wer] [snoʊ] [lɑːdʒ] [ɪz] ,

"	Maybe	they	can	tell	us	where	Snow	Lodge	is	,
"	或许	他们	能	告诉	我们	在哪里	雪	小屋	是	,

“或许他们能告诉我们雪屋在哪里。”

[ænd; ənd] [ɪf] [its] [tuː] [fɑːr] [wiːl] [steɪ] [ðer; ðər] [ɔːl] [naɪt] , [ɪf] [ðeɪl] [let] [ˌjuː 'es] .

and	if	it's	too	far	we'll	stay	there	all	night	,	if	they'll	let	us	.
和	如果	它是	也	远的	出色地	停留	那里	全部	夜晚	,	如果	他们会	让	我们	.

如果太远，我们就在那里过夜，如果他们允许的话。

" [ðə; ði] ['welkəm] [laɪt] [ʃoʊn] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [stɔːrm] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] .

"	The	welcome	light	shone	out	through	the	storm	and	darkness	.
"	这	欢迎	光	闪耀	出去	通过	这	风暴	和	黑暗	.

“一道温暖的光芒穿透了暴风雨和黑暗。”

[ðə; ði] [fɔːr] [jʌŋ] [foʊks] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ,

The	four	young	folks	made	their	way	toward	it	as	best	they	could	,	and	,
这	四	年轻的	各位	制成	他们的	方式	朝向	它	作为	最好的	他们	可以	,	和	,

这四个年轻人竭尽全力地向它走去，然后，

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]

as	they	came	nearer	they	could	see	that	it	was	a	big	house	in	the	midst	of
作为	他们	来了	更近	他们	可以	看	那	它	曾是	一个	大的	房子	在	这	中间	的

[triːz] .

trees	.
树木	.

走近后，他们发现那是一座掩映在树林中的大房子。

[bʊt] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Bert	rubbed	his	eyes	.
伯特	摩擦	他的	眼睛	.

伯特揉了揉眼睛。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kraɪd] :

He	looked	again	,	and	then	he	cried	:
他	看起来	再次	,	和	然后	他	哭	:

他又看了一眼，然后哭了起来:

" [waɪ] , [its] [snoʊ] [lɑːdʒ] !

"	Why	,	it's	Snow	Lodge	!
"	为什么	,	它是	雪	小屋	!

“哦，原来是雪地小屋！”

[its] [snoʊ] [lɑːdʒ] !

It's	Snow	Lodge	!
它是	雪	小屋	!

这里是雪地小屋!

[wiːv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ɔːl] !
We've found it after all !
我们已经 成立 它 后 全部 !

我们终于找到了!

[wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] !
We're all right now !
是 全部 正确的 现在 !

我们现在都很好!

[wɪə(r)] [æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ] ! "
We're at Snow Lodge ! "
是 在 雪 小屋 ! "

我们到雪屋啦!

" [huˈreɪ] ! " [kraɪd] ['hæri] .
" Hurray ! " cried Harry .
" 欢呼 ! " 哭 哈里 .

“好耶!”哈利喊道。

" [oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [sed] [næn; nɑːn] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːrmz] [əˈraʊnd] ['dɔːrəθi] .
" Oh , how glad I am ! " said Nan , with her arms around Dorothy .
" 哦 , 如何 高兴的 我 是 ! " 说 楠 , 和 她 武器 大约 多萝西 .

“哦，我真是太高兴了！”南说着，搂住了多萝西。

[ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] ['striːmd] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] .
A door opened and the light streamed out over the snow .
一个 门 打开 和 这 光 流媒体 出去 超过 这 雪 .

一扇门打开了，阳光倾泻而出，洒在雪地上。

" [huː] [ɪz][ðer; ðər] ? " [kɔːld] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Who is there ? " called Mr . Bobbsey .
" WHO 是 那里 ? " 称为 先生 . 鲍勃西 .

“谁在那儿？”鲍勃西先生问道。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [b\\ːt] ? "
" Is that you , Bert ? "
" 是 那 你 , 伯特 ? "

“是你吗，伯特？”

" [jes] , ['fɑːðər] .
" Yes , father .
" 是的 , 父亲 .

“是的，父亲。”

[wɪə(r)] [hɪr] [æt; ət] [læst] . "
We're here at last . "
是 这里 在 最后的 . "

我们终于到了。

" [oʊ] , [θæŋk] ['gʊdnəs] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , thank goodness ! " said Mrs . Bobbsey .
" 哦 , 感谢 善良 ! " 说 太太 . 鲍勃西 .

“哦，谢天谢地！”鲍勃西太太说。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
" We were just going out to search for you !
" 我们 是 只是 去 出去 到 搜索 为了 你 !

“我们正要出去找你呢！”

" ['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
" CHAPTER XV
" 章 十五

第十五章

[ðə; ði] [snoʊ] [slaɪd]
THE **SNOW** **SLIDE**
这 雪 滑动

雪滑梯

[haʊ] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['koʊzi] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [snoʊ] [lɑːdʒ] !
How **warm** **and** **cozy** **it** **was** **in** **Snow** **Lodge** **!**
如何 温暖的 和 舒适 它 曾是 在 雪 小屋 !

雪屋里真是温暖舒适!

[haʊ] [braɪt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [laɪts] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [bɪg] ['faɪər] [bleizd] , ['krækld] [ænd; ənd] [rɔːrd]
How **bright** **were** **the** **lights** **,** **and** **how** **the** **big** **fire** **blazed** **,** **crackled** **and** **roared**
如何 明亮的 是 这 灯 , 和 如何 这 大的 火 燃烧的 , 噼啪作响 和 咆哮
[ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] !
up **the** **chimney** **!**
向上 这 烟囱 !

灯光多么明亮啊! 熊熊烈火熊熊燃烧，噼啪作响，从烟囱里窜了出来!

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [smel] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] !
And **what** **a** **delightful** **smell** **came** **from** **the** **kitchen** **!**
和 什么 一个 愉快 闻 来了 从 这 厨房 !

厨房里飘来一股令人愉悦的香味!

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [toʊld] [ðæt] ['daɪnə] [wʌz; wəz] [aʊt] [ðer; ðər] .
It **could** **easily** **be** **told** **that** **Dinah** **was** **out** **there** **.**
它 可以 容易地 是 讲述 那 迪娜 曾是 出去 那里 .

很容易就能看出迪娜就在那里。

" [wer] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] ? "
" **Where** **have** **you** **been** **?** **"**
" 在哪里 有 你 到过 ? "

“你去哪儿了? ”

" [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? "
" **What** **happened** **to** **you** **?** **"**
" 什么 发生 到 你 ? "

“你怎么了? ”

" [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [æn; ən] ['æksɪdənt] ? "
" **Was** **there** **an** **accident** **?** **"**
" 曾是 那里 一个 事故 ? "

“发生事故了吗? ”

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [lɔːst] ? "
" **Did** **you** **get** **lost** **?** **"**
" 做过 你 得到 丢失的 ? "

你迷路了吗?

" [dɪd] [ðə; ði] [aɪs] - [boʊt] [sɪŋk] ?
" **Did** **the** **ice** **-** **boat** **sink** **?**
" 做过 这 冰 - 船 下沉 ?

冰船沉了吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [huː] [æskt] [ðə; ði] [læst] [tuː] ['kwestʃənz] ,
" **It** **was** **Freddie** **and** **Flossie** **who** **asked** **the** **last** **two** **questions** **,**
" 它 曾是 弗雷迪 和 弗洛西 WHO 问 这 最后的 二 问题 ,

“最后两个问题是弗雷迪和弗洛西问的。”

[ænd; ənd] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [huː] [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] [b\\ːt] , [næn; nɑːn] ,
and **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Bobbsey** **who** **asked** **the** **others** **as** **Bert** **,** **Nan** **,**
和 先生 . 和 太太 . 鲍勃西 WHO 问 这 其他的 作为 伯特 , 楠 ,

还有鲍勃西夫妇，他们问其他人，比如伯特、南，

['hæri] [ænd; ənd] ['dɔ:rəθi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs] .

Harry	**and**	**Dorothy**	**came**	**into**	**the**	**farmhouse**	**.**
哈里	和	多萝西	来了	进入	这	农家	.

哈利和多萝西走进了农舍。

[oʊ] , [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['æftər][ðer; ðər]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɔ:rm] !

Oh	**,**	**how**	**good**	**it**	**seemed**	**after**	**their**	**battle**	**in**	**the**	**darkness**	**with**	**the**	**storm**	**!**
哦	,	如何	好的	它	似乎	后	他们的	战斗	在	这	黑暗	和	这	风暴	!

哦，在与风暴于黑暗中搏斗之后，这一切看起来多么美好啊！

" [ðə; ði][aɪs] - [boʊt] ['kudnt] [goʊ][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] , " [ɪk'spleɪnd] [b\\:t] ,

"	**The**	**ice**	**-**	**boat**	**couldn't**	**go**	**on**	**account**	**of**	**the**	**snow**	**,**	**"**	**explained**	**Bert**	**,**
"	这	冰	-	船	不能	去	在	帐户	的	这	雪	,	"	解释	伯特	,

“由于积雪，冰船无法通行，”伯特解释说。

" [soʊ][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [wɔ:k] . "

"	**so**	**we**	**had**	**to**	**leave**	**it**	**and**	**walk**	**.**	**"**
"	所以	我们	有	到	离开	它	和	走	.	"

“所以我们只好离开那里，步行前往。”

" [ænd; ənd][wi:; wi][gɑ:t][lɔ:st] , " ['ædɪd] [næn; nɑ:n] .

"	**And**	**we**	**got**	**lost**	**,**	**"**	**added**	**Nan**	**.**
"	和	我们	得到	丢失的	,	"	额外	楠	.

“然后我们就迷路了，”楠补充道。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['terəb(ə)l] [aʊt] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [leɪk] ! "

"	**Oh**	**,**	**it**	**was**	**terrible**	**out**	**there**	**on**	**the**	**frozen**	**lake**	**!**	**"**
"	哦	,	它	曾是	糟糕的	出去	那里	在	这	冷冻	湖	!	"

“哦，冰封的湖面上真是太可怕了！”

" [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , " [ə'gri:d] ['dɔ:rəθi] .

"	**Indeed**	**it**	**was**	**,**	**"**	**agreed**	**Dorothy**	**.**
"	的确	它	曾是	,	"	同意	多萝西	.

“确实如此，”多萝西同意道。

" [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] . "

"	**I**	**never**	**had**	**such**	**a**	**time**	**in**	**all**	**my**	**life**	**.**	**"**
"	我	绝不	有	这样的	一个	时间	在	全部	我的	生活	.	"

“我这辈子从未有过这样的时光。”

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [bæd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	**It**	**was**	**too**	**bad**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	它	曾是	也	坏的	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“太糟糕了，”博布西太太说。

" [ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [sled] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] . "

"	**You**	**children**	**should**	**have**	**come**	**in**	**the**	**sled**	**with**	**us**	**.**	**"**
"	你	孩子们	应该	有	来	在	这	雪橇	和	我们	.	"

“你们这些孩子应该和我们一起坐雪橇来的。”

" [oʊ] , [wi:; wi] ['dɪdnt] [maɪnd][ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] , " [spoʊk] ['hæri] .

"	**Oh**	**,**	**we**	**didn't**	**mind**	**it**	**much**	**,**	**"**	**spoke**	**Harry**	**.**
"	哦	,	我们	没有	头脑	它	很多	,	"	辐	哈里	.

“哦，我们并不太介意，”哈利说道。

" [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [lʌntʃ] .

"	**We**	**had**	**a**	**good**	**lunch**	**.**
"	我们	有	一个	好的	午餐	.

我们吃了一顿不错的午餐。

[wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['fɑ:rmhaʊs] .

We	**saw**	**the**	**light**	**and**	**thought**	**it**	**was**	**some**	**farmhouse**	**.**
我们	锯	这	光	和	想法	它	曾是	一些	农家	.

我们看到灯光，还以为是某个农舍。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [snoʊ] [lɑːdʒ] .

We	didn't	think	it	was	Snow	Lodge	.
我们	没有	思考	它	曾是	雪	小屋	.

我们当时并没有想到那是雪地小屋。

[bʌt; bət] [wɪə(r)] [glæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

But	we're	glad	it	is	,	"	he	added	with	a	laugh	.
但	是	高兴的	它	是	,	"	他	额外	和	一个	笑	.

“但我们很高兴是这样，”他笑着补充道。

" [wiː; wi][gɑːt] [hɪr] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	We	got	here	some	time	ago	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	我们	得到	这里	一些	时间	前	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我们早就到了，”鲍勃西先生说。

" [ðə; ði]['fɑːrmər][hæd; həd][ðə; ði][fairz][ɔːl] ['goʊɪŋ] ['faɪnli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][wɔːrm][æz; əz]

"	The	farmer	had	the	fires	all	going	finely	,	and	it	was	as	warm	as
"	这	农民	有	这	火灾	全部	去	精细地	,	和	它	曾是	作为	温暖的	作为

[toʊst] .

toast	.
吐司	.

“农夫把火烧得很旺，屋里暖和极了。”

[wiː; wi][bɪ'gæn] ['getɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [raɪts] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][dɑːrk] , [ænd; ənd] [snəud] ,

We	began	getting	things	to	rights	,	but	when	it	got	dark	,	and	snowed	,
我们	开始	获得	事物	到	权利	,	但	什么时候	它	得到	黑暗的	,	和	下雪了	,

我们开始把事情处理妥当，但天黑了，还下起了雪，

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wəːnt, weənt] [hɪr] , [wiː; wi][ɔːl][gɑːt] ['wɜːrid] . "

and	you	children	weren't	here	,	we	all	got	worried	.	"
和	你	孩子们	不是	这里	,	我们	全部	得到	担心	.	"

你们这些孩子不在，我们都很担心。

" [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	And	we	were	going	to	look	for	you	,	"	added	Mrs	.	Bobbsey	.
"	和	我们	是	去	到	看	为了	你	,	"	额外	太太	.	鲍勃西	.

“我们正打算去找你呢，”鲍勃西太太补充道。

" [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['wɜːrid] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] !

"	Oh	,	I	was	so	worried	I	didn't	know	what	to	do	!
"	哦	,	我	曾是	所以	担心	我	没有	知道	什么	到	做	!

“哦，我当时太担心了，都不知道该怎么办了！”

" [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [geɪmz] , [ænd; ənd][ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['telɪŋ]

"	The	evening	was	spent	in	playing	a	few	games	,	and	in	talking	and	telling
"	这	晚上	曾是	花费	在	玩耍	一个	很少	游戏	,	和	在	说	和	讲述

['stɔːriz] .

stories	.
故事	.

“晚上我们玩了一些游戏，聊了聊天，讲了故事。”

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [lɔːŋ] , ['æftər][ðə; ði] ['deɪz] [trɪp] ,

Everyone	was	too	tired	to	stay	up	long	,	after	the	day's	trip	,
每个人	曾是	也	疲劳的	到	停留	向上	长的	,	后	这	天	旅行	,

经过一天的旅行，大家都太累了，无法熬夜了。

[ænd; ənd][soʊ] " ['ɜːrli] [tuː; tə][bed] " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ruːl] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [æt; ət] [liːst] .

and	so	"	early	to	bed	"	was	the	rule	,	for	the	first	night	at	least	.
和	所以	"	早期的	到	床	"	曾是	这	规则	,	为了	这	第一的	夜晚	在	至少	.

因此，“早睡早起”成了规矩，至少在第一晚是这样。

[æz; əz] [b\\:t] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['hæri] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

As	Bert	went	up	to	his	room	with	his	cousin	Harry	he	looked	out	of	the
作为	伯特	去	向上	到	他的	房间	和	他的	表哥	哈里	他	看起来	出去	的	这

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

伯特和表弟哈利一起上楼回房间时，他向窗外望去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk] [tuː; tə] [siː] [mʌtʃ] ,

It	was	too	dark	to	see	much	,
它	曾是	也	黑暗的	到	看	很多	,

天太黑了，什么也看不清。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] ['bloʊɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [peɪnz] [wɪð; wɪθ]

but	the	boy	could	get	a	glimpse	of	the	snow	blowing	against	the	panes	with
但	这	男生	可以	得到	一个	一瞥	的	这	雪	吹	反对	这	窗格	和

[greɪt] [fɔːrs] .

great	force	.
伟大的	力量	.

但男孩还是能瞥见雪花猛烈地拍打在窗户上。

" [pʊr] ['henri] ['bɜːrdɑːk] ! " [θɔːt] [b\\:t] .

"	Poor	Henry	Burdock	!	"	thought	Bert	.
"	贫穷的	亨利	牛蒡	!	"	想法	伯特	.

“可怜的亨利·伯多克！”伯特心想。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mɪsɪŋ] ['mʌni] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [maɪt] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [hɪr]

"	If	it	wasn't	for	that	missing	money	he	and	his	uncle	might	be	living	here
"	如果	它	不是	为了	那	丢失的	钱	他	和	他的	叔叔	可能	是	活的	这里

[æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ] .

at	Snow	Lodge	.
在	雪	小屋	.

“如果不是因为那笔丢失的钱，他和他的叔叔现在可能就住在雪山小屋了。”

[aɪ] ['wʌndər] [wer] ['henri] [ɪz] [naʊ] ?

I	wonder	where	Henry	is	now	?
我	想知道	在哪里	亨利	是	现在	?

我想知道亨利现在在哪里?

['meɪbi] [ɔːf] ['sʌmwer] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [lɔːst] — [æz; əz] [wiː; wi] ['nɪrli] [wɜːr; wər] !

Maybe	off	somewhere	in	the	woods	,	lost	—	as	we	nearly	were	!
或许	离开	某处	在	这	树林	,	丢失的	—	作为	我们	几乎	是	!

也许迷失在树林的某个地方——就像我们差点那样!

" [ðə; ði] [θɔːt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [sæd] .

"	The	thought	made	him	feel	sad	.
"	这	想法	制成	他	感觉	伤心	.

想到这里，他感到很悲伤。

['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [naɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ə'mɪd] [ðə; ði] [stɔːrm]

Surely	it	was	a	terrible	night	to	be	out	in	the	forest	,	amid	the	storm
一定	它	曾是	一个	糟糕的	夜晚	到	是	出去	在	这	森林	,	之中	这	风暴

[ænd; ənd] ['dɑːrknəs] .

and	darkness	.
和	黑暗	.

在暴风雨和黑暗中待在森林里，那肯定是一个可怕的夜晚。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][help][hɪm; ɪm] , " [θɔ:t] [b\\:t] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd]

"	I	wish	I	could	help	him	,	"	thought	Bert	,	but	he	did	not	see	how	he	could
"	我	希望	我	可以	帮助	他	,	"	想法	伯特	,	但	他	做过	不是	看	如何	他	可以

.

:

.

“我真希望我能帮到他，”伯特心想，但他不知道自己该怎么做。

['mɪstər] . [kɑ:rfɝd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜ:rn][oʊld][mæn] ,

Mr	.	Carford	was	a	stern	old	man	,
先生	.	福特汽车	曾是	一个	船尾	老的	男人	,

卡福德先生是一位严厉的老人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bi'li:vd] [hɪz; ɪz] ['nefju:] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

and	he	believed	his	nephew	had	taken	the	money	that	was	missing	.
和	他	相信	他的	侄子	有	已采取	这	钱	那	曾是	丢失的	.

他认为失踪的钱是他侄子拿走了。

[ðə; ði][stɔ:rm][reɪdʒd][ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][nekst][deɪ] .

The	storm	raged	all	night	,	and	part	of	the	next	day	.
这	风暴	愤怒	全部	夜晚	,	和	部分	的	这	下一个	天	.

暴风雨肆虐了一整夜，并持续到第二天上午。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [klɪrd] [ɔ:f] , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd]['oʊvər] [ðə; ði] [fi:ldz] .

Then	it	cleared	off	,	leaving	a	great	coating	of	white	in	the	woods	,	and	over	the	fields	.
然后	它	已清除	离开	,	离开	一个	伟大的	涂层	的	白色的	在	这	树林	,	和	超过	这	字段	.

然后雨停了，树林和田野上留下了一层厚厚的白色。

" [noʊ] ['skeɪtɪŋ] [ɔ:r][aɪs] - ['boʊtɪŋ] [naʊ] , " [sed] [b\\:t] , " [ænd; ənd][nɑ:t][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] .

"	No	skating	or	ice	-	boating	now	,	"	said	Bert	,	"	and	not	for	some	days	.
"	不	溜冰	或者	冰	-	划船	现在	,	"	说	伯特	,	"	和	不是	为了	一些	天	.

“现在不能滑冰或玩冰船了，”伯特说，“而且未来几天也不能。”

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][weɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [θɔ:] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [fri:z] . "

We'll	have	to	wait	for	a	thaw	and	another	freeze	.	"
出色地	有	到	等待	为了	一个	解冻	和	其他	冻结	.	"

我们得等冰雪融化，然后再结冰一次。

" [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [wɔ:ks] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ; [kɑ:nt][wi:; wi] ? " [æskt] [næn; nɑ:n] .

"	But	we	can	take	walks	in	the	woods	;	can't	we	?	"	asked	Nan	.
"	但	我们	能	拿	散步	在	这	树林	;	不能	我们	?	"	问	楠	.

“但是我们可以去树林里散步，对吧？”楠问道。

" [wʊd] [ju:; jʊ][laɪk] [ðæt] , ['dɔ:rəθi] ? "

"	Would	you	like	that	,	Dorothy	?	"
"	会	你	喜欢	那	,	多萝西	?	"

“你喜欢那样吗，多萝西？”

" [ɪn'di:d] [aɪ] [wʊd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Indeed	I	would	,	"	was	the	answer	.
"	的确	我	会	,	"	曾是	这	回答	.

“我当然愿意，”对方回答道。

" [kɑ:nt] [wi:; wi] [kʌm] ? " [æskt] ['fredi] .

"	Can't	we	come	?	"	asked	Freddie	.
"	不能	我们	来	?	"	问	弗雷迪	.

“我们不能一起来吗？”弗雷迪问道。

" ['flɔːsi] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['rʌbər] [buːts] . "

"	Flossie	and	I	have	rubber	boots	.	"
"	弗洛西	和	我	有	橡皮	靴子	.	"

“我和弗洛西都有橡胶靴。”

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , " [sed] [bⅼⅼt] .

"	Yes	,	you	may	come	for	a	little	way	,	"	said	Bert	.
"	是的	,	你	可能	来	为了	一个	小的	方式	,	"	说	伯特	.

“是的，你可以过来一小段路，”伯特说。

" [wiː; wi][wəʊnt][goʊ][fɑːr] .

"	We	won't	go	far	.
"	我们	惯于	去	远的	.

我们不会走远。

[seɪ] ,

Say	,
说	,

说，

['hæri] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [s'nəʊʃuːz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] . "

Harry	,	we	ought	to	have	snowshoes	for	this	sort	of	thing	.	"
哈里	,	我们	应该	到	有	雪鞋	为了	这	种类	的	事物	.	"

哈里，这种时候我们应该穿雪鞋。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	That's	right	,	"	agreed	his	cousin	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	他的	表哥	.

“没错，”他的表弟同意道。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][sʌm; səm] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [wʊd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk]

"	I	saw	a	picture	of	some	,	but	I	don't	believe	I	would	know	how	to	make
"	我	锯	一个	图片	的	一些	,	但	我	不	相信	我	会	知道	如何	到	制作

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

“我见过一些图片，但我认为我不会做。”

" [aɪ] [meɪd] [sʌm; səm][wʌns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [mʌtʃ] [gʊd] , " [əd'mɪtɪd] [bⅼⅼt] .

"	I	made	some	once	,	but	they	weren't	much	good	,	"	admitted	Bert	.
"	我	制成	一些	一次	,	但	他们	不是	很多	好的	,	"	承认	伯特	.

“我以前做过一些，但是味道不太好，”伯特承认道。

" [wiːl] [get] [maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [sʌm; səm] [deɪ] .

"	We'll	get	my	father	to	show	us	how	some	day	.
"	出色地	得到	我的	父亲	到	展示	我们	如何	一些	天	.

“总有一天，我会让我父亲教我们怎么做。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ɑːn][ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ðɪ] [snoʊ] .

It	would	be	fun	to	take	a	trip	on	them	over	the	snow	.
它	会	是	乐趣	到	拿	一个	旅行	在	他们	超过	这	雪	.

骑着它们在雪地里旅行一定很有趣。

" [wel] [ræpt] [ʌp] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [foʊks] [set] [ɔːf] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] , [snæp] [trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ]

"	Well	wrapped	up	,	the	young	folks	set	off	through	the	woods	,	Snap	trotting	along
"	出色地	包装	向上	,	这	年轻的	各位	放	离开	通过	这	树林	,	折断	小跑	沿着

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

“年轻人裹得严严实实，出发穿过树林，Snap 也跟在他们后面小跑着。”

['bɑːkiŋ] ['dʒɔɪəsli] .
barking **joyously** **.**
叫声 欣喜地 .

欢快地吠叫着。

[ɔːl] [ə'baʊt] [snoʊ] [lɑːdʒ] , [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [wɜːr; wər] [dens]
All **about** **Snow** **Lodge** **,** **back** **from** **the** **lake** **,** **and** **on** **either** **side** **,** **were** **dense**
全部 关于 雪 小屋 , 后退 从 这 湖 , 和 在 任何一个 边 , 是 稠密
[wʊdz] ,
woods **,**
树林 ,

雪屋周围，远离湖泊的地方，两侧都是茂密的树林。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [diːp] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fiːldz] ,
and **under** **the** **trees** **the** **snow** **was** **not** **as** **deep** **as** **in** **the** **open** **fields** **,**
和 在下面 这 树木 这 雪 曾是 不是 作为 深的 作为 在 这 打开 字段 ,

树下的积雪没有开阔田野里那么深。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [kept] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
for **the** **branches** **kept** **part** **of** **it** **off** **.**
为了 这 分支 保留 部分 的 它 离开 .

树枝挡住了一部分。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['wɔːkɪŋ] [hɑːrd] .
But **it** **was** **deep** **enough** **to** **make** **walking** **hard** **.**
但 它 曾是 深的 足够的 到 制作 步行 难的 .

但水很深，行走很困难。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] ['veri] [fɑːr][æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , " [sed] [næn; nɑːn] ,
" **We** **can't** **go** **very** **far** **at** **this** **rate** **,** **"** **said** **Nan** **,**
" 我们 不能 去 非常 远的 在 这 速度 , " 说 楠 ,

“照这个速度，我们走不了多远，”楠说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['dɔːrəθi] ['strʌgld] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [drɪfts] .
as **she** **and** **Dorothy** **struggled** **on** **through** **the** **drifts** **.**
作为 她 和 多萝西 挣扎 在 通过 这 漂移 .

她和多萝西艰难地穿过积雪。

" [lets] [goʊ][tuː; tə] [ðæt] [hɪl] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [vjuː] [ðer; ðər][ɪz] , " [sə'dʒestɪd]
" **Let's** **go** **to** **that** **hill** **,** **and** **see** **what** **sort** **of** **view** **there** **is** **,** **"** **suggested**
" 我们来吧 去 到 那 爬坡道 , 和 看 什么 种类 的 看法 那里 是 , " 建议

“咱们去那座山上看看吧，那里的景色怎么样？”他提议道。

['hæri] .
Harry **.**
哈里 .

哈利。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [b\\ːt] .
" **All** **right** **,** **"** **agreed** **Bert** **.**
" 全部 正确的 , " 同意 伯特 .

“好吧，”伯特同意道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][stɑːp][ðer; ðər][ænd; ənd] [iːt] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] , " [pʊt] [ɪn] ['fredi] .
" **And** **we** **can** **stop** **there** **and** **eat** **our** **lunch** **,** **"** **put** **in** **Freddie** **.**
" 和 我们 能 停止 那里 和 吃 我们的 午餐 , " 放 在 弗雷迪 .

“我们可以在那儿停下来吃午饭，”弗雷迪插嘴道。

" ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .
" **Our** **lunch** **!** **"** **exclaimed** **Nan** **.**
" 我们的 午餐 ! " 惊呼 楠 .

“我们的午餐！”楠喊道。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [brɪŋ] ['eni] [lʌntʃ] , ['dɪri] ! "

"	We	didn't	bring	any	lunch	,	dearie	!	"
"	我们	没有	带来	任何	午餐	,	亲爱的	!	"

“亲爱的，我们没带午饭！”

" ['flɔːsi] [ænd; ənd][aɪ][dɪd] ! " [kraɪd] " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən] , " [æz; əz][hɪz; ɪz]['pɑːpə]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] ['fredi] .

"	Flossie	and	I	did	!	"	cried	"	the	little	fat	fireman	,	"	as	his	papa	often	called	Freddie	.
"	弗洛西	和	我	做过	!	"	哭	"	这	小的	胖的	消防队员	,	"	作为	他的	爸爸	经常	称为	弗雷迪	.

“我和弗洛西做到了！”那个“胖小消防员”喊道，他爸爸经常这样称呼弗雷迪。

" [wiː; wi] [θɔːt] [wiːd] [get] ['hʌŋgri] , [soʊ][wiː; wi][hæd; həd] ['daɪnə] [meɪk] [juː 'es][sʌm; səm]

"	We	thought	we'd	get	hungry	,	so	we	had	Dinah	make	us	some	['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,
"	我们	想法	我们会	得到	饥饿的	,	所以	我们	有	迪娜	制作	我们	一些	

sandwiches	,
三明治	,

“我们觉得可能会饿，所以让黛娜给我们做了些三明治。”

[ænd; ənd] [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] . "

and	give	us	a	piece	of	cake	.	"
和	给	我们	一个	片	的	蛋糕	.	"

给我们一块蛋糕。

" [aɪm] ['hʌŋgri] [naʊ] , " [sed] ['flɔːsi] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [kloʊk] [ʃiː; ʃi] [druː] [aʊt] [ə; eɪ]

"	I'm	hungry	now	,	"	said	Flossie	,	and	from	under	her	cloak	she	drew	out	a	['bʌnd(ə)l] ,
"	我是	饥饿的	现在	,	"	说	弗洛西	,	和	从	在下面	她	披风	她	画	出去	一个	

bundle	,
捆	,

“我现在饿了，”弗洛西说着，从斗篷下掏出一个包裹。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['rædər] ['krʌmpld] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] .

which	she	opened	,	showing	a	rather	crumpled	sandwich	and	a	piece	of	cake	.
哪个	她	打开	,	显示	一个	相当	皱巴巴的	三明治	和	一个	片	的	蛋糕	.

她打开盒子，里面是一个皱巴巴的三明治和一块蛋糕。

" [aɪm] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] , [tuː] , " [dɪ'saɪdɪd] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] .

"	I'm	going	to	eat	,	too	,	"	decided	Freddie	,	as	he	brought	out	his	lunch	.
"	我是	去	到	吃	,	也	,	"	决定	弗雷迪	,	作为	他	带来	出去	他的	午餐	.

“我也要吃点东西了，”弗雷迪说着，拿出了他的午餐。

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] ; [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['gretɪst] ['evər] ! " [kraɪd] [b\\ːt] .

"	Well	,	I	declare	;	you	two	are	the	greatest	ever	!	"	cried	Bert	.
"	出色地	,	我	宣布	;	你	二	是	这	最	曾经	!	"	哭	伯特	.

“我敢说，你们俩真是史上最棒的！”伯特喊道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ! "

"	But	it	was	a	good	idea	all	the	same	!	"
"	但	它	曾是	一个	好的	主意	全部	这	相同的	!	"

但无论如何，这都是个好主意！

" [jes] , [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] ['sʌmθɪŋ] [maɪ'self] , " [əd'mɪtɪd] ['hæri] .

"	Yes	,	I	could	eat	something	myself	,	"	admitted	Harry	.
"	是的	,	我	可以	吃	某物	我	,	"	承认	哈里	.

“是的，我自己也能吃点东西，”哈利承认道。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] [er] [meɪks] [juː; jʊ] ['hʌŋgri] . "

"	I	guess	this	air	makes	you	hungry	.	"
"	我	猜测	这	空气	制作	你	饥饿的	.	"

“我想这空气让人饿吧。”

" [wiː; wi] — [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] — [aɪ] [ges] , " [sed] ['fredi] ,
" We — we haven't got enough for all of us — I guess , " said Freddie ,
" 我们 — 我们 还没有 得到 足够的 为了 全部 的 我们 — 我 猜测 , " 说 弗雷迪 ,
['lʊkɪŋ] ['wɪstfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pækɪdʒ] .
looking wistfully at his package .
寻找 怅然地 在 他的 包裹 .

“我们——我们得到的不够我们所有人用——我想是这样，”弗雷迪说着，怅然地看着他的包裹。

" [dəunt] ['wɜːri] ! " ['ænsər] ['hæri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Don't worry ! " answered Harry with a laugh .
" 不 担心 ! " 回答 哈里 和 一个 笑 .

“别担心！”哈利笑着回答。

" [aɪ][wəʊnt] [teɪk] ['eni] , ['fredi] .
" I won't take any , Freddie .
" 我 惯于 拿 任何 , 弗雷迪 .

“我一个也不要，弗雷迪。”

[aɪ][kæn; kən] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [hoʊm] .
I can wait until we get home .
我 能 等待 直到 我们 得到 家 .

我可以等到回家再说。

" [ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] [twɪnz] [prə'siːdid] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [lʌntʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ,
" Thereupon the two smaller twins proceeded to eat the lunch they had brought ,
" 于是 这 二 较小的 双胞胎 继续 到 吃 这 午餐 他们 有 带来 ,

于是，那两个个头较小的双胞胎开始吃他们带来的午餐。

['duːɪŋ] [ðɪs] [waɪl] ['trʌdʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [tɔːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] .
doing this while trudging through the snow toward the little hill .
正在做 这 尽管 艰难跋涉 通过 这 雪 朝向 这 小的 爬坡道 .

一边艰难地跋涉在雪地里向小山坡走去，一边做着这件事。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] ,
They reached the top ,
他们 达到 这 顶部 ,

他们登上了顶峰，

[ænd; ənd] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [brɔːd] [snoʊ] - ['kʌvərd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [leɪk]
and stood for a time looking over the broad snow - covered expanse of lake
和 站立 为了 一个 时间 寻找 超过 这 广阔 雪 - 涵盖 广阔 的 湖
[ænd; ənd] [wʊdz] .
and woods .
和 树林 .

他站在那里，眺望着广阔的、被白雪覆盖的湖泊和树林。

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [daʊn] .
Then they started down .
然后 他们 开始 向下 .

然后他们开始往下走。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [wɜːrk] , [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,
But it was not easy work , especially for Flossie and Freddie ,
但 它 曾是 不是 简单的 工作 , 尤其 为了 弗洛西 和 弗雷迪 ,

但这并不容易，尤其是对弗洛西和弗雷迪来说。

[soʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rest] [ə'baʊt] [hæf] [wei] .
so the whole party stopped for a rest about half way .
所以 这 所有的 派对 停止 为了 一个 休息 关于 一半 方式 .

于是，一行人走到一半停下来休息。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['ʃɛltɝɪŋ] [triː] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['flɪtɪŋ] [snoʊ] - [bɜːrdz] ,

They	were	sitting	under	a	sheltering	tree	,	looking	at	some	flitting	snow	-	birds	,
他们	是	坐着	在下面	一个	庇护所	树	,	寻找	在	一些	飞掠	雪	-	鸟类	,

他们坐在遮荫的树下，看着一些飞来飞去的雪鸟。

[wen] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [saʊnd] .

when	from	behind	them	came	a	curious	sound	.
什么时候	从	在后面	他们	来了	一个	好奇的	声音	.

这时，他们身后传来一阵奇怪的声音。

[b\\:t] [lʊkt] [bæk] , [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [kraɪd] : " [its] [ə; eɪ] [snoʊ] [slaɪd] !

Bert	looked	back	,	and	leaping	to	his	feet	,	cried	:	"	It's	a	snow	slide	!
伯特	看起来	后退	,	和	跳跃	到	他的	脚	,	哭	:	"	它是	一个	雪	滑动	!

伯特回头一看，跳起来大喊："是雪崩！"

[ə; eɪ] [snoʊ] [slaɪd] !

A	snow	slide	!
一个	雪	滑动	!

雪滑梯!

[its] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] !

It's	coming	right	toward	us	!
它是	未来	正确的	朝向	我们	!

它正朝我们袭来!

" [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [greɪt] [drɪft] [ʌv; əv] [waɪt] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl]

"	Indeed	a	great	drift	of	white	snow	was	sliding	down	the	side	of	the	hill
"	的确	一个	伟大的	漂移	的	白色的	雪	曾是	滑动	向下	这	边	的	这	爬坡道

[tɔːrd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

toward	the	children	.
朝向	这	孩子们	.

"确实，一大堆白雪正从山坡上滑向孩子们。"

[ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [bɔːl] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	great	white	ball	seemed	to	have	started	it	,
一个	伟大的	白色的	球	似乎	到	有	开始	它	,

似乎是一个巨大的白色球体引发了这一切。

[ænd; ənd][æz; əz] ['hæri] [lʊkt] [ʌp] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [sər'praɪz] .

and	as	Harry	looked	up	he	gave	a	cry	of	surprise	.
和	作为	哈里	看起来	向上	他	给予	一个	哭	的	惊喜	.

哈利抬头一看，惊呼了一声。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌp] [ðer; ðər] !

"	I	saw	a	boy	up	there	!
"	我	锯	一个	男生	向上	那里	!

"我看到上面有个男孩！"

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [hiː; hi] [pʊʃt] [ðæt] ['snoʊbɔːl] [ɑːn][ˌjuː 'es] !

"	He	pushed	that	snowball	on	us	!
"	他	推动	那	雪球效应	在	我们	!

他把雪球推向我们!

" ['tʃæptər] [ˌɛksˈviː'aɪ]

"	CHAPTER	XVI
"	章	十六

第十六章

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
LOST IN THE WOODS
丢失的 在 这 树林

迷失在森林里

" [kwɪk] ! " [kraɪd] [b\\:t] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['swɪftli] - ['slaɪdɪŋ] [snoʊ] ,
" Quick ! " cried Bert , as he looked at the swiftly - sliding snow ,
" 快的 ! " 哭 伯特 , 作为 他 看起来 在 这 迅速地 - 滑动 雪 ,

“快！”伯特看着飞速滑落的雪，喊道。

" [get] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] — [ɑːn][ðə; ði] ['daʊnwərd] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" get close to the tree — on the downward side of it ,
" 得到 关闭 到 这 树 — 在 这 向下 边 的 它 ,

“靠近树——在树的下侧，

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði][drɪft] [wɪl] [goʊ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .
and maybe the drift will go around us .
和 或许 这 漂移 将要 去 大约 我们 .

或许这股漂流浪潮会绕过我们。

['hæri] , [juː; jʊ] [lʊk] ['æftər] ['fredi] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['flɔːsi] !
Harry , you look after Freddie , and I'll take care of Flossie !
哈里 , 你 看 后 弗雷迪 , 和 患病的 拿 关心 的 弗洛西 !

哈利，你照顾弗雷迪，我来照顾弗洛西！

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [b\\:t] [græbd] [ʌp] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['hɜːrid] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [triː]
" As he spoke Bert grabbed up his little sister and hurried closer to the tree
" 作为 他 辐 伯特 抓住 向上 他的 小的 姐姐 和 慌忙 更近 到 这 树
.
:
.

“他说话的时候，伯特一把抱起妹妹，匆匆走向那棵树。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [paɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [ɪts] ['bræntʃɪz] ,
It was a big pine , and they had been sitting under its branches ,
它 曾是 一个 大的 松树 , 和 他们 有 到过 坐着 在下面 它是 分支 ,

那是一棵高大的松树，他们一直坐在树枝下。

[ɑːn][sʌm; səm][bɪg] ['rɑːks] , [æz; əz][ðə; ði][slaɪd] ['stɑːrtɪd] .
on some big rocks , as the slide started .
在 一些 大的 岩石 , 作为 这 滑动 开始 .

滑坡开始时，滑坡体落在了一些大石头上。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [kraɪd] [næn; nɑːn] .
" What shall we do ? " cried Nan .
" 什么 将 我们 做 ? " 哭 楠 .

“我们该怎么办？”楠喊道。

" [kɑːnt] ['dɔːrəθi] [ænd; ənd][aɪ] [help] ? "
" Can't Dorothy and I help ? "
" 不能 多萝西 和 我 帮助 ? "

“我和多萝西就不能帮忙吗？”

" [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] , " ['ænsər] [b\\:t] .
" Take care of yourselves , " answered Bert .
" 拿 关心 的 你们自己 , " 回答 伯特 .

“你们要照顾好自己，”伯特回答道。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [splɪt] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][nɑːt][hɜːrt][ˌjuː 'es] .
" I guess it will split at the tree and not hurt us .
" 我 猜测 它 将要 分裂 在 这 树 和 不是 伤害 我们 .

“我猜它会在树干处裂开，不会伤到我们。”

" [ðə; ði] [snoʊ] [slaɪd] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

"	The	snow	slide	had	started	at	the	top	of	the	hill	,
"	这	雪	滑动	有	开始	在	这	顶部	的	这	爬坡道	,

雪崩是从山顶开始的，

['weðər] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['snoʊbɔːl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd] [roʊld] [daʊn] , [ɔːr]

whether	from	some	snowball	a	boy	had	made	,	and	rolled	down	,	or
无论	从	一些	雪球效应	一个	男生	有	制成	,	和	滚动	向下	,	或者

[frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [kɔːz] ,

from	some	other	cause	,
从	一些	其他	原因	,

无论是男孩堆的雪球滚下来，还是其他原因造成的，

[bʊt] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [kən'sɪdər] .

Bert	did	not	stop	to	consider	.
伯特	做过	不是	停止	到	考虑	.

伯特没有停下来思考。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [tuː; tə] ['seɪfti] .

He	was	too	anxious	to	get	his	little	brother	and	sister	to	safety	.
他	曾是	也	焦虑的	到	得到	他的	小的	兄弟	和	姐姐	到	安全	.

他一心只想确保弟弟妹妹的安全。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['ræðər] [sɔːft] , [ænd; ənd][dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][bɪg] [bɔːlz] ,

The	snow	was	rather	soft	,	and	just	right	for	the	making	of	big	balls	,
这	雪	曾是	相当	柔软的	,	和	只是	正确的	为了	这	制作	的	大的	球	,

雪很软，非常适合用来做大雪球。

[ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [skuːl] [steps] .

of	the	kind	that	had	been	put	on	the	school	steps	.
的	这	种类	那	有	到过	放	在	这	学校	步骤	.

就是那种摆放在学校台阶上的。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [snoʊ] [gɑːt]

And	,	as	it	continued	to	slide	down	the	hill	,	the	mass	of	snow	got
和	,	作为	它	持续	到	滑动	向下	这	爬坡道	,	这	大量的	的	雪	得到

['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['lɑːrdʒər] ,

larger	and	larger	,
更大的	和	更大的	,

随着雪继续向下滑落，雪堆越来越大。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['iːv(ə)n]['oʊldər] ['pɝːsənz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɑːbsiː]

until	it	was	big	enough	to	frighten	even	older	persons	than	the	Bobbsey
直到	它	曾是	大的	足够的	到	吓唬	甚至	老	人	比	这	鲍勃西

[twɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌznz] .

twins	and	their	cousins	.
双胞胎	和	他们的	表兄弟姐妹	.

直到它大到足以吓到比鲍勃西双胞胎和他们的表兄弟姐妹年纪更大的人。

['hæri] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ] ['fredi] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [bʊt] [keɪm] [tuː; tə]

Harry	had	reached	the	tree	with	Freddie	at	the	same	time	that	Bert	came	to
哈里	有	达到	这	树	和	弗雷迪	在	这	相同的	时间	那	伯特	来了	到

[ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [trʌŋk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .

the	protecting	trunk	with	his	little	sister	.
这	保护	树干	和	他的	小的	姐姐	.

哈利和弗雷迪到达树下时，伯特也带着妹妹来到了树干旁。

[næn; nɑːn][ænd; ənd] ['dɔːrəθi] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] ['strʌglɪŋ] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

Nan	and	Dorothy	also	were	struggling	toward	it	.
楠	和	多萝西	还	是	挣扎	朝向	它	.

南和多萝西也在为此努力。

" [fɔːrm] [ɪn] [laɪn] ! " [kɔːld] [b\\ːt] .
" Form in line ! " called Bert .
" 形式 在 线 ! " 称为 伯特 .

“排好队！”伯特喊道。

" [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [stænd] [raɪt] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
" In a long string down the hill , and every one stand right in line with the
" 在 一个 长的 细绳 向下 这 爬坡道 , 和 每一个 一 站立 正确的 在 线 和 这
[triː] .
tree .
树 .

“沿着山坡排成一长队，每个人都与树保持一条直线。”

[ðə; ði] [bɪg] [trʌŋk] [meɪ] [splɪt] [ðə; ði] [snoʊ] [slaɪd] [ɪn] [tuː] .
The big trunk may split the snow slide in two .
这 大的 树干 可能 分裂 这 雪 滑动 在 二 .

粗壮的树干可能会将雪崩劈成两半。

" [hiː; hi] [ænd; ənd] ['hæri] [tʊk] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] ['nɪrəst] [ðə; ði] [trʌŋk] , [wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] [ænd; ənd]
" He and Harry took their positions nearest the trunk , with Flossie and
" 他 和 哈里 采取 他们的 职位 最近的 这 树干 , 和 弗洛西 和
['fredi] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
Freddie between them .
弗雷迪 之间 他们 .

“他和哈利站在离树干最近的位置，弗洛西和弗雷迪站在他们中间。

[næn; nɑːn] [ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [keɪm] [nekst] .
Nan and Dorothy came next .
楠 和 多萝西 来了 下一个 .

接下来是楠和多萝西。

[b\\ːt] [klɑːspt] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [ɑːrmz] ,
Bert clasped the tree trunk with both arms ,
伯特 紧握 这 树 树干 和 两个都 武器 ,

伯特双臂紧紧抱住树干，

[ænd; ənd] [toʊld] ['hæri] [tuː; tə] [græsp] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
and told Harry to grasp him as tightly as he could .
和 讲述 哈里 到 抓牢 他 作为 紧紧 作为 他 可以 .

然后告诉哈利要尽可能紧紧地抓住他。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [hoʊld] [ɑːn] [tuː; tə] ['hæri] , ['fredi] , " [b\\ːt] [də'rektɪd] .
" And you and Flossie hold on to Harry , Freddie , " Bert directed .
" 和 你 和 弗洛西 抓住 在 到 哈里 , 弗雷迪 , " 伯特 指导 .

“弗雷迪，你和弗洛西抓紧哈利，”伯特指示道。

" [næn; nɑːn] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [hoʊld] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
" Nan , you and Dorothy hold on to the little ones .
" 楠 , 你 和 多萝西 抓住 在 到 这 小的 一个 .

“南，你和多萝西要照顾好孩子们。”

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] !
Here she comes !
这里 她 来 !

她来了！

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['snoʊslaɪd] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] ,
" By this time the snowslide had reached the tree ,
" 经过 这 时间 这 雪崩 有 达到 这 树 ,

这时，雪崩已经蔓延到了树下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mæs] [wʌz; wəz] [naʊ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst] .

and	the	mass	was	now	much	larger	than	at	first	.
和	这	大量的	曾是	现在	很多	更大的	比	在	第一的	.

而且现在的质量比最初大得多。

['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [felt] [laɪk] ['kraɪɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [breɪv] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] .

Freddie	and	Flossie	felt	like	crying	,	but	they	were	brave	and	did	not	.
弗雷迪	和	弗洛西	毛毡	喜欢	哭泣	,	但	他们	是	勇敢的	和	做过	不是	.

弗雷迪和弗洛西很想哭，但他们很勇敢，忍住了没哭。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['moʊmənt] .

It	was	an	anxious	moment	.
它	曾是	一个	焦虑的	片刻	.

那真是令人焦虑的时刻。

[ðen] [dʒʌst] [wʌt] [b\\:t] [hæd; həd] [hoʊpt] [wʊd] ['hæpən] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] .

Then	just	what	Bert	had	hoped	would	happen	came	to	pass	.
然后	只是	什么	伯特	有	希望	会	发生	来了	到	经过	.

然后，伯特所希望的事情果然发生了。

[ðə; ði] [snoʊ] [slaɪd] [wʌz; wəz] [splɪt] [ɪn] [tuː] [baɪ][ðə; ði] [triː] [trʌŋk] , [ænd; ənd][slɪd][tuː; tə] ['iːðər] [saɪd] ,

The	snow	slide	was	split	in	two	by	the	tree	trunk	,	and	slid	to	either	side	,
这	雪	滑动	曾是	分裂	在	二	经过	这	树	树干	,	和	滑行	到	任何一个	边	,

树干将雪崩劈成两截，雪崩向两侧滑落。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌznz] [seɪf] .

leaving	the	Bobbsey	twins	and	their	cousins	safe	.
离开	这	鲍勃西	双胞胎	和	他们的	表兄弟姐妹	安全的	.

保全了博布西双胞胎和他们的表兄弟姐妹。

" [oʊ] ! " [gɑːspt] [næn; nɑːn] .

"	Oh	!	"	gasped	Nan	.
"	哦	!	"	倒吸一口气	楠	.

“哦！”楠惊呼道。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] [ə'baʊt] ['siːɪŋ] ['sʌmwʌn] [ʌp] [ðer; ðər][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ?

"	What	was	that	you	said	about	seeing	someone	up	there	on	top	of	the	hill	?
"	什么	曾是	那	你	说	关于	看到	某人	向上	那里	在	顶部	的	这	爬坡道	?

“你刚才说看到有人在山顶上，你说什么来着？”

" [æskt] [b\\:t] [ʌv; əv] ['hæri] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

"	asked	Bert	of	Harry	,	a	little	later	.
"	问	伯特	的	哈里	,	一个	小的	之后	.

过了一会儿，伯特问哈里：“你好。”

" [aɪ][dɪd] [siː] ['sʌmwʌn] [ðer; ðər][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [snoʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][slaɪd] ,

"	I	did	see	someone	there	just	before	the	snow	began	to	slide	,
"	我	做过	看	某人	那里	只是	前	这	雪	开始	到	滑动	,

“在雪开始滑落之前，我确实看到有人在那里。”

[ænd; ənd][aɪm]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][roʊl] [ðæt] [bɔːl] [daʊn] [ðæt] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [slaɪd] ,

and	I'm	almost	sure	I	saw	him	roll	that	ball	down	that	started	the	slide	,
和	我是	几乎	当然	我	锯	他	卷	那	球	向下	那	开始	这	滑动	,

我几乎可以肯定我看到他把球滚下来，引发了滑坡。

" ['ænsər] ['hæri] .

"	answered	Harry	.
"	回答	哈里	.

哈利回答道。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?

"	Is	that	so	?
"	是	那	所以	?

“是这样吗？

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ？ "
Could you see his face ? "
可以 你 看 他的 脸 ？ "

你能看到他的脸吗?

" [nɑːt] ['veri] [wel] . "
" Not very well . "
" 不是 非常 出色地 . "

“不太好。”

" ['nevər] [maɪnd] .
" Never mind .
" 绝不 头脑 .

“没关系。

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['dæni] ['rʌg] , ['enihaʊ] . "
You don't know Danny Rugg , anyhow . "
你 不 知道 丹尼 拉格 , 无论如何 . "

反正你也不认识丹尼·拉格。

" [oʊ] , [b\\ːt] !
" Oh , Bert !
" 哦 , 伯特 !

“哦，伯特！”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['dæni] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ？ " [æskt] [næn; nɑːn] ,
Do you think Danny could have done such a thing as that ? " asked Nan ,
做 你 思考 丹尼 可以 有 完毕 这样的 一个 事物 作为 那 ？ " 问 楠 ,

“你觉得丹尼会做出那种事吗？”南问道。

[ɪn] [ʃɑːkt] [toʊnz] .
in shocked tones .
在 震惊 音调 .

语气中带着震惊。

" [hiː; hi] [maɪt] ; [nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" He might ; not thinking how dangerous it would be , " answered her brother .
" 他 可能 ; 不是 思维 如何 危险的 它 会 是 , " 回答 她 兄弟 .

“他可能会这么做；但他没有意识到这有多危险，”她哥哥回答道。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" I'm going up there and take a look . "
" 我是 去 向上 那里 和 拿 一个 看 . "

“我要上去看看。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ？ " [æskt] ['dɔːrəθi] .
" What for ? " asked Dorothy .
" 什么 为了 ？ " 问 多萝西 .

“为什么？”多萝西问道。

" [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['eni] [maːrks][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
" To see if I can find any marks in the snow .
" 到 看 如果 我 能 寻找 任何 标记 在 这 雪 .

“看看能不能在雪地里找到什么痕迹。”

[ɪf] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz][ʌp][ðer; ðər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [snoʊ] [bɔːl][tuː; tə][roʊl] [daʊn] [ɑːn][juː 'es][ðer; ðər]
If someone was up there making a big snow ball to roll down on us there
如果 某人 曾是 向上 那里 制作 一个 大的 雪 球 到 卷 向下 在 我们 那里
[wɪl] [biː; bi][sʌm; səm][maːrks][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
will be some marks of it .
将要 是 一些 标记 的 它 .

如果有人在上面堆了个大雪球准备滚下来砸我们，那上面肯定会留下痕迹。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dæni] ['rʌg] [aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

And	**if**	**it**	**was**	**Danny**	**Rugg**	**I'll**	**have**	**something**	**to**	**say**	**to**	**him**	**.**	**"**
和	如果	它	曾是	丹尼	拉格	患病的	有	某物	到	说	到	他	.	"

如果是丹尼·拉格，我得跟他说点什么。

" [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi][ðer; ðər] [naʊ] , ['prɑːbəbli] , " [sed] ['hæri] .

"	**He**	**wouldn't**	**be**	**there**	**now**	**,**	**probably**	**,**	**"**	**said**	**Harry**	**.**
"	他	不会	是	那里	现在	,	大概	,	"	说	哈里	.

“他现在可能不会在那里了，”哈利说。

" [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ? "

"	**But**	**do**	**you**	**think**	**it**	**would**	**be**	**safe**	**to**	**go**	**up**	**the**	**side**	**of**	**the**	**hill**	**?**	**"**
"	但	做	你	思考	它	会	是	安全的	到	去	向上	这	边	的	这	爬坡道	?	"

“但是你觉得从山坡上去安全吗？”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [baɪ] ['kiːpɪŋ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [wer] [ðə; ði] [snoʊ] [slaɪd] [keɪm] [daʊn] ,

"	**Yes**	**,**	**it**	**would**	**,**	**by**	**keeping**	**right**	**in**	**the**	**path**	**of**	**where**	**the**	**snow**	**slide**	**came**	**down**	**,**
"	是的	,	它	会	,	经过	保持	正确的	在	这	小路	的	在哪里	这	雪	滑动	来了	向下	,

“是的，它会，因为它正好位于雪崩的路径上。”

" ['ænsər] [bɑ:t] .

"	**answered**	**Bert**	**.**
"	回答	伯特	.

伯特回答道。

" [ðeəz; ðəz]['hɑːrdli] ['eni] [mɔːr] [snoʊ] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , [naʊ] . "

"	**There's**	**hardly**	**any**	**more**	**snow**	**to**	**come**	**down**	**,**	**now**	**.**	**"**
"	有	几乎	任何	更多的	雪	到	来	向下	,	现在	.	"

“现在几乎不会再下雪了。”

" [ðen] [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] ['hæri] .

"	**Then**	**I'll**	**go**	**with**	**you**	**,**	**"**	**said**	**Harry**	**.**
"	然后	患病的	去	和	你	,	"	说	哈里	.

“那我就跟你一起去，”哈利说。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] , [wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [æt; ət][ðə; ði] [triː] ,

Leaving	**the**	**two**	**girls**	**,**	**with**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**,**	**at**	**the**	**tree**	**,**
离开	这	二	女孩们	,	和	弗洛西	和	弗雷迪	,	在	这	树	,

留下两个女孩，还有弗洛西和弗雷迪，在树下。

[bɑ:t] [ænd; ənd] ['hæri] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] .

Bert	**and**	**Harry**	**made**	**their**	**way**	**up**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**slope**	**.**
伯特	和	哈里	制成	他们的	方式	向上	到	这	顶部	的	这	坡	.

伯特和哈里爬上了山坡顶。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [wer] ,

There	**they**	**saw**	**the**	**signs**	**of**	**where**	**,**
那里	他们	锯	这	标志	的	在哪里	,

在那里，他们看到了地点的标志，

[sʌm; səm][wʌn] — [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃuːz] — [hæd; həd] [træmp]

some	**one**	**—**	**a**	**boy**	**to**	**judge**	**by**	**the**	**marks**	**of**	**his**	**shoes**	**—**	**had**	**tramped**
一些	一	—	一个	男生	到	法官	经过	这	标记	的	他的	鞋	—	有	践踏

[ə'baʊt] , ['roʊlɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ['snoʊbɔːl] .

about	**,**	**rolling**	**a**	**big**	**snowball**	**.**
关于	,	滚动	一个	大的	雪球效应	.

有人——从他鞋印判断是个男孩——来回走动，滚着一个大雪球。

" [ðæts] [wʌt] ['hæpənd] , " [dɪ'saɪdɪd] [bɑ:t] .

"	**That's**	**what**	**happened**	**,**	**"**	**decided**	**Bert**	**.**
"	那就是	什么	发生	,	"	决定	伯特	.

“事情就是这样，”伯特断定道。

" ['dæni] ['rʌg] , [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] [mi:n] [tʃæp] , ['stɑ:rtɪd] [ðæt] [slaɪd] [tɔ:rd] [ˌju: 'es] .

"	Danny	Rugg	,	or	some	other	mean	chap	,	started	that	slide	toward	us	.
"	丹尼	拉格	,	或者	一些	其他	意思是	小伙子	,	开始	那	滑动	朝向	我们	.

“丹尼·拉格，或者其他某个卑鄙的家伙，开始了向我们滑行。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['dæni] .

And	I	think	it	must	have	been	Danny	.
和	我	思考	它	必须	有	到过	丹尼	.

我想那一定是丹尼。

['hi:z] [ʌp] [ə'raʊnd] [hɪr] ['sʌmwer] , [ænd; ənd] ['hi:z] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]

He's	up	around	here	somewhere	,	and	he's	the	only	one	who	would	have	a
他是	向上	大约	这里	某处	,	和	他是	这	仅有的	一	WHO	会	有	一个

[grʌdʒ] [ə'genst] [ˌem 'i:] .

grudge	against	me	.
怨恨	反对	我	.

他应该就在这附近，而且只有他会对我怀恨在心。

" ['sevrəl] [deɪz] [went] [baɪ][æt; ət][ðə; ði] [lɑ:dʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['bɪzi] [wʌnz] .

"	Several	days	went	by	at	the	Lodge	,	and	they	were	very	busy	ones	.
"	一些	天	去	经过	在	这	小屋	,	和	他们	是	非常	忙碌的	一个	.

在旅馆里过了好几天，这几天都非常忙碌。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz] [wʊd] [goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k]

As	soon	as	breakfast	was	over	the	boys	and	girls	would	go	for	a	walk
作为	很快	作为	早餐	曾是	超过	这	男孩们	和	女孩们	会	去	为了	一个	走

,

,

,

早餐过后，男孩女孩们就会去散步。

[ɔ:r] [wʊd] [koʊst] [daʊn] [hɪl] [ɑ:n][ə; eɪ] [sloʊp] [nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['fɑ:rmhaʊs] .

or	would	coast	down	hill	on	a	slope	not	far	away	from	the	old	farmhouse	.
或者	会	海岸	向下	爬坡道	在	一个	坡	不是	远的	离开	从	这	老的	农家	.

或者沿着离老农舍不远的斜坡滑下山坡。

['fredi] [ænd; ənd] ['flɔ:si] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə][goʊ] ['veri] [fɑ:r] [ə'weɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

Freddie	and	Flossie	were	not	allowed	to	go	very	far	away	,	as	it	was
弗雷迪	和	弗洛西	是	不是	允许	到	去	非常	远的	离开	,	作为	它	曾是

[hɑ:rd] ['trævlɪŋ] .

hard	traveling	.
难的	旅行	.

弗雷迪和弗洛西不被允许去太远的地方，因为旅行很辛苦。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][oʊld][bɑ:rn] .

But	they	had	good	times	around	the	house	,	and	out	in	the	old	barn	.
但	他们	有	好的	时代	大约	这	房子	,	和	出去	在	这	老的	谷仓	.

但他们在家里和旧谷仓里度过了美好的时光。

[b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [meɪd] [s'nəʊʃu:z] [aʊt] [ʌv; əv] ['bærəl] [steɪvz] , ['fæsnɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər]

Bert	and	Harry	made	snowshoes	out	of	barrel	staves	,	fastening	them	to	their
伯特	和	哈里	制成	雪鞋	出去	的	桶	杖	,	紧固	他们	到	他们的

[fi:t] [wɪð; wɪθ][stræps] .

feet	with	straps	.
脚	和	肩带	.

伯特和哈里用木桶的木板做了雪鞋，用带子把它们固定在脚上。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [wɔ:k] ['ferli] [wel] [ɑ:n][ðə; ði] [krʌst] .

They	managed	to	walk	fairly	well	on	the	crust	.
他们	管理	到	走	相当	出色地	在	这	地壳	.

他们在地壳上行走得相当顺利。

[ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [stɪl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [snoʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

The	lake	was	still	covered	with	a	coating	of	snow	,	and	there	was	no
这	湖	曾是	仍然	涵盖	和	一个	涂层	的	雪	,	和	那里	曾是	不

['skeɪtɪŋ] ,

skating	,
溜冰	,

湖面上仍然覆盖着一层积雪，所以不能滑冰。

[nɔːr][kʊd; kəd][ðə; ði][aɪs] - [boʊt][biː; bi] [juːst] .

nor	could	the	ice	-	boat	be	used	.
也不	可以	这	冰	-	船	是	用过的	.

冰船也无法使用。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ] ['hæri] [ænd; ənd] [b\\:t] ,

Mr	.	Bobbsey	,	with	Harry	and	Bert	,
先生	.	鲍勃西	,	和	哈里	和	伯特	,

鲍勃西先生，和哈里、伯特一起，

[tʊk] [ðə; ði] [tiːm] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [went] ['æftər][ðə; ði][aɪs][bɜːrd] .

took	the	team	of	horses	one	afternoon	and	went	after	the	Ice	Bird	.
采取	这	团队	的	马匹	一	下午	和	去	后	这	冰	鸟	.

一天下午，我们带着马队去追寻冰鸟的踪迹。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [b\\:t] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] ,

They	found	it	where	Bert	had	left	it	the	night	of	the	storm	,
他们	成立	它	在哪里	伯特	有	左边	它	这	夜晚	的	这	风暴	,

他们发现它就在伯特暴风雨当晚留下的地方。

[ænd; ənd] ['hɪtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [pʊld] [ðə; ði][krɑːft][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

and	hitching	the	horses	to	it	,	pulled	the	craft	to	the	dock	in	front	of
和	搭便车	这	马匹	到	它	,	拉	这	工艺	到	这	码头	在	正面	的

[snoʊ] [lɑːdʒ] .

Snow	Lodge	.
雪	小屋	.

然后把马匹套在船上，把船拉到雪屋前的码头。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [gɔːn] , " [sed] [b\\:t] .

"	It	will	be	all	ready	for	us	when	the	snow	is	gone	,	"	said	Bert	.
"	它	将要	是	全部	准备好	为了	我们	什么时候	这	雪	是	已消失	,	"	说	伯特	.

“等雪化了，一切都准备就绪了，”伯特说。

[ðə; ði] [naɪts] [ɪn] [snoʊ] [lɑːdʒ] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fʌn] .

The	nights	in	Snow	Lodge	were	filled	with	fun	.
这	夜晚	在	雪	小屋	是	已填	和	乐趣	.

在雪屋度过的夜晚充满了乐趣。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] ['æplz] ,

Mr	.	Bobbsey	had	bought	a	barrel	of	apples	,
先生	.	鲍勃西	有	买	一个	桶	的	苹果	,

博布西先生买了一桶苹果，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['fæməli] ['gæðərd] [ə'baʊt][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ðer; ðər][wɜːr; wər][pʊt][tuː; tə][roʊst][ɪn]

and	when	the	family	gathered	about	the	fireplace	there	were	put	to	roast	in
和	什么时候	这	家庭	聚集	关于	这	壁炉	那里	是	放	到	烤	在

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['embərz] .

the	heat	of	the	glowing	embers	.
这	热	的	这	发光	余烬	.

当一家人围坐在壁炉旁时，他们就被炽热的余烬烤熟了。

[kɔːrn][wʌz; wəz] [pɑːpt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːtn] , [wɪð; wɪθ][sɔːlt][ænd; ənd] ['bʌtər] [ɑːn] ,

Corn	was	popped	,	and	then	it	was	eaten	,	with	salt	and	butter	on	,
玉米	曾是	爆裂	,	和	然后	它	曾是	吃	,	和	盐	和	黄油	在	,

玉米爆开后，撒上盐和黄油就吃了。

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [meltid] ['ʃʊgər] [pɔːd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

or	with	melted	sugar	poured	over	it	.
或者	和	融化	糖	倾倒	超过	它	.

或者淋上融化的糖。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] ['kændi] , [ænd; ənd][wʌns] , [wen] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Sometimes	they	would	make	candy	,	and	once	,	when	they	did	this	,	a	funny	thing	happened	.
有时	他们	会	制作	糖果	,	和	一次	,	什么时候	他们	做过	这	,	一个	有趣的	事物	发生	.

他们有时会做糖果，有一次，当他们做糖果时，发生了一件有趣的事情。

[b\\:t] , [næn; nɑːn] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['kʌznz] ,

Bert	,	Nan	,	Flossie	and	Freddie	,	with	the	two	cousins	,
伯特	,	楠	,	弗洛西	和	弗雷迪	,	和	这	二	表兄弟姐妹	,

伯特、南、弗洛西和弗雷迪，以及他们的两个表兄弟，

[hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pænfjl] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːts] .

had	been	out	in	the	kitchen	making	a	panful	of	the	sweets	.
有	到过	出去	在	这	厨房	制作	一个	平底锅	的	这	糖果	.

我一直在厨房里做一大锅甜点。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] ['daɪnə] [dɪd][ðə; ði][moʊst] [wɜːrk] ,

I	must	say	that	Dinah	did	the	most	work	,
我	必须	说	那	迪娜	做过	这	最多	工作	,

我必须说，迪娜的工作量最大。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔːlweɪz] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['kændi] .

but	the	children	always	declared	that	they	made	the	candy	.
但	这	孩子们	总是	声明	那	他们	制成	这	糖果	.

但孩子们总是宣称糖果是他们自己做的。

['enihaʊ] , ['daɪnə] ['ɔːlweɪz] [wɑːʃt] [ʌp] [ðə; ði][pænz][ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ['æftərwərd] .

Anyhow	,	Dinah	always	washed	up	the	pans	and	dishes	afterward	.
无论如何	,	迪娜	总是	洗过	向上	这	平底锅	和	菜肴	之后	.

总之，迪娜事后总是会把锅碗瓢盆洗干净。

" [naʊ] [wiːl] [set] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [steps] [tuː; tə] [kuːl] , " [sed] [næn; nɑːn] ,

"	Now	we'll	set	it	out	on	the	back	steps	to	cool	,	"	said	Nan	,
"	现在	出色地	放	它	出去	在	这	后退	步骤	到	凉爽的	,	"	说	楠	,

“现在我们把它放在后门台阶上晾凉，”楠说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː] [stɪks] .

"	and	then	we'll	pull	it	into	sticks	.
"	和	然后	出色地	拉	它	进入	棍子	.

然后我们把它拉成木棍。

" [ðə; ði]['kændi][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] " ['pʊlɪŋ] " [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] ['bʌtər] [ɑːn] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] ,

"	The	candy	was	soon	in	the	condition	for	"	pulling	"	and	,	putting	butter	on	their	fingers	,
"	这	糖果	曾是	很快	在	这	状况	为了	"	拉	"	和	,	推杆	黄油	在	他们的	手指	,

“糖果很快就变得可以‘拉’了，而且，人们还会把黄油涂在手指上，

[soʊ][ðə; ði] [swiːt] [stʌf] [wʊd] [nɑːt] [stɪk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][ðer; ðər] [fʌn] .

so	the	sweet	stuff	would	not	stick	to	them	,	the	children	began	their	fun	.
所以	这	甜的	东西	会	不是	戳	到	他们	,	这	孩子们	开始	他们的	乐趣	.

为了防止甜食粘在身上，孩子们开始玩耍。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [pʊld] [ðə; ði]['kændi][ðə; ði]['hɑːrdər][ˌaɪ 'tiː][gɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtər] [ɪn]['kʌlər] ,

The	more	they	pulled	the	candy	the	harder	it	got	,	and	the	lighter	in	color	,
这	更多的	他们	拉	这	糖果	这	更难	它	得到	,	和	这	打火机	在	颜色	,

他们越拉糖果，糖果就越硬，颜色也越浅。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [suːn] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] , [ðæt] [wʌz; wəz][hɑːrd][ɑːn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][ɑːrmz]

Flossie	and	Freddie	soon	tired	of	the	work	,	that	was	hard	on	their	little	arms
弗洛西	和	弗雷迪	很快	疲劳的	的	这	工作	,	那	曾是	难的	在	他们的	小的	武器

,

,

,

弗洛西和弗雷迪很快就厌倦了这项工作，这对他们的小胳膊来说太吃力了。

[ænd; ənd][næn; nɑːn][set][ðer; ðər][roʊlz][ʌv; əv]['kændi] [ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] [tuː; tə] [kuːl] , ['redi] [fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] .

and	Nan	set	their	rolls	of	candy	outside	again	to	cool	,	ready	for	eating	.
和	楠	放	他们的	卷	的	糖果	外部	再次	到	凉爽的	,	准备好	为了	吃	.

楠把糖果卷再次放在外面晾凉，准备食用。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [greɪt] ['haʊlɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [stuːp] , [ænd; ənd] ['flɔːsi] [kraɪd]

All	at	once	a	great	howling	was	heard	at	the	back	stoop	,	and	Flossie	cried
全部	在	一次	一个	伟大的	嚎叫	曾是	听到	在	这	后退	哈腰	,	和	弗洛西	哭

:

:

:

突然，后门廊上传来一声凄厉的嚎叫，弗洛西喊道：

" [oʊ] , ['sʌmwʌn] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [maɪ]['kændi] !

"	Oh	,	someone	is	taking	my	candy	!
"	哦	,	某人	是	采取	我的	糖果	!

“哦，有人在拿我的糖果！”

" [boʊ\:t] [leɪd][ðə; ði] [lʌmp] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Bert	laid	the	lump	he	was	pulling	down	on	the	table	,	and	rushed	to	the
"	伯特	铺设	这	块	他	曾是	拉	向下	在	这	桌子	,	和	匆忙	到	这

['kɪtʃɪn] [dɔːr] .

kitchen	door	.
厨房	门	.

伯特把拉下来的那团东西放在桌子上，然后冲向厨房门口。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [hiː; hi] [læft] .

As	he	looked	out	he	laughed	.
作为	他	看起来	出去	他	笑了	.

他向外望去，笑了。

" [oʊ] , [lʊk] !

"	Oh	,	look	!
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [snæp] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] [jʊr; jər]['kændi] , ['fredi] , [ænd; ənd] [its] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔːz] .

"	Snap	tried	to	eat	your	candy	,	Freddie	,	and	it's	stuck	to	his	jaws	.
"	折断	尝试	到	吃	你的	糖果	,	弗雷迪	,	和	它是	卡住	到	他的	下颚	.

“弗雷迪，Snap想吃你的糖，结果糖粘在它下巴上了。”

[hiː; hi] [kɑːnt] [get] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpən] !

He	can't	get	his	mouth	open	!
他	不能	得到	他的	嘴	打开	!

他张不开嘴！

" [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	This	was	just	what	had	happened	.
"	这	曾是	只是	什么	有	发生	.

事情就是这样发生的。

[snæp] , ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] , [hæd; həd] [smeld] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['kændi] .

Snap	,	playing	around	outside	,	had	smelled	the	cooling	candy	.
折断	,	玩耍	大约	外部	,	有	闻起来	这	冷却	糖果	.

Snap在外面玩耍时，闻到了正在冷却的糖果的味道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] [swiːts] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hæd; həd] ['bɪtn] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [tʃʌŋk] .

He	was	fond	of	sweets	and	in	a	moment	had	bitten	on	a	big	chunk	.
他	曾是	喜爱	的	糖果	和	在	一个	片刻	有	被咬	在	一个	大的	块	.

他喜欢吃甜食，一下子就咬了一大块。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] [siːmd] [gluːd] [tə'geðər] ,

In	an	instant	his	jaws	seemed	glued	together	,
在	一个	立即的	他的	下颚	似乎	胶合	一起	,

他的下巴仿佛瞬间粘在了一起。

[ænd; ənd][hiː; hi][set] [ʌp][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [sər'praɪz] .

and	he	set	up	a	howl	of	pain	and	surprise	.
和	他	放	向上	一个	嗥	的	疼痛	和	惊喜	.

他发出了一声痛苦和惊讶的嚎叫。

" [oʊ] , [maɪ] ['lʌvli] ['kændi] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Oh	,	my	lovely	candy	!	"	cried	Freddie	.
"	哦	,	我的	迷人的	糖果	!	"	哭	弗雷迪	.

“哦，我可爱的糖果！”弗雷迪喊道。

" [juː; jʊ][bæd][snæp] ! "

"	You	bad	Snap	!	"
"	你	坏的	折断	!	"

“你真坏，Snap！”

" [aɪ] [ges] [snæp][ɪz] ['pʌnɪʃt] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	I	guess	Snap	is	punished	enough	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,
"	我	猜测	折断	是	受到惩罚	足够的	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,

“我想Snap已经受到了足够的惩罚，”鲍勃西太太说。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .

coming	to	the	kitchen	to	find	out	what	the	trouble	was	.
未来	到	这	厨房	到	寻找	出去	什么	这	麻烦	曾是	.

来到厨房看看出了什么事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [dɔːg][wʌz; wəz] .

And	the	poor	dog	was	.
和	这	贫穷的	狗	曾是	.

那只可怜的狗狗就是这样。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][get][hɪz; ɪz][dʒɔːz]['oʊpən][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [soʊ] ['stɪki] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kændi] ,

He	would	not	get	his	jaws	open	for	some	time	,	so	sticky	was	the	candy	,
他	会	不是	得到	他的	下颚	打开	为了	一些	时间	,	所以	黏	曾是	这	糖果	,

糖果太粘了，他好一会儿都张不开嘴。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [b\\:t] [hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['pɛts] [maʊθ] [ɪn][wɔːrm]['wɔːtər] ,

and	finally	Bert	had	to	put	his	pet's	mouth	in	warm	water	,
和	最后	伯特	有	到	放	他的	宠物	嘴	在	温暖的	水	,

最后，伯特不得不把宠物的嘴放进温水里。

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['kændi] ['sɔfənd] .

holding	it	there	until	the	candy	softened	.
保持	它	那里	直到	这	糖果	软化	.

按住直到糖果变软。

[ðen] [snæp][kʊd; kəd]['oʊpən][hɪz; ɪz][dʒɔːz] ,

Then	Snap	could	open	his	jaws	,
然后	折断	可以	打开	他的	下颚	,

然后Snap就能张开嘴了，

[ænd; ənd] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swiːt] [stʌf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	get	rid	of	the	rest	of	the	sweet	stuff	in	his	mouth	.
和	得到	摆脱	的	这	休息	的	这	甜的	东西	在	他的	嘴	.

并清除他嘴里剩余的甜食。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

He	looked	very	much	surprised	at	what	had	happened	.
他	看起来	非常	很多	惊讶	在	什么	有	发生	.

他对发生的事情显得非常惊讶。

['fredi] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [mɔːr] ['kændi] [tuː; tə] [pʊl] ,

Freddie	was	given	more	candy	to	pull	,
弗雷迪	曾是	给定	更多的	糖果	到	拉	,

弗雷迪被分到了更多糖果。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [set] [ðə; ði] [pæn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [haɪ] [wer] [noʊ] [dɔːg] [kʊd; kəd]

and	this	time	he	set	the	pan	in	which	he	put	it	up	high	where	no	dog	could
和	这	时间	他	放	这	平底锅	在	哪个	他	放	它	向上	高的	在哪里	不	狗	可以

[get] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

get	at	it	.
得到	在	它	.

这一次，他把盛放食物的平底锅放在了高处，让狗狗够不着。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['roʊstɪŋ] [ʌv; əv] ['æplz] , ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑːpkɔːrn] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ʌv; əv] ['kændi] , ['meni]

With	the	roasting	of	apples	,	making	of	popcorn	and	pulling	of	candy	,	many
和	这	烘焙	的	苹果	,	制作	的	爆米花	和	拉	的	糖果	,	许多

['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋz] [wɜːr; wər] [spent] .

pleasant	evenings	were	spent	.
令人愉快的	晚上	是	花费	.

烤苹果、做爆米花、拉糖，我们度过了许多愉快的夜晚。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [θɔː] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [reɪn] [ðæt] ['kærid] [ɔːf] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] .

Then	came	a	thaw	,	and	some	rain	that	carried	off	most	of	the	snow	.
然后	来了	一个	解冻	,	和	一些	雨	那	携带	离开	最多	的	这	雪	.

随后气温回升，下起了雨，冲走了大部分积雪。

[ə; eɪ] [friːz] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz]['froʊz(ə)n]['oʊvər] ['sɑːlɪdli] .

A	freeze	followed	,	and	the	lake	was	frozen	over	solidly	.
一个	冻结	随后	,	和	这	湖	曾是	冷冻	超过	稳固地	.

随后气温骤降，湖面完全结冰。

" [naʊ] [fɔːr; fər] [skeɪts] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [aɪs] - [boʊt] ! " [kraɪd] [b\\:t] ,

"	Now	for	skates	and	our	ice	-	boat	!	"	cried	Bert	,
"	现在	为了	冰鞋	和	我们的	冰	-	船	!	"	哭	伯特	,

“现在该穿上冰鞋，开上我们的冰船了！”伯特喊道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fʌn] ['stɑːrtɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [seɪf] .

and	the	fun	started	as	soon	as	the	lake	was	safe	.
和	这	乐趣	开始	作为	很快	作为	这	湖	曾是	安全的	.

湖面安全后，乐趣就开始了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['meni] [gʊd] [taɪmz] , ['ɔːf(ə)n] ['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði]

The	children	had	many	good	times	,	often	going	up	to	the	nearest	village	in	the
这	孩子们	有	许多	好的	时代	,	经常	去	向上	到	这	最近的	村庄	在	这

[aɪs] - [boʊt] .

ice	-	boat	.
冰	-	船	.

孩子们度过了许多美好的时光，经常乘坐冰船前往最近的村庄。

['sʌmtaɪmz] [b\\:t] [hæd; həd] ['reɪsɪz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [aɪs] - ['boʊts] ,

Sometimes	**Bert**	**had**	**races**	**with**	**other**	**ice**	**-**	**boats**	**,**
有时	伯特	有	种族	和	其他	冰	-	船	,

有时伯特会和其他冰船比赛，

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi] [wʌn] ['iːv(ə)n] [ə'genst] ['lɑːrdʒər] [krɑːft] [ðæt] [wɜːr; wər] [bɔːt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hoʊm] - [meɪd] .

and	**occasionally**	**he**	**won**	**even**	**against**	**larger**	**craft**	**that**	**were**	**bought**	**,**	**instead**	**of**	**being**	**home**	**-**	**made**	**.**
和	偶尔	他	韩元	甚至	反对	更大的	工艺	那	是	买	,	反而	的	存在	家	-	制成	.

有时他甚至能战胜那些买来的、比自己造的更大的船只。

[bʌt; bət] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] [ðə; ði] [aɪs] [bɜːrd] [keɪm] [ɪn] [læst] .

But	**almost**	**as**	**often**	**the**	**Ice**	**Bird**	**came**	**in**	**last**	**.**
但	几乎	作为	经常	这	冰	鸟	来了	在	最后的	.

但冰鸟号几乎总是垫底。

[bʌt; bət] [b\\:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] [nɑːt] [ker] .

But	**Bert**	**and**	**the**	**others**	**did**	**not**	**care**	**.**
但	伯特	和	这	其他的	做过	不是	关心	.

但伯特和其他人并不在意。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

They	**were**	**having**	**a**	**good**	**time**	**.**
他们	是	拥有	一个	好的	时间	.

他们玩得很开心。

[b\\:t] [met] ['dæni] ['rʌg] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [snoʊ] [slaɪd] .

Bert	**met**	**Danny**	**Rugg**	**in**	**the**	**woods**	**one**	**day**	**,**	**and**	**spoke**	**to**	**him**	**about**	**the**	**snow**	**slide**	**.**
伯特	遇见	丹尼	拉格	在	这	树林	一	天	,	和	辐	到	他	关于	这	雪	滑动	.

有一天，伯特在树林里遇到了丹尼·拉格，并和他谈起了雪崩的事。

['dæni] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [b\\:t] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['bʊli] .

Danny	**said**	**he**	**had**	**had**	**nothing**	**to**	**do**	**with**	**it**	**,**	**but**	**Bert**	**did**	**not**	**believe**	**the**	**bully**	**.**
丹尼	说	他	有	有	没有什么	到	做	和	它	,	但	伯特	做过	不是	相信	这	欺负	.

丹尼说这件事与他无关，但伯特不相信这个恶霸的话。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [spel] [ʌv; əv] [faɪn] , [wɔːrm] ['weðər] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [snoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Then	**came**	**a**	**spell**	**of**	**fine**	**,**	**warm**	**weather**	**,**	**and**	**as**	**there**	**was**	**no**	**snow**	**on**	**the**	**ground**	**,**
然后	来了	一个	拼写	的	美好的	,	温暖的	天气	,	和	作为	那里	曾是	不	雪	在	这	地面	,

随后天气晴朗温暖，地面上也没有积雪，

[b\\:t] , [næn; nɑːn] , ['dɔːrəθi] [ænd; ənd] ['hæri] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] .

Bert	**,**	**Nan**	**,**	**Dorothy**	**and**	**Harry**	**decided**	**to**	**take**	**a**	**long**	**walk**	**one**	**afternoon**	**.**
伯特	,	楠	,	多萝西	和	哈里	决定	到	拿	一个	长的	走	一	下午	.

一天下午，伯特、南、多萝西和哈里决定去散步。

[næn; nɑːn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [vjuːz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [nuː] ['kæm(ə)rə] .

Nan	**wanted**	**to**	**get**	**some**	**views**	**with**	**her**	**new**	**camera**	**.**
楠	通缉	到	得到	一些	浏览	和	她	新的	相机	.

楠想用她的新相机拍些照片。

[soʊ] ['ɪntrəstɪd] [dɪd] [ðeɪ] [ɔ:l] [bɪ'kʌm] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] ['noʊtɪst] [haʊ] [leɪt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,

So	**interested**	**did**	**they**	**all**	**become**	**that**	**they**	**never**	**noticed**	**how**	**late**	**it**	**was**	**,**
所以	感兴趣的	做过	他们	全部	变得	那	他们	绝不	注意到	如何	晚的	它	曾是	,

他们都兴致勃勃，完全没注意到时间已经很晚了。

[nɔ:r] [haʊ] [fɑ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

nor	**how**	**far**	**they**	**had**	**come**	**.**
也不	如何	远的	他们	有	来	.

也不知道自己走了多远。

" [oʊ] , [wi:; wi][mʌst; məst][tɜ:rn] [bæk] ! " [kraɪd][næn; nɑ:n] ,

"	**Oh**	**,**	**we**	**must**	**turn**	**back**	**!**	**"**	**cried**	**Nan**	**,**
"	哦	,	我们	必须	转动	后退	!	"	哭	楠	,

“哦，我们得回去了！”楠喊道。

[wen] [ʃi:; ʃi][dɪd] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][dɑ:rk] .

when	**she**	**did**	**realize**	**that**	**it**	**would**	**soon**	**be**	**dark**	**.**
什么时候	她	做过	意识到	那	它	会	很快	是	黑暗的	.

当她意识到天色即将黑下来的时候。

" [wɪə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [frʌm; frəm] [snoʊ] [lɑ:dʒ] . "

"	**We're**	**a**	**good**	**way**	**from**	**Snow**	**Lodge**	**.**	**"**
"	是	一个	好的	方式	从	雪	小屋	.	"

“我们离雪屋还有一段距离。”

" [oʊ] , [wi:; wi][kæn; kən] ['i:zəli] [get] [bæk] , " [dɪ'klerd] [b\\:t] .

"	**Oh**	**,**	**we**	**can**	**easily**	**get**	**back**	**,**	**"**	**declared**	**Bert**	**.**
"	哦	,	我们	能	容易地	得到	后退	,	"	声明	伯特	.

“哦，我们很容易就能回去，”伯特说道。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [pæθ] .

"	**I**	**know**	**the**	**path**	**.**
"	我	知道	这	小路	.

我知道这条路。

" [bʌt; bət] [ðoʊ] [b\\:t] [maɪt] [noʊ] [ðə; ði] [pæθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [baɪ] ['deɪlaɪt] ,

"	**But**	**though**	**Bert**	**might**	**know**	**the**	**path**	**they**	**had**	**come**	**by**	**daylight**	**,**
"	但	尽管	伯特	可能	知道	这	小路	他们	有	来	经过	日光	,

“尽管伯特可能知道他们白天走过的路，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:]['æftər][dɑ:rk] .

it	**was**	**quite**	**different**	**to**	**find**	**it**	**after**	**dark**	**.**
它	曾是	相当	不同的	到	寻找	它	后	黑暗的	.

天黑后找到它的感觉截然不同。

[haʊ'evər] , [hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] , ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [raɪt] .

However	**,**	**he**	**led**	**the**	**way**	**,**	**certain**	**that**	**he**	**was**	**going**	**right**	**.**
然而	,	他	引领	这	方式	,	肯定	那	他	曾是	去	正确的	.

然而，他却带头前进，确信自己走的是正确的路。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [sɔ:] [noʊ] [fə'mɪliər]

But	**when**	**they**	**had**	**gone**	**on**	**for**	**some**	**distance**	**,**	**and**	**saw**	**no**	**familiar**
但	什么时候	他们	有	已消失	在	为了	一些	距离	,	和	锯	不	熟悉的

['lændmɑ:ks] ,

landmarks	**,**
地标	,

但当他们继续前行了一段距离，没有看到任何熟悉的标志性建筑时，

[næn; nɑ:n] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [æskt] :

Nan	**stopped**	**and**	**asked**	**:**
楠	停止	和	问	:

楠停下来问道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] , [b\\ːt] ?
" Are you sure this is the right path , Bert ?
" 是 你 当然 这 是 这 正确的 小路 , 伯特 ?

“伯特，你确定这是正确的道路吗？”

[aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['pæsɪŋ] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['rɑːks] ,
I don't remember passing any of these rocks ,
我 不 记住 通过 任何 的 这些 岩石 ,

我不记得经过过这些石头。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʌndər] [sʌm; səm] [triːz] .
" and she pointed to a group of them under some trees .
" 和 她 尖 到 一个 团体 的 他们 在下面 一些 树木 .

她指着树下的一群人。

" [aɪ][dəunt] , ['iːðər] , " [sed] ['dɔːrəθi] .
" I don't , either , " said Dorothy .
" 我 不 , 任何一个 , " 说 多萝西 .

“我也没有，”多萝西说。

" [wel] , ['meɪbi] [ðɪs] [pæθ] [liːdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] , " [sə'dʒestɪd] ['hæri] .
" Well , maybe this path leads into the right one , " suggested Harry .
" 出色地 , 或许 这 小路 线索 进入 这 正确的 一 , " 建议 哈里 .

“或许这条路能通往正确的方向，”哈利建议道。

" [lets] [kiːp] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] .
" Let's keep on a little farther .
" 我们来吧 保持 在 一个 小的 更远 .

我们再往前走一段吧。

" [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] , [soʊ]['fɔːrwərd] [ðeɪ] [went] .
" There seemed to be nothing else to do , so forward they went .
" 那里 似乎 到 是 没有什么 别的 到 做 , 所以 向前 他们 去 .

“似乎没有别的办法了，所以他们就往前走了。”

[ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [fleɪks] [ʌv; əv] [snoʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] ,
Then a few flakes of snow began to fall ,
然后 一个 很少 薄片 的 雪 开始 到 落下 ,

随后，开始飘落几片雪花。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and they rapidly increased until the air was white with them .
和 他们 快速 增加 直到 这 空气 曾是 白色的 和 他们 .

它们迅速增多，直到空气中弥漫着白色的光。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [siːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['laɪtər] ,
It made the scene a little lighter ,
它 制成 这 场景 一个 小的 打火机 ,

这让气氛轻松了一些。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [b\\ːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
but it caused Bert and the others to worry a good deal .
但 它 导致 伯特 和 这 其他的 到 担心 一个 好的 交易 .

但这却让伯特和其他人非常担心。

" [aɪ] [hoʊp] [ðɪs] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːrm] ,
" I hope this isn't going to be much of a storm ,
" 我 希望 这 不是 去 到 是 很多 的 一个 风暴 ,

“我希望这不会是一场太大的风暴。”

" [sed] [b\\ːt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] ['hæri] .
" said Bert in a low voice to Harry .
" 说 伯特 在 一个 低的 嗓音 到 哈里 .

“伯特低声对哈利说。”

" [waɪ] [nɑːt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [gʊd] [sleɪ] [ˈraɪdɪŋ] . "
It would make good sleigh riding . "
它 会 制作 好的 雪橇 骑术 . "

这里很适合拉雪橇。

" [jes] , [bʌt; bət] [its] [noʊ] [fʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈstɔrmz] ;
" Yes , but it's no fun to be in the woods when it storms ;
" 是的 , 但 它是 不 乐趣 到 是 在 这 树林 什么时候 它 暴风雨 ;

“是啊，但是暴风雨来临时待在树林里可不好玩；

[ɪˈspeʃəli] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [wen] [jʊə(r)] — [lɔːst] . "
especially at night and when you're — lost . "
尤其 在 夜晚 和 什么时候 你是 — 丢失的 . "

尤其是在晚上，当你迷路的时候。

" [lɔːst] ! " [kraɪd] [ˈhæri] .
" Lost ! " cried Harry .
" 丢失的 ! " 哭 哈里 .

“迷路了！”哈利喊道。

" [ɑːr; ər] [wiː; wi] [lɔːst] ? "
" Are we lost ? "
" 是 我们 丢失的 ? "

我们迷路了吗?

" [aɪm] [əˈfreɪd] [soʊ] , " [ˈænsər] [b\\:t] , [ˈsɑːləmli] .
" I'm afraid so , " answered Bert , solemnly .
" 我是 害怕的 所以 , " 回答 伯特 , 庄严地 .

“恐怕是这样，”伯特严肃地回答道。

" [aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [pæθ] [wiː; wi] [keɪm] [ˈoʊvər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
" I haven't seen anything that looked like the path we came over for a long time
" 我 还没有 已见 任何事物 那 看起来 喜欢 这 小路 我们 来了 超过 为了 一个 长的 时间
.
:
.

“我已经很久没有看到像我们来时的那条路一样的路了。”

[aɪ] [ges] [wɪə(r)] [lɔːst] , [ɔːl] [raɪt] . "
I guess we're lost , all right . "
我 猜测 是 丢失的 , 全部 正确的 . "

看来我们迷路了，真的。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [kraɪd] [ˈdɔːrəθi] .
" Oh ! Oh ! " cried Dorothy .
" 哦 ! 哦 ! " 哭 多萝西 .

“哦！哦！”多萝西喊道。

" [wɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl] [naɪt] ?
" Will we have to stay out in the woods all night ?
" 将要 我们 有 到 停留 出去 在 这 树林 全部 夜晚 ?

“我们是不是要在树林里待一整夜？”

" [næn; nɑːn] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Nan wanted to know .
" 楠 通缉 到 知道 .

“楠想知道。”

[b\\:t] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .

Bert	shook	his	head	sadly	.
伯特	摇晃	他的	头	令人遗憾的是	.

伯特悲伤地摇了摇头。

" [aɪm] [ə'freɪd] [soʊ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I'm	afraid	so	,	"	he	said	.
"	我是	害怕的	所以	,	"	他	说	.

“恐怕是这样，”他说。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

['henri] ['bɜːrdɑːk]

HENRY	BURDOCK
亨利	牛蒡

亨利·伯多克

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ðə; ði] ['snəufleiks] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] ,

With	the	wind	blowing	about	them	,	whirling	the	snowflakes	into	their	faces	,
和	这	风	吹	关于	他们	,	旋转	这	雪花	进入	他们的	面孔	,

风在他们周围吹拂，雪花纷飞地扑面而来。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [naɪt] [fæst] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [ðə; ði] [fɔːr] [jʌŋ] [foʊks] [stʊd] [kloʊz] [tə'geðər] , ['lʊkɪŋ]

and	with	night	fast	coming	on	,	the	four	young	folks	stood	close	together	,	looking
和	和	夜晚	快速地	未来	在	,	这	四	年轻的	各位	站立	关闭	一起	,	寻找

[æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] .

at	one	another	.
在	一	其他	.

夜幕很快降临，四个年轻人站在一起，互相凝视着。

[bɜːrts] ['sɑːləm] [wɜːrdz] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

Bert's	solemn	words	had	filled	the	hearts	of	the	others	with	fear	.
伯特的	庄严	字	有	已填	这	心	的	这	其他的	和	害怕	.

伯特严肃的话语让其他人心中充满了恐惧。

[ðen] ['hæri] , ['stɜːrdi] ['kʌntri] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ɪk'skleɪmd] :

Then	Harry	,	sturdy	country	boy	that	he	was	,	exclaimed	:
然后	哈里	,	结实的	国家	男生	那	他	曾是	,	惊呼	:

然后，哈里，这个地道的乡下小伙子，大声说道：

" [oʊ] , [dəunt] [lets] [gɪv] [ʌp] [soʊ] ['iːzəli] , [b\\:t] .

"	Oh	,	don't	let's	give	up	so	easily	,	Bert	.
"	哦	,	不	我们来吧	给	向上	所以	容易地	,	伯特	.

“哦，别这么轻易放弃，伯特。”

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪv] [bɪn] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ] [wʌz; wəz] [lɔːst] ,

Many	a	time	I've	been	off	in	the	woods	,	and	thought	I	was	lost	,
许多	一个	时间	我已经	到过	离开	在	这	树林	,	和	想法	我	曾是	丢失的	,

我曾多次在树林里走动，以为自己迷路了。

[wen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] , [aɪ'd] [meɪk] [ə; eɪ] [tɜːrn] [ænd; ənd] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [hoʊm] .

when	a	little	later	,	I'd	make	a	turn	and	be	on	the	road	home	.
什么时候	一个	小的	之后	,	ID	制作	一个	转动	和	是	在	这	路	家	.

过一会儿，我就会转弯，踏上回家的路。

['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ðæt] [naʊ] . "

Maybe	we	can	do	that	now	.	"
或许	我们	能	做	那	现在	.	"

或许我们现在就可以这么做了。

" [oʊ] , [aɪ][duː][hoʊp][soʊ] !
" Oh , I do hope so !
" 哦 , 我 做 希望 所以 !

“哦，我真希望如此！”

" ['mɝːmɝd] ['dɔːrəθi] .
" murmured Dorothy .
" 低声说道 多萝西 .

“多萝西低声说道。”

" [lets] [traɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] , ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðɝz] [ɑːrm] .
" Let's try ! " exclaimed Nan , taking hold of her brother's arm .
" 我们来吧 尝试 ! " 惊呼 楠 , 采取 抓住 的 她 兄弟 手臂 .

“我们试试吧！”楠说着，抓住了哥哥的胳膊。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [bə\ːt] [æz; əz] ['hæri] [ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt] [ɔːf] .
" Wait a minute ! " exclaimed Bert as Harry and Dorothy were about to start off .
" 等待 一个 分钟 ! " 惊呼 伯特 作为 哈里 和 多萝西 是 关于 到 开始 离开 .

“等等！”当哈利和多萝西准备出发时，伯特惊呼道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] ? "
" Do you know where you're going ? "
" 做 你 知道 在哪里 你是 去 ? "

你知道你要去哪里吗?

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [bæk] [ðæt] [wei] , " [dɪ'klerd] ['hæri] , ['pɔɪntɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
" We're going back that way , " declared Harry , pointing off to the left .
" 是 去 后退 那 方式 , " 声明 哈里 , 指向 离开 到 这 左边 .

“我们要往那边走，”哈利说着，指了指左边。

" [waɪ] , [ðæt] [wei] ? " [æskt] [bə\ːt] .
" Why , that way ? " asked Bert .
" 为什么 , 那 方式 ? " 问 伯特 .

“为什么非要走那条路呢？”伯特问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" I think that's the way to Snow Lodge , " was the answer .
" 我 思考 那就是 这 方式 到 雪 小屋 , " 曾是 这 回答 .

“我想那就是去雪屋的路，”有人回答道。

" [wiːv] [traɪd] [lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] [weɪz] , [ænd; ənd] ['hævnt] [strʌk] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ,
" We've tried lots of other ways , and haven't struck the right one ,
" 我们已经 尝试 很多 的 其他 方式 , 和 还没有 击 这 正确的 一 ,

“我们尝试过很多其他方法，但还没有找到合适的。”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [duː] ['eni] [hɑːrm][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] [nuː] [wei] . "
so it can't do any harm to go a new way . "
所以 它 不能 做 任何 伤害 到 去 一个 新的 方式 . "

所以尝试一条新路也无妨。

" [naʊ] [dʒʌst][hoʊld][ɑːn] , " [əd'vaɪzd] [bə\ːt] .
" Now just hold on , " advised Bert .
" 现在 只是 抓住 在 , " 建议 伯特 .

“现在你只要坚持住就行了，”伯特叮嘱道。

" [aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['hæri] ,
" I don't mean to say that I know more than you about it , Harry ,
" 我 不 意思是 到 说 那 我 知道 更多的 比 你 关于 它 , 哈里 ,

“我并不是说我比你更了解这件事，哈里。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [duː] ['eni] [gʊd] [tuː; tə]['wɑːndər] [ɔːf] [ðæt] [weɪ] ,

but	it	does	seem	to	me	that	it	won't	do	any	good	to	wander	off	that	way	,
但	它	做	似乎	到	我	那	它	惯于	做	任何	好的	到	漫步	离开	那	方式	,

但我觉得往那个方向走并不会有什么好处。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] [ʃʊr] [its] [ðə; ði] [raɪt] [pæθ] .

especially	if	you're	not	sure	it's	the	right	path	.
尤其	如果	你是	不是	当然	它是	这	正确的	小路	.

尤其是当你不确定这是否是正确的道路时。

[wiːl] ['oʊnli] [get] [mɔːr] [lɔːst] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑːr; ər] , [ɪf] [ðæts] ['pɑːsəb(ə)l] . "

We'll	only	get	more	lost	than	we	are	,	if	that's	possible	.	"
出色地	仅有的	得到	更多的	丢失的	比	我们	是	,	如果	那就是	可能的	.	"

我们只会比现在更加迷路，如果这可能的话。

" [wel] , ['meɪbi] [jʊə(r)] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] ['hæri] .

"	Well	,	maybe	you're	right	,	"	admitted	Harry	.
"	出色地	,	或许	你是	正确的	,	"	承认	哈里	.

“嗯，也许你是对的，”哈利承认道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] , [ðæts] [ʃʊr] . "

"	But	we	can't	stay	here	all	night	,	that's	sure	.	"
"	但	我们	不能	停留	这里	全部	夜晚	,	那就是	当然	.	"

“但我们肯定不能在这里待一整夜。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " ['ædɪd] ['dɔːrəθi] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪvər] .

"	Of	course	not	,	"	added	Dorothy	,	looking	around	with	a	shiver	.
"	的	课程	不是	,	"	额外	多萝西	,	寻找	大约	和	一个	颤抖	.

“当然不是，”多萝西环顾四周，打了个寒颤，补充道。

[ðə; ði] [snoʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər][ænd; ənd][ðə; ði][koʊld][wɪnd]

The	snow	seemed	to	be	coming	down	harder	than	ever	and	the	cold	wind
这	雪	似乎	到	是	未来	向下	更难	比	曾经	和	这	寒冷的	风

[bluː] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [fɔːrs] .

blew	with	greater	force	.
吹	和	更大的	力量	.

雪似乎下得比以往任何时候都大，寒风也刮得更猛烈了。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , " [sed] [b\\ːt] .

"	We	may	have	to	stay	here	,	"	said	Bert	.
"	我们	可能	有	到	停留	这里	,	"	说	伯特	.

“我们可能不得不留在这里了，”伯特说。

" [bʌt; bət][dəunt][let] [ðæt] [sker] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] ,

"	But	don't	let	that	scare	you	,	"	he	said	quickly	,
"	但	不	让	那	吓	你	,	"	他	说	迅速地	,

“但别被吓到，”他赶紧说道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['dɔːrəθi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [klʌtʃ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][tɜːrn] [peɪl] .

as	he	saw	Dorothy	and	his	sister	clutch	at	each	other	and	turn	pale	.
作为	他	锯	多萝西	和	他的	姐姐	离合器	在	每个	其他	和	转动	苍白	.

他看到多萝西和他妹妹紧紧地抱在一起，脸色变得苍白。

" [wiː; wi][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['ʃeltər] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [ˌjuː 'es][wɔːrm] ,

"	We	can	build	a	sort	of	shelter	that	will	keep	us	warm	,
"	我们	能	建造	一个	种类	的	庇护所	那	将要	保持	我们	温暖的	,

我们可以建造一种能让我们保暖的住所，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['friːzɪŋ] . "

and	there	won't	be	any	danger	of	freezing	.	"
和	那里	惯于	是	任何	危险	的	冷冻	.	"

而且不会有冻住的危险。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] ['stɑːrvɪŋ] ? " [æskt] ['hæri] .

"	No	,	but	how	about	starving	?	"	asked	Harry	.
"	不	,	但	如何	关于	饥饿	?	"	问	哈里	.

“不，那饿死呢？”哈利问道。

" [aɪm] ['riːəl] ['hʌŋgri] [naʊ] . "

"	I'm	real	hungry	now	.	"
"	我是	真实的	饥饿的	现在	.	"

“我现在真的好饿。”

" [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] , " [əb'zɜːrvd] ['dɔːrəθi] .

"	We	had	a	good	dinner	,	"	observed	Dorothy	.
"	我们	有	一个	好的	晚餐	,	"	观察到	多萝西	.

“我们吃了一顿美味的晚餐，”多萝西说道。

" [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [get] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [iːt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	If	we	don't	get	anything	more	to	eat	until	morning	I	guess	we	can	stand	it	.
"	如果	我们	不	得到	任何事物	更多的	到	吃	直到	早晨	我	猜测	我们	能	站立	它	.

“如果到早上我们都没东西吃，我想我们也能忍受。”

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [hoʊp] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['ʃeltər] . "

But	I	do	hope	we	can	find	some	sort	of	shelter	.	"
但	我	做	希望	我们	能	寻找	一些	种类	的	庇护所	.	"

但我希望我们能找到某种避难所。

" [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] , [aɪ] [ges] , " [sed] [næn; nɑːn] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

"	We'll	have	to	make	one	,	I	guess	,	"	said	Nan	,	looking	about	her	.
"	出色地	有	到	制作	一	,	我	猜测	,	"	说	楠	,	寻找	关于	她	.

“看来我们得自己做一个了。”楠环顾四周说道。

" [ðæts] [raɪt] , " [kraɪd] [b\\:t] .

"	That's	right	,	"	cried	Bert	.
"	那就是	正确的	,	"	哭	伯特	.

“没错，”伯特喊道。

" [its] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] .

"	It's	the	only	way	.
"	它是	这	仅有的	方式	.

这是唯一的办法。

[ɪf] [wiː; wi] [goʊ] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['ʃeltər] , [wiː; wi] [meɪ] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

If	we	go	wandering	about	,	looking	for	a	shelter	,	we	may	get	into	trouble	.
如果	我们	去	漫游	关于	,	寻找	为了	一个	庇护所	,	我们	可能	得到	进入	麻烦	.

如果我们四处游荡寻找栖身之所，可能会遇到麻烦。

[wiːl] [meɪk] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

We'll	make	one	of	our	own	.
出色地	制作	一	的	我们的	自己的	.

我们自己做一个。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , ['oʊvər] [baɪ] [ðæt] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] .

There's	a	good	place	,	over	by	that	clump	of	trees	.
有	一个	好的	地方	,	超过	经过	那	丛	的	树木	.

那边那片树丛旁边有个好地方。

[wiː; wi] [kæn; kən] [kʌt] [daʊn] [sʌm; səm] ['bræntʃɪz] ,

We	can	cut	down	some	branches	,
我们	能	切	向下	一些	分支	,

我们可以砍掉一些树枝，

[stænd][ðem; ðəm][ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [tent] .

stand	them	up	around	the	trees	and	make	a	sort	of	tent	.
站立	他们	向上	大约	这	树木	和	制作	一个	种类	的	帐篷	.

把它们竖起来围在树周围，搭成一个类似帐篷的东西。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [hæz; həz] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] , [wiːl] [biː; bi]['riːəl] [wɔːrm] . "

Then	,	when	the	snow	has	covered	it	,	we'll	be	real	warm	.	"
然后	,	什么时候	这	雪	有	涵盖	它	,	出色地	是	真实的	温暖的	.	"

等雪把这里盖住了，我们就真的暖和了。

" [wel] , [lets] [stɑːrt] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [snoʊ] [tent] , " [prə'poʊzd] ['hæri] .

"	Well	,	let's	start	building	that	snow	tent	,	"	proposed	Harry	.
"	出色地	,	我们来吧	开始	建筑	那	雪	帐篷	,	"	建议的	哈里	.

“好，我们开始搭建雪地帐篷吧，”哈利提议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪz] ['wɔːrmər] [ðæn; ðən]

"	It	will	give	us	something	to	do	,	and	moving	about	is	warmer	than
"	它	将要	给	我们	某物	到	做	,	和	移动	关于	是	更温暖	比

['stændɪŋ] [stɪl] .

standing	still	.
常设	仍然	.

“这会给我们一些事情做，而且四处走动比站着不动更暖和。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [mʌtʃ] , ['enihaʊ] . "

I	know	that	much	,	anyhow	.	"
我	知道	那	很多	,	无论如何	.	"

反正我知道这一点。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] [b\\:t] .

"	Yes	,	it	is	,	"	agreed	Bert	.
"	是的	,	它	是	,	"	同意	伯特	.

“是的，的确如此，”伯特同意道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['gɜ˞ːlz] .

"	Come	on	,	girls	.
"	来	在	,	女孩们	.

来吧，姑娘们。

['hæri] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌt] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [stæk] [ðem; ðəm] [ʌp] .

Harry	and	I	will	cut	the	branches	and	you	can	stack	them	up	.
哈里	和	我	将要	切	这	分支	和	你	能	堆	他们	向上	.

哈利和我来砍树枝，你们可以把它们堆起来。

" [b\\:t] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [wer] [θriː] [triːz] [gruː] [kloʊz] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['traɪæŋg(ə)l]

"	Bert	led	the	way	to	where	three	trees	grew	close	together	in	a	sort	of	triangle
"	伯特	引领	这	方式	到	在哪里	三	树木	生长	关闭	一起	在	一个	种类	的	三角形

.

:
.

“伯特带路来到三棵树紧密排列成三角形的地方。

[ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] [loʊ] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə][stænd]

The	trees	had	low	branches	and	it	would	be	an	easy	matter	to	stand
这	树木	有	低的	分支	和	它	会	是	一个	简单的	事情	到	站立

['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌp] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

other	branches	up	against	them	,
其他	分支	向上	反对	他们	,

这些树的枝干很低，很容易就能把其他树枝顶到它们上面。

[wʌn] [end][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][soʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] ['ʃeltər] .

one	end	on	the	ground	,	and	so	make	a	fairly	good	shelter	.
一	结尾	在	这	地面	,	和	所以	制作	一个	相当	好的	庇护所	.

一端着地，就能形成一个相当不错的庇护所。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pɑːkɪt] - [naɪvz] [bɪ\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [bɪ'gæn] ['kʌtɪŋ] ['bræntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

With	their	pocket	-	knives	Bert	and	Harry	began	cutting	branches	from	the
和	他们的	口袋	-	刀具	伯特	和	哈里	开始	切割	分支	从	这

['evərgriːn] [triːz] [ðæt] [gruː] [ɔːl] [ə'baʊt] .

evergreen	trees	that	grew	all	about	.
常绿	树木	那	生长	全部	关于	.

伯特和哈里用他们的小刀开始砍伐周围常绿树的树枝。

[æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kʌt][ðə; ði]['gɝːlz] [tʊk] [ðem; ðəm] ,

As	fast	as	they	were	cut	the	girls	took	them	,
作为	快速地	作为	他们	是	切	这	女孩们	采取	他们	,

女孩们迅速地接过了剪好的衣服。

[ænd; ənd][paɪld][ðem; ðəm][ʌp][æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	piled	them	up	as	best	they	could	.
和	堆积	他们	向上	作为	最好的	他们	可以	.

他们尽力将它们堆放起来。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [snoʊ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['dɑːrkər] .

All	the	while	the	wind	blew	the	falling	snow	about	,	and	it	became	darker	.
全部	这	尽管	这	风	吹	这	坠落	雪	关于	,	和	它	成为	较暗	.

与此同时，风吹动着飘落的雪花，天色渐渐暗了下来。

" [oʊ] , [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .

"	Oh	,	if	we	only	had	some	sort	of	a	fire	!	"	exclaimed	Nan	.
"	哦	,	如果	我们	仅有的	有	一些	种类	的	一个	火	!	"	惊呼	楠	.

“唉，要是我们能生起火来就好了！”楠惊呼道。

" [ə; eɪ]['faɪər] ? " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	A	fire	?	"	said	her	brother	.
"	一个	火	?	"	说	她	兄弟	.

“着火了？”她哥哥问道。

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] ['dɔːrəθi] .

"	That's	so	,	"	agreed	Dorothy	.
"	那就是	所以	,	"	同意	多萝西	.

“的确如此，”多萝西同意道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['loʊnsəm] [ðen] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] — [wʊd] [sker] [ə'weɪ] — [ðə; ði] [berz] ! !

"	It	would	not	be	so	lonesome	then	,	and	it	—	would	scare	away	—	the	bears	!
"	它	会	不是	是	所以	寂寞	然后	,	和	它	—	会	吓	离开	—	这	熊	!

“那样就不会那么寂寞了，而且——还能吓走——熊！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [ɪn][sʌm; səm] [fɪr] .

"	and	she	looked	over	her	shoulder	in	some	fear	.
"	和	她	看起来	超过	她	肩膀	在	一些	害怕	.

她有些害怕地回头看了一眼。

" [berz] ! " [kraɪd] [bɪ\\:t] " [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [ən'les] [ðeə(r)] [teɪm] [wʌnz] .

"	Bears	!	"	cried	Bert	"	There	aren't	any	within	a	hundred	miles	,	unless	they're	tame	ones	.
"	熊	!	"	哭	伯特	"	那里	不是	任何	之内	一个	百	英里	,	除非	它们是	驯服	一个	.

“熊！”伯特喊道，“方圆一百英里内都没有熊，除非是驯养的熊。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ə; eɪ]['faɪər] .

But	we	might	as	well	have	a	fire	.
但	我们	可能	作为	出色地	有	一个	火	.

但我们不妨生堆火。

[aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] .
I never thought of that .
我 绝不 想法 的 那 .

我从未想过这一点。

[aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv] [mætʃɪz] .
I've got a box of matches .
我已经 得到 一个 盒子 的 比赛 .

我有一盒火柴。

['hæri] , [ɪf] [ju:l] ['gæðər] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] , [aɪl] [ki:p] [ɑ:n] ['kʌtɪŋ] ['bræntʃɪz] .
Harry , if you'll gather wood , and the fire , I'll keep on cutting branches .
哈里 , 如果 你会 收集 木头 , 和 这 火 , 患病的 保持 在 切割 分支 .

哈利，如果你去收集木柴和生火，我就可以继续砍树枝了。

[wi:v] [gɑ:t]['ɔ:lmoʊst] [ɪ'nʌf] , ['enihaʊ] . "
We've got almost enough , anyhow . "
我们已经 得到 几乎 足够的 , 无论如何 . "

反正我们已经差不多够用了。

" [ʃʊr] , [aɪ] [wɪl] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] ,
" Sure , I will ! " said the other boy ,
" 当然 , 我 将要 ! " 说 这 其他 男生 ,

“当然，我会的！”另一个男孩说道。

[ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi][hæd; həd] [skreɪpt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][spɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
and soon he had scraped away the snow from a spot on the ground ,
和 很快 他 有 刮擦 离开 这 雪 从 一个 点 在 这 地面 ,

很快，他就把地上的一块积雪刮掉了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [paɪld] [sʌm; səm] [stɪks] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
and had piled some sticks on it .
和 有 堆积 一些 棍子 在 它 .

并在上面堆放了一些树枝。

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm][draɪ] [twɪgz] [ænd; ənd] [li:vz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [stʌmp] ,
He managed to find some dry twigs and leaves in a hollow stump ,
他 管理 到 寻找 一些 干燥 树枝 和 树叶 在 一个 空洞的 树桩 ,

他设法在一个空心树桩里找到了一些干树枝和树叶。

[ænd; ənd] [ði:z] [sɜ:rvd] [tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ] [bleɪz] .
and these served to start a blaze .
和 这些 服务 到 开始 一个 火焰 .

这些物品引发了火灾。

[ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] ['ræðər] [wet] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [smoʊkt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ,
The wood was rather wet , and it smoked a good deal ,
这 木头 曾是 相当 湿的 , 和 它 熏制 一个 好的 交易 ,

木头有点湿，冒了很多烟。

[bʌt; bət] [su:n] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['fægəts][hæd; həd] [kɔ:t] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l]
but soon some of the fagots had caught and there was a cheerful
但 很快 一些 的 这 柴捆 有 捕捉 和 那里 曾是 一个 快乐
['faɪər] [rɪ'flektɪŋ] ['redli][ɑ:n][ðə; ði] [waɪt] [snoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] ['fæstər][ðæn; ðən]['evər] .
fire reflecting redly on the white snow that was falling faster than ever .
火 反思 红利 在 这 白色的 雪 那 曾是 坠落 快点 比 曾经 .

但很快，一些柴火就燃了起来，熊熊燃烧的火焰在白雪上映出一片火红的倒影，而白雪正以前所未有的速度飘落。

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ! " [kraɪd] [b\\:t] , ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [bleɪz] [tu:; tə][wɔ:rm][hɪz; ɪz][koʊld]
" That's something like ! " cried Bert , coming over to the blaze to warm his cold
" 那就是 某物 喜欢 ! " 哭 伯特 , 未来 超过 到 这 火焰 到 温暖的 他的 寒冷的
['fɪŋgərz] .
fingers .
手指 .

“那感觉就像！”伯特喊道，一边走到火堆旁烤火取暖他冰冷的手指。

" [wi:l] [get][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði]['faɪər]['goʊɪŋ][ɔ:l] [naɪt] .
" We'll get a pile of wood and keep the fire going all night .
" 出色地 得到 一个 桩 的 木头 和 保持 这 火 去 全部 夜晚 .

“我们会弄来一堆柴火，让火烧一整夜。”

[ðen] , [ɪf] ['eni][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][foʊks] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [ðeɪ] [kæn; kən] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .
Then , if any of our folks come looking for us , they can see it .
然后 , 如果 任何 的 我们的 各位 来 寻找 为了 我们 , 他们 能 看 它 .

这样，如果我们的同胞来找我们，他们就能看到了。

" ['hæri] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑ:rmfʊl][ʌv; əv] [wʊd] ,
" Harry , who had just come up with an armful of wood ,
" 哈里 , WHO 有 只是 来 向上 和 一个 满满的 的 木头 ,

哈利刚抱着一大捆木头过来，

[plʌndʒd] [hɪz; ɪz][hændz]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] [tu:; tə][wɔ:rm][ðem; ðəm] .
plunged his hands into his pockets to warm them .
暴跌 他的 双手 进入 他的 口袋 到 温暖的 他们 .

他把手插进口袋里取暖。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hi:; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [kraɪ] , [ænd; ənd] [dru:] [aʊt] [tu:] [smɔ:l]
The next moment he uttered a joyful cry , and drew out two small
这 下一个 片刻 他 说出 一个 快乐 哭 , 和 画 出去 二 小的
['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .
packages .
包裹 .

下一刻，他发出了一声欢呼，并掏出了两个小包裹。

" [lʊk] ! " [hi:; hi] [kraɪd] .
" Look ! " he cried .
" 看 ! " 他 哭 .

“看！”他喊道。

" [hɪəz] ['aʊər; ɑ:r] ['sʌpər] ! "
" Here's our supper ! "
" 这里是 我们的 晚餐 ! "

“我们的晚餐来了！”

" ['sʌpər] ? " [æskt] [b\\:t] , ['sloʊli] .
" Supper ? " asked Bert , slowly .
" 晚餐 ? " 问 伯特 , 缓慢地 .

“晚饭吗？”伯特缓缓问道。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [its] ['tʃɔ:klət] ['kændi] , " [went] [ɑ:n] ['hæri] .
" It's chocolate candy , " went on Harry .
" 它是 巧克力 糖果 , " 去 在 哈里 .

“这是巧克力糖，”哈利接着说。

" [aɪ][fər'gɑːt][aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [its] [faɪn] [stʌf] [wen] [jʊə(r)] ['hʌŋgri] .

"	I	forgot	I	had	it	,	but	it's	fine	stuff	when	you're	hungry	.
"	我	忘了	我	有	它	,	但	它是	美好的	东西	什么时候	你是	饥饿的	.

“我都忘了我还有这东西，不过饿的时候吃这个挺好的。”

[lɑːts] [ʌv; əv]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][juːz][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [kɑːnt] [get] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [iːt] .

Lots	of	travelers	use	it	when	they	can't	get	anything	else	to	eat	.
很多	的	旅行者	使用	它	什么时候	他们	不能	得到	任何事物	别的	到	吃	.

许多旅行者在找不到其他食物的时候会选择它。

[hɪr] , [aɪl] [dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wiːl] [ɪ'mædʒɪn] [wɪə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [fiːst] .

Here	,	I'll	divide	it	,	and	we'll	imagine	we're	having	a	fine	feast	.
这里	,	患病的	划分	它	,	和	出色地	想象	是	拥有	一个	美好的	盛宴	.

我把它分成几份，我们假装正在享用一顿丰盛的晚餐。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [wen] [b\\:t] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] :

"	He	was	about	to	do	this	when	Bert	suddenly	exclaimed	:
"	他	曾是	关于	到	做	这	什么时候	伯特	突然	惊呼	:

“他正要这么做的时候，伯特突然惊呼道：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	Wait	a	minute	!
"	等待	一个	分钟	!

“等一下！

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [plæn][ðæn; ðən] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][faɪnd][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən] .

I	have	a	better	plan	than	that	if	I	can	only	find	a	tin	can	.
我	有	一个	更好的	计划	比	那	如果	我	能	仅有的	寻找	一个	锡	能	.

如果我能找到一个锡罐，我有一个更好的办法。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʊk] [fɔːr; fər][wʌn] .

Everybody	look	for	one	.
大家	看	为了	一	.

大家都在找一个。

[ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['pɪknɪkər] [hɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

There	may	have	been	picnickers	here	during	the	summer	,
那里	可能	有	到过	野餐者	这里	期间	这	夏天	,

夏天的时候这里可能来过野餐的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [left] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][tɪn][kænz] . "

and	they	may	have	left	a	lot	of	tin	cans	.	"
和	他们	可能	有	左边	一个	很多	的	锡	罐头	.	"

他们可能留下了很多易拉罐。

" [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][wʌn] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

"	But	what	do	you	want	of	one	?	"	asked	Nan	.
"	但	什么	做	你	想	的	一	?	"	问	楠	.

“可是你想要一个什么样的人呢？”楠问道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][faɪnd][wʌn] , " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	I'll	tell	you	if	I	find	one	,	"	said	her	brother	.
"	患病的	告诉	你	如果	我	寻找	一	,	"	说	她	兄弟	.

“如果我找到一个，我会告诉你的，”她哥哥说。

" [ɪf] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [naʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] [pɪk] [ʌp] [wʌn] , [juːd] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

"	If	I	told	you	now	,	and	we	didn't	pick	up	one	,	you'd	be	disappointed	.
"	如果	我	讲述	你	现在	,	和	我们	没有	挑选	向上	一	,	你会	是	失望的	.

“如果我现在告诉你，而我们最终没有买到，你会失望的。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ['hæri] , ['kɪkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]
" But they were not to be , for a little later Harry , kicking about in the
" 但 他们 是 不是 到 是 , 为了 一个 小的 之后 哈里 , 踢 关于 在 这
[snoʊ] ,
snow ,
雪 ,

但不久之后，哈利在雪地里踢来踢去，他们就没能如愿以偿了。

[tɜːrnd] [ʌp][ə; eɪ] ['rʌsti] [tɪn][kæn; kən] .
turned up a rusty tin can .
转向 向上 一个 生锈的 锡 能 .

捡到一个生锈的铁罐。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [b\\:t] .
" That's it ! " cried Bert .
" 那就是 它 ! " 哭 伯特 .

“就是这样！”伯特喊道。

" [naʊ] [wiːl] [pʊt][sʌm; səm] [snoʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [melt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] .
" Now we'll put some snow in it , and melt it over the fire .
" 现在 出色地 放 一些 雪 在 它 , 和 熔化 它 超过 这 火 .

“现在我们往里面放些雪，然后在火上把它融化。”

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪlz] [wiːl] [biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði][kæn; kən][ɪz] [kliːn] .
That will give us water , and when it boils we'll be sure the can is clean .
那 将要 给 我们 水 , 和 什么时候 它 沸腾 出色地 是 当然 这 能 是 干净的 .

这样我们就有了水，水烧开后，我们就能确保罐子是干净的。

[ðen] [wiːl] [melt] [snoʊ] [ænd; ənd][hæv; həv][hɑːt] ['tʃɔːklət] .
Then we'll melt snow and have hot chocolate .
然后 出色地 熔化 雪 和 有 热的 巧克力 .

然后我们把雪融化了，喝热巧克力。

[wiːl] [dɪ'zɑːlv] [ðə; ði] ['tʃɔːklət] ['kændi] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , ['hæri] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
We'll dissolve the chocolate candy in the water , Harry , and drink it .
出色地 溶解 这 巧克力 糖果 在 这 水 , 哈里 , 和 喝 它 .

哈利，我们会把巧克力糖溶解在水里，然后喝掉。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [hɑːt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi] [eɪt] [ðə; ði][koʊld]
That will be something hot for us , and better than if we ate the cold
那 将要 是 某物 热的 为了 我们 , 和 更好的 比 如果 我们 吃 这 寒冷的
['kændi] .
candy .
糖果 .

那对我们来说会很刺激，比吃冰棍好多了。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['foʊldɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp] [wiː; wi][kæn; kən][juːz] . "
I've got a folding drinking cup we can use . "
我已经 得到 一个 折叠式的 喝 杯子 我们 能 使用 . "

我有一个折叠水杯，我们可以用。

" [seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'diːə] ! " [kraɪd] ['dɔːrəθi] .
" Say , that's a fine idea ! " cried Dorothy .
" 说 , 那就是 一个 美好的 主意 ! " 哭 多萝西 .

“哎呀，这真是个好主意！”多萝西喊道。

" [bɜːt] , [jʊə(r)] ['wʌndərf(ə)l] . "
" Bert , you're wonderful . "
" 伯特 , 你是 精彩的 . "

“伯特，你太棒了。”

" [oʊ] , [noʊ] , [ðə; ði][aɪ'diːə][dʒʌst] [pɑːpt] ['ɪntuː][maɪ] [hed] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Oh	,	no	,	the	idea	just	popped	into	my	head	,	"	he	replied	.
"	哦	,	不	,	这	主意	只是	爆裂	进入	我的	头	,	"	他	回复	.

“哦，不，这个想法只是突然出现在我的脑海里，”他回答说。

[ðə; ði][kæn; kən] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [snoʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] ,

The	can	,	with	some	snow	in	it	,	was	soon	on	the	fire	,
这	能	,	和	一些	雪	在	它	,	曾是	很快	在	这	火	,

罐子里装着一些雪，很快就被放到了火上。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [stiːm] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][toʊld] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

and	in	a	little	while	steam	arising	from	it	told	that	the	water	,
和	在	一个	小的	尽管	蒸汽	产生	从	它	讲述	那	这	水	,

过了一会儿，从水面冒出的蒸汽表明，水……

[fɔːrmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meltɪŋ] [snoʊ] , [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] .

formed	from	the	melting	snow	,	was	boiling	.
形成	从	这	融化	雪	,	曾是	沸腾	.

由融化的雪形成的水沸腾了。

[ðeɪ] [rɪnst] [ðə; ði][kæn; kən] [aʊt] ['kerfəli] , [meɪd] [mɔːr] [hɑːt]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]

They	rinsed	the	can	out	carefully	,	made	more	hot	water	,	and	then	put	in	the
他们	冲洗干净	这	能	出去	小心	,	制成	更多的	热的	水	,	和	然后	放	在	这

['tʃɔːklət] ['kændi] ,

chocolate	candy	,
巧克力	糖果	,

他们仔细地冲洗了罐子，重新烧了些热水，然后把巧克力糖放了进去。

['seɪvɪŋ] [hæf][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .

saving	half	for	another	time	.
保存	一半	为了	其他	时间	.

留一半下次用。

[næn; nɑːn][ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [tʊk] [tɜːrnz] ['stɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] [stɪk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪkstʃər]

Nan	and	Dorothy	took	turns	stirring	it	with	a	clean	stick	until	the	mixture
楠	和	多萝西	采取	转弯	搅拌	它	和	一个	干净的	戳	直到	这	混合物

[wʌz; wəz] ['foʊmi] [ænd; ənd][hɑːt] .

was	foamy	and	hot	.
曾是	泡沫状	和	热的	.

南和多萝西轮流用干净的棍子搅拌，直到混合物起泡并变热。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pæst] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp] .

Then	it	was	passed	around	in	the	single	drinking	cup	.
然后	它	曾是	通过了	大约	在	这	单身的	喝	杯子	.

然后，饮料被倒进同一个杯子里传递。

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [naʊ] , " [said] [næn; nɑːn] , ['æftər] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [ʃer] .

"	Oh	,	but	I	feel	so	much	better	now	,	"	sighed	Nan	,	after	taking	her	share	.
"	哦	,	但	我	感觉	所以	很多	更好的	现在	,	"	叹了口气	楠	,	后	采取	她	分享	.

“哦，我现在感觉好多了，”楠吃完自己的那份后叹了口气。

" [soʊ][wɔːrm][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ! "

"	So	warm	and	comfortable	!	"
"	所以	温暖的	和	舒服的	!	"

“好温暖好舒服！”

" [soʊ][duː][aɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dɔːrəθi] ,

"	So	do	I	!	"	exclaimed	Dorothy	,
"	所以	做	我	!	"	惊呼	多萝西	,

“我也是！”多萝西惊呼道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ˈtʃɔːklət] [wʌz; wəz] [ˈveri] [gʊd] ,

and	the	boys	admitted	that	the	drink	of	chocolate	was	very	good	,
和	这	男孩们	承认	那	这	喝	的	巧克力	曾是	非常	好的	,

男孩们承认，这种巧克力饮料非常好喝。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][noʊ] [mɪlk] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

even	though	it	had	no	milk	in	it	.
甚至	尽管	它	有	不	牛奶	在	它	.

尽管里面根本没有牛奶。

[ðen] [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃeltər] , [brɔːt] [ʌp] [mɔːr] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

Then	they	finished	making	the	shelter	,	brought	up	more	wood	for	the	night	,
然后	他们	完成的	制作	这	庇护所	,	带来	向上	更多的	木头	为了	这	夜晚	,

然后他们搭好了庇护所，又搬来了些柴火以备夜间使用。

[ænd; ənd] [went] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [snoʊ] - [tent] .

and	went	in	the	little	snow	-	tent	.
和	去	在	这	小的	雪	-	帐篷	.

然后走进了那个小小的雪帐篷。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈpɑːrtli] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkoʊtɪŋ] [ʌv; əv] [waɪt] [fleɪks] ,

Though	it	was	only	partly	covered	with	a	coating	of	white	flakes	,
尽管	它	曾是	仅有的	部分	涵盖	和	一个	涂层	的	白色的	薄片	,

虽然它只有部分表面覆盖着一层白色薄片，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [wɔːrm] [ænd; ənd][ˈkoʊzi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ]

it	was	already	warm	and	cozy	,	and	they	knew	that	they	were	in	no
它	曾是	已经	温暖的	和	舒适	,	和	他们	知道	那	他们	是	在	不

[ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈfriːzɪŋ] .

danger	of	freezing	.
危险	的	冷冻	.

屋里已经温暖舒适，他们知道自己不会有被冻死的危险。

[æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][wʌz; wəz] [skreɪpt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd]

As	much	of	the	snow	as	possible	was	scraped	away	from	the	ground
作为	很多	的	这	雪	作为	可能的	曾是	刮擦	离开	从	这	地面

[ˌɪnˈsaɪd] ,

inside	,
里面	,

尽可能地将屋内地面上的积雪刮掉。

[ænd; ənd] [θɪk] [ˈhemlɑːk] [ˈbræntʃɪz] [wɜːr; wər][leɪd] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈkɑːrpɪt] .

and	thick	hemlock	branches	were	laid	down	for	a	sort	of	carpet	.
和	厚的	铁杉	分支	是	铺设	向下	为了	一个	种类	的	地毯	.

人们铺上厚厚的铁杉树枝，像铺地毯一样。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈfaɪər][ˈgoʊɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ðə; ði] [fɔːr] [jʌn] [ˈpiːp(ə)l] [prɪˈperd] [tuː; tə]

Then	,	with	the	cheerful	fire	going	outside	,	the	four	young	people	prepared	to
然后	,	和	这	快乐	火	去	外部	,	这	四	年轻的	人们	准备	到

[spend] [ðə; ði] [naɪt] .

spend	the	night	.
花费	这	夜晚	.

然后，随着屋外温暖的篝火熄灭，四个年轻人准备过夜。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈloʊnsəm] [ðeɪ] [wel] [nuː] ,

That	it	would	be	lonesome	they	well	knew	,
那	它	会	是	寂寞	他们	出色地	知道	,

他们很清楚，那将会是孤独的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hoʊpt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] , [pər'hæps][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

but	they	hoped	Mr	.	Bobbsey	would	come	and	find	them	,	perhaps	with	a
但	他们	希望	先生	.	鲍勃西	会	来	和	寻找	他们	,	也许	和	一个

['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti] .

searching	party	.
搜索	派对	.

但他们希望鲍勃西先生能来找到他们，或许会带一支搜寻队。

[ðə; ði][wɔːrm] ['tʃɔːklət] , [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,

The	warm	chocolate	,	the	warmth	of	the	fire	,	the	effect	of	the	wind	,
这	温暖的	巧克力	,	这	温暖	的	这	火	,	这	影响	的	这	风	,

热巧克力、炉火的温暖、微风拂面，

['wɪrɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃeltər] ,

weariness	of	the	long	walk	,	and	the	work	of	making	a	shelter	,
疲劳	的	这	长的	走	,	和	这	工作	的	制作	一个	庇护所	,

长途跋涉的疲惫，以及搭建庇护所的劳作，

[ɔːl] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːrlz] ['sliːpi] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [streɪndʒ]

all	combined	to	make	the	boys	and	girls	sleepy	in	spite	of	their	strange
全部	合并	到	制作	这	男孩们	和	女孩们	困	在	尽管如此	的	他们的	奇怪的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

尽管身处陌生的环境，但所有这些因素加在一起，还是让男孩女孩们感到昏昏欲睡。

[fɜːrst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [nɑːd][ɔːf] , [tuː; tə] [ə'weɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] ,

First	one	and	then	the	other	would	nod	off	,	to	awake	with	a	start	,
第一的	一	和	然后	这	其他	会	点头	离开	,	到	醒	和	一个	开始	,

先是一个人打盹，然后另一个人也打盹，接着猛然惊醒。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'sliːp] .

until	finally	they	were	all	asleep	.
直到	最后	他们	是	全部	睡着了	.

直到最后他们都睡着了。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['slʌmbɚɪŋ] [ðʌs] , [ɪn]['lɪt(ə)l] [snoʊ] - [tent] , [b\\:t] [dɪd][nɑːt] [noʊ] .

How	long	he	had	been	slumbering	thus	,	in	little	snow	-	tent	,	Bert	did	not	know	.
如何	长的	他	有	到过	沉睡	因此	,	在	小的	雪	-	帐篷	,	伯特	做过	不是	知道	.

伯特不知道自己在那个小小的雪帐篷里睡了多久。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] , [ænd; ənd] ['lisnd] .

He	suddenly	awoke	with	a	start	,	and	listened	.
他	突然	醒来	和	一个	开始	,	和	听着	.

他猛然惊醒，侧耳倾听。

[jes] , [hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] !

Yes	,	he	heard	something	!
是的	,	他	听到	某物	!

是的，他听到了什么！

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ['træmpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

The	sound	of	someone	tramping	through	the	woods	.
这	声音	的	某人	徒步旅行	通过	这	树林	.

有人在树林中行走的声音。

[ə; eɪ] ['hevi] ['bɑːdi] ['fɔːrsɪŋ] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] !

A	heavy	body	forcing	its	way	through	the	bushes	!
一个	重的	身体	强制	它是	方式	通过	这	灌木丛	!

一个沉重的身影强行穿过灌木丛！

[æt; ət][fɜːrst] [bɜːrts] [hɑːrt] [biːt] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] .

At	first	Bert's	heart	beat	rapidly	,	and	he	thought	of	wild	animals	.
在	第一的	伯特的	心	打	快速	,	和	他	想法	的	荒野	动物	.

起初，伯特的心跳很快，他想到了野生动物。

[ðen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [nʌn] [wʌz; wəz] [nɪr] [snoʊ] [lɑːdʒ] .

Then	he	realized	that	none	was	near	Snow	Lodge	.
然后	他	已实现	那	没有任何	曾是	靠近	雪	小屋	.

然后他意识到雪屋附近根本没有雪屋。

[hiː; hi] [glɑːnst] [ə'baʊt] .

He	glanced	about	.
他	瞥了一眼	关于	.

他环顾四周。

[ðə; ði]['kæmpfaɪər][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ['oʊnli] ['dɪmli] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

The	campfire	was	burning	only	dimly	,	and	by	the	light	of	it	,
这	营火	曾是	燃烧	仅有的	依稀	,	和	经过	这	光	的	它	,

篝火燃烧得十分昏暗，借着火光，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeltər] , [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sliːpɪŋ] ,

as	it	came	in	through	the	opening	of	the	shelter	,	the	boy	could	see	the	others	sleeping	,
作为	它	来了	在	通过	这	开幕	的	这	庇护所	,	这	男生	可以	看	这	其他的	睡眠	,

男孩从避难所的开口处进来，看到其他人都在睡觉。

[kɜːrld] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [sɔːft] ['brænʧɪz] .

curled	up	on	the	soft	branches	.
卷曲	向上	在	这	柔软的	分支	.

蜷缩在柔软的树枝上。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [ə'proʊʧɪŋ] ['saʊndɪd] ['laʊdər] .

The	sound	of	someone	approaching	sounded	louder	.
这	声音	的	某人	接近	听起来	更大声	.

有人靠近的声音越来越大。

[b\\:t] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['wepən] .

Bert	looked	about	for	some	sort	of	weapon	.
伯特	看起来	关于	为了	一些	种类	的	武器	.

伯特环顾四周，寻找某种武器。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] [tent] .

There	was	none	in	the	tent	.
那里	曾是	没有任何	在	这	帐篷	.

帐篷里一个也没有。

[ðen] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [læft] [æt; ət] [hɪm'self] .

Then	he	almost	laughed	at	himself	.
然后	他	几乎	笑了	在	他自己	.

然后他差点笑出声来。

" [haʊ] ['sɪli] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] ['fɑːðər] , [ɔːr] ['sʌmwʌn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

"	How	silly	!	"	he	exclaimed	,	"	Of	Course	it's	father	,	or	someone	looking	for	us	.
"	如何	愚蠢的	!	"	他	惊呼	,	"	的	课程	它是	父亲	,	或者	某人	寻找	为了	我们	.

“真是傻！”他惊呼道，“当然是爸爸，或者是有人在找我们。”

[aɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [kɔːl] .

I'll	give	a	call	.
患病的	给	一个	称呼	.

我打个电话。

" [hiː; hi] [krɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeltər] , [lʊkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]

"	He	crawled	to	the	edge	of	the	shelter	,	looked	out	,	and	raised	his	voice
"	他	爬行	到	这	边缘	的	这	庇护所	,	看起来	出去	,	和	提高	他的	嗓音

[ɪn][ə; eɪ] [ʃaʊt] :

in	a	shout	:
在	一个	喊	:

他爬到掩体边缘，向外望去，然后大声喊道：

" [hə'loʊ][ðer; ðər] !

"	Hello	there	!
"	你好	那里	!

“你好呀！

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] !

Here	we	are	!
这里	我们	是	!

我们到了！

['fɑːðər] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?

Father	,	is	that	you	?
父亲	,	是	那	你	?

父亲，是您吗?

" [ðoʊz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [snoʊ] - ['kʌvərd] [tent] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .

"	Those	inside	the	little	snow	-	covered	tent	awoke	with	a	start	.
"	那些	里面	这	小的	雪	-	涵盖	帐篷	醒来	和	一个	开始	.

“小帐篷里的人被雪惊醒了。”

[b\\:t] [tɔːst] [sʌm; səm] [laɪt] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bleizd] [ʌp] ['braɪtli] .

Bert	tossed	some	light	wood	on	the	fire	and	it	blazed	up	brightly	.
伯特	抛掷	一些	光	木头	在	这	火	和	它	燃烧的	向上	明亮地	.

伯特往火里扔了一些轻木柴，火苗立刻熊熊燃烧起来。

[baɪ][ɪts] [gloʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] , [ə; eɪ][mæn] [drest] [ɪn] [θɪk] ,

By	its	glow	the	boy	saw	,	coming	into	the	circle	of	light	,	a	man	dressed	in	thick	,
经过	它是	辉光	这	男生	锯	,	未来	进入	这	圆圈	的	光	,	一个	男人	穿着	在	厚的	,

男孩借着那光芒看见，一个身穿厚重衣服的男人走进了光圈，

['hevi] ['gɑːrmənts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kuːnskɪn] [kæp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

heavy	garments	,	with	a	coonskin	cap	on	his	head	.
重的	服装	,	和	一个	浣熊皮	帽	在	他的	头	.

他身穿厚重的衣服，头上戴着浣熊皮帽。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪地小屋的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins at Snow Lodge)
第7/8页

['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][gʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm]['ræbəts][ænd; ənd][bɜːrdz]
Over **his** **shoulder** **was** **a** **gun** **,** **and** **he** **had** **some** **rabbits** **and** **birds**
超过 他的 肩膀 曾是 一个 枪 , 和 他 有 一些 兔子 和 鸟类
[slʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .
slung **at** **his** **back** **.**
吊着 在 他的 后退 .

他肩上扛着一把枪，背上还挎着一些兔子和鸟。

" [hə'loʊ] ! " [kɔːld] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [b\\:t] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tent] .
" **Hello** **!** **"** **called** **the** **man** **to** **Bert** **,** **who** **was** **now** **outside** **the** **little** **tent** **.**
" 你好 ! " 称为 这 男人 到 伯特 , WHO 曾是 现在 外部 这 小的 帐篷 .

“你好！”那人朝伯特喊道，此时伯特正站在小帐篷外面。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" **Who** **are** **you** **?** **"**
" WHO 是 你 ? "

你是谁?

" [b\\:t] ['bɑːbsiː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" **Bert** **Bobbsey** **,** **"** **was** **the** **answer** **.**
" 伯特 鲍勃西 , " 曾是 这 回答 .

“伯特·鲍勃西，”答案是。

" [maɪ]['sɪstər][ænd; ənd] ['kʌznz] [ɑːr; ər] [hɪr] .
" **My** **sister** **and** **cousins** **are** **here** **.**
" 我的 姐姐 和 表兄弟姐妹 是 这里 .

我的姐姐和表兄弟姐妹都在这里。

[wiː; wi][gɑːt][lɔːst][ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] ['ʃeltər] .
We **got** **lost** **and** **made** **this** **shelter** **.**
我们 得到 丢失的 和 制成 这 庇护所 .

我们迷路了，就搭建了这个避难所。

[wɜːr; wər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ? "
Were **you** **looking** **for** **us** **?** **"**
是 你 寻找 为了 我们 ? "

你们在找我们吗?

" [wel] , [nɑːt][ɪg'zæktli] , " [sed] [ðə; ði] ['hʌntər] ['sloʊli] , [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz][gʌn] ,
" **Well** **,** **not** **exactly** **,** **"** **said** **the** **hunter** **slowly** **,** **as** **he** **leaned** **on** **his** **gun** **,**
" 出色地 , 不是 确切地 , " 说 这 猎人 缓慢地 , 作为 他 倾斜 在 他的 枪 ,

“嗯，也不完全是，”猎人一边说着，一边倚在枪上。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər] , [ðen] [æt; ət] [b\\:t] [ænd; ənd][nekst][ɑːn][næn; nɑːn] , ['dɔːrəθi]
and **looked** **at** **the** **fire** **,** **then** **at** **Bert** **and** **next** **on** **Nan** **,** **Dorothy**
和 看起来 在 这 火 , 然后 在 伯特 和 下一个 在 楠 , 多萝西
[ænd; ənd] ['hæri] ,
and **Harry** **,**
和 哈里 ,

然后他看了看火堆，又看了看伯特，接着又看了看南、多萝西和哈里。

[huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] .
who **by** **this** **time** **had** **come** **from** **the** **tent** **.**
WHO 经过 这 时间 有 来 从 这 帐篷 .

这时，他们已经从帐篷里出来了。

" [nɑːt][ɪgˈzæktli] , [bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] .
" Not exactly , but maybe it's a good thing I found you .
" 不是 确切地 , 但 或许 它是 一个 好的 事物 我 成立 你 .

“不完全是，但也许我遇见你是一件好事。”

[ðə; ði] [stɔːrm] [ɪz] [ˈgroʊɪŋ] [wɜːrs] .
The storm is growing worse .
这 风暴 是 生长 更糟 .

风暴正在加剧。

[wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [neɪm] [wʌz; wəz] ? "
What did you say your name was ? "
什么 做过 你 说 你的 姓名 曾是 ? "

你刚才说你叫什么名字?

" [bɑːt] [ˈbɑːbsiː] .
" Bert Bobbsey .
" 伯特 鲍勃西 .

伯特·博布西。

" [ðə; ði] [ˈhʌntər] [ˈstɑːrtɪd] .
" The hunter started .
" 这 猎人 开始 .

猎人开始了。

" [ˈeni] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ˈritʃəd] [ˈbɑːbsiː] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Any relation to Mr . Richard Bobbsey ? " he asked .
" 任何 关系 到 先生 . 理查德 鲍勃西 ? " 他 问 .

“您和理查德·博布西先生有任何关系吗？”他问道。

" [ˈhiːz] [maɪ] [ˈfɑːðər] . "
" He's my father . "
" 他是 我的 父亲 . "

“他是我父亲。”

" [juː; jʊ] [dəunt] [seɪ] [soʊ] !
" You don't say so !
" 你 不 说 所以 !

“你可真会这么说！”

[wel] , [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] .
Well , I'm glad to hear that .
出色地 , 我是 高兴的 到 听到 那 .

很高兴听到这个消息。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [duː] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] .
It will give me a chance to do him a good turn .
它 将要 给 我 一个 机会 到 做 他 一个 好的 转动 .

这将给我一个为他做点好事的机会。

[aɪm] [ˈhenri] [ˈbɜːrdɑːk] , " [ðə; ði] [ˈhʌntər] [went] [ɑːn] .
I'm Henry Burdock , " the hunter went on .
我是 亨利 牛蒡 , " 这 猎人 去 在 .

“我是亨利·伯多克，”猎人继续说道。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tɜːrn] [ʌv; əv] [bɑːt] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [tuː; tə] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] .
It was the turn of Bert and Nan to be surprised .
它 曾是 这 转动 的 伯特 和 楠 到 是 惊讶 .

轮到伯特和南感到惊讶了。

" [ˈhenri] [ˈbɜːrdɑːk] ! " [rɪˈpiːtɪd] [bɑːt] .
" Henry Burdock ! " repeated Bert .
" 亨利 牛蒡 ! " 重复 伯特 .

“亨利·伯多克！”伯特重复道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] ['nefjuː] [ʌv; əv]['mɪstər] . [kɑːrfɔ͡ɪd] ? "

"	Are	you	the	nephew	of	Mr	.	Carford	?	"
"	是	你	这	侄子	的	先生	.	福特汽车	?	"

“你是卡福德先生的侄子吗？”

" [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [loʊ] [rɪ'plaɪ] .

"	Yes	,	"	was	the	low	reply	.
"	是的	,	"	曾是	这	低的	回复	.

“是的，”对方低声回答。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? "

"	Do	you	know	him	?	"
"	做	你	知道	他	?	"

你认识他吗?

" [waɪ] , [wɪə(r)] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] — [snoʊ] [lɑːdʒ] , " [sed] [b\\:t] .

"	Why	,	we're	stopping	at	his	place	—	Snow	Lodge	,	"	said	Bert	.
"	为什么	,	是	停止	在	他的	地方	—	雪	小屋	,	"	说	伯特	.

“我们要去他那儿——雪屋，”伯特说。

" [wiː; wi][gɑːt][lɔːst] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] .

"	We	got	lost	coming	from	there	to	take	some	pictures	.
"	我们	得到	丢失的	未来	从	那里	到	拿	一些	图片	.

“我们从那里去拍照的路上迷路了。”

[oʊ] , ['mɪstər] . ['bɜːrdɑːk] , [kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es] [bæk] [ðer; ðər] ? "

Oh	,	Mr	.	Burdock	,	can	you	take	us	back	there	?	"
哦	,	先生	.	牛蒡	,	能	你	拿	我们	后退	那里	?	"

哦，伯多克先生，您能带我们回去吗?

" [snoʊ] [lɑːdʒ] — [snoʊ] [lɑːdʒ] , " [sed] [ðə; ði] ['hʌntər] ['sloʊli] .

"	Snow	Lodge	—	Snow	Lodge	,	"	said	the	hunter	slowly	.
"	雪	小屋	—	雪	小屋	,	"	说	这	猎人	缓慢地	.

“雪屋——雪屋，”猎人缓缓说道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][sæd] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] ['bɪtər] ['meməriz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

His	voice	was	sad	,	as	though	the	place	had	bitter	memories	for	him	.
他的	嗓音	曾是	伤心	,	作为	尽管	这	地方	有	苦的	回忆	为了	他	.

他的声音很悲伤，仿佛这个地方对他有着痛苦的回忆。

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

['snəʊˌbɔːlz]

SNOWBALLS

雪球

雪球

" [ɑːr; ər][wiː; wi] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [snoʊ] [lɑːdʒ] ? " [æskt] [næn; nɑːn] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	Are	we	very	far	from	Snow	Lodge	?	"	asked	Nan	,	after	a	pause	.
"	是	我们	非常	远的	从	雪	小屋	?	"	问	楠	,	后	一个	暂停	.

“我们离雪屋很远吗？”楠顿了顿问道。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

"	We	didn't	think	we	would	have	any	trouble	getting	back	to	it	.	"
"	我们	没有	思考	我们	会	有	任何	麻烦	获得	后退	到	它	.	"

“我们当时觉得恢复正常运营应该不会有任何问题。”

" [jʊə(r)] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pæθ] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs]

"	You're	about	three	miles	away	,	and	the	path	is	hard	to	find	in	the	darkness
"	你是	关于	三	英里	离开	,	和	这	小路	是	难的	到	寻找	在	这	黑暗

[ænd; ənd][stɔːrm] ,

and	storm	,
和	风暴	,

“你们大约还有三英里远，在黑暗和暴风雨中，这条路很难找到。”

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] ['sloʊli] .

"	said	the	young	hunter	slowly	.
"	说	这	年轻的	猎人	缓慢地	.

“年轻的猎人缓缓说道。”

" [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [wʌt] [ɪz] [best] [tuː; tə][duː] .

"	Let	me	think	what	is	best	to	do	.
"	让	我	思考	什么	是	最好的	到	做	.

让我想想最好的办法是什么。

" [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gʌn] , ['sterɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['bɜːrnɪŋ]

"	He	remained	leaning	on	his	gun	,	staring	into	the	fire	,	which	was	now	burning
"	他	剩余	倾斜	在	他的	枪	,	凝视	进入	这	火	,	哪个	曾是	现在	燃烧

['braɪtli] .

brightly	.
明亮地	.

他仍然倚着枪，凝视着熊熊燃烧的火焰。

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [ə'gen] .

Then	he	spoke	again	.
然后	他	辐	再次	.

然后他又开口说话了。

" [juː; jʊ] ['jʌŋstəz] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [ə; eɪ] [faɪn] ['ʃeltər] .

"	You	youngsters	certainly	have	made	this	a	fine	shelter	.
"	你	年轻人	当然	有	制成	这	一个	美好的	庇护所	.

“你们这些年轻人确实把这里变成了一个很棒的避难所。”

[aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['betər] [maɪ'self] .

I	couldn't	have	done	it	much	better	myself	.
我	不能	有	完毕	它	很多	更好的	我	.

我自己也做不出比这更好的结果了。

[its] [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði][koʊld] [wɪnd] . "

It's	just	the	thing	to	keep	out	the	cold	wind	.	"
它是	只是	这	事物	到	保持	出去	这	寒冷的	风	.	"

它正好可以挡住寒风。

" [wiː; wi] [θɔːt] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] , " [sed] [b\\ːt] .

"	We	thought	we'd	have	to	stay	here	all	night	,	"	said	Bert	.
"	我们	想法	我们会	有	到	停留	这里	全部	夜晚	,	"	说	伯特	.

“我们以为要在这里待一整夜了，”伯特说。

" [wiː; wi] [meɪd] [sʌm; səm][hɑːt] ['tʃɔːklət] .

"	We	made	some	hot	chocolate	.
"	我们	制成	一些	热的	巧克力	.

我们做了些热巧克力。

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [left] .

We've	got	a	little	left	.
我们已经	得到	一个	小的	左边	.

我们还剩一点。

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [sʌm; səm] ? "
Will you take some ? "
将要 你 拿 一些 ? "

你要一些吗?

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['henri] ['bɜːrdɑːk] .
" No , thank you , " replied Henry Burdock .
" 不 , 感谢 你 , " 回复 亨利 牛蒡 .

“不，谢谢。”亨利·伯多克回答道。

" [aɪ]['dʒen(ə)rəli] ['kæri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [naɪt]
" I generally carry a little to eat with me , and I just finished my night
" 我 一般来说 携带 一个 小的 到 吃 和 我 , 和 我 只是 完成的 我的 夜晚
[lʌntʃ] .
lunch .
午餐 .

“我通常会随身携带一些食物，我刚刚吃完夜宵。”

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][koʊld] ['kɔːfi] [ðæt] [aɪ] [wɔːmd] [ʌp] , [tuː] .
I had some cold coffee that I warmed up , too .
我 有 一些 寒冷的 咖啡 那 我 温暖 向上 , 也 .

我还喝了些冷咖啡，后来自己加热了一下。

[aɪm] ['sɑːri] ,
I'm sorry ,
我是 对不起 ,

对不起，

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][foʊks][aɪ'd][hæv; həv] [seɪvd]
but if I had known I was going to meet you folks I'd have saved
但 如果 我 有 已知 我 曾是 去 到 见面 你 各位 ID 有 已保存
[sʌm; səm] . "
some . "
一些 . "

但如果我知道会遇到你们，我就会存点钱了。

" [oʊ] , [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'klerd] ['hæri] .
" Oh , we're all right , " declared Harry .
" 哦 , 是 全部 正确的 , " 声明 哈里 .

“哦，我们都很好，”哈利说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['fɪnɪʃ] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɔːklət] ,
" We can finish our chocolate ,
" 我们 能 结束 我们的 巧克力 ,

“我们可以把巧克力吃完了。”

[ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] . "
and then perhaps you can show us the way back to Snow Lodge . "
和 然后 也许 你 能 展示 我们 这 方式 后退 到 雪 小屋 . "

然后或许您可以给我们指路，带我们返回雪屋。”

" [jes] , " [spoʊk] ['henri] ['bɜːrdɑːk] , ['sloʊli] , " [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ðæt] .
" Yes , " spoke Henry Burdock , slowly , " I could do that .
" 是的 , " 辐 亨利 牛蒡 , 缓慢地 , " 我 可以 做 那 .

“是的，”亨利·伯多克慢慢地说，“我可以做到。”

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [wel] [ɪ'nʌf] .
I know the way well enough .
我 知道 这 方式 出色地 足够的 .

我非常熟悉这条路。

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ][hɑːrd] [pæθ] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [stɔːrm] , [ænd; ənd]['æftər][dɑːrk] .

But	it's	a	hard	path	to	travel	in	the	storm	,	and	after	dark	.
但	它是	一个	难的	小路	到	旅行	在	这	风暴	,	和	后	黑暗的	.

但在暴风雨中，尤其是在夜幕降临之后，这是一条艰难的路。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ]['gɝːlz][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][næn; nɑːn]

I	don't	believe	you	girls	could	manage	it	,	"	and	he	looked	at	Nan
我	不	相信	你	女孩们	可以	管理	它	,	"	和	他	看起来	在	楠

[ænd; ənd] ['dɔːrəθi] .

and	Dorothy	.
和	多萝西	.

“我不相信你们这些女孩能做到，”他看着南和多萝西说道。

" [oʊ] , [jes] , [wiː; wi][kʊd; kəd] !

"	Oh	,	yes	,	we	could	!
"	哦	,	是的	,	我们	可以	!

“哦，是的，我们可以！”

" [næn; nɑːn] [ɪk'skleɪmd] .

"	Nan	exclaimed	.
"	楠	惊呼	.

“楠惊呼道。”

" [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [rest] , [ænd; ənd]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [wɪl] [biː; bi][soʊ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt]

"	We've	had	a	good	rest	,	and	papa	and	mamma	will	be	so	anxious	about
"	我们已经	有	一个	好的	休息	,	和	爸爸	和	妈妈	将要	是	所以	焦虑的	关于

[ˌjuː 'es] ! "

us	!	"
我们	!	"

“我们休息得很好，爸爸妈妈肯定会很担心我们！”

" [aɪ'd] [laɪk] [fɜːrst] [reɪt] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ɔːl] [hoʊm] , " [sed] [ðə; ði] ['hʌntər] ,

"	I'd	like	first	rate	to	take	you	all	home	,	"	said	the	hunter	,
"	ID	喜欢	第一的	速度	到	拿	你	全部	家	,	"	说	这	猎人	,

“我想坐头等舱送你们回家，”猎人说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [plæn] .

"	but	I	think	I	have	a	better	plan	.
"	但	我	思考	我	有	一个	更好的	计划	.

但我认为我有一个更好的计划。

[maɪ] [ʃæk] ['iznt] [fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] .

My	shack	isn't	far	from	here	.
我的	窝棚	不是	远的	从	这里	.

我的小屋离这里不远。

[aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl][ðer; ðər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [steɪ] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

I	could	take	you	all	there	,	and	you	could	stay	until	morning	.
我	可以	拿	你	全部	那里	,	和	你	可以	停留	直到	早晨	.

我可以带你们去那里，你们可以待到天亮。

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] .

Then	I	could	go	to	Snow	Lodge	and	tell	them	you	were	all	right	.
然后	我	可以	去	到	雪	小屋	和	告诉	他们	你	是	全部	正确的	.

然后我就可以去雪地旅馆告诉他们你一切都好。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][sled] . "

When	it	was	daylight	they	could	come	for	you	in	the	sled	.	"
什么时候	它	曾是	日光	他们	可以	来	为了	你	在	这	雪橇	.	"

天亮的时候，他们就可以驾着雪橇来接你了。

" ['meɪbi] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [best] , " [ə'griːd] [bə\\ːt] .
" **Maybe that would be best , " agreed Bert .**
" 或许 那 会 是 最好的 , " 同意 伯特 .

“也许那样最好，”伯特同意道。

" [bʌt; bət] [wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [trɪp] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .
" **But won't it be too much of a trip for you ? " asked Nan .**
" 但 惯于 它 是 也 很多 的 一个 旅行 为了 你 ? " 问 楠 .

“可是对你来说，这会不会是一次太远的旅行呢？”楠问道。

" [noʊ] , [aɪm] [juːst] [tuː; tə] ['roʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] , " [sed] ['mɪstər] . - ['nefjuː] , [wɪð; wɪθ]
" **No , I'm used to roaming about the woods , " said Mr . Carford's nephew , with**
" 不 , 我是 用过的 到 漫游 关于 这 树林 , " 说 先生 . - 侄子 , 和
[ə; eɪ] [sæd] [smaɪl] .
a sad smile .
一个 伤心 微笑 .

“不，我习惯在树林里闲逛，”卡福德先生的侄子带着一丝悲伤的微笑说道。

" [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wəʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] ,
" **A few miles more or less won't make any difference ,**
" 一个 很少 英里 更多的 或者 较少的 惯于 制作 任何 不同之处 ,

多跑几英里或少跑几英里都无关紧要。

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɔːrɪst] .
and I know every inch of this forest .
和 我 知道 每一个 英寸 的 这 森林 .

我对这片森林的每一寸土地都了如指掌。

[aɪv] [hæd; həd] [tuː; tə] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
I've had to , " he added .
我已经 有 到 , " 他 额外 .

“我不得不这么做，”他补充道。

" [its] [ðə; ði] ['oʊnli] [hoʊm] [aɪ] [hæv; həv] [naʊ] . "
" **It's the only home I have now . "**
" 它是 这 仅有的 家 我 有 现在 . "

“这是我现在唯一的家。”

" [jes] , [wiː; wi] — [wiː; wi] [hɜːrd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , " [sed] [næn; nɑːn] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]
" **Yes , we — we heard about you , " said Nan quickly , and there was**
" 是的 , 我们 — 我们 听到 关于 你 , " 说 楠 迅速地 , 和 那里 曾是
['kaɪndnəs] [ɪn] [hɜːr; hər] [vɔɪs] .
kindness in her voice .
仁慈 在 她 嗓音 .

“是的，我们——我们听说过你，”南连忙说道，语气中带着和蔼。

" [its] [tuː] [bæd] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] ['æktɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] , [ænd; ənd] [sent] [juː; jʊ] [ə'weɪ] . "
" **It's too bad your uncle acted as he did , and sent you away . "**
" 它是 也 坏的 你的 叔叔 行动 作为 他 做过 , 和 发送 你 离开 . "

“你叔叔那样做，把你送走，真是太可惜了。”

" [wel] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [raɪt] , " [sed] ['henri] .
" **Well , he thought he was doing right , " said Henry .**
" 出色地 , 他 想法 他 曾是 正在做 正确的 , " 说 亨利 .

“嗯，他觉得自己做的是对的，”亨利说。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [æz; əz] [aɪ] [bleɪm] [hɪm; ɪm] .
" **I don't know as I blame him .**
" 我 不 知道 作为 我 责备 他 .

“我不知道，因为我责怪他。”

[jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ðoʊ] , [hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][aɪ][kæn; kən][duː][hɪz; ɪz]

Your	father	,	though	,	he	stuck	to	me	,	and	I'm	glad	I	can	do	his
你的	父亲	,	尽管	,	他	卡住	到	我	,	和	我是	高兴的	我	能	做	他的

['tʃɪldrən] [ə; eɪ]['feɪvər] . "

children	a	favor	.	"
孩子们	一个	偏爱	.	"

不过，你父亲一直很支持我，我很高兴能帮到他的孩子们。

" [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][æsk] , " [spoʊk] ['dɔːrəθi] ,

"	Indeed	,	it	seems	too	much	to	ask	,	"	spoke	Dorothy	,
"	的确	,	它	似乎	也	很多	到	问	,	"	辐	多萝西	,

“的确，这要求似乎太高了，”多萝西说道。

[fɔːr; fər][næn; nɑːn][hæd; həd] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['hæri] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri]

for	Nan	had	whispered	to	her	and	Harry	the	details	of	the	story
为了	楠	有	低声说道	到	她	和	哈里	这	细节	的	这	故事

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['mʌni] [wɪtʃ] ['henri] ['bɜːrdɑːk] [wʌz; wəz] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] .

of	the	missing	money	which	Henry	Burdock	was	suspected	of	taking	.
的	这	丢失的	钱	哪个	亨利	牛蒡	曾是	怀疑	的	采取	.

因为南悄悄地把亨利·伯多克被怀疑拿走的失踪的钱的详细情况告诉了她和哈里。

" [aɪ][dəunt][maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] ['hʌntər] .

"	I	don't	mind	,	"	said	the	hunter	.
"	我	不	头脑	,	"	说	这	猎人	.

“我不介意，”猎人说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [duː] [mʌtʃ] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	I	didn't	do	much	walking	to	-	day	.
"	我	没有	做	很多	步行	到	-	天	.

我今天没怎么走路。

[geɪm] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['plentɪf(ə)l] , [ðoʊ] [aɪ][gɑːt][sʌm; səm] .

Game	was	not	very	plentiful	,	though	I	got	some	.
游戏	曾是	不是	非常	丰富	,	尽管	我	得到	一些	.

虽然猎物不多，但我还是猎到了一些。

[naʊ] [aɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [ʃæk] .

Now	I'll	lead	you	to	my	shack	.
现在	患病的	带领	你	到	我的	窝棚	.

现在我带你去我的小屋。

[its] [smɔːl] , [bʌt; bət] [its] [wɔːrm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðer; ðər] [ʌn'tɪl]

It's	small	,	but	it's	warm	,	and	you	can	be	comfortable	there	until
它是	小的	,	但	它是	温暖的	,	和	你	能	是	舒服的	那里	直到

['deɪlaɪt] .

daylight	.
日光	.

虽然房间不大，但是很暖和，你可以在那里待到天亮。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['flɪkər] [ʌv; əv][jʊr; jər]['faɪər] ,

I	was	walking	through	the	woods	,	when	I	saw	the	flicker	of	your	fire	,
我	曾是	步行	通过	这	树林	,	什么时候	我	锯	这	闪烁	的	你的	火	,

我当时正在树林里散步，突然看到了你篝火的火光。

[ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . "

and	came	up	to	see	what	it	was	.	"
和	来了	向上	到	看	什么	它	曾是	.	"

然后走上来看看那是什么。

" [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [hɜːrd] [wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] , " [sed] [b\\:t] .

"	And	I	couldn't	imagine	what	it	was	I	heard	when	I	woke	up	,	"	said	Bert	.
"	和	我	不能	想象	什么	它	曾是	我	听到	什么时候	我	觉醒	向上	,	"	说	伯特	.

“我醒来时听到的声音，我简直无法想象，”伯特说。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][fɜːrst] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	was	a	bit	frightened	at	first	,	"	he	admitted	,	with	a	smile	.
"	我	曾是	一个	少量	害怕	在	第一的	,	"	他	承认	,	和	一个	微笑	.

“我一开始有点害怕，”他笑着承认道。

" [aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] , " [sed] ['henri] .

"	I	don't	blame	you	,	"	said	Henry	.
"	我	不	责备	你	,	"	说	亨利	.

“我不怪你，”亨利说。

" [ænd; ənd] , [sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [snoʊ] [lɑːdʒ] ,

"	And	,	since	we	are	talking	about	Snow	Lodge	,
"	和	,	自从	我们	是	说	关于	雪	小屋	,

“既然我们谈到了雪地小屋，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [tʊk] [ðæt] ['mʌni] .

I	want	to	say	that	I	never	took	that	money	.
我	想	到	说	那	我	绝不	采取	那	钱	.

我想澄清，我从未拿过那笔钱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['mæntl] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] , [dʒʌst][æz; əz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

It	was	on	the	mantel	in	the	living	room	,	just	as	my	uncle	says	it	was	,
它	曾是	在	这	壁炉架	在	这	活的	房间	,	只是	作为	我的	叔叔	说道	它	曾是	,

它就放在客厅的壁炉架上，正如我叔叔所说的那样。

[fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

for	I	saw	it	.
为了	我	锯	它	.

因为我亲眼所见。

[aɪ][dəunt][dɪ'naɪ][bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	don't	deny	but	what	I	would	have	been	glad	to	have	it	,
我	不	否定	但	什么	我	会	有	到过	高兴的	到	有	它	,

我并不否认，但我很乐意拥有它。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd][aɪ] [oʊd] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] [peɪ] .

for	I	had	been	foolish	,	and	I	owed	more	than	I	could	pay	.
为了	我	有	到过	愚蠢	,	和	我	欠款	更多的	比	我	可以	支付	.

因为我太愚蠢了，欠的债超过了我偿还的能力。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [tʊk] [ðæt] [roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] . "

But	I	never	took	that	roll	of	bills	.	"
但	我	绝不	采取	那	卷	的	账单	.	"

但我从未拿过那卷钞票。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə] [huː] [dɪd] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	Have	you	any	idea	who	did	?	"	asked	Bert	.
"	有	你	任何	主意	WHO	做过	?	"	问	伯特	.

“你知道是谁干的吗？”伯特问道。

" [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

"	Not	in	the	least	.
"	不是	在	这	至少	.

一点也不。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [bɪ'saɪdz] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ,

And	as	I	was	the	only	one	in	the	house	,	besides	my	uncle	,
和	作为	我	曾是	这	仅有的	一	在	这	房子	,	除了	我的	叔叔	,

除了我叔叔，家里只有我一个人，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] ,

of	course	it	made	it	look	as	if	I	had	taken	it	,
的	课程	它	制成	它	看	作为	如果	我	有	已采取	它	,

当然，这看起来就像是我拿走了它一样。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌni] ['toʊtəli] ['dɪsə'pɪrd] .

especially	as	the	money	totally	disappeared	.
尤其	作为	这	钱	完全	消失	.

尤其是钱完全消失了。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər][leɪd][ə; eɪ][hænd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "

But	I	never	laid	a	hand	on	it	.	"
但	我	绝不	铺设	一个	手	在	它	.	"

但我从未碰过它。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] , " [sed] [b\\ːt] .

"	It	is	too	bad	,	"	said	Bert	.
"	它	是	也	坏的	,	"	说	伯特	.

“太可惜了，”伯特说。

" ['meɪbi] [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] [bɪlz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [klɪrd] . "

"	Maybe	some	day	the	bills	will	be	found	and	you	will	be	cleared	.	"
"	或许	一些	天	这	账单	将要	是	成立	和	你	将要	是	已清除	.	"

“也许有一天账单会被找到，你的债务就能被偿清。”

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [said] ['henri] .

"	I	hope	so	,	"	sighed	Henry	.
"	我	希望	所以	,	"	叹了口气	亨利	.

“但愿如此，”亨利叹了口气。

" [bʌt; bət] [its] [bɪn] [sʌm; səm] ['jɪrz] [naʊ] , [ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [kən'sɪdərd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [θiːf]

"	But	it's	been	some	years	now	,	and	my	uncle	has	considered	me	a	thief
"	但	它是	到过	一些	年	现在	,	和	我的	叔叔	有	经过考虑的	我	一个	贼

[ɔːl] [ðæt] [waɪl] .

all	that	while	.
全部	那	尽管	.

“但这么多年过去了，我叔叔一直认为我是个小偷。”

[aɪv] ['gɑːtn] [soʊ][aɪ][dəunt] [mʌtʃ] [ker] ['eni] [mɔːr] .

I've	gotten	so	I	don't	much	care	any	more	.
我已经	获得	所以	我	不	很多	关心	任何	更多的	.

我已经变得如此漠不关心了。

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [meɪks] [juː; jʊ][sɔːrt][ʌv; əv] [ðæt] [wei] .

Living	in	the	woods	makes	you	sort	of	that	way	.
活的	在	这	树林	制作	你	种类	的	那	方式	.

住在森林里会让你变成那样。

[juː; jʊ][duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

You	do	a	lot	of	thinking	.
你	做	一个	很多	的	思维	.

你经常思考。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] , ['streitniŋ] [ʌp] .

"	But	there	!	"	exclaimed	the	young	hunter	,	straightening	up	.
"	但	那里	!	"	惊呼	这	年轻的	猎人	,	拉直	向上	.

“但是，就在那儿！”年轻的猎人一边说着，一边直起身子。

" [ðɪs] ['iznt] ['duːɪŋ] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['eni] [gʊd] .

"	This	isn't	doing	you	children	any	good	.
"	这	不是	正在做	你	孩子们	任何	好的	.

“这样做对你们孩子没有任何好处。”

[aɪ'd] ['betər] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [pleɪs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [hɪr] .

I'd	better	be	taking	you	to	my	place	instead	of	staying	here	.
ID	更好的	是	采取	你	到	我的	地方	反而	的	入住	这里	.

我最好带你去我家，而不是留在这里。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] ? "

Have	you	anything	to	carry	?	"
有	你	任何事物	到	携带	?	"

你有什么东西要带吗?

" [maɪ]['kæm(ə)rə] — [ðæts] [ɔːl] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	My	camera	—	that's	all	,	"	said	Nan	.
"	我的	相机	—	那就是	全部	,	"	说	楠	.

“我的相机——就只有这个,”楠说道。

" [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dɑːrtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃeltər] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

"	I'll	get	it	,	"	and	she	darted	into	the	shelter	after	it	.
"	患病的	得到	它	,	"	和	她	飞镖	进入	这	庇护所	后	它	.

“我去拿,”说完，她便冲进了避难所。

[ðen] , [wen] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [soʊ][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv]

Then	,	when	the	fire	had	been	extinguished	so	there	would	be	no	danger	of
然后	,	什么时候	这	火	有	到过	熄灭	所以	那里	会	是	不	危险	的

[ˌaɪ 'tiː] ['spredɪŋ] ,

it	spreading	,
它	传播	,

然后，当火势被扑灭，不会有蔓延的危险时，

[ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] [set] [ɔːf] ['æftər] ['henri] ['bɜːrdɑːk] , [huː] [led] [ðə; ði] [weɪ] .

the	young	folks	set	off	after	Henry	Burdock	,	who	led	the	way	.
这	年轻的	各位	放	离开	后	亨利	牛蒡	,	WHO	引领	这	方式	.

年轻人跟随走在最前面的亨利·伯多克出发了。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

He	seemed	to	know	it	,	even	in	the	darkness	,
他	似乎	到	知道	它	,	甚至	在	这	黑暗	,

即使在黑暗中，他似乎也知道这一点。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [waɪt] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [meɪd] [ðə; ði] [pæθ] ['ræðər] ['iːzi] [tuː; tə] [pɪk]

but	of	course	the	white	snow	on	the	ground	made	the	path	rather	easy	to	pick
但	的	课程	这	白色的	雪	在	这	地面	制成	这	小路	相当	简单的	到	挑选

[aʊt] .

out	.
出去	.

当然，地上的白雪让这条路很容易辨认出来。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɔːg]['kæbɪn] ,

In	a	short	time	they	came	to	a	log	cabin	,
在	一个	短的	时间	他们	来了	到	一个	日志	舱	,

不久，他们来到了一间小木屋前。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] " [ʃæk] " [ðə; ði] ['hʌntər] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] .

which	was	the	"	shack	"	the	hunter	had	mentioned	.
哪个	曾是	这	"	窝棚	"	这	猎人	有	提及	.

这就是猎人提到的“小屋”。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	the	work	of	but	a	few	minutes	to	open	it	,
它	曾是	这	工作	的	但	一个	很少	分钟	到	打开	它	,

打开它只用了几分钟时间。

[ænd; ənd] [bloʊ] ['ɪntuː] [fleɪmz] [ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['smoʊldərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] .

and	blow	into	flames	the	fire	that	was	smouldering	on	the	hearth	.
和	吹	进入	火焰	这	火	那	曾是	闷烧	在	这	炉	.

吹灭炉膛上正在闷烧的火。

[ə; eɪ][læmp][hæd; həd] [bɪn] ['laɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd]['koʊzi] [ɪ'nʌf]

A	lamp	had	been	lighted	and	the	place	was	warm	and	cozy	enough
一个	灯	有	到过	照明	和	这	地方	曾是	温暖的	和	舒适	足够的

[fɔːr; fər] ['eniwʌn] .

for	anyone	.
为了	任何人	.

一盏灯亮着，屋里温暖舒适，任何人都会觉得很惬意。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [faɪn] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] .

"	Oh	,	this	is	fine	!	"	cried	Nan	.
"	哦	,	这	是	美好的	!	"	哭	楠	.

“哦，这样很好！”楠喊道。

" [ɪf] [ðə; ði][foʊks] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪr] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][nɑːt] ['wɜːri] . "

"	If	the	folks	knew	we	were	here	we	would	be	all	right	,	and	not	worry	.	"
"	如果	这	各位	知道	我们	是	这里	我们	会	是	全部	正确的	,	和	不是	担心	.	"

“如果人们知道我们在这里，我们就不会担心了，也不会有事的。”

" [ðeɪl] [suːn] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɜːrdɑːk] .

"	They'll	soon	know	it	,	"	said	Mr	.	Burdock	.
"	他们会	很快	知道	它	,	"	说	先生	.	牛蒡	.

“他们很快就会知道了，”伯多克先生说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][set] [ɔːf][æt; ət][wʌns][fɔːr; fər] [snoʊ] [lɑːdʒ] .

"	I'm	going	to	set	off	at	once	for	Snow	Lodge	.
"	我是	去	到	放	离开	在	一次	为了	雪	小屋	.

“我马上就要出发去雪屋了。”

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [ə'freɪd][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ? "

Will	you	be	afraid	to	stay	here	?	"
将要	你	是	害怕的	到	停留	这里	?	"

你害怕留在这里吗?

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	Not	a	bit	of	it	!	"	exclaimed	Bert	,	and	the	others	agreed	with	him	.
"	不是	一个	少量	的	它	!	"	惊呼	伯特	,	和	这	其他的	同意	和	他	.

“一点儿也不！”伯特大声说道，其他人也都同意他的看法。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] , ['henri] ['bɜːrdɑːk] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm]

Leaving	the	game	he	had	shot	,	Henry	Burdock	started	off	again	through	the	storm
离开	这	游戏	他	有	射击	,	亨利	牛蒡	开始	离开	再次	通过	这	风暴

- [swept] [wʊdz] ,

-	swept	woods	,
-	扫荡	树林	,

亨利·伯多克离开他刚刚猎杀的猎物，再次踏上了穿过暴风雨肆虐的树林的旅程。

[waɪl] [b\\:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [meɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

while	Bert	and	the	others	made	themselves	at	home	in	the	cabin	.
尽管	伯特	和	这	其他的	制成	他们自己	在	家	在	这	舱	.

而伯特和其他人则在小木屋里安顿了下来。

['mɪstər] . ['bɜːrdɑːk] [hæd; həd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [wer] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [fuːd] ,

Mr	.	Burdock	had	showed	them	where	he	kept	his	food	,
先生	.	牛蒡	有	显示	他们	在哪里	他	保留	他的	食物	,

伯多克先生带他们看了他存放食物的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [lʌntʃ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['æftər]

and	the	boys	and	girls	enjoyed	a	midnight	lunch	,	for	it	was	now	after
和	这	男孩们	和	女孩们	享受	一个	午夜	午餐	,	为了	它	曾是	现在	后

[twelv] [ə'klɔk, əu-] .

twelve	o'clock	.
十二	点钟	.

男孩女孩们享用了午夜午餐，因为现在已经过了十二点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['hʌntər] [keɪm] [bæk] ,

It	was	about	three	in	the	morning	when	the	hunter	came	back	,
它	曾是	关于	三	在	这	早晨	什么时候	这	猎人	来了	后退	,

猎人回来的时候大约是凌晨三点。

[tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] [ə'sliːp] .

to	find	his	young	friends	asleep	.
到	寻找	他的	年轻的	朋友们	睡着了	.

发现他的年轻朋友们都睡着了。

[hiː; hi] [let] [hɪm'self] [ɪn] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] , [wen] [ðeɪ] [ə'woʊk] ,

He	let	himself	in	quietly	,	and	not	until	daylight	,	when	they	awoke	,
他	让	他自己	在	悄悄	,	和	不是	直到	日光	,	什么时候	他们	醒来	,

他悄悄地走了进去，直到天亮他们醒来之后才进去。

[dɪd][hiː; hi] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][trɪp] .

did	he	tell	them	of	his	trip	.
做过	他	告诉	他们	的	他的	旅行	.

他有没有把他的旅行经历告诉他们?

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [snoʊ] [lɑːdʒ] ['seɪfli] ,

He	had	reached	Snow	Lodge	safely	,
他	有	达到	雪	小屋	安全	,

他已安全抵达雪屋。

[ðer; ðər][tuː; tə][faɪnd]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['ɔːlmoʊst] [dɪ'stræktɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['æbsəns]

there	to	find	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	almost	distracted	over	the	absence
那里	到	寻找	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	几乎	愕	超过	这	缺席

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

of	the	children	.
的	这	孩子们	.

在那里，他们发现鲍勃西夫妇因为孩子们的缺席而心神不宁。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][sæm][hæd; həd] [səːtʃt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

Mr	.	Bobbsey	and	Sam	had	searched	as	well	as	they	could	,
先生	.	鲍勃西	和	山姆	有	搜索	作为	出色地	作为	他们	可以	,

鲍勃西先生和萨姆已经尽力搜寻过了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [ə'raʊz] [sʌm; səm] [ˌnɪr'baɪ] ['fɑːrmɝz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]

and	they	were	just	going	off	to	arouse	some	nearby	farmers	and	make	a
和	他们	是	只是	去	离开	到	引起	一些	附近	农民	和	制作	一个

[mɔːr] ['θɜːroʊ] [hʌnt] [wen] ['mɪstər] . ['bɜːrdɑːk] [keɪm] [ɪn] .

more	thorough	hunt	when	Mr	.	Burdock	came	in	.
更多的	彻底	打猎	什么时候	先生	.	牛蒡	来了	在	.

他们正准备去通知附近的一些农民，进行更彻底的搜寻，这时伯多克先生进来了。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [nuːz] [wʌz; wəz] ['welkəm] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [sed] ,

That	his	news	was	welcome	need	not	be	said	,
那	他的	消息	曾是	欢迎	需要	不是	是	说	,

他带来的消息令人欣喜，这一点无需赘言。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wept] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	Mrs	.	Bobbsey	wept	for	joy	when	she	knew	that	her	children	and	the
和	太太	.	鲍勃西	哭泣	为了	喜悦	什么时候	她	知道	那	她	孩子们	和	这

['ʌðər] [wɜːr; wər] [seɪf] .

others	were	safe	.
其他的	是	安全的	.

得知自己的孩子和其他人平安无事后，鲍勃西太太喜极而泣。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ]

They	wanted	the	young	hunter	to	remain	until	daylight	,	and	go	back	with
他们	通缉	这	年轻的	猎人	到	保持	直到	日光	,	和	去	后退	和

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][sled] ,

them	in	the	sled	,
他们	在	这	雪橇	,

他们希望这位年轻的猎人留到天亮，然后和他们一起乘雪橇回去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [goʊ][ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] [naʊ] .

but	he	said	he	would	rather	go	on	to	his	cabin	now	.
但	他	说	他	会	相当	去	在	到	他的	舱	现在	.

但他说他现在更想回自己的小木屋了。

[pər'hæps][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [snoʊ] [lɑːdʒ] ,

Perhaps	he	did	not	feel	that	he	should	remain	in	Snow	Lodge	,
也许	他	做过	不是	感觉	那	他	应该	保持	在	雪	小屋	,

或许他觉得自己不应该继续留在雪屋里。

[frʌm; frəm] [wer] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm; ɪm][ɪn]['æŋgər] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

from	where	his	uncle	had	driven	him	in	anger	years	before	.
从	在哪里	他的	叔叔	有	驱动	他	在	愤怒	年	前	.

多年前，他叔叔一怒之下把他从那里赶了出来。

['mɪstər] . ['bɜːrdɑːk] [geɪv] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd] ,

Mr	.	Burdock	gave	Mr	.	Bobbsey	directions	how	to	find	the	cabin	,	and	,
先生	.	牛蒡	给予	先生	.	鲍勃西	方向	如何	到	寻找	这	舱	,	和	,

伯多克先生告诉鲍布西先生如何找到小木屋，并且，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [striːk] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [ʃoʊd] ,

as	soon	as	the	first	streak	of	daylight	showed	,
作为	很快	作为	这	第一的	条纹	的	日光	显示	,

当第一缕阳光出现时，

[ðə; ði] ['lʌmbər] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd][sæm][set] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [sled] .

the	lumber	merchant	and	Sam	set	off	in	the	big	sled	.
这	木材	商人	和	山姆	放	离开	在	这	大的	雪橇	.

木材商和山姆坐着大雪橇出发了。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'weɪk] , [ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ə'lɔːŋ] .

Flossie	and	Freddie	were	not	awake	,	or	they	might	have	been	taken	along	.
弗洛西	和	弗雷迪	是	不是	醒	,	或者	他们	可能	有	到过	已采取	沿着	.

弗洛西和弗雷迪当时还没醒，否则他们可能已经被带走了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [bl\:t] , [næn; nɑːn] , ['dɔːrəθi] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɪn] [snoʊ] [lɑːdʒ]

And	a	little	later	Bert	,	Nan	,	Dorothy	and	Harry	were	safe	in	Snow	Lodge
和	一个	小的	之后	伯特	,	楠	,	多萝西	和	哈里	是	安全的	在	雪	小屋

[wʌns] [mɔːr] .

once	more	.
一次	更多的	.

不久之后，伯特、南、多萝西和哈里再次安全地回到了雪屋。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['stɔːrmi] ,

For	some	days	after	this	the	weather	was	stormy	,
为了	一些	天	后	这	这	天气	曾是	暴风雨	,

此后几天天气恶劣，风暴不断。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [snoʊ] [lɑːdʒ] .

so	that	the	young	folks	could	not	go	far	from	Snow	Lodge	.
所以	那	这	年轻的	各位	可以	不是	去	远的	从	雪	小屋	.

这样一来，年轻人就无法远离雪屋了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [gʊd] [taɪmz] [ˌɪn'dɔːrz] , [ɔːr][aʊt][ɪn][ðə; ði][bɪg][bɑːrn] .

But	they	managed	to	have	good	times	indoors	,	or	out	in	the	big	barn	.
但	他们	管理	到	有	好的	时代	室内	,	或者	出去	在	这	大的	谷仓	.

但他们还是设法在室内或大谷仓里度过了美好的时光。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðər] [θɔː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [friːz] ['fɑːloʊd] [sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtər] , ['meɪkɪŋ] [gʊd]

Then	came	another	thaw	,	and	a	freeze	followed	some	days	later	,	making	good
然后	来了	其他	解冻	,	和	一个	冻结	随后	一些	天	之后	,	制作	好的

['skeɪtɪŋ] .

skating	.
溜冰	.

随后冰雪再次融化，几天后又结冰，非常适合滑冰。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] [b\\:t] [prə'poʊzd] [tuː; tə] ['hæri] [ðæt] [ðeɪ] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][trɪp][ɑːn][ðə; ði][aɪs] - [boʊt] .

One	afternoon	Bert	proposed	to	Harry	that	they	go	for	a	trip	on	the	ice	-	boat	.
一	下午	伯特	建议的	到	哈里	那	他们	去	为了	一个	旅行	在	这	冰	-	船	.

一天下午，伯特向哈里提议一起乘冰船旅行。

" [bʌt; bət][nɑːt] [tuː] [fɑːr] , " ['kɔːʃənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	But	not	too	far	,	"	cautioned	his	father	.
"	但	不是	也	远的	,	"	警告	他的	父亲	.

“但不要太远，”他父亲告诫道。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get] [lɔːst] [ə'gen] . "

"	We	don't	want	you	to	get	lost	again	.	"
"	我们	不	想	你	到	得到	丢失的	再次	.	"

“我们不想让你再次迷路。”

" [noʊ] , [wiːl] ['oʊnli][goʊ][ə; eɪ][maɪl][ɔːr][soʊ] , " [sed] [b\\:t] .

"	No	,	we'll	only	go	a	mile	or	so	,	"	said	Bert	.
"	不	,	出色地	仅有的	去	一个	英里	或者	所以	,	"	说	伯特	.

“不，我们只走一英里左右，”伯特说。

" [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] , [næn; nɑːn][ænd; ənd]

"	Want	to	come	,	Nan	and
"	想	到	来	,	楠	和

“想来吗，楠和

['dɔːrəθi] ?

Dorothy	?
多萝西	?

多萝西?

" [ðə; ði]['gɝːlz][dɪd] , [ænd; ənd][soʊ] , ['ɔːlsoʊ] , [dɪd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['mʌðər]

"	The	girls	did	,	and	so	,	also	,	did	Flossie	and	Freddie	,	but	their	mother
"	这	女孩们	做过	,	和	所以	,	还	,	做过	弗洛西	和	弗雷迪	,	但	他们的	母亲

[wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðɪs] .

would	not	allow	this	.
会	不是	允许	这	.

“女孩们做到了，弗洛西和弗雷迪也做到了，但是她们的母亲不允许这样做。”

[soʊ] ['fredi] [gɑːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [pleɪd] ['faɪərmən] ,

So	Freddie	got	out	his	engine	and	played	fireman	,
所以	弗雷迪	得到	出去	他的	引擎	和	玩	消防队员	,

于是弗雷迪开着他的引擎出来，扮演起了消防员。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [pʊt] [hɜːr; hər] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [dɑːl] [θruː] [hɜːr; hər]

while	his	little	sister	put	her	walking	and	talking	doll	through	her
尽管	他的	小的	姐姐	放	她	步行	和	说	玩具娃娃	通过	她

[pər'fɔːrməns] .

performance	.
表现	.

而他的妹妹则带着她的会走路会说话的玩偶进行表演。

[snæp] , [ðə; ði] [trɪk] [dɔ:g] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [bɑ:ks] , ['reɪst] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [b\\:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊldər]

Snap	**,**	**the**	**trick**	**dog**	**,**	**with**	**many**	**barks**	**,**	**raced**	**off**	**with**	**Bert**	**and**	**the**	**older**
折断	,	这	诡计	狗	,	和	许多	树皮	,	比赛	离开	和	伯特	和	这	老

['tʃɪldrən] .

children	**.**
孩子们	.

会耍把戏的狗 Snap 吠叫着，带着 Bert 和几个大孩子跑开了。

[ðə; ði] [aɪs] [bɜ:rd] [seɪld] [wel] [ðæt] [deɪ] , ['skɪmɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [leɪk] [æt; ət] [ə; eɪ] [fæst] [peɪs] ,

The	**Ice**	**Bird**	**sailed**	**well**	**that**	**day**	**,**	**skimming**	**over**	**the**	**frozen**	**lake**	**at**	**a**	**fast**	**pace**	**,**
这	冰	鸟	航行	出色地	那	天	,	撇脂	超过	这	冷冻	湖	在	一个	快速地	步伐	,

那天“冰鸟号”航行顺利，快速掠过冰封的湖面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [spɔ:rt] .

and	**the**	**children**	**greatly**	**enjoyed**	**the**	**sport**	**.**
和	这	孩子们	非常	享受	这	运动	.

孩子们非常喜欢这项运动。

[snæp] [sæt] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Snap	**sat**	**on**	**with**	**the**	**others**	**,**	**looking**	**as**	**though**	**he**	**liked**	**it**	**as**	**well**	**as**
折断	卫星	在	和	这	其他的	,	寻找	作为	尽管	他	喜欢	它	作为	出色地	作为

['eniwʌn] .

anyone	**.**
任何人	.

斯纳普和其他人一起坐了下来，看起来他和其他人一样喜欢这里。

[ðeɪ] [seɪld] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ðen] [gɑ:t] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]

They	**sailed**	**up**	**the**	**lake**	**for**	**some**	**distance**	**and**	**then**	**got**	**out**	**to**	**look**	**for**	**a**
他们	航行	向上	这	湖	为了	一些	距离	和	然后	得到	出去	到	看	为了	一个

[keɪv] [wɪtʃ] [b\\:t] [hæd; həd] [hɜ:rd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ʃɔ:r] .

cave	**which**	**Bert**	**had**	**heard**	**was**	**a**	**short**	**distance**	**from**	**shore**	**.**
洞穴	哪个	伯特	有	听到	曾是	一个	短的	距离	从	支撑	.

他们乘船沿湖航行了一段距离，然后下船寻找伯特听说离岸边不远的一个山洞。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪl] ,

They	**did**	**not**	**find**	**it**	**at**	**once**	**,**	**but**	**while**	**they**	**were**	**climbing**	**up**	**a**	**little**	**hill**	**,**
他们	做过	不是	寻找	它	在	一次	,	但	尽管	他们	是	攀登	向上	一个	小的	爬坡道	,

他们并没有立刻找到它，而是在爬上一座小山丘的时候，

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [maɪt] [bi:; bi] ['sʌmwer] [nɪr] [ˌaɪ 'ti:] ,

thinking	**the**	**cave**	**might**	**be**	**somewhere**	**near**	**it**	**,**
思维	这	洞穴	可能	是	某处	靠近	它	,

我想着洞穴可能就在附近。

['hæri] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['stɑ:rtld] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['snoʊbɔ:l] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ɪr] .

Harry	**was**	**suddenly**	**startled**	**to**	**receive**	**a**	**snowball**	**on**	**his**	**ear**	**.**
哈里	曾是	突然	惊慌	到	收到	一个	雪球效应	在	他的	耳朵	.

哈利突然被一个雪球砸中了耳朵，吓了一跳。

" [aʊtʃ] ! " [hi:; hi] [kraɪd] .

"	**Ouch**	**!**	**"**	**he**	**cried**	**.**
"	哎哟	!	"	他	哭	.

“哎哟！”他叫道。

" [hu:] [θru:] [ðæt] ?

"	**Who**	**threw**	**that**	**?**
"	WHO	扔	那	?

“是谁扔的？”

" [ðeɪ] [ɔ:l] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

"	**They**	**all**	**stopped**	**and**	**looked**	**around**	**.**
"	他们	全部	停止	和	看起来	大约	.

他们都停下来环顾四周。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
No one was in sight .
不 一 曾是 在 视线 .

周围一个人也没有。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɔːf][ə; eɪ] [triː] , " [sə'dʒestɪd] [næn; nɑːn] .
" Maybe it fell off a tree , " suggested Nan .
" 或许 它 跌倒 离开 一个 树 , " 建议 楠 .

“也许是从树上掉下来的，”楠猜测道。

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər] [ðæt] , " [dɪ'klerd] ['hæri] .
" It came too hard for that , " declared Harry .
" 它 来了 也 难的 为了 那 , " 声明 哈里 .

“这太难了，”哈里说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θroʊn] .
" It was thrown .
" 它 曾是 抛掷 .

“它是被扔出去的。”

" [ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [ə'gen] , [bʌt; bət] , ['siːɪŋ] [noʊ][wʌn] , [went] [ɑːn] .
" They looked about again , but , seeing no one , went on .
" 他们 看起来 关于 再次 , 但 , 看到 不 一 , 去 在 .

他们又环顾四周，但没看到人，便继续前进。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] [bɔːl] , [ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [kraɪd] :
Then , suddenly there came another ball , and Dorothy cried :
然后 , 突然 那里 来了 其他 球 , 和 多萝西 哭 :

突然，又一个球飞了过来，多萝西哭了起来：

" [ðer; ðər] , [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
" There , that came out of a tree , for I saw it .
" 那里 , 那 来了 出去 的 一个 树 , 为了 我 锯 它 .

“看，那是从树上掉下来的，我亲眼看到了。”

[raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] .
Right over there , " and she pointed .
正确的 超过 那里 , " 和 她 尖 .

“就在那边，”她指着说。

" [ðen] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ['sʌmwʌn] [ɪz][ʌp][ðə; ði] [triː] !
" Then if it came out of a tree someone is up the tree !
" 然后 如果 它 来了 出去 的 一个 树 某人 是 向上 这 树 !

“如果它是从树上掉下来的，那肯定有人在树上！”

" [dɪ'klerd] [b\\ːt] , " [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" declared Bert , " and I'm going to see who it is .
" 声明 伯特 , " 和 我是 去 到 看 WHO 它 是 .

“伯特说道，“我要去看看是谁。”

" [æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd][ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [strʌk] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
" As he rushed forward a snowball struck him full in the face .
" 作为 他 匆忙 向前 一个 雪球效应 击 他 满的 在 这 脸 .

“他向前冲去时，一个雪球正中他的脸。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[snæp] [ɪz] [gɔːn]
SNAP IS GONE
折断 是 已消失

Snap 已消失

['dɔːrəθi] [skriːmd] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrd] [næn; nɑːn] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [b\\:t] [strʌk] [wɪð; wɪθ]
Dorothy **screamed** **,** **and** **turned** **back** **toward** **Nan** **when** **she** **saw** **Bert** **struck** **with**
多萝西 尖叫 , 和 转向 后退 朝向 楠 什么时候 她 锯 伯特 击 和
[ðə; ði] ['snoʊbɔːl] .
the **snowball** **.**
这 雪球效应 .

多萝西尖叫一声，转身看向被雪球击中的伯特，然后转过身去看向南。

[bʌt; bət] ['plʌki] [næn; nɑːn] [kept] [ɑːn] .
But **plucky** **Nan** **kept** **on** **.**
但 勇敢的 楠 保留 在 .

但勇敢的楠继续坚持了下来。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['dæni] ['rʌg] ! " [kraɪd] [bɜːrts] ['sɪstər] .
" **That** **must** **be** **Danny** **Rugg** **!** **"** **cried** **Bert's** **sister** **.**
" 那 必须 是 丹尼 拉格 ! " 哭 伯特的 姐姐 .

“那一定是丹尼·拉格！”伯特的妹妹喊道。

" [noʊ][wʌn] [els] [ə'raʊnd] [hɪr] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [miːn] [æz; əz] [ðæt] !
" **No** **one** **else** **around** **here** **would** **be** **as** **mean** **as** **that** **!**
" 不 一 别的 大约 这里 会 是 作为 意思是 作为 那 !

“周围没有人会像他那么刻薄！”

" [b\\:t] [stɑːpt] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [brʌʃ] [ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" **Bert** **stopped** **a** **moment** **to** **brush** **the** **snow** **from** **his** **eyes** **,**
" 伯特 停止 一个 片刻 到 刷子 这 雪 从 他的 眼睛 ,

伯特停下来，拂去眼中的雪。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rʌʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] [triː] .
and **then** **he** **rushed** **toward** **the** **tree** **.**
和 然后 他 匆忙 朝向 这 树 .

然后他冲向了那棵树。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] ['hæri] .
" **Who** **is** **it** **?** **"** **cried** **Harry** **.**
" WHO 是 它 ? " 哭 哈里 .

“是谁？”哈利喊道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] — [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , " [wʌz; wəz] [bɜːrts] ['ænsər] .
" **I** **don't** **know** **—** **but** **I'm** **going** **to** **find** **out** **,** **"** **was** **Bert's** **answer** **.**
" 我 不 知道 — 但 我是 去 到 寻找 出去 , " 曾是 伯特的 回答 .

“我不知道——但我会去查清楚的，”伯特回答道。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] !
" **Come** **along** **!**
" 来 沿着 !

一起来吧！

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['hɜːrid] [ɑːn] , [ðə; ði]['gɜːlz] ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
" **The** **two** **boys** **hurried** **on** **,** **the** **girls** **lingering** **in** **the** **rear** **.**
" 这 二 男孩们 慌忙 在 , 这 女孩们 挥之不去的 在 这 后部 .

两个男孩快步向前走，女孩们则落在后面。

[ə'gen] [ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [noʊ][wʌn] ,
Again **a** **snowball** **flew** **out** **of** **the** **tree** **,** **but** **it** **struck** **no** **one** **,**
再次 一个 雪球效应 飞翔 出去 的 这 树 , 但 它 击 不 一 ,

树上又飞出一个雪球，但这次没有击中任何人。

[ðoʊ] ['kʌmɪŋ] [nɪr] [tuː; tə][næn; nɑːn] .
though **coming** **near** **to** **Nan** **.**
尽管 未来 靠近 到 楠 .

虽然离楠很近。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɜ:t] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [tri:] .

By	this	time	Bert	was	close	to	the	tree	.
经过	这	时间	伯特	曾是	关闭	到	这	树	.

这时伯特已经走到树边了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hemlɑ:k] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brænʧɪz] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] [θɪk] ,

It	was	a	hemlock	,	and	the	branches	were	quite	thick	,
它	曾是	一个	铁杉	,	和	这	分支	是	相当	厚的	,

那是一棵铁杉，枝干很粗壮。

[bʌt; bət] [bɜ:t] [gɑ:t] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

but	Bert	got	a	glimpse	of	someone	hiding	among	them	.
但	伯特	得到	一个	一瞥	的	某人	隐藏	之中	他们	.

但伯特瞥见有人藏在他们中间。

" [kʌm] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] !

"	Come	down	out	of	that	!
"	来	向下	出去	的	那	!

“快从那儿下来！”

" [bɜ:t] [kraɪd] .

"	Bert	cried	.
"	伯特	哭	.

伯特哭了。

" [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] !

"	I	see	you	!
"	我	看	你	!

“我看见你!

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ænsər] .

"	There	was	no	answer	.
"	那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] ['hɪtɪŋ] [ˌju: 'es] ? " [æskt] ['hæri] ['æŋgrəli] .

"	What	do	you	mean	by	hitting	us	?	"	asked	Harry	angrily	.
"	什么	做	你	意思是	经过	击中	我们	?	"	问	哈里	愤怒地	.

“你们打我们是什么意思？”哈利愤怒地问道。

" [wi:; wi] ['dɪdnt] [du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

"	We	didn't	do	anything	to	you	.
"	我们	没有	做	任何事物	到	你	.

我们没有对你做任何事。

" [stɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ænsər] .

"	Still	there	was	no	answer	.
"	仍然	那里	曾是	不	回答	.

仍然没有答案。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [sʌm; səm] ['snəʊˌbɔ:lɪŋ] [ɑ:n] [maɪ] [oʊn] [ə'kaʊnt] , " [spoʊk] [bɜ:t] .

"	I'm	going	to	do	some	snowballing	on	my	own	account	,	"	spoke	Bert	.
"	我是	去	到	做	一些	滚雪球效应	在	我的	自己的	帐户	,	"	辐	伯特	.

“我打算自己做一些滚雪球式的筹款活动，”伯特说道。

" [hɪr] [goʊz] !

"	Here	goes	!
"	这里	去	!

“开始了！”

" [hi:; hi] ['kwɪkli] [meɪd] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [bɔ:l] , [ænd; ənd] ,

"	He	quickly	made	a	hard	ball	,	and	,
"	他	迅速地	制成	一个	难的	球	,	和	,

他迅速打出一个硬球，然后，

['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

circling	**around**	**the**	**tree**	**to**	**find**	**an**	**opening**	**in**	**the**	**branches**	**,**
盘旋	大约	这	树	到	寻找	一个	开幕	在	这	分支	,

绕着树转圈，寻找树枝间的空隙。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [mɔːr] ['pleɪnli] .

he	**saw**	**the**	**figure**	**of**	**the**	**boy**	**more**	**plainly**	**.**
他	锯	这	数字	的	这	男生	更多的	显然	.

他更清楚地看到了男孩的身影。

" ['dæni] ['rʌg] ! " [kraɪd] [bɑ\:t] .

"	**Danny**	**Rugg**	**!**	**"**	**cried**	**Bert**	**.**
"	丹尼	拉格	!	"	哭	伯特	.

“丹尼·拉格！”伯特喊道。

" [soʊ] [ɪts] [juː; jʊ] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**So**	**it's**	**you**	**;**	**is**	**it**	**?**
"	所以	它是	你	;	是	它	?

“原来是你啊？”

[fɜːrst][juː; jʊ][stɑːrt][ə; eɪ] ['snoʊslaɪd] [daʊn] [ɑːn][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] ['snoʊbɔːl] [ˌjuː 'es] .

First	**you**	**start**	**a**	**snowslide**	**down**	**on**	**us**	**and**	**then**	**you**	**snowball**	**us**	**.**
第一的	你	开始	一个	雪崩	向下	在	我们	和	然后	你	雪球效应	我们	.

你们先是掀起雪崩，然后又像滚雪球一样把我们压垮。

[ðɪs] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][stɑːp] .

This	**has**	**got**	**to**	**stop**	**.**
这	有	得到	到	停止	.

这种事必须停止。

[teɪk] [ðæt] !

Take	**that**	**!**
拿	那	!

瞧瞧！

" [bɑ\:t] [θruː] , [bʌt; bət] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wəz] [gʊd] , ['dæni] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bʊli]

"	**Bert**	**threw**	**,**	**but**	**though**	**his**	**aim**	**was**	**good**	**,**	**Danny**	**,**	**for**	**it**	**was**	**the**	**bully**
"	伯特	扔	,	但	尽管	他的	目的	曾是	好的	,	丹尼	,	为了	它	曾是	这	欺负

,

,

,

伯特投掷，虽然他投得不错，但丹尼，因为那是恶霸，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['snoʊbɔːl] [broʊk] ['ɪntuː] ['piːsɪz]

managed	**to**	**climb**	**up**	**higher**	**in**	**the**	**tree**	**,**	**and**	**the**	**snowball**	**broke**	**into**	**pieces**
管理	到	爬	向上	更高	在	这	树	,	和	这	雪球效应	打破	进入	件

[ə'genst] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

against	**the**	**branches**	**.**
反对	这	分支	.

它设法爬到了树的更高处，雪球撞在树枝上摔得粉碎。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [læft] ['dæni] .

"	**Ha**	**!**	**Ha**	**!**	**"**	**laughed**	**Danny**	**.**
"	哈	!	哈	!	"	笑了	丹尼	.

“哈哈！”丹尼大笑起来。

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz] ['plenti] [mɔːr] [snoʊ] , " [sed] ['hæri] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv][æn; ən] ['ɔːf(ə)l]

"	**Oh**	**,**	**there's**	**plenty**	**more**	**snow**	**,**	**"**	**said**	**Harry**	**,**	**"**	**and**	**you**	**can't**	**have**	**an**	**awful**
"	哦	,	有	很多	更多的	雪	,	"	说	哈里	,	"	和	你	不能	有	一个	可怕

[lɑːt][ʌp][ðer; ðər] .

lot	**up**	**there**	**.**
很多	向上	那里	.

“哦，雪还很多呢，”哈利说，“上面不可能有很多雪。”

" [hɪz; ɪz] ['ænsər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['snoʊbɔːl] , [wɪtʃ] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , ['duːɪŋ] [noʊ]
" His answer was another snowball , which struck him on the shoulder , doing no
" 他的 回答 曾是 其他 雪球效应 , 哪个 击 他 在 这 肩膀 , 正在做 不
[hɑːrm] .
harm .
伤害 .

“他的回应是又扔出一个雪球，雪球击中了他的肩膀，但没有造成伤害。”

['dæni] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][sʌm; səm] [snoʊ] - [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ʌp][ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Danny must have taken some snow - ammunition up the tree with him ,
丹尼 必须 有 已采取 一些 雪 - 弹药 向上 这 树 和 他 ,
[ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
and , in addition ,
和 , 在 添加 ,

丹尼肯定带了一些雪地弹药上树了，此外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] [ɑːn][ðə; ði][waɪd] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
there was a supply of the white flakes on the wide branches of the
那里 曾是 一个 供应 的 这 白色的 薄片 在 这 宽的 分支 的 这
['hemlɑːk] .
hemlock .
铁杉 .

铁杉宽阔的枝干上挂满了白色的薄片。

[b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [bəuθ][bɪ'gæn] ['θroʊɪŋ] ['snəʊˌbɔːlz] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Bert and Harry both began throwing snowballs up into the tree , but they were
伯特 和 哈里 两个都 开始 投掷 雪球 向上 进入 这 树 , 但 他们 是
[æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ,
at a disadvantage ,
在 一个 劣势 ,

伯特和哈利都开始往树上扔雪球，但他们处于劣势。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mɪsaɪlz] [broʊk][tuː; tə] ['piːsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɔːr] ['bræntʃɪz] .
for their missiles broke to pieces against the trunk or branches .
为了 他们的 导弹 打破 到 件 反对 这 树干 或者 分支 .

因为它们的导弹撞到树干或树枝上就碎裂了。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ['dæni] [kʊd; kəd][weɪt][hɪz; ɪz] [tʃæns] [ænd; ənd][hɪt][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [keɪm]
On the other hand Danny could wait his chance and hit them when they came
在 这 其他 手 丹尼 可以 等待 他的 机会 和 打 他们 什么时候 他们 来了
[wɪ'ðɪn] [saɪt] .
within sight .
之内 视线 .

另一方面，丹尼可以等待机会，等他们进入视线范围后再出手。

" [ðɪs] [wəʊnt][duː] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .
" This won't do ! " exclaimed Bert , after a bit .
" 这 惯于 做 ! " 惊呼 伯特 , 后 一个 少量 .

“这可不行！”过了一会儿，伯特喊道。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [triː] . "
" We've got to get him out of that tree . "
" 我们已经 得到 到 得到 他 出去 的 那 树 . "

“我们得把他从树上弄下来。”

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ? " [æskt] ['hæri] .
" How can we ? " asked Harry .
" 如何 能 我们 ? " 问 哈里 .

“我们该怎么做？”哈利问道。

" [klaɪm] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm; ɪm] [daʊn] ? "

"	**Climb**	**up**	**it**	**,**	**and**	**pull**	**him**	**down**	**?**	**"**
"	爬	向上	它	,	和	拉	他	向下	?	"

“爬上去，把他拉下来？”

" [oʊ] , [dəunt] [duː] [ðæt] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] .

"	**Oh**	**,**	**don't**	**do**	**that**	**!**	**"**	**cried**	**Nan**	**.**
"	哦	,	不	做	那	!	"	哭	楠	.

“哦，别那样做！”楠喊道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [get] [hɜːrt] . "

"	**You**	**might**	**get**	**hurt**	**.**	**"**
"	你	可能	得到	伤害	.	"

你可能会受伤。

" [jes] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['rɪski] , " [əd'mɪtɪd] [b\\:t] .

"	**Yes**	**,**	**that**	**would**	**be**	**risky**	**,**	**"**	**admitted**	**Bert**	**.**
"	是的	,	那	会	是	风险	,	"	承认	伯特	.

“是的，那会很冒险，”伯特承认道。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [maɪt] [slɪp] [ænd; ənd] [fɔːl] .

"	**One**	**of**	**us**	**might**	**slip**	**and**	**fall**	**.**
"	一	的	我们	可能	滑	和	落下	.

“我们之中可能会有人滑倒摔跤。”

[heɪ] [juː; jʊ] , ['dæni] ['rʌg] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

Hey	**you**	**,**	**Danny**	**Rugg**	**!**	**"**	**cried**	**Bert**	**.**
嘿	你	,	丹尼	拉格	!	"	哭	伯特	.

“嘿，你，丹尼·拉格！”伯特喊道。

" [kʌm] [ɑːn] [daʊn] , [ænd; ənd] [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fer] [ʃoʊ] .

"	**Come**	**on**	**down**	**,**	**and**	**we'll**	**give**	**you**	**a**	**fair**	**show**	**.**
"	来	在	向下	,	和	出色地	给	你	一个	公平的	展示	.

“快来吧，我们会给你一场精彩的演出。”

['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪl] ['tæk(ə)l] [juː; jʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] . "

Only	**one**	**of**	**us**	**will**	**tackle**	**you**	**at**	**a**	**time**	**.**	**"**
仅有的	一	的	我们	将要	处理	你	在	一个	时间	.	"

我们每次只会派一个人来对付你。

" [hʌ] ! [θɪŋk] [aɪm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ? " [æskt] ['dæni] .

"	**Huh**	**!**	**Think**	**I'm**	**coming**	**down**	**?**	**"**	**asked**	**Danny**	**.**
"	嗯	!	思考	我是	未来	向下	?	"	问	丹尼	.

“哈！你以为我会下来吗？”丹尼问道。

" [aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [bʌt; bət]

"	**I'm**	**not**	**afraid**	**of**	**you**	**,**	**but**
"	我是	不是	害怕的	的	你	,	但

“我不怕你，但是……”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [hɪr] . "

I'm	**going**	**to**	**stay**	**up**	**here**	**.**	**"**
我是	去	到	停留	向上	这里	.	"

我打算待在这里。

" [oʊ] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? " [æskt] [b\\:t] , [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] [plæn] .

"	**Oh**	**,**	**are**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Bert**	**,**	**as**	**he**	**thought**	**of**	**a**	**new**	**plan**	**.**
"	哦	,	是	你	?	"	问	伯特	,	作为	他	想法	的	一个	新的	计划	.

“哦，是吗？”伯特一边想着新计划一边问道。

" [wiːl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	**We'll**	**see**	**about**	**that**	**.**
"	出色地	看	关于	那	.

“我们拭目以待。”

[kʌm] [hɪr] , ['hæri] .
Come here , Harry .
来 这里 , 哈里 .

哈利，过来。

" [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [triː] ['dæni] [lʊkt] [daʊn] ['æŋkʃəsli] [waɪl] ['hæri] [ænd; ənd] [b\\:t] ['wɪspəd]
" From the tree Danny looked down anxiously while Harry and Bert whispered
" 从 这 树 丹尼 看起来 向下 焦虑地 尽管 哈里 和 伯特 低声说道
[tə'geðər] .
together .
一起 .

“丹尼从树上焦急地向下望去，而哈利和伯特则窃窃私语。”

[ðə; ðɪ]['gɜːlz][hæd; həd] [wɔːkt] [ɔːf][tuː; tə][wʌn][saɪd] .
The girls had walked off to one side .
这 女孩们 有 步行 离开 到 一 边 .

女孩们走到了一边。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [daʊn] ? " [æskt] ['hæri] .
" How are you going to get him down ? " asked Harry .
" 如何 是 你 去 到 得到 他 向下 ? " 问 哈里 .

“你打算怎么把他弄下来？”哈利问道。

" [kʌt] [ðə; ðɪ] [triː] , " ['ænsər] [b\\:t] .
" Cut the tree , " answered Bert .
" 切 这 树 , " 回答 伯特 .

“砍树，”伯特回答道。

" [ɪts] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] . "
" It's only a small one . "
" 它是 仅有的 一个 小的 一 . "

“只是个小问题。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt]['iːv(ə)n] [kʌt] [ðæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [naɪvz] . "
" But we can't even cut that down with our knives . "
" 但 我们 不能 甚至 切 那 向下 和 我们的 刀具 . "

“但我们连用刀都砍不动它。”

" [aɪ] [noʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

“我知道。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ðɪ][aɪs] - [boʊt][ɪz] [ðæt] ['hætʃɪt] ['fɑːðər] [geɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ˈʃaːpənd]
But on the ice - boat is that hatchet father gave me to take to be sharpened
但 在 这 冰 - 船 是 那 斧头 父亲 给予 我 到 拿 到 是 锋利
.
:
.

但是冰船上有父亲让我拿去磨利的那把斧子。

[aɪ][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [leɪk] ,
I forgot about it on the way up the lake ,
我 忘了 关于 它 在 这 方式 向上 这 湖 ,

我上湖的时候把它忘了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðɪ] [weɪ] [bæk] .
and I was going to do it on the way back .
和 我 曾是 去 到 做 它 在 这 方式 后退 .

我本来打算在回来的路上做这件事。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [koʊv] .

There's	a	blacksmith	shop	in	the	big	cove	.
有	一个	铁匠	店铺	在	这	大的	海湾	.

大海湾里有一家铁匠铺。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hætʃɪt] [ɪz] [ʃɑːrp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʃɑːp] [daʊn] [ðɪs] [triː] .

But	the	hatchet	is	sharp	enough	to	chop	down	this	tree	.
但	这	斧头	是	锋利的	足够的	到	劈	向下	这	树	.

但是这把斧子足够锋利，可以砍倒这棵树。

[wiːl] [get] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [gɪv] ['dæni] [ə; eɪ] [gʊd] [sker] . "

We'll	get	it	and	give	Danny	a	good	scare	.	"
出色地	得到	它	和	给	丹尼	一个	好的	吓	.	"

我们会把它弄到手，好好吓唬一下丹尼。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] .

"	That's	what	we	will	.
"	那就是	什么	我们	将要	.

“我们会这么做。”

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

You	stay	here	and	I'll	run	down	and	get	it	.
你	停留	这里	和	患病的	跑步	向下	和	得到	它	.

你待在这里，我下去拿。

" ['hæri] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] [rʌn] , [ænd; ənd] ['dæni] , [stɪl] [ʌp] [ðə; ði] [triː] , ['wʌndɚd] [wʌt] [plæn]

"	Harry	started	off	on	a	run	,	and	Danny	,	still	up	the	tree	,	wondered	what	plan
"	哈里	开始	离开	在	一个	跑步	,	和	丹尼	,	仍然	向上	这	树	,	想知道	什么	计划

[wʌz; wəz] [ə'fʊt] .

was	afoot	.
曾是	步行	.

“哈利开始奔跑，而丹尼还在树上，想知道哈利有什么计划。

[ðə; ði] ['bʊli] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [b\\:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər]

The	bully	had	been	out	for	a	walk	when	he	saw	Bert	and	the	others
这	欺负	有	到过	出去	为了	一个	走	什么时候	他	锯	伯特	和	这	其他的

['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .

coming	up	the	hill	.
未来	向上	这	爬坡道	.

那个恶霸当时正在散步，他看到伯特和其他人正上山。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [θroʊ] ['snəʊˌbɔːlz] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

He	quickly	climbed	the	tree	in	order	to	throw	snowballs	at	them	.
他	迅速地	攀登	这	树	在	命令	到	扔	雪球	在	他们	.

他迅速爬上树，向他们扔雪球。

[wen] ['hæri] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [b\\:t] [wʌns] [mɔːr] [kɔːld] [tuː; tə] ['dæni] .

When	Harry	came	back	with	the	hatchet	Bert	once	more	called	to	Danny	.
什么时候	哈里	来了	后退	和	这	斧头	伯特	一次	更多的	称为	到	丹尼	.

哈利带着斧头回来时，伯特再次叫住了丹尼。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [faɪt] [fer] ?

"	Are	you	coming	down	and	fight	fair	?
"	是	你	未来	向下	和	斗争	公平的	?

“你们会下来公平决斗吗？”

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] [wɪl] ['tæk(ə)l] [juː; jʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

I	give	you	my	promise	that	only	one	of	us	will	tackle	you	at	a	time	.
我	给	你	我的	承诺	那	仅有的	一	的	我们	将要	处理	你	在	一个	时间	.

我向你保证，我们每次只会派一个人来对付你。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jʊr; jər] [tʃɔɪs] . "
You can have your choice . "
你 能 有 你的 选择 . "

你可以自由选择。

" [aɪm][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ! " [kraɪd] ['dæni] .
" I'm not coming down ! " cried Danny .
" 我是 不是 未来 向下 ! " 哭 丹尼 .

“我不下来！”丹尼喊道。

" [tʃɑːp] [ə'weɪ] , ['hæri] ! " [kɔːld] [b\\:t] .
" Chop away , Harry ! " called Bert .
" 劈 离开 , 哈里 ! " 称为 伯特 .

“快砍啊，哈利！”伯特喊道。

" [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] ['pepər] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['snəʊˌbɔːlz] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [θroʊ] ['eni]
" I guess I can pepper him with a few snowballs if he tries to throw any
" 我 猜测 我 能 胡椒 他 和 一个 很少 雪球 如果 他 尝试 到 扔 任何
[æt; ət][juː; jʊ] .
at you .
在 你 .

“如果他朝你扔雪球，我想我可以朝他扔几个雪球。”

" [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [θɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hætʃɪt] [wʌz; wəz] ['ferli] [ʃɑːrp] .
" The tree trunk was not very thick , and the hatchet was fairly sharp .
" 这 树 树干 曾是 不是 非常 厚的 , 和 这 斧头 曾是 相当 锋利的 .

“树干不是很粗，斧头也相当锋利。”

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [triː] [bɪ'gæn] ['sweɪɪŋ] .
In a little while the tree began swaying .
在 一个 小的 尽管 这 树 开始 摇晃 .

过了一会儿，树开始摇晃起来。

" [aɪ] [seɪ] [naʊ] , [stɑːp] [ðæt] ! " [kraɪd] ['dæni] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['betər] [hoʊld][ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz]
" I say now , stop that ! " cried Danny , trying to get a better hold in the branches
" 我 说 现在 , 停止 那 ! " 哭 丹尼 , 尝试 到 得到 一个 更好的 抓住 在 这 分支
.
:
.

“我说，住手！”丹尼喊道，同时试图更好地抓住树枝。

" ['betər] [kʌm] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][fɔːl] , " [sə'dʒestɪd] [b\\:t] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv]
" Better come down before you fall , " suggested Bert , who had a pile of
" 更好的 来 向下 前 你 落下 , " 建议 伯特 , WHO 有 一个 桩 的
['snəʊˌbɔːlz] ['redi] .
snowballs ready .
雪球 准备好 .

“最好在摔倒之前下来，”伯特建议道，他已经准备好了一堆雪球。

[ðə; ði] [triː] [swei] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .
The tree swayed more and more .
这 树 摇摆 更多的 和 更多的 .

树摇晃得越来越厉害。

[b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [nuː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] ['dæni] [fel] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [hɜːrt][ɪn]
Bert and Harry knew that even if Danny fell with it he could not get hurt in
伯特 和 哈里 知道 那 甚至 如果 丹尼 跌倒 和 它 他 可以 不是 得到 伤害 在
[ðə; ði][sɔːft] [drɪfts] .
the soft drifts .
这 柔软的 漂移 .

伯特和哈里知道，即使丹尼跟着雪一起掉下去，在松软的雪堆里也不会受伤。

[soʊ] ['hæri] [kept] [ɑːn] ['tʃɑːpɪŋ] .
So Harry kept on chopping .
所以 哈里 保留 在 切碎 .

于是哈利继续切菜。

[ðə; ði] [triː] [swei] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .
The tree swayed more and more .
这 树 摇摆 更多的 和 更多的 .

树摇晃得越来越厉害。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] .
There was a cracking sound .
那里 曾是 一个 裂纹 声音 .

传来一声脆响。

[ðen] ['dæni] [kraɪd] :
Then Danny cried :
然后 丹尼 哭 :

然后丹尼哭了:

" [dəunt] [tʃɑːp] ['eni] [mɔːr] — [aɪm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ！ "
" Don't chop any more — I'm coming down ! "
" 不 劈 任何 更多的 — 我是 未来 向下 ！ "

“别再砍了——我要下来了！”

" [get] ['redi] , ['hæri] ！ " [kɔːld] [b\\:t] .
" Get ready , Harry ! " called Bert .
" 得到 准备好 , 哈里 ！ " 称为 伯特 .

“哈利，准备好！”伯特喊道。

" [wiːl] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es] !
" We'll give him some of the same kind of a thing he gave us !
" 出色地 给 他 一些 的 这 相同的 种类 的 一个 事物 他 给予 我们 !

“我们会以牙还牙，以眼还眼！”

" [ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] ['dæni] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [triː] [spræŋ] [bæk] , [wen]
" In another instant Danny jumped , and as the swaying tree sprang back , when
" 在 其他 立即的 丹尼 跳了起来 , 和 作为 这 摇晃 树 弹簧 后退 , 什么时候
[rɪ'liːvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪt] ,
relieved of his weight ,
松了口气 的 他的 重量 ,

“丹尼瞬间跳了起来，随着摇晃的树木在他重量卸下后弹了回来，

[b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [liːpt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [pelt] [ðə; ði] ['bʊli] [wɪð; wɪθ] ['snəʊˌbɔːlz] .
Bert and Harry leaped forward to pelt the bully with snowballs .
伯特 和 哈里 跳跃 向前 到 毛皮 这 欺负 和 雪球 .

伯特和哈里跳上前去，用雪球砸那个恶霸。

['dæni] [traɪd] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
Danny tried to fight back , but he was no match for the two of them
丹尼 尝试 到 斗争 后退 , 但 他 曾是 不 匹配 为了 这 二 的 他们
,
,
,

丹尼试图反抗，但他根本不是他们俩的对手。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [snoʊ] ['ɪmɪdʒ] ,
and soon he began to look like a snow image ,
和 很快 他 开始 到 看 喜欢 一个 雪 图像 ,

很快，他看起来就像一个雪人。

[soʊ] [wel] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['plæstərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [fleɪks] .

so	well	was	he	plastered	with	white	flakes	.
所以	出色地	曾是	他	粉刷过的	和	白色的	薄片	.

他身上涂满了厚厚的白色薄片。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] !

"	Give	it	to	him	!
"	给	它	到	他	!

给他!

" [kraɪd] [bʊːt] , [huːz] [feɪs] [stɪl] [stʌŋ] [wer] ['dæni] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	cried	Bert	,	whose	face	still	stung	where	Danny	had	struck	him	with	a
"	哭	伯特	,	谁	脸	仍然	被蜇了	在哪里	丹尼	有	击	他	和	一个

['snoʊbɔːl] .

snowball	.
雪球效应	.

“伯特叫了一声，丹尼用雪球砸到他脸上的地方还火辣辣地疼。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [wɪl] , " [ə'griːd] ['hæri] , [huːz] [ɪr] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sɔːr] .

"	That's	what	I	will	,	"	agreed	Harry	,	whose	ear	was	quite	sore	.
"	那就是	什么	我	将要	,	"	同意	哈里	,	谁	耳朵	曾是	相当	疮	.

“我会的，”哈利同意道，他的耳朵很疼。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['dæni] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [traɪd] [tuː; tə] [blɑːk] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [reɪn] [ʌv; əv] ['snəʊˌbɔːlz] ,

For	a	time	Danny	said	nothing	,	but	tried	to	block	off	the	rain	of	snowballs	,
为了	一个	时间	丹尼	说	没有什么	,	但	尝试	到	堵塞	离开	这	雨	的	雪球	,

丹尼一言不发，只是试图挡住如雨点般落下的雪球。

['θroʊɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [bæk] .

throwing	some	of	his	own	back	.
投掷	一些	的	他的	自己的	后退	.

他也反击了对方。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ðə; ðɪ][wʌnz] ['hæri] [ænd; ənd] [bʊːt] [θruː] ,

Then	,	as	he	was	almost	overwhelmed	by	the	ones	Harry	and	Bert	threw	,
然后	,	作为	他	曾是	几乎	不堪重负	经过	这	一个	哈里	和	伯特	扔	,

[ðə; ðɪ] ['bʊli] [kraɪd] :

the	bully	cried	:
这	欺负	哭	:

然后，当他几乎被哈利和伯特扔过来的石头压垮时，那个恶霸哭了起来：

" [stɑːp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止!

[stɑːp] !

Stop	!
停止	!

停止!

[aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] !

I've	had	enough	!
我已经	有	足够的	!

我受够了!

[aɪ][wəʊnt] ['bɑːðər] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] !

I	won't	bother	you	any	more	!
我	惯于	打扰	你	任何	更多的	!

我不会再打扰你了!

" ['dæni] [wʌz; wəz] [su:n] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , ['rʌnɪŋ] [ɔ:f] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz]

"	Danny	was	soon	out	of	sight	,	running	off	in	the	direction	of	his	father's
"	丹尼	曾是	很快	出去	的	视线	,	跑步	离开	在	这	方向	的	他的	父亲的

['lʌmbər] [trækt] ,

lumber	tract	,
木材	通道	,

丹尼很快就消失在视线中，朝着他父亲的伐木场方向跑去。

[ænd; ənd] [su:n] [b\\:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [aɪs] - [boʊt] .

and	soon	Bert	and	the	others	went	back	to	the	ice	-	boat	.
和	很快	伯特	和	这	其他的	去	后退	到	这	冰	-	船	.

不久，伯特和其他人就回到了冰船上。

[ðeɪ] [stɑ:pt] [æt; ət] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɑ:p] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['hætʃɪt] ['ʃa:pənd] ,

They	stopped	at	the	blacksmith	shop	to	have	the	hatchet	sharpened	,
他们	停止	在	这	铁匠	店铺	到	有	这	斧头	锋利	,

他们停下来到铁匠铺磨利斧头，

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [hoʊm] ['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [seɪl] [ɑ:n] [ðə; ði] [aɪs] [bɜ:rd] .

and	reached	home	after	a	little	sail	on	the	Ice	Bird	.
和	达到	家	后	一个	小的	帆	在	这	冰	鸟	.

乘坐"冰鸟号"小航行了一小段路程后，他们回到了家。

" [dɪd] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [ðɪs] [taɪm] ? " [æskt] ['fredi] ,

"	Did	anything	happen	this	time	?	"	asked	Freddie	,
"	做过	任何事物	发生	这	时间	?	"	问	弗雷迪	,

"这次又发生什么事了吗？"弗雷迪问道。

[æz; əz] [hi:; hi] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [snoʊ] [lɑ:dʒ] .

as	he	greeted	them	on	the	return	to	Snow	Lodge	.
作为	他	问候	他们	在	这	返回	到	雪	小屋	.

他返回雪屋时向他们打招呼。

" [nɑ:t] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [b\\:t] .

"	Not	much	,	"	replied	Bert	.
"	不是	很多	,	"	回复	伯特	.

"不多，"伯特回答道。

" [wi:; wi] [dʒʌst] [hæd; həd] [ə; eɪ] [snoʊ] [faɪt] ; [ðæts] [ɔ:l] .

"	We	just	had	a	snow	fight	;	that's	all	.
"	我们	只是	有	一个	雪	斗争	;	那就是	全部	.

我们只是打了一场雪仗；仅此而已。

" [ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [aɪs] - ['boʊtɪŋ] ['læstɪd] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɝ:lz] [ænd; ənd]

"	The	skating	and	ice	-	boating	lasted	for	some	time	,	and	the	girls	and
"	这	溜冰	和	冰	-	划船	持续	为了	一些	时间	,	和	这	女孩们	和

[bɔɪz] [hæd; həd] [lɑ:ts] [ʌv; əv] [fʌn] .

boys	had	lots	of	fun	.
男孩们	有	很多	的	乐趣	.

"滑冰和冰船活动持续了一段时间，男孩女孩们玩得很开心。"

[naɪts] [wɜ:r; wər] [spent] [ɪn] ['pɑ:pɪŋ] [kɔ:rn] , ['telɪŋ] ['stɔ:riz] , ['roʊstɪŋ] ['æplz] , [ænd; ənd] [wʌns] , [ɪn]

Nights	were	spent	in	popping	corn	,	telling	stories	,	roasting	apples	,	and	once	,	in
夜晚	是	花费	在	爆米花	玉米	,	讲述	故事	,	烘焙	苹果	,	和	一次	,	在

[ðə; ði] [bɪg] [sled] ,

the	big	sled	,
这	大的	雪橇	,

夜晚，他们忙着爆爆米花、讲故事、烤苹果，有一次，他们还坐上了大雪橇。

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə] [æn; ən] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [sku:l] [hɔ:l] .

they	all	went	to	an	entertainment	in	a	nearby	school	hall	.
他们	全部	去	到	一个	娱乐	在	一个	附近	学校	大厅	.

他们都去附近学校礼堂观看演出。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] , [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [ðæt] [ˈdaɪnə] [met][ðem; ðəm][æt; ət]

It	was	on	returning	from	this	,	in	the	evening	,	that	Dinah	met	them	at
它	曾是	在	返回	从	这	,	在	这	晚上	,	那	迪娜	遇见	他们	在

[ðə; ði] [dɔːr] , [ˈæskɪŋ] :

the	door	,	asking	:
这	门	,	问	:

那天晚上，他们从那里回来时，迪娜在门口迎接他们，问道：

" [dɪd][joʊ] - [ɔːl] [teɪk] [dæt][dɔːg][snæp][wɪf][joʊ] ? "

"	Did	yo	'	all	take	dat	dog	Snap	wif	yo	?	"
"	做过	哟	-	全部	拿	数据	狗	折断	妻子	哟	?	"

“你们都把那只叫Snap的狗带走了吗？”

" [teɪk] [snæp] ?

"	Take	Snap	?
"	拿	折断	?

“拍照？”

[noʊ] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] .

No	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
不	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“不，”鲍勃西先生说。

" [ˈiznt] [hiː; hi] [hɪr] ?

"	Isn't	he	here	?
"	不是	他	这里	?

他不是在这里吗?

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk] [əˈlɑːrmd] .

"	The	children	began	to	look	alarmed	.
"	这	孩子们	开始	到	看	惊慌	.

孩子们开始显得惊慌失措。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] , " [sed] [ˈdaɪnə] , " [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][faɪnd][hɪm; ɪm] [naʊ] , [ˈnoʊˌhaʊ] .

"	He	was	here	,	"	said	Dinah	,	"	but	I	can't	find	him	now	,	nohow	.
"	他	曾是	这里	,	"	说	迪娜	,	"	但	我	不能	寻找	他	现在	,	无论如何	.

“他之前在这里，”黛娜说，“但我现在怎么也找不到他了。”

[hiː; hi] - [ˌeɪ ˈem] [ˈmɪsɪn] - .

He	suah	am	missin	'	.
他	-	是	米辛	-	.

他失踪了。

" [ˈtʃæptər] ['eks 'eks]

"	CHAPTER	XX
"	章	xx

第二十章

[ðə; ði] [bɪg] [stɔːrm]

THE	BIG	STORM
这	大的	风暴

大风暴

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] [baɪ][tɜːrnz] .

For	a	moment	they	all	looked	at	one	another	by	turns	.
为了	一个	片刻	他们	全部	看起来	在	一	其他	经过	转弯	.

他们轮流对视了一会儿。

['flɔːsi] [ænd; ənd]

Flossie	and
弗洛西	和

弗洛西和

['fredi] [ʃoʊd] [ðə; ðɪ][moʊst][ə'lɑːrm] .

Freddie	**showed**	**the**	**most**	**alarm**	**.**
弗雷迪	显示	这	最多	警报	.

弗雷迪表现得最为惊慌。

[b\\:t] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [dɔːr] , [æz; əz]

Bert	**started**	**for**	**the**	**outside**	**door**	**,**	**as**
伯特	开始	为了	这	外部	门	,	作为

伯特朝外面的门走去，

[ðoʊ] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pet] .

though	**intending**	**to**	**make**	**a**	**search**	**for**	**his**	**pet**	**.**
尽管	意图	到	制作	一个	搜索	为了	他的	宠物	.

尽管他打算寻找他的宠物。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['kwestʃənd]

Mr	**.**	**Bobbsey**	**questioned**
先生	.	鲍勃西	被质问

鲍布西先生提出疑问

['daɪnə] .

Dinah	**.**
迪娜	.

迪娜。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] , " [hiː; hi] [æskt] , " [ðæt] [snæp] ['iznt] [ə'raʊnd] ? "

"	**Are**	**you**	**sure**	**,**	**"**	**he**	**asked**	**,**	**"**	**that**	**Snap**	**isn't**	**around**	**?**	**"**
"	是	你	当然	,	"	他	问	,	"	那	折断	不是	大约	?	"

“你确定斯纳普不在附近吗？”他问道。

" [aɪ] - [ˌeɪ 'em] - , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	**I**	**suah**	**am**	**suah**	**,**	**"**	**she**	**replied**	**.**
"	我	-	是	-	,	"	她	回复	.

“我suah am suah，”她回答道。

" [aɪ] [dʌn] [kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][gɪt] [sʌfɪn] [tuː; tə] [iːt] ,

"	**I**	**done**	**called**	**him**	**to**	**git**	**suffin**	**to**	**eat**	**,**
"	我	完毕	称为	他	到	git	萨芬	到	吃	,

“我叫他去弄点吃的，

[æn; ən] - [wen] [snæp][wəʊnt] [kʌm] [ˌɛf'oʊ] - [dæt][hiː; hi] [eint] [ə'raʊnd] . "

an	**'**	**when**	**Snap**	**won't**	**come**	**fo**	**'**	**dat**	**he**	**ain't**	**around**	**.**	**"**
一个	-	什么时候	折断	惯于	来	fo	-	数据	他	不是	大约	.	"

如果Snap不来，那就是他不在。

" [ðæts] [soʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	**That's**	**so**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	那就是	所以	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“正是如此，”博布西太太说。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['fɑːloʊd] ['æftər][juː 'es] , [ænd; ənd][gɑːt][lɔːst] ?

"	**I**	**wonder**	**if**	**he**	**could**	**have**	**followed**	**after**	**us**	**,**	**and**	**got**	**lost**	**?**
"	我	想知道	如果	他	可以	有	随后	后	我们	,	和	得到	丢失的	?

“我想知道他是否有可能跟在我们后面，然后迷路了？”

[dɪd] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ['treɪlɪŋ] [ˌjuː 'es] ? "

Did	**any**	**of**	**you**	**see**	**him**	**trailing**	**us**	**?**	**"**
做过	任何	的	你	看	他	尾随	我们	?	"

你们谁看到他跟踪我们了吗?

" [hiː; hi][dɪd] [kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] , " [keɪm] [frʌm; frəm] ['dɔːrəθi] .

"	**He**	**did**	**come**	**a**	**little**	**way**	**,**	**when**	**we**	**started**	**,**	**"**	**came**	**from**	**Dorothy**	**.**
"	他	做过	来	一个	小的	方式	,	什么时候	我们	开始	,	"	来了	从	多萝西	.

“我们刚开始的时候，他确实取得了一些进步，”多萝西说道。

" [jes] , [bʌt; bət] ['daɪnə] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [bæk] ; ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? " [æskt] [næn; nɑːn][ʌv; əv][ðə; ði] [kʊk] .
" Yes , but Dinah called him back ; didn't you ? " asked Nan of the cook .
" 是的 , 但 迪娜 称为 他 后退 ; 没有 你 ? " 问 楠 的 这 厨师 .

“是的，但是黛娜把他叫回来了，对吧？”南问厨娘。

" [jes] , ['mɪsɪz] , [dæts] [wʌt] [aɪ][dɪd] .
" Yes , missis , dat's what I did .
" 是的 , 太太 , 数据 什么 我 做过 .

“是的，太太，我就是这么做的。”

[æn; ən] - [snæp] [kʌm] .
An ' Snap come .
一个 - 折断 来 .

Snap来了。

[den] , [tiː] - [meɪk] - [hiː; hi] ['wʊdnt] [sniːk] [ɔːf][æn; ən] - ['fɒlər] [joʊ] - - [ɔːl] ,
Den , t ' make suah he wouldn't sneak off an ' foller yo ' - all ,
丹 , t - 制作 - 他 不会 潜行 离开 一个 - 福勒 哟 - - 全部 ,

Den，这样他就不会偷偷溜走跟踪你们了，

[aɪ] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][diː] ['kɪtʃɪn] [æn; ən] - [dʒaɪb][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [boʊn] .
I shut him up in de kitchen an ' gibe him a chicken bone .
我 关闭 他 向上 在 德 厨房 一个 - 嘲讽 他 一个 鸡 骨 .

我把他关在厨房里，给了他一根鸡骨头。

['ɑːrtɝ] [ə; eɪ] [waɪl] [aɪ][let][hɪm; ɪm][aʊt] .
Arter a while I let him out .
动脉 一个 尽管 我 让 他 出去 .

过了一会儿，我把他放了出来。

[hiː; hi] [rʌn] [ə'raʊnd] , ['kɪndər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [laɪk] , [æn; ən] - [kʌm] [bæk] .
He run around , kinder disappointed like , an ' come back .
他 跑步 大约 , 幼儿园 失望的 喜欢 , 一个 - 来 后退 .

他四处奔跑，似乎有些失望，然后回来了。

[den] [aɪ] ['dɪdnt] [lʊk] [ˌɛf'oʊ] - [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] ,
Den I didn't look fo ' him until a little while ago , but he was gone ,
丹 我 没有 看 fo - 他 直到 一个 小的 尽管 前 , 但 他 曾是 已消失 ,

直到不久前我才去找他，但他已经走了。

[æn; ən] - [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] , ['ɑːrtɝ] [ɔːl] , ['hiːd] [kʌm] [wɪf] [joʊ] - . "
an ' I thought maybe , arter all , he'd come wif yo ' . "
一个 - 我 想法 或许 , 动脉 全部 , 他会 来 妻子 哟 - . "

我想，或许，他最终会和你一起来。

" [noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
" No , he didn't , " said Mr . Bobbsey , with a shake of his head .
" 不 , 他 没有 , " 说 先生 . 鲍勃西 , 和 一个 摇 的 他的 头 .

“不，他没有，”鲍勃西先生摇了摇头说道。

" [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .
" But we'll have a look around .
" 但 出色地 有 一个 看 大约 .

但我们会四处看看。

" [wɪð; wɪθ] [b\\ː] [ænd; ənd] ['hæri] [hiː; hi] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
" With Bert and Harry he went outside .
" 和 伯特 和 哈里 他 去 外部 .

他和伯特、哈里一起出去了。

[bʌt; bət] ['niːðər] ['kɔːlɪŋ] [nɔːr] ['wɪslɪŋ] [brɔːt] ['eni] [bɑːrk][frʌm; frəm][snæp] .
But neither calling nor whistling brought any bark from Snap .
但 两者都不 呼叫 也不 吹口哨 带来 任何 吠 从 折断 .

但无论是呼唤还是吹口哨，Snap 都没有吠叫。

[nɔːr] [dɪd] [hiː; hi] [kʌm] ['baʊndɪŋ] ['dʒɔɪfəli] [ʌp] , [æz; əz] [hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪd] [wen] ['sʌmənd] .

Nor	**did**	**he**	**come**	**bounding**	**joyfully**	**up**	**,**	**as**	**he**	**usually**	**did**	**when**	**summoned**	**.**
也不	做过	他	来	边界	欣喜地	向上	,	作为	他	通常	做过	什么时候	被召唤	.

他也没有像往常被召唤时那样兴高采烈地跑过来。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ə'baʊt] [snoʊ] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] .

The	**darkness**	**about**	**Snow**	**Lodge**	**was**	**quiet**	**.**
这	黑暗	关于	雪	小屋	曾是	安静的	.

雪屋周围的黑暗一片寂静。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [snæp] .

There	**was**	**no**	**sign**	**of**	**Snap**	**.**
那里	曾是	不	符号	的	折断	.

没有Snap的踪影。

" ['hiːz] [gɔːn] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ɪz] [lɔːst] , " [sed] ['hæri] .

"	**He's**	**gone**	**off**	**in**	**the**	**woods**	**and**	**is**	**lost**	**,**	**"**	**said**	**Harry**	**.**
"	他是	已消失	离开	在	这	树林	和	是	丢失的	,	"	说	哈里	.

“他进树林里迷路了，”哈里说。

" [snæp] [noʊz] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [get] [lɔːst] , " [dɪ'klerd] [b\\:t] .

"	**Snap**	**knows**	**better**	**than**	**to**	**get**	**lost**	**,**	**"**	**declared**	**Bert**	**.**
"	折断	知道	更好的	比	到	得到	丢失的	,	"	声明	伯特	.

“Snap 很清楚迷路是件好事，”伯特说道。

" [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['ɔːlmoʊst] ['eniwer] .

"	**He**	**could**	**find**	**his**	**way**	**home**	**from**	**almost**	**anywhere**	**.**
"	他	可以	寻找	他的	方式	家	从	几乎	任何地方	.

“他几乎可以从任何地方找到回家的路。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] ['sʌmwʌn] [ə'weɪ] . "

I	**think**	**he**	**must**	**have**	**followed**	**someone**	**away**	**.**	**"**
我	思考	他	必须	有	随后	某人	离开	.	"

我想他一定是跟着谁走了。

" [wʊd] [hiː; hi] [duː] [ðæt] ? " [æskt] ['hæri] .

"	**Would**	**he**	**do**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Harry**	**.**
"	会	他	做	那	?	"	问	哈里	.

“他会那样做吗？”哈利问道。

" [hiː; hi] [maɪt] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [hiː; hi] [nuː] , [ɪf] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ['petɪd] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['mɪstər] .

"	**He**	**might**	**with**	**someone**	**he**	**knew**	**,**	**if**	**that**	**person**	**petted**	**him**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**
"	他	可能	和	某人	他	知道	,	如果	那	人	被宠爱	他	,	"	说	先生	.

“如果他认识的人抚摸他，他可能会和那个人发生关系，”先生说。

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	**.**
鲍勃西	.

鲍勃西。

" [ðæt] ['hʌntər] — ['henri] ['bɜːrdɑːk] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] .

"	**That**	**hunter**	**—**	**Henry**	**Burdock**	**!**	**"**	**suddenly**	**exclaimed**	**Bert**	**.**
"	那	猎人	—	亨利	牛蒡	!	"	突然	惊呼	伯特	.

“那个猎人——亨利·伯多克！”伯特突然惊呼道。

" [snæp] [meɪd] [greɪt] [frendz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wen] [wiː; wi] [met] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði]

"	**Snap**	**made**	**great**	**friends**	**with**	**him**	**when**	**we**	**met**	**him**	**out**	**in**	**the**	**woods**	**the**
"	折断	制成	伟大的	朋友们	和	他	什么时候	我们	遇见	他	出去	在	这	树林	这

['ʌðər] [deɪ] ,

other	**day**	**,**
其他	天	,

“那天我们在树林里遇到Snap时，他跟Snap很快就成了好朋友。”

[ænd; ənd] ['henri] [sed] ['hiːd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['hʌntɪŋ] [dɔːg] . "

and	Henry	said	he'd	make	a	fine	hunting	dog	.	"
和	亨利	说	他会	制作	一个	美好的	打猎	狗	.	"

亨利说他会成为一条优秀的猎犬。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['henri] ['bɜːrdɑːk] [wʊd] [ɪn'taɪs] ['aʊər; ɑːr][dɔːg] [ə'weɪ] , " [sed] ['mɪstər] .

"	I	don't	believe	Henry	Burdock	would	entice	our	dog	away	,	"	said	Mr	.
"	我	不	相信	亨利	牛蒡	会	诱惑	我们的	狗	离开	,	"	说	先生	.

“我不认为亨利·伯多克会引诱我们的狗走，”先生说。

['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

Bobbsey	,	with	a	shake	of	his	head	.
鲍勃西	,	和	一个	摇	的	他的	头	.

鲍勃西摇了摇头。

" [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ɑːn] ['pɜːrpəs] , " [sed] [b\\:t] .

"	Oh	,	of	course	I	didn't	mean	on	purpose	,	"	said	Bert	.
"	哦	,	的	课程	我	没有	意思是	在	目的	,	"	说	伯特	.

“哦，我当然不是故意的，”伯特说。

" [bʌt; bət][snæp] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [dʌsk] [wen] [hiː; hi] [met]

"	But	Snap	may	have	been	running	about	in	the	woods	at	dusk	when	he	met
"	但	折断	可能	有	到过	跑步	关于	在	这	树林	在	黄昏	什么时候	他	遇见

['henri] .

Henry	.
亨利	.

“但斯纳普可能是在黄昏时分在树林里奔跑时遇到了亨利。”

[ðen] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][snæp][ɪz][pɑːrt] ['hʌntɪŋ] [dɔːg] ,

Then	he	may	have	followed	him	,	for	Snap	is	part	hunting	dog	,
然后	他	可能	有	随后	他	,	为了	折断	是	部分	打猎	狗	,

那么他可能就跟着他去了，因为斯纳普有猎犬的血统。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gets] ['kreɪzi] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [gʌn] .

and	he	gets	crazy	when	he	sees	a	gun	.
和	他	获得	疯狂的	什么时候	他	看到	一个	枪	.

他一看到枪就会发疯。

['meɪbi] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['henri] , [ænd; ənd] ['wʊdnt] [biː; bi] ['drɪvn] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] . "

Maybe	he	followed	Henry	,	and	wouldn't	be	driven	back	through	the	snow	.	"
或许	他	随后	亨利	,	和	不会	是	驱动	后退	通过	这	雪	.	"

也许他跟着亨利走了，不想冒着雪回去。

" ['meɪbi] [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Maybe	that's	so	,	"	agreed	Mr	.	Bobbsey	.
"	或许	那就是	所以	,	"	同意	先生	.	鲍勃西	.

“也许是这样，”鲍勃西先生同意道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [snæp] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

"	In	that	case	Snap	will	be	all	right	,	and	we	can	get	him	in	the	morning	.
"	在	那	案件	折断	将要	是	全部	正确的	,	和	我们	能	得到	他	在	这	早晨	.

“那样的话，Snap 就没事了，我们明天早上就能把他接过来。”

[soʊ][dəunt] ['wɜːri] ['eni] [mɔːr] .

So	don't	worry	any	more	.
所以	不	担心	任何	更多的	.

所以别再担心了。

" [ðeɪ] [went] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [tuː; tə][faɪnd] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] ['ɔːlmoʊst][ɪn] [terz] .

"	They	went	back	in	the	Lodge	,	to	find	Freddie	and	Flossie	almost	in	tears	.
"	他们	去	后退	在	这	小屋	,	到	寻找	弗雷迪	和	弗洛西	几乎	在	眼泪	.

他们回到小木屋，发现弗雷迪和弗洛西几乎要哭了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] [felt] ['betər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [snæp]

But	the	little	twins	felt	better	when	it	was	explained	to	them	that	Snap
但	这	小的	双胞胎	毛毡	更好的	什么时候	它	曾是	解释	到	他们	那	折断

[maɪt] ,

might	,
可能	,

但当有人向这对双胞胎解释说Snap可能会……时，他们感觉好多了。

['æftər][ɔːl] , [biː; bi] [seɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] .

after	all	,	be	safe	with	the	young	hunter	.
后	全部	,	是	安全的	和	这	年轻的	猎人	.

毕竟，要确保这位年轻猎人的安全。

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [get] [hɪm; ɪm][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ? " [æskt] ['fredi] .

"	And	will	you	get	him	first	thing	in	the	morning	?	"	asked	Freddie	.
"	和	将要	你	得到	他	第一的	事物	在	这	早晨	?	"	问	弗雷迪	.

“你明天一早能把他接过来吗？”弗雷迪问道。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [naɪs] [ðæt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ]

The	following	day	was	so	nice	that	Flossie	and	Freddie	were	allowed	to	go
这	下列的	天	曾是	所以	好的	那	弗洛西	和	弗雷迪	是	允许	到	去

[wɪð; wɪθ] [b\\:t] ,

with	Bert	,
和	伯特	,

第二天天气很好，弗洛西和弗雷迪被允许和伯特一起出去玩。

[næn; nɑːn] , ['hæri] [ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv] ['henri] ['bɜːrdɑːk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

Nan	,	Harry	and	Dorothy	to	the	cabin	of	Henry	Burdock	to	look	for
楠	,	哈里	和	多萝西	到	这	舱	的	亨利	牛蒡	到	看	为了

[snæp] .

Snap	.
折断	.

南、哈利和多萝西前往亨利·伯多克的木屋寻找斯纳普。

[ðə; ði] [smɔːl] [twɪnz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn] [tuː] [sled] , [ðə; ði]['oʊldər] ['tʃɪldrən] ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] ['pʊlɪŋ]

The	small	twins	were	put	on	two	sleds	,	the	older	children	taking	turns	pulling
这	小的	双胞胎	是	放	在	二	雪橇	,	这	老	孩子们	采取	转弯	拉

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这对小双胞胎被放在两辆雪橇上，大一点的孩子们轮流拉着他们。

[ðeɪ] ['iːzəli] [faʊnd] ['hɛnriːz] ['kæbɪn] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ðer; ðər] ['sevrəl] [taɪmz] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ]

They	easily	found	Henry's	cabin	,	having	been	there	several	times	since	the	night	they
他们	容易地	成立	亨利的	舱	,	拥有	到过	那里	一些	时代	自从	这	夜晚	他们

[spent] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

spent	in	it	.
花费	在	它	.

他们很容易就找到了亨利的木屋，因为自从上次在木屋里过夜后，他们已经去过那里好几次了。

[ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [trɪp] .

The	hunter	was	just	about	to	start	off	on	a	trip	.
这	猎人	曾是	只是	关于	到	开始	离开	在	一个	旅行	.

猎人正准备开始他的旅程。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][snæp] ? " [kɔːld] [b\\:t] , ['iːgərli] .

"	Where's	Snap	?	"	called	Bert	,	eagerly	.
"	在哪里?	折断	?	"	称为	伯特	,	急切地	.

“Snap在哪儿？”伯特急切地问道。

" [snæp] ?
" **Snap** ?
" 折断 ?

“折断?

[aɪ] ['hævnt] [si:n] [hɪm; ɪm] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [met] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
I **haven't** **seen** **him** **since** **that** **day** **I** **met** **you** **with** **him** **in** **the** **woods** **,**
我 还没有 已见 他 自从 那 天 我 遇见 你 和 他 在 这 树林 ,

自从那天我在树林里遇见你和他之后，我就再也没见过他了。

" ['ænsər] [ðə; ði] ['hʌntər] .
" **answered** **the** **hunter** **.**
" 回答 这 猎人 .

“猎人回答道。”

" [wʌt] ! ['iznt] [hi:; hi] [hɪr] ? " [æskt] ['hæri] .
" **What** **!** **Isn't** **he** **here** **?** " **asked** **Harry** **.**
" 什么 ! 不是 他 这里 ? " 问 哈里 .

“什么！他不在吗？”哈利问道。

[ðen] [ðeɪ] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [dɔ:g] .
Then **they** **told** **of** **the** **missing** **dog** **.**
然后 他们 讲述 的 这 丢失的 狗 .

然后他们讲述了走失的狗的情况。

[bʌt; bət] ['henri] ['bɜ:rdɑ:k] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [hɪm; ɪm] .
But **Henry** **Burdock** **had** **not** **seen** **him** **.**
但 亨利 牛蒡 有 不是 已见 他 .

但亨利·伯多克并没有见过他。

" [wer] [kæn; kən][hi:; hi][bi:; bi] ? " [spoʊk] [næn; nɑ:n] , ['wʌndrɪŋli] .
" **Where** **can** **he** **be** **?** " **spoke** **Nan** **,** **wonderingly** **.**
" 在哪里 能 他 是 ? " 辐 楠 , 惊奇地 .

“他会在哪里呢？”楠疑惑地问道。

['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] .
Flossie **and** **Freddie** **began** **to** **cry** **.**
弗洛西 和 弗雷迪 开始 到 哭 .

弗洛西和弗雷迪开始哭泣。

" [oʊ] , [ə; eɪ] [ber] [hæz; həz][snæp] ! " [weɪld] ['flɔ:si] .
" **Oh** **,** **a** **bear** **has** **Snap** **!** " **wailed** **Flossie** **.**
" 哦 , 一个 熊 有 折断 ! " 哀嚎 弗洛西 .

“哦，熊打响指了！”弗洛西哭喊道。

" [noʊ] , [hi:; hi] ['hæznt] ! " [dɪ'klerd] [b\\:t] .
" **No** **,** **he** **hasn't** **!** " **declared** **Bert** **.**
" 不 , 他 还没有 ! " 声明 伯特 .

“不，他没有！”伯特断言道。

" [wi:l] [faɪnd][hɪm; ɪm] . "
" **We'll** **find** **him** **.** "
" 出色地 寻找 他 . "

“我们会找到他的。”

" [bʌt; bət] [wer] [kæn; kən][hi:; hi][bi:; bi] ? " [sed] ['dɔ:rəθi] .
" **But** **where** **can** **he** **be** **?** " **said** **Dorothy** **.**
" 但 在哪里 能 他 是 ? " 说 多萝西 .

“可是他会在哪里呢？”多萝西说。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniwʌn] [els] [ə'raʊnd] [hɪr] [hu:] [maɪt] [teɪk] [hɪm; ɪm] ?
" **Is** **there** **anyone** **else** **around** **here** **who** **might** **take** **him** **?**
" 是 那里 任何人 别的 大约 这里 WHO 可能 拿 他 ?

“附近还有其他人愿意收养他吗？”

" [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
" Bert and Nan thought of the same thing at the same time .
" 伯特 和 楠 想法 的 这 相同的 事物 在 这 相同的 时间 .

伯特和南同时想到了同一件事。

" ['dæni] ['rʌg] ! " [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" Danny Rugg ! " they exclaimed .
" 丹尼 拉格 ! " 他们 惊呼 .

“丹尼·拉格！”他们惊呼道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] ['henri] ['bɜːrdɑːk] .
" What do you mean ? " asked Henry Burdock .
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 亨利 牛蒡 .

“你什么意思？”亨利·伯多克问道。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [miːn] [bɔɪ] [huː] [ɪz] ['kæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [nɪr] [ˌjuː 'es] , " [ɪk'spleɪnd] [b\\:t] .
" He's a mean boy who is camping with his father near us , " explained Bert .
" 他是 一个 意思是 男生 WHO 是 野营 和 他的 父亲 靠近 我们 , " 解释 伯特 .

“他是个坏孩子，和他父亲在我们附近露营，”伯特解释说。

" ['hæri] [ænd; ənd][aɪ] [peltid] [hɪm; ɪm] [gʊd] [wɪð; wɪθ] ['snəʊˌbɔːlz] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , ['æftər][hiː; hi]
" Harry and I pelted him good with snowballs the other day , after he
" 哈里 和 我 被毛皮覆盖 他 好的 和 雪球 这 其他 天 , 后 他
['bɑːðərd] [ˌjuː 'es] .
bothered us .
烦恼 我们 .

“前几天他骚扰我们，我和哈利就用雪球狠狠地砸了他一顿。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [en'taɪst] [snæp] [ə'weɪ] . "
I think he has enticed Snap away . "
我 思考 他 有 诱人的 折断 离开 . "

我认为他已经把Snap挖走了。

" [wʊd] [jʊr; jər][dɔːg][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "
" Would your dog go with him ? "
" 会 你的 狗 去 和 他 ? "

“你的狗会跟他一起去吗？”

" [jes] , ['hiːz] ['frendli] [wɪð; wɪθ] ['dæni] , [fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] ['dæni] [ɪz] ['ferli] [gʊd] , [ænd; ənd] [kʌmz]
" Yes , he's friendly with Danny , for sometimes Danny is fairly good , and comes
" 是的 , 他是 友好的 和 丹尼 , 为了 有时 丹尼 是 相当 好的 , 和 来
[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .
to our house .
到 我们的 房子 .

“是的，他和丹尼关系很好，因为丹尼有时表现得相当不错，会来我们家。”

[ɪf] [hiː; hi] ['ɔːfərd] [snæp][ə; eɪ] [naɪs] [boʊn] ['aʊər; ɑːr][dɔːg] [maɪt] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
If he offered Snap a nice bone our dog might go with him . "
如果 他 提供 折断 一个 好的 骨 我们的 狗 可能 去 和 他 . "

如果他给Snap一块好骨头，我们的狗也许会跟他走。

" [ðen] [aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] ['oʊvər] [wer] ['dæni] [ɪz] ['kæmpɪŋ] ,
" Then I advise you to have a look over where Danny is camping ,
" 然后 我 建议 你 到 有 一个 看 超过 在哪里 丹尼 是 野营 ,

“那我建议你去看看丹尼的露营地。”

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] .
" said the young hunter .
" 说 这 年轻的 猎人 .

“年轻的猎人说道。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [trɪp] [bæk] [tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ðen] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['rʌg]

It	was	quite	a	trip	back	to	Snow	Lodge	and	then	over	to	the	Rugg
它	曾是	相当	一个	旅行	后退	到	雪	小屋	和	然后	超过	到	这	拉格

['lʌmbər] [kæmp] ,

lumber	camp	,
木材	营	,

返回雪屋再到拉格伐木营地的路程真是相当漫长。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [fɑːr][tuː; tə] [teɪk] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

and	Mrs	.	Bobbsey	thought	it	too	far	to	take	Flossie	and	Freddie	,
和	太太	.	鲍勃西	想法	它	也	远的	到	拿	弗洛西	和	弗雷迪	,

鲍勃西太太觉得带走弗洛西和弗雷迪太过分了。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [bɪ'haɪnd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['sekənd] [trɪp] , [næn; nɑːn][ænd; ənd] ['dɔːrəθi] ['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ]

so	they	were	left	behind	on	the	second	trip	,	Nan	and	Dorothy	going	with
所以	他们	是	左边	在后面	在	这	第二	旅行	,	楠	和	多萝西	去	和

[b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] .

Bert	and	Harry	.
伯特	和	哈里	.

所以第二次旅行时，她们被留在了后面，南和多萝西跟伯特和哈里一起去了。

[ðeɪ] [sɔː] ['dæni] ['rʌg] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːg]['kæbɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ] [edʒ]

They	saw	Danny	Rugg	standing	in	front	of	a	log	cabin	which	was	on	the	edge
他们	锯	丹尼	拉格	常设	在	正面	的	一个	日志	舱	哪个	曾是	在	这	边缘

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌmbər] [kæmp] .

of	a	lumber	camp	.
的	一个	木材	营	.

他们看到丹尼·拉格站在伐木营地边缘的一间小木屋前。

[ðə; ðɪ] ['bʊli] [siːmd] [ʌn'iːzi] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv] ['hæri] [ænd; ənd] [b\\:t] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

The	bully	seemed	uneasy	at	the	sight	of	Harry	and	Bert	,	and	called	out	:
这	欺负	似乎	不安	在	这	视线	的	哈里	和	伯特	,	和	称为	出去	:

看到哈利和伯特，那个恶霸似乎有些不安，他喊道：

" [ɪf] [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] [aɪl] [tel] [maɪ] ['fɑːðər] [ɑːn][juː; jʊ] .

"	If	you're	coming	here	to	make	any	trouble	I'll	tell	my	father	on	you	.
"	如果	你是	未来	这里	到	制作	任何	麻烦	患病的	告诉	我的	父亲	在	你	.

“如果你来这里惹是生非，我会告诉我父亲。”

['hiːz] [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] . "

He's	right	over	there	.	"
他是	正确的	超过	那里	.	"

他就在那边。

" [wɪə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] , ['dæni] ['rʌg] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] , " [sed]

"	We're	not	going	to	make	any	trouble	,	Danny	Rugg	,	if	you	don't	,	"	said
"	是	不是	去	到	制作	任何	麻烦	,	丹尼	拉格	,	如果	你	不	,	"	说

“丹尼·拉格，如果你不这样做，我们就不会惹麻烦，”他说。

[b\\:t] ['sloʊli] , " [bʌt; bət][wiː; wi] [keɪm] [fɔːr; fər][snæp] , ['aʊər; ɑːr][dɔːg] . "

Bert	slowly	,	"	But	we	came	for	Snap	,	our	dog	.	"
伯特	缓慢地	,	"	但	我们	来了	为了	折断	,	我们的	狗	.	"

伯特缓缓说道：“但我们是来救我们的狗斯纳普的。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər][dɔːg] , " ['ænsər] ['dæni] , [ɪn] ['sɜːrli] [toʊnz] .

"	I	don't	know	anything	about	your	dog	,	"	answered	Danny	,	in	surly	tones	.
"	我	不	知道	任何事物	关于	你的	狗	,	"	回答	丹尼	,	在	粗鲁	音调	.

“我对你的狗一无所知，”丹尼语气粗鲁地回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][duː] , " [sed] [b\\:t] , ['kwaɪətli] .

"	I	think	you	do	,	"	said	Bert	,	quietly	.
"	我	思考	你	做	,	"	说	伯特	,	悄悄	.

“我想你是这么想的，”伯特平静地说。

[ðen] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hiː; hi] [kɔːld] :
Then raising his voice , he called :
然后 提高 他的 嗓音 , 他 称为 :

然后他提高嗓门喊道:

" [snæp] !
" Snap !
" 折断 !

“折断!

[snæp] !
Snap !
折断 !

折断!

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [oʊld] ['feloʊ] ?
Where are you , old fellow ?
在哪里 是 你 , 老的 同伴 ?

老兄，你在哪里?

[snæp] !
Snap !
折断 !

折断!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['kæbɪn]
" There was a moment of silence , and then , from a small cabin
" 那里 曾是 一个 片刻 的 沉默 , 和 然后 , 从 一个 小的 舱
[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,
some distance away ,
一些 距离 离开 ,

“一阵沉默之后，从远处的一个小木屋里，

[keɪm] [laʊd] [bɑːks] .
came loud barks .
来了 大声 树皮 .

传来响亮的犬吠声。

" [ðeəz; ðəz][snæp] !
" There's Snap !
" 有 折断 !

“有Snap!

[ðæts] ['aʊər; ɑːr][dɔːg] ! " [kraɪd][næn; nɑːn] , ['dʒɔɪfəli] ,
That's our dog ! " cried Nan , joyfully ,
那就是 我们的 狗 ! " 哭 楠 , 欣喜地 ,

“那是我们的狗！”楠高兴地喊道。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [gruː] ['laʊdər] .
and at the sound of her voice the barking grew louder .
和 在 这 声音 的 她 嗓音 这 叫声 生长 更大声 .

听到她的声音，狗吠声更大了。

[ðer; ðər][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪn] .
There could also be heard the rattling of a chain .
那里 可以 还 是 听到 这 嘎嘎作响 的 一个 链 .

还能听到链条的碰撞声。

" [juːv] [gɑːt][hɪm; ɪm][taɪd] , ['dæni] ['rʌg] ! " [kraɪd] [b\\:t] , ['æŋgrəli] .
" You've got him tied , Danny Rugg ! " cried Bert , angrily .
" 你已经 得到 他 系 , 丹尼 拉格 ! " 哭 伯特 , 愤怒地 .

“你把他绑住了，丹尼·拉格！”伯特愤怒地喊道。

" [let] [hɪm; ɪm][goʊ][æt; ət][wʌns][ɔːr] [aɪl] [hɪt][juː; jʊ] ! "

"	Let	him	go	at	once	or	I'll	hit	you	!	"
"	让	他	去	在	一次	或者	患病的	打	你	!	"

“立刻放了他，否则我就打你！”

" [dəunt][juː; jʊ] [der] [tʌtʃ] [ˌem ˈiː] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['bʊli] .

"	Don't	you	dare	touch	me	!	"	cried	the	bully	.
"	不	你	敢	触碰	我	!	"	哭	这	欺负	.

“你敢碰我一下试试！”恶霸喊道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][get] [ɔːf]['aʊər; ɑːr][lænd] ! "

"	And	you	get	off	our	land	!	"
"	和	你	得到	离开	我们的	土地	!	"

“滚出我们的土地！”

" [nɑːt] [ʌn'tɪl] [aɪ][get][maɪ][dɔːg] , " [sed] [bɑ\:t] , ['fɜːrmli] .

"	Not	until	I	get	my	dog	,	"	said	Bert	,	firmly	.
"	不是	直到	我	得到	我的	狗	,	"	说	伯特	,	牢牢	.

“等我领养了我的狗再说吧。”伯特坚定地说。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæbɪn] [wer] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] , [bʌt; bət] ['dæni] [stept] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

He	started	for	the	cabin	where	the	dog	was	,	but	Danny	stepped	in	front	of	him	.
他	开始	为了	这	舱	在哪里	这	狗	曾是	,	但	丹尼	步	在	正面	的	他	.

他朝狗所在的木屋走去，但丹尼挡在了他前面。

[bɑ\:t] [ʃʌvd] ['dæni] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['mɪstər] . ['rʌg] [keɪm] [ʌp] .

Bert	shoved	Danny	to	one	side	,	and	just	then	Mr	.	Rugg	came	up	.
伯特	推搡	丹尼	到	一	边	,	和	只是	然后	先生	.	拉格	来了	向上	.

伯特把丹尼推到一边，就在这时，鲁格先生走了过来。

" [hɪr] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? " [hiː; hi] [æskt] .

What	does	this	mean	?	"	he	asked	.
什么	做	这	意思是	?	"	他	问	.

“这是什么意思？”他问道。

" [bɑ\:t] ['bɑːbsiː] , [juː; jʊ] [hɪr] ? "

"	Bert	Bobbsey	,	you	here	?	"
"	伯特	鲍勃西	,	你	这里	?	"

“伯特·鲍勃西，你在吗？”

" [jes] , [sɜːr] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[aɪ] [keɪm] ['æftər][maɪ][dɔːg] .

I	came	after	my	dog	.
我	来了	后	我的	狗	.

我追着我的狗来了。

['dæni] [hæz; həz][hɪm; ɪm][taɪd] [ʌp] ! "

Danny	has	him	tied	up	!	"
丹尼	有	他	系	向上	!	"

丹尼把他绑起来了！

" ['dæni] , [ɪz] [ðɪs] [soʊ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['rʌg] , [huː] [nuː] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [miːn]

"	Danny	,	is	this	so	?	"	asked	Mr	.	Rugg	,	who	knew	some	of	his	son's	mean
"	丹尼	,	是	这	所以	?	"	问	先生	.	拉格	,	WHO	知道	一些	的	他的	儿子的	意思是

[weɪz] ,

ways	,
方式	,

“丹尼，真是这样吗？”鲁格先生问道，他了解儿子的一些卑鄙行径。

[ænd; ənd][hæd; həd] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [breɪk] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	had	tried	in	vain	to	break	him	of	them	.
和	有	尝试	在	徒劳	到	休息	他	的	他们	.

他们曾多次尝试让他摆脱这些束缚，但都徒劳无功。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɜːrts] [dɔːg] ? "

"	Have	you	Bert's	dog	?	"
"	有	你	伯特的	狗	?	"

你有伯特的狗吗?

" [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][dɔːg] .

"	Well	,	maybe	it	is	his	dog	.
"	出色地	,	或许	它	是	他的	狗	.

“嗯，也许是他的狗。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [wen] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] [hoʊm] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [taɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt]

It	was	dark	when	he	followed	me	home	last	night	,	and	I	tied	him	in	that
它	曾是	黑暗的	什么时候	他	随后	我	家	最后的	夜晚	,	和	我	系	他	在	那

[ʃæk] . "

shack	.	"
窝棚	.	"

昨晚天黑的时候他跟着我回家，我把他绑在了那间小屋里。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [kəukst] [hɪm; ɪm] , " [sed]

"	I	guess	he	wouldn't	have	followed	you	if	you	hadn't	coaxed	him	,	"	said
"	我	猜测	他	不会	有	随后	你	如果	你	之前没有	哄骗	他	,	"	说

“我想，如果你不哄他，他可能不会跟着你，”他说。

[bʌ\\:t] .

Bert	.
伯特	.

伯特。

" [wel] , [aɪ] ['kudnt] [draɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] , " [went] [ɑːn] ['dæni] ,

"	Well	,	I	couldn't	drive	him	back	,	"	went	on	Danny	,
"	出色地	,	我	不能	驾驶	他	后退	,	"	去	在	丹尼	,

“唉，我没法开车送他回去，”丹尼继续说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [biˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈlɪbərətli] [kəukst] [snæp][ɔːf][tuː; tə] [meɪk]

but	the	Bobbseys	believed	that	he	had	deliberately	coaxed	Snap	off	to	make
但	这	-	相信	那	他	有	故意地	哄骗	折断	离开	到	制作

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

但鲍勃西一家认为，他是故意引诱斯纳普去惹是生非。

" [let] [ðə; ði][dɔːg] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] , " [sed] ['mɪstər] . ['rʌg] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

"	Let	the	dog	out	at	once	,	"	said	Mr	.	Rugg	to	his	son	,
"	让	这	狗	出去	在	一次	,	"	说	先生	.	拉格	到	他的	儿子	,

“立刻把狗放出去，”鲁格先生对儿子说。

[ænd; ənd] ['dæni] [hæd; həd][tuː; tə][duː][soʊ] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgri][ænd; ənd] ['sʌlən] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

and	Danny	had	to	do	so	,	though	he	was	angry	and	sullen	over	it	.
和	丹尼	有	到	做	所以	,	尽管	他	曾是	生气的	和	忧郁	超过	它	.

尽管丹尼对此感到愤怒和闷闷不乐，但他还是不得不这样做。

[haʊ] [snæp] [liːpt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] [ænd; ənd] [ˈmɪstrəs] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈkʌznz] !

How	Snap	leaped	about	his	master	and	mistress	and	their	cousins	!
如何	折断	跳跃	关于	他的	掌握	和	情妇	和	他们的	表兄弟姐妹	!

Snap 是如何围着他的主人、女主人和他们的表兄弟姐妹们蹦蹦跳跳的呢！

[haʊ] [dɪˈlaɪtɪdli] [hiː; hi] [bɑːrkt] !

How	delightedly	he	barked	!
如何	欣喜地	他	吠叫	!

他高兴地吠叫着！

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wægd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [soʊ] [fæst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [tuː] [teɪlz] ,

And	his	tail	wagged	to	and	fro	so	fast	that	it	looked	like	two	tails	,
和	他的	尾巴	摇晃	到	和	弗	所以	快速地	那	它	看起来	喜欢	二	尾巴	,

他的尾巴摇摆得非常快，看起来像两条尾巴一样。

[æz; əz] [ˈfredi] [sed] [ˈæftərwərd] .

as	Freddie	said	afterward	.
作为	弗雷迪	说	之后	.

正如弗雷迪后来所说。

" [pʊr] [snæp] ! " [sed] [b\\:t] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈpætɪd] [hɪz; ɪz] [pet]

"	Poor	Snap	!	"	said	Bert	,	as	he	patted	his	pet
"	贫穷的	折断	!	"	说	伯特	,	作为	他	轻拍	他的	宠物

“可怜的斯纳普！”伯特一边说着，一边拍了拍他的宠物。

" [ænd; ənd] [soʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [taɪd] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] ?

"	And	so	you	were	tied	up	all	night	?
"	和	所以	你	是	系	向上全部		夜晚	?

所以你被绑了一整夜?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] !

It	was	a	mean	trick	!
它	曾是	一个	意思是	诡计	!

真是卑鄙的伎俩!

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [æt; ət] [ˈdæni] , [huː] [lʊkt] [ɑːn] [ˈsnɪrɪŋli] .

"	and	his	eyes	flashed	at	Danny	,	who	looked	on	sneeringly	.
"	和	他的	眼睛	闪光灯	在	丹尼	,	WHO	看起来	在	冷笑着	.

“他狠狠地瞪了丹尼一眼，丹尼则冷笑着看着他。”

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [b\\:t] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈrʌg] .

"	I	am	sorry	for	this	,	Bert	,	"	said	Mr	.	Rugg	.
"	我	是	对不起	为了	这	,	伯特	,	"	说	先生	.	拉格	.

“我很抱歉，伯特，”鲁格先生说。

" [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ˈdæni] [enˈtaɪst] [əˈweɪ] [jʊr; jər] [dɔːg] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [brɪŋ]

"	If	I	had	known	Danny	enticed	away	your	dog	I	would	have	made	him	bring
"	如果	我	有	已知	丹尼	诱人的	离开	你的	狗	我	会	有	制成	他	带来

[ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .

it	back	.
它	后退	.

“如果我知道丹尼把你的狗引诱走了，我一定会让他把狗还回来。”

[naʊ] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .

Now	I	am	going	to	punish	him	.
现在	我	是	去	到	惩治	他	.

现在我要惩罚他。

[juː; jʊ] [goʊ] [bæk] [hoʊm] [tuː; tə] - [deɪ] , [ˈdæni] .

You	go	back	home	to	-	day	,	Danny	.
你	去	后退	家	到	-	天	,	丹尼	.

丹尼，你今天就回家。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] ['eni] [lɔːŋgər] .

You	can't	stay	in	the	lumber	camp	any	longer	.
你	不能	停留	在	这	木材	营	任何	更长	.

你不能再待在伐木营地了。

" ['dæni] [felt] ['bædli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [raɪt] .

"	Danny	felt	badly	,	of	course	,	but	it	served	him	right	.
"	丹尼	毛毡	糟糕	,	的	课程	,	但	它	服务	他	正确的	.

“丹尼当然感到很内疚，但这都是他咎由自取。”

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kʌznz] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [snoʊ]

The	Bobbseys	and	their	cousins	lost	no	time	for	getting	back	to	Snow
这	-	和	他们的	表兄弟姐妹	丢失的	不	时间	为了	获得	后退	到	雪

鲍勃西一家和他们的表亲们立即赶回了雪地。

[lɑːdʒ] [wɪð; wɪθ] [snæp] , [huː] [wʌz; wəz] [hʌgɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [baɪ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ðæt]

Lodge	with	Snap	,	who	was	hugged	so	much	by	Flossie	and	Freddie	that
小屋	和	折断	,	WHO	曾是	拥抱	所以	很多	经过	弗洛西	和	弗雷迪	那

和Snap一起住，Snap被Flossie和Freddie抱了好多次，

['daɪnə] [sed] :

Dinah	said	:
迪娜	说	:

迪娜说：

" [gʊd] [lænd] [ə; eɪ] - ['mæsi] !

"	Good	land	a	'	massy	!
"	好的	土地	一个	-	大	!

“好地方啊，马西！”

[dæt] [dɔːg] [mʌst; məst] [biː; bi] [məuz] - [stɑːrvd] , [æn; ən] - [joʊ] - - [ɔːl] [ɪz] - [hɪm; ɪm]

Dat	dog	must	be	mos	'	starved	,	an	'	yo	'	-	all	is	lubbin	him
数据	狗	必须	是	莫斯	-	饥饿	,	一个	-	哟	-	-	全部	是	-	他

那条狗肯定饿坏了，你们居然还爱它！

[soʊ] [dæt] [hiː; hi] [eint] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] .

so	dat	he	ain't	time	to	eat	a	sandwich	.
所以	数据	他	不是	时间	到	吃	一个	三明治	.

所以他连吃个三明治的时间都没有。

[let] [hɪm; ɪm] [hæb] [sʌm; səm] ['brekfəst] , [æn; ən] - [den] [hʌg] [hɪm; ɪm] ! "

Let	him	hab	some	breakfast	,	an	'	den	hug	him	!	"
让	他	哈布	一些	早餐	,	一个	-	丹	拥抱	他	!	"

让他吃点早餐，然后抱抱他！

" [oʊ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [laɪk] [hɪm; ɪm] [soʊ] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .

"	Oh	,	but	we	like	him	so	!	"	cried	Flossie	.
"	哦	,	但	我们	喜欢	他	所以	!	"	哭	弗洛西	.

“哦，我们太喜欢他了！”弗洛西喊道。

[soʊ] [snæp] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] , [ænd; ənd] ['dæni] [wʌz; wəz] [sent] [hoʊm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ,

So	Snap	was	restored	,	and	Danny	was	sent	home	out	of	the	woods	,
所以	折断	曾是	恢复	,	和	丹尼	曾是	发送	家	出去	的	这	树林	,

于是Snap恢复了正常，丹尼也离开了树林，回到了家。

[soʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

so	there	was	no	more	trouble	from	him	.
所以	那里	曾是	不	更多的	麻烦	从	他	.

所以他之后就没再给我添麻烦了。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] , [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ] [hæd; həd] ['meni] [mɔːr] [gʊd]
In the days that followed , the Bobbsey twins at Snow Lodge had many more good
在 这 天 那 随后 , 这 鲍勃西 双胞胎 在 雪 小屋 有 许多 更多的 好的
[taɪmz] .
times .
时代 .

接下来的几天里，鲍勃西双胞胎在雪地小屋度过了更多美好的时光。

[ðeɪ] [meɪd] [snoʊ] ['fɔrts] , [ænd; ənd][hæd; həd] [snoʊ] - ['bætlz] , [ðeɪ] [meɪd] [bɪg] [snoʊ] [men] [ænd; ənd]
They made snow forts , and had snow - battles , they made big snow men and
他们 制成 雪 堡垒 , 和 有 雪 - 战斗 , 他们 制成 大的 雪 男人 和
[θruː] ['snəʊˌbɔːlz] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
threw snowballs at them ,
扔 雪球 在 他们 ,

他们堆雪堡，打雪仗，堆大雪人，然后互相扔雪球。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] [sleɪ] [raɪdz] , [ɔːr] [skeitid] [ænd; ənd][aɪs] - [bəʊt] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə'raʊnd]
and went on sleigh rides , or skated and ice - boated and played around
和 去 在 雪橇 骑行 , 或者 滑冰 和 冰 - 乘船 和 玩 大约
['dʒen(ə)rəli] , [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] - ['kɑːntent] .
generally , to their hearts ' content .
一般来说 , 到 他们的 心 - 内容 .

他们乘坐雪橇，或者滑冰、玩冰船，尽情玩耍。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] [tuː] ['oʊldər] [bɔɪz] [went] [ɑːn] [lɔːŋ] [træmps] [wɪð; wɪθ] ['henri] ['bɜːrdɑːk] [æz; əz][hiː; hi]
Occasionally the two older boys went on long tramps with Henry Burdock as he
偶尔 这 二 老 男孩们 去 在 长的 流浪汉 和 亨利 牛蒡 作为 他
['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz][træps] .
visited his traps .
到访 他的 陷阱 .

偶尔，那两个大一点的男孩会跟着亨利·伯多克去巡视他的马厩，进行长途跋涉。

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] :
They invited him to come to Snow Lodge , but he said :
他们 受邀 他 到 来 到 雪 小屋 , 但 他 说 :

他们邀请他去雪屋，但他却说：

" [noʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[aɪm] ['nevər] ['kʌmɪŋ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] [pruːv] [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz]
I'm never coming there until I can prove to my uncle that I never touched his
我是 绝不 未来 那里 直到 我 能 证明 到 我的 叔叔 那 我 绝不 感动 他的
['mʌni] .
money .
钱 .

除非我能向叔叔证明我从未动过他的钱，否则我绝不会去那里。

[ðen] [aɪl] [kʌm] .
Then I'll come .
然后 患病的 来 .

那我到时候就来。

" [wʌn] [deɪ] , [wen] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ]
" One day , when Bert and Harry had been in the woods with the young
" 一 天 , 什么时候 伯特 和 哈里 有 到过 在 这 树林 和 这 年轻的
['hʌntər] ,
hunter ,
猎人 ,

“有一天，伯特和哈里与那位年轻的猎人一起在树林里时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

he	said	to	them	:
他	说	到	他们	:

他对他们说：

" [dəunt][goʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [snoʊ] [lɑːdʒ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [bɔɪz] . "

"	Don't	go	far	away	from	Snow	Lodge	to	-	morrow	,	boys	.	"
"	不	去	远的	离开	从	雪	小屋	到	-	明天	,	男孩们	.	"

“孩子们，明天别离雪屋太远。”

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	Why	not	?	"	asked	Bert	.
"	为什么	不是	?	"	问	伯特	.

“为什么不行呢？”伯特问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg] [stɔːrm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] ['iːzəli] [get] [lɔːst]

"	Because	I	think	we're	in	for	a	big	storm	,	and	you	might	easily	get	lost
"	因为	我	思考	是	在	为了	一个	大的	风暴	,	和	你	可能	容易地	得到	丢失的

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“因为我觉得我们这里会遇到一场大风暴，你很容易再次迷路。”

[ən'les] [aɪm] [mɪ'steɪkən] , [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [snoʊ] [hɑːrd] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] .

Unless	I'm	mistaken	,	it's	going	to	snow	hard	before	morning	.
除非	我是	错误	,	它是	去	到	雪	难的	前	早晨	.

如果我没猜错的话，明天早上之前会下大雪。

" ['henri] ['bɜːrdɑːk] [pruːvd] [ə; eɪ] [truː] ['weðər] ['prɑːfɪt] ,

"	Henry	Burdock	proved	a	true	weather	prophet	,
"	亨利	牛蒡	已证实	一个	真的	天气	先知	,

“亨利·伯多克被证明是一位真正的天气预言家”，

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [gɑːt][ʌp][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd]

for	when	the	Bobbseys	and	the	other	got	up	the	next	morning	the	ground
为了	什么时候	这	-	和	这	其他	得到	向上	这	下一个	早晨	这	地面

[wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mænt(ə)l][ʌv; əv] ['nuːli] - ['fɔːlən] [snoʊ] ,

was	covered	with	a	mantle	of	newly	-	fallen	snow	,
曾是	涵盖	和	一个	地幔	的	新	-	倒下	雪	,

第二天早上，当鲍勃西一家和其他人起床时，地面上覆盖着一层新雪。

[ænd; ənd] [mɔːr] [wʌz; wəz] ['sɪftɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .

and	more	was	sifting	down	from	the	clouds	.
和	更多的	曾是	筛分	向下	从	这	云	.

还有更多物质从云层中缓缓降落。

[ðə; ði] [wɪnd] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ['fɪrsli] .

The	wind	,	too	,	was	blowing	fiercely	.
这	风	,	也	,	曾是	吹	激烈地	.

风也刮得非常猛烈。

" [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd][stɔːrm] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['æftər] ['brekfəst]

"	It's	going	to	be	a	bad	storm	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	looking	out	after	breakfast
"	它是	去	到	是	一个	坏的	风暴	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	寻找	出去	后	早餐

.

:
.

“这将是一场严重的风暴，”博布西先生吃完早饭后望着窗外说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪地小屋的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins at Snow Lodge)
第8/8页

" ['lʌkɪli] [wi:; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] .

"	Luckily	we	have	plenty	of	wood	and	plenty	to	eat	.
"	幸运的是	我们	有	很多	的	木头	和	很多	到	吃	.

“幸运的是，我们有足够的木柴和足够的食物。”

" [ðə; ði] [wɪnd] [hauld] [ə'raʊnd] [snoʊ] [lɑ:dʒ] [waɪl] [ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] [keɪm] [daʊn] ['θɪkər] [ænd; ənd]

"	The	wind	howled	around	Snow	Lodge	while	the	white	flakes	came	down	thicker	and
"	这	风	嚎叫	大约	雪	小屋	尽管	这	白色的	薄片	来了	向下	较厚	和

['fæstər] .

faster	.
快点	.

“狂风在雪屋周围呼啸，白色的雪花越下越厚越快。”

" ['meɪbi] [wi:l] [bi:; bi] [snəud] [ɪn] , " [sed] [næn; nɑ:n] .

"	Maybe	we'll	be	snowed	in	,	"	said	Nan	.
"	或许	出色地	是	下雪了	在	,	"	说	楠	.

“也许我们会被大雪困住，”楠说道。

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [fʌn] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

"	That	would	be	fun	!	"	cried	Bert	.
"	那	会	是	乐趣	!	"	哭	伯特	.

“那肯定很有趣！”伯特喊道。

['tʃæptər] [ˌeks'eks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [tri:]

THE	FALLING	TREE
这	坠落	树

倒下的树

[haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [dɪd] [bloʊ] !

How	the	wind	did	blow	!
如何	这	风	做过	吹	!

风刮得真大!

[haʊ] [ðə; ði] [snoʊ] [swɜ:ld] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld] ['fɑ:rmhaʊs] !

How	the	snow	swirled	and	drifted	about	the	old	farmhouse	!
如何	这	雪	旋转	和	漂移	关于	这	老的	农家	!

雪花在老农舍周围飞舞飘落!

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][wɜ:r; wər][wɔ:rm][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

But	within	it	all	were	warm	and	comfortable	.
但	之内	它	全部	是	温暖的	和	舒服的	.

但里面却温暖舒适。

[ðə; ði]['faɪər][ɑ:n][ðə; ði]['oʊpən] [hɑ:rθ] [wʌz; wəz] [kept] ['rɔ:rɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

The	fire	on	the	open	hearth	was	kept	roaring	up	the	chimney	,
这	火	在	这	打开	炉	曾是	保留	咆哮	向上	这	烟囱	,

壁炉里的火一直熊熊燃烧，直冲烟囱。

[sæm] ['paɪlɪŋ] [ɑ:n][lɔ:g]['æftər][lɔ:g] .

Sam	piling	on	log	after	log	.
山姆	桩	在	日志	后	日志	.

山姆把一根又一根原木堆了上去。

[ɪn] [ðə; ði] ['koʊzi] ['kɪtʃɪn] ['daɪnə] [kept] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wɜːrk] ['oʊvər] [ðə; ði] [reɪndʒ] , ['sɪŋɪŋ] [oʊld]

In	the	cozy	kitchen	Dinah	kept	at	her	work	over	the	range	,	singing	old
在	这	舒适	厨房	迪娜	保留	在	她	工作	超过	这	范围	,	歌唱	老的

[plæn'teɪʃ(ə)n] ['melədiz] .

plantation	melodies	.
种植园	旋律	.

在温馨的厨房里，黛娜一边在炉灶旁忙碌着，一边唱着古老的种植园小调。

[ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [snoʊ] [kept] [ʌp] [ɔːl] [deɪ] .

The	blowing	wind	and	the	drifting	snow	kept	up	all	day	.
这	吹	风	和	这	漂流	雪	保留	向上	全部	天	.

狂风呼啸，雪花纷飞，持续了一整天。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['bɛgd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

Flossie	and	Freddie	begged	to	be	allowed	to	go	out	for	a	little	while	,
弗洛西	和	弗雷迪	乞求	到	是	允许	到	去	出去	为了	一个	小的	尽管	,

弗洛西和弗雷迪恳求允许他们出去一会儿。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] ['mʌðər] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	their	mother	would	not	think	of	it	.
但	他们的	母亲	会	不是	思考	的	它	.

但他们的母亲却想不到这一点。

[b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [traɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [bɑːrn] [bʌt; bət] [wɜːr; wər] ['drɪvn]

Bert	and	Harry	tried	to	go	a	little	way	beyond	the	barn	but	were	driven
伯特	和	哈里	尝试	到	去	一个	小的	方式	超过	这	谷仓	但	是	驱动

[bæk] [baɪ] [ðə; ði] [koʊld] ,

back	by	the	cold	,
后退	经过	这	寒冷的	,

伯特和哈里试图走出谷仓，但被寒冷的天气逼了回去。

['wɪntri] [blæsts] .

wintry	blasts	.
冬季	爆炸	.

凛冽的寒风。

['dɔːrəθi] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld]

Dorothy	and	Nan	managed	to	have	a	good	time	in	the	attic	of	the	old
多萝西	和	楠	管理	到	有	一个	好的	时间	在	这	阁楼	的	这	老的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

多萝西和南在老房子的阁楼里玩得很开心。

['dresɪŋ] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] [kloʊðz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [baɪ] - [gɔːn] [eɪdʒ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn] [sʌm; səm]

dressing	up	in	some	clothes	of	a	by	-	gone	age	,	which	they	found	in	some
敷料	向上	在	一些	衣服	的	一个	经过	-	已消失	年龄	,	哪个	他们	成立	在	一些

[trʌŋks] .

trunks	.
树干	.

他们穿上了一些在旧箱子里找到的旧时代服装。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] ['tʃimniz] [dəunt] [bloʊ] [ɔːf] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

I	hope	the	chimneys	don't	blow	off	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	,
我	希望	这	烟囱	不	吹	离开	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	,

“我希望烟囱不会被吹倒！”鲍勃西太太惊呼道。

[æz; əz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [fɪrs] [blæst] [ʃʊk] [ðə; ði][oʊld] [haʊs] .

as	a	particularly	fierce	blast	shook	the	old	house	.
作为	一个	特别	凶猛的	爆炸	摇晃	这	老的	房子	.

一阵猛烈的爆炸震动了这座老房子。

" [ə; eɪ]['faɪər] [naʊ] [wʊd] [biː; bi] ['dredf(ə)l] . "

"	A	fire	now	would	be	dreadful	.	"
"	一个	火	现在	会	是	可怕	.	"

“现在发生火灾将是可怕的。”

" [aɪ][dəunt][ɪ'mædʒɪn][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	I	don't	imagine	there	is	much	danger	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	with	a	laugh	.
"	我	不	想象	那里	是	很多	危险	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	和	一个	笑	.

“我想应该没什么危险吧，”鲍勃西先生笑着说。

" [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [bɪlt] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['tʃɪmnɪz] [wen] [snoʊ] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ʌp] [wʌz; wəz]

"	The	way	they	built	houses	and	chimneys	when	Snow	Lodge	was	put	up	was
"	这	方式	他们	建造	房屋	和	烟囱	什么时候	雪	小屋	曾是	放	向上	曾是

['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['naʊədeɪz] .

different	from	nowadays	.
不同的	从	如今	.

“雪屋建造时期，房屋和烟囱的建造方式与现在不同。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [tuː; tə] [steɪ] . "

They	were	built	to	stay	.	"
他们	是	建造	到	停留	.	"

它们的设计初衷就是为了留在这里。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [stɔːrm] ! "

"	Oh	,	but	this	is	a	terrible	storm	!	"
"	哦	,	但	这	是	一个	糟糕的	风暴	!	"

“哦，这场风暴太可怕了！”

" [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [wɜːrs] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	and	it	seems	to	be	getting	worse	,	"	agreed	Mr	.	Bobbsey	.
"	是的	,	和	它	似乎	到	是	获得	更糟	,	"	同意	先生	.	鲍勃西	.

“是的，而且情况似乎越来越糟，”鲍勃西先生同意道。

" [aɪ] [hoʊp] [noʊ] [wʌn] [ɪz] [aʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	hope	no	one	is	out	in	it	.
"	我	希望	不	一	是	出去	在	它	.

我希望里面没有人。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [wʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][wɔːrm]

But	,	as	I	said	,	we	have	plenty	to	eat	,	and	wood	to	keep	us	warm
但	,	作为	我	说	,	我们	有	很多	到	吃	,	和	木头	到	保持	我们	温暖的

,

,

,

但是，正如我所说，我们吃不饱，也有足够的木柴取暖。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][æsk] .

and	that	is	all	we	can	ask	.
和	那	是	全部	我们	能	问	.

这就是我们所期望的全部了。

" [ðə; ði] [deɪ] ['sloʊli] [pæst] , [bʌt; bət] [tɔːrd] [ˌæftər'nuːn] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [gruː] ['fretf(ə)l]

"	The	day	slowly	passed	,	but	toward	afternoon	Flossie	and	Freddie	grew	fretful
"	这	天	缓慢地	通过了	,	但	朝向	下午	弗洛西	和	弗雷迪	生长	烦躁

[frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [kept] [ɪn] .

from	having	been	kept	in	.
从	拥有	到过	保留	在	.

“一天的时间慢慢过去，但到了下午，弗洛西和弗雷迪因为被关在家里而变得焦躁不安。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['weðər] .

They	were	used	to	going	out	of	doors	in	almost	any	kind	of	weather	.
他们	是	用过的	到	去	出去	的	门	在	几乎	任何	种类	的	天气	.

他们习惯了在几乎任何天气下外出活动。

" [kʌm] [ɑːn][ʌp][ɪn][ðə; ði]['ætɪk][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , " [sə'dʒestɪd] [næn; nɑːn] ,

"	Come	on	up	in	the	attic	with	us	,	"	suggested	Nan	,
"	来	在	向上	在	这	阁楼	和	我们	,	"	建议	楠	,

“跟我们一起到阁楼上来吧，”楠提议道。

" [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['sɜːrkəs] . "

"	and	we'll	have	a	sort	of	circus	.	"
"	和	出色地	有	一个	种类	的	马戏团	.	"

“我们会办一场类似马戏表演的活动。”

" [ænd; ənd][snæp][kæn; kən][duː] [trɪks] , " [kraɪd] ['fredi] , " [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][maɪ]['faɪər] ['endʒɪn] . "

"	And	Snap	can	do	tricks	,	"	cried	Freddie	,	"	and	I'll	give	an	exhibition	with	my	fire	engine	.	"
"	和	折断	能	做	技巧	,	"	哭	弗雷迪	,	"	和	患病的	给	一个	展览	和	我的	火	引擎	.	"

“而且Snap还会表演特技，”弗雷迪喊道，“我还要开着我的消防车来表演。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dɔːrəθi] ,

"	Of	course	!	"	exclaimed	Dorothy	,
"	的	课程	!	"	惊呼	多萝西	,

“当然！”多萝西惊呼道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [fər'gɑːt][ðer; ðər] ['fretfəlnɪs] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [geɪmz] .

and	the	little	Bobbsey	twins	forgot	their	fretfulness	in	a	new	series	of	games	.
和	这	小的	鲍勃西	双胞胎	忘了	他们的	忧心	在	一个	新的	系列	的	游戏	.

小鲍勃西双胞胎在新系列游戏中忘却了烦恼。

['hɑːrdər] [bluː] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] ['fɪrsər] [fel] [ðə; ði] [snoʊ] .

Harder	blew	the	wind	,	and	fiercer	fell	the	snow	.
更难	吹	这	风	,	和	更凶猛	跌倒	这	雪	.

风越刮越大，雪下得越猛烈。

[ðə; ði] [pæθ] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] ['ʃʌvəld] [wʌz; wəz] [suːn] [fɪld] [ʌp] [ə'gen] .

The	path	Mr	.	Bobbsey	had	shoveled	was	soon	filled	up	again	.
这	小路	先生	.	鲍勃西	有	铲	曾是	很快	已填	向上	再次	.

鲍勃西先生铲出来的路很快又被填满了。

[aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɪft] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] [rɪr] [stuːp] .

Out	at	the	back	door	was	a	drift	that	covered	the	rear	stoop	.
出去	在	这	后退	门	曾是	一个	漂移	那	涵盖	这	后部	哈腰	.

后门外堆积着厚厚的积雪，覆盖了后门台阶。

" [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ʌp] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [snəud] [ɪn] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

"	If	this	keeps	up	we	will	be	snowed	in	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	to	his	wife	,
"	如果	这	保持	向上	我们	将要	是	下雪了	在	,	"	说	先生	.	鲍勃西	到	他的	妻子	,

“如果继续这样下去，我们会被大雪困住的，”鲍勃西先生对妻子说。

[æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [lɑːk] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

as	they	prepared	to	lock	up	for	the	night	.
作为	他们	准备	到	锁	向上	为了	这	夜晚	.

他们准备锁门过夜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg]['oʊpən]['faɪər] , ['pɑːpɪŋ] [kɔːrn][ænd; ənd] ['roʊstɪŋ] ['æplz] ,

They	were	gathered	around	the	big	open	fire	,	popping	corn	and	roasting	apples	,
他们	是	聚集	大约	这	大的	打开	火	,	爆米花	玉米	和	烘焙	苹果	,

他们围坐在篝火旁，一边爆爆米花一边烤苹果。

[wen] [ə; eɪ] ['laʊdər] [blæst] [ʌv; əv] [wɪnd] [ðæn; ðən] ['evər] [ʃʊk] [ðə; ði] [haʊs] .

when	a	louder	blast	of	wind	than	ever	shook	the	house	.
什么时候	一个	更大声	爆炸	的	风	比	曾经	摇晃	这	房子	.

一阵比以往任何时候都更猛烈的狂风吹得房子摇晃起来。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [naɪt] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] .

"	Oh	,	what	a	night	!	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	with	a	shudder	.
"	哦	,	什么	一个	夜晚	!	"	说	太太	.	鲍勃西	,	和	一个	不寒而栗	.

“哦，真是个难忘的夜晚！”鲍勃西太太打了个寒颤说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [ə'gen] !

"	I	wish	we	were	in	our	home	again	!
"	我	希望	我们	是	在	我们的	家	再次	!

“我真希望我们能回到自己的家！”

" ['hɑːrdli] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] ['spoʊkən] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [kræʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl]

"	Hardly	had	she	spoken	than	there	came	a	fearful	crash	,	and	the	whole
"	几乎	有	她	说	比	那里	来了	一个	可怕	碰撞	,	和	这	所有的

[haʊs] ['trembld] .

house	trembled	.
房子	颤抖	.

“她话音未落，就传来一声可怕的巨响，整栋房子都震动了。”

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [blæst] [ʌv; əv] [koʊld] [wɪnd] [swept] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

At	the	same	time	a	blast	of	cold	wind	swept	through	it	,
在	这	相同的	时间	一个	爆炸	的	寒冷的	风	扫荡	通过	它	,

与此同时，一股寒风席卷而来。

['skætərɪŋ] [ðə; ði] ['faɪər] [ɑːn] [ðə; ði] [hɑːrθ] .

scattering	the	fire	on	the	hearth	.
散射	这	火	在	这	炉	.

将火苗散落在壁炉上。

" [oʊ] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	what	was	that	?	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	,	什么	曾是	那	?	"	哭	太太	.	鲍勃西	.

“哦，那是什么？”鲍勃西太太喊道。

" [ðæt] [oʊld] ['æp(ə)l] [triː] , [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	That	old	apple	tree	,	at	the	corner	of	the	house	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	那	老的	苹果	树	,	在	这	角落	的	这	房子	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“房子角落里的那棵老苹果树，”博布西先生说。

" [ðə; ði] [stɔːrm] [hæz; həz] [bloʊn] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [smæʃt] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv]

"	The	storm	has	blown	it	over	,	and	it	has	smashed	a	corner	of
"	这	风暴	有	吹	它	超过	,	和	它	有	粉碎	一个	角落	的

[ðə; ði] [lɑːdʒ] .

the	Lodge	.
这	小屋	.

“暴风雨把它吹倒了，还砸坏了旅馆的一角。”

[dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] .

Don't	be	afraid	.
不	是	害怕的	.

不要害怕。

[wiːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] , [tuː; tə]

We'll	be	all	right	,	"	and	he	ran	to	close	the	door	,	to
出色地	是	全部	正确的	,	"	和	他	跑	到	关闭	这	门	,	到

“我们会没事的，”说完，他跑去关门。

[kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [koʊld] [wɪnd] .
keep **out** **the** **cold** **wind** **.**
保持 出去 这 寒冷的 风 .

挡住寒风。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['mʌni]
THE **MISSING** **MONEY**
这 丢失的 钱

失踪的钱

" [wʌt] ['hæpənd] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" **What** **happened** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Bobbsey** **,**
" 什么 发生 ? " 问 太太 . 鲍勃西 ,

“发生了什么事？”博布西太太问道。

[wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] ['æftər] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .
when **her** **husband** **had** **come** **back** **after** **going** **out** **to** **take** **a** **look** **around** **.**
什么时候 她 丈夫 有 来 后退 后 去 出去 到 拿 一个 看 大约 .

她丈夫外出四处查看后回来了。

" [ɪz] [ðə; ði] [haʊs] [seɪf] ? "
" **Is** **the** **house** **safe** **?** **"**
" 是 这 房子 安全的 ? "

房子安全吗?

" [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] ['evər] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" **As** **safe** **as** **ever** **,** **"** **he** **answered** **.**
" 作为 安全的 作为 曾经 , " 他 回答 .

“一如既往地安全，”他回答道。

" [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [oʊld] ['æp(ə)l] [triː] [bluː] ['oʊvər] ,
" **Just** **as** **I** **told** **you** **,** **the** **old** **apple** **tree** **blew** **over** **,**
" 只是 作为 我 讲述 你 , 这 老的 苹果 树 吹 超过 ,

正如我之前告诉你的，那棵老苹果树被风吹倒了。

[ænd; ənd] [smæʃt] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [nɪr] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
and **smashed** **the** **corner** **of** **the** **house** **near** **this** **living** **room** **.**
和 粉碎 这 角落 的 这 房子 靠近 这 活的 房间 .

然后砸碎了客厅附近房子的一角。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [felt] [ðə; ði] [kræʃ] [soʊ] .
That's **why** **we** **felt** **the** **crash** **so** **.**
那就是 为什么 我们 毛毡 这 碰撞 所以 .

这就是我们为何对这次打击感受如此强烈的原因。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [greɪt] [hɑːrm] [dʌn] .
But **there** **is** **no** **great** **harm** **done** **.**
但 那里 是 不 伟大的 伤害 完毕 .

但并没有造成太大的损害。

[wiː; wi] [kæn; kən] [kiːp] [ðɪs] [dɔːr] [kloʊzd] [ænd; ənd] [nɑːt] [juːz] [ðæt] ['ʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət]
We **can** **keep** **this** **door** **closed** **and** **not** **use** **that** **other** **part** **of** **the** **house** **at**
我们 能 保持 这 门 关闭 和 不是 使用 那 其他 部分 的 这 房子 在
[ɔːl] .
all **.**
全部 .

我们可以把这扇门关上，完全不用房子的另一部分。

[wiː; wi][hæv; həv] [ruːm] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

We	have	room	enough	without	it	.
我们	有	房间	足够的	没有	它	.

我们空间足够，不需要它。

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [stɔːrm] [kɑːnt] [get] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [hɪr] . "

The	wind	and	storm	can't	get	at	us	here	.	"
这	风	和	风暴	不能	得到	在	我们	这里	.	"

这里不受风暴侵袭。

" [aɪ] - - [nʌf] [θɔːt] [diː] [haʊs] [wʌz; wəz] ['kʌmɪn] - [daʊn] , " [sed] ['daɪnə] ,

"	I	suah	'	nuff	thought	de	house	was	comin	'	down	,	"	said	Dinah	,
"	我	-	-	足够	想法	德	房子	曾是	即将到来	-	向下	,	"	说	迪娜	,

“我真的以为房子要塌了，”黛娜说。

[huː] [hæd; həd] [rʌn] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kræʃ] .

who	had	run	in	from	the	kitchen	at	the	sound	of	the	crash	.
WHO	有	跑步	在	从	这	厨房	在	这	声音	的	这	碰撞	.

听到撞击声后，他从厨房跑了进来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːrd] [bloʊ] , " [sed] [b\\:t] " [lʊk] , [ɔːl] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɑːr; ər] ['skætərd] ,

"	It	was	a	hard	blow	,	"	said	Bert	"	Look	,	all	the	ashes	are	scattered	,
"	它	曾是	一个	难的	吹	,	"	说	伯特	"	看	,	全部	这	灰烬	是	疏散	,

“这真是沉重的打击，”伯特说，“你看，骨灰都散落一地了。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bloʊn] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɑːrθ] .

"	and	he	pointed	to	where	the	wind	had	blown	them	about	the	hearth	.
"	和	他	尖	到	在哪里	这	风	有	吹	他们	关于	这	炉	.

“然后他指着风把它们吹到壁炉周围的方向。”

['daɪnə] [suːn] [swept] [ðem; ðəm] [ʌp] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [mɔːr] [wʊd] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] ,

Dinah	soon	swept	them	up	,	however	,	and	more	wood	was	put	on	the	fire	,
迪娜	很快	扫荡	他们	向上	,	然而	,	和	更多的	木头	曾是	放	在	这	火	,

然而，迪娜很快就把它们扫了回去，然后又往火里添了更多的柴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [æz; əz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	the	Bobbseys	were	as	comfortable	as	before	.
和	这	-	是	作为	舒服的	作为	前	.

鲍勃西一家和以前一样舒适。

[ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [smæʃt] [baɪ] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ɔːf]

The	part	of	the	house	which	had	been	smashed	by	the	tree	was	closed	off
这	部分	的	这	房子	哪个	有	到过	粉碎	经过	这	树	曾是	关闭	离开

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] .

from	the	rest	.
从	这	休息	.

被树砸坏的那部分房子与其他部分隔离开来。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] , [bʌt; bət] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ðə; ði] [stɔːrm] [reɪdʒd] ,

Soon	it	was	time	to	go	to	bed	,	but	all	night	long	the	storm	raged	,
很快	它	曾是	时间	到	去	到	床	,	但	全部	夜晚	长的	这	风暴	愤怒	,

很快就到了睡觉时间，但暴风雨整夜肆虐。

['meɪkɪŋ] [snoʊ] [lɑːdʒ] ['tremb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [blæst] .

making	Snow	Lodge	tremble	in	the	blast	.
制作	雪	小屋	颤抖	在	这	爆炸	.

爆炸震动了雪屋。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [baɪ] ['deɪlaɪt] [wʌt] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd]

Everyone	was	up	early	in	the	morning	to	see	by	daylight	what	damage	had
每个人	曾是	向上	早期的	在	这	早晨	到	看	经过	日光	什么	损害	有

[bɪn] [dʌn] .

been	done	.
到过	完毕	.

清晨，大家都早早起床，想在天亮时看看损失情况。

[ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [klɪr] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] [pæst] .

The	sun	rose	clear	,	for	the	storm	had	passed	.
这	太阳	玫瑰	清除	,	为了	这	风暴	有	通过了	.

暴风雨已经过去，太阳晴朗地升起。

[bʌt; bət][oʊ] ? [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [snoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] !

But	oh	?	what	a	lot	of	snow	there	was	!
但	哦	?	什么	一个	很多	的	雪	那里	曾是	!

但是，哇！雪真大啊！

[ɪn][bɪg] [drɪfts] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['skætərd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] ,

In	big	drifts	it	was	scattered	all	over	the	place	,
在	大的	漂移	它	曾是	疏散	全部	超过	这	地方	,

它成堆地散落在各处，

[ænd; ənd][wʌn] [saɪd] [dɔːr] [wʌz; wəz] [snəud] [ɪn] [kəm'pliːtli] ; [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['oʊpənd] .

and	one	side	door	was	snowed	in	completely	;	and	could	not	be	opened	.
和	一	边	门	曾是	下雪了	在	完全地	;	和	可以	不是	是	打开	.

其中一扇侧门完全被雪封住了，无法打开。

[sæm][hæd; həd][tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [snoʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [steps] [bɪ'fɔːr] ['daɪnə]

Sam	had	to	shovel	a	lot	of	snow	away	from	the	kitchen	steps	before	Dinah
山姆	有	到	铲	一个	很多	的	雪	离开	从	这	厨房	步骤	前	迪娜

[kʊd; kəd][goʊ] [aʊt] .

could	go	out	.
可以	去	出去	.

迪娜出门之前，萨姆必须先把厨房台阶上的积雪铲走很多。

" [lets] [goʊ] [siː] [wer] [ðə; ði] [triː] [fel] , " [sə'dʒestɪd] [b\\:t] [tuː; tə] ['hæri] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

"	Let's	go	see	where	the	tree	fell	,	"	suggested	Bert	to	Harry	,	when	they	were
"	我们来吧	去	看	在哪里	这	树	跌倒	,	"	建议	伯特	到	哈里	,	什么时候	他们	是

[drest] ,

dressed	,
穿着	,

“咱们去看看树倒在哪儿吧，”伯特和哈利穿好衣服后，伯特提议道。

[næn; nɑːn][ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

Nan	and	Dorothy	joined	them	.
楠	和	多萝西	加入	他们	.

南和多萝西也加入了他们。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .

They	went	to	the	corner	of	the	house	and	there	saw	a	strange	sight	.
他们	去	到	这	角落	的	这	房子	和	那里	锯	一个	奇怪的	视线	.

他们走到房子角落，看到了奇怪的景象。

[ðə; ði][oʊld]['æp(ə)l] [triː] [leɪ] ['pɑːrtli] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði]

The	old	apple	tree	lay	partly	in	the	room	into	which	it	had	crashed	through	the
这	老的	苹果	树	躺	部分	在	这	房间	进入	哪个	它	有	崩溃了	通过	这

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

side	of	the	house	.
边	的	这	房子	.

那棵老苹果树一部分横卧在房间里，它撞穿了房子的一侧墙体，落入了房间里。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [snoʊ] [hæd; həd] [bloʊn] [ɪn]['ɔːlsoʊ] .

And	**much**	**snow**	**had**	**blown**	**in**	**also**	**.**
和	很多	雪	有	吹	在	还	.

而且还吹来了很多雪。

[ðɪs] [ruːm] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [juːst] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['stɔːrɪdʒ] ,

This	**room**	**,**	**however**	**,**	**was**	**little**	**used**	**,**	**except**	**for**	**storage**	**,**
这	房间	,	然而	,	曾是	小的	用过的	,	除了	为了	贮存	,

然而，除了用作储藏室之外，这间房间很少被使用。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['dæmɪdʒd] [seɪv] [sʌm; səm][oʊld] ['fɜːrnɪtʃər] .

and	**there**	**was**	**nothing**	**in**	**it**	**to**	**be**	**damaged**	**save**	**some**	**old**	**furniture**	**.**
和	那里	曾是	没有什么	在	它	到	是	损坏的	节省	一些	老的	家具	.

除了几件旧家具外，里面没有任何东西会被损坏。

[b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz] ['fɑːloʊd] .

Bert	**and**	**Harry**	**made**	**their**	**way**	**into**	**the**	**apartment**	**,**	**and**	**the**	**girls**	**followed**	**.**
伯特	和	哈里	制成	他们的	方式	进入	这	公寓	,	和	这	女孩们	随后	.

伯特和哈里走进公寓，女孩们也跟了进去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ɑːd] [saɪt] , [wen] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]

They	**were**	**looking**	**about**	**at**	**the**	**odd**	**sight**	**,**	**when**	**something**	**in**	**a**	**corner**	**of**	**the**
他们	是	寻找	关于	在	这	奇怪的	视线	,	什么时候	某物	在	一个	角落	的	这

[ruːm] ,

room	**,**
房间	,

他们正四处打量这奇怪的景象，这时，房间角落里有什么东西……

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] , [wer] [ðə; ði] - [hæd; həd]

along	**the**	**wall**	**that**	**was**	**next**	**to**	**the**	**living**	**room**	**,**	**where**	**the**	**Bobbseys**	**had**
沿着	这	墙	那	曾是	下一个	到	这	活的	房间	,	在哪里	这	-	有

[spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

spent	**the**	**evening**	**,**
花费	这	晚上	,

沿着客厅旁边的那面墙，鲍勃西一家当晚就在那里度过。

[kɔːt] [bɜːrts] [aɪz] .

caught	**Bert's**	**eyes**	**.**
捕捉	伯特的	眼睛	.

吸引了伯特的目光。

[hiː; hi] [went] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**went**	**toward**	**it**	**.**
他	去	朝向	它	.

他朝它走去。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [griːn] ['peɪpər] .

He	**picked**	**up**	**a**	**roll**	**of**	**what**	**seemed**	**to**	**be**	**green**	**paper**	**.**
他	挑选	向上	一个	卷	的	什么	似乎	到	是	绿色的	纸	.

他拿起一卷看起来像是绿色的纸。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['waɪdər][baɪ][ðə; ði]

It	**had**	**been**	**in**	**a**	**crack**	**of**	**the**	**wall**	**that**	**had**	**been**	**made**	**wider**	**by**	**the**
它	有	到过	在	一个	裂缝	的	这	墙	那	有	到过	制成	更广泛	经过	这

['fɔːlɪŋ] [triː] .

falling	**tree**	**.**
坠落	树	.

它原本在墙缝里，那道裂缝被倒下的树撑大了。

" [oʊ] , [lʊk] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**Oh**	**,**	**look**	**?**	**"**	**he**	**cried**	**.**
"	哦	,	看	?	"	他	哭	.

“哦，看！”他喊道。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
" What is this ?
" 什么 是 这 ?

这是什么?

[waɪ] , [ɪts] ['mʌni] ! "
Why , it's money ! "
为什么 , 它是 钱 ! "

“为什么？因为是钱啊！”

" [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] ! " ['ædɪd] ['hæri] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] ['ʃoʊldər] .
" A roll of bills ! " added Harry , looking over his cousin's shoulder .
" 一个 卷 的 账单 ! " 额外 哈里 , 寻找 超过 他的 表亲 肩膀 .

“一卷钞票！”哈利说着，越过他表弟的肩膀看了一眼。

['sloʊli] [b\\:t] [ʌn'rəʊld] [ðem; ðəm] .
Slowly Bert unrolled them .
缓慢地 伯特 展开 他们 .

伯特缓缓地将它们展开。

[ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] [ðer; ðər] .
There seemed to be considerable money there .
那里 似乎 到 是 大量 钱 那里 .

那里似乎有不少钱。

[wʌn] [bɪl] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .
One bill was for a hundred dollars .
一 账单 曾是 为了 一个 百 美元 .

其中一张账单金额为一百美元。

" [wer] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [æskt] [næn; nɑ:n] .
" Where did it come from ? " asked Nan .
" 在哪里 做过 它 来 从 ? " 问 楠 .

“它是从哪里来的？”楠问道。

" [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] , " [spoʊk] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] .
" From a crack in the wall , " spoke her brother .
" 从 一个 裂缝 在 这 墙 , " 辐 她 兄弟 .

“是从墙上的裂缝里出来的，”她哥哥说道。

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [slɪpt] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [tri:] [meɪd] [ðə; ði] [kræk] ['waɪdər] ,
" It must have slipped down , and the falling tree made the crack wider ,
" 它 必须 有 滑倒了 向下 , 和 这 坠落 树 制成 这 裂缝 更广泛 ,

“它一定是滑落下来的，倒下的树使裂缝变宽了。”

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ˌaɪ 'ti:] . "
so I could see it . "
所以 我 可以 看 它 . "

这样我就可以看到了。

" [aɪ] ['wʌndər] [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] ? " [sed] ['dɔ:rəθi] .
" I wonder who could have put it there ? " said Dorothy .
" 我 想知道 WHO 可以 有 放 它 那里 ? " 说 多萝西 .

“我想知道是谁把它放在那里的？”多萝西说。

[b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑ:n] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] .
Bert and Nan looked at each other .
伯特 和 楠 看起来 在 每个 其他 .

伯特和南互相看了一眼。

[ðə; ði] [seɪm] [θɔ:t] [keɪm] ['ɪntu:][ðer; ðər][maɪndz] .
The same thought came into their minds .
这 相同的 想法 来了 进入 他们的 思想 .

他们脑海中浮现出同样的念头。

" [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['mʌni] ! " [kraɪd] [b\\:t] , " [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] [ðæt] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [θɔːt]

" The missing money ! " cried Bert , " The roll of bills that Mr . Carford thought

" 这 丢失的 钱 ! " 哭 伯特 , " 这 卷 的 账单 那 先生 . 福特汽车 想法

[hɪz; ɪz] ['nefjuː] [tʊk] !

his nephew took !

他的 侄子 采取 !

“丢失的钱！”伯特喊道，“卡福德先生以为他侄子拿走的那卷钞票！”

[kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ? "

Can this be it ? "

能 这 是 它 ? "

难道这就是结局吗?

" [oʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ɪz] ! " ['mɝːmɝd] [næn; nɑːn] .

" Oh , if it only is ! " murmured Nan .

" 哦 , 如果 它 仅有的 是 ! " 低声说道 楠 .

“唉，要是真是就好了！”楠喃喃自语道。

" [lets] [tel] ['pɑːpə] [raɪt] [əˈweɪ] !

" Let's tell papa right away !

" 我们来吧 告诉 爸爸 正确的 离开 !

“我们马上告诉爸爸！”

" ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [soʊ] ['streɪndʒli] [faʊnd] ,

" Carrying the money so strangely found ,

" 携带 这 钱 所以 奇怪的 成立 ,

“带着这笔来路不明的钱，

[ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wer] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɜːr; wər] .

the young folks went into the house where Mr . and Mrs . Bobbsey were .

这 年轻的 各位 去 进入 这 房子 在哪里 先生 . 和 太太 . 鲍勃西 是 .

年轻人走进了博布西夫妇所在的房子。

[ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] .

The roll of bills was shown , and Mr . Bobbsey was much surprised .

这 卷 的 账单 曾是 所示 , 和 先生 . 鲍勃西 曾是 很多 惊讶 .

那卷钞票被展示出来，鲍勃西先生非常惊讶。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['mʌni] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [lɔːst] ? " [æskt] [b\\:t] .

" Do you think this can be the money Mr . Carford lost ? " asked Bert .

" 做 你 思考 这 能 是 这 钱 先生 . 福特汽车 丢失的 ? " 问 伯特 .

“你认为这可能是卡福德先生损失的钱吗？”伯特问道。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['kwɪkli] .

" I shouldn't be surprised , " said Mr . Bobbsey , quickly .

" 我 不应该 是 惊讶 , " 说 先生 . 鲍勃西 , 迅速地 .

“我不应该感到惊讶，”鲍勃西先生迅速说道。

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

" I'll take a look .

" 患病的 拿 一个 看 .

我看看。

['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [sed] [hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['mæntl] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,

Mr . Carford said he left it on the mantel in the living room ,

先生 . 福特汽车 说 他 左边 它 在 这 壁炉架 在 这 活的 房间 ,

卡福德先生说他把它放在了客厅的壁炉架上。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] .

and you found it in the room back of that .

和 你 成立 它 在 这 房间 后退 的 那 .

你在那间房间后面找到了它。

[aɪl] [lʊk] .
I'll **look** **.**
患病的 看 .

我看看。

" ['kwɪkli] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['mæntl] .
" **Quickly** **he** **examined** **the** **mantel** **.**
" 迅速地 他 检查 这 壁炉架 .

他迅速查看了壁炉架。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then **he** **said** **:**
然后 他 说 :

然后他说：

" [jes] , [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
" **Yes** **,** **that's** **how** **it** **happened** **.**
" 是的 , 那就是 如何 它 发生 .

“是的，事情就是这样发生的。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kræk] [ʌp] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [mʌst; məst][hæv; həv] [slɪpt] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]
There **is** **a** **crack** **up** **here** **,** **and** **the** **money** **must** **have** **slipped** **down** **into** **it**
那里 是 一个 裂缝 向上 这里 , 和 这 钱 必须 有 滑倒了 向下 进入 它
.
:
.

这里有个裂缝，钱肯定滑下去了。

[ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
All **these** **years** **it** **has** **been** **in** **between** **the** **walls** **,**
全部 这些 年 它 有 到过 在 之间 这 墙壁 ,

这么多年来，它一直都在墙内。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [triː] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
until **the** **falling** **tree** **made** **a** **break** **and** **showed** **where** **it** **was** **.**
直到 这 坠落 树 制成 一个 休息 和 显示 在哪里 它 曾是 .

直到倒下的树木裂开一道缝隙，才显露出它的位置。

['mɪstər] . [kɑːrfɔːd] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
Mr **.** **Carford** **was** **mistaken** **.**
先生 . 福特汽车 曾是 错误 .

卡福德先生弄错了。

[hɪz; ɪz] ['nefjuː] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] .
His **nephew** **did** **not** **take** **the** **money** **.**
他的 侄子 做过 不是 拿 这 钱 .

他的侄子没有拿那笔钱。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [sed] [soʊ] .
I **always** **said** **so** **.**
我 总是 说 所以 .

我一直都这么说。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [kræk] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɔːrm] [ʃoʊd] [wer] [ˌaɪ 'tiː]
It **fell** **into** **the** **crack** **,** **and** **remained** **hidden** **until** **the** **storm** **showed** **where** **it**
它 跌倒 进入 这 裂缝 , 和 剩余 隐 直到 这 风暴 显示 在哪里 它
[wʌz; wəz] . "
was **.** **"**
曾是 . "

它掉进了裂缝里，一直藏在暗处，直到暴风雨把它暴露出来。

" [oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	how	glad	I	am	!	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	,	如何	高兴的	我	是	!	"	哭	太太	.	鲍勃西	.

“哦，我真是太高兴了！”鲍勃西太太喊道。

" [naʊ] ['hɛnriːz] [neɪm] [kæn; kən][biː; bi] [klɪrd] !

"	Now	Henry's	name	can	be	cleared	!
"	现在	亨利的	姓名	能	是	已清除	!

“现在亨利的名誉可以洗清了！”

[oʊ] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['oʊnli] [hɪr] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] !

Oh	,	if	he	were	only	here	to	know	the	good	news	!
哦	,	如果	他	是	仅有的	这里	到	知道	这	好的	消息	!

唉，如果他能在这里知道这个好消息就好了！

" [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	There	seemed	to	be	no	doubt	of	it	.
"	那里	似乎	到	是	不	怀疑	的	它	.

这一点似乎毋庸置疑。

['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . [kɑːrfɝd] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] ['mʌni] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

Years	before	Mr	.	Carford	had	placed	the	money	on	the	shelf	of	the	living
年	前	先生	.	福特汽车	有	放置	这	钱	在	这	架子	的	这	活的

[ruːm] .

room	.
房间	.

多年前，卡福德先生把钱放在了客厅的架子上。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kræk] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] .

He	probably	did	not	know	of	the	crack	into	which	it	slipped	.
他	大概	做过	不是	知道	的	这	裂缝	进入	哪个	它	滑倒了	.

他可能并不知道它滑进了哪条缝隙里。

[ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

The	roll	of	bills	had	gone	down	between	the	walls	,
这	卷	的	账单	有	已消失	向下	之间	这	墙壁	,

一卷钞票掉落在了墙缝里。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [triː] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] [brɔːt] [ðə; ði]

and	only	the	breaking	of	them	when	the	tree	fell	on	the	house	brought	the
和	仅有的	这	打破	的	他们	什么时候	这	树	跌倒	在	这	房子	带来	这

['mʌni] [tuː; tə] [laɪt] .

money	to	light	.
钱	到	光	.

只有当树倒在房子上，压碎了这些钱，才让这些钱重见天日。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	It	is	a	strange	thing	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	它	是	一个	奇怪的	事物	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“这真是一件奇怪的事，”鲍勃西先生说。

" [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['mʌni] [ɪz] [faʊnd] ['æftər][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [wei] !

"	The	missing	money	is	found	after	all	these	years	,	and	in	such	a	queer	way	!
"	这	丢失的	钱	是	成立	后	全部	这些	年	,	和	在	这样的	一个	酷儿	方式	!

“失踪多年的钱终于找到了，而且是以如此奇特的方式！”

[wiː; wi][mʌst; məst] [tel] ['henri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [kɑːrfɝd] ['ɔːlsoʊ] .

We	must	tell	Henry	as	soon	as	possible	,	and	Mr	.	Carford	also	.
我们	必须	告诉	亨利	作为	很快	作为	可能的	,	和	先生	.	福特汽车	还	.

我们必须尽快告诉亨利，还有卡福德先生。

" ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

"	Suddenly	there	came	a	knock	on	the	door	.
"	突然	那里	来了	一个	敲	在	这	门	.

突然有人敲门。

[b\\:t] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [sər'praɪz] .

Bert	went	to	it	and	gave	a	cry	of	surprise	.
伯特	去	到	它	和	给予	一个	哭	的	惊喜	.

伯特走过去，惊呼了一声。

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] — ['henri] ['bɜːrdɑːk] .

There	stood	the	young	hunter	—	Henry	Burdock	.
那里	站立	这	年轻的	猎人	—	亨利	牛蒡	.

站在那里的是年轻的猎人——亨利·伯多克。

" [aɪ] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	came	over	to	see	if	you	were	all	right	,	"	he	said	.
"	我	来了	超过	到	看	如果	你	是	全部	正确的	,	"	他	说	.

“我过来看看你们是否安好，”他说。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [stɔːrm] .

"	We	have	had	a	fearful	storm	.
"	我们	有	有	一个	可怕	风暴	.

我们经历了一场可怕的风暴。

[pɑːrt][ʌv; əv][maɪ]['kæbɪn][wʌz; wəz] [bloʊn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndɚd] [haʊ] [juː; jʊ] ['fɛrd] [æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ] .

Part	of	my	cabin	was	blown	away	,	and	I	wondered	how	you	fared	at	Snow	Lodge	.
部分	的	我的	舱	曾是	吹	离开	,	和	我	想知道	如何	你	表现	在	雪	小屋	.

我的小木屋一部分被吹走了，我想知道你在雪屋的情况如何。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ? "

Are	you	all	right	?	"
是	你	全部	正确的	?	"

你还好吗?

" [jes] , ['henri] , [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , " [ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	Yes	,	Henry	,	we	are	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	"	And	the	storm	was	a	good	thing	for	you	.	"
"	是的	,	亨利	,	我们	是	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	"	和	这	风暴	曾是	一个	好的	事物	为了	你	.	"

“是的，亨利，我们是，”鲍勃西先生说，“这场暴风雨对你来说是件好事。”

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] .

"	I	don't	see	how	.
"	我	不	看	如何	.

我不明白。

[maɪ]['kæbɪn][ɪz] [spɔɪld] .

My	cabin	is	spoiled	.
我的	舱	是	被宠坏了	.

我的小屋被糟蹋了。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'gen] . "

I'll	have	to	build	it	over	again	.	"
患病的	有	到	建造	它	超过	再次	.	"

我得重建一遍。

" [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] , ['henri] .
" You won't have to , Henry .
" 你 惯于 有 到 , 亨利 .

“你不必这么做，亨利。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ] [naʊ] . "
You can come to live at Snow Lodge now . "
你 能 来 到 居住 在 雪 小屋 现在 . "

现在你可以来雪山小屋居住了。

" ['nevər] .
" Never .
" 绝不 .

“绝不。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [maɪ] [neɪm] [ɪz] [klɪrd] .
Not until my name is cleared .
不是 直到 我的 姓名 是 已清除 .

除非我的名誉得到澄清。

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['mʌni] [ɪz] [faʊnd] ,
I will never come to Snow Lodge until the missing money is found ,
我 将要 绝不 来 到 雪 小屋 直到 这 丢失的 钱 是 成立 ,

在找回丢失的钱之前，我绝不会再去雪山旅馆。

[ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [sez] [aɪ][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
and my uncle says I did not take it . "
和 我的 叔叔 说道 我 做过 不是 拿 它 . "

我叔叔说我没拿。

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [naʊ] , ['henri] , " [kraɪd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt][ðə; ði][roʊl]
" Then you can come now , Henry , " cried Mr . Bobbsey , holding out the roll
" 然后 你 能 来 现在 , 亨利 , " 哭 先生 . 鲍勃西 , 保持 出去 这 卷
[ʌv; əv] [bɪlz] .
of bills .
的 账单 .

“那你现在可以来了，亨利，”鲍勃西先生喊道，同时递出一卷钞票。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [faʊnd] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [klɪr] [jʊr; jər] [neɪm] ! "
" For the money is found and we can clear your name ! "
" 为了 这 钱 是 成立 和 我们 能 清除 你的 姓名 ! "

“因为钱已经找到了，我们可以还你清白！”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] , [ɪn] [greɪt] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] [sər'praɪz] .
" Is it possible ! " exclaimed the young hunter , in great and joyful surprise .
" 是 它 可能的 ! " 惊呼 这 年轻的 猎人 , 在 伟大的 和 快乐 惊喜 .

“这有可能吗！”年轻的猎人惊呼道，充满了惊喜和喜悦。

" [oʊ] , [haʊ] [aɪ][hæv; həv] [preɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] !
" Oh , how I have prayed for this !
" 哦 , 如何 我 有 祈祷 为了 这 !

“哦，我为此祈祷了多久啊！”

[ðə; ði] ['mʌni] [faʊnd] !
The money found !
这 钱 成立 !

钱找到了！

[wer] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
Where was it ?
在哪里 曾是 它 ?

它在哪儿?

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ?
How did you find it ?
如何 做过 你 寻找 它 ?

你是怎么找到的?

" [ðen] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [wʌz; wəz][toʊld] , [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [ʃer] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" Then the story was told , the children having their share in it .
" 然后 这 故事 曾是 讲述 , 这 孩子们 拥有 他们的 分享 在 它 .

“然后故事就讲了出来，孩子们也参与其中。”

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['θæŋkfl] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['hʌntər] .
" I can't tell you how thankful I am , " said the young hunter .
" 我 不能 告诉 你 如何 感恩 我 是 , " 说 这 年轻的 猎人 .

“我无法表达我的感激之情，”年轻的猎人说道。

" [ðɪs] [miːnz] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" This means a lot to me .
" 这 方法 一个 很多 到 我 .

“这对我意义重大。”

[naʊ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [θiːf] .
Now my uncle will know I am not a thief .
现在 我的 叔叔 将要 知道 我 是 不是 一个 贼 .

现在我叔叔会知道我不是小偷了。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] . "
I must go and tell him at once . "
我 必须 去 和 告诉 他 在 一次 . "

我必须立刻去告诉他。

" [noʊ] , [aɪl] [goʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" No , I'll go , " said Mr . Bobbsey .
" 不 , 患病的 去 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“不，我去，”鲍勃西先生说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] , ['æftər][ɔːl] , [ɪn] ['seɪɪŋ] [juː; jʊ][wɜːr; wər]
" I want to prove to him that I was right , after all , in saying you were
" 我 想 到 证明 到 他 那 我 曾是 正确的 , 后 全部 , 在 说 你 是
['ɪnəs(ə)nt] .
innocent .
清白的 .

“我想向他证明，我当初说你是无辜的，果然是对的。”

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] .
You stay here until I bring him .
你 停留 这里 直到 我 带来 他 .

你待在这里，直到我把他带来。

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [went] [ɔːf] [ɪn][ðə; ðɪ][bɪg] [sled] [wɪð; wɪθ][sæm][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] .
" Mr . Bobbsey went off in the big sled with Sam to drive the horses .
" 先生 . 鲍勃西 去 离开 在 这 大的 雪橇 和 山姆 到 驾驶 这 马匹 .

“鲍勃西先生和萨姆一起坐着大雪橇去赶马了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd][trɪp] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [drɪfts] ,
It was a hard trip , on account of the drifts ,
它 曾是 一个 难的 旅行 , 在 帐户 的 这 漂移 ,

由于积雪，这是一次艰难的旅程。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['nuːtən] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ænd; ənd]['mɪstər] . [kɑːrfɔːd] [faʊnd] .
but finally Newton was reached and Mr . Carford found .
但 最后 牛顿 曾是 达到 和 先生 . 福特汽车 成立 .

但最终还是联系上了牛顿，找到了卡福德先生。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [biˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,

At	first	he	could	hardly	believe	that	the	money	was	found	,
在	第一的	他	可以	几乎	相信	那	这	钱	曾是	成立	,

起初他简直不敢相信这笔钱真的找到了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	when	he	saw	and	counted	it	,
但	什么时候	他	锯	和	计数	它	,

但当他看到并数了一下之后，

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] ['jɪrz]

finding	it	exactly	the	same	as	when	he	had	put	it	on	the	shelf	years
寻找	它	确切地	这	相同的	作为	什么时候	他	有	放	它	在	这	架子	年

[bɪˈfɔːr] ,

before	,
前	,

他发现它和多年前放在架子上时一模一样。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [rɔːŋ] [ɪn] [əˈkjuːzɪŋ] ['henri] .

he	knew	that	he	had	done	wrong	in	accusing	Henry	.
他	知道	那	他	有	完毕	错误的	在	指控	亨利	.

他知道自己指控亨利是错误的。

" [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm][soʊ] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	And	I'll	tell	him	so	,	too	,	"	he	said	.
"	和	患病的	告诉	他	所以	,	也	,	"	他	说	.

“我也会告诉他，”他说。

" [aɪl] [beg][hɪz; ɪz]['pɑːrd(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [təˈgeðər] [əˈgen] .

"	I'll	beg	his	pardon	,	and	he	and	I	will	live	together	again	.
"	患病的	求	他的	赦免	,	和	他	和	我	将要	居住	一起	再次	.

“我会请求他的原谅，然后我们就能再次生活在一起了。”

[oʊ] , [haʊ] ['hæpi] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

Oh	,	how	happy	I	am	!
哦	,	如何	快乐的	我	是	!

我真是太高兴了！

[naʊ] [aɪ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [hɑːrt] .

Now	I	can	go	to	Snow	Lodge	with	a	light	heart	.
现在	我	能	去	到	雪	小屋	和	一个	光	心	.

现在我可以安心地去雪山小屋了。

" ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefjuː] [met] , [ænd; ənd] [klɑːspt] [hændz] [waɪl] [terz] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .

"	Uncle	and	nephew	met	,	and	clasped	hands	while	tears	stood	in	their	eyes	.
"	叔叔	和	侄子	遇见	,	和	紧握	双手	尽管	眼泪	站立	在	他们的	眼睛	.

叔侄相遇，紧紧握住彼此的手，眼中噙满了泪水。

['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [frendz] [əˈgen] .

After	years	of	suffering	they	were	friends	again	.
后	年	的	痛苦	他们	是	朋友们	再次	.

经历了多年的苦难，他们又成为了朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] , ['lʌvɪŋ] [taɪm] [fɔːr; fər][ɔːl] .

It	was	a	happy	,	loving	time	for	all	.
它	曾是	一个	快乐的	,	爱	时间	为了	全部	.

对所有人来说，那是一段幸福、充满爱的时光。

" [ænd; ənd] [aɪl] ['nevər] [biː; bi][soʊ] ['heɪsti] [əˈgen] , " [sed] ['mɪstər] . [kɑːrfɚd] .

"	And	I'll	never	be	so	hasty	again	,	"	said	Mr	.	Carford	.
"	和	患病的	绝不	是	所以	仓促	再次	,	"	说	先生	.	福特汽车	.

“我以后再也不会这么草率了，”卡福德先生说。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] [ðɪs] [ɪz] , ['æftər][ðə; ði][bɪg] [stɔːrm] !

"	Oh	,	what	a	happy	day	this	is	,	after	the	big	storm	!
"	哦	,	什么	一个	快乐的	天	这	是	,	后	这	大的	风暴	!

“哦，暴风雨过后，今天真是个好日子！”

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

We	must	have	a	big	celebration	.
我们	必须	有	一个	大的	庆典	.

我们必须好好庆祝一番。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] .

I	know	what	I'll	do	.
我	知道	什么	患病的	做	.

我知道我该怎么做。

[aɪl] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɑːrti] , [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

I'll	get	up	a	party	,	and	invite	all	the	people	in	this	part	of	the	country	.
患病的	得到	向上	一个	派对	,	和	邀请	全部	这	人们	在	这	部分	的	这	国家	.

我要办个派对，邀请这个地区的所有人。

[ðeɪ] [ɔːl] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ə'kjuːzd] ['henri] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðæt] ['mʌni] .

They	all	know	that	I	accused	Henry	of	taking	that	money	.
他们	全部	知道	那	我	被告	亨利	的	采取	那	钱	.

他们都知道我指控亨利拿了那笔钱。

[naʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] .

Now	they	must	know	that	he	did	not	.
现在	他们	必须	知道	那	他	做过	不是	.

现在他们肯定知道他并没有那样做。

[aɪ] [wɪl] [æd'mɪt][maɪ] [mis'teik] .

I	will	admit	my	mistake	.
我	将要	承认	我的	错误	.

我承认我的错误。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['mɪstər] . [kɑːrfɔːd] [dɪd] .

"	And	that	is	what	Mr	.	Carford	did	.
"	和	那	是	什么	先生	.	福特汽车	做过	.

“卡福德先生就是这么做的。”

[hiː; hi] [sent] [aʊt] ['meni] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tuː; tə][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['pɑːrti] [æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ] .

He	sent	out	many	invitations	to	an	old	-	fashioned	party	at	Snow	Lodge	.
他	发送	出去	许多	邀请函	到	一个	老的	-	造型	派对	在	雪	小屋	.

他向参加雪山小屋举办的复古派对的许多宾客发出了邀请。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [kræʃt] [θruː] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['mʌni] ,

The	place	where	the	tree	had	crashed	through	,	to	show	the	missing	money	,
这	地方	在哪里	这	树	有	崩溃了	通过	,	到	展示	这	丢失的	钱	,

树倒塌的地方，是为了显示丢失的钱款。

[wʌz; wəz] ['bɔːrdɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [meɪd] ['koʊzi] [ə'gen] .

was	boarded	up	,	and	the	house	made	cozy	again	.
曾是	登机	向上	,	和	这	房子	制成	舒适	再次	.

门窗被封了起来，房子又恢复了温馨舒适。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['pɑːrti] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [wɜːr; wər][ðə; ði] [gests] [ʌv; əv] ['ɑːnər] —

Then	came	the	party	,	and	the	Bobbseys	were	the	guests	of	honor	—
然后	来了	这	派对	,	和	这	-	是	这	客人	的	荣誉	—

[pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌznz] ,

particularly	the	twins	and	their	cousins	,
特别	这	双胞胎	和	他们的	表兄弟姐妹	,

随后派对开始了，鲍勃西一家是贵宾——尤其是那对双胞胎和他们的表兄弟姐妹。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] , [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd]

for	it	was	due	to	them	,	in	a	great	measure	,	that	the	money	had
为了	它	曾是	到期的	到	他们	,	在	一个	伟大的	措施	,	那	这	钱	有

[bɪn] [faʊnd] .

been	found	.
到过	成立	.

因为很大程度上要归功于他们，这笔钱才得以找到。

['mɪstər] . [kɑːrfɚd] [stʊd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] ['evriwʌn] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [haʊ] [rɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

Mr	.	Carford	stood	up	before	everyone	and	admitted	how	wrong	he	had	been
先生	.	福特汽车	站立	向上	前	每个人	和	承认	如何	错误的	他	有	到过

[ɪn] ['seɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['mʌni] .

in	saying	his	nephew	had	taken	the	money	.
在	说	他的	侄子	有	已采取	这	钱	.

卡福德先生站起来，当着大家的面承认自己之前说侄子拿了钱的说法完全错误。

" [bʌt; bət][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] [ɑːr; ər] ['endɪd] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	But	all	our	troubles	are	ended	now	,	"	he	said	,
"	但	全部	我们的	麻烦	是	结束	现在	,	"	他	说	,

“但我们所有的麻烦都结束了，”他说。

" [ænd; ənd] ['henri] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn] [snoʊ] [lɑːdʒ] [tə'geðər] .

"	and	Henry	and	I	will	live	in	Snow	Lodge	together	.
"	和	亨利	和	我	将要	居住	在	雪	小屋	一起	.

“我和亨利将一起住在雪屋里。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] — [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] — [ænd; ənd][moʊst]

And	we	will	always	be	glad	to	see	you	here	—	all	of	you	—	and	most
和	我们	将要	总是	是	高兴的	到	看	你	这里	—	全部	的	你	—	和	最多

[ɪ'speʃəli] — [ðə; ði] - . "

especially	—	the	Bobbseys	.	"
尤其	—	这	-	.	"

我们永远都乐意在这里见到你们——你们所有人——尤其是鲍勃西一家。

" [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] !

"	Three	cheers	for	the	Bobbsey	twins	!
"	三	干杯	为了	这	鲍勃西	双胞胎	!

为鲍勃西双胞胎欢呼三声！

" ['sʌmwʌn] [kɔːld] .

"	someone	called	.
"	某人	称为	.

有人打电话来了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] [preɪz] .

The	children	were	pleased	at	this	praise	.
这	孩子们	是	高兴	在	这	称赞	.

孩子们对这样的表扬感到很高兴。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [suːn] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['helpɪŋ] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

They	did	not	know	that	soon	they	would	be	helping	some	other	people	.
他们	做过	不是	知道	那	很快	他们	会	是	帮助	一些	其他	人们	.

他们当时并不知道，不久之后他们也会去帮助其他人。

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪn] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn][ə; eɪ] ['haʊsboʊt] .

You	may	read	about	this	in	"	The	Bobbsey	Twins	on	a	Houseboat	.
你	可能	读	关于	这	在	"	这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	船屋	.

你可以在《鲍勃西双胞胎在船屋上》一书中读到这个故事。

" [ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [faɪn] [fiːst] — [ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] [fɔːr; fər][ɔːl] ,

"	Then	followed	a	fine	feast	—	a	happy	time	for	all	,
"	然后	随后	一个	美好的	盛宴	—	一个	快乐的	时间	为了	全部	,

“随后是一顿丰盛的宴席——大家都很开心。”

[waɪl] ['henri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [gʊd] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd]

while	**Henry**	**and**	**his**	**uncle**	**received**	**the**	**good**	**wishes**	**of**	**their**	**friends**	**and**
尽管	亨利	和	他的	叔叔	已收到	这	好的	愿望	的	他们的	朋友们	和

['nebəz] .

neighbors	**.**
邻居	.

亨利和他的叔叔收到了朋友和邻居们的美好祝愿。

[snæp] ['reɪst] [ə'baʊt] , ['bɑ:kiŋ] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

Snap	**raced**	**about**	**,**	**barking**	**and**	**wagging**	**his**	**tail**	**.**
折断	比赛	关于	,	叫声	和	摇尾巴	他的	尾巴	.

Snap 四处奔跑，吠叫着，摇着尾巴。

[b\\:t] , [næn; nɑ:n] , ['dɔ:rəθi] , ['hæri] [ænd; ənd] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔ:si] [wɜ:r; wər] [hɪr] , [ðer; ðər] ,

Bert	**,**	**Nan**	**,**	**Dorothy**	**,**	**Harry**	**and**	**Freddie**	**and**	**Flossie**	**were**	**here**	**,**	**there**	**,**
伯特	,	楠	,	多萝西	,	哈里	和	弗雷迪	和	弗洛西	是	这里	,	那里	,

['evriwer] ,

everywhere	**,**
到处	,

伯特、南、多萝西、哈利、弗雷迪和弗洛西到处都是，到处都是。

['telɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [tri:] [hæd; həd] [bloʊn] [daʊn] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['mʌni] .

telling	**how**	**the**	**tree**	**had**	**blown**	**down**	**,**	**and**	**how**	**they**	**had**	**found**	**the**	**money**	**.**
讲述	如何	这	树	有	吹	向下	,	和	如何	他们	有	成立	这	钱	.

讲述了树木被风吹倒的经过，以及他们如何找到这笔钱的故事。

" [dɪr] [oʊld] [snoʊ] [lɑ:dʒ] ! " [sed] [næn; nɑ:n] , [wen] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

"	**Dear**	**old**	**Snow**	**Lodge**	**!**	**"**	**said**	**Nan**	**,**	**when**	**the**	**party**	**was**	**over**	**,**	**and**	**the**
"	亲爱的	老的	雪	小屋	!	"	说	楠	,	什么时候	这	派对	曾是	超过	,	和	这

[gests] [gɔ:n] .

guests	**gone**	**.**
客人	已消失	.

“亲爱的老雪屋！”宴会结束后，客人们都走了，楠说道。

" [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] [su:n] ! "

"	**We**	**will**	**have**	**to**	**leave**	**it**	**soon**	**!**	**"**
"	我们	将要	有	到	离开	它	很快	!	"

我们很快就要离开这里了！

" [bʌt; bət] [pər'hæps] [wi:; wi] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [sʌm; səm] [taɪm] , " [sed] [næn; nɑ:n] .

"	**But**	**perhaps**	**we**	**can**	**come**	**back**	**some**	**time**	**,**	**"**	**said**	**Nan**	**.**
"	但	也许	我们	能	来	后退	一些	时间	,	"	说	楠	.

“但或许我们以后还能再来，”楠说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] , " [ə'gri:d] [b\\:t] .

"	**I'd**	**like**	**to**	**,**	**"**	**agreed**	**Bert**	**.**
"	ID	喜欢	到	,	"	同意	伯特	.

“我愿意，”伯特同意道。

" [nekst] ['wɪntər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [aɪs] - [boʊt] , [ænd; ənd] [seɪl] [ɔ:l] ['oʊvər] [ðə; ði]

"	**Next**	**winter**	**I**	**am**	**going**	**to**	**build**	**a**	**bigger**	**ice**	**-**	**boat**	**,**	**and**	**sail**	**all**	**over**	**the**
"	下一个	冬天	我	是	去	到	建造	一个	大	冰	-	船	,	和	帆	全部	超过	这

[leɪk] . "

lake	**.**	**"**
湖	.	"

“明年冬天我要造一艘更大的冰船，然后航行遍整个湖面。”

" [ænd; ənd] [wi:l] [meɪk] ['regjələr] [s'nəʊʃu:z] , [ænd; ənd] [goʊ] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , " [sed]

"	**And**	**we'll**	**make**	**regular**	**snowshoes**	**,**	**and**	**go**	**hunting**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**"**	**said**
"	和	出色地	制作	常规的	雪鞋	,	和	去	打猎	在	这	树林	,	"	说

“我们会制作普通的雪鞋，然后去树林里打猎，”他说。

['hæri] .
Harry .
哈里 .

哈利。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪntər] [ə'gen] , " [sed] ['fredi] .
" But it will be summer before it is winter again , " said Freddie .
" 但 它 将要 是 夏天 前 它 是 冬天 再次 , " 说 弗雷迪 .

“但夏天还没到，冬天就又来了，”弗雷迪说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['moʊtər][boʊt][ænd; ənd][raɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" I'm going to have a motor boat and ride in it .
" 我是 去 到 有 一个 发动机 船 和 骑 在 它 .

“我要买一艘摩托艇，然后坐上去兜风。”

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [maɪ]['faɪər]['endʒɪn] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [pʌmp] ['wɔːtər] . "
And I'll take my fire engine along , and pump water . "
和 患病的 拿 我的 火 引擎 沿着 , 和 泵 水 . "

我会带上我的消防车，去抽水。

" [kæn; kən][aɪ] [kʌm] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [dɑːl] ? " [æskt] ['flɔːsi] .
" Can I come , with my doll ? " asked Flossie .
" 能 我 来 , 和 我的 玩具娃娃 ? " 问 弗洛西 .

“我可以带着我的娃娃一起来吗？”弗洛西问道。

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [kʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mæmə] ['bɑːbsiː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hʌgɪd] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]
" Yes , you may all come ! " exclaimed Mamma Bobbsey , as she hugged the two little
" 是的 , 你 可能 全部 来 ! " 惊呼 妈妈 鲍勃西 , 作为 她 拥抱 这 二 小的
[twɪnz] .
twins .
双胞胎 .

“是的，你们都可以来！”鲍勃西妈妈一边说着，一边拥抱了这对小双胞胎。

" [ænd; ənd][dəunt] [fər'get] , " [sed] ['mɪstər] . [kɑːfɔd] ,
" And don't forget , " said Mr . Carford ,
" 和 不 忘记 , " 说 先生 . 福特汽车 ,

“还有，别忘了，”卡福德先生说，

" [ðæt] [snoʊ] [lɑːdʒ] [ɪz]['oʊpən][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .
" that Snow Lodge is open in the summer as well as in the winter .
" 那 雪 小屋 是 打开 在 这 夏天 作为 出色地 作为 在 这 冬天 .

“雪屋在夏季和冬季都开放。”

[aɪ][ɪk'spekt][juː; jʊ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
I expect you Bobbsey twins to visit me once in a while .
我 预计 你 鲍勃西 双胞胎 到 访问 我 一次 在 一个 尽管 .

我希望你们这对鲍勃西双胞胎偶尔能来看我。

[aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['faɪndɪŋ] [ðæt] ['mɪsɪŋ] ['mʌni] . "
I never can thank you enough for finding that missing money . "
我 绝不 能 感谢 你 足够的 为了 寻找 那 丢失的 钱 . "

我永远也无法充分表达我对你的感激之情，感谢你帮我找到了那笔丢失的钱。

" ['niːðər] [kæn; kən][aɪ] , " [sed] ['henri] .
" Neither can I , " said Henry .
" 两者都不 能 我 , " 说 亨利 .

“我也不能，”亨利说。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][ɔːl][toʊld] ,
And now that the story is all told ,
和 现在 那 这 故事 是 全部 讲述 ,

现在故事已经讲完了。

[wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] .

we	will	say	good	-	bye	to	the	Bobbsey	twins	and	their	friends	.
我们	将要	说	好的	-	再见	到	这	鲍勃西	双胞胎	和	他们的	朋友们	.

我们将和鲍勃西双胞胎以及他们的朋友们告别。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[end] [ʌv; əv] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ] , [baɪ] ['lɔːrə] [liː]

End	of	Project	Gutenberg's	The	Bobbsey	Twins	at	Snow	Lodge	,	by	Laura	Lee
结尾	的	项目	古腾堡的	这	鲍勃西	双胞胎	在	雪	小屋	,	经过	劳拉	李

[hoʊp]

Hope
希望

古腾堡计划的《雪屋里的鲍勃西双胞胎》（作者：劳拉·李·霍普）完结

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神